叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000001

2. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000002

3. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000003

4. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000004

5. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000005

6. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000006

7. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000007

8. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)

[sʌm; səm] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ; [ə; eɪ] [lɪst] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [tekst] .
Some typographical errors have been corrected ; a list follows the text .
一些 印刷 错误 有 到过 已更正 ; 一个 列表 跟随 这 文本 .

已更正部分印刷错误；正文后附有错误列表。

['kɑːntents] .
Contents .
内容 .

内容。

['futnəuts] .
Footnotes .
脚注 .

脚注。

(['iːtekst] [-] [noʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

[ə; eɪ] ['laɪbreri]
A LIBRARY
一个 图书馆

图书馆

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[maɪ] [jʌŋ] ['kʌntriːmɪn] .
MY YOUNG COUNTRYMEN .
我的 年轻的 同胞们 .

我的年轻同胞们。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .
THE AUTHOR OF “ UNCLE PHILIP'S CONVERSATIONS .
这 作者 的 “ 叔叔 菲利普的 对话 .

《菲利普叔叔的对话》的作者。

” ['vɑːljəm] [ˌaɪ 'viː] .
” VOLUME IV .
” 体积 第四 .

”第四卷。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['hɜːnən] ['kɔːtes] . { [ˌtuː'tuː] }
ADVENTURES OF HERNAN CORTES . { 2 }
冒险 的 赫尔南 科尔特斯 . { 2 }

埃尔南·科尔特斯的冒险故事。{2}

[ðə; ði]
THE
这

这

[əd'ventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['kɑːŋkərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ]
CONQUEROR **OF** **MEXICO**
征服者 的 墨西哥

墨西哥征服者

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]
By **the** **Author** **of**
经过 这 作者 的

作者

“ ['ʌŋk(ə)l]['fɪləps, 'fɪlɪps] [ˌkɔnvə'seiʃənz]
“ **Uncle** **Philip's** **Conversations**
” 叔叔 菲利普的 对话

《菲利普叔叔的对话》

” [nuː] [jɔːk]
” **NEW** **YORK**
” 新的 约克

“纽约

[diː] . ['æpəltən] & ['kʌmpəni] - ['brɔːdweɪ] . { [θriː] }
D **.** **Appleton** **&** **Company** **200** **Broadway** **.** **{** **3** **}**
D . 阿普尔顿 & 公司 - 百老汇 . { 3 }

D. Appleton & Company 200 Broadway.{3}

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə; eɪ][diː][viː][iː][en][tiː][juː][ɑːr][iː][es]
A **D** **V** **E** **N** **T** **U** **R** **E** **S**
一个 D V E N T U 拉 E S

冒险

[ʌv; əv]
OF
的

的

[eɪtʃ][iː][ɑːr][en][ə; eɪ][en][siː][oʊ][ɑːr][tiː][iː][es] ,
H **E** **R** **N** **A** **N** **C** **O** **R** **T** **E** **S** **,**
H E 拉 N 一个 N C 哦 拉 T E S ,

埃尔南科尔特斯

[ðə; ði]
THE
这

这

['kɑːŋkərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
CONQUEROR OF MEXICO .
征服者 的 墨西哥 .

墨西哥征服者。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['ʌŋk(ə)l] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .
THE AUTHOR OF " UNCLE PHILIP'S CONVERSATIONS .
这 作者 的 " 叔叔 菲利普的 对话 .

《菲利普叔叔的对话》的作者。

" [nuː] [jɔːk] :
" NEW YORK :
" 新的 约克 :

"纽约:

[diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'oʊ] . , - ['brɔːdweɪ] .
D . APPLETON & CO . , 200 BROADWAY .
D . 阿普尔顿 & 一氧化碳 . , - 百老汇 .

D. APPLETON & CO.，百老汇大街 200 号。

[ˌfɪlə'delfɪr] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城:

[dʒɔːrdʒ] [es] . ['æpəltən] , - ['tʃesnʌt] [ˌes 'tiː] .
GEORGE S . APPLETON , 148 CHESTNUT ST .
乔治 S . 阿普尔顿 , - 板栗 英石 .

乔治·S·阿普尔顿，栗树街148号

- . { [fɔːr] }
MDCCCXLIII . { 4 }
- . { 4 }

MDCCCXLIII.{4}

['entərd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered , according to Act of Congress , in the year 1843 ,
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1843年登记在册。

[baɪ][diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
By D . APPLETON & CO . ,
经过 D . 阿普尔顿 & 一氧化碳 . ,

由 D. APPLETON & CO. 出版

[ɪn][ðə; ði] ['klɝːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
in the Clerk's Office of the District Court of the United States ,
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 ,

美国地区法院书记官办公室

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
for the Southern District of New York .
为了 这 南方 区 的 新的 约克 .

纽约南区。

['steriətaɪpt] [baɪ] ['rɛdˌfiːld] & ['sævɪdʒ] ,
STEREOTYPED BY REDFIELD & SAVAGE ,
刻板印象 经过 雷德菲尔德 & 野蛮的 ,

雷德菲尔德和萨维奇的刻板印象

- ['tʃembər] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] . { [faɪv] }
13 Chambers Street , New York . { 5 }
- 钱伯斯 街道 , 新的 约克 . { 5 }

纽约钱伯斯街13号。{5}

[noʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [hæz; həz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'kʌmbər] [ə; eɪ] [bʊk]
THE writer of this volume has thought it best not to encumber a book
这 作家 的 这 体积 有 想法 它 最好的 不是 到 负担 一个 书
['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ,
written for the young ,
书面 为了 这 年轻的 ,

本书作者认为，最好不要给这本写给年轻人的书增加负担。

[wɪð; wɪθ] ['refrənsɪz] [tu:; tə] [ə'θɔ:rətiz] .
with references to authorities .
和 参考 到 当局 .

并参考权威资料。

[hi:; hi] [oʊz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [hɪm'self] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [seɪ] ,
He owes it to himself , however , to say ,
他 欠款 它 到 他自己 , 然而 , 到 说 ,

但他有义务对自己说：

[ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [noʊ] ['steɪtmənt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə'θɔ:rəti] [meɪ] [nɑ:t] ['redɪli]
that he believes he has made no statement for which authority may not readily
那 他 相信 他 有 制成 不 陈述 为了 哪个 权威 可能 不是 容易
[bi:; bi] [prə'du:st] .
be produced .
是 生产 .

他认为自己没有发表过任何无法轻易提供证据支持的言论。

[tu:; tə] ['eni] ['oʊldər] ['ri:dɚz] , [hu:] [meɪ] ['pɑ:səbli] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] , [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'mɑ:rk] ,
To any older readers , who may possibly glance at the volume , he would remark ,
到 任何 老 读者 , WHO 可能 可能 瞥一眼 在 这 体积 , 他 会 评论 ,

他会向可能翻阅此书的年长读者评论道：

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [mə'tɪriəlz] ['prɪnsəpli] [tu:; tə][æn'toʊnioʊ][di:] [hɝ'ɛrə] , ['bə:nəl]
that he is indebted for his materials principally to Antonio de Herrera , Bernal
那 他 是 负债累累 为了 他的 材料 主要 到 安东尼奥 德 埃雷拉 , 伯纳尔
['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z] , [æn'toʊnioʊ][di:]['soʊlɪs] ,
Diaz , Antonio de Solis ,
迪亚兹 , 安东尼奥 德 索利斯 ,

他表示，他的素材主要来自 Antonio de Herrera、Bernal Diaz 和 Antonio de Solis。

[ˌtɔ:rkwə'mɑ:də] , - , [dɑ:n] [tɛlɛsfɔroʊ] [di:] ['tru:bə] [waɪ]['koʊsi:oʊ] , ['vɛnɪgəz] , [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv]
Torquemada , Clavigero , Don Telesforo de Trueba y Cosio , Venegas , the letters of
托尔克马达 , - , 大学教师 特莱斯福罗 德 特鲁埃巴 是 科西奥 , 维内加斯 , 这 信件 的
['hɝ:nən] ['kɔ:tes] ,
Hernan Cortes ,
赫尔南 科尔特斯 ,

托尔克马达、克拉维格罗、唐·特莱斯福罗·德·特鲁巴·科西奥、维内加斯、埃尔南·科尔特斯的信件，

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [hɪˈstɔːriən] [ˈrɔbətsn] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ləˈmentɪd] [ˈkʌntrimən] , [ɑːr] . [siː] .

the	**English**	**historian**	**Robertson**	**,**	**and**	**our**	**own**	**lamented**	**countryman**	**,**	**R**	**.**	**C**	**.**
这	英语	历史学家	罗伯逊	,	和	我们的	自己的	哀叹	同胞	,	拉	.	C	.

[sændz] , [ɛsˈkwɑɪər] . { [sɪks] } { [ˈsɛvən] }

Sands	**,**	**Esq**	**.**	**{**	**6**	**}**	**{**	**7**	**}**
桑兹	,	先生	.	{	6	}	{	7	}

英国历史学家罗伯逊，以及我们自己令人惋惜的同胞，RC Sands先生。{6}{7}

[tuː; tə]

TO
到

到

[ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [ˈkʌntriːmɪn] ,

THOSE	**OF**	**MY**	**YOUNG**	**COUNTRYMEN**	**,**
那些	的	我的	年轻的	同胞们	,

我那些年轻的同胞们，

[huː] [ɑːr; ər] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [ˈgæðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv]

WHO	**ARE**	**DISPOSED**	**TO**	**GATHER**	**FROM**	**THE**	**PAGES**	**OF**
WHO	是	处置	到	收集	从	这	页面	的

那些乐于从书页中收集信息的人

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [laɪf] , [ˈstreɪndʒər]

HISTORY	**,**	**A**	**STORY**	**OF**	**REAL**	**LIFE**	**,**	**STRANGER**
历史	,	一个	故事	的	真实的	生活	,	陌生人

历史，一个真实的生活故事，陌生人

[ðæn; ðən] [ˈeni] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈroʊmæns] ,

THAN	**ANY**	**TALE**	**OF**	**ROMANCE**	**,**
比	任何	故事	的	浪漫	,

比任何爱情故事都更甚，

[ðɪs] [ˈvɑːljəm]

This	**Volume**
这	体积

本卷

[ɪz] [əˈfekʃənətli] [ˈdedɪkeɪtɪd] ,

IS	**AFFECTIONATELY**	**DEDICATED**	**,**
是	亲切地	投入的	,

饱含深情地献给

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] . { [eɪt] } { [naɪn] }

By	**the**	**Author**	**.**	**{**	**8**	**}**	**{**	**9**	**}**
经过	这	作者	.	{	8	}	{	9	}

作者注。{8}{9}

[ˈkɑːntents] .

CONTENTS	**.**
内容	.

内容。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

[bɜːrθ] [ænd; ənd] ['perəntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɝːnən] ['kɔːtes] — [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['bɔɪhʊd] — [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

Birth	and	parentage	of	Hernan	Cortes	—	His	early	boyhood	—	At	the	age	of
出生	和	亲子关系	的	赫尔南	科尔特斯	—	他的	早期的	童年	—	在	这	年龄	的

[ˌfɔːr'tiːn] [hiː; hi][ɪz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː] — [pruːvz] ['leɪzi] ,

fourteen	he	is	sent	to	the	University	of	Salamanca	—	Proves	lazy	,
十四	他	是	发送	到	这	大学	的	萨拉曼卡	—	证明	懒惰的	,

埃尔南·科尔特斯的出生和身世——他的童年早期——14岁时被送往萨拉曼卡大学——表现懒惰，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] — [liːvz] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,

and	returns	home	—	Leaves	his	books	,
和	返回	家	—	树叶	他的	图书	,

然后他回到家——留下他的书，

[ænd; ənd] [teɪks] [tuː; tə] [fiːld] - [spɔːrts] — [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] — ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʌŋ]

and	takes	to	field	-	sports	—	Disappointment	of	his	father	—	Passion	of	young
和	需要	到	场地	-	运动的	—	失望	的	他的	父亲	—	热情	的	年轻的

['kɔːtes][fɔːr; fər] ['mɪlətəri] [laɪf] — [di'təːminz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] [gɑːn'zɑːloʊ][ɪn][ðə; ði]

Cortes	for	military	life	—	Determines	to	join	the	great	captain	Gonzalo	in	the
科尔特斯	为了	军队	生活	—	决定	到	加入	这	伟大的	队长	冈萨洛	在	这

['wɔrz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

wars	of	Italy	,
战争	的	意大利	,

并开始从事田径运动——令父亲失望——年轻的科尔特斯对军事生活充满热情——决心加入伟大的贡萨洛上尉的行列，参加意大利战争。

[bʌt; bət][ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — [ri'zɔlvz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [oʊ'vɑːndoʊ][tuː; tə][ˌhispən'jəulə]

but	is	disappointed	—	Resolves	to	accompany	his	kinsman	Ovando	to	Hispaniola
但	是	失望的	—	解决	到	陪伴	他的	亲属	奥万多	到	伊斯帕尼奥拉岛

,

,

,

但他感到失望——决心陪同他的亲戚奥万多前往伊斯帕尼奥拉岛，

[bʌt; bət][ɪz] [pri'ventid] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] — [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['riːtʃɪz] [ˌhispən'jəulə][ɪn] - —

but	is	prevented	by	an	accident	—	At	length	reaches	Hispaniola	in	1504	—
但	是	阻止	经过	一个	事故	—	在	长度	到达	伊斯帕尼奥拉岛	在	-	—

['kaɪndnəs] [ʌv; əv][oʊ'vɑːndoʊ] — ['restləsnəs] [ʌv; əv]['kɔːtes] — [hɪz; ɪz][θɜːrd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] —

Kindness	of	Ovando	—	Restlessness	of	Cortes	—	His	third	disappointment	—
仁慈	的	奥万多	—	躁动不安	的	科尔特斯	—	他的	第三	失望	—

[ə'kʌmpəniz] [diː'eɪgoʊ] [vɛ'læskɛz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['kjuːbə] — [ɪm'pruːdns] [ʌv; əv]['kɔːtes] —

Accompanies	Diego	Velasquez	in	his	conquest	of	Cuba	—	Imprudence	of	Cortes	—
伴随	迭戈	维拉斯奎兹	在	他的	征服	的	古巴	—	轻率	的	科尔特斯	—

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɜ'nændɛz] [diː] ['kɔːdəvə][ænd; ənd][wɑːn; hwɑːn][diː][griː'jɑːlvə] — [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv]

Expedition	of	Hernandez	de	Cordova	and	Juan	de	Grijalva	—	Discoveries	of
远征	的	埃尔南德斯	德	科尔多瓦	和	胡安	德	格里哈尔瓦	—	发现	的

[griː'jɑːlvə] — [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] — ['kɔːtes]['mænɪdʒɪz][tuː; tə][get] [kə'mænd] [ʌv; əv]

Grijalva	—	Excitement	among	the	Spaniards	—	Cortes	manages	to	get	command	of
格里哈尔瓦	—	激动	之中	这	西班牙人	—	科尔特斯	管理	到	得到	命令	的

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] — ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] — [ə'tempts] [tuː; tə][stɑːp]

an	expedition	for	the	continent	—	Jealousy	of	Velasquez	—	Attempts	to	stop
一个	远征	为了	这	大陆	—	妒忌	的	维拉斯奎兹	—	尝试	到	停止

[hɪm; ɪm][æt; ət]['trɪnɪˌdæd][ænd; ənd][hə'vænə] — [ɪn'θuːziæzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['kɔːtes]

him	at	Trinidad	and	Havana	—	Enthusiasm	among	the	followers	of	Cortes
他	在	特立尼达	和	哈瓦那	—	热情	之中	这	追随者	的	科尔特斯

但因意外而受阻——最终于1504年抵达伊斯帕尼奥拉岛——奥万多的恩情——科尔特斯的不安——他的第三次失望——随迭戈·贝拉斯克斯征服古巴——科尔特斯的轻率——埃尔南德斯·德·科尔多瓦和胡安·德·格里哈尔瓦的远征——格里哈尔瓦的发现——西班牙人的兴奋——科尔特斯设法获得了前往美洲大陆的远征指挥权——贝拉斯克斯的嫉妒——在特立尼达和哈瓦那试图阻止他的行动——科尔特斯追随者的热情

[peɪdʒ] -
Page 13
页 -

第13页

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['kɔːtes] [ə'raivz] [æt; ət][ˌkoʊzə'mɛl] — [ɪm'pruːdns] [ʌv; əv][ˌælvɜˈɑːdoʊ] — [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][dʒe'rɔni,məu][diː]
Cortes arrives at Cozumel — Imprudence of Alvarado — Discovery of Geronimo de
科尔特斯 到达 在 科苏梅尔 — 轻率 的 阿尔瓦拉多 — 发现 的 杰罗尼莫 德
['ægəlɑːr] — [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [fliːt] ['riːtʃɪz] [tə'bæskoʊ] — [hɑː'stɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]
Aguilar — his wretched condition — The fleet reaches Tabasco — Hostility of the
阿吉拉尔 — 他的 可怜 状况 — 这 舰队 到达 塔巴斯科辣椒酱 — 敌意 的 这
['neɪtɪvz] — ['kɔːtes] ['ɔfɝz] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
natives — Cortes offers to treat with them ;
本地人 — 科尔特斯 优惠 到 对待 和 他们 ;

科尔特斯抵达科苏梅尔——阿尔瓦拉多的鲁莽——发现杰罗尼莫·德·阿吉拉尔——他悲惨的处境——舰队抵达塔巴斯科——土著人的敌意——科尔特斯提出与他们谈判；

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] — [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
they refuse — Notwithstanding their opposition ,
他们 拒绝 — 虽然 他们的 反对 ,

他们拒绝——尽管他们反对，

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] — [di'fiːts] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [ʌv; əv] - —
he makes his landing — Defeats them on the great plain of Ceutla —
他 制作 他的 降落 — 失败 他们 在 这 伟大的 清楚的 的 - —
[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]['doʊnjə][mə'riːnə][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] — [hiː; hi] [i'rekts] [ə; eɪ] [krɔːs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪn]
Receives Doña Marina as a present — He erects a cross upon the plain
接收 多娜 码头 作为 一个 展示 — 他 竖立 一个 叉 之上 这 清楚的
— [ðə; ði] [fliːt] [seɪlz][fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . [wɑːn; hwɑːn][diː][uː'luːwə] — ['riːtʃɪz] [ðæt] ['hɑːrbər] — ['kaɪndnəs]
— The fleet sails for St . Juan de Ulua — Reaches that harbor — Kindness
— 这 舰队 帆 为了 英石 . 胡安 德 乌鲁阿 — 到达 那 港口 — 仁慈
[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] — ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] - ,
of the natives — Interview with Teutchlile ,
的 这 本地人 — 面试 和 - ,

他登陆——在塞乌特拉大平原击败他们——获赠多娜·玛丽娜——他在平原上竖起十字架——舰队驶往圣胡安·德·乌卢阿——抵达港口——当地居民的友善——与特乌特拉的访谈

[ðer; ðər] [tʃiːf] — [dɪ'mændz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['empərər] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,
their chief — Demands that he may see the Emperor Montezuma ,
他们的 首席 — 需求 那 他 可能 看 这 皇帝 蒙特祖玛 ,

他们的首领——要求觐见蒙特祖玛皇帝，

[ænd; ənd] [sendz] ['prez(ə)nts][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ə'lɑːrm][ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] — [hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [siː]
and sends presents to him — Alarm of Montezuma — He refuses to see
和 发送 礼物 到 他 — 警报 的 蒙特祖玛 — 他 拒绝 到 看
[ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,
the strangers ,
这 陌生人 ,

并给他送礼物——蒙特祖玛的警报——他拒绝见陌生人，

[bʌt; bət] [sendz] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðem; ðəm] — ['kɔːtes] [ə'gen] [dɪ'mændz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] — ['æŋgər]
but sends presents to them — Cortes again demands to see him — Anger
但 发送 礼物 到 他们 — 科尔特斯 再次 需求 到 看 他 — 愤怒
[ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] — [kə'mændz] ['kɔːtes][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['empaɪər] ,
and fear of the Emperor — Commands Cortes to leave his empire ,
和 害怕 的 这 皇帝 — 命令 科尔特斯 到 离开 他的 帝国 ,

但他还是给他们送了礼物——科尔特斯再次要求见他——皇帝既愤怒又恐惧——命令科尔特斯离开他的帝国，

[jet] [sendz] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] ['prez(ə)nts] { - } -

yet	sends	him	further	presents	{	10	}	31
然而	发送	他	更远	礼物	{	-	}	-

却又送他更多礼物{10}31

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

- [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] — [faindz]

Teutchlile	arrives	at	the	Spanish	camp	with	the	commands	of	Montezuma	—	Finds
-	到达	在	这	西班牙语	营	和	这	命令	的	蒙特祖玛	—	发现

['kɔːtes][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] — [liːvz] [ðə; ði][kæmp] ['æŋgri] —

Cortes	in	the	midst	of	difficulties	with	his	men	—	Leaves	the	camp	angry	—
科尔特斯	在	这	中间	的	困难	和	他的	男人	—	树叶	这	营	生气的	—

['məːməz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] — ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['kɔːtes] — [kə'mensiz] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]

Murmurs	of	the	men	—	Management	of	Cortes	—	Commences	the	settlement	of
低语	的	这	男人	—	管理	的	科尔特斯	—	开始	这	沉降	的

['vɪlə] ['riːkə][diː][lɑː] ['vɪrə] ['kruːz] — ['kwaiəts][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] — [ðə; ði] [kæ'siːk]

Villa	Rica	de	la	Vera	Cruz	—	Quiets	the	complaints	of	the	discontented	—	The	Cacique
别墅	里卡	德	拉	维拉	克鲁兹	—	安静	这	投诉	的	这	不满	—	这	酋长

[ʌv; əv] - [in'vaits] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] — ['kɔːtes] [ək'septs] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] —

of	Chempoalla	invites	him	to	visit	him	—	Cortes	accepts	the	invitation	—
的	-	邀请	他	到	访问	他	—	科尔特斯	接受	这	邀请	—

['ɪntərvjuː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] - — ['frendʃɪp]

Interview	between	them	—	The	settlement	is	removed	to	Quiabislan	—	Friendship
面试	之间	他们	—	这	沉降	是	已移除	到	-	—	友谊

[ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'siːk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - — [ðə; ði][tæks] - ['gæðərər] [ʌv; əv]

of	the	Caciques	of	Chempoalla	and	Quiabislan	—	The	tax	-	gatherers	of
的	这	酋长们	的	-	和	-	—	这	税	-	采集者	的

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [ə'raɪv] — ['kɔːtes] [ə'rests] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] - [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [frendz] — ['vɪzɪts]

Montezuma	arrive	—	Cortes	arrests	them	—	The	Totonacas	become	his	friends	—	Visits
蒙特祖玛	到达	—	科尔特斯	逮捕	他们	—	这	-	变得	他的	朋友们	—	访问

[ðə; ði] - — [meɪks] [frendz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ɪm'pruːdns] [ʌv; əv]['kɔːtes][ɪn][ðə; ði]

the	Cincapacingas	—	Makes	friends	of	them	—	Imprudence	of	Cortes	in	the
这	-	—	制作	朋友们	的	他们	—	轻率	的	科尔特斯	在	这

['temp(ə)l][ʌv; əv] - — [sendz] ['mesindʒəz] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] —

temple	of	Chempoalla	—	Sends	messengers	with	presents	to	the	King	of	Spain	—
寺庙	的	-	—	发送	信使	和	礼物	到	这	国王	的	西班牙	—

[plɑːt][ʌv; əv][ɛsku:'dɛroʊ][ænd; ənd][tʃɛn'tɛnoʊ, sɛn'tɛnoʊ][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [tuː; tə]

Plot	of	Escudero	and	Centeno	to	stop	them	—	They	are	put	to
阴谋	的	埃斯库德罗	和	森特诺	到	停止	他们	—	他们	是	放	到

[deθ] — ['kɔːtes] [dis'trɔiz] [hɪz; ɪz] [fliːt] ,

death	—	Cortes	destroys	his	fleet	,
死亡	—	科尔特斯	摧毁	他的	舰队	,

特乌奇利勒带着蒙特祖玛的命令抵达西班牙营地——发现科尔特斯正与部下发生冲突——愤怒地离开营地——士兵们窃窃私语——科尔特斯的管理——开始在维拉里卡德拉维拉克鲁斯定居——平息不满者的抱怨——切姆波亚拉酋长邀请他访问——科尔特斯接受邀请——两人会面——定居点迁至基亚比斯兰——切姆波亚拉和基亚比斯兰酋长建立友谊——蒙特祖玛的收税员抵达——科尔特斯逮捕他们——托托纳卡人成为他的朋友——访问辛卡帕辛加人——与他们交好——科尔特斯在切姆波亚拉神庙的鲁莽行为——派遣使者向西班牙国王赠送礼物——埃斯库德罗和森特诺密谋阻止他们——他们被处死——科尔特斯摧毁了他的舰队

[ænd; ənd] [priˈpɛəz] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] ['meksɪkoʊ] — [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə'lɑːnzoʊ][diː][piː'nɛdə][ə'pɑːn][ðə; ði]

and	prepares	to	march	toward	Mexico	—	Arrival	of	Alonzo	de	Pineda	upon	the
和	准备	到	行进	朝向	墨西哥	—	到达	的	阿隆佐	德	皮内达	之上	这

[koʊst] — ['strætədʒəm][ʌv; əv]['kɔːtes] — [sets] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] — ['paːsiz] [zælə:pən] ,

coast	—	Stratagem	of	Cortes	—	Sets	out	on	his	march	—	Passes	Xalapan	,
海岸	—	策略	的	科尔特斯	—	套	出去	在	他的	行进	—	通过	哈拉潘	,

并准备向墨西哥进军——阿隆索·德·皮内达抵达海岸——科尔特斯的策略——开始行军——经过哈拉潘，

- , [ænd; ənd] - ,
Socachema , and Texotla ,
- , 和 - ,

索卡切马和特索特拉

[ænd; ənd] [ə'raivz] [æt; ət] - — ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæ'siːk] — [diˈtəːminz] [tuː; tə] [pər'suː]
and arrives at Xocotlan — Interview with the Cacique — Determines to pursue
和 到达 在 - — 面试 和 这 酋长 — 决定 到 追求
[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] Tlascala46
his journey through the province of Tlascala46
他的 旅行 通过 这 省 的 Tlascala46

抵达索科特兰——与酋长会面——决定继续他的旅程，穿越特拉斯卡拉省46

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['kɔːtes] ['entərz] [ðə; ði][tlɑːˈskɑːlən] ['terətɔːri] — ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] — ['wɔrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Cortes enters the Tlascalan territory — Character of the people — Wars with the
科尔特斯 进入 这 特拉斯卡兰 领土 — 特点 的 这 人们 — 战争 和 这
- — ['kɔːtes] [səb'djuːz] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['ælaɪz] — ['maːtʃiz] [tuː; tə] [tʃɔːˈluːlɑː]
Tlascalans — Cortes subdues them — They become his allies — Marches to Cholula
- — 科尔特斯 压制 他们 — 他们 变得 他的 盟国 — 三月 到 乔鲁拉
— [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] Cholulans64
— Conspiracy and awful massacre of the Cholulans64
— 阴谋 和 可怕 屠杀 的 这 Cholulans64

科尔特斯进入特拉斯卡拉领土——特拉斯卡拉人的性格——与特拉斯卡拉人的战争——科尔特斯征服他们——他们成为他的盟友——进军乔卢拉——阴谋和对乔卢拉人的可怕屠杀[64]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['kɔːtes] [sendz] ['mesindʒəz] [tuː; tə][ˌmɑːntɛˈzuːmə] , [ænd; ənd] [liːvz] [tʃɔːˈluːlɑː] — [ə'lɑːrm][ʌv; əv]
Cortes sends messengers to Montezuma , and leaves Cholula — Alarm of
科尔特斯 发送 信使 到 蒙特祖玛 , 和 树叶 乔鲁拉 — 警报 的
[ˌmɑːntɛˈzuːmə] — [ðə; ði] ['spænjərdz] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] - ,
Montezuma — The Spaniards reach the summit of Ithualco ,
蒙特祖玛 — 这 西班牙人 抵达 这 首脑 的 - ,

科尔特斯派使者前往蒙特祖玛，离开乔卢拉——蒙特祖玛发出警报——西班牙人到达伊图阿尔科山顶，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] — [ˌmɑːntɛˈzuːmə] [riˈtaiəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]
and see the valley of Mexico — Montezuma retires to the palace of
和 看 这 谷 的 墨西哥 — 蒙特祖玛 退休 到 这 宫殿 的
- [tuː; tə] [mɔːrn] [ænd; ənd] [preɪ] — [sendz] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] - [tuː; tə] [dɪ'sweɪd]
Tlillancalmecatl to mourn and pray — Sends his nephew Cacamatzin to dissuade
- 到 哀悼 和 祈祷 — 发送 他的 侄子 - 到 劝阻
['kɔːtes][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪti] — ['kɔːtes] [krɔsiz] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [ʌv; əv] - —
Cortes from entering his city — Cortes crosses the causeway of Iztapalapan —
科尔特斯 从 进入 他的 城市 — 科尔特斯 十字架 这 堤道 的 - —
[miːts] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] — [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [ə'pɪrəns] — ['entərz] ['meksɪkoʊ] ,
Meets Montezuma — His splendid appearance — Enters Mexico ,
满足 蒙特祖玛 — 他的 灿烂 外貌 — 进入 墨西哥 ,

并看到了墨西哥谷——蒙特祖玛退隐到特利兰卡尔梅卡特尔的宫殿哀悼和祈祷——派遣他的侄子卡卡马特辛去劝阻科尔特斯进入他的城市——科尔特斯穿过伊兹塔帕拉潘的堤道——遇见蒙特祖玛——他英俊的外表——进入墨西哥，

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] - — [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ['vɪzɪts] [hɪm; ɪm]

and	makes	his	quarters	at	the	palace	of	Axajacatl	—	Montezuma	visits	him
和	制作	他的	四分之一	在	这	宫殿	的	-	—	蒙特祖玛	访问	他

— ['kɔːtes] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['vɪzɪt] — [baɪ] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

—	Cortes	returns	the	visit	—	By	his	permission	,
—	科尔特斯	返回	这	访问	—	经过	他的	允许	,

他在阿克萨哈卡特尔的宫殿安营扎寨——蒙特祖玛拜访了他——科尔特斯回访——经他允许，

['vɪzɪts] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

visits	the	great	market	-	place	,	the	temple	,
访问	这	伟大的	市场	-	地方	,	这	寺庙	,

参观大市场、寺庙，

& [siː] . — [ɪz] [dɪs'gʌstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] — ['æŋgər] [ʌv; əv] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] — [səs'piʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

&	c	.	—	Is	disgusted	in	the	temple	—	Anger	of	Montezuma	—	Suspicions	of	the
&	c	.	—	是	厌恶	在	这	寺庙	—	愤怒	的	蒙特祖玛	—	怀疑	的	这

- — [deθ] [ʌv; əv] [ɛskɑː'lɑːnti] — ['tretʃəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nəublz] — ['kɔːtes] [ri'zɔlvz] [tuː; tə]

Tlascalans	—	Death	of	Escalante	—	Treachery	of	the	nobles	—	Cortes	resolves	to
-	—	死亡	的	埃斯卡兰特	—	背信弃义	的	这	贵族	—	科尔特斯	解决	到

[siːz] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] — ['entərz] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

seize	Montezuma	—	Enters	his	palace	,
抢占	蒙特祖玛	—	进入	他的	宫殿	,

等等——在神庙中感到厌恶——蒙特祖玛的愤怒——特拉斯卡拉人的怀疑——埃斯卡兰特之死——贵族的背叛——科尔特斯决心逮捕蒙特祖玛——进入他的宫殿，

[ænd; ənd] ['kæriz] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔːrtərz] { - }

and	carries	him	away	to	the	Spanish	quarters	{	11	}	83
和	携带	他	离开	到	这	西班牙语	四分之一	{	-	}	-

并将他带往西班牙人的营地{11}83

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [bɪ'kʌmz] ['sætɪsfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔːrtərz] — [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] - —

Montezuma	becomes	satisfied	at	the	Spanish	quarters	—	Arrival	of	Quauhpopoca	—
蒙特祖玛	变成	使满意	在	这	西班牙语	四分之一	—	到达	的	-	—

[hiː; hi] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] ['kɔːtes] — [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] — [ɪz] [traɪd] ,

He	is	delivered	to	Cortes	—	His	confession	—	Is	tried	,
他	是	发表	到	科尔特斯	—	他的	忏悔	—	是	尝试	,

蒙特祖玛在西班牙人的住所感到满意——夸乌波波卡抵达——他被押送到科尔特斯面前——他的供述——受审，

[ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə] [daɪ] — [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [ɪz] ['fetəd] , [ænd; ənd] - [bɜːrnt] —

and	condemned	to	die	—	Montezuma	is	fettered	,	and	Quauhpopoca	burnt	—
和	谴责	到	死	—	蒙特祖玛	是	束缚	,	和	-	烧焦的	—

[rɪ'voʊlt] [ʌv; əv] - ,

Revolt	of	Cacamatzin	,
反叛	的	-	,

蒙特祖玛被判处死刑——他被戴上镣铐，夸乌波波卡被烧死——卡卡马特辛起义

[ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] - — [hiː; hi][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] — ['kɔːtes] [pə'sweidz] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][tuː; tə]

the	lord	of	Tezcuco	—	He	is	made	a	prisoner	—	Cortes	persuades	Montezuma	to
这	主	的	-	—	他	是	制成	一个	囚犯	—	科尔特斯	说服	蒙特祖玛	到

[swer] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] — [ænd; ənd][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv]

swear	allegiance	to	the	King	of	Spain	—	and	to	send	him	a	present	of
发誓	忠诚	到	这	国王	的	西班牙	—	和	到	发送	他	一个	展示	的

[goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] — [ðə; ði]['nəublz][ɑːr; ər] [raʊzd] — [ˌmɑːntɛ'zuːmə]['ɔːrdərz]['kɔːtes][tuː; tə] [liːv]

gold	and	silver	—	The	nobles	are	roused	—	Montezuma	orders	Cortes	to	leave
金子	和	银	—	这	贵族	是	唤醒	—	蒙特祖玛	订单	科尔特斯	到	离开

[ðə; ði] ['kʌntri] — [ə'laʊz] [hɪm; ɪm][taɪm][tuː; tə] [bɪld] [ʃɪps] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] — [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

the	country	—	allows	him	time	to	build	ships	for	his	departure	—	Arrival	of
这	国家	—	允许	他	时间	到	建造	船舶	为了	他的	离开	—	到达	的

- [diː][nɑːr'vɑːɛz][wɪð; wɪθ] [ˌeɪ'tiːn] [ʃɪps] — ['kɔːtes][ɪz] ['ɔːrdərd] [ə'gen] [tuː; tə] [liːv] — [hɪz; ɪz]

Pamphilo	de	Narvaez	with	eighteen	ships	—	Cortes	is	ordered	again	to	leave	—	His
-	德	纳瓦埃斯	和	十八	船舶	—	科尔特斯	是	订购	再次	到	离开	—	他的

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] — ['tretʃəri] [ʌv; əv][ˌmɔːn'teɪhoʊ] — ['æŋgər][ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] —

joy	and	disappointment	—	Treachery	of	Montejo	—	Anger	of	Velasquez	—
喜悦	和	失望	—	背信弃义	的	蒙特霍	—	愤怒	的	维拉斯奎兹	—

[ɪn'devərz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][nɑːr'vɑːɛz] — [sendz] [hɪm; ɪm]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ænd; ənd]

Endeavors	to	make	a	friend	of	Narvaez	—	Sends	him	messages	and
努力	到	制作	一个	朋友	的	纳瓦埃斯	—	发送	他	消息	和

['prez(ə)nts] — [nɑːr'vɑːɛz] [pruːvz] ['stʌbərn] — ['kɔːtes] [liːvz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men][wɪð; wɪθ]

presents	—	Narvaez	proves	stubborn	—	Cortes	leaves	one	hundred	and	fifty	men	with
礼物	—	纳瓦埃斯	证明	固执的	—	科尔特斯	树叶	一	百	和	五十	男人	和

[ˌælvɜ'ɑːdoʊ][æt; ət]['meksɪkoʊ] ,

Alvarado	at	Mexico	,
阿尔瓦拉多	在	墨西哥	,

特斯库科领主——他被俘虏——科尔特斯说服蒙特祖玛向西班牙国王宣誓效忠——并送上金银礼物——贵族们被激怒——蒙特祖玛命令科尔特斯离开该国——允许他有时间建造船只离开——潘菲洛·德·纳瓦埃斯率领十八艘船抵达——科尔特斯再次被命令离开——他的喜悦和失望——蒙特霍的背叛——委拉斯凯兹的愤怒——努力与纳瓦埃斯交好——给他送信和礼物——纳瓦埃斯很固执——科尔特斯留下一百五十人与阿尔瓦拉多在墨西哥，

[ænd; ənd] ['maːtʃiz] [tuː; tə] - — [ə'tæks] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm]

and	marches	to	Chempoalla	—	Attacks	him	at	midnight	and	makes	him
和	游行	到	-	—	攻击	他	在	午夜	和	制作	他

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] — [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][nɑːr'vɑːɛz]['glædli] [ɪn'lɪst] ['ʌndər] him102

a	prisoner	—	The	soldiers	of	Narvaez	gladly	enlist	under	him102
一个	囚犯	—	这	士兵	的	纳瓦埃斯	乐意	入伍	在下面	him102

并进军切姆波阿拉——午夜时分袭击他并将其俘虏——纳尔瓦埃斯的士兵欣然加入他的麾下[102]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] — ['strʌglz] [ʌv; əv]['kɔ:tes] — [deθ] [ʌv; əv]

Insurrection	**of**	**the**	**Mexicans**	**in**	**the**	**capital**	**—**	**Struggles**	**of**	**Cortes**	**—**	**Death**	**of**
起义	的	这	墨西哥人	在	这	首都	—	斗争	的	科尔特斯	—	死亡	的

[ˌmɑ:ntɛˈzu:mə] — ['ɔ:f(ə)l] ['kɑ:nflɪkt][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] — [ðə; ði]['spænjərdz] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] —

Montezuma	**—**	**Awful**	**conflict**	**in**	**the**	**temple**	**—**	**The**	**Spaniards**	**retreat**	**from**	**Mexico**	**—**
蒙特祖玛	—	可怕	冲突	在	这	寺庙	—	这	西班牙人	撤退	从	墨西哥	—

['dredf(ə)l] ['mæsəkər] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [ʌv; əv][tə'ku:bə] — ['kɔ:tes] [is'keips] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənt]

Dreadful	**massacre**	**on**	**the**	**causeway**	**of**	**Tacuba**	**—**	**Cortes**	**escapes**	**with**	**the**	**remnant**
可怕	屠杀	在	这	堤道	的	塔库巴	—	科尔特斯	逃脱	和	这	剩

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - — [di'tə:minz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

of	**his**	**army**	**to**	**the**	**temple**	**of**	**Otoncalpolco**	**—**	**Determines**	**to**	**go**	**to**
的	他的	军队	到	这	寺庙	的	-	—	决定	到	去	到

Tlascala120

Tlascala120

Tlascala120

墨西哥人在首都起义——科尔特斯的斗争——蒙特祖玛之死——神庙里的惨烈冲突——西班牙人撤出墨西哥——塔库巴堤道上的可怕屠杀——科尔特斯率领残部逃往奥通卡尔波尔科神庙——决定前往特拉斯卡拉

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

['bæt(ə)l][ʌv; əv] - — ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] — ['kɔ:tes] ['ri:tʃɪz] - — ['kaɪndnəs]

Battle	**of**	**Otompan**	**—**	**Victory**	**of**	**the**	**Spaniards**	**—**	**Cortes**	**reaches**	**Tlascala**	**—**	**Kindness**
战斗	的	-	—	胜利	的	这	西班牙人	—	科尔特斯	到达	-	—	仁慈

[ʌv; əv][ðə; ði] - — [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][nɑ:r'vɑ:ɛz]['mɜ:rmər] — ['kɔ:tes][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]

of	**the**	**Tlascalans**	**—**	**The**	**soldiers**	**of**	**Narvaez**	**murmur**	**—**	**Cortes**	**receives**
的	这	-	—	这	士兵	的	纳瓦埃斯	低语	—	科尔特斯	接收

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌri:ˌin'fɔ:ˌsments] — [ðə; ði] ['mɜ:rmərərz] [ɑ:r; ər] [sent] [hoʊm] — [hi:; hi] [dɪ'spætʃ]

unexpected	**reinforcements**	**—**	**The**	**murmurers**	**are**	**sent**	**home**	**—**	**He**	**despatches**
意外	增援部队	—	这	低语者	是	发送	家	—	他	电报

['mesindʒəz] [tu:; tə] [speɪn] ,

messengers	**to**	**Spain**	**,**
信使	到	西班牙	,

奥托姆潘战役——西班牙人的胜利——科尔特斯抵达特拉斯卡拉——特拉斯卡拉人的友善——纳尔瓦埃斯的士兵们窃窃私语——科尔特斯得到意想不到的援军——窃窃私语者被遣送回家——他派遣使者前往西班牙，

[ˌhispən'jəulə] ,

Hispaniola	**,**
伊斯帕尼奥拉岛	,

伊斯帕尼奥拉岛

[ænd; ənd][dʒə'meɪkə] — ['ɔ:rdərz] [ʃɪp] - ['tɪmbɚz] [tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][tlɑ:'skɑ:lən] ['fɔrists] — [meɪks]

and	**Jamaica**	**—**	**Orders**	**ship**	**-**	**timbers**	**to**	**be**	**cut**	**in**	**the**	**Tlascalan**	**forests**	**—**	**Makes**
和	牙买加	—	订单	船	-	木材	到	是	切	在	这	特拉斯卡兰	森林	—	制作

[hɪz; ɪz] [hed] - ['kwɔ:rtərz][æt; ət] - — [deθ] [ʌv; əv] - — - [ɪz] [meɪd] [kɪŋ]

his	**head**	**-**	**quarters**	**at**	**Tezcuco**	**—**	**Death**	**of**	**Cuitlahuitzin**	**—**	**Guatimozin**	**is**	**made**	**King**
他的	头	-	四分之一	在	-	—	死亡	的	-	—	-	是	制成	国王

[ʌv; əv]['meksɪkoʊ] — ['kɔ:tes] [ə'tæks] [ðə; ði] ['sɪtiz] - ,

of	**Mexico**	**—**	**Cortes**	**attacks**	**the**	**cities**	**Iztapalapan**	**,**
的	墨西哥	—	科尔特斯	攻击	这	城市	-	,

以及牙买加——下令在特拉斯卡拉森林砍伐造船木材——将总部设在特斯库科——奎特拉维辛之死——瓜蒂莫辛成为墨西哥国王——科尔特斯攻打伊兹塔帕拉潘城，

['kælkoʊ] ,

Chalco	**,**
查尔科	,

查尔科

[ænd; ənd] - — ['sænˌdoʊvəl][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz] - — [ðə; ði] ['tɪmbɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	Tlalmamalco	—	Sandoval	reduces	Zoltepec	—	The	timbers	for	the
和	-	—	桑多瓦尔	减少	-	—	这	木材	为了	这

['brɪgənˌtiːn] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] - — [zɔltokən] [ænd; ənd][tə'kuːbə][ɑːr; ər] [rɪ'djʊst] —

brigantines	are	brought	to	Tezcuco	—	Xaltocan	and	Tacuba	are	reduced	—
双桅帆船	是	带来	到	-	—	Xaltocan	和	塔库巴	是	减少	—

- [riˈfjuːziz] [tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] — - [ænd; ənd][ˌsoʊtʃɪ'mɪlkoʊ][ɑːr; ər] [ə'tækt] —

Guatimozin	refuses	terms	of	peace	—	Quauhnahuac	and	Xochimilco	are	attacked	—
-	拒绝	条款	的	和平	—	-	和	霍奇米尔科	是	遭到攻击	—

['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['kɔːtes] — [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] - — ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'dres] [ʌv; əv]

Narrow	escape	of	Cortes	—	Conspiracy	of	Villafaña	—	Courage	and	address	of
狭窄的	逃脱	的	科尔特斯	—	阴谋	的	-	—	勇气	和	地址	的

['kɔːtes] — [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [ɑːr; ər] [lɔːntʃt] { - } -

Cortes	—	The	brigantines	are	launched	{	12	}	140
科尔特斯	—	这	双桅帆船	是	发射	{	-	}	-

特拉尔马马尔科——桑多瓦尔攻克佐尔特佩克——双桅帆船的木材运到特斯库科——萨尔托坎和塔库巴被攻克——瓜蒂莫辛拒绝和平条件——夸乌纳瓦克和索奇米尔科遭到攻击——科尔特斯死里逃生——维拉法尼亚的阴谋——科尔特斯的勇气和演说——双桅帆船下水{12}140

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ɪz] [kə'menst] — ['dredf(ə)l] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] [ɑːn][ðə; ði]

The	siege	of	Mexico	is	commenced	—	Dreadful	massacre	of	the	Spaniards	on	the
这	围城	的	墨西哥	是	开始	—	可怕	屠杀	的	这	西班牙人	在	这

['kɔːzweɪ] — ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['kɔːtes] — ['fraɪtf(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz][ɪn]

causeways	—	Narrow	escape	of	Cortes	—	Frightful	festival	of	the	Mexicans	in
堤道	—	狭窄的	逃脱	的	科尔特斯	—	可怕	节日	的	这	墨西哥人	在

[ðə; ði]['temp(ə)l] — [ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] — ['pruːd(ə)ns][ʌv; əv]['kɔːtes] — [ðə; ði] [siːdʒ] [ɪz] [rɪ'nuːd] —

the	temple	—	Their	cunning	—	Prudence	of	Cortes	—	The	siege	is	renewed	—
这	寺庙	—	他们的	狡猾	—	谨慎	的	科尔特斯	—	这	围城	是	更新	—

['mesɪdʒ] [tuː; tə] - — [hɪz; ɪz]['skɔːnf(ə)l] ['ænsər] — [ðə; ði]['spænjərdz] ['entər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] —

Message	to	Guatimozin	—	His	scornful	answer	—	The	Spaniards	enter	the	capital	—
信息	到	-	—	他的	轻蔑的	回答	—	这	西班牙人	进入	这	首都	—

[ðə; ði][læst]['kwɔːrtər][ɪz] [bi'sidʒd] — - [ɪz] [meɪd] ['prɪz(ə)nər] — [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [rɪ'djʊst] —

The	last	quarter	is	besieged	—	Guatimozin	is	made	prisoner	—	The	capital	reduced	—
这	最后的	四分之一	是	被围困	—	-	是	制成	囚犯	—	这	首都	减少	—

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['ævərɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] — - [ɪz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] — ['kɔːtes]

Disappointed	avarice	of	the	Spaniards	—	Guatimozin	is	put	to	the	torture	—	Cortes
失望的	贪婪	的	这	西班牙人	—	-	是	放	到	这	酷刑	—	科尔特斯

['snætʃɪz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] — [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [kɪŋ] — ['kɑːŋkwest]

snatches	him	from	his	tormentors	—	Death	of	the	Mexican	King	—	Conquest
抢夺	他	从	他的	折磨者	—	死亡	的	这	墨西哥	国王	—	征服

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['prɑːvənsəz] — ['enməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['buːgɔːs] [tɔːrd] ['kɔːtes] —

of	the	distant	provinces	—	Enmity	of	the	Bishop	of	Burgos	toward	Cortes	—
的	这	遥远	省份	—	敌意	的	这	主教	的	布尔戈斯	朝向	科尔特斯	—

[ˌriː'bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] — ['kɔːtes] ['libəreits] Narvaez157

Rebuilding	of	the	capital	—	Cortes	liberates	Narvaez157
重建	的	这	首都	—	科尔特斯	解放	Narvaez157

墨西哥围城战开始——西班牙人在堤道上惨遭屠杀——科尔特斯死里逃生——墨西哥人在神庙里举行恐怖的节日——他们的狡诈——科尔特斯的谨慎——围城战重新开始——致瓜蒂莫辛的信——他轻蔑的答复——西班牙人进入首都——最后一个城区被围困——瓜蒂莫辛被俘——首都陷落——西班牙人的贪婪失望——瓜蒂莫辛遭受酷刑——科尔特斯从折磨他的人手中救出他——墨西哥国王驾崩——征服远方省份——布尔戈斯主教对科尔特斯的敌意——重建首都——科尔特斯解放纳瓦埃斯

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[rɪ'voʊlt] [ɪn] ['paːnəkəu] — [in'triːgz] [ɪn] [speɪn] [ə'genst] ['kɔːtes] — [hɪz; ɪz] [frendz] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] —
Revolt in Panuco — Intrigues in Spain against Cortes — His friends support him —
反叛 在 帕努科 — 阴谋 在 西班牙 反对 科尔特斯 — 他的 朋友们 支持 他 —
[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn] — [hɪz; ɪz] [greɪt]
The King makes him Captain - General and Governor of New Spain — His great
这 国王 制作 他 队长 - 一般的 和 州长 的 新的 西班牙 — 他的 伟大的
[ˌpɑːpju'lærəti] — [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] ['gæreɪ] — [ɪm'pruːdns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] — ['slɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
popularity — Arrival of Garay — Imprudence of his men — Slaughter of the
人气 — 到达 的 加雷 — 轻率 的 他的 男人 — 屠宰 的 这
- — [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['buːgɔːs] [ænd; ənd] [nɑːr'vɑːɛz] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [in'triːgz] —
Panuchese — The Bishop of Burgos and Narvaez continue their intrigues —
- — 这 主教 的 布尔戈斯 和 纳瓦埃斯 继续 他们的 阴谋 —
['tretʃəri] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] ['krɪstəˌvæl] [diː] ['ɒlid] — [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['kɔːtes] [tuː; tə] [hɑːn'dʊrəs] —
Treachery and death of Christoval de Olid — March of Cortes to Honduras —
背信弃义 和 死亡 的 克里斯托瓦尔 德 固体 — 行进 的 科尔特斯 到 洪都拉斯 —
[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪʃuːz] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] — [fɪ'deləti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The King issues a commission to investigate his conduct — Fidelity of the
这 国王 问题 一个 委员会 到 调查 他的 执行 — 富达 的 这
['soʊldʒərz] [ʌv; əv] ['kɔːtes] — [hiː; hi] [im'baːks] [fɔːr; fər] [speɪn] — [deθ] [ʌv; əv] ['sænˌdoʊvəl] — [rɪ'sepʃ(ə)n]
soldiers of Cortes — He embarks for Spain — Death of Sandoval — Reception
士兵 的 科尔特斯 — 他 启程 为了 西班牙 — 死亡 的 桑多瓦尔 — 接待
[ʌv; əv] ['kɔːtes] [æt; ət] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔːrt] — [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['meksɪkoʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] —
of Cortes at the Spanish court — He returns to Mexico disappointed —
的 科尔特斯 在 这 西班牙语 法庭 — 他 返回 到 墨西哥 失望的 —
['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɔːdi'ɛnsiə] — [im'baːks] [ɪn] [nuː] [əd'ventʃəz] — [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə]
Difficulties with the Audiencia — Embarks in new adventures — Discovery of California
困难 和 这 听证会 — 启程 在 新的 冒险 — 发现 的 加利福尼亚州
— [feilz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [plænz] — [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [speɪn] — [ɪn'grætɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] — ['skɔːnf(ə)l]
— Fails in his plans — Returns to Spain — Ingratitude of the King — Scornful
— 失败 在 他的 计划 — 返回 到 西班牙 — 忘恩负义 的 这 国王 — 轻蔑的
['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ministəz] — [deθ] [ʌv; əv] ['kɔːtes] — [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər] ['teɪkən] [tuː; tə]
treatment of the ministers — Death of Cortes — His remains are taken to
治疗 的 这 部长们 — 死亡 的 科尔特斯 — 他的 遗迹 是 已采取 到
Mexico174 { - }
Mexico174 { 13 }
Mexico174 { - }

帕努科叛乱——西班牙境内针对科尔特斯的阴谋——他的朋友们支持他——国王任命他为总督兼新西班牙总督——他广受欢迎——加雷抵达——他的部下鲁莽行事——帕努科人惨遭屠杀——布尔戈斯主教和纳尔瓦埃斯继续他们的阴谋——克里斯托瓦尔·德·奥利德的背叛和死亡——科尔特斯进军洪都拉斯——国王下令调查他的行为——科尔特斯士兵的忠诚——他启程返回西班牙——桑多瓦尔之死——科尔特斯在西班牙宫廷受到接见——他失望地返回墨西哥——与皇家审判院的冲突——开始新的冒险——发现加利福尼亚——计划失败——返回西班牙——国王的忘恩负义——对大臣们的蔑视——科尔特斯之死——他的遗体被运往墨西哥174{13}

[ðə; ði]
THE
这

这

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['hɜːnən] ['kɔːtes] .
ADVENTURES OF HERNAN CORTES .
冒险 的 赫尔南 科尔特斯 .

埃尔南·科尔特斯的冒险故事。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

[hoʊ][hæz; həz][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] ['derɪŋ] [ænd; ənd]['faɪəri]['spænjərd] , ['hɝːnən] ['kɔːtes] , [ðə; ði]

HO	**has**	**not**	**heard**	**of**	**that**	**daring**	**and**	**fiery**	**Spaniard**	**,**	**Hernan**	**Cortes**	**,**	**the**
总部	有	不是	听到	的	那	大胆	和	火热	西班牙人	,	赫尔南	科尔特斯	,	这

['kɑːŋkərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ?

Conqueror	**of**	**Mexico**	**?**
征服者	的	墨西哥	?

你难道没听说过那位英勇无畏、充满激情的西班牙人，墨西哥征服者埃尔南·科尔特斯吗?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ɪz][æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] ,

The	**story**	**of**	**his**	**exploits**	**is**	**as**	**wild**	**as**	**a**	**fable**	**,**
这	故事	的	他的	漏洞	是	作为	荒野	作为	一个	寓言	,

他的传奇经历如同寓言故事般精彩绝伦。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [naʊ] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

and	**were**	**it**	**not**	**now**	**a**	**well**	**-**	**known**	**part**	**of**	**the**	**history**	**of**	**Mexico**	**,**
和	是	它	不是	现在	一个	出色地	-	已知	部分	的	这	历史	的	墨西哥	,

[kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [bi'liːvd] .

could	**scarcely**	**be**	**believed**	**.**
可以	几乎	是	相信	.

如果不是墨西哥历史上众所周知的一部分，简直令人难以置信。

[tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

To	**those**	**of**	**my**	**young**	**fellow**	**-**	**citizens**	**who**	**may**	**be**	**ignorant**	**of**	**his**	**career**	**,**
到	那些	的	我的	年轻的	同伴	-	公民	WHO	可能	是	无知	的	他的	职业	,

对于那些可能不了解他职业生涯的年轻同胞们，

[aɪ] ['ɔːfər] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mæn] .

I	**offer**	**the**	**history**	**of**	**this**	**remarkable**	**man**	**.**
我	提供	这	历史	的	这	卓越	男人	.

我将为您讲述这位杰出人物的生平。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [speɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ˌestrəmɑː'duːrɑː] ,

If	**you**	**will**	**look**	**upon**	**a**	**map**	**of**	**Spain**	**,**	**in**	**the**	**province**	**of**	**Estremadura**	**,**
如果	你	将要	看	之上	一个	地图	的	西班牙	,	在	这	省	的	埃斯特雷马杜拉	,

如果你看一下西班牙地图，在埃斯特雷马杜拉省，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] [ʌv; əv][ˌmede'jiːn] .

you	**will**	**find**	**the**	**small**	**town**	**of**	**Medellin**	**.**
你	将要	寻找	这	小的	镇	的	麦德林	.

你会看到麦德林小镇。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['hɝːnən] ['kɔːtes][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv] [pʊr] [bʌt; bət]

At	**this**	**place**	**,**	**in**	**the**	**year**	**1485**	**,**	**Hernan**	**Cortes**	**was**	**born**	**of**	**poor**	**but**
在	这	地方	,	在	这	年	-	,	赫尔南	科尔特斯	曾是	出生	的	贫穷的	但

[rɪ'spektəbl] ['perənts] .

respectable	**parents**	**.**
可敬	父母	.

1485年，埃尔南·科尔特斯出生于此地，他的父母虽然贫穷，但为人正直。

[hɪz; ɪz] ['perənts] ([dɑːn] ['mɑːrtn] ['kɔːtes] { - }

His	**parents**	**(**	**Don**	**Martin**	**Cortes**	**{**	**14**	**}**
他的	父母	(	大学教师	马丁	科尔特斯	{	-	}

他的父母（唐·马丁·科尔特斯{14}

[diː] ['mɑːnˌrɔɪ] [ænd; ənd] ['doʊnjə] [.kætə'liːnə] [pɪ'zɑːroʊ] [diː] [ˌɑːltɑːmɪ'rɑːnoʊ]) [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [dɪ'sent] ,

de	Monroy	and	Doña	Catalina	Pizarro	de	Altamirano	)	were	of	noble	descent	,
德	蒙罗伊	和	多娜	卡塔利娜	皮萨罗	德	阿尔塔米拉诺	)	是	的	高贵	下降	,

[hæd; həd] [bɪn] [wʌns] [rɪtʃ] ,

had	been	once	rich	,
有	到过	一次	富有的	,

de Monroy 和 Doña Catalina Pizarro de Altamirano）具有贵族血统，曾经富有，

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [naʊ] [rɪ'djʊst] .

but	were	now	reduced	.
但	是	现在	减少	.

但现在数量已经减少。

[wət'evər] ['ʌðər] [meɪ] [θɪŋk] , [aɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [jʌŋ] ['kɔːtes] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [pʊr]

Whatever	others	may	think	,	I	consider	it	fortunate	that	young	Cortes	was	born	poor
任何	其他的	可能	思考	,	我	考虑	它	幸运	那	年轻的	科尔特斯	曾是	出生	贫穷的

.

:
.

不管别人怎么想，我认为年轻的科尔特斯出生在贫寒家庭是一件幸运的事。

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,

Had	he	been	the	child	of	a	rich	man	,
有	他	到过	这	孩子	的	一个	富有的	男人	,

如果他是富家子弟的话，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [riəd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

he	might	have	been	reared	in	the	midst	of	foolish	luxuries	and	indulgences	,
他	可能	有	到过	饲养	在	这	中间	的	愚蠢	奢侈品	和	放纵	,

他或许是在充斥着愚蠢的奢靡和放纵的环境中长大的。

[led] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['aɪd(ə)l] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] , [ænd; ənd] [pruːvd] ['ʌtərli] ['wɜːrθləs] : [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

led	a	life	of	idle	dissipation	,	and	proved	utterly	worthless	:	as	it	was	,
引领	一个	生活	的	闲置的	耗散	,	和	已证实	完全地	毫无价值	:	作为	它	曾是	,

他过着游手好闲、放荡不羁的生活，结果证明自己一无是处：事实上，

[hɪz; ɪz] ['pɑːvərti] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ɪg'zɜːʃənz] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrld] .

his	poverty	forced	him	to	make	exertions	and	to	struggle	with	the	world	.
他的	贫困	强制	他	到	制作	努力	和	到	斗争	和	这	世界	.

贫困迫使他努力奋斗，与世界抗争。

['pɑːvərti] [helpt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [helpt] ['meni] ['ʌðər] ;

Poverty	helped	him	,	as	it	has	helped	many	others	;
贫困	帮助	他	,	作为	它	有	帮助	许多	其他的	;

贫穷帮助了他，就像它帮助了许多其他人一样；

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['enədʒiz] .

it	taught	him	to	rely	upon	his	own	energies	.
它	教授	他	到	依靠	之上	他的	自己的	能量	.

它教会了他依靠自己的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] ; [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['temprəmənt] , [æz; əz]

It	was	particularly	fortunate	in	his	case	;	for	his	natural	temperament	,	as
它	曾是	特别	幸运	在	他的	案件	;	为了	他的	自然的	气质	,	作为

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,

you	will	see	,
你	将要	看	,

对他来说，这尤其幸运；因为正如你将看到的，他的天性是.....

[wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['ruːɪn][hɪm; ɪm] , [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [bɔːrn][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ]

was	just	such	as	to	ruin	him	,	had	he	been	born	to	a	rich
曾是	只是	这样的	作为	到	废墟	他	,	有	他	到过	出生	到	一个	富有的

[ɪn'herɪtəns] .

inheritance	.
遗产	.

如果他生来就拥有巨额遗产，那这样的事情就足以毁了他。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] ,

Of	the	earliest	years	of	his	boyhood	I	can	tell	you	nothing	,
的	这	最早	年	的	他的	童年	我	能	告诉	你	没有什么	,

关于他童年早期的事，我一无所知。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] - ['hɑrtɪd] , ['spraɪtli] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [læd] ,

except	that	he	was	a	warm	-	hearted	,	sprightly	,	and	intelligent	lad	,
除了	那	他	曾是	一个	温暖的	-	心地	,	轻快的	,	和	聪明的	小伙子	,

只不过他是个心地善良、活泼开朗、聪明伶俐的小伙子。

[əd'maɪəd] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] .

admired	and	beloved	by	all	who	knew	him	.
钦佩	和	心爱	经过	全部	WHO	知道	他	.

所有认识他的人都敬佩他、爱戴他。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['juːsflnəs] ,

At	the	age	of	fourteen	he	gave	such	promise	of	future	usefulness	,
在	这	年龄	的	十四	他	给予	这样的	承诺	的	未来	用处	,

他十四岁时就展现出将来大有可为的潜力，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

that	his	father	determined	he	should	have	the	advantage	of	an	education	,
那	他的	父亲	决定	他	应该	有	这	优势	的	一个	教育	,

他的父亲认为他应该接受教育，

[tuː; tə] [fɪt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

to	fit	him	for	the	study	of	the	law	.
到	合身	他	为了	这	学习	的	这	法律	.

让他适合学习法律。

[jʌŋ] ['kɔːtes][wʌz; wəz] [sent] , ['ðerfɔːr] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

Young	Cortes	was	sent	,	therefore	,	at	this	time	,	to	the	celebrated	University
年轻的	科尔特斯	曾是	发送	,	所以	,	在	这	时间	,	到	这	著名	大学

[ʌv; əv][ˌsæləˈmæŋkə; ˌsɑːlɑːˈmɑːŋkɑː] .

of	Salamanca	.
的	萨拉曼卡	.

因此，年轻的科尔特斯当时被派往著名的萨拉曼卡大学。

[hɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [hiː; hi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

Here	,	for	the	first	time	,	he	disappointed	the	expectations	of	his	friends	.
这里	,	为了	这	第一的	时间	,	他	失望的	这	期望	的	他的	朋友们	.

在这里，他第一次让朋友们失望了。

[hɪz; ɪz]['ɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] ['restləs] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [ber] [ðə; ði] [kloʊz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]

His	ardent	and	restless	nature	could	not	well	bear	the	close	industry	and
他的	热心	和	不安	自然	可以	不是	出色地	熊	这	关闭	行业	和

[kən'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] ,

confinement	of	college	life	,
监禁	的	大学	生活	,

他热情奔放、不安分的天性，难以忍受大学生活紧张刻苦、拘束压抑的氛围。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ɪn'fɪrɪər] [pɑːrts] [aʊt'strɪpt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

and	boys	of	inferior	parts	outstripped	him	in	his	studies	.
和	男孩们	的	下	部分	超越	他	在	他的	研究	.

一些资质不如他的男孩在学习上都超过了他。

[æt; ət][ðə; ði][end] { - }

At	the	end	{	15	}
在	这	结尾	{	-	}

最后{15}

[ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['leɪzi] .

of	two	years	,	I	am	sorry	to	say	that	he	was	worse	than	lazy	.
的	二	年	,	我	是	对不起	到	说	那	他	曾是	更糟	比	懒惰的	.

两年过去了，很遗憾地说，他懒惰得令人发指。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

He	was	now	so	weary	of	his	situation	,
他	曾是	现在	所以	厌倦	的	他的	情况	,

他现在对自己的处境感到非常厌倦。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] ['meni] [waɪld][ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] — [soʊ]

that	he	became	the	leader	of	many	wild	and	mischievous	irregularities	—	so
那	他	成为	这	领导者	的	许多	荒野	和	恶作剧	违规行为	—	所以

[mʌtʃ] [soʊ] ,

much	so	,
很多	所以	,

他成为了许多狂野而顽劣的非法活动的领导者——以至于，

[ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

that	more	than	once	he	came	near	being	expelled	from	the	University	.
那	更多的	比	一次	他	来了	靠近	存在	被驱逐	从	这	大学	.

他不止一次差点被大学开除。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hiː; hi] [left] [ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː]

At	length	,	to	the	great	sorrow	of	his	father	,	he	left	Salamanca
在	长度	,	到	这	伟大的	悲哀	的	他的	父亲	,	他	左边	萨拉曼卡

, [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌmede'jiːn] .

,	and	returned	to	Medellin	.
,	和	返回	到	麦德林	.

最终，令他父亲非常伤心的是，他离开了萨拉曼卡，返回了麦德林。

[hɪr] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] [ɔːl] [bʊks] , [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['mænli] [spɔːrts] ,

Here	,	laying	aside	all	books	,	he	devoted	himself	to	active	and	manly	sports	,
这里	,	躺下	旁边	全部	图书	,	他	奉献	他自己	到	积极的	和	男子气概	运动的	,

在这里，他放下所有书籍，全身心投入到积极的、充满男子气概的体育运动中。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['skɪlfl] [ɪn] ['hɔːrsmənʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɑːrmz] .

and	made	himself	skilful	in	horsemanship	and	the	use	of	arms	.
和	制成	他自己	熟练	在	马术	和	这	使用	的	武器	.

他精通骑术和兵器使用。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [kə'rɪr] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

For	some	time	he	continued	in	this	career	,	and	being	,	unfortunately	as	it
为了	一些	时间	他	持续	在	这	职业	,	和	存在	,	很遗憾	作为	它

[pruːvd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

proved	at	the	time	,
已证实	在	这	时间	,

他继续从事这份工作一段时间，但不幸的是，事实证明，他并非如此。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [faɪn] [ə'pɪrəns] , ['eɪmiəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænərz] , [hiː; hi]

a	boy	of	fine	appearance	,	amiable	disposition	,	and	engaging	manners	,	he
一个	男生	的	美好的	外貌	,	可亲	处置	,	和	引人入胜	礼仪	,	他

[brɔːt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['meni] [kəm'pænjənz] ,

brought	about	him	many	companions	,
带来	关于	他	许多	同伴	,

他相貌英俊，性情温和，举止迷人，因此结交了许多朋友。

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['meni] [ˌdɪsə'peɪʃənz] .

and	launched	with	them	into	many	dissipations	.
和	发射	和	他们	进入	许多	消散	.

然后和他们一起开始了各种放荡行为。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .

His	father	was	now	very	miserable	.
他的	父亲	曾是	现在	非常	悲惨的	.

他的父亲现在非常痛苦。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['driːmiŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] ['evər] [riːtʃ] ['ɑːnər] [ɔːr] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

Far	from	dreaming	that	his	son	would	ever	reach	honor	or	distinction	,
远的	从	做梦	那	他的	儿子	会	曾经	抵达	荣誉	或者	区别	,

他做梦也没想到儿子将来会获得荣誉或成就。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi]

he	feared	that	he	was	in	a	fair	way	to	prove	a	worthless	and	unhappy
他	害怕	那	他	曾是	在	一个	公平的	方式	到	证明	一个	毫无价值	和	不开心

[mæn] .

man	.
男人	.

他担心自己很有可能最终会成为一个毫无价值且不快乐的人。

[wʌn] [hoʊp] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [stɪl] [left] [hɪm; ɪm] .

One	hope	,	however	,	was	still	left	him	.
一	希望	,	然而	,	曾是	仍然	左边	他	.

然而，他心中仍然怀有一线希望。

[ðə; ðiː] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['mɪlətəri] [laɪf] , [ænd; ənd] [said] [fɔːr; fər] ['derɪŋ] [əd'ventʃəz]

The	boy	had	a	passion	for	military	life	,	and	sighed	for	daring	adventures
这	男生	有	一个	热情	为了	军队	生活	,	和	叹了口气	为了	大胆	冒险

[æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

as	a	soldier	.
作为	一个	士兵	.

这个男孩对军旅生活充满热情，渴望成为一名勇敢的士兵，经历惊险刺激的冒险。

[ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

This	passion	was	carefully	cultivated	by	the	father	,	and	in	a	little	time	,
这	热情	曾是	小心	栽培	经过	这	父亲	,	和	在	一个	小的	时间	,

父亲精心培养了这份热情，不久之后，

[wen] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [jʌŋ] ['kɔːtes] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'laɪv]

when	an	occasion	presented	itself	,	young	Cortes	showed	that	he	was	fully	alive
什么时候	一个	场合	呈现	本身	,	年轻的	科尔特斯	显示	那	他	曾是	完全	活

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

当机会来临时，年轻的科尔特斯展现出他对此了如指掌。

[ðə; ði] “ [greɪt] ['kæptɪn] ” [gɑːn'zɑːloʊ][diː] ['kɔːdəvə][wʌz; wəz] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔrz][ɪn]

The	“	Great	Captain	”	Gonzalo	de	Cordova	was	adding	to	his	fame	in	the	wars	in
这	“	伟大的	队长	”	冈萨洛	德	科尔多瓦	曾是	添加	到	他的	名声	在	这	战争	在

['ɪtəli] ,

Italy	,
意大利	,

“伟大的队长”贡萨洛·德·科尔多瓦在意大利的战争中不断提升自己的声望。

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [juːθ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [flɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stændərd] .

and	crowds	of	Spanish	youth	were	eager	to	flock	to	his	standard	.
和	人群	的	西班牙语	青年	是	渴望的	到	群	到	他的	标准	.

大批西班牙青年争相追随他的旗帜。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [wʌz; wəz] [ˈhɜːnən] [ˈkɔːtes] .

Among	the	rest	was	Hernan	Cortes	.
之中	这	休息	曾是	赫尔南	科尔特斯	.

其他人中包括埃尔南·科尔特斯。

[ˈnʌmbərz] [ɪnˈlɪstɪd] , [bʌt; bət] { - }

Numbers	enlisted	,	but	{	16	}
数字	入伍	,	但	{	-	}

已登记的人数，但是{16}

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈstaːtiŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˈkɔːdəvə] [æt; ət] [ˈneɪpəlz] ,

when	they	were	about	starting	on	their	march	to	join	Cordova	at	Naples	,
什么时候	他们	是	关于	开始	在	他们的	行进	到	加入	科尔多瓦	在	那不勒斯	,

当他们即将启程前往那不勒斯与科尔多瓦会合时，

[jʌŋ] [ˈkɔːtes] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪknəs] , [ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [kept] [æt; ət] [hoʊm] .

young	Cortes	was	suddenly	seized	with	sickness	,	and	thereby	kept	at	home	.
年轻的	科尔特斯	曾是	突然	查获	和	疾病	,	和	从而	保留	在	家	.

年轻的科尔特斯突然生病，因此被留在家中。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

This	was	a	sad	disappointment	to	the	boy	,	as	well	as	his	father	.
这	曾是	一个	伤心	失望	到	这	男生	,	作为	出色地	作为	他的	父亲	.

这让男孩和他的父亲都感到非常失望。

[əˈnʌðər] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ədˈventʃər] , [haʊˈevər] , [suːn] [ˈɔːfərd] , [wɪð; wɪθ] [ˈfɛrɜ] [ˈprɑːspekts]

Another	opportunity	for	adventure	,	however	,	soon	offered	,	with	fairer	prospects
其他	机会	为了	冒险	,	然而	,	很快	提供	,	和	更公平	前景

[fɔːr; fər] [ˈkɔːtes] .

for	Cortes	.
为了	科尔特斯	.

然而，另一次冒险的机会很快到来，科尔特斯的前景也更加光明。

[dɑːn] [ˈnɪkələs] [diː] [oʊˈvɑːndoʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈkɪnzmən] , [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv]

Don	Nicolas	de	Ovando	,	his	kinsman	,	had	been	appointed	the	Governor	of
大学教师	尼古拉斯	德	奥万多	,	他的	亲属	,	有	到过	任命	这	州长	的

[ˌhɪspənˈjəulə] ,

Hispaniola	,
伊斯帕尼奥拉岛	,

他的亲戚唐·尼古拉斯·德·奥万多被任命为伊斯帕尼奥拉岛总督。

[ænd; ənd] [dɑːn] [ˈmɑːrtn] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] , [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɪnzmən] ,

and	Don	Martin	supposed	that	,	under	the	patronage	of	this	kinsman	,
和	大学教师	马丁	据称	那	,	在下面	这	赞助	的	这	亲属	,

唐·马丁认为，在这位亲戚的庇护下，

[ə; eɪ] [fer] [fiːld] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nuː] [wɜːrld] .

a	fair	field	was	opened	before	his	son	in	the	New	World	.
一个	公平的	场地	曾是	打开	前	他的	儿子	在	这	新的	世界	.

在新大陆，他的儿子面前展现了一片公平的竞争环境。

[jʌŋ] [ˈkɔːtes] [naʊ] [fərˈgɑːt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [əˈpɑːn] [əˈkʌmpənɪɪŋ]

Young	Cortes	now	forgot	his	disappointment	,	and	set	his	heart	upon	accompanying
年轻的	科尔特斯	现在	忘了	他的	失望	,	和	放	他的	心	之上	随同

[dɑːn] [ˈnɪkələs] .

Don	Nicolas	.
大学教师	尼古拉斯	.

年轻的科尔特斯忘记了失望，一心想陪伴唐·尼古拉斯。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trænspɔːtiŋ] [ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Great	**preparations**	**were**	**making**	**for**	**transporting**	**the**	**new**	**Governor**	**to**	**his**
伟大的	准备工作	是	制作	为了	运输	这	新的	州长	到	他的

[də'mɪnjənz] ; [ænd; ənd] ,

dominions	**;**	**and**	**,**
领地	;	和	,

人们正在为将新任总督送往其领地做着周密的准备；而且，

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːgres] , [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪəz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'fleɪmd] .

as	**he**	**watched**	**the**	**progress**	**,**	**his**	**desires**	**were**	**the**	**more**	**inflamed**	**.**
作为	他	观看	这	进步	,	他的	欲望	是	这	更多的	发炎的	.

看着事态的发展，他的欲望更加强烈。

['θɜːrti] - [tuː] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [suːn] ['redi] ,

Thirty	**-**	**two**	**ships**	**were**	**soon**	**ready**	**,**
三十	-	二	船舶	是	很快	准备好	,

很快，32艘船准备就绪。

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz] (['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ræŋk]) [wɜːr; wər]

and	**twenty**	**-**	**five**	**hundred**	**persons**	**(**	**many**	**of**	**them**	**people**	**of**	**rank**	**)**	**were**
和	二十	-	五	百	人	(	许多	的	他们	人们	的	秩	)	是

[ə'baʊt] [ɪm'bɑːkɪŋ] [æz; əz] ['setləz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['kɑːləni] .

about	**embarking**	**as**	**settlers**	**for**	**the**	**new**	**colony**	**.**
关于	启程	作为	定居者	为了	这	新的	殖民地	.

两千五百人（其中许多人身份显赫）即将启程前往新殖民地定居。

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , ['kɔːtes][wʌz; wəz] [ə'gen] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]

But	**when**	**all**	**was**	**ready**	**,**	**Cortes**	**was**	**again**	**prevented**	**from**	**being**	**one**	**of**
但	什么时候全部		曾是	准备好	,	科尔特斯	曾是	再次	阻止	从	存在	一	的

[ðə; ði] ['nʌmbər] .

the	**number**	**.**
这	数字	.

但一切准备就绪后，科尔特斯再次被阻止成为其中一员。

[ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːli] [ænd; ənd] ['ræʃnəs] .

This	**disappointment**	**was**	**brought**	**about**	**by**	**his**	**own**	**folly**	**and**	**rashness**	**.**
这	失望	曾是	带来	关于	经过	他的	自己的	蠢事	和	鲁莽	.

这次失望完全是他自己的愚蠢和鲁莽造成的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət][ˌmede'jiːn] ,

It	**seems**	**that**	**he**	**had**	**formed**	**an**	**attachment**	**for**	**a**	**lady**	**at**	**Medellin**	**,**
它	似乎	那	他	有	形成	一个	依恋	为了	一个	女士	在	麦德林	,

看来他已经爱上了麦德林的一位女士。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪps] [set] [seɪl] ,

and	**on**	**a**	**dark**	**night**	**,**	**before**	**the**	**ships**	**set**	**sail**	**,**
和	在	一个	黑暗的	夜晚	,	前	这	船舶	放	帆	,

在一个漆黑的夜晚，在船只起航之前，

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] .

was	**trying**	**to**	**reach**	**the**	**window**	**of**	**her**	**chamber**	**.**
曾是	尝试	到	抵达	这	窗户	的	她	房间	.

她当时正试图够到自己房间的窗户。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['skræmb(ə)l]['oʊvər][æn; ən][oʊld] [wɔːl] , [wɪtʃ] [ʌn'fɔːrtʃənətli]

In	**doing**	**this**	**,**	**he**	**had**	**to**	**scramble**	**over**	**an**	**old**	**wall**	**,**	**which**	**unfortunately**
在	正在做	这	,	他	有	到	争夺	超过	一个	老的	墙	,	哪个	很遗憾

[geɪv] [weɪ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

gave	**way**	**under**	**him**	**,**
给予	方式	在下面	他	,

为此，他不得不翻越一堵旧墙，不幸的是，墙在他脚下坍塌了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði][fɔːl] . { - }

and	he	was	severely	injured	by	the	fall	.	{	17	}
和	他	曾是	严重	受伤	经过	这	落下	.	{	-	}

他因坠落而受了重伤。{17}

[ðə; ði] [ʃɪps] , ['ðerfɔːr] , [seɪld] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , ['liːvɪŋ] [jʌŋ] ['kɔːtes] [sɪk] [ænd; ənd] ['sɑːroʊfl] ,

The	ships	,	therefore	,	sailed	without	him	,	leaving	young	Cortes	sick	and	sorrowful	,
这	船舶	,	所以	,	航行	没有	他	,	离开	年轻的	科尔特斯	生病的	和	悲伤	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['diːpli] ['mɔːtifaid] .

and	his	father	deeply	mortified	.
和	他的	父亲	深	羞愧难当	.

因此，船只扬帆起航，留下年轻的科尔特斯独自承受病痛和悲伤，也让他的父亲感到无比羞愧。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['hævɪŋ] ['sloʊli] [rɪ'kʌvərd] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts]

At	length	,	having	slowly	recovered	,	his	father	once	more	turned	his	thoughts
在	长度	,	拥有	缓慢地	恢复	,	他的	父亲	一次	更多的	转向	他的	想法

[tɔːrd] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

toward	the	New	World	.
朝向	这	新的	世界	.

最终，父亲慢慢恢复了健康，再次将目光投向了新大陆。

[jʌŋ] ['kɔːtes] [stɪl] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [dɑːn] ['nɪkələs] ;

Young	Cortes	still	burned	with	the	desire	to	join	his	kinsman	Don	Nicolas	;
年轻的	科尔特斯	仍然	烧伤	和	这	欲望	到	加入	他的	亲属	大学教师	尼古拉斯	;

年轻的科尔特斯仍然渴望加入他的亲戚唐·尼古拉斯的队伍；

[ænd; ənd][ɔːl] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi] [ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [left] [ˌmede'jiːn] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət]

and	all	being	made	ready	accordingly	,	he	left	Medellin	,	and	arrived	safely	at
和	全部	存在	制成	准备好	因此	,	他	左边	麦德林	,	和	到达的	安全	在

[seɪnt] [dəu'miːŋgəu] ,

Saint	Domingo	,
圣	多明戈	,

一切准备就绪后，他离开了麦德林，安全抵达圣多明各。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

in	the	year	1504	.
在	这	年	-	.

1504年。

[oʊ'vɑːndoʊ] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] ['kɔːrdʒəli] , [rɪ'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .

Ovando	welcomed	him	cordially	,	receiving	him	like	his	own	son	.
奥万多	欢迎	他	诚挚地	,	接收	他	喜欢	他的	自己的	儿子	.

奥万多热情地接待了他，像对待自己的儿子一样接纳他。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [fɪkst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] ,

He	at	once	fixed	him	in	places	of	distinction	and	profit	,
他	在	一次	固定的	他	在	地方	的	区别	和	利润	,

他立即安排他担任要职，并给予丰厚的报酬。

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪn] ['evri] [wei] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .

and	seemed	in	every	way	determined	to	push	his	fortunes	.
和	似乎	在	每一个	方式	决定	到	推	他的	财富	.

他似乎决心要让自己的事业蒸蒸日上。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , ['kɔːtes][wʌz; wəz] ['restləs] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Notwithstanding	this	,	Cortes	was	restless	,	and	in	a	little	time	panting	for	a
虽然	这	,	科尔特斯	曾是	不安	,	和	在	一个	小的	时间	喘息	为了	一个

['waɪdər] [fiːld] ,

wider	field	,
更广泛	场地	,

尽管如此，科尔特斯仍然躁动不安，没过多久就渴望更广阔的田野。

[wer] [hiː; hi] [maɪt] [ɜːrn] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [feɪm] [ænd; ənd] ['glɔːri] .

where	he	might	earn	,	as	he	thought	,	fame	and	glory	.
在哪里	他	可能	赚	,	作为	他	想法	,	名声	和	荣耀	.

他认为，在那里他或许能赢得名誉和荣耀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] ['sætɪsfaɪd] [wen] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ə'kɜːrd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] ['oʊpənd] [ðæt] [fiːld] .

He	was	better	satisfied	when	a	circumstance	occurred	,	which	he	thought	opened	that	field	.
他	曾是	更好的	使满意	什么时候	一个	环境	发生	,	哪个	他	想法	打开	那	场地	.

当出现他认为能够开拓该领域的机遇时，他会更加满意。

[tuː] ['spænjərdz] , [oʊ'jeɪdə][ænd; ənd][niːkweɪsə] ,

Two	Spaniards	,	Ojeda	and	Nicuesa	,
二	西班牙人	,	奥赫达	和	尼奎萨	,

两名西班牙人，奥赫达和尼奎萨，

[hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [dɪs'kʌvəriz] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [meɪn] [lænd][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

had	determined	upon	an	expedition	for	the	purpose	of	making	discoveries	and	settlements	upon	the	main	land	of	America	.
有	决定	之上	一个	远征	为了	这	目的	的	制作	发现	和	定居点	之上	这	主要的	土地	的	美国	.

决定进行一次探险，目的是在美洲大陆进行发现和定居。

['kɔːtes] ['hɑːrtɪli] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['entərpraɪz] , ['leɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] ['redi] .

Cortes	heartily	joined	them	in	this	enterprise	,	laboring	with	diligence	to	make	all	things	ready	.
科尔特斯	衷心地	加入	他们	在	这	企业	,	劳动	和	勤勉	到	制作	全部	事物	准备好	.

科尔特斯欣然加入他们的这项事业，勤奋地准备一切事宜。

[bʌt; bət] [wen] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

But	when	,	at	length	,	all	was	ready	,	his	companions	departed	,
但	什么时候	,	在	长度	,	全部	曾是	准备好	,	他的	同伴	已离开	,

但当一切准备就绪后，他的同伴们便离开了。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

leaving	him	too	sick	to	undertake	the	voyage	.
离开	他	也	生病的	到	承担	这	航程	.

他因此病重，无法进行这次航行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] ['oʊvər] [ðɪs] [θɜːrd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] ,

He	was	now	very	miserable	over	this	third	disappointment	,	but	afterwards	,
他	曾是	现在	非常	悲惨的	超过	这	第三	失望	,	但	然后	,

这第三次失望让他非常沮丧，但之后，

[wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

when	he	learned	the	result	of	that	expedition	,	he	looked	upon	the	disappointment	as	a	blessing	.
什么时候	他	学习	这	结果	的	那	远征	,	他	看起来	之上	这	失望	作为	一个	祝福	.

当他得知那次探险的结果时，他把失望看作是一种福气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] { - }

It	was	the	{	18	}
它	曾是	这	{	-	}

那是{18}

[moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'tempt] ['evər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

most	unfortunate	attempt	ever	made	by	the	Spaniards	in	the	New	World	.
最多	不幸	试图	曾经	制成	经过	这	西班牙人	在	这	新的	世界	.

这是西班牙人在新大陆犯下的最不幸的罪行。

[ðə; ði] [pʊr] [æd'ventʃəəz] ['sʌfərd] ['sɔːrli] [baɪ] ['tempɪsts] ; [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ]

The	poor	adventurers	suffered	sorely	by	tempests	;	and	when	at	length	they
这	贫穷的	冒险者	遭受	非常	经过	暴风雨	;	和	什么时候	在	长度	他们

['lændɪd] ,

landed	,
登陆	,

这些可怜的冒险者饱受暴风雨的折磨；当他们最终登陆时，

[ðə; ði] ['pɔɪznd] ['ærəus][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['fæmɪn] , [swept]

the	poisoned	arrows	of	the	natives	,	together	with	disease	and	famine	,	swept
这	中毒	箭头	的	这	本地人	,	一起	和	疾病	和	饥荒	,	扫荡

[ɔːf] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

off	the	most	of	them	.
离开	这	最多	的	他们	.

土著人的毒箭，加上疾病和饥荒，夺去了他们大多数人的生命。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːləni] [plaːntid][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]['dɑːri,en] , [baɪ]['væskoʊ]['nuːnjɛz][diː][bæl'boʊə] ,

A	little	colony	planted	upon	the	Isthmus	of	Darien	,	by	Vasco	Nuñez	de	Balboa	,
一个	小的	殖民地	已种植	之上	这	地峡	的	达里恩	,	经过	瓦斯科	努涅斯	德	巴尔博亚	,

瓦斯科·努涅斯·德·巴尔博亚在达连地峡建立的小殖民地

[wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

was	all	that	remained	of	the	enterprise	.
曾是	全部	那	剩余	的	这	企业	.

这是企业仅存的一切。

[jet] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Yet	with	all	this	,	he	had	a	thought	that	had	he	been	among	the
然而	和	全部	这	,	他	有	一个	想法	那	有	他	到过	之中	这

[æd'ventʃəəz] ,

adventurers	,
冒险者	,

然而，即便如此，他心中仍存有一丝念头：如果他当时也在冒险者之中呢？

[θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] ['betər] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [stɪl] [bent] [ə'pɑːn] [dis'kʌvəriz]

things	might	have	gone	better	;	and	his	heart	was	still	bent	upon	discoveries
事物	可能	有	已消失	更好的	;	和	他的	心	曾是	仍然	弯曲	之上	发现

[ænd; ənd] ['kɔŋkwests] .

and	conquests	.
和	征服	.

事情本可以发展得更好；他的内心依然渴望发现和征服。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][waɪld] [skiːmz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] [æt; ət]

Among	all	the	wild	schemes	of	adventure	talked	of	among	the	settlers	at
之中	全部	这	荒野	方案	的	冒险	谈话	的	之中	这	定居者	在

[ˌhispən'jəulə] ,

Hispaniola	,
伊斯帕尼奥拉岛	,

在伊斯帕尼奥拉岛的定居者们谈论的所有疯狂冒险计划中，

[nʌn] [wɜːr; wər] [tuː] [waɪld][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] : [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] , [ɪn][fækt] , [fɔːr; fər] ['eni] ['derɪŋ]

none	were	too	wild	for	him	:	he	was	ready	,	in	fact	,	for	any	daring
没有任何	是	也	荒野	为了	他	:	他	曾是	准备好	,	在	事实	,	为了	任何	大胆

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

没有哪次探险对他来说太过疯狂：事实上，他已经准备好参加任何大胆的探险。

— [ðə; ði] [mɔːr] ['derɪŋ] [ðə; ði] ['betər] .

—	the	more	daring	the	better	.
—	这	更多的	大胆	这	更好的	.

越大胆越好。

[ɪn] - , [dɑːn] [diː'eɪgoʊ] [kə'lʌmbəs] , [huː] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][oʊ'vɑːndoʊ][æz; əz] ['gʌvərnər] ,

In	1511	,	Don	Diego	Columbus	,	who	had	succeeded	Ovando	as	Governor	,
在	-	, 大学教师	迭戈	哥伦布	,	WHO	有	成功了	奥万多	作为	州长	,	

1511年，唐·迭戈·哥伦布接替奥万多担任总督，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kjuːbə] ,

determined	upon	the	conquest	of	the	island	of	Cuba	,
决定	之上	这	征服	的	这	岛	的	古巴	,

决心征服古巴岛

[ænd; ənd]['kɔːtes] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	Cortes	resolved	to	bear	his	part	in	it	.
和	科尔特斯	已解决	到	熊	他的	部分	在	它	.

科尔特斯决心承担起自己的责任。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['entərpraɪz] [diː'eɪgoʊ] [vɛ'læskɛz] , [ə; eɪ]

The	Governor	selected	as	the	leader	of	this	enterprise	Diego	Velasquez	,	a
这	州长	已选	作为	这	领导者	的	这	企业	迭戈	维拉斯奎兹	,	一个

[mæn] [wel] [noʊn] [ɪn][ˌhispən'jəulə] ;

man	well	known	in	Hispaniola	;
男人	出色地	已知	在	伊斯帕尼奥拉岛	;

总督选定迭戈·贝拉斯克斯（Diego Velasquez）担任这项事业的领导人，此人在伊斯帕尼奥拉岛颇有名望；

[ænd; ənd]['kɔːtes] ['mænɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [wɪð; wɪθ]['ɑːndreɪz, 'ændreɪz][diː]

and	Cortes	managed	by	his	ability	to	be	made	,	with	Andres	de
和	科尔特斯	管理	经过	他的	能力	到	是	制成	,	和	安德烈斯	德

['dweərəj] , [dʒɔɪnt] ['sekrəteri] [tuː; tə] [vɛ'læskɛz] .

Duero	,	joint	secretary	to	Velasquez	.
杜埃罗	,	联合的	秘书	到	维拉斯奎兹	.

科尔特斯凭借其能力管理着，与安德烈斯·德·杜埃罗一起担任贝拉斯克斯的联合秘书。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [vɛ'læskɛz] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]

In	a	little	time	all	was	ready	,	and	Velasquez	departed	with	a	large	number
在	一个	小的	时间	全部	曾是	准备好	,	和	维拉斯奎兹	已离开	和	一个	大的	数字

[ʌv; əv] ['fɔːləuəz] .

of	followers	.
的	追随者	.

很快一切准备就绪，委拉斯凯兹带着一大群追随者出发了。

[hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][hæd; həd]

He	anticipated	a	struggle	in	subduing	the	natives	of	the	island	,	and	had
他	预期	一个	斗争	在	制服	这	本地人	的	这	岛	,	和	有

[meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

made	preparations	for	it	;
制成	准备工作	为了	它	;

他预料到征服岛上土著居民会是一场艰苦的斗争，并为此做好了准备；

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [tel] , [æn; ən]['aɪlənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] { - }

but	,	strange	to	tell	,	an	island	seven	hundred	miles	long	,	and	covered	{	19	}
但	,	奇怪的	到	告诉	,	一个	岛	七	百	英里	长的	,	和	涵盖	{	-	}

但奇怪的是，一个长达七百英里的岛屿，被{19}

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ɪn'hæbɪtənts] , [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][səb'dʒekʃ(ə)n]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt]

with	numerous	inhabitants	,	was	brought	into	subjection	almost	without	an	effort
和	很多的	居民	,	曾是	带来	进入	隶属	几乎	没有	一个	努力

.

:

.

人口众多，几乎毫不费力就被征服了。

[ðə; ði] [kæ'siːk] [hætʃuːi] [ə'poʊzd] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l]

The	cacique	Hatuey	opposed	his	landing	,	and	afterwards	gave	him	some	trouble
这	酋长	哈图伊	反对	他的	降落	,	和	然后	给予	他	一些	麻烦

,

,

,

酋长哈图伊反对他登陆，之后还给他找了些麻烦。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

but	with	his	three	hundred	men	he	was	soon	master	of	the	island	,
但	和	他的	三	百	男人	他	曾是	很快	掌握	的	这	岛	,

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['sevrəl] ['kɑːləniz] ,

and	established	several	colonies	,
和	已确立的	一些	殖民地	,

但他很快就凭借三百名手下控制了这座岛屿，并建立了几个殖民地。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] ['biːɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒɑː^əu] .

the	principal	one	being	at	St	.	Jago	.
这	主要的	一	存在	在	英石	.	贾戈	.

其中最主要的一处位于圣地亚哥。

['kɔːtes] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['kʌltɪveɪtɪd] ['wɔːrmli] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv]

Cortes	,	seeing	the	advantage	of	his	position	,	cultivated	warmly	the	friendship	of
科尔特斯	,	看到	这	优势	的	他的	位置	,	栽培	热情地	这	友谊	的

[vɛ'læskɛz] ;

Velasquez	;
维拉斯奎兹	;

科尔特斯见自己的地位有利，便热情地与委拉斯凯兹发展友谊；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['ɑːndreɪz, 'ændreɪz][diː]['dweərəj][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] ['kɑːnfɪdəns]

and	as	he	knew	that	Andres	de	Duero	had	his	particular	confidence
和	作为	他	知道	那	安德烈斯	德	杜埃罗	有	他的	特别的	信心

,

,

,

而且他知道安德烈斯·德·杜埃罗得到了他特别的信任，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɔːrm] [frend] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

he	managed	to	make	a	warm	friend	of	him	.
他	管理	到	制作	一个	温暖的	朋友	的	他	.

他成功地与他成为了好朋友。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [suːn] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [vɛ'læskɛz] ,

Many	of	the	people	,	however	,	soon	became	dissatisfied	with	Velasquez	,
许多	的	这	人们	,	然而	,	很快	成为	不满	和	维拉斯奎兹	,

然而，许多人很快就对委拉斯凯兹感到不满。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][send] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɑːn] [diː'eɪgoʊ] [kə'lʌmbəs] .

and	determined	to	send	complaints	against	him	to	Don	Diego	Columbus	.
和	决定	到	发送	投诉	反对	他	到	大学教师	迭戈	哥伦布	.

并决心向唐·迭戈·哥伦布投诉他。

[ˈkɔːtes] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmænli] [ˈberɪŋ] , [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] ,

Cortes	**,**	**by**	**his**	**manly**	**bearing**	**,**	**had**	**made**	**friends**	**of**	**the**	**multitude**	**,**
科尔特斯	,	经过	他的	男子气概	轴承	,	有	制成	朋友们	的	这	民众	,

科尔特斯凭借其男子气概的举止，赢得了民众的喜爱。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈtʃuːzɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ðer; ðər] [kəmˈpleɪnts] ,

and	**when**	**they**	**came**	**to**	**choosing**	**some**	**one**	**who**	**should**	**bear**	**their**	**complaints**	**,**
和	什么时候	他们	来了	到	选择	一些	一	WHO	应该	熊	他们的	投诉	,

当他们要选一个来替他们承受抱怨的人时，

[ðə; ði] [ˈboʊldnəs] [ænd; ənd] [səˈgæsəti] [ʌv; əv] [ˈkɔːtes] [ˈprɑːmptɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪm; ɪm] .

the	**boldness**	**and**	**sagacity**	**of**	**Cortes**	**prompted**	**them**	**to**	**choose**	**him**	**.**
这	大胆	和	睿智	的	科尔特斯	提示	他们	到	选择	他	.

科尔特斯的胆识和智慧促使他们选择了他。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈbɪznəs] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈberər] [wʊd] [nɑːt] [ˈoʊnli] [prəˈvoʊk] [vɛˈlæskɛz]

It	**was**	**a**	**dangerous**	**business**	**,**	**for**	**the**	**bearer**	**would**	**not**	**only**	**provoke**	**Velasquez**
它	曾是	一个	危险的	商业	,	为了	这	持有人	会	不是	仅有的	惹	维拉斯奎兹

,

,

,

这是一件危险的事，因为携带者不仅会激怒委拉斯凯兹，

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ˌhispənˈjəulə] [ɪn] [ə; eɪ] [kəˈnuː] .

but	**would**	**risk**	**his**	**life**	**in**	**passing**	**over**	**to**	**Hispaniola**	**in**	**a**	**canoe**	**.**
但	会	风险	他的	生活	在	通过	超过	到	伊斯帕尼奥拉岛	在	一个	独木舟	.

但他会冒着生命危险乘独木舟前往伊斯帕尼奥拉岛。

[jet] [ˈkɔːtes] [ɪmˈpruːdntli] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Yet	**Cortes**	**imprudently**	**agreed**	**to**	**undertake**	**it**	**.**
然而	科尔特斯	轻率地	同意	到	承担	它	.

然而，科尔特斯却轻率地同意承担这项任务。

[vɛˈlæskɛz] [wʌz; wəz] [soʊ] [prəˈvəukt] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈklerd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt]

Velasquez	**was**	**so**	**provoked**	**,**	**that**	**he**	**declared**	**he**	**should**	**suffer**	**the**	**punishment**
维拉斯奎兹	曾是	所以	挑衅	,	那	他	声明	他	应该	遭受	这	惩罚

[ʌv; əv] [deθ] .

of	**death**	**.**
的	死亡	.

委拉斯凯兹被激怒了，他宣称应该判处委拉斯凯兹死刑。

[men] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm] .

Men	**were**	**immediately**	**ordered**	**to**	**arrest**	**him**	**.**
男人	是	立即地	订购	到	逮捕	他	.

随即下令逮捕他。

[bʌt; bət] [ˈkɔːtes] , [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd] [hɪd] [hɪmˈself]

But	**Cortes**	**,**	**hearing**	**of**	**this**	**,**	**managed**	**to**	**make**	**his**	**escape**	**,**	**and**	**hid**	**himself**
但	科尔特斯	,	听力	的	这	,	管理	到	制作	他的	逃脱	,	和	隐藏	他自己

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

in	**the**	**church**	**.**
在	这	教会	.

但科尔特斯听到这个消息后，设法逃脱，并躲进了教堂。

[ˈfiːlɪŋ] [seɪf] [hɪr] , [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːndreɪz, ˈændreɪz] [diː] [ˈdweərəj] [kʊd; kəd]

Feeling	**safe**	**here**	**,**	**he**	**determined**	**to**	**remain**	**until**	**Andres**	**de**	**Duero**	**could**
感觉	安全的	这里	,	他	决定	到	保持	直到	安德烈斯	德	杜埃罗	可以

[ɪnˈduːs] [ðə; ði] { - }

induce	**the**	**{**	**20**	**}**
诱导	这	{	-	}

他觉得这里很安全，决定留下来，直到安德烈斯·德·杜埃罗能够诱导{20}

[kə'mændər] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm] .

commander	to	pardon	him	.
指挥官	到	赦免	他	.

指挥官赦免他。

[hɪz; ɪz]['ɑːrdər][ænd; ənd] [ɪm'pruːdns] , [haʊ'evər] , [suːn] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

His	ardor	and	imprudence	,	however	,	soon	revealed	his	hiding	-	place	.
他的	热情	和	轻率	,	然而	,	很快	揭晓	他的	隐藏	-	地方	.

然而，他的热情和鲁莽很快就暴露了他的藏身之处。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli] ,

He	had	formed	an	attachment	for	a	young	woman	of	good	family	,
他	有	形成	一个	依恋	为了	一个	年轻的	女士	的	好的	家庭	,

他爱上了一位出身良好的年轻女子。

[kɔːld] ['doʊnjə][.kætə'liːnə][swɑː'rɛz][diː] [pə'tʃɛkoʊ] .

called	Doña	Catalina	Suarez	de	Pacheco	.
称为	多娜	卡塔利娜	苏亚雷斯	德	帕切科	.

名叫多娜·卡塔利娜·苏亚雷斯·德·帕切科。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd]['kɔːtes][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['miːtɪŋ]

She	lived	not	far	from	the	church	,	and	Cortes	was	in	the	habit	of	meeting
她	居住地	不是	远的	从	这	教会	,	和	科尔特斯	曾是	在	这	习惯	的	会议

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她住在离教堂不远的地方，科尔特斯经常去那里和她见面。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [nuː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [kept] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	officers	knew	this	,	and	kept	watch	for	him	.
这	警官	知道	这	,	和	保留	手表	为了	他	.

警员们知道这一点，并对他严加监视。

[wʌn] [naɪt] , ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'siːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli]

One	night	,	having	left	the	church	,	thinking	he	was	unseen	,	he	was	suddenly
一	夜晚	,	拥有	左边	这	教会	,	思维	他	曾是	看不见	,	他	曾是	突然

[sər'praɪzd] ,

surprised	,
惊讶	,

一天晚上，他离开教堂时以为没人看见他，却突然感到惊讶。

[siːzd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd][led] [ɔːf][tuː; tə] ['prɪzn] .

seized	before	he	could	make	any	resistance	,	and	led	off	to	prison	.
查获	前	他	可以	制作	任何	反抗	,	和	引领	离开	到	监狱	.

还没等他做出任何抵抗就被制服，并被押往监狱。

[hiː; hi] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['erər] ,

He	seemed	now	to	have	so	much	sorrow	for	his	error	,
他	似乎	现在	到	有	所以	很多	悲哀	为了	他的	错误	,

他现在似乎对自己的错误感到非常懊悔，

[ðæt] [vɛ'læskɛz] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .

that	Velasquez	was	induced	to	forgive	him	.
那	维拉斯奎兹	曾是	诱导	到	原谅	他	.

维拉斯奎兹被劝说原谅了他。

['æftərwərdz] , ['hævɪŋ] ['mærid] ['doʊnjə][.kætə'liːnə] , [ə'pɑːn][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][sʌn] ,

Afterwards	,	having	married	Doña	Catalina	,	upon	the	birth	of	his	first	son	,
然后	,	拥有	已婚	多娜	卡塔利娜	,	之上	这	出生	的	他的	第一的	儿子	,

后来，他与卡塔琳娜夫人结婚，并生下了第一个儿子。

[hiː; hi] [riˈkwestid] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [tuː; tə][stænd][æz; əz][ðə; ði][gɑːd] - [ˈfɑːðər] .

he	requested	the	Governor	to	stand	as	the	god	-	father	.
他	请求	这	州长	到	站立	作为	这	上帝	-	父亲	.

他请求州长担任教父。

[tuː; tə] [ðɪs] [vɛˈlæskɛz] [ˈtʃɪrfəli] [kənˈsentid] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [wɔːrm] [frendz]

To	this	Velasquez	cheerfully	consented	,	and	now	they	seemed	as	warm	friends
到	这	维拉斯奎兹	愉快地	同意	,	和	现在	他们	似乎	作为	温暖的	朋友们

[æz; əz] [ˈevər] .

as	ever	.
作为	曾经	.

委拉斯凯兹欣然同意，现在他们看起来就像以前一样亲密无间的朋友了。

[ˈkɔːtes] [bɔːr] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ˈkaɪndli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

Cortes	bore	himself	in	every	way	kindly	towards	him	,
科尔特斯	钻孔	他自己	在	每一个	方式	亲切地	向	他	,

科尔特斯在各方面都对他很友善。

[ænd; ənd] [lɔːst] [noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	lost	no	opportunity	of	making	himself	agreeable	to	him	.
和	丢失的	不	机会	的	制作	他自己	同意	到	他	.

他抓住一切机会讨好他。

[dɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv] [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] , [vɛˈlæskɛz] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

Desirous	of	extending	his	dominions	,	Velasquez	,	in	the	year	1517	,
渴望	的	扩展	他的	领地	,	维拉斯奎兹	,	在	这	年	-	,

为了扩张自己的领土，委拉斯凯兹于1517年

[hæd; həd] [əˈlaʊd] [hɜˈnændɛz] [diː] [ˈkɔːdəvə] [tuː; tə] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

had	allowed	Hernandez	de	Cordova	to	sail	with	a	small	expedition	from
有	允许	埃尔南德斯	德	科尔多瓦	到	帆	和	一个	小的	远征	从

[ˈkjuːbə] ,

Cuba	,
古巴	,

允许埃尔南德斯·德·科尔多瓦率领一支小型探险队从古巴启航。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [keɪp] [ʌv; əv] [juːkəˈtaːn] .

and	he	had	discovered	the	eastern	cape	of	Yucatan	.
和	他	有	发现	这	东	岬	的	尤卡坦半岛	.

他发现了尤卡坦半岛的东角。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

It	was	an	unfortunate	expedition	,
它	曾是	一个	不幸	远征	,

这是一次不幸的探险。

— [ðə; ði] [kəˈmændər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsoʊldʒərz] [ˈhævɪŋ] [ˈperɪʃt] [ɪn]

—	the	commander	and	the	greater	portion	of	his	soldiers	having	perished	in
—	这	指挥官	和	这	更大的	部分	的	他的	士兵	拥有	遇难	在

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

——指挥官和他的大部分士兵都在战斗中阵亡。

[jet] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [wɪtʃ] [vɛˈlæskɛz] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] , [ɪnˈdjʊst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [əˈnʌðər]

Yet	the	accounts	which	Velasquez	had	received	,	induced	him	to	fit	out	another
然而	这	账户	哪个	维拉斯奎兹	有	已收到	,	诱导	他	到	合身	出去	其他

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

and	more	powerful	expedition	.
和	更多的	强大的	远征	.

然而，委拉斯凯兹收到的消息促使他组织了另一支规模更大、实力更强的探险队。

[fɔːr] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] ['redi] , [ænd; ənd] [wɑːn; hwɑːn] [diː] [griː'jɑːlvə] , [æt; ət] [ðə; ði] {

Four	vessels	were	at	once	made	ready	,	and	Juan	de	Grijalva	,	at	the	{
四	船只	是	在	一次	制成	准备好	,	和	胡安	德	格里哈尔瓦	,	在	这	{

- }

21	}

- }

立刻准备好了四艘船，胡安·德·格里哈尔瓦在{21}

[hed] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] , [tʊk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

head	of	two	hundred	and	fifty	men	,	took	the	command	of	them	.
头	的	二	百	和	五十	男人	,	采取	这	命令	的	他们	.

他统领了二百五十人。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ˌkoʊzə'mɛl] ,

In	a	short	time	,	he	discovered	the	island	of	Cozumel	,
在	一个	短的	时间	,	他	发现	这	岛	的	科苏梅尔	,

不久之后，他发现了科苏梅尔岛。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] ['kɔːdəvə] , ['koʊstɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]

and	then	following	in	the	track	of	Cordova	,	coasted	along	the	shores	of
和	然后	下列的	在	这	追踪	的	科尔多瓦	,	沿岸	沿着	这	海岸	的

[juːkə'taːn] ,

Yucatan	,
尤卡坦半岛	,

然后沿着科尔多瓦的路线，沿着尤卡坦半岛的海岸线航行，

['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['trɪŋkɪts] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] , [fɔːr; fər] [goʊld]

trading	with	the	natives	,	giving	them	such	trinkets	as	he	had	,	for	gold
贸易	和	这	本地人	,	给予	他们	这样的	小饰品	作为	他	有	,	为了	金子

[ænd; ənd] [fuːd] .

and	food	.
和	食物	.

他与当地土著进行交易，用自己拥有的小饰品换取黄金和食物。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [wɑːn; hwɑːn] [diː] [uː'luːwə] .

At	last	he	made	a	landing	on	the	island	of	St	.	Juan	de	Ulua	.
在	最后的	他	制成	一个	降落	在	这	岛	的	英石	.	胡安	德	乌鲁阿	.

他最终在圣胡安·德·乌卢阿岛上登陆。

[ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [koʊsts] [wɜːr; wər] [naʊ] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .

The	Mexicans	upon	the	coasts	were	now	greatly	alarmed	.
这	墨西哥人	之上	这	海岸	是	现在	非常	惊慌	.

沿海的墨西哥人顿时惊恐万分。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [men] [ɔːr] ['wɛpənz] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [bɪ'held] ,

They	had	never	seen	such	men	or	weapons	as	they	now	beheld	,
他们	有	绝不	已见	这样的	男人	或者	武器	作为	他们	现在	观看	,

他们从未见过眼前这样的人和武器。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [tʃiːf] , [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

and	they	instantly	sent	messengers	to	their	chief	,	Montezuma	,
和	他们	即刻	发送	信使	到	他们的	首席	,	蒙特祖玛	,

他们立即派使者去见他们的首领蒙特祖玛。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] ['vɪzɪtərz] .

telling	him	of	the	arrival	of	these	new	visiters	.
讲述	他	的	这	到达	的	这些	新的	访客	.

告诉他这些新访客的到来。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðer; ðər] [nuːz] .

Montezuma	was	greatly	frightened	by	their	news	.
蒙特祖玛	曾是	非常	害怕	经过	他们的	消息	.

蒙特祖玛听到这些消息后非常害怕。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [piːs] ,

It	is	said	that	from	this	time	he	had	no	peace	,
它	是	说	那	从	这	时间	他	有	不	和平	,

据说从那时起他就再也没有安宁过。

['lɪvɪŋ] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz]['empaɪər] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

living	daily	in	the	fear	that	his	empire	would	be	taken	from	him	.
活的	日常的	在	这	害怕	那	他的	帝国	会	是	已采取	从	他	.

他每天都生活在恐惧之中，害怕自己的帝国会被夺走。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm][goʊld] .

The	Spaniards	remained	several	days	at	the	island	,	and	succeeded	in	finding	some	gold	.
这	西班牙人	剩余	一些	天	在	这	岛	,	和	成功了	在	寻找	一些	金子	.

西班牙人在岛上待了几天，成功找到了一些黄金。

[griː'jɑːlvə] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [nɪr] [baɪ] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] ,

Grijalva	,	after	making	his	observations	,	became	convinced	that	the	coast	near	by	was	part	of	a	continent	,
格里哈尔瓦	,	后	制作	他的	观察	,	成为	确信	那	这	海岸	靠近	经过	曾是	部分	的	一个	大陆	,

格里哈尔瓦在观察之后，确信附近的海岸是大陆的一部分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pæntid] [tuː; tə][lænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] .

and	he	panted	to	land	there	and	push	his	discoveries	.
和	他	喘息	到	土地	那里	和	推	他的	发现	.

他气喘吁吁地想要降落在那里，推广他的发现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ðɪs] ,

There	was	danger	,	however	,	in	this	,
那里	曾是	危险	,	然而	,	在	这	,

然而，这样做也存在危险。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] ,

as	he	did	not	know	the	character	of	the	people	whom	he	should	meet	,
作为	他	做过	不是	知道	这	特点	的	这	人们	谁	他	应该	见面	,

因为他不了解他将要遇到的人的性格，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [baɪ] [dɪ'ziːz] .

and	the	number	of	his	men	had	been	greatly	reduced	by	disease	.
和	这	数字	的	他的	男人	有	到过	非常	减少	经过	疾病	.

由于疾病，他的部下人数锐减。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [frʌm; frəm] ['kjuːbə] ,

He	resolved	,	therefore	,	to	wait	until	he	could	get	a	reinforcement	from	Cuba	,
他	已解决	,	所以	,	到	等待	直到	他	可以	得到	一个	加强	从	古巴	,

因此，他决定等到能从古巴得到增援部队后再行动。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bæk] [tuː; tə] [vɛ'læskɛz] [tuː; tə] [get] [ə'sɪstəns] .

and	accordingly	sent	a	messenger	back	to	Velasquez	to	get	assistance	.
和	因此	发送	一个	信使	后退	到	维拉斯奎兹	到	得到	协助	.

于是，他派了一名信使返回维拉斯奎兹处寻求帮助。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['pɑːnəkəu] , [wɪtʃ]

Having	done	this	,	he	pursued	his	discoveries	about	the	province	of	Panuco	,	which
拥有	完毕	这	,	他	追击	他的	发现	关于	这	省	的	帕努科	,	哪个

[hiː; hi] [faʊnd] ['kʌvərd] { - }

he	found	covered	{	22	}
他	成立	涵盖	{	-	}

完成这项工作后，他继续探索帕努科省，发现那里被覆盖着{22}

([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]) [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['pɑːpjələs] [taʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [liːgz]

(	it	is	said	)	with	large	and	populous	towns	at	the	distance	of	three	leagues
(	它	是	说	)	和	大的	和	人口众多	城镇	在	这	距离	的	三	联赛

[frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .

from	the	coast	.
从	这	海岸	.

（据说）距离海岸三里格处有许多人口众多的大城镇。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] , ['pedroʊ][diː][ˌælvɜˈɑːdoʊ] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn]['kjuːbə] ,

In	the	mean	time	,	his	messenger	,	Pedro	de	Alvarado	,	had	arrived	in	Cuba	,
在	这	意思是	时间	,	他的	信使	,	佩德罗	德	阿尔瓦拉多	,	有	到达的	在	古巴	,

['berɪŋ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][goʊld] ,

bearing	specimens	of	gold	,
轴承	标本	的	金子	,

与此同时，他的使者佩德罗·德·阿尔瓦拉多抵达古巴，带来了黄金样品。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][griː'jɑːlvə] .

and	telling	of	the	wonderful	discoveries	of	Grijalva	.
和	讲述	的	这	精彩的	发现	的	格里哈尔瓦	.

并讲述了格里哈尔瓦的奇妙发现。

[vɛ'læskɛz] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] : [laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Velasquez	was	greatly	delighted	:	like	all	his	countrymen	at	that	time	,
维拉斯奎兹	曾是	非常	高兴极了	:	喜欢	全部	他的	同胞们	在	那	时间	,

维拉斯奎兹非常高兴：就像当时他所有的同胞一样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd] ['kɔŋkwests] .

he	was	thirsting	for	gold	and	conquests	.
他	曾是	口渴	为了	金子	和	征服	.

他渴望黄金和征服。

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [tuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['greɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔːr]

His	delight	,	too	,	was	the	greater	,	because	he	had	heard	nothing	before
他的	喜	,	也	,	曾是	这	更大的	,	因为	他	有	听到	没有什么	前

[frʌm; frəm][griː'jɑːlvə] [sɪns] [hiː; hi] [seɪld] ,

from	Grijalva	since	he	sailed	,
从	格里哈尔瓦	自从	他	航行	,

他也更加高兴了，因为自从格里哈尔瓦启航以来，他就再也没有收到过他的消息。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɪrd] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst] .

and	had	feared	he	was	lost	.
和	有	害怕	他	曾是	丢失的	.

他曾担心自己迷路了。

[hɪz; ɪz] [fɪrz] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪn] [soʊ] [ɪn'tens] ,

His	fears	had	at	one	time	been	so	intense	,
他的	恐惧	有	在	一	时间	到过	所以	激烈的	,

他曾经的恐惧非常强烈，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['ves(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['krɪstəˌvæl] [diː]['ɒlid][tuː; tə]

that	he	had	despatched	a	vessel	under	the	command	of	Christoval	de	Olid	to
那	他	有	已派送	一个	血管	在下面	这	命令	的	克里斯托瓦尔	德	固体	到

[siːk] [hɪm; ɪm] .

seek	him	.
寻找	他	.

他派出一艘由克里斯托瓦尔·德·奥利德指挥的船只去寻找他。

['ɒlid][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [bʌt; bət]['æftər] ['biːɪŋ] ['biːtn] [ə'baʊt]

Olid	had	followed	in	the	track	of	his	companions	,	but	after	being	beaten	about
固体	有	随后	在	这	追踪	的	他的	同伴	,	但	后	存在	被打败	关于

[wɪð; wɪθ] ['tempɪsts] ,

with	tempests	,
和	暴风雨	,

奥利德跟随同伴们的脚步，但遭遇暴风雨的袭击后，

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['kjuːbə] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

had	returned	to	Cuba	without	any	tidings	of	them	.
有	返回	到	古巴	没有	任何	消息	的	他们	.

他带着他们的消息返回了古巴。

[ˌælvə'rɑːdoʊz]['stɔːri] [suːn] [spred] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['mʌltitjuːdz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə]

Alvarado's	story	soon	spread	over	the	island	,	and	multitudes	were	eager	to
阿尔瓦拉多的	故事	很快	传播	超过	这	岛	,	和	众多	是	渴望的	到

[dʒɔɪn][griː'jɑːlvə] .

join	Grijalva	.
加入	格里哈尔瓦	.

阿尔瓦拉多的故事很快传遍了全岛，许多人都渴望加入格里哈尔瓦的队伍。

[ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['glɔːri][wʌz; wəz] [naʊ] ['ferli] ['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

The	prospect	of	wealth	and	glory	was	now	fairly	opened	before	them	,
这	前景	的	财富	和	荣耀	曾是	现在	相当	打开	前	他们	,

财富和荣耀的前景如今已清晰地展现在他们面前。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən]['hɜ꞉nən] ['kɔːtes] .

but	among	them	all	there	was	none	more	excited	than	Hernan	Cortes	.
但	之中	他们	全部	那里	曾是	没有任何	更多的	兴奋的	比	赫尔南	科尔特斯	.

但其中最兴奋的人莫过于埃尔南·科尔特斯。

[vɛ'læskɛz] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['mesindʒəz] [tuː; tə] [speɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔːriəs] [nuːz] [ʌv; əv]

Velasquez	immediately	sent	messengers	to	Spain	with	the	glorious	news	of
维拉斯奎兹	立即地	发送	信使	到	西班牙	和	这	辉煌	消息	的

[griːjɑːlvəs] [dɪ'skʌvəri] ,

Grijalva's	discovery	,
格里哈尔瓦的	发现	,

贝拉斯克斯立即派使者前往西班牙，将格里哈尔瓦的发现这一振奋人心的消息带去。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['kɑːntɪnənt] .

and	then	commenced	fitting	out	an	expedition	for	the	new	continent	.
和	然后	开始	配件	出去	一个	远征	为了	这	新的	大陆	.

然后开始筹备前往新大陆的探险队。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [suːn] ['redi] , [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [ˌvɔlən'tiəz] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [dɪ'zaɪərəs]

The	vessel	was	soon	ready	,	and	three	hundred	volunteers	came	forward	,	desirous
这	血管	曾是	很快	准备好	,	和	三	百	志愿者	来了	向前	,	渴望

[ʌv; əv] [im'bɑːkɪŋ] .

of	embarking	.
的	启程	.

船只很快准备就绪，三百名志愿者走上前来，渴望登船。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər][diːˈeɪgoʊ][diː]['ɔrdɑːz] , [frənˈsɪskoʊ][diː]['mɔːrlə] , ['ɛskoʊˌbɑːr, 'ɛskəˌbɑːr] , [ænd; ənd]

Among	these	were	Diego	de	Ordaz	,	Francisco	de	Morla	,	Escobar	,	and
之中	这些	是	迭戈	德	奥尔达斯	,	弗朗西斯科	德	莫拉	,	埃斯科瓦尔	,	和

['bəːnəl] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz][del][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] ,

Bernal	Diaz	del	Castillo	,
伯纳尔	迪亚兹	del	卡斯蒂略	,

其中包括迭戈·德·奥尔达斯、弗朗西斯科·德·莫拉、埃斯科瓦尔和伯纳尔·迪亚兹·德尔·卡斯蒂略，

[huː] ['æftərwərdz] [roʊt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] { - }

who	afterwards	wrote	a	History	of	the	{	23	}
WHO	然后	写道	一个	历史	的	这	{	-	}

后来他写了一部历史{23}

['kɑːŋkwest] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

Conquest	of	Mexico	.
征服	的	墨西哥	.

征服墨西哥。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['liːdər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Now	came	the	time	for	choosing	a	leader	for	this	expedition	.
现在	来了	这	时间	为了	选择	一个	领导者	为了	这	远征	.

现在到了为这次探险选出领队的时候了。

[vɛ'læskɛz] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] ,

Velasquez	knew	very	well	that	a	good	leader	was	everything	in	such	an	enterprise	,
维拉斯奎兹	知道	非常	出色地	那	一个	好的	领导者	曾是	一切	在	这样的	一个	企业	,

维拉斯奎兹非常清楚，在这样的企业中，一个好的领导者至关重要。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] .

and	he	was	very	cautious	.
和	他	曾是	非常	谨慎	.

他非常谨慎。

[sʌm; səm] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['væskoʊ] - , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

Some	recommended	to	the	Governor	to	appoint	Vasco	Porcallo	,	a	man	of
一些	受到推崇的	到	这	州长	到	委	瓦斯科	-	,	一个	男人	的

[haɪ] [ræŋk] ,

high	rank	,
高的	秩	,

有人建议总督任命瓦斯科·波卡洛，他是一位地位显赫的人。

[waɪl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][griː'jɑːlvə] .

while	the	soldiers	were	in	favor	of	Grijalva	.
尽管	这	士兵	是	在	偏爱	的	格里哈尔瓦	.

而士兵们则支持格里哈尔瓦。

['ʌðər] [spoʊk] [ʌv; əv][aʊguː'stiːn][bɝ'mjuːˌdɛz, ˌbɝː'mjuːˌdɛz] , [ænd; ənd][bɝnə'diːnoʊ, ˌbɝːnɑːr'diːnoʊ] [vɛ'læskɛz] ,

Others	spoke	of	Augustin	Bermudez	,	and	Bernardino	Velasquez	,
其他的	辐	的	奥古斯丁	贝尔穆德斯	,	和	贝尔纳迪诺	维拉斯奎兹	,

['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [æz; əz][fɪt] ['pɝːsənz] ,

relatives	of	the	Governor	,	as	fit	persons	,
亲属	的	这	州长	,	作为	合身	人	,

其他人则提到州长的亲戚奥古斯丁·贝穆德斯和贝尔纳迪诺·贝拉斯克斯，认为他们也是合适的人选。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pliːzd] [vɛ'læskɛz] .

but	none	of	them	pleased	Velasquez	.
但	没有任何	的	他们	高兴	维拉斯奎兹	.

但他们都没能让维拉斯奎兹满意。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] .

The	truth	is	,	the	Governor	was	jealous	.
这	真相	是	,	这	州长	曾是	嫉妒的	.

事实是，州长是出于嫉妒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [əˈpɔɪnt] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

He	**was**	**desirous**	**of**	**appointing**	**some**	**one**	**who**	**was**	**capable**	**of**	**leading**
他	曾是	渴望	的	任命	一些	一	WHO	曾是	有能力的	的	领导

[ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

the	**enterprise**	**,**
这	企业	,

他希望任命一位有能力领导这家企业的人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn] [huː] [wʊd] [nɑːt] [slaɪt] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] .

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**one**	**who**	**would**	**not**	**slight**	**his**	**authority**	**.**
和	在	这	相同的	时间	一	WHO	会	不是	轻微	他的	权威	.

同时，他也不会轻视自己的权威。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɔːri] .

He	**was**	**seeking**	**his**	**own**	**glory**	**.**
他	曾是	寻求	他的	自己的	荣耀	.

他追求的是自己的荣耀。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] , ['hɜːnən] ['kɔːtes][hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [ɪf]

From	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**preparations**	**,**	**Hernan**	**Cortes**	**had**	**determined**	**,**	**if**
从	这	开始	的	这	准备工作	,	赫尔南	科尔特斯	有	决定	,	如果

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	**,**
可能的	,

从筹备之初，埃尔南·科尔特斯就决定，如果可能的话，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

to	**be**	**the**	**leader**	**of**	**this**	**expedition**	**.**
到	是	这	领导者	的	这	远征	.

担任这次探险的领导者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [vɛˈlæskɛz] ,

He	**was**	**himself**	**on**	**good**	**terms**	**with**	**Velasquez**	**,**
他	曾是	他自己	在	好的	条款	和	维拉斯奎兹	,

他本人与维拉斯奎兹关系良好。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [səkˈses] [tuː; tə] [ðæt] .

but	**was**	**not**	**willing**	**to**	**trust**	**the**	**chance**	**of**	**success**	**to**	**that**	**.**
但	曾是	不是	愿意的	到	相信	这	机会	的	成功	到	那	.

但他不愿意把成功的希望寄托于此。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [pəˈzesɪŋ] [mɔːr] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði]

He	**knew**	**that**	**there**	**were**	**two**	**individuals**	**possessing**	**more**	**influence**	**over**	**the**
他	知道	那	那里	是	二	个人	拥有	更多的	影响	超过	这

['gʌvərnər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] :

Governor	**than**	**any**	**others**	**:**
州长	比	任何	其他的	:

他知道，有两个人对州长的影响力比任何人都大：

[ðiːz] [wɜːr; wər]['æməˌdɔr][diː]['leɪˌriːz] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒərər] [ʌv; əv]['kjuːbə] , [ænd; ənd]['ɑːndreɪz, 'ændreɪz]

these	**were**	**Amador**	**de**	**Lares**	**,**	**the**	**royal**	**treasurer**	**of**	**Cuba**	**,**	**and**	**Andres**
这些	是	阿马多尔	德	拉雷斯	,	这	皇家	财务主管	的	古巴	,	和	安德烈斯

[diː]['dweərəj] , [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ;

de	**Duero**	**,**	**his**	**secretary**	**;**
德	杜埃罗	,	他的	秘书	;

他们分别是古巴皇家财政大臣阿马多尔·德·拉雷斯和他的秘书安德烈斯·德·杜埃罗；

[ænd; ənd] [ðiːz] , ['fɔːrtʃənətli] , [wɜːr; wər][wɔːrm] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	**these**	**,**	**fortunately**	**,**	**were**	**warm**	**friends**	**of**	**his**	**own**	**.**
和	这些	,	幸运的是	,	是	温暖的	朋友们	的	他的	自己的	.

幸运的是，这些人都是他自己的挚友。

[hiː; hi] ['bɑːgind] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

He	bargained	with	these	,	therefore	,	to	procure	for	him	the	command	of
他	讨价还价	和	这些	,	所以	,	到	采购	为了	他	这	命令	的

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

the	expedition	,
这	远征	,

因此，他与这些人讨价还价，以换取远征军的指挥权。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðem; ðəm] ['æmpli] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] .

promising	to	reward	them	amply	if	they	should	succeed	.
有前途	到	报酬	他们	充足的	如果	他们	应该	成功	.

承诺如果他们成功，将给予丰厚的奖励。

[ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər]['kɔːtes] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrd] , { - }

Their	attachment	for	Cortes	,	together	with	this	hope	of	reward	,	{	24	}
他们的	依恋	为了	科尔特斯	,	一起	和	这	希望	的	报酬	,	{	-	}

他们对科尔特斯的依恋，以及对奖赏的希望，{24}

[ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪz; ɪz][kleɪm] ['wɔːrmli] .

induced	them	to	urge	his	claim	warmly	.
诱导	他们	到	敦促	他的	宣称	热情地	.

促使他们热情地支持他的说法。

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [tuː; tə] [vɛ'læskɛz] [ðæt] ['kɔːtes] ([æz; əz][hiː; hi] [wel] [nuː]) [wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [weɪ]

They	declared	to	Velasquez	that	Cortes	(	as	he	well	knew	)	was	in	every	way
他们	声明	到	维拉斯奎兹	那	科尔特斯	(	作为	他	出色地	知道	)	曾是	在	每一个	方式

['fɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərəb(ə)l] ,

fitted	to	take	the	command	—	that	he	was	honorable	,
适配	到	拿	这	命令	—	那	他	曾是	光荣的	,

他们向贝拉斯克斯宣称，科尔特斯（他很清楚这一点）完全适合担任指挥官——他为人正直，

['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fɪrləs] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['spænjərdz] .

prudent	,	and	fearless	,	and	greatly	beloved	by	all	the	Spaniards	.
谨慎	,	和	无畏	,	和	非常	心爱	经过	全部	这	西班牙人	.

谨慎、无畏，深受所有西班牙人的爱戴。

[vɛ'læskɛz] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] .

Velasquez	was	pleased	with	the	thought	.
维拉斯奎兹	曾是	高兴	和	这	想法	.

维拉斯奎兹对这个想法感到很高兴。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] ['kɔːtes][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːpər][mæn][æz; əz][tuː; tə] [ə'bɪlətɪ] ,

He	felt	that	Cortes	was	the	proper	man	as	to	ability	,
他	毛毡	那	科尔特斯	曾是	这	恰当的	男人	作为	到	能力	,

他认为科尔特斯在能力上是合适的人选。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] ['niːðər] [ræŋk][nɔːr] ['fɔːrtʃən] , [pri'ventid] ['eni] ['dʒeləsi]

and	the	thought	that	he	possessed	neither	rank	nor	fortune	,	prevented	any	jealousy
和	这	想法	那	他	拥有	两者都不	秩	也不	财富	,	阻止	任何	妒忌

[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

towards	him	.
向	他	.

想到他既无地位也无财富，就没有人对他产生嫉妒之心。

['kɔːtes][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [wel] [wen'evər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['trʌstɪd] ,

Cortes	had	behaved	well	whenever	he	had	been	trusted	,
科尔特斯	有	表现	出色地	每当	他	有	到过	可信	,

只要科尔特斯受到信任，他的表现就一直很好。

[ænd; ənd] [vɛ'læskɛz] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [naʊ] .

and	Velasquez	was	convinced	he	might	be	trusted	now	.
和	维拉斯奎兹	曾是	确信	他	可能	是	可信	现在	.

维拉斯奎兹确信自己现在可以被信任了。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

Then	,	too	,	he	remembered	the	friendship	that	had	been	kept	between	them
然后	,	也	,	他	记得	这	友谊	那	有	到过	保留	之间	他们

[sɪns] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['kɔːtes] ,

since	the	marriage	of	Cortes	,
自从	这	婚姻	的	科尔特斯	,

此外，他还想起了自科尔特斯结婚以来他们之间一直保持的友谊。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['dɪfɪkəlti] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

and	naturally	enough	supposed	that	their	former	difficulty	made	him	the
和	自然	足够的	据称	那	他们的	以前的	困难	制成	他	这

['seɪfər][mæn][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

safer	man	for	this	occasion	.
更安全	男人	为了	这	场合	.

他自然而然地认为，他们之前遇到的困难使他更适合应对这种情况。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv]['kɔːtes] ,

To	the	great	joy	of	Cortes	,
到	这	伟大的	喜悦	的	科尔特斯	,

令科尔特斯欣喜万分的是，

[vɛ'læskɛz] [dɪ'klerd] ['pʌblɪkli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Velasquez	declared	publicly	that	he	was	to	be	the	leader	of	the	expedition	.
维拉斯奎兹	声明	公开	那	他	曾是	到	是	这	领导者	的	这	远征	.

维拉斯奎兹公开宣布他将担任探险队的队长。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] ,

As	soon	as	this	appointment	was	made	known	,
作为	很快	作为	这	预约	曾是	制成	已知	,

这项任命消息一公布，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'set] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [streɪndʒ]

the	disappointed	relatives	of	the	Governor	began	to	beset	him	with	strange
这	失望的	亲属	的	这	州长	开始	到	围困	他	和	奇怪的

['stɔːriz] [ʌv; əv]['kɔːtes] ,

stories	of	Cortes	,
故事	的	科尔特斯	,

总督失望的亲戚们开始给他讲关于科尔特斯的奇怪故事。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][hɪz; ɪz] [fɪrz] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

hoping	to	startle	his	fears	,	that	he	might	take	the	command	from	him	.
希望	到	惊吓	他的	恐惧	,	那	他	可能	拿	这	命令	从	他	.

希望能够吓走他的恐惧，让他从自己手中夺取指挥权。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [wɜːrk][ɪn][veɪn] .

Nor	did	they	work	in	vain	.
也不	做过	他们	工作	在	徒劳	.

他们的付出并没有白费。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ][fɑːr][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dʒeləs] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] ['leɪˌriːz][ænd; ənd]

They	succeeded	so	far	in	making	him	jealous	,	that	his	friends	Lares	and
他们	成功了	所以	远的	在	制作	他	嫉妒的	,	那	他的	朋友们	拉雷斯	和

['dweərəj] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] .

Duero	became	alarmed	.
杜埃罗	成为	惊慌	.

他们成功地激起了他的嫉妒心，以至于他的朋友拉雷斯和杜埃罗都感到担忧。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['noʊtɪs] [tuː; tə] ['kɔːtes] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [æz; əz]

They	immediately	gave	notice	to	Cortes	of	what	was	doing	,	and	he	as
他们	立即地	给予	注意	到	科尔特斯	的	什么	曾是	正在做	,	和	他	作为

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

他们立即将此事告知科尔特斯，科尔特斯也迅速地.....

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [hæd; həd] [taɪm] ['fʊli] [tuː; tə] [wɜːrk] , [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɑːrt] .

before	the	poison	had	time	fully	to	work	,	made	all	things	ready	for	a	start	.
前	这	毒	有	时间	完全	到	工作	,	制成	全部	事物	准备好	为了	一个	开始	.

在毒药完全生效之前，做好一切准备就绪。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] { - }

He	then	went	to	see	the	Governor	,	and	had	a	long	{	25	}
他	然后	去	到	看	这	州长	,	和	有	一个	长的	{	-	}

然后他去见了州长，并进行了长时间的交谈{25}

[tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['entərpraɪz] .

talk	with	him	about	the	whole	enterprise	.
讲话	和	他	关于	这	所有的	企业	.

和他谈谈整个项目。

[vɛ'læskɛz] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['kɔːtes]

Velasquez	was	now	so	much	pleased	,	that	on	the	next	morning	,	when	Cortes
维拉斯奎兹	曾是	现在	所以	很多	高兴	,	那	在	这	下一个	早晨	,	什么时候	科尔特斯

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪl] ,

was	about	to	sail	,
曾是	关于	到	帆	,

维拉斯奎兹此刻非常高兴，第二天早上，当科尔特斯准备启航时，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔːrm] [ænd; ənd]

he	went	with	him	to	the	vessel	,	and	they	had	a	warm	and
他	去	和	他	到	这	血管	,	和	他们	有	一个	温暖的	和

[ə'fekʃənət] ['pɑːrtɪŋ] .

affectionate	parting	.
亲热	离别	.

他陪他上了船，两人依依惜别。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] 18th [deɪ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , - , [ðæt] ['kɔːtes] [set] [seɪl] [frʌm; frəm] [ˌes 'tiː] .

It	was	on	the	18th	day	of	November	,	1519	,	that	Cortes	set	sail	from	St	.
它	曾是	在	这	18th	天	的	十一月	,	-	,	那	科尔特斯	放	帆	从	英石	.

['dʒɑː^əu] .

Jago	.
贾戈	.

1519 年 11 月 18 日，科尔特斯从圣地亚哥启航。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] ['trɪnɪˌdæd] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

In	a	little	time	he	reached	Trinidad	,	a	small	settlement	upon	the	island	,
在	一个	小的	时间	他	达到	特立尼达	,	一个	小的	沉降	之上	这	岛	,

不久后，他到达了特立尼达，这是岛上的一个小定居点。

[ænd; ənd] [hɪr] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət] [wɜːrk] [tuː; tə] ['ruːɪn] [hɪm; ɪm] .

and	here	discovered	that	his	enemies	were	still	at	work	to	ruin	him	.
和	这里	发现	那	他的	敌人	是	仍然	在	工作	到	废墟	他	.

他在这里发现，他的敌人仍在暗中策划陷害他。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [beɪs] ['enəmi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .

Disappointed	ambition	is	a	base	enemy	to	deal	with	.
失望的	志向	是	一个	根据	敌人	到	交易	和	.

失望的雄心壮志是需要克服的一大敌人。

[ˈkɔːtes][hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [seɪld] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɪnzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [toʊld] [wɜːrs]

Cortes	had	no	sooner	sailed	,	than	the	kinsmen	of	the	Governor	told	worse
科尔特斯	有	不	很快	航行	,	比	这	亲属	的	这	州长	讲述	更糟

[ˈstɔːriz] [ðæn; ðən][ˈevər] .

stories	than	ever	.
故事	比	曾经	.

科尔特斯刚一启航，总督的亲戚们就开始编造比以往更加骇人听闻的故事。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [vɛˈlæskɛz] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfriːli] .

They	knew	the	jealous	nature	of	Velasquez	,	and	worked	upon	it	freely	.
他们	知道	这	嫉妒的	自然	的	维拉斯奎兹	,	和	工作	之上	它	自由	.

他们深知委拉斯凯兹的嫉妒心强，便肆无忌惮地利用这一点。

[ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈkɔːtes][wʌz; wəz] [ˈselfɪʃ] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] , [ænd; ənd] [wʊd] [dɪˈspaɪz] [hɪz; ɪz]

They	declared	that	Cortes	was	selfish	and	ambitious	,	and	would	despise	his
他们	声明	那	科尔特斯	曾是	自私	和	雄心勃勃	,	和	会	鄙视	他的

[əˈθɔːrəti] ;

authority	;
权威	;

他们宣称科尔特斯自私自利、野心勃勃，并且蔑视他的权威；

— [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪkˈspekt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈɪnsələns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

—	that	he	must	expect	nothing	but	insolence	from	him	.
—	那	他	必须	预计	没有什么	但	傲慢	从	他	.

—他只能期待对方的傲慢无礼。

[vɛˈlæskɛz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [felt] [ˈiːzi] ; [fɔːr; fər] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfrendli] [ˈpɑːrtɪŋ]

Velasquez	for	some	time	felt	easy	;	for	notwithstanding	his	friendly	parting
维拉斯奎兹	为了	一些	时间	毛毡	简单的	;	为了	虽然	他的	友好的	离别

[wɪð; wɪθ][ˈkɔːtes] ,

with	Cortes	,
和	科尔特斯	,

维拉斯奎兹有一段时间感觉很轻松；尽管他和科尔特斯友好地告别了，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [kəˈmændz] [tuː; tə][diːˈeɪgoʊ][diː][ˈɔrdɑːz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəəz] , [tuː; tə]

he	had	given	commands	to	Diego	de	Ordaz	,	one	of	the	adventurers	,	to
他	有	给定	命令	到	迭戈	德	奥尔达斯	,	一	的	这	冒险者	,	到

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

watch	him	,
手表	他	,

他曾命令冒险者之一的迭戈·德·奥尔达斯监视他。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	report	to	him	whatever	was	done	.
和	报告	到	他	任何	曾是	完毕	.

将所发生的一切向他汇报。

[hiː; hi] [felt] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][spaɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdər] ,

He	felt	,	therefore	,	that	he	had	a	spy	upon	the	actions	of	the	leader	,
他	毛毡	,	所以	,	那	他	有	一个	间谍	之上	这	行动	的	这	领导者	,

因此，他觉得自己派了个人监视领导人的行动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈkɑːnfɪdəns] .

and	this	gave	him	confidence	.
和	这	给予	他	信心	.

这给了他信心。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [men] [wɜːrkt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz]

But	these	disappointed	men	worked	upon	him	until	he	began	to	feel	that	his
但	这些	失望的	男人	工作	之上	他	直到	他	开始	到	感觉	那	他的

[spaɪ] [wʊd] [pruːv] [ˈfeɪθləs] .

spy	would	prove	faithless	.
间谍	会	证明	不忠	.

但这些失望的人不断劝说他，直到他开始怀疑自己的间谍会背信弃义。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [weɪ] : [ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd]

Then	they	began	to	frighten	him	in	a	new	way	:	they	hired	a	man	named
然后	他们	开始	到	吓唬	他	在	一个	新的	方式	:	他们	雇用	一个	男人	命名

[wɑːn; hwɑːn] [ˈmɪliən] ,

Juan	Millian	,
胡安	米利安	,

然后他们开始用一种新的方式恐吓他：他们雇佣了一个名叫胡安·米利安的人，

[huː] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [əˈstrɑːlədʒər] , [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [miːn] [dɪˈzaɪn] ,

who	pretended	to	be	an	astrologer	,	to	help	them	in	their	mean	design	,
WHO	假装	到	是	一个	占星家	,	到	帮助	他们	在	他们的	意思是	设计	,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfeloʊ] [ˈprɔfɪˌsaɪd] { - }

and	this	fellow	prophesied	{	26	}
和	这	同伴	预言	{	-	}

他假扮成占星家，帮助他们实施卑鄙的计划，这个人预言了{26}

[ˈterəb(ə)l] [ˈsɔrəuz] [ɪf] [ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ˈkɔːtes] .

terrible	sorrows	if	the	command	was	not	taken	from	Cortes	.
糟糕的	悲伤	如果	这	命令	曾是	不是	已采取	从	科尔特斯	.

如果不是从科尔特斯那里获得指挥权，将会造成可怕的悲剧。

[ɔːl] [ðə; ði] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv] [vɛˈlæskɛz] [wɜːr; wər] [naʊ] [raʊzd] .

All	the	suspicions	of	Velasquez	were	now	roused	.
全部	这	怀疑	的	维拉斯奎兹	是	现在	唤醒	.

维拉斯奎兹的所有疑虑此刻都被激发了出来。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət] [ˈtrɪnɪˌdæd] ,

He	knew	the	vessel	was	to	touch	at	Trinidad	,
他	知道	这	血管	曾是	到	触碰	在	特立尼达	,

他知道这艘船将在特立尼达靠岸。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒəz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːzətɪv] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [frənˈsɪskoʊ] [vɜˈduːgoʊ] ,

and	now	he	sent	his	messengers	with	positive	orders	to	Francisco	Verdugo	,
和	现在	他	发送	他的	信使	和	积极的	订单	到	弗朗西斯科	韦尔杜戈	,

于是他派使者带着明确的指示去见弗朗西斯科·韦尔杜戈。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

the	chief	magistrate	of	the	place	.
这	首席	地方法官	的	这	地方	.

当地首席行政长官。

[ðiːz] [ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [frʌm; frəm] [ˈkɔːtes] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə]

These	orders	were	,	to	take	the	command	from	Cortes	and	give	it	to
这些	订单	是	,	到	拿	这	命令	从	科尔特斯	和	给	它	到

[ˈvæskoʊ] - .

Vasco	Porcallo	.
瓦斯科	-	.

这些命令是，从科尔特斯手中接管指挥权，并将其交给瓦斯科·波卡洛。

[ˈsiːkrət] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [sent] [ˈɔːlsoʊ] [tuː; tə] [diːˈeɪgoʊ] [diː] [ˈɔrdɑːz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .

Secret	instructions	were	sent	also	to	Diego	de	Ordaz	to	assist	in	this	matter	.
秘密	指示	是	发送	还	到	迭戈	德	奥尔达斯	到	协助	在	这	事情	.

同时，还向迭戈·德·奥尔达斯发出了秘密指示，让他协助处理此事。

[bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ˈkɔːtes][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [hɪm; ɪm] .

But	,	fortunately	,	the	friends	of	Cortes	had	not	forgotten	him	.
但	,	幸运的是	,	这	朋友们	的	科尔特斯	有	不是	被遗忘的	他	.

但幸运的是，科尔特斯的朋友们并没有忘记他。

['leɪˌriːz][ænd; ənd]['dweərəj] [nuː] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] ,

Lares	and	Duero	knew	what	mischief	was	at	work	,
拉雷斯	和	杜埃罗	知道	什么	恶作剧	曾是	在	工作	,

拉雷斯和杜埃罗知道有人在搞恶作剧，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['siːkrətli] [sent] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][ˈkɔːtes] .

and	they	secretly	sent	news	of	the	whole	to	Cortes	.
和	他们	偷偷	发送	消息	的	这	所有的	到	科尔特斯	.

他们秘密地将整个事件的消息传递给了科尔特斯。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz]

He	at	once	understood	the	danger	of	his	position	,	and	understood	as
他	在	一次	理解	这	危险	的	他的	位置	,	和	理解	作为

[wel] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

well	how	to	meet	it	.
出色地	如何	到	见面	它	.

他立刻意识到自己所处位置的危险性，也明白该如何应对。

['noʊɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][diː'eɪgoʊ][diː]['ɔrdɑːz] , [hiː; hi] [sɔːt]

Knowing	that	much	depended	upon	making	a	friend	of	Diego	de	Ordaz	,	he	sought
会心	那	很多	取决于	之上	制作	一个	朋友	的	迭戈	德	奥尔达斯	,	他	寻求

[hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .

him	immediately	.
他	立即地	.

他知道能否与迭戈·德·奥尔达斯交朋友至关重要，于是立即去找他。

[ðə; ði]['oʊpən] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ˈkɔːtes] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [pə'sweiʒənz] [ænd; ənd] ['brɪliənt]

The	open	bearing	of	Cortes	,	with	his	powerful	persuasions	and	brilliant
这	打开	轴承	的	科尔特斯	,	和	他的	强大的	说服	和	杰出的

[ˈprɔmisiz] ,

promises	,
承诺	,

科尔特斯坦率真诚，言辞恳切，承诺美好，

[æt; ət][wʌns] [wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv]['ɔrdɑːz] .

at	once	won	the	friendship	of	Ordaz	.
在	一次	韩元	这	友谊	的	奥尔达斯	.

他立刻赢得了奥尔达兹的友谊。

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][vɝˈduːgoʊ] ,

So	far	from	aiding	the	commands	given	to	Verdugo	,
所以	远的	从	协助	这	命令	给定	到	韦尔杜戈	,

到目前为止，他不仅没有协助执行下达给维尔杜戈的命令，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

he	went	to	the	magistrate	and	convinced	him	that	it	was	impossible
他	去	到	这	地方法官	和	确信	他	那	它	曾是	不可能的

[tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] .

to	obey	the	commands	of	Velasquez	.
到	服从	这	命令	的	维拉斯奎兹	.

他去见了地方官，并说服他不可能服从委拉斯凯兹的命令。

[ˈkɔːtes] , [hiː; hi] [dɪˈklerd] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaɪd(ə)l]

Cortes	**,**	**he**	**declared**	**,**	**had**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**people**	**,**	**and**	**it**	**was**	**idle**
科尔特斯	,	他	声明	,	有	这	心	的	这	人们	,	和	它	曾是	闲置的

[tuː; tə] [əˈpoʊz] [hɪm; ɪm] .

to	**oppose**	**him**	**.**
到	反对	他	.

他宣称，科尔特斯赢得了人民的心，反对他是徒劳的。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [vɜˈduːgoʊ][wʌz; wəz] [braibd] ,

Some	**think**	**that**	**Verdugo**	**was**	**bribed**	**,**
一些	思考	那	韦尔杜戈	曾是	受贿	,

有人认为韦尔杜戈收受了贿赂。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv][ˈkɔːtes] [meɪd] [hɪm; ɪm] [əˈfreɪd]

but	**it**	**is**	**more**	**probable**	**that**	**the**	**great**	**popularity**	**of**	**Cortes**	**made**	**him**	**afraid**
但	它	是	更多的	可能	那	这	伟大的	人气	的	科尔特斯	制成	他	害怕的

[tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] .

to	**attempt**	**to**	**carry**	**out**	**his**	**orders**	**.**
到	试图	到	携带	出去	他的	订单	.

但更有可能的是，科尔特斯的巨大声望使他不敢尝试执行他的命令。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [ˈkɔːtes][wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] .

At	**all**	**events**	**,**	**Cortes**	**was**	**undisturbed**	**.**
在	全部	活动	,	科尔特斯	曾是	未受干扰	.

总之，科尔特斯并未受到干扰。

[tuː; tə][blaɪnd] [vɛˈlæskɛz] , [hiː; hi] [naʊ] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈletər] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [seɪl]

To	**blind**	**Velasquez**	**,**	**he**	**now**	**wrote**	**him**	**a**	**friendly**	**letter**	**,**	**and**	**then**	**set**	**sail**
到	瞎的	维拉斯奎兹	,	他	现在	写道	他	一个	友好的	信	,	和	然后	放	帆

[frʌm; frəm][ˈtrɪnɪˌdæd] . { - }

from	**Trinidad**	**.**	**{**	**27**	**}**
从	特立尼达	.	{	-	}

为了蒙蔽委拉斯凯兹，他给他写了一封友好的信，然后从特立尼达启航。{27}

[er] [lɔːŋ] [hiː; hi] [riːtʃt] [həˈvænə] , [əˈnʌðər] [ˈset(ə)lmənt] .

Ere	**long**	**he**	**reached**	**Havana**	**,**	**another**	**settlement**	**.**
埃雷	长的	他	达到	哈瓦那	,	其他	沉降	.

不久，他便到达了另一个定居点哈瓦那。

[hɪr] [hiː; hi] [kəˈmenst] [ˈbiːtɪŋ] [ʌp] [rɪˈkruːts] , [ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [ˈstɔrz] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz]

Here	**he**	**commenced**	**beating**	**up**	**recruits**	**,**	**and**	**gathering**	**stores**	**and**	**provisions**
这里	他	开始	殴打	向上	新兵	,	和	采集	商店	和	条款

[tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz][ˈɑːrməmənt] .

to	**strengthen**	**his**	**armament**	**.**
到	加强	他的	武器	.

在这里，他开始殴打新兵，并收集物资和补给来加强自己的军备。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [dʌn] ; [ˈmʌltitjuːdz] [ˈiːgərli] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

This	**was**	**easily**	**done**	**;**	**multitudes**	**eagerly**	**joined**	**him**	**.**
这	曾是	容易地	完毕	;	众多	急切地	加入	他	.

这很容易做到；许多人欣然加入他。

[ˈkɔːtes] [ˈhɜːrid] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

Cortes	**hurried**	**this**	**business**	**as**	**rapidly**	**as**	**possible**	**,**
科尔特斯	慌忙	这	商业	作为	快速	作为	可能的	,

科尔特斯尽可能快地处理了这件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stɪl] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈspɪʃəs] [ˈgʌvərnər] ,

for	**he**	**still**	**feared**	**the**	**jealousy**	**of**	**the**	**suspicious**	**Governor**	**,**
为了	他	仍然	害怕	这	妒忌	的	这	可疑的	州长	,

因为他仍然害怕那位疑心重重的总督的嫉妒。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['aʊər] [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['ɔːrdərz][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .

and	expected	every	hour	the	arrival	of	orders	to	stop	him	.
和	预期的	每一个	小时	这	到达	的	订单	到	停止	他	.

他每隔一小时就预料到会接到阻止他的命令。

[ɪn] [ðɪs] [fɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪ'steɪkən] .

In	this	fear	he	was	not	mistaken	.
在	这	害怕	他	曾是	不是	错误	.

他的这种担忧并非毫无根据。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] , [wen] [ðə; ðɪ]['ɔːrdər] [keɪm] .

He	had	not	yet	completed	his	arrangements	,	when	the	order	came	.
他	有	不是	然而	完全的	他的	安排	,	什么时候	这	命令	来了	.

他还没来得及完成安排，命令就来了。

[vɛ'læskɛz] , [mɔːr] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən]['evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][vɜ'duːgoʊ][hæd; həd][nɑːt]

Velasquez	,	more	enraged	against	him	than	ever	,	because	Verdugo	had	not
维拉斯奎兹	,	更多的	愤怒	反对	他	比	曾经	,	因为	韦尔杜戈	有	不是

[əu'beid] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,

obeyed	his	commands	,
服从	他的	命令	,

维拉斯奎兹对他的愤怒比以往任何时候都更加强烈，因为韦尔杜戈没有服从他的命令。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['kɔːtes] [ment] [tuː; tə][dɪ'faɪ][hɪm; ɪm] ,

and	now	certain	that	Cortes	meant	to	defy	him	,
和	现在	肯定	那	科尔特斯	意思是	到	违抗	他	,

现在他确信科尔特斯意图违抗他，

[sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ] ['siːkrət] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə]['pedroʊ] ['bɑːbə] , [ðə; ðɪ] [kə'mændər] [æt; ət]

sent	a	messenger	with	secret	instructions	to	Pedro	Barba	,	the	commander	at
发送	一个	信使	和	秘密	指示	到	佩德罗	巴尔巴	,	这	指挥官	在

[hə'vænə] ,

Havana	,
哈瓦那	,

派了一名信使带着秘密指令去见哈瓦那的指挥官佩德罗·巴尔瓦。

['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [tuː; tə] [siːz] ['kɔːtes] , [send] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] [tuː; tə]

ordering	him	at	once	to	seize	Cortes	,	send	him	under	a	strong	guard	to
订购	他	在	一次	到	抢占	科尔特斯	,	发送	他	在下面	一个	强的	警卫	到

[ˌes 'tiː] . ['dʒɑː^əu] ,

St	.	Jago	,
英石	.	贾戈	,

命令他立即抓捕科尔特斯，并用重兵押送他前往圣地亚哥。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'leɪ] [ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .

and	then	delay	the	expedition	until	he	should	receive	further	orders	.
和	然后	延迟	这	远征	直到	他	应该	收到	更远	订单	.

然后推迟远征，直到他接到进一步的命令。

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə][eɪd]['pedroʊ]['bɑːbə][ɪn] [ə'restɪŋ] ['kɔːtes] .

The	principal	officers	were	also	commanded	to	aid	Pedro	Barba	in	arresting	Cortes	.
这	主要的	警官	是	还	命令	到	援助	佩德罗	巴尔巴	在	逮捕	科尔特斯	.

主要警官还奉命协助佩德罗·巴尔巴逮捕科尔特斯。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər]['kɔːtes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [əd'vaɪzd] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] .

Fortunately	for	Cortes	,	he	was	again	advised	of	this	plan	.
幸运的是	为了	科尔特斯	,	他	曾是	再次	建议	的	这	计划	.

幸运的是，科尔特斯再次得到了这个计划的通知。

[bɑːrˌθɑːləmjuː] [diː][oʊlˈmeɪdoʊ] , [ˈtʃæplɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɑːrməmənt] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Bartholomew	**de**	**Olmedo**	**,**	**chaplain**	**to**	**his**	**armament**	**,**	**having**	**received**	**from**	**a**
巴塞洛缪	德	奥尔梅多	,	牧师	到	他的	武器	,	拥有	已收到	从	一个

[mʌŋk] [ˈsiːkrət] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

monk	**secret**	**information**	**of**	**the**	**whole**	**,**
僧	秘密	信息	的	这	所有的	,

巴塞洛缪·德·奥尔梅多，他的随军牧师，从一位僧侣那里获得了整个军队的秘密情报，

[ɪnˈfɔːrmd] [ˈkɔːtes] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [prɪˈperd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .

informed	**Cortes**	**,**	**and**	**he**	**at**	**once**	**prepared**	**to**	**meet**	**the**	**danger**	**.**
知情的	科尔特斯	,	和	他	在	一次	准备	到	见面	这	危险	.

科尔特斯得知此事后，立即准备应对危险。

[ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [huːm] [hiː; hi][moʊst] [fɪrd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈpedroʊ] [ˈbɑːbə] ,

The	**two**	**officers**	**whom**	**he**	**most**	**feared**	**as**	**being**	**ready**	**to**	**assist**	**Pedro**	**Barba**	**,**
这	二	警官	谁	他	最多	害怕	作为	存在	准备好	到	协助	佩德罗	巴尔巴	,

他最害怕的两名军官，认为他们会协助佩德罗·巴尔巴，

[wɜːr; wər] [vɛˈlæskɛz] [diː][ˈliːɔn] , [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ˈkjuːbə] , [ænd; ənd][diːˈeɪgoʊ]

were	**Velasquez**	**de**	**Leon**	**,**	**a**	**relation**	**of**	**the**	**Governor**	**of**	**Cuba**	**,**	**and**	**Diego**
是	维拉斯奎兹	德	莱昂	,	一个	关系	的	这	州长	的	古巴	,	和	迭戈

[diː][ˈɔrdɑːz] ,

de	**Ordaz**	**,**
德	奥尔达斯	,

他们是古巴总督的亲戚贝拉斯克斯·德·莱昂和迭戈·德·奥尔达斯。

[huːz] [kənˈdʌkt] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [æt; ət][ˈtrɪnɪˌdæd] , [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz]

whose	**conduct**	**,**	**notwithstanding**	**what**	**had**	**passed**	**at**	**Trinidad**	**,**	**was**	**sometimes**
谁	执行	,	虽然	什么	有	通过了	在	特立尼达	,	曾是	有时

[səˈspɪʃəs] . { - }

suspicious	**.**	**{**	**28**	**}**
可疑的	.	{	-	}

尽管在特立尼达发生了一些事情，但他的行为有时仍然令人怀疑。{28}

[vɛˈlæskɛz] [diː][ˈliːɔn][wʌz; wəz][ə; eɪ][fræŋk] , [wɔːrm] - [ˈhɑrtɪd] , [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [jʌŋ] [mæn] ,

Velasquez	**de**	**Leon**	**was**	**a**	**frank**	**,**	**warm**	**-**	**hearted**	**,**	**and**	**ambitious**	**young**	**man**	**,**
维拉斯奎兹	德	莱昂	曾是	一个	坦率	,	温暖的	-	心地	,	和	雄心勃勃	年轻的	男人	,

维拉斯奎兹·德·莱昂是一位坦率、热情、有抱负的年轻人。

[ænd; ənd][ˈkɔːtes] [ˈiːzəli] [wʌn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈglɔːri] [ðæt]

and	**Cortes**	**easily**	**won**	**him**	**to**	**his**	**cause**	**by**	**telling**	**him**	**of**	**the**	**glory**	**that**
和	科尔特斯	容易地	韩元	他	到	他的	原因	经过	讲述	他	的	这	荣耀	那

[wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

was	**before**	**him**	**,**
曾是	前	他	,

科尔特斯很容易就说服他加入自己的阵营，因为他告诉他，荣耀就在前方等着他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈeni] [dɪˈleɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

and	**the**	**danger**	**of**	**any**	**delay**	**to**	**the**	**expedition**	**.**
和	这	危险	的	任何	延迟	到	这	远征	.

以及探险队任何延误带来的危险。

[æz; əz][tuː; tə][ˈɔrdɑːz] , [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

As	**to**	**Ordaz**	**,**	**he**	**determined**	**to**	**get**	**him**	**out**	**of**	**the**	**way**	**for**	**a**	**time**	**,**
作为	到	奥尔达斯	,	他	决定	到	得到	他	出去	的	这	方式	为了	一个	时间	,

至于奥尔达兹，他决定暂时除掉他。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - , [nɪr] [keɪp] [ænˈtoʊnioʊ] ,

and	**therefore**	**sent**	**him**	**to**	**Guaniguanico**	**,**	**near**	**Cape**	**Antonio**	**,**
和	所以	发送	他	到	-	,	靠近	岬	安东尼奥	,

因此将他派往安东尼奥角附近的瓜尼瓜尼科。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] ['fɜːrðər] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

that	he	might	get	further	supplies	of	provisions	for	the	voyage	.
那	他	可能	得到	更远	补给品	的	条款	为了	这	航程	.

或许他能获得更多航行所需的补给。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ɔrdɑːz][hæd; həd] [left] , ['kɔːtes] [ə'sembld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [men] .

As	soon	as	Ordaz	had	left	,	Cortes	assembled	all	his	men	.
作为	很快	作为	奥尔达斯	有	左边	,	科尔特斯	组装	全部	他的	男人	.

奥尔达斯一离开，科尔特斯就召集了所有部下。

[hiː; hi] [naʊ] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] ,

He	now	told	them	of	the	meanness	and	jealousy	of	Velasquez	,
他	现在	讲述	他们	的	这	卑鄙	和	妒忌	的	维拉斯奎兹	,

他现在把维拉斯奎兹的卑鄙和嫉妒心都告诉了他们。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][noʊ] [kɔːz] [wət'evər] .

in	trying	to	take	the	command	from	him	for	no	cause	whatever	.
在	尝试	到	拿	这	命令	从	他	为了	不	原因	任何	.

试图无缘无故地夺取他的指挥权。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['ɔːrdər][fɔːr; fər] [dɪ'leɪɪŋ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Then	he	spoke	of	the	foolish	order	for	delaying	an	expedition	in	which	they
然后	他	辐	的	这	愚蠢	命令	为了	延迟	一个	远征	在	哪个	他们

[wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] ,

were	all	so	eager	to	embark	,
是	全部	所以	渴望的	到	启程	,

然后他谈到了那项愚蠢的命令，该命令推迟了他们所有人都渴望参加的远征。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə] [ɜːrn] [soʊ] [mʌtʃ] ['glɔːri] ,

and	in	which	they	were	all	to	earn	so	much	glory	,
和	在	哪个	他们	是	全部	到	赚	所以	很多	荣耀	,

他们都从中赢得了巨大的荣耀。

— [æn; ən]['ɔːrdər][hiː; hi] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [aʊt'reɪdʒəs] ,

—	an	order	he	declared	to	be	the	more	outrageous	,
—	一个	命令	他	声明	到	是	这	更多的	令人愤慨	,

——他宣称这项命令更加令人愤慨，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [spent] [ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət] [miːnz] [ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

because	they	had	all	spent	their	own	private	means	in	equipping	for	the
因为	他们	有	全部	花费	他们的	自己的	私人的	方法	在	装备	为了	这

['entərpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

因为他们都自掏腰包为这项事业购置了装备。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'raʊzd] .

The	men	were	greatly	aroused	.
这	男人	是	非常	被唤醒	.

男人们都非常兴奋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['kɔːtes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [hɪz; ɪz] [wɜːrθ] [æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] .

They	were	attached	to	Cortes	,	and	they	knew	his	worth	as	their	leader	.
他们	是	随附的	到	科尔特斯	,	和	他们	知道	他的	值得	作为	他们的	领导者	.

他们效忠于科尔特斯，并且深知他作为他们领袖的价值。

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [kə'mænd] ,

They	begged	that	he	would	never	give	up	the	command	,
他们	乞求	那	他	会	绝不	给	向上	这	命令	,

他们恳求他永远不要放弃指挥权，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪsk] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ['eniwer] , [wer'evər] [hiː; hi] [maɪt] [liːd]

and	promised	that	they	would	risk	their	lives	anywhere	,	wherever	he	might	lead
和	承诺	那	他们	会	风险	他们的	生活	任何地方	,	无论	他	可能	带领

.

:

.

他们承诺无论他带领他们去哪里，他们都愿意冒着生命危险。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] ['kɔːtes] [dɪ'zaɪrd] .

This	was	precisely	what	Cortes	desired	.
这	曾是	恰恰	什么	科尔特斯	想要的	.

这正是科尔特斯所希望的。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðer; ðər] ['liːdər] ,

He	declared	that	he	would	be	their	leader	,
他	声明	那	他	会	是	他们的	领导者	,

他宣布他将成为他们的领袖，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gaɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðæt] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [fɔːr; fər]

and	that	he	would	guide	them	to	that	rich	and	beautiful	country	for
和	那	他	会	指导	他们	到	那	富有的	和	美丽的	国家	为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæntɪŋ] — [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [welθ] [ænd; ənd]

which	they	were	panting	—	a	country	in	which	every	man	should	find	wealth	and
哪个	他们	是	喘息	—	一个	国家	在	哪个	每一个	男人	应该	寻找	财富	和

['ɑːnər] .

honor	.
荣誉	.

他会带领他们前往他们梦寐以求的那个富饶美丽的国家——一个每个人都能获得财富和荣誉的国家。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [fər'seɪk] [sʌtʃ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] { - }

He	then	took	an	oath	that	he	would	never	forsake	such	faithful	and	{	29	}
他	然后	采取	一个	誓言	那	他	会	绝不	背叛	这样的	忠实	和	{	-	}

然后他发誓，他永远不会背弃如此忠诚和{29}

['trʌsti] ['fɔːləuəz] .

trusty	followers	.
可靠	追随者	.

忠实的追随者。

[ðə; ði] [er] [naʊ] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ʃaʊts] .

The	air	now	rang	with	their	shouts	.
这	空气	现在	响铃	和	他们的	喊叫	.

他们的喊叫声响彻天空。

[waɪl] [sʌm; səm] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stænd] [baɪ] ['kɔːtes] [fɔːr; fər] ['evər] ,

While	some	cried	out	that	they	would	stand	by	Cortes	for	ever	,
尽管	一些	哭	出去	那	他们	会	站立	经过	科尔特斯	为了	曾经	,

虽然有些人高呼他们会永远支持科尔特斯，

['ʌðər] ['ʌtəd] ['terəb(ə)l] [θrets] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

others	uttered	terrible	threats	against	his	enemies	.
其他的	说出	糟糕的	威胁	反对	他的	敌人	.

其他人则对他的敌人发出可怕的威胁。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɪkst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] .

He	was	now	fixed	in	his	command	;	he	had	the	hearts	of	all	his	men	.
他	曾是	现在	固定的	在	他的	命令	;	他	有	这	心	的	全部	他的	男人	.

他现在牢牢掌控着指挥权；他赢得了所有部下的心。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] ['tʃoʊzn] [baɪ] [ðəm'selvz] — [ðer; ðər]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]

They	looked	upon	him	as	a	leader	chosen	by	themselves	—	their	noble	and
他们	看起来	之上	他	作为	一个	领导者	选定	经过	他们自己	—	他们的	高贵	和

[boʊld] [frend] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] ,

bold	friend	and	companion	,
大胆的	朋友	和	伴侣	,

他们视他为自己推选的领袖——他们高贵而勇敢的朋友和伙伴。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] .

who	was	to	lead	them	on	to	victory	.
WHO	曾是	到	带领	他们	在	到	胜利	.

谁将带领他们走向胜利?

['pedroʊ] ['bɑːbə] [æt; ət] [wʌns] [roʊt] [tuː; tə] [vɛ'læskɛz] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

Pedro	Barba	at	once	wrote	to	Velasquez	,	telling	him	that	it	was	impossible
佩德罗	巴尔巴	在	一次	写道	到	维拉斯奎兹	,	讲述	他	那	它	曾是	不可能的

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ;

to	fulfil	his	orders	;
到	实现	他的	订单	;

佩德罗·巴尔巴立即写信给贝拉斯克斯，告诉他不可能完成他的命令；

[ænd; ənd]['kɔːtes] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] ['letər] ,

and	Cortes	sent	him	a	second	letter	,
和	科尔特斯	发送	他	一个	第二	信	,

科尔特斯又给他寄了第二封信。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl] [frʌm; frəm] [hə'vænə] .

informing	him	that	on	the	next	day	he	should	sail	from	Havana	.
通知	他	那	在	这	下一个	天	他	应该	帆	从	哈瓦那	.

通知他第二天应该从哈瓦那启航。

[ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv]['kɔːtes] [naʊ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ɪ'levə)n] ['ves(ə)lz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][wʌn]

The	fleet	of	Cortes	now	consisted	of	eleven	vessels	,	one	of	which	was	of	one
这	舰队	的	科尔特斯	现在	由……组成	的	十一	船只	,	一	的	哪个	曾是	的	一

['hʌndrəd] [tʌnz] ,

hundred	tons	,
百	吨	,

科尔特斯的舰队现在由十一艘船组成，其中一艘排水量为一百吨。

[θriː] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['oʊnli]['oʊpən] [bɑːks] .

three	of	seventy	,	and	the	rest	only	open	barks	.
三	的	七十	,	和	这	休息	仅有的	打开	树皮	.

七十人中只有三人，其余的都只是吠叫。

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['nʌmbərd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['pɜ˞ːsənz] .

His	followers	numbered	six	hundred	and	seventeen	persons	.
他的	追随者	编号	六	百	和	十七	人	.

他的追随者共有六百一十七人。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪn] [wɜːr; wər] ['seɪləz] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] ; [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

Of	these	,	one	hundred	and	nine	were	sailors	and	mechanics	;	the	remainder
的	这些	,	一	百	和	九	是	水手们	和	机械学	;	这	余

[wɜːr; wər][tuː; tə][ækt][æz; əz]['soʊldʒərz] .

were	to	act	as	soldiers	.
是	到	行为	作为	士兵	.

其中一百零九人是水手和机械师；其余的人将担任士兵。

[æz; əz][tuː; tə]['regjələr]['soʊldʒərz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['oʊnli][ˌsɪks'tiːn] ['hɔːsmən] ,

As	to	regular	soldiers	,	there	were	among	them	all	,	only	sixteen	horsemen	,
作为	到	常规的	士兵	,	那里	是	之中	他们	全部	,	仅有的	十六	骑兵	,

['θɜːrti] [ˌməskə'tiːrz] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] [krɔːs] - ['baʊmən] ;

thirty	musketeers	,	and	thirty	-	two	cross	-	bowmen	;
三十	火枪手	,	和	三十	-	二	叉	-	弓箭手	;

至于正规军，其中只有十六名骑兵、三十名火枪手和三十二名弩手；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd] [swɔːdz] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	others	were	armed	only	with	spears	and	swords	,	the	use	of	which	they
这	其他的	是	武装	仅有的	和	长矛	和	剑	,	这	使用	的	哪个	他们

['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] .

little	understood	.
小的	理解	.

其他人只配备了长矛和剑，但他们对这些武器的用途却知之甚少。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðer; ðər] [streŋθ] , [haʊ'evər] ,

To	add	somewhat	to	their	strength	,	however	,
到	添加	有些	到	他们的	力量	,	然而	,

然而，为了增强他们的力量，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [fliːt] “ [ten] ['kænənz] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˌfælkə'net; ˌfɔːlkə'net] .

there	were	on	board	the	fleet	“	ten	cannons	and	four	falconets	.
那里	是	在	木板	这	舰队	“	十	大炮	和	四	猎鹰	.

舰队上有“十门大炮和四门轻型战斗机”。

” [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʃiːldz] [ɔːr] [koʊts] [ʌv; əv] [meɪl] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['enəmi] [æz; əz]

”	Instead	of	shields	or	coats	of	mail	to	defend	them	from	such	enemies	as
”	反而	的	盾牌	或者	外套	的	邮件	到	保卫	他们	从	这样的	敌人	作为

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] ,

they	should	meet	,
他们	应该	见面	,

“他们没有用盾牌或锁子甲来抵御可能遇到的敌人，

[wɪtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] ['hevi] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['klaɪmət] ,

which	articles	would	have	proved	heavy	in	a	warm	climate	,
哪个	文章	会	有	已证实	重的	在	一个	温暖的	气候	,

哪些物品在温暖的气候下会变得很重?

[ðer; ðər] ['liːdər] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ]['dʒækɪts] { - }

their	leader	had	supplied	them	all	with	jackets	{	30	}
他们的	领导者	有	供应	他们	全部	和	夹克	{	-	}

他们的领导给他们每个人都发了夹克{30}

['kwɪltɪd] [wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n] .

quilted	with	cotton	.
绗缝	和	棉布	.

棉质绗缝。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] ,

This	was	the	whole	force	,
这	曾是	这	所有的	力量	,

这就是全部兵力。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['kɔːtes][wʌz; wəz] [naʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd] [səb'duː] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːntɪnənt] .

with	which	Cortes	was	now	prepared	to	seek	and	subdue	the	new	continent	.
和	哪个	科尔特斯	曾是	现在	准备	到	寻找	和	征服	这	新的	大陆	.

科尔特斯现在已准备好去寻找并征服新大陆。

[tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [ˈɑːnwərd][ðə; ði] [mɔːr] , [ˈkɔːtes] [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [driːmz] [ʌv; əv]

To	urge	his	followers	onward	the	more	,	Cortes	mingled	with	their	dreams	of
到	敦促	他的	追随者	向前	这	更多的	,	科尔特斯	混合	和	他们的	梦境	的

['glɔːri] ,

glory	,
荣耀	,

为了激励追随者们更加奋勇前进，科尔特斯与他们一同憧憬荣耀。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] ['seɪvjər] .

the	thought	that	they	were	to	extend	the	religion	of	our	blessed	Saviour	.
这	想法	那	他们	是	到	延长	这	宗教	的	我们的	蒙福	救主	.

他们的想法是传播我们蒙福救世主的宗教。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] ,

The	spirit	of	the	age	,	and	the	religion	in	which	they	had	been	trained	,
这	精神	的	这	年龄	,	和	这	宗教	在	哪个	他们	有	到过	受过训练	,

[əˈlaʊd] [ðɪs] [aɪˈdiːə] ,

allowed	this	idea	,
允许	这	主意	,

当时的时代精神以及他们从小接受的宗教教育，都允许这种想法的出现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔːrlaɪk] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [əˈmʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

and	they	really	supposed	that	their	warlike	expedition	,	among	other	things	,
和	他们	真的	据称	那	他们的	好战	远征	,	之中	其他	事物	,

他们真的认为，他们的好战远征，除其他原因外，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [spred] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [piːs] .

was	to	spread	the	gospel	of	peace	.
曾是	到	传播	这	福音	的	和平	.

目的是传播和平的福音。

[streɪndʒ] [θɔːt] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðerz] !

Strange	thought	,	yet	it	was	theirs	!
奇怪的	想法	,	然而	它	曾是	他们的	!

奇怪的想法，但却是他们的！

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['ðerfɔːr] [heild] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθuːziæzəm] [ðə; ði] ['bænər] [wɪtʃ] [ˈkɔːtes] [reɪzd] ['oʊvər]

The	Spaniards	therefore	hailed	with	enthusiasm	the	banner	which	Cortes	raised	over
这	西班牙人	所以	赞誉	和	热情	这	横幅	哪个	科尔特斯	提高	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因此，西班牙人热情地欢迎科尔特斯在他们头顶升起的旗帜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv] ['velvɪt] , [ˈrɪtʃli] [imˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

It	was	a	standard	of	velvet	,	richly	embroidered	with	gold	,
它	曾是	一个	标准	的	天鹅绒	,	丰富	绣花	和	金子	,

这是一件天鹅绒材质的礼服，上面绣满了金线，华丽精美。

['berɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːrmz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [krɔːs] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːtoʊ] : “

bearing	the	royal	arms	and	a	large	cross	,	together	with	this	motto	:	“
轴承	这	皇家	武器	和	一个	大的	叉	,	一起	和	这	座右铭	:	“

[kəmˈpænjənz] ,

Companions	,
同伴	,

带有皇家徽章和大型十字架，以及以下格言：“伙伴们，

[let][ˌjuː ˈes] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [krɔːs] , [fɔːr; fər] ['ʌndər] [ðɪs] ['gaɪd(ə)ns] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɑːŋkər] . ” { - }

let	us	follow	the	cross	,	for	under	this	guidance	we	shall	conquer	.	”	{	31	}
让	我们	跟随	这	叉	,	为了	在下面	这	指导	我们	将	征服	.	”	{	-	}

让我们跟随十字架，因为在他的指引下，我们必将得胜。”{31}

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɔrtz] ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][men]['ɪntuː][ɪ'lev(ə)n] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['kæptɪnz] ['oʊvər]
ORTES having divided his men into eleven companies , and placed captains over
奥尔特斯 拥有 分割 他的 男人 进入 十一 公司 , 和 放置 队长 超过
[ðem; ðəm] , [[wʌn]] [ðeɪ] [ɔːl] [im'bɑːkt] ,
them , [1] they all embarked ,
他们 , [1] 他们 全部 启航 ,

奥尔特斯将他的部下分成十一个连队，并任命了连长，[1] 他们全部登船了，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['februeri] [set][seɪl][frʌm; frəm][hə'vænə] .
and on the 10th of February set sail from Havana .
和 在 这 10th 的 二月 放 帆 从 哈瓦那 .

2月10日从哈瓦那启航。

[er] [lɔːŋ] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]['aɪlənd][ˌkoʊzə'mɛl] .
Ere long they came near the island Cozumel .
埃雷 长的 他们 来了 靠近 这 岛 科苏梅尔 .

不久，他们就来到了科苏梅尔岛附近。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [fled][frʌm; frəm][ðə; ði]
The frightened inhabitants , seeing the approach of the fleet , fled from the
这 害怕 居民 , 看到 这 方法 的 这 舰队 , 逃亡 从 这
[ʃɔːz] .
shores .
海岸 .

看到舰队逼近，惊恐的居民们纷纷逃离海岸。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['aɪdli] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [suːn] [felt][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndərərz] .
Nor were they idly frightened , for they soon felt the hands of the plunderers .
也不 是 他们 闲散地 害怕 , 为了 他们 很快 毛毡 这 双手 的 这 掠夺者 .

他们并非只是惊恐，因为他们很快就落入了劫掠者的手中。

['pedroʊ][diː][ˌælvə'rɑːdoʊz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][lænd] ,
Pedro de Alvarado's company was the first to land ,
佩德罗 德 阿尔瓦拉多的 公司 曾是 这 第一的 到 土地 ,

佩德罗·德·阿尔瓦拉多的公司是第一个登陆的，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [æn; ən]['aɪdl] , ['bjuːtɪfli] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,
and seeing in one of the temples an idol , beautifully adorned with gold ,
和 看到 在 一 的 这 寺庙 一个 偶像 , 非常漂亮 装饰 和 金子 ,
[ðeɪ] ['ɪnstəntli] [strɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ,
they instantly stripped it ,
他们 即刻 脱衣舞 它 ,

他们看到其中一座寺庙里有一尊装饰精美的金像，便立即将其剥光。

[ænd; ənd] [siːzd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kɔːtes] , ['siːɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['ræʃnəs] [wʊd]
and seized two or three of the natives Cortes , seeing that such rashness would
和 查获 二 或者 三 的 这 本地人 科尔特斯 , 看到 那 这样的 鲁莽 会
[æt; ət][wʌns]['ruːɪn] { - }
at once ruin { 32 }
在 一次 废墟 { - }

并抓住了科尔特斯的两三个土著人，因为他看到这种鲁莽的行为会立即导致{32}

[hɪz; ɪz]['prɑ:spekts] , [ɪ'mi:diətli] [ri'bju:kt] [ˌælvɜ'ɑ:doʊ] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði]

his	prospects	,	immediately	rebuked	Alvarado	,	and	caused	him	to	release	the
他的	前景	,	立即地	责备	阿尔瓦拉多	,	和	导致	他	到	发布	这

['prizənəz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ʌp][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] .

prisoners	and	deliver	up	the	ornaments	.
囚犯	和	递送	向上	这	装饰品	.

他立即斥责了阿尔瓦拉多，并命令他释放囚犯并交出饰品。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [lɔ:st][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪrz] , [ænd; ənd] ['miŋgld] ['fri:li] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Upon	this	the	natives	lost	some	of	their	fears	,	and	mingled	freely	with	the
之上	这	这	本地人	丢失的	一些	的	他们的	恐惧	,	和	混合	自由	和	这

[nu:] - ['kʌmər] .

new	-	comers	.
新的	-	来者	.

此后，当地居民的恐惧感有所减轻，并开始与新来者自由交往。

['kɔ:tes] [naʊ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['fri:kwəntli] [ju:st] [ðə; ði][wɜ:rd][kɑ:sti:lɑ:noʊ] ,

Cortes	now	observed	that	the	natives	frequently	used	the	word	Castillano	,
科尔特斯	现在	观察到	那	这	本地人	频繁地	用过的	这	单词	卡斯蒂利亚诺	,

科尔特斯注意到，当地人经常使用“卡斯蒂利亚诺”这个词。

[ænd; ənd] [ðɪs] [led][tu:; tə][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

and	this	led	to	an	important	discovery	.
和	这	引领	到	一个	重要的	发现	.

这促成了一项重要发现。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['spænjərd] ,

He	knew	that	the	word	must	have	been	learned	of	some	Spaniard	,
他	知道	那	这	单词	必须	有	到过	学习	的	一些	西班牙人	,

他知道这个词一定是某个西班牙人教给他的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [maɪt] [bi:; bi][ɑ:n]

and	therefore	supposed	that	one	or	more	of	his	countrymen	might	be	on
和	所以	据称	那	一	或者	更多的	的	他的	同胞们	可能	是	在

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

因此他推测，他的一个或多个同胞可能在岛上。

['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sɜ:rtʃ] , [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [wʌn][mæn] ,

After	a	long	search	,	he	succeeded	in	finding	one	man	,
后	一个	长的	搜索	,	他	成功了	在	寻找	一	男人	,

经过长时间的寻找，他终于找到了一个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn'di:d] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ,

and	the	poor	fellow	was	happy	indeed	when	they	discovered	him	,
和	这	贫穷的	同伴	曾是	快乐的	的确	什么时候	他们	发现	他	,

当他们发现他时，那可怜的家伙真是高兴极了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] ['meni] ['sɔrəuz] .

for	he	had	gone	through	many	sorrows	.
为了	他	有	已消失	通过	许多	悲伤	.

因为他经历过许多苦难。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [blæk] ,

He	was	completely	black	,
他	曾是	完全地	黑色的	,

他全身漆黑。

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [rægz] [θroʊn] ['lu:sli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]

was	covered	only	with	a	few	rags	thrown	loosely	over	his	shoulders	and
曾是	涵盖	仅有的	和	一个	很少	破布	抛掷	松散地	超过	他的	肩膀	和

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

around	his	waist	,
大约	他的	腰部	,

他身上只披着几件破布，松松垮垮地搭在肩上和腰间。

[ænd; ənd][hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] , ['ɔ:lmoʊst][æn; ən] ['ɪndiən] .

and	had	grown	to	be	,	in	his	manners	,	almost	an	Indian	.
和	有	生长	到	是	,	在	他的	礼仪	,	几乎	一个	印度	.

他的举止言谈几乎都像个印第安人了。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bʌnd(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['traɪfəlz] [ðæt] [hi:; hi]

Upon	his	back	he	carried	a	small	bundle	,	in	which	,	among	other	trifles	that	he
之上	他的	后退	他	携带	一个	小的	捆	,	在	哪个	,	之中	其他	琐事	那	他

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他背上背着一个小包裹，里面装着他所有的零碎物品，

[wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prer] - [bʊk] .

were	some	pieces	of	a	prayer	-	book	.
是	一些	件	的	一个	祷告	-	书	.

是一些祈祷书的碎片。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] ,

It	was	with	great	difficulty	that	he	told	his	story	to	his	countrymen	,
它	曾是	和	伟大的	困难	那	他	讲述	他的	故事	到	他的	同胞们	,

他费了好大劲才把自己的遭遇告诉同胞们。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [lɔ:st] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .

for	he	had	almost	lost	the	use	of	his	native	tongue	.
为了	他	有	几乎	丢失的	这	使用	的	他的	本国的	舌头	.

因为他几乎已经丧失了使用母语的能力。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ([hi:; hi] [sed]) [wʌz; wəz][dʒe'rɔni,məu][di:] ['ægəlɑ:r] .

His	name	(	he	said	)	was	Geronimo	de	Aguilar	.
他的	姓名	(	他	说	)	曾是	杰罗尼莫	德	阿吉拉尔	.

他说，他的名字是杰罗尼莫·德·阿吉拉尔。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['eɪsi:ˌhɑ:] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['hoʊli]['ɔ:rdərz] .

He	was	a	native	of	Ecija	,	and	had	received	holy	orders	.
他	曾是	一个	本国的	的	埃西哈	,	和	有	已收到	圣	订单	.

他是埃西哈人，并已接受圣职。

[eɪt] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm]['dɑ:ri,en][tu:; tə]

Eight	years	before	,	he	had	been	wrecked	on	a	voyage	from	Darien	to
八	年	前	,	他	有	到过	损毁	在	一个	航程	从	达里恩	到

[ˌhispən'jəulə] .

Hispaniola	.
伊斯帕尼奥拉岛	.

八年前，他在从达连前往伊斯帕尼奥拉岛的航行中遭遇海难。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [traɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ,

He	and	his	companions	tried	to	save	themselves	in	a	boat	,
他	和	他的	同伴	尝试	到	节省	他们自己	在	一个	船	,

他和同伴们试图乘船自救。

[bʌt; bət] ['stɔrmz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˌkoʊzə'mɛl] ,

but	storms	had	driven	them	upon	the	coast	of	Cozumel	,
但	暴风雨	有	驱动	他们	之上	这	海岸	的	科苏梅尔	,

但暴风雨将他们吹到了科苏梅尔岛沿岸。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] { - }

where	they	were	seized	by	the	natives	and	{	33	}
在哪里	他们	是	查获	经过	这	本地人	和	{	-	}

在那里，他们被当地人抓住了{33}

[rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .

reduced	to	slavery	.
减少	到	奴隶制	.

沦为奴隶。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪn] ['sækrifaɪst] , [ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd][daɪd]

Some	of	them	had	at	length	been	sacrificed	,	and	many	had	died
一些	的	他们	有	在	长度	到过	牺牲	,	和	许多	有	死亡

[ʌv; əv][hɑːrd]['leɪbər] .

of	hard	labor	.
的	难的	劳动	.

他们中有些人最终被牺牲了，许多人死于繁重劳动。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] , [baɪ][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd] , [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	at	last	,	by	the	providence	of	God	,	found	a	friend	in	one	of	the
他	有	在	最后的	,	经过	这	普罗维登斯	的	上帝	,	成立	一个	朋友	在	一	的	这

[kæ'siːk] ,

Caciques	,
酋长们	,

最终，凭借上帝的安排，他与一位酋长成为了朋友。

[huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .

who	took	care	of	him	and	treated	him	with	kindness	.
WHO	采取	关心	的	他	和	治疗	他	和	仁慈	.

谁照顾他，善待他。

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [wʌn]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] ,

Of	all	his	companions	,	one	only	remained	beside	himself	,
的	全部	他的	同伴	,	一	仅有的	剩余	旁	他自己	,

在他所有的同伴中，只有一个人始终沉浸在自己的世界里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][traɪb] .

and	he	had	joined	the	Indians	and	become	one	of	their	tribe	.
和	他	有	加入	这	印度人	和	变得	一	的	他们的	部落	.

他加入了印第安人部落，成为了他们部落的一员。

['kɔːtes] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðɪs] [pʊr] ['feloʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt]

Cortes	immediately	took	this	poor	fellow	into	his	service	,	and	,	as	it	turned	out
科尔特斯	立即地	采取	这	贫穷的	同伴	进入	他的	服务	,	和	,	作为	它	转向	出去

,

,
,

科尔特斯立即将这个可怜的家伙收为己用，结果证明，

[hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [ɪn] ['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn]

he	proved	a	great	help	in	acting	as	an	interpreter	between	his	countrymen
他	已证实	一个	伟大的	帮助	在	表演	作为	一个	翻译	之间	他的	同胞们

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] .

and	the	Indians	.
和	这	印度人	.

他为同胞和印第安人之间的沟通提供了极大的帮助，担任了翻译。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [fliːt] [left] [ˌkoʊzəˈmɛl][ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['rɪvər]

On	the	fourth	of	March	the	fleet	left	Cozumel	and	moved	towards	the	river
在	这	第四	的	行进	这	舰队	左边	科苏梅尔	和	已搬	向	这	河

[təˈbæskoʊ] .

Tabasco	.
塔巴斯科辣椒酱	.

3月4日，舰队离开科苏梅尔，向塔巴斯科河驶去。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ˈkɔːtes] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] ['frendli] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

At	this	place	Cortes	expected	a	friendly	meeting	with	the	natives	,
在	这	地方	科尔特斯	预期的	一个	友好的	会议	和	这	本地人	,

科尔特斯希望在这里与当地土著居民进行友好会面。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][griːˈjɑːlvə][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['triːtɪd] ['veri] ['kaɪndli] .

inasmuch	as	Grijalva	had	there	been	treated	very	kindly	.
因此	作为	格里哈尔瓦	有	那里	到过	治疗	非常	亲切地	.

格里哈尔瓦在那里受到了非常友好的对待。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

In	this	he	was	disappointed	.
在	这	他	曾是	失望的	.

对此他感到失望。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðiːz] ['frendli] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [riˈprəutʃt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] ,

It	seems	that	these	friendly	people	had	been	reproached	by	the	neighboring	tribes	,
它	似乎	那	这些	友好的	人们	有	到过	受责备	经过	这	邻接	部落	,

看来这些友善的人们曾受到邻近部落的责备。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kaɪnd] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][griːˈjɑːlvə] .

for	their	kind	reception	of	Grijalva	.
为了	他们的	种类	接待	的	格里哈尔瓦	.

感谢他们对格里哈尔瓦的热情接待。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ˈkɔːtes] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [frendz] [hiː; hi] [faʊnd] ['enəmi] .

And	now	,	when	Cortes	came	in	sight	,	instead	of	friends	he	found	enemies	.
和	现在	,	什么时候	科尔特斯	来了	在	视线	,	反而	的	朋友们	他	成立	敌人	.

而现在，当科尔特斯出现在视线中时，他遇到的不是朋友，而是敌人。

['evri] [θɪŋ] [siːmd] ['wɔːrlaɪk] .

Every	thing	seemed	warlike	.
每一个	事物	似乎	好战	.

一切都充满了战争气息。

[hiː; hi] [sɔː] [kəˈnuːz] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɒrɪrz] ,

He	saw	canoes	moving	about	filled	with	warriors	,
他	锯	独木舟	移动	关于	已填	和	战士	,

他看到独木舟在海面上航行，船上满载着战士。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] [əˈsembld] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [hɪm; ɪm] .

and	thousands	of	men	assembled	on	the	shore	to	oppose	him	.
和	数千	的	男人	组装	在	这	支撑	到	反对	他	.

数千名男子聚集在岸边反对他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第2/8页

[ˈkɔːtes][æt; ət][wʌns] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] , [bʌt; bət] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv]

Cortes	at	once	knew	that	he	was	to	have	a	struggle	,	but	,	desirous	of
科尔特斯	在	一次	知道	那	他	曾是	到	有	一个	斗争	,	但	,	渴望	的

[piːs] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

peace	if	possible	,
和平	如果	可能的	,

科尔特斯立刻意识到自己将面临一场斗争，但他渴望和平，如果可能的话。

[hiː; hi] [riˈkwestid] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [θruː] [ˈægəlɑːr] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [ðer; ðər] [tʃiːfs] .

he	requested	of	the	people	through	Aguilar	,	that	he	might	meet	their	chiefs	.
他	请求	的	这	人们	通过	阿吉拉尔	,	那	他	可能	见面	他们的	酋长们	.

他通过阿吉拉尔向人民请求，希望能够见到他们的首领。

[ðɪs] [ðeɪ] [ˈprɑːmptli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdredf(ə)l] [θrets] [əˈgenst] [ðə; ði]

This	they	promptly	refused	,	at	the	same	time	making	dreadful	threats	against	the
这	他们	及时	拒绝	,	在	这	相同的	时间	制作	可怕	威胁	反对	这

[ˈspænjərdz] .

Spaniards	.
西班牙人	.

他们立即拒绝了这一提议，同时对西班牙人发出可怕的威胁。

[ˈkɔːtes] [meɪd] [noʊ] [ˈfɑːrðər] [əˈtempt] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] { - }

Cortes	made	no	farther	attempt	to	treat	with	them	,	but	{	34	}
科尔特斯	制成	不	更远	试图	到	对待	和	他们	,	但	{	-	}

科尔特斯没有再尝试与他们谈判，但是{34}

[dɪˈtɜːrmɪnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ˌdɪsɪmˈbɑːrk] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] .

determined	at	once	to	disembark	near	the	town	,	and	meet	the	difficulty	.
决定	在	一次	到	下船	靠近	这	镇	,	和	见面	这	困难	.

立即决定在城镇附近下船，克服困难。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .

Accordingly	,	he	kept	on	his	course	up	the	river	.
因此	,	他	保留	在	他的	课程	向上	这	河	.

于是，他继续沿河而上。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] , [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]

The	natives	,	seeing	this	movement	,	flocked	to	the	spot	where	they	supposed
这	本地人	,	看到	这	移动	,	成群结队的	到	这	点	在哪里	他们	据称

[hiː; hi] [wʊd] [lænd] .

he	would	land	.
他	会	土地	.

当地人看到这一动静，便蜂拥到他们认为他会降落的地方。

[kraʊdz] [suːn] [ˈkʌvərd] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːrtər] ,

Crowds	soon	covered	the	banks	of	the	river	in	that	quarter	,
人群	很快	涵盖	这	银行	的	这	河	在	那	四分之一	,

很快，那片区域的河岸上就挤满了人。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtrʌmpits] [ænd; ənd] [drʌmz] .

shouting	and	making	a	tremendous	noise	with	their	trumpets	and	drums	.
喊叫	和	制作	一个	巨大的	噪音	和	他们的	小号	和	鼓	.

他们大声喊叫，吹奏着号角，敲着鼓，发出巨大的声响。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [fliːt] [kæst] ['æŋkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [kə'menst] .

Nevertheless	**,**	**the**	**fleet**	**cast**	**anchor**	**,**	**and**	**the**	**landing**	**commenced**	**.**
尽管如此	,	这	舰队	投掷	锚	,	和	这	降落	开始	.

然而，舰队抛锚停泊，登陆行动开始了。

[klaʊdz] [ʌv; əv]['ærəus][wɜːr; wər] [naʊ] [pɔːd] [ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,

Clouds	**of**	**arrows**	**were**	**now**	**poured**	**in**	**upon**	**them**	**from**	**the**	**land**	**,**
云	的	箭头	是	现在	倾倒	在	之上	他们	从	这	土地	,

无数箭矢从天而降，倾泻而下。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] [ə'poʊzd] [ðem; ðəm] ['fɪrsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [læns] .

while	**the**	**warriors**	**in**	**their**	**canoes**	**opposed**	**them**	**fiercely**	**with**	**their**	**lances**	**.**
尽管	这	战士	在	他们的	独木舟	反对	他们	激烈地	和	他们的	长矛	.

而乘着独木舟的战士们则用长矛与他们激烈对抗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rezəluːt] ['spænjərdz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] .

But	**the**	**resolute**	**Spaniards**	**were**	**not**	**to**	**be**	**driven**	**back**	**.**
但	这	坚决	西班牙人	是	不是	到	是	驱动	后退	.

但意志坚定的西班牙人并没有被击退。

[θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [mʌd] , [ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,

Through	**the**	**water**	**and**	**mud**	**,**	**they**	**fought**	**their**	**way**	**in**	**spite**	**of**	**numbers**	**,**
通过	这	水	和	泥	,	他们	战斗	他们的	方式	在	尽管如此	的	数字	,

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] .

and	**reached**	**the**	**bank**	**.**
和	达到	这	银行	.

他们冒着人数劣势，趟过水和泥，最终到达了河岸。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] [dʌn] , [ðæn; ðən]['kɔːtes] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

This	**was**	**no**	**sooner**	**done**	**,**	**than**	**Cortes**	**placed**	**himself**	**at**	**the**	**head**	**of**	**his**
这	曾是	不	很快	完毕	,	比	科尔特斯	放置	他自己	在	这	头	的	他的

[men] ,

men	**,**
男人	,

此事刚一完成，科尔特斯便亲自率领部下出击。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wɪtʃ] [suːn] ['skætərd] [ðem; ðəm] .

and	**made**	**a**	**tremendous**	**attack**	**upon**	**the**	**natives**	**,**	**which**	**soon**	**scattered**	**them**	**.**
和	制成	一个	巨大的	攻击	之上	这	本地人	,	哪个	很快	疏散	他们	.

并对当地居民发动了猛烈的攻击，很快就将他们击溃了。

[hiː; hi] [naʊ] [riːv'juːd] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌfɔːr'tiːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [hæd; həd]

He	**now**	**reviewed**	**his**	**troops**	**,**	**and**	**found**	**that**	**fourteen**	**of**	**his**	**followers**	**had**
他	现在	已审核	他的	军队	,	和	成立	那	十四	的	他的	追随者	有

[bɪn] ['wuːndɪd] .

been	**wounded**	**.**
到过	受伤	.

他检阅了自己的部队，发现有十四名部下受伤。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt][tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət] [fɪkst] [hɪz; ɪz][kæmp][fɔːr; fər]

He	**resolved**	**,**	**therefore**	**,**	**not**	**to**	**pursue**	**the**	**enemy**	**,**	**but**	**fixed**	**his**	**camp**	**for**
他	已解决	,	所以	,	不是	到	追求	这	敌人	,	但	固定的	他的	营	为了

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	**night**	**,**
这	夜晚	,

因此，他决定不再追击敌人，而是扎营过夜。

[ænd; ənd]['poʊstɪd][hɪz; ɪz] ['sentənəlz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [sər'praɪz] .

and	**posted**	**his**	**sentinels**	**around**	**to**	**prevent**	**any**	**surprise**	**.**
和	发布	他的	哨兵	大约	到	防止	任何	惊喜	.

他还派出哨兵在周围巡逻，以防发生任何意外。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ]

In	the	mean	time	,	the	news	of	their	defeat	was	carried	through	the	country	by
在	这	意思是	时间	,	这	消息	的	他们的	击败	曾是	携带	通过	这	国家	经过

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

与此同时，他们战败的消息通过印第安人传遍了全国。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['rælid] [ɪn] [strɔːŋ] ['nʌmbərz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['strʌg(ə)l] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [ʌv; əv]

and	they	rallied	in	strong	numbers	for	another	struggle	upon	the	great	plain	of
和	他们	集结	在	强的	数字	为了	其他	斗争	之上	这	伟大的	清楚的	的

-

Ceutla	.
-	.

他们集结了强大的力量，在塞乌特拉大平原上进行了另一场战斗。

['kɔːtes][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [hɪm'self] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Cortes	had	expected	this	,	and	prepared	himself	to	meet	it	.
科尔特斯	有	预期的	这	,	和	准备	他自己	到	见面	它	.

科尔特斯预料到了这一点，并做好了应对的准备。

[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ([ˌθɜːr'tiːn] ['oʊnli][ɪn] ['nʌmbər]) [wɜːr; wər] [brɔːt] { - }

His	horses	(	thirteen	only	in	number	)	were	brought	{	35	}
他的	马匹	(	十三	仅有的	在	数字	)	是	带来	{	-	}

他的马（只有十三匹）被带了过来{35}

[ə'ʃɔːr] , [ðə; ði] [best] ['raɪdərz] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

ashore	,	the	best	riders	were	mounted	upon	them	,
岸上	,	这	最好的	骑手	是	安装	之上	他们	,

上岸后，最好的骑手们骑上了这些马。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [truːp] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

and	he	himself	took	the	command	of	this	little	troop	of	cavalry	.
和	他	他自己	采取	这	命令	的	这	小的	部队	的	骑兵	.

他亲自指挥了这支小骑兵部队。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [truːps] ([ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri]) [wɜːr; wər] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd]

His	other	troops	(	the	infantry	and	artillery	)	were	trusted	to	the	command
他的	其他	军队	(	这	步兵	和	炮兵	)	是	可信	到	这	命令

[ʌv; əv]['ɔrdɑːz][ænd; ənd]['meɪsə] .

of	Ordaz	and	Mesa	.
的	奥尔达斯	和	台面	.

他的其他部队（步兵和炮兵）则交由奥尔达斯和梅萨指挥。

['mætərz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] , [hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

Matters	being	thus	arranged	,	he	pushed	forward	to	meet	the	enemy	.
事情	存在	因此	安排	,	他	推动	向前	到	见面	这	敌人	.

事情安排妥当后，他便迎战敌人。

[er] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Ere	long	,	they	came	in	sight	of	them	.
埃雷	长的	,	他们	来了	在	视线	的	他们	.

不久，他们就出现在了他们的视线中。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['lʊkɪŋ]

The	whole	plain	was	covered	with	the	multitude	,	and	a	hideous	looking
这	所有的	清楚的	曾是	涵盖	和	这	民众	,	和	一个	可怕	寻找

['mʌltɪtuːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

multitude	it	was	.
民众	它	曾是	.

整个平原上都挤满了人，而且这些人看起来十分丑陋。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] [dɔ:bd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [blæk] [peɪnt] , [ænd; ənd] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

With	their	faces	daubed	with	red	and	black	paint	,	and	armed	with	their
和	他们的	面孔	涂抹	和	红色的	和	黑色的	画	,	和	武装	和	他们的

[ʃi:ldz] , [læns] ,

shields	,	lances	,
盾牌	,	长矛	,

他们脸上涂着红色和黑色的颜料，手持盾牌和长矛，

['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] [slɪŋz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

bows	,	and	slings	,	they	were	moving	about	,	making	ready	for	the	battle	;
弓	,	和	吊索	,	他们	是	移动	关于	,	制作	准备好	为了	这	战斗	;

他们带着弓箭和投石索四处走动，准备战斗；

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['spænjərdz] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [tʃi:fs] , [wɪð; wɪθ] [tʌfts] [ʌv; əv] ['fɛðɚz]

while	here	and	there	the	Spaniards	marked	the	chiefs	,	with	tufts	of	feathers
尽管	这里	和	那里	这	西班牙人	标记	这	酋长们	,	和	簇绒	的	羽毛

[ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ,

on	their	heads	,
在	他们的	头部	,

与此同时，西班牙人还在一些地方给酋长们做了标记，在他们的头上插上一簇羽毛。

[hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɜ:rdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] .

who	seemed	to	be	urging	them	on	.
WHO	似乎	到	是	敦促	他们	在	.

似乎有人在鼓励他们。

[ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpits] .

The	woods	rang	with	the	noise	of	their	drums	and	trumpets	.
这	树林	响铃	和	这	噪音	的	他们的	鼓	和	小号	.

树林里回荡着他们的鼓声和号角声。

['swi:pɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɔ:smən] ,

Sweeping	round	the	plain	with	his	horsemen	,
扫荡	圆形的	这	清楚的	和	他的	骑兵	,

他率领骑兵在平原上巡视，

['kɔ:tes] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [pæs] [ˌʌn'si:n] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə]

Cortes	managed	to	pass	unseen	to	the	rear	of	the	enemy	,	so	as	to
科尔特斯	管理	到	经过	看不见	到	这	后部	的	这	敌人	,	所以	作为	到

[prɪ'vent] ['eni] [rɪ'tri:t] ,

prevent	any	retreat	,
防止	任何	撤退	,

科尔特斯设法悄无声息地绕到敌军后方，从而阻止了敌军的撤退。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [tru:ps] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mu:v] [də'rektli; daɪ'rektli] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm]

while	his	other	troops	were	to	move	directly	forward	and	attack	them
尽管	他的	其他	军队	是	到	移动	直接地	向前	和	攻击	他们

[ɪn] [frʌnt] .

in	front	.
在	正面	.

而他的其他部队则直接向前推进，正面攻击他们。

[ðə; ði]['indiəns] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t][weɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'tæk] .

The	Indians	,	however	,	did	not	wait	for	their	attack	.
这	印度人	,	然而	,	做过	不是	等待	为了	他们的	攻击	.

然而，印第安人并没有坐等他们发动进攻。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] [ðə; ði] [best] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ðəm'selvz] .

Thinking	the	first	blow	the	best	,	they	gave	it	themselves	.
思维	这	第一的	吹	这	最好的	,	他们	给予	它	他们自己	.

他们认为第一击最好，于是自己发动了攻击。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [prest] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [let] [flai] [ə; eɪ] [trə'mendəs]

As	soon	as	they	saw	them	,	they	pressed	forward	and	let	fly	a	tremendous
作为	很快	作为	他们	锯	他们	,	他们	按下	向前	和	让	飞	一个	巨大的

['vɑːli] [ʌv; əv] ['ærəus] .

volley	of	arrows	.
截击	的	箭头	.

他们一见到他们，就冲上前去，射出一阵猛烈的箭雨。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [fel] [bæk] ; [wʌn] [mæn] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] ['twenti]

The	Spaniards	for	a	moment	fell	back	;	one	man	was	killed	,	and	twenty
这	西班牙人	为了	一个	片刻	跌倒	后退	;	一	男人	曾是	被杀	,	和	二十

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

西班牙人短暂后退；一人阵亡，二十人受伤。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [truːps] [naʊ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌnz] [tuː; tə] [ber] , ['lɪtərəli]

The	artillery	troops	now	rushed	forward	,	and	bringing	their	guns	to	bear	,	literally
这	炮兵	军队	现在	匆忙	向前	,	和	带来	他们的	枪支	到	熊	,	字面上地

[reɪkt] [daʊn] [ðə; ði] ['indiəns] .

raked	down	the	Indians	.
耙过的	向下	这	印度人	.

炮兵部队随即冲上前去，举起大炮，对印第安人展开猛烈的扫射。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['indiəns] [weɪdʒd] [ðə; ði] [laɪt] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd] { - }

Notwithstanding	this	,	the	Indians	waged	the	light	furiously	and	{	36	}
虽然	这	,	这	印度人	发动	这	光	愤怒地	和	{	-	}

尽管如此，印第安人还是奋力抵抗，{36}

['fɪrləsli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [wɔːr] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪvər] , [ʌn'tɪl] ['kɔːtes] [ʃoʊd]

fearlessly	,	and	the	chances	of	war	were	in	their	favor	,	until	Cortes	showed
无畏地	,	和	这	机会	的	战争	是	在	他们的	偏爱	,	直到	科尔特斯	显示

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他们无所畏惧，战争的胜算也对他们有利，直到科尔特斯出现。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [smuːð] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsmən] [swept] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæriɪŋ]

The	plain	was	smooth	,	and	he	with	his	horsemen	swept	over	it	,	carrying
这	清楚的	曾是	光滑的	,	和	他	和	他的	骑兵	扫荡	超过	它	,	携带

['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

everything	before	them	.
一切	前	他们	.

平原平坦，他率领骑兵横扫而过，所到之处，尽皆被夷为平地。

[ðɪs] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [deɪ] .

This	decided	the	day	.
这	决定	这	天	.

这决定了当天的走向。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['indiəns] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['aɪd(ə)l] ;

The	frightened	Indians	now	saw	that	resistance	was	idle	;
这	害怕	印度人	现在	锯	那	反抗	曾是	闲置的	;

惊恐万分的印第安人现在意识到抵抗是徒劳的；

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['raɪdər] [æz; əz] [wʌn] [trə'mendəs] ['mɑːnstər] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz]

they	looked	upon	horse	and	rider	as	one	tremendous	monster	;	and	such	as
他们	看起来	之上	马	和	骑士	作为	一	巨大的	怪物	;	和	这样的	作为

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他们把马和骑手视为一个巨大的怪物；而那些能够做到这一点的人，

[fled] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [mɑːʃiz] .

fled	for	the	woods	and	marshes	.
逃亡	为了	这	树林	和	沼泽	.

逃进了树林和沼泽地。

[eɪt] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [left] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,

Eight	hundred	of	their	number	were	left	dead	on	the	field	,
八	百	的	他们的	数字	是	左边	死的	在	这	场地	,

他们当中有八百人倒在了战场上，全部丧生。

[waɪl] [tuː] ['spænjərdz] ['oʊnli][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

while	two	Spaniards	only	had	been	killed	.
尽管	二	西班牙人	仅有的	有	到过	被杀	.

只有两名西班牙人丧生。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['sekənd] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

This	was	their	second	defeat	,	and	now	they	were	ready	to	submit	.
这	曾是	他们的	第二	击败	,	和	现在	他们	是	准备好	到	提交	.

这是他们的第二次失败，现在他们已经准备投降了。

[ˌfɪf'tiːn] [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['peɪntɪd] [blæk] [ɪn] [saɪn] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,

Fifteen	men	,	with	their	faces	painted	black	in	sign	of	sorrow	,
十五	男人	,	和	他们的	面孔	绘	黑色的	在	符号	的	悲哀	,

十五名男子，脸上涂着黑色油彩以示悲伤，

[wɜːr; wər] [suːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] , ['berɪŋ] ['prez(ə)nts][ʌv; əv] [faʊlz] , [kɔːrn] , [ænd; ənd]

were	soon	sent	to	the	Spanish	camp	,	bearing	presents	of	fowls	,	corn	,	and
是	很快	发送	到	这	西班牙语	营	,	轴承	礼物	的	家禽	,	玉米	,	和

['roʊstɪd] [fɪʃ] .

roasted	fish	.
烤	鱼	.

他们很快被派往西班牙营地，带来了家禽、玉米和烤鱼等礼物。

['kɔːtes] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] ,

Cortes	received	them	with	so	much	kindness	,
科尔特斯	已收到	他们	和	所以	很多	仁慈	,

科尔特斯热情地接待了他们。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɒrɪrz] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði]

that	on	the	next	day	thirty	of	the	chief	warriors	came	forward	and	begged	the
那	在	这	下一个	天	三十	的	这	首席	战士	来了	向前	和	乞求	这

['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['beriŋ] [ðer; ðər] [ded] .

privilege	of	burying	their	dead	.
特权	的	埋葬	他们的	死的	.

第二天，三十名首领战士上前恳求允许他们埋葬死者。

[ðɪs] ['feɪvər] ['kɔːtes] ['redɪli] ['græntɪd] .

This	favor	Cortes	readily	granted	.
这	偏爱	科尔特斯	容易	的确	.

科尔特斯欣然应允了这个请求。

[hiː; hi] [fɪrd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['tretʃərəs] ,

He	feared	,	however	,	that	these	people	were	treacherous	,
他	害怕	,	然而	,	那	这些	人们	是	奸诈	,

但他担心这些人是奸诈的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [maɪt] ['ræli] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

and	in	a	little	time	might	rally	again	to	oppose	him	.
和	在	一个	小的	时间	可能	集会	再次	到	反对	他	.

不久之后，他们可能再次集结起来反对他。

[æz; əz] [suːn] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] ['meləŋkɑːli] ['duːti][ʌv; əv] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz] ['endɪd] ,

As	soon	,	therefore	,	as	the	melancholy	duty	of	burying	the	dead	was	ended	,
作为	很快	,	所以	,	作为	这	忧郁	责任	的	埋葬	这	死的	曾是	结束	,

因此，一旦埋葬死者的悲伤职责结束，

[hiː; hi] [ə'sembld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['θretnd] ['ɔːf(ə)l] ['vendʒəns] [ɪf] [ðeɪ]

he	assembled	the	people	before	him	,	and	threatened	awful	vengeance	if	they
他	组装	这	人们	前	他	,	和	威胁	可怕	复仇	如果	他们

[ə'temptɪd] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

attempted	any	further	opposition	.
尝试过	任何	更远	反对	.

他召集民众到他面前，威胁说如果他们胆敢再反抗，必将遭到可怕的报复。

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mɔːr] , [hiː; hi] [kɔːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænənz] [tuː; tə][biː; bi]

To	frighten	them	the	more	,	he	caused	one	of	the	cannons	to	be
到	吓唬	他们	这	更多的	,	他	导致	一	的	这	大炮	到	是

[dis'tʃaːdʒd] ,

discharged	,
出院	,

为了进一步恐吓他们，他下令发射了一门大炮。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [best] - [treɪnd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['raɪdərz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] , [ænd; ənd]

and	then	his	best	-	trained	horses	and	riders	were	brought	out	,	and
和	然后	他的	最好的	-	受过训练	马匹	和	骑手	是	带来	出去	,	和

['veriəs] ['terɪfaɪɪŋ] [fiːts] [pər'fɔːrmd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

various	terrifying	feats	performed	before	them	.
各种各样的	恐怖	壮举	执行	前	他们	.

然后，他把训练有素的马匹和骑手带了出来，在他们面前表演了各种惊险刺激的绝技。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['neɪtɪvz] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spænjərdz] { - }

The	frightened	natives	now	looked	upon	the	Spaniards	{	37	}
这	害怕	本地人	现在	看起来	之上	这	西班牙人	{	-	}

受惊的土著人现在看着西班牙人{37}

[wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['revərəns] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] ['prɑːmɪst] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði]

with	amazement	and	reverence	,	and	at	once	promised	fidelity	to	the
和	惊愕	和	尊敬	,	和	在	一次	承诺	忠诚	到	这

['spænɪʃ] [kɪŋ] .

Spanish	king	.
西班牙语	国王	.

他们既惊奇又敬畏，并立即向西班牙国王承诺效忠。

[nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] [lʌv] , [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə]['kɔːtes] ['meni] [streɪndʒ]

Not	satisfied	with	professions	of	love	,	they	brought	to	Cortes	many	strange
不是	使满意	和	职业	的	爱	,	他们	带来	到	科尔特斯	许多	奇怪的

['prez(ə)nts] ,

presents	,
礼物	,

他们不满足于爱情的表白，还给科尔特斯带来了许多奇特的礼物。

[sʌtʃ] [æz; əz] [tɔɪz] [ʌv; əv][goʊld] , [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [dɔːgz] , ['lɪzərdz] , [dʌks] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

such	as	toys	of	gold	,	made	to	look	like	dogs	,	lizards	,	ducks	,	and	other
这样的	作为	玩具	的	金子	,	制成	到	看	喜欢	狗	,	蜥蜴	,	鸭子	,	和	其他

['ænɪmlz] ;

animals	;
动物	;

例如用黄金制成的玩具，造型像狗、蜥蜴、鸭子和其他动物；

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kraʊnɪŋ] [gɪft] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

and	to	prove	their	friendship	with	a	crowning	gift	,	they	presented	to
和	到	证明	他们的	友谊	和	一个	加冕	礼物	,	他们	呈现	到

[hɪm; ɪm] ['twenti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪmɪn] .

him	twenty	of	their	women	.
他	二十	的	他们的	女性	.

为了证明她们的友谊，她们送给他一份贵重的礼物：二十名女子。

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nt] ,

This	last	was	the	most	valuable	present	,
这	最后的	曾是	这	最多	有价值的	展示	,

最后这份礼物最珍贵。

[fɔːr; fər] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [noʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]

for	among	these	women	there	was	one	who	afterwards	became	known	under	the
为了	之中	这些	女性	那里	曾是	一	WHO	然后	成为	已知	在下面	这

[neɪm] [ʌv; əv]['doʊnjə][mə'riːnə] ,

name	of	Doña	Marina	,
姓名	的	多娜	码头	,

因为这些女性中有一位后来以多娜·玛丽娜的名字而闻名。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə]['kɔːtes] .

and	proved	a	great	help	to	Cortes	.
和	已证实	一个	伟大的	帮助	到	科尔特斯	.

并对科尔特斯提供了极大的帮助。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['kʌntriːmɪn] — [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

She	was	a	female	of	high	rank	among	her	countrymen	—	the	daughter	of
她	曾是	一个	女性	的	高的	秩	之中	她	同胞们	—	这	女儿	的

[ə; eɪ] [kæ'siːk] [ɔːr] [prɪns] ,

a	cacique	or	prince	,
一个	酋长	或者	王子	,

她在同胞中地位显赫——是酋长或王子的女儿。

[huː] [held] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

who	held	his	dominions	subject	to	the	Emperor	of	Mexico	.
WHO	握住	他的	领地	主题	到	这	皇帝	的	墨西哥	.

他的领土臣服于墨西哥皇帝。

[ʌn'hæpɪli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [daɪd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnfənt] .

Unhappily	for	her	,	her	father	died	while	she	was	an	infant	.
不幸地	为了	她	,	她	父亲	死亡	尽管	她	曾是	一个	婴儿	.

不幸的是，她的父亲在她还是婴儿时就去世了。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ['æftərwərdz] ['mærid] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [baɪ][hɜːr; hər] [nuː] ['hʌzbənd]

Her	mother	afterwards	married	again	,	and	having	a	son	by	her	new	husband
她	母亲	然后	已婚	再次	,	和	拥有	一个	儿子	经过	她	新的	丈夫

,

,

,

她的母亲后来再婚，并与新丈夫生了一个儿子。

['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] .

learned	to	despise	her	daughter	.
学习	到	鄙视	她	女儿	.

学会了憎恨自己的女儿。

[hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪtər] [tɔːrdz] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [tʃiːt]

Her	feelings	were	so	bitter	towards	the	child	,	that	she	determined	to	cheat
她	情怀	是	所以	苦的	向	这	孩子	,	那	她	决定	到	欺骗

[hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'herɪtəns] ,

her	of	her	inheritance	,
她	的	她	遗产	,

她对这个孩子怀有深深的怨恨，决心夺走她的遗产。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [geɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .

that	she	might	gain	it	for	the	boy	.
那	她	可能	获得	它	为了	这	男生	.

她或许能为那个男孩得到它。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] - ,

Accordingly	,	she	secretly	gave	her	away	to	some	merchants	of	Xicallanco	,
因此	,	她	偷偷	给予	她	离开	到	一些	商人	的	-	,

于是，她偷偷地把她送给了希卡兰科的一些商人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [spred] [ðə; ði] ['stɔːri] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [wʌz; wəz]

and	at	the	same	time	spread	the	story	far	and	wide	that	the	child	was
和	在	这	相同的	时间	传播	这	故事	远的	和	宽的	那	这	孩子	曾是

[ded] .

dead	.
死的	.

与此同时，他们还大肆散布孩子已经死亡的消息。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][soʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv]

The	merchants	to	whom	she	was	given	sold	her	to	one	of	the	chiefs	of
这	商人	到	谁	她	曾是	给定	卖	她	到	一	的	这	酋长们	的

[tə'bæskoʊ] ,

Tabasco	,
塔巴斯科辣椒酱	,

她被送给了那些商人，商人又把她卖给了塔巴斯科州的一位酋长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə]['kɔːtes] .

and	the	chief	now	presented	her	to	Cortes	.
和	这	首席	现在	呈现	她	到	科尔特斯	.

于是，酋长将她引荐给了科尔特斯。

[ðɪs] ['wʊmən] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [pruːvd] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [tuː] [weɪz] .

This	woman	,	as	you	will	see	,	proved	of	great	service	in	two	ways	.
这	女士	,	作为	你	将要	看	,	已证实	的	伟大的	服务	在	二	方式	.

如你所见，这位女士在两方面都做出了巨大贡献。

[fɜːrst] , [ʃiː; ʃi]['æktɪd][æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] : [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] ['læŋgwɪdʒ] { - }

First	,	she	acted	as	an	interpreter	:	understanding	the	Mexican	language	{	38	}
第一的	,	她	行动	作为	一个	翻译	:	理解	这	墨西哥	语言	{	-	}

首先，她担任翻译：理解墨西哥语{38}

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːhɑː] [tʌŋ] ['ɔːlsoʊ] , [wɪtʃ] ['ægəlɑːr] [ˌʌndər'stʊd] ,

and	the	Maja	tongue	also	,	which	Aguilar	understood	,
和	这	玛雅	舌头	还	,	哪个	阿吉拉尔	理解	,

还有马哈语，阿吉拉尔能听懂。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd]['mɛksɪkənz] .

she	was	able	to	interpret	between	the	Spaniards	and	Mexicans	.
她	曾是	有能力的	到	解释	之间	这	西班牙人	和	墨西哥人	.

她能够为西班牙人和墨西哥人做翻译。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mænərz] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd]['predʒudisiz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Then	,	too	,	she	understood	the	manners	,	habits	,	and	prejudices	of	the	natives	,
然后	,	也	,	她	理解	这	礼仪	,	习惯	,	和	偏见	的	这	本地人	,

此外，她也了解当地人的礼仪、习惯和偏见。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][help] [ˈkɔːtes][tuː; tə] [ˈmeni] [ædˈvæntɪdʒɪz] ,

and	was	enabled	to	help	Cortes	to	many	advantages	,
和	曾是	已启用	到	帮助	科尔特斯	到	许多	优势	,

并因此得以帮助科尔特斯获得诸多优势，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] [əˈgenst] [ˈmeni] [ˈdeindʒəz] — [ɔːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ˈtʃɪrfəli] ,

and	to	guard	him	against	many	dangers	—	all	which	she	did	cheerfully	,
和	到	警卫	他	反对	许多	危险	—	全部	哪个	她	做过	愉快地	,

她还竭尽全力保护他免受各种危险——所有这些她都欣然接受。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [suːn] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [əˈtætʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈliːdər] .

for	she	soon	formed	a	strong	attachment	for	the	Spanish	leader	.
为了	她	很快	形成	一个	强的	依恋	为了	这	西班牙语	领导者	.

因为她很快就对这位西班牙领导人产生了强烈的感情。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrmz] , [ˈkɔːtes] [prɪˈperd] [tuː; tə] [liːv]

Having	thus	brought	the	natives	to	his	own	terms	,	Cortes	prepared	to	leave
拥有	因此	带来	这	本地人	到	他的	自己的	条款	,	科尔特斯	准备	到	离开

[təˈbæskoʊ] .

Tabasco	.
塔巴斯科辣椒酱	.

科尔特斯迫使当地土著居民接受了他的条件后，便准备离开塔巴斯科。

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][men] ([təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈindiəns] ,

He	caused	his	men	(	together	with	the	Indians	,
他	导致	他的	男人	(	一起	和	这	印度人	,

他唆使他的部下（连同印第安人，

[huː] [ˈtʃɪrfəli] [əˈsɪstɪd]) [tuː; tə] [ɪˈrekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] - [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [krɔːs] [meɪd] [ʌv; əv]

who	cheerfully	assisted	)	to	erect	upon	the	plain	of	Ceutla	a	large	cross	made	of
WHO	愉快地	协助	)	到	直立	之上	这	清楚的	的	-	一个	大的	叉	制成	的

[ðə; ði] [siːbə] - [triː] ,

the	Cieba	-	tree	,
这	塞巴	-	树	,

他们欣然协助）在塞乌特拉平原上竖立了一座用木棉树制成的大十字架，

[æz; əz][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] ; [ænd; ənd] [ðen] [pɑːm] [ˈsʌndeɪ] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][hænd] ,

as	a	memorial	of	his	victory	;	and	then	Palm	Sunday	being	at	hand	,
作为	一个	纪念馆	的	他的	胜利	;	和	然后	棕榈	星期日	存在	在	手	,

作为对他胜利的纪念；而且棕枝主日也临近了，

[hiː; hi] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [təˈgeðər] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

he	brought	all	the	natives	of	the	neighborhood	together	to	worship	around	the
他	带来	全部	这	本地人	的	这	邻里	一起	到	崇拜	大约	这

[krɔːs] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑːðər] [oʊlˈmeɪdoʊ] .

cross	with	Father	Olmedo	.
叉	和	父亲	奥尔梅多	.

他把附近所有居民都聚集在一起，与奥尔梅多神父一起在十字架旁做礼拜。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [seɪ] , [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] [men][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [meɪd] [kənˈvəːts]

The	Spaniards	say	,	that	many	of	these	poor	men	were	at	once	made	converts
这	西班牙人	说	,	那	许多	的	这些	贫穷的	男人	是	在	一次	制成	转换

[tuː; tə] [ˌkrɪstiˈænəti] ,

to	Christianity	,
到	基督教	,

西班牙人说，这些穷人中许多人立刻皈依了基督教。

[ænd; ənd][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][baɪ][oʊlˈmeɪdoʊ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi] [biˈliːvd] .

and	baptized	by	Olmedo	;	but	this	can	hardly	be	believed	.
和	受洗	经过	奥尔梅多	;	但	这	能	几乎	是	相信	.

并由奥尔梅多施洗；但这很难让人相信。

['meni] [wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [wʌt] [hiː; hi]

Many	were	baptized	,	but	probably	not	one	of	them	knew	what	he
许多	是	受洗	,	但	大概	不是	一	的	他们	知道	什么	他

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

许多人接受了洗礼，但可能没有一个人知道自己在做什么。

[ðeɪ] ['redɪli] [əu'beid] ['eni] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ]

They	readily	obeyed	any	wish	of	the	Spaniards	,	and	one	wish	was	that	they
他们	容易	服从	任何	希望	的	这	西班牙人	,	和	一	希望	曾是	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

should	be	baptized	.
应该	是	受洗	.

他们欣然服从西班牙人的任何意愿，其中一个意愿就是接受洗礼。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [gʊd] [frendz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɔŋkərəz] ,

At	all	events	,	in	the	evening	they	parted	good	friends	to	their	conquerors	,
在	全部	活动	,	在	这	晚上	他们	分手了	好的	朋友们	到	他们的	征服者	,

总之，到了晚上，他们与征服者们友好地告别了。

[ðə; ði]['indiəns] ['prɑːmɪsɪŋ] [ə; eɪ] “ [pər'petʃuəl] [lʌv] ;

the	Indians	promising	a	“	perpetual	love	;
这	印度人	有前途	一个	“	永久	爱	;

印第安人承诺“永恒的爱”;

” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [set] [seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv][sæn][wɑːn; hwɑːn][diː]

”	and	the	next	morning	the	fleet	set	sail	for	the	harbor	of	San	Juan	de
”	和	这	下一个	早晨	这	舰队	放	帆	为了	这	港口	的	圣	胡安	德

[uː'luːwə] .

Ulua	.
乌鲁阿	.

第二天早上，舰队启航前往圣胡安德乌卢阿港。

['ɜːrli] [ɪn]['eɪprəl] , [[ˌtuː'tuː]] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðæt] ['hɑːrbər] { - } .

Early	in	April	,	[	2	]	they	reached	that	harbor	{	39	}	.
早期的	在	四月	,	[	2	]	他们	达到	那	港口	{	-	}	.

四月初，[2]他们到达了那个港口{39}。

['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər] ['æŋkərz] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ðer; ðər]['stændərd] , [wen]

Scarcely	had	they	dropped	their	anchors	and	hoisted	their	standard	,	when
几乎	有	他们	掉落	他们的	锚	和	吊起	他们的	标准	,	什么时候

['kɔːtes] [sɔː] [tuː] [lɑːrdʒ] [kə'nuːz] ,

Cortes	saw	two	large	canoes	,
科尔特斯	锯	二	大的	独木舟	,

他们刚抛锚升旗，科尔特斯就看到了两艘大独木舟。

[fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fliːt] .

full	of	people	,	coming	towards	the	fleet	.
满的	的	人们	,	未来	向	这	舰队	.

车上挤满了人，正朝着舰队走来。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [noʊt] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪnz]

Two	of	these	people	seemed	to	be	persons	of	note	,	and	,	without	any	signs
二	的	这些	人们	似乎	到	是	人	的	笔记	,	和	,	没有	任何	标志

[ʌv; əv] [fɪr] ,

of	fear	,
的	害怕	,

这些人中有两个似乎是知名人士，而且，他们没有丝毫恐惧的迹象。

[keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l]['ves(ə)l] .

came	on	board	the	principal	vessel	.
来了	在	木板	这	主要的	血管	.

登上主船。

[ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə]['kɔːtes][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['ægəlɑːr][ænd; ənd]

They	spoke	to	Cortes	in	a	friendly	way	,	and	by	means	of	Aguilar	and
他们	辐	到	科尔特斯	在	一个	友好的	方式	,	和	经过	方法	的	阿吉拉尔	和

['doʊnjə][mə'riːnə] ,

Doña	Marina	,
多娜	码头	,

他们友好地与科尔特斯交谈，并通过阿吉拉尔和玛丽娜夫人转达了他们的意思。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

he	was	able	to	understand	them	.
他	曾是	有能力的	到	理解	他们	.

他能听懂他们的话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mesɪndʒəz] ([ðeɪ] [sed]) [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [huː] [wʌz; wəz] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

They	were	messengers	(	they	said	)	from	the	chief	who	was	trusted	with	the
他们	是	信使	(	他们	说	)	从	这	首席	WHO	曾是	可信	和	这

[kə'mænd] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːvɪns] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['empərər] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

command	of	that	province	by	the	great	Emperor	Montezuma	,
命令	的	那	省	经过	这	伟大的	皇帝	蒙特祖玛	,

他们自称是受伟大的蒙特祖玛皇帝委任，负责统领该省的酋长的使者。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] ['kɔːtes][tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

and	were	sent	to	learn	what	had	brought	Cortes	to	their	country	,
和	是	发送	到	学习	什么	有	带来	科尔特斯	到	他们的	国家	,

他们被派去了解科尔特斯来到他们国家的原因。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['ɔːfər] ['eni] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['rendər] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	also	to	offer	any	assistance	they	could	render	him	for	prosecuting	his
和	还	到	提供	任何	协助	他们	可以	使成为	他	为了	起诉	他的

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

并表示愿意为他继续航行提供任何力所能及的帮助。

['kɔːtes] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kaɪndli] ,

Cortes	,	in	his	turn	,	received	them	very	kindly	,
科尔特斯	,	在	他的	转动	,	已收到	他们	非常	亲切地	,

科尔特斯热情地接待了他们。

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] ,

assuring	them	that	he	himself	was	the	subject	of	a	mighty	king	,
保证	他们	那	他	他自己	曾是	这	主题	的	一个	强大的	国王	,

他向他们保证，他本人是一位强大国王的臣民。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] ,

and	had	a	message	of	great	importance	to	deliver	to	their	sovereign	,
和	有	一个	信息	的	伟大的	重要性	到	递送	到	他们的	主权	,

他们有一条极其重要的信息要传达给他们的君主。

[wɪtʃ] [wʊd] ['greɪtli] [help] [ðer; ðər] ['kʌntri] ;

which	would	greatly	help	their	country	;
哪个	会	非常	帮助	他们的	国家	;

这将极大地帮助他们的国家；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][noʊ] [θɔːts] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]

and	that	he	had	towards	them	no	thoughts	but	those	of	peace	and
和	那	他	有	向	他们	不	想法	但	那些	的	和平	和

['frendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

他对他们只有和平与友谊的想法。

[æt; ət][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ðen] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] [baɪ] ['iːtɪŋ] ,

At	his	invitation	,	they	then	refreshed	themselves	by	eating	,
在	他的	邀请	,	他们	然后	焕然一新	他们自己	经过	吃	,

应他的邀请，他们随后享用了美食，放松身心。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

and	after	this	they	were	sent	back	to	the	chief	,	loaded	with	quantities	of
和	后	这	他们	是	发送	后退	到	这	首席	,	已加载	和	数量	的

[tɔɪz] [æz; əz]['prez(ə)nts] .

toys	as	presents	.
玩具	作为	礼物	.

之后，他们被送回给酋长，身上带着大量的玩具作为礼物。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [naʊ] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] .

The	chief	and	his	people	were	now	greatly	delighted	.
这	首席	和	他的	人们	是	现在	非常	高兴极了	.

酋长和他的族人现在都非常高兴。

[fɑːr][frʌm; frəm] [ə'poʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Far	from	opposing	his	landing	,	they	were	ready	to	aid	him	in	making	it	,
远的	从	反对	他的	降落	,	他们	是	准备好	到	援助	他	在	制作	它	,

他们非但没有反对他着陆，反而准备帮助他着陆。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ðer; ðər] [hʌt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	when	he	ordered	his	men	to	erect	their	huts	upon	the	shore	,
和	什么时候	他	订购	他的	男人	到	直立	他们的	小屋	之上	这	支撑	,

当他命令部下在岸边搭建营房时，

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] ['tʃɪrfəli] [ə'sɪstɪd] .

in	this	also	they	cheerfully	assisted	.
在	这	还	他们	愉快地	协助	.

在这方面，他们也欣然提供了帮助。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [keɪm] , ['brɪŋɪŋ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [bred] , [faʊlz] , [ænd; ənd]

After	a	little	time	,	a	number	came	,	bringing	supplies	of	bread	,	fowls	,	and
后	一个	小的	时间	,	一个	数字	来了	,	带来	补给品	的	面包	,	家禽	,	和

[fruːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] { - }

fruit	,	with	a	{	40	}
水果	,	和	一个	{	-	}

过了一会儿，来了一批人，带来了面包、家禽和水果，以及{40}

['prɑːmɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wʊd] ['ʃɔːrtli] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .

promise	that	the	governor	of	the	province	would	shortly	visit	him	.
承诺	那	这	州长	的	这	省	会	不久	访问	他	.

承诺省长将很快拜访他。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðer; ðər] [tʃiːf] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ɪn] ['kʌmpəni]

Accordingly	,	on	the	next	day	,	their	chief	,	whose	name	was	Teutchlile	,	in	company
因此	,	在	这	下一个	天	,	他们的	首席	,	谁	姓名	曾是	-	,	在	公司

[wɪð; wɪθ] - ,

with	Quitlalpitoc	,
和	-	,

因此，第二天，他们的首领名叫特乌奇利勒，与奎特拉尔皮托克一起，

[əˈnʌðər] [tʃiːf] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈfɔːləuəz] .

another	chief	,	came	to	the	Spanish	camp	with	a	great	train	of	followers	.
其他	首席	,	来了	到	这	西班牙语	营	和	一个	伟大的	火车	的	追随者	.

另一位酋长带着一大群追随者来到了西班牙人的营地。

[ˈkɔːtes] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪˈspekt] , [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Cortes	received	them	with	great	respect	,	and	invited	them	to	eat	with	him	.
科尔特斯	已收到	他们	和	伟大的	尊重	,	和	受邀	他们	到	吃	和	他	.

科尔特斯以极大的礼遇接待了他们，并邀请他们与他一起用餐。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] , [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [dɑːn] [ˈkaːlɔs] ,

This	being	over	,	he	informed	Teutchlile	that	he	was	a	subject	to	Don	Carlos	,
这	存在	超过	,	他	知情的	-	那	他	曾是	一个	主题	到	大学教师	卡洛斯	,

事情结束后，他告诉特奇利尔，他是唐·卡洛斯的臣民。

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈmɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

the	greatest	monarch	of	the	world	,
这	最	君主	的	这	世界	,

世界上最伟大的君主，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɑːvrɪn] ;

and	at	his	desire	had	come	to	their	country	with	an	important	message	to	their	sovereign	;
和	在	他的	欲望	有	来	到	他们的	国家	和	一个	重要的	信息	到	他们的	主权	;

应他的请求，他带着一份重要的信息来到他们的国家，呈递给他们的君主；

[ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][noʊ]['pɜːrs(ə)n] [ɪkˈsept] [ðə; ði] ['empərər] [hɪmˈself] ,

that	the	message	was	such	a	one	that	he	could	deliver	it	to	no	person	except	the	Emperor	himself	,
那	这	信息	曾是	这样的	一个	一	那	他	可以	递送	它	到	不	人	除了	这	皇帝	他自己	,

这条消息极其重要，他只能将其传达给皇帝本人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hoʊpt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪˈmiːdiətli] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	therefore	hoped	he	might	immediately	be	allowed	to	see	him	.
和	所以	希望	他	可能	立即地	是	允许	到	看	他	.

因此，他希望能够立即获准见到他。

[ðɪs] ['greɪtli] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] .

This	greatly	startled	the	two	chiefs	.
这	非常	惊慌	这	二	酋长们	.

这让两位酋长大吃一惊。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [fɪrz] [ænd; ənd] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛˈzuːmə] [sɪns] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [stˈreɪndʒəz][əˈpɑːn][ðə; ði][koʊst] ,

They	knew	the	fears	and	apprehensions	of	Montezuma	since	the	appearance	of	strangers	upon	the	coast	,
他们	知道	这	恐惧	和	担忧	的	蒙特祖玛	自从	这	外貌	的	陌生人	之上	这	海岸	,

自从陌生人出现在海岸边以来，他们就了解蒙特祖玛的恐惧和忧虑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] ['kɔːtes] [sɔːt] ,

and	that	it	would	be	impossible	to	obtain	the	privilege	which	Cortes	sought	,
和	那	它	会	是	不可能的	到	获得	这	特权	哪个	科尔特斯	寻求	,

— [ænd; ənd]

—	and
—	和

而且，科尔特斯所寻求的特权是不可能获得的——

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['spænjərd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'fjuːz(ə)l] .

yet	they	were	afraid	to	rouse	the	Spaniard	by	a	refusal	.
然而	他们	是	害怕的	到	唤醒	这	西班牙人	经过	一个	拒绝	.

但他们不敢拒绝，以免激怒西班牙人。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] ,

Hoping	to	satisfy	him	in	another	way	,
希望	到	满足	他	在	其他	方式	,

希望用另一种方式让他满意，

- [æt; ət] [wʌns] ['ɔːrdərd] ['sɜːrt(ə)n] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] ['fɔːrwərd] ,

Teutchlile	at	once	ordered	certain	rich	presents	to	be	brought	forward	,
-	在	一次	订购	肯定	富有的	礼物	到	是	带来	向前	,

图奇利尔立即下令送来一些贵重的礼物，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [hæd; həd] [sent] , [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] ['kɔːtes] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

which	he	declared	that	Montezuma	had	sent	,	in	the	hope	that	Cortes	would	receive	them	.
哪个	他	声明	那	蒙特祖玛	有	发送	,	在	这	希望	那	科尔特斯	会	收到	他们	.

他宣称这是蒙特祖玛寄出的，希望科尔特斯能够收到。

[ðiːz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [faɪn] ['kɑːt(ə)n] ['gɑːrmənts] , [pluːmz] [ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] ,

These	consisted	of	a	quantity	of	fine	cotton	garments	,	plumes	of	many	different	colors	,
这些	由……组成	的	一个	数量	的	美好的	棉布	服装	,	羽流	的	许多	不同的	颜色	,

其中包括大量精美的棉质衣物、各种颜色的羽毛等。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [tɔɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [goʊld] .

and	a	variety	of	toys	made	of	gold	.
和	一个	种类	的	玩具	制成	的	金子	.

还有各种用黄金制成的玩具。

[ðə; ði] [pʊr] ['ɪgnərənt] ['ɪndiən] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] ['kɔːtes] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] { - }

The	poor	ignorant	Indian	did	not	know	that	the	demand	of	Cortes	was	made	only	that	he	{	41	}
这	贫穷的	无知	印度	做过	不是	知道	那	这	要求	的	科尔特斯	曾是	制成	仅有的	那	他	{	-	}

可怜的无知的印度人并不知道科尔特斯的要求仅仅是因为他{41}

[maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

might	reach	the	heart	of	their	country	,
可能	抵达	这	心	的	他们的	国家	,

或许能直抵他们国家的心脏地带，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts] [wʊd] ['oʊnli] [ɪk'saɪt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [mɔːr] ,

and	that	the	sight	of	his	rich	presents	would	only	excite	him	the	more	,
和	那	这	视线	的	他的	富有的	礼物	会	仅有的	激发	他	这	更多的	,

看到他送的贵重礼物，只会让他更加兴奋。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

and	make	him	the	more	determined	to	carry	out	his	purpose	.
和	制作	他	这	更多的	决定	到	携带	出去	他的	目的	.

并使他更加坚定地实现自己的目标。

['kɔːtes] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nts][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [geɪv] [ðem; ðəm] , [æz; əz]

Cortes	received	his	presents	in	a	friendly	way	,	and	in	return	gave	them	,	as
科尔特斯	已收到	他的	礼物	在	一个	友好的	方式	,	和	在	返回	给予	他们	,	作为

['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

presents	for	Montezuma	,
礼物	为了	蒙特祖玛	,

科尔特斯友好地收下了礼物，并将它们作为礼物回赠给了蒙特祖玛。

[sʌm; səm][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['daiəmənds] , [ə; eɪ] ['rɪtʃli] - [kaːvd] [ɑːrm] - [tʃer] ,

some	artificial	diamonds	,	a	richly	-	carved	arm	-	chair	,
一些	人造的	钻石	,	一个	丰富	-	雕刻	手臂	-	椅子	,

一些人造钻石，一把雕工精美的扶手椅，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][kæp] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən]['med(ə)l][ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] ; [ænd; ənd] ,

and	a	crimson	cap	adorned	with	a	golden	medal	of	Saint	George	;	and	,
和	一个	赤红	帽	装饰	和	一个	金的	勋章	的	圣	乔治	;	和	,

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

with	this	,
和	这	,

还有一顶饰有圣乔治金质奖章的深红色帽子；以及，

[di'mɑːndid] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər]

demanded	more	earnestly	that	he	might	be	taken	to	the	Emperor	to	deliver
要求	更多的	切实	那	他	可能	是	已采取	到	这	皇帝	到	递送

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

his	message	.
他的	信息	.

他更加恳切地要求被带到皇帝面前，传达他的信息。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

While	all	this	was	going	on	,
尽管	全部	这	曾是	去	在	,

与此同时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə'pɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [waɪt]

some	of	the	followers	of	Teutchlile	were	busy	in	painting	upon	pieces	of	white
一些	的	这	追随者	的	-	是	忙碌的	在	绘画	之上	件	的	白色的

['kɑːt(ə)n] ,

cotton	,
棉布	,

图奇利尔的一些追随者正忙着在白色棉布上作画。

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɪps] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['kænən] .

pictures	of	the	strangers	,	with	their	ships	,	horses	,	and	cannon	.
图片	的	这	陌生人	,	和	他们的	船舶	,	马匹	,	和	大炮	.

陌生人的照片，以及他们的船只、马匹和大炮。

['kɔːtes] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

Cortes	,	hearing	that	these	pictures	were	to	be	taken	to	Montezuma	,
科尔特斯	,	听力	那	这些	图片	是	到	是	已采取	到	蒙特祖玛	,

科尔特斯听说这些照片要被带到蒙特祖玛那里，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['vɪzɪtərz] ,

that	he	might	learn	something	of	his	new	visiters	,
那	他	可能	学习	某物	的	他的	新的	访客	,

或许他能从新来的访客身上学到些什么。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['peɪntəz] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd]

determined	**that**	**with**	**them**	**the**	**painters**	**should**	**carry**	**such**	**a**	**report**	**as**	**should**
决定	那	和	他们	这	画家	应该	携带	这样的	一个	报告	作为	应该

['terɪfaɪ] [ðə; ði] ['empərər] .

terrify	**the**	**Emperor**	**.**
恐惧	这	皇帝	.

决定让画家们携带一份足以震慑皇帝的报告。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə][fɔ:rm][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] ,

Accordingly	**,**	**he**	**immediately**	**ordered**	**his**	**troops**	**to**	**form**	**in**	**battle**	**array**	**,**
因此	,	他	立即地	订购	他的	军队	到	形式	在	战斗	大批	,

于是，他立即命令部队列阵迎战。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] [ðeɪ] [went] [θru:] [ðer; ðər] ['mɪlətəri] ['eksərsaɪzɪz] .

and	**with**	**great**	**skill**	**they**	**went**	**through**	**their**	**military**	**exercises**	**.**
和	和	伟大的	技能	他们	去	通过	他们的	军队	练习	.

他们以极高的技巧完成了军事演习。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['hɔ:smən] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd] ,

Then	**his**	**horsemen**	**were**	**brought**	**forward**	**,**
然后	他的	骑兵	是	带来	向前	,

然后他的骑兵被带了上来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɛksɪkənz] [stʊd] ['spi:tʃləs] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] [fɪrs] [ænd; ənd]

and	**the**	**Mexicans**	**stood**	**speechless**	**as**	**they**	**looked**	**at**	**their**	**fierce**	**and**
和	这	墨西哥人	站立	无言	作为	他们	看起来	在	他们的	凶猛的	和

['wʌndərf(ə)l] [pə'fɔ:mənsɪz] .

wonderful	**performances**	**.**
精彩的	表演	.

墨西哥人目瞪口呆地看着他们精彩绝伦的表演。

[nekst][ðə; ði] ['kænən] [wɜ:r; wər] [dis'tʃa:dʒd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'kʌm] :

Next	**the**	**cannon**	**were**	**discharged**	**,**	**and**	**now**	**they**	**were**	**completely**	**overcome**	**:**
下一个	这	大炮	是	出院	,	和	现在	他们	是	完全地	克服	:

[sʌm; səm] [fled] ,

some	**fled**	**,**
一些	逃亡	,

接着炮声响起，他们彻底溃败了：一些人逃走了。

[waɪl] ['ʌðər] [fel] [flæt] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

while	**others**	**fell**	**flat**	**on**	**their**	**faces**	**.**
尽管	其他的	跌倒	平坦的	在	他们的	面孔	.

而其他人则摔了个狗啃泥。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['kɔ:tes] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]

It	**was**	**with**	**great**	**difficulty**	**that**	**Cortes**	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**	**succeeded**	**in**
它	曾是	和	伟大的	困难	那	科尔特斯	,	后	一个	尽管	,	成功了	在

['kɑ:mɪŋ] [ðer; ðər] [fɪrz] ,

calming	**their**	**fears**	**,**
平静	他们的	恐惧	,

科尔特斯费了好大劲才最终平息了他们的恐惧。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'gen] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] . { - }

and	**bringing**	**them**	**all**	**again**	**around**	**him**	**.**	**{**	**42**	**}**
和	带来	他们	全部	再次	大约	他	.	{	-	}

并将他们重新聚集到他身边。{42}

['kɔ:tes] [naʊ] [ə'gen] ['ɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] [dɪ'mænd] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

Cortes	**now**	**again**	**urged**	**his**	**demand**	**,**	**and**	**at**	**length**	**,**
科尔特斯	现在	再次	敦促	他的	要求	,	和	在	长度	,

科尔特斯再次提出他的要求，最终，

[wɪð; wɪθ] [fer] ['prɔmisiz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd]['prez(ə)nts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]

with	fair	promises	that	his	message	and	presents	should	be	delivered	to
和	公平的	承诺	那	他的	信息	和	礼物	应该	是	发表	到

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

Montezuma	,
蒙特祖玛	,

他郑重承诺会将他的信息和礼物送到蒙特祖玛手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [hæv; həv][æn; ən] ['ænsər] , - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [treɪn] [wʌz; wəz]

and	that	he	should	soon	have	an	answer	,	Teutchlile	with	his	train	was
和	那	他	应该	很快	有	一个	回答	,	-	和	他的	火车	曾是

['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,

leaving	the	camp	,
离开	这	营	,

他很快就能得到答复，图奇利尔和他的随行人员正离开集中营。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['helmɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['greɪtli] [dɪ'zaɪrd] .

when	suddenly	he	saw	a	helmet	which	he	greatly	desired	.
什么时候	突然	他	锯	一个	头盔	哪个	他	非常	想要的	.

突然，他看到了一顶他梦寐以求的头盔。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ([æz; əz][hiː; hi] [sed]) [laɪk] [ðə; ði] ['helmɪt] [ðæt] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli]

It	looked	(	as	he	said	)	like	the	helmet	that	adorned	the	head	of	Huitzilopochtli
它	看起来	(	作为	他	说	)	喜欢	这	头盔	那	装饰	这	头	的	惠齐洛波奇特利

,

,

,

正如他所说，它看起来像是维齐洛波奇特利头上佩戴的头盔。

[ðer; ðər][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

their	god	of	war	,	and	begged	that	he	might	present	it	to	the	Emperor	.
他们的	上帝	的	战争	,	和	乞求	那	他	可能	展示	它	到	这	皇帝	.

他们敬拜他们的战神，并恳求他将战神献给皇帝。

[ðɪs] [rɪ'kwest] ['kɔːtes] ['redɪli] ['græntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'pɑːrtɪd] .

This	request	Cortes	readily	granted	,	and	they	all	departed	.
这	要求	科尔特斯	容易	的确	,	和	他们	全部	已离开	.

科尔特斯欣然同意了这个请求，于是他们都离开了。

[ðɪs] [læst] [gɪft] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['prez(ə)nt] .

This	last	gift	,	as	you	will	see	,	proved	to	be	a	most	unfortunate	present	.
这	最后的	礼物	,	作为	你	将要	看	,	已证实	到	是	一个	最多	不幸	展示	.

正如你将看到的，最后这份礼物最终证明是一份非常不幸的礼物。

[bɪ'fɔːr] [ðiːz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [riːtʃt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [baɪ]

Before	these	messages	reached	Montezuma	,	he	had	been	greatly	alarmed	by
前	这些	消息	达到	蒙特祖玛	,	他	有	到过	非常	惊慌	经过

['ruːməz] [æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] .

rumors	as	to	these	strangers	.
谣言	作为	到	这些	陌生人	.

在这些信息传到蒙特祖玛耳中之前，他已经对这些陌生人的传闻感到非常担忧。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən]['empaɪər][wʌz; wəz] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sɪstəm] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

It	seems	that	the	Mexican	Empire	was	managed	with	great	system	in	every	way	.
它	似乎	那	这	墨西哥	帝国	曾是	管理	和	伟大的	系统	在	每一个	方式	.

墨西哥帝国似乎在各个方面都实行着一套完善的管理体系。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [roʊdz] , ['kʊəriːəz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['distənsiz] ,

Along	the	principal	roads	,	couriers	were	placed	at	certain	distances	,
沿着	这	主要的	道路	,	快递员	是	放置	在	肯定	距离	,

在主要道路沿线，每隔一段距离都安排了信使。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [nuːz] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['kærid] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	through	them	news	was	rapidly	carried	from	one	end	to	the	other
和	通过	他们	消息	曾是	快速	携带	从	一	结尾	到	这	其他

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] .

of	the	empire	.
的	这	帝国	.

通过他们，消息迅速从帝国的一端传到另一端。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gæðərd] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['kɔːtes] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .

In	this	way	he	had	gathered	strange	stories	of	Cortes	and	his	followers	.
在	这	方式	他	有	聚集	奇怪的	故事	的	科尔特斯	和	他的	追随者	.

就这样，他收集到了关于科尔特斯及其追随者的奇闻轶事。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [ə'raɪvd] .

At	length	the	messengers	arrived	.
在	长度	这	信使	到达的	.

信使终于到了。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

Montezuma	was	pleased	with	the	presents	,	but	their	pictures	,	together	with
蒙特祖玛	曾是	高兴	和	这	礼物	,	但	他们的	图片	,	一起	和

[ðer; ðər] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['helmɪt] ,

their	stories	and	the	helmet	,
他们的	故事	和	这	头盔	,

蒙特祖玛很喜欢这些礼物，但他更喜欢他们的照片、他们的故事以及头盔。

['greɪtli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːrm] .

greatly	increased	his	alarm	.
非常	增加	他的	警报	.

他的恐慌情绪大大加剧。

[ðə; ði] ['helmɪt] [kɔːld] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðə; ði] [sædist] [fɔː'bəʊdɪŋz] .

The	helmet	called	up	in	his	heart	the	saddest	forebodings	.
这	头盔	称为	向上	在	他的	心	这	最悲伤的	不祥的预感	.

头盔在他心中唤起了最悲伤的预感。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌsjuːpə'stiʃənz] ,

His	head	was	full	of	superstitions	,
他的	头	曾是	满的	的	迷信	,

他满脑子都是迷信思想。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] ['helmɪt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	he	saw	in	this	helmet	something	which	told	him	of	the	end	of	his
和	他	锯	在	这	头盔	某物	哪个	讲述	他	的	这	结尾	的	他的

['empaɪər] .

empire	.
帝国	.

他从这顶头盔中看到了预示着他帝国终结的东西。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [æt; ət] { - }

There	was	a	strange	tradition	among	the	Mexicans	at	{	43	}
那里	曾是	一个	奇怪的	传统	之中	这	墨西哥人	在	{	-	}

墨西哥人中有一个奇怪的传统，在{43}

[ðɪs] [taɪm] , “ [ðæt] [ket,saːlkə(u)'aːtl] , [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

this	time	,	“	that	Quetzalcoatl	,	the	god	of	the	air	,	had	disappeared	a	long
这	时间	,	“	那	羽蛇神	,	这	上帝	的	这	空气	,	有	消失	一个	长的

[taɪm] [ə'goʊ] ,

time	ago	,
时间	前	,

这一次，“羽蛇神，也就是风神奎策尔科亚特尔，很久以前就消失了”，

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] . ”

promising	to	return	after	a	certain	time	to	rule	over	the	people	of	Mexico	.	”
有前途	到	返回	后	一个	肯定	时间	到	规则	超过	这	人们	的	墨西哥	.	”

[[θriː]]

[	3	]
[	3	]

承诺过一段时间后回来统治墨西哥人民。”[3]

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] ['fænsɪd] [ðæt] [ðiːz] ['spænjərdz] [ɪn][ðer; ðər]['ɑːrmər][wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]

Montezuma	fancied	that	these	Spaniards	in	their	armor	were	like	the	god	of	the
蒙特祖玛	幻想	那	这些	西班牙人	在	他们的	盔甲	是	喜欢	这	上帝	的	这

[er] ,

air	,
空气	,

蒙特祖玛认为这些身披盔甲的西班牙人就像天空之神一样。

[ænd; ənd] ['trembld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .

and	trembled	for	his	authority	.
和	颤抖	为了	他的	权威	.

并为他的权威而战栗。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv]['kɔːtes][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [rɪ'fjuːz(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] , [ə'freɪd] [tuː; tə]

To	the	demand	of	Cortes	he	gave	a	positive	refusal	,	and	yet	,	afraid	to
到	这	要求	的	科尔特斯	他	给予	一个	积极的	拒绝	,	和	然而	,	害怕的	到

[prə'voʊk] [hɪm; ɪm] ,

provoke	him	,
惹	他	,

他断然拒绝了科尔特斯的要求，但又害怕激怒他，

[tuː; tə] ['les(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn]

to	lessen	his	disappointment	,	and	secure	his	friendship	,	he	determined	upon
到	减少	他的	失望	,	和	安全的	他的	友谊	,	他	决定	之上

['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['veri] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts] .

sending	him	some	very	rich	presents	.
发送	他	一些	非常	富有的	礼物	.

为了减轻他的失望，并巩固他的友谊，他决定送他一些非常贵重的礼物。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ə'gen] [riːtʃt]

Accordingly	,	in	less	than	a	week	,	Teutchlile	and	his	followers	again	reached
因此	,	在	较少的	比	一个	星期	,	-	和	他的	追随者	再次	达到

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] ,

the	Spanish	camp	,
这	西班牙语	营	,

因此，不到一周，特奇利勒和他的追随者再次抵达了西班牙营地。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] .

laden	with	these	presents	.
满载	和	这些	礼物	.

满载着这些礼物。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['kɔːtes] [naʊ] ,

As	they	came	into	the	presence	of	Cortes	now	,
作为	他们	来了	进入	这	在场	的	科尔特斯	现在	,

当他们来到科尔特斯面前时，

[ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪst]

in	token	of	respect	they	touched	the	earth	with	their	fingers	,	and	then	kissed
在	令牌	的	尊重	他们	感动	这	地球	和	他们的	手指	,	和	然后	亲吻

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

为了表示敬意，他们用手指触摸大地，然后亲吻大地。

[ðer; ðər] ['splendɪd] ['prez(ə)nts][wɜːr; wər] [ðen] [brɔːt] ['fɔːrwərd] .

Their	splendid	presents	were	then	brought	forward	.
他们的	灿烂	礼物	是	然后	带来	向前	.

随后，他们带来了精美的礼物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [klɔːðz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [wɜːrkt] [soʊ] ['faɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [ri'zembld] [sɪlk] ,

There	were	cloths	of	cotton	worked	so	finely	that	they	resembled	silk	,
那里	是	布料	的	棉布	工作	所以	精细地	那	他们	类似	丝绸	,

有些棉布织得非常精细，堪比丝绸。

['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] ['fɛðɚz] , ['veriəs] [tɔɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [meɪd]

beautiful	pictures	made	of	different	colored	feathers	,	various	toys	of	animals	made
美丽的	图片	制成	的	不同的	有色	羽毛	,	各种各样的	玩具	的	动物	制成

[ʌv; əv][goʊld] ,

of	gold	,
的	金子	,

用不同颜色的羽毛做成的美丽画作，以及各种用黄金制成的动物玩具。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['kɑːlərz][ænd; ənd] ['breɪsləts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['preʃəs] ['met(ə)l] , [pɜːrlz] [ænd; ənd]

together	with	collars	and	bracelets	of	the	same	precious	metal	,	pearls	and
一起	和	项圈	和	手镯	的	这	相同的	宝贵的	金属	,	珍珠	和

['preʃəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd] ,

precious	stones	,	and	,
宝贵的	石头	,	和	,

以及用同种贵金属、珍珠和宝石制成的项圈和手镯，

[best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['spænjərdz] ,

best	of	all	in	the	eyes	of	the	Spaniards	,
最好的	的	全部	在	这	眼睛	的	这	西班牙人	,

最棒的是，在西班牙人眼中，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [pleɪt] [ʌv; əv][goʊld] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

was	an	enormous	plate	of	gold	made	in	the	form	of	a	circle	,
曾是	一个	巨大的	盘子	的	金子	制成	在	这	形式	的	一个	圆圈	,

那是一块巨大的圆形金板，

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ]['meksɪkən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] , ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] . [[fɔːr]]

to	represent	the	Mexican	age	of	fifty	years	,	having	the	sun	in	the	centre	.	[	4	]
到	代表	这	墨西哥	年龄	的	五十	年	,	拥有	这	太阳	在	这	中心	.	[	4	]

['kɔːtes] [rɪ'siːvd] { - }

Cortes	received	{	44	}
科尔特斯	已收到	{	-	}

代表墨西哥人的五十岁，中心是太阳。[4] 科尔特斯收到了{44}

[ðiːz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

these	with	great	delight	,
这些	和	伟大的	喜	,

这些令他们非常高兴，

[ænd; ənd] [ðen] [di'mɑːndid] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ðɪ] ['empərər] .

and	then	demanded	when	he	should	see	the	Emperor	.
和	然后	要求	什么时候	他	应该	看	这	皇帝	.

然后他问什么时候可以觐见皇帝。

[ðə; ðɪ] ['mesɪndʒəz] , [ɪn][æz; əz][maɪld][ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

The	messengers	,	in	as	mild	a	way	as	possible	,
这	信使	,	在	作为	温和的	一个	方式	作为	可能的	,

信使们尽可能以温和的方式

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ;

informed	him	that	Montezuma	was	not	disposed	to	see	him	at	his	court	;
知情的	他	那	蒙特祖玛	曾是	不是	处置	到	看	他	在	他的	法庭	;

告知他蒙特祖玛不愿在宫廷接见他；

[ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ɪf] [streɪndʒ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [siːn] [ɪn]

that	he	feared	the	Mexicans	would	be	excited	if	strange	soldiers	were	seen	in
那	他	害怕	这	墨西哥人	会	是	兴奋的	如果	奇怪的	士兵	是	已见	在

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

the	capital	of	the	empire	,
这	首都	的	这	帝国	,

他担心，如果帝国首都出现陌生的士兵，墨西哥人会感到不安。

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər]['kɔːtes][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ]

and	moreover	that	he	thought	it	dangerous	for	Cortes	to	attempt	to	reach
和	而且	那	他	想法	它	危险的	为了	科尔特斯	到	试图	到	抵达

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

而且他认为科尔特斯试图接近他是很危险的。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [θruː] ['bærən] [dɪ'zɜːrts] , ['miːtɪŋ] ['meni]

inasmuch	as	he	would	have	to	pass	through	barren	deserts	,	meeting	many
因此	作为	他	会	有	到	经过	通过	荒芜	沙漠	,	会议	许多

['hɑːst(ə)l] [traɪbz] .

hostile	tribes	.
敌对的	部落	.

因为他必须穿越荒凉的沙漠，遇到许多敌对的部落。

['kɔːtes][wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd][ðæn; ðən]['evər] .

Cortes	was	now	more	decided	than	ever	.
科尔特斯	曾是	现在	更多的	决定	比	曾经	.

科尔特斯现在比以往任何时候都更加坚定了决心。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

He	insisted	upon	being	taken	immediately	to	the	emperor	,	declaring	that	he	would
他	坚持	之上	存在	已采取	立即地	到	这	皇帝	,	声明	那	他	会

['nevər] [liːv] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

never	leave	their	country	,
绝不	离开	他们的	国家	,

他坚持要立刻觐见皇帝，并宣称他永远不会离开他们的国家。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['feɪθfəli] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] [dɑːn] ['kaːlɔs] .

until	he	had	faithfully	delivered	the	message	of	his	master	Don	Carlos	.
直到	他	有	忠实	发表	这	信息	的	他的	掌握	大学教师	卡洛斯	.

直到他忠实地传达了主人唐·卡洛斯的旨意。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

The	messengers	were	now	in	a	worse	condition	than	before	.
这	信使	是	现在	在	一个	更糟	状况	比	前	.

信使们现在的处境比之前更糟了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌmɑːntə'zuːməz] [fɪrz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [sɔː] ['kɔːtes] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

They	had	seen	Montezuma's	fears	and	they	now	saw	Cortes	'	resolution	.
他们	有	已见	蒙特祖玛的	恐惧	和	他们	现在	锯	科尔特斯	-	解决	.

他们见识过蒙特祖玛的恐惧，现在又见识过科尔特斯的决心。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'fend] ['iːðər] ['pɑːrti] ,

Afraid	to	offend	either	party	,
害怕的	到	得罪	任何一个	派对	,

害怕得罪任何一方，

[ðeɪ] [æt; ət] [læst] [pri'veɪld] [ə'pɑːn]['kɔːtes][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

they	at	last	prevailed	upon	Cortes	to	remain	with	his	men	where	he	was	,
他们	在	最后的	最终获胜	之上	科尔特斯	到	保持	和	他的	男人	在哪里	他	曾是	,

他们最终说服科尔特斯留在原地，与他的部下在一起。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fɑːrðər] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌmɑːntɛ'zuːmə] .

until	they	should	bring	him	a	farther	message	from	Montezuma	.
直到	他们	应该	带来	他	一个	更远	信息	从	蒙特祖玛	.

直到他们给他带来蒙特祖玛的进一步消息。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['empərər] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['fɪrf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]

Reaching	the	capital	again	,	they	found	the	Emperor	in	the	same	fearful	state	of
到达	这	首都	再次	,	他们	成立	这	皇帝	在	这	相同的	可怕	状态	的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

他们再次抵达京城，发现皇帝依然处于恐惧之中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪrz] [bɪ'keɪm] ['greɪtər] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] ['kɔːtes] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	his	fears	became	greater	when	he	learned	how	Cortes	persisted	in	his
和	他的	恐惧	成为	更大的	什么时候	他	学习	如何	科尔特斯	持续	在	他的

[dɪ'mænd] .

demand	.
要求	.

当他得知科尔特斯坚持己见时，他的恐惧更加强烈了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] ,

It	seems	strange	,
它	似乎	奇怪的	,

这似乎很奇怪。

[ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['mɑːnərk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

that	this	great	monarch	should	have	been	so	much	startled	by	the	appearance	of
那	这	伟大的	君主	应该	有	到过	所以	很多	惊慌	经过	这	外貌	的

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

a	handful	of	strangers	in	his	kingdom	.
一个	少数	的	陌生人	在	他的	王国	.

这位伟大的君主竟然会对几个陌生人出现在他的王国里感到如此惊讶。

[hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd] { - }

His	dominions	were	two	hundred	{	45	}
他的	领地	是	二	百	{	-	}

他的领土有两百{45}

[liːgz] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ;

leagues	from	north	to	south	,	and	five	hundred	from	east	to	west	;
联赛	从	北	到	南	,	和	五	百	从	东方	到	西方	;

从北到南五百里格，从东到西五百里格；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk] [reɪs] [ʌv; əv] [men] ,

they	were	covered	by	a	numerous	and	warlike	race	of	men	,
他们	是	涵盖	经过	一个	很多的	和	好战	种族	的	男人	,

他们被一群数量众多且好战的人类所覆盖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	he	himself	had	almost	the	complete	control	of	his	people	.
和	他	他自己	有	几乎	这	完全的	控制	的	他的	人们	.

他本人几乎完全掌控着他的人民。

['ɔːf(ə)n][hæd; həd][hiː; hi][led][ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] ,

Often	had	he	led	them	on	to	victory	,
经常	有	他	引领	他们	在	到	胜利	,

他曾多次带领他们取得胜利，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['terər]

until	his	name	had	come	to	be	a	protection	to	friends	and	a	terror
直到	他的	姓名	有	来	到	是	一个	保护	到	朋友们	和	一个	恐怖

[tuː; tə] ['enəmi] ,

to	enemies	,
到	敌人	,

直到他的名字成为朋友的庇护所和敌人的恐惧之源。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðə; ði]['spænjərdz] [hiː; hi] [maɪt] ['redɪli] [hæv; həv]

and	had	he	at	once	marched	against	the	Spaniards	he	might	readily	have
和	有	他	在	一次	行军	反对	这	西班牙人	他	可能	容易	有

[krʌʃt] [ðem; ðəm] .

crushed	them	.
碎	他们	.

如果他立即向西班牙人进军，他很可能轻易地就击溃了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [fɪrz] , [ænd; ənd] ,

But	the	truth	is	,	he	was	a	slave	to	superstitious	fears	,	and	,
但	这	真相	是	,	他	曾是	一个	奴隶	到	迷信的	恐惧	,	和	,

但事实是，他深受迷信恐惧的奴役，而且，

[laɪk] [moʊst] [men] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['deɪndʒər] ,

like	most	men	frightened	in	this	way	,	the	longer	he	looked	at	danger	,
喜欢	最多	男人	害怕	在	这	方式	,	这	更长	他	看起来	在	危险	,

像大多数受到这种恐惧的男人一样，他越是直视危险，就越是害怕。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

the	greater	it	seemed	to	be	.
这	更大的	它	似乎	到	是	.

它看起来越强大越好。

[ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [hed] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][oʊld] [trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd] ['prɔfisiz] , [ænd; ənd]

The	poor	man's	head	was	filled	with	old	traditions	,	and	prophecies	,	and
这	贫穷的	男人的	头	曾是	已填	和	老的	传统	,	和	预言	,	和

[streɪndʒ] [driːmz] ,

strange	dreams	,
奇怪的	梦境	,

这个穷人的脑子里充满了古老的传统、预言和奇怪的梦境。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['empaɪər][wʌz; wəz]

and	everything	seemed	to	tell	him	that	the	end	of	his	great	empire	was
和	一切	似乎	到	告诉	他	那	这	结尾	的	他的	伟大的	帝国	曾是

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

一切似乎都在告诉他，他伟大的帝国即将走向终结。

[wen] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['kɔːtes] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

When	the	messengers	told	him	that	Cortes	still	insisted	on	seeing	him	,
什么时候	这	信使	讲述	他	那	科尔特斯	仍然	坚持	在	看到	他	,

当信使告诉他科尔特斯仍然坚持要见他时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'vəukt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['boʊldnəs] .

he	was	provoked	as	well	as	frightened	at	his	boldness	.
他	曾是	挑衅	作为	出色地	作为	害怕	在	他的	大胆	.

他既被自己的大胆行为激怒，又感到害怕。

[ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv]['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [swɔːr] [ðæt][ðə; ðɪ]['spænjərdz] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [liːv] [hɪz; ɪz]

In	a	storm	of	passion	,	he	swore	that	the	Spaniards	should	never	leave	his
在	一个	风暴	的	热情	,	他	发誓	那	这	西班牙人	应该	绝不	离开	他的

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

在激情澎湃之下，他发誓西班牙人永远不应该离开他的国家；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][gɔdz] — [ðen] [hɪz; ɪz]

that	he	would	seize	them	all	,	and	sacrifice	them	to	the	gods	—	then	his
那	他	会	抢占	他们	全部	,	和	牺牲	他们	到	这	神	—	然后	他的

[fɪrz] ['mæstərd] [hɪm; ɪm] ,

fears	mastered	him	,
恐惧	精通	他	,

他原本想把他们全部抓起来，献祭给神明——但恐惧战胜了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	he	gave	up	all	thought	of	attacking	them	.
和	他	给予	向上	全部	想法	的	攻击	他们	.

于是他放弃了攻击他们的念头。

[ðʌs] ['weɪvərɪŋ] [bɪ'twiːn] ['æŋgər][ænd; ənd] [fɪr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

Thus	wavering	between	anger	and	fear	,	he	did	not	know	what	to	do	,
因此	摇摆不定	之间	愤怒	和	害怕	,	他	做过	不是	知道	什么	到	做	,

他既愤怒又恐惧，不知所措。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [fɪt][tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] .

and	was	hardly	fit	to	attempt	anything	.
和	曾是	几乎	合身	到	试图	任何事物	.

他几乎不适合尝试任何事情。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːzətɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə]['kɔːtes]

At	length	,	he	despatched	his	messengers	,	with	positive	orders	to	Cortes
在	长度	,	他	已派送	他的	信使	,	和	积极的	订单	到	科尔特斯

[tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪ'miːdiətli] ,

to	leave	his	country	immediately	,
到	离开	他的	国家	立即地	,

最后，他派遣使者，明确命令科尔特斯立即离开他的国家。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [fɪrz] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [loʊd] [ðiːz] [seɪm] ['mesɪndʒəz] ,

while	at	the	same	time	his	fears	prompted	him	to	load	these	same	messengers	,
尽管	在	这	相同的	时间	他的	恐惧	提示	他	到	加载	这些	相同的	信使	,

与此同时，他的恐惧促使他让这些信使背负了重担。

[wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts] [wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [tʃiːf] . { - }

with	rich	presents	once	more	for	the	Spanish	chief	.	{	46	}
和	富有的	礼物	一次	更多的	为了	这	西班牙语	首席	.	{	-	}

再次向西班牙首领赠送了丰厚的礼物。{46}

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[hen] - [ə'gen] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [kæmp] ,

HEN	Teutchlile	again	reached	the	Spanish	camp	,
母鸡	-	再次	达到	这	西班牙语	营	,

亨·特奇利尔再次抵达西班牙营地，

['kɔːtes][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .

Cortes	was	in	the	midst	of	difficulties	with	his	own	men	.
科尔特斯	曾是	在	这	中间	的	困难	和	他的	自己的	男人	.

科尔特斯当时正面临着与自己部下的冲突。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌpɑːpju'lærəti] ,

Notwithstanding	**his**	**great**	**popularity**	**,**
虽然	他的	伟大的	人气	,

尽管他非常受欢迎，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [fjuː] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [huː] [wɜːr; wər] [frendz] [tuː; tə] [vɛ'læskɛz] ,

it	**seems**	**there**	**were**	**some**	**few**	**in**	**his**	**army**	**who**	**were**	**friends**	**to**	**Velasquez**	**,**
它	似乎	那里	是	一些	很少	在	他的	军队	WHO	是	朋友们	到	维拉斯奎兹	,

似乎他的军队中有几个人是委拉斯凯兹的朋友。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɑːtʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ['veri] ['kloʊsli] .

and	**these**	**watched**	**all**	**his**	**movements**	**very**	**closely**	**.**
和	这些	观看	全部	他的	移动	非常	密切	.

他们密切监视着他的一举一动。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

They	**had**	**noticed**	**that**	**in**	**all**	**his**	**orders**	**,**	**and**	**especially**	**in**	**taking**	**possession**	**of**
他们	有	注意到	那	在	全部	他的	订单	,	和	尤其	在	采取	拥有	的

[ðə; ði]['aɪlənd][ˌkoʊzə'mɛl] ,

the	**island**	**Cozumel**	**,**
这	岛	科苏梅尔	,

他们注意到，在他所有的命令中，尤其是在占领科苏梅尔岛的命令中，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][wʌns] ['menʃ(ə)nd] ,

the	**name**	**of**	**Velasquez**	**was**	**not**	**even**	**once**	**mentioned**	**,**
这	姓名	的	维拉斯奎兹	曾是	不是	甚至	一次	提及	,

维拉斯奎兹的名字甚至一次也没有被提及。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ʌp] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] ['kɔːtes]

and	**they**	**now**	**began**	**to**	**beat**	**up**	**friends**	**among**	**the**	**men**	**,**	**declaring**	**that**	**Cortes**
和	他们	现在	开始	到	打	向上	朋友们	之中	这	男人	,	声明	那	科尔特斯

[wʌz; wəz] ['selfɪʃli] [æm'bɪʃəs] ,

was	**selfishly**	**ambitious**	**,**
曾是	自私地	雄心勃勃	,

于是他们开始殴打男性中的朋友，宣称科尔特斯是一个自私自利、野心勃勃的人。

['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɔːri] .

thinking	**only**	**of**	**himself**	**,**	**and**	**seeking**	**his**	**own**	**glory**	**.**
思维	仅有的	的	他自己	,	和	寻求	他的	自己的	荣耀	.

只想着自己，追求自己的荣耀。

[dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] ['mægnɪfaɪd] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [men]

Dissatisfied	**themselves**	**,**	**they**	**magnified**	**every**	**little**	**trouble**	**,**	**to**	**make**	**the**	**men**
不满	他们自己	,	他们	放大	每一个	小的	麻烦	,	到	制作	这	男人

[ˌdɪskən'tentɪd] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['liːdər] .

discontented	**also**	**with**	**their**	**leader**	**.**
不满	还	和	他们的	领导者	.

他们自己不满足，就把每件小事都夸大其词，使士兵们也对他们的首领不满。

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [pɪtʃt] [wʌz; wəz]['sændi] , [ænd; ənd] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ]

The	**spot**	**where**	**the**	**camp**	**was**	**pitched**	**was**	**sandy**	**,**	**and**	**swarmed**	**with**
这	点	在哪里	这	营	曾是	投球	曾是	沙	,	和	蜂拥而至	和

,

musquitoes	**,**
蚊子	,

营地所在的地方是沙地，蚊子成群。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌv; əv] .

and	**this**	**was**	**spoken**	**of**	**.**
和	这	曾是	说	的	.

这件事当时也被提及过。

[ðə; ðɪ] { - }
The { 47 }
这 { - }

[prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['skænti] — [ðə; ðɪ] [bred] [wʌz; wəz] [spɔɪld] — [ðə; ðɪ]['beɪkən][wʌz; wəz]
provisions were becoming scanty — the bread was spoiled — the bacon was
条款 是 成为 稀少 — 这 面包 曾是 被宠坏了 — 这 熏肉 曾是
['rɔtiŋ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'lɑːrmd] [ðə; ðɪ] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fɪr] [ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .
rotting — and they alarmed the men with the fear of starvation .
腐烂 — 和 他们 惊慌 这 男人 和 这 害怕 的 饥饿 .

食物越来越少——面包坏了——培根腐烂了——这让男人们感到饥饿难耐。

[ðɪs] ['skersəti] [ʌv; əv] [fuːd] ['kɔːtes][hæd; həd] [hɪm'self] ['noʊtɪst] ,
This scarcity of food Cortes had himself noticed ,
这 缺乏 的 食物 科尔特斯 有 他自己 注意到 ,

科尔特斯本人也注意到了食物短缺的问题。

[ænd; ənd][hæd; həd] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [siːz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [strɔːŋ] [taʊn] [ʌv; əv] - , [wer] [ðeɪ]
and had proposed to seize on the strong town of Chiahuitzla , where they
和 有 建议的 到 抢占 在 这 强的 镇 的 - , 在哪里 他们
[wʊd] [faɪnd] [sə'plaɪz] .
would find supplies .
会 寻找 补给品 .

他们曾计划攻占实力雄厚的奇亚维茨拉镇，在那里他们可以找到补给。

[ðɪs] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,
This they complained of , saying that it was risking their lives for nothing ,
这 他们 抱怨 的 , 说 那 它 曾是 冒险 他们的 生活 为了 没有什么 ,

他们对此抱怨不已，说这样做是在白白冒生命危险。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd] , [ɔːl'redi] ['wiːkənd] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [fə'tiːg] ,
that they were but a small band , already weakened by disease and fatigue ,
那 他们 是 但 一个 小的 乐队 , 已经 减弱 经过 疾病 和 疲劳 ,

他们只是一小队人马，而且已经因疾病和疲劳而变得虚弱。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hoʊp] [fɔːr; fər][noʊ] [sək'ses] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
and could hope for no success in such an undertaking .
和 可以 希望 为了 不 成功 在 这样的 一个 承诺 .

而且这样做不可能取得成功。

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [wʌz; wəz] [ðʌs] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [haɪ] ,
The spirit of discontent was thus beginning to run high ,
这 精神 的 不满 曾是 因此 开始 到 跑步 高的 ,

不满情绪由此开始高涨。

[wen] [ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] ['pɑːzətɪv] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ˌmɑːntɛ'zuːmə] [ðæt] [ðə; ðɪ]
when the messenger arrived with positive orders from Montezuma that the
什么时候 这 信使 到达的 和 积极的 订单 从 蒙特祖玛 那 这
[st'reɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
strangers should leave his country .
陌生人 应该 离开 他的 国家 .

当使者带着蒙特祖玛的明确命令抵达，要求这些陌生人离开他的国家时。

['kɔːtes] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɑːmnəs] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ðɪ]
Cortes received this message with great calmness , and tried to frighten the
科尔特斯 已收到 这 信息 和 伟大的 平静 , 和 尝试 到 吓唬 这
['mesɪndʒər] ,
messenger ,
信使 ,

科尔特斯非常平静地收到了这个消息，并试图吓唬送信人。

[bʌt; bət] - ['oʊnli] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][skɔ:rn] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][kæmp] ['veri] ['æŋgri] .

but	Teutchlile	only	treated	him	with	scorn	,	and	left	the	camp	very	angry	.
但	-	仅有的	治疗	他	和	轻蔑	,	和	左边	这	营	非常	生气的	.

但特奇利尔只是对他嗤之以鼻，然后非常生气地离开了营地。

[naʊ] [ðə; ði] ['mə:məz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] .

Now	the	murmurs	among	the	discontented	became	louder	.
现在	这	低语	之中	这	不满	成为	更大声	.

现在，不满者的低语声越来越大了。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][æz; əz][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] [ə'genst]

They	looked	upon	the	message	of	Montezuma	as	a	declaration	of	war	against
他们	看起来	之上	这	信息	的	蒙特祖玛	作为	一个	宣言	的	战争	反对

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们将蒙特祖玛的信息视为对他们的宣战。

[ænd; ənd]['oʊpənli] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:] .

and	openly	declared	they	were	not	able	to	meet	it	.
和	公然	声明	他们	是	不是	有能力的	到	见面	它	.

他们公开表示无法满足这一要求。

[di:'eɪgoʊ][di:]['ɔrdɑ:z] , [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] ['li:dər] , [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][goʊ] [bɪ'fɔ:r] [['kɔ:tes][ɪn][ðer; ðər]

Diego	de	Ordaz	,	their	principal	leader	,	was	chosen	to	go	before	Cortes	in	their
迭戈	德	奥尔达斯	,	他们的	主要的	领导者	,	曾是	选定	到	去	前	科尔特斯	在	他们的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

他们的主要领袖迭戈·德·奥尔达斯被选中代表他们觐见科尔特斯。

[tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	tell	him	of	the	madness	of	remaining	in	the	country	,
到	告诉	他	的	这	疯狂	的	其余的	在	这	国家	,

告诉他留在这个国家是多么疯狂，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['kju:bə] .

and	that	they	were	determined	to	return	to	Cuba	.
和	那	他们	是	决定	到	返回	到	古巴	.

他们决心返回古巴。

['kɔ:tes] [rɪ'si:vd] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ku:lnəs] ,

Cortes	received	this	also	with	great	coolness	,
科尔特斯	已收到	这	还	和	伟大的	凉爽	,

科尔特斯对此也表现得非常冷静。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn] .

and	at	once	ordered	his	troops	to	prepare	for	their	return	.
和	在	一次	订购	他的	军队	到	准备	为了	他们的	返回	.

他立即命令部队做好返航准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ðæt] [æz; əz] [ði:z] ['dɪfəkəltɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] , [hi:; hi][hæd; həd]

But	the	truth	is	,	that	as	these	difficulties	had	been	increasing	,	he	had
但	这	真相	是	,	那	作为	这些	困难	有	到过	增加	,	他	有

[prɪ'perd] [hɪm'self] [tu:; tə] { - }

prepared	himself	to	{	48	}
准备	他自己	到	{	-	}

但事实是，随着这些困难的增加，他已经做好了准备{48}

[ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] .

overcome	them	.
克服	他们	.

克服它们。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['sɜːrt(ə)n] [strɔːŋ] [frendz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	knew	that	he	had	certain	strong	friends	around	him	.
他	知道	那	他	有	肯定	强的	朋友们	大约	他	.

他知道自己身边有一些很要好的朋友。

[ðiːz] [wɜːr; wər][pɔrtoʊkɑːrɛroʊ] , ['sænˌdoʊvəl] , [ˌælvɝ'ɑːdoʊ] , [ɛskɑː'lɑːnti] , ['ɒlid] , ['luːgɔː] , [ænd; ənd] ['beːnəl]

These	were	Portocarrero	,	Sandoval	,	Alvarado	,	Escalante	,	Olid	,	Lugo	,	and	Bernal
这些	是	波托卡雷罗	,	桑多瓦尔	,	阿尔瓦拉多	,	埃斯卡兰特	,	固体	,	卢戈	,	和	伯纳尔

['diːˌæz, 'diːˌɑːz] ,

Diaz	,
迪亚兹	,

他们是波托卡雷罗、桑多瓦尔、阿尔瓦拉多、埃斯卡兰特、奥利德、卢戈和伯纳尔迪亚兹，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] ['pleɪnli] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt]

and	to	these	he	had	spoken	plainly	telling	them	of	the	danger	that
和	到	这些	他	有	说	显然	讲述	他们	的	这	危险	那

['θretnd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

threatened	the	expedition	,
威胁	这	远征	,

他曾坦率地告诉他们探险队面临的危险，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

and	they	had	spoken	to	many	of	the	men	.
和	他们	有	说	到	许多	的	这	男人	.

他们与许多男子交谈过。

[ðiːz] [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ;

These	now	came	forward	and	declared	that	they	could	never	think	of	returning	;
这些	现在	来了	向前	和	声明	那	他们	可以	绝不	思考	的	返回	;

这些人现在站出来声明，他们永远不会考虑返回；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ɔːl] [ðer; ðər] [miːnz] , [ænd; ənd] [left] ['evri] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɪn] [ðə; ði]

that	they	had	spent	all	their	means	,	and	left	every	comfort	to	embark	in	the
那	他们	有	花费	全部	他们的	方法	,	和	左边	每一个	舒适	到	启程	在	这

['entərpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

他们花光了所有积蓄，放弃了一切舒适的生活，投身于这项事业。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kruːəlti] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm]

and	that	it	was	cruelty	to	them	to	turn	back	merely	because	some
和	那	它	曾是	残酷	到	他们	到	转动	后退	仅仅	因为	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [tuː] ['kaʊərdli] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

of	the	men	were	too	cowardly	to	go	on	.
的	这	男人	是	也	胆小	到	去	在	.

仅仅因为有些人太胆怯不敢继续前进就让他们返回，这对他们来说是一种残忍的行为。

[ðeɪ] [kɔːld] [ɑːn][ðer; ðər] [kə'mændər] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	called	on	their	commander	to	lead	them	on	to	victory	,	since	they	were
他们	称为	在	他们的	指挥官	到	带领	他们	在	到	胜利	,	自从	他们	是

['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

ready	to	follow	,
准备好	到	跟随	,

他们呼唤他们的指挥官带领他们走向胜利，因为他们已经准备好追随。

[ænd; ənd][tuː; tə][let] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][boʊld] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'ventʃər] ,

and	to	let	all	who	were	not	bold	enough	for	the	adventure	,
和	到	让	全部	WHO	是	不是	大胆的	足够的	为了	这	冒险	,

并让所有那些不够勇敢去冒险的人，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['kjuːbə] .

return	to	the	Governor	of	Cuba	.
返回	到	这	州长	的	古巴	.

返回古巴总督处。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] ['kɔːtes] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] .

This	was	precisely	what	Cortes	desired	and	expected	.
这	曾是	恰恰	什么	科尔特斯	想要的	和	预期的	.

这正是科尔特斯所希望和期待的。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

In	reply	,	he	declared	that	he	was	ready	and	anxious	to	remain	,
在	回复	,	他	声明	那	他	曾是	准备好	和	焦虑的	到	保持	,

他回应说，他已经做好准备，并且渴望留下来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] ['hoʊmwərd] , ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː]

and	had	proposed	a	return	homeward	,	only	because	he	supposed	it
和	有	建议的	一个	返回	回家	,	仅有的	因为	他	据称	它

[wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ;

was	the	desire	of	his	followers	;
曾是	这	欲望	的	他的	追随者	;

他提议返回家乡，只是因为他认为这是他的追随者们的愿望；

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][hiː; hi][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] .

that	now	he	was	delighted	to	find	he	had	mistaken	their	wishes	.
那	现在	他	曾是	高兴极了	到	寻找	他	有	错误	他们的	愿望	.

现在他欣喜地发现自己误解了他们的意愿。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['fɪrləs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [truː] ['spænjərdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi]

Since	they	had	shown	the	fearless	feeling	of	true	Spaniards	,	he	was	ready
自从	他们	有	所示	这	无畏	感觉	的	真的	西班牙人	,	他	曾是	准备好

[tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɑːn] ,

to	lead	them	on	,
到	带领	他们	在	,

既然他们展现出了真正西班牙人无所畏惧的精神，他就准备带领他们前进。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self] [ə; eɪ]['prɑːpər] [kə'mændər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [breɪv]

and	should	try	to	prove	himself	a	proper	commander	for	such	brave
和	应该	尝试	到	证明	他自己	一个	恰当的	指挥官	为了	这样的	勇敢的

[æd'ventʃəəz] .

adventurers	.
冒险者	.

他应该努力证明自己有能力指挥这些勇敢的冒险者。

[ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kɔːtes][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

These	words	of	Cortes	had	a	wonderful	effect	upon	the	army	.
这些	字	的	科尔特斯	有	一个	精彩的	影响	之上	这	军队	.

科尔特斯的这番话对军队产生了极大的影响。

[stɪl] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kəm'pliːtɪd] .

Still	his	plan	was	not	yet	completed	.
仍然	他的	计划	曾是	不是	然而	完全的	.

但他的计划尚未完成。

[æz; əz][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz] [slaitid] , ['kɔːtes]

As	the	friends	of	Velasquez	thought	that	his	authority	was	slighted	,	Cortes
作为	这	朋友们	的	维拉斯奎兹	想法	那	他的	权威	曾是	轻视	,	科尔特斯

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] { - }

determined	that	he	would	{	49	}
决定	那	他	会	{	-	}

由于委拉斯凯兹的朋友们认为他的权威受到了轻视，科尔特斯决定他将{49}

[meɪk] [hɪm'self] [ɪn] ['evri] [wei] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'θɔːrəti] .

make	himself	in	every	way	independent	of	that	authority	.
制作	他自己	在	每一个	方式	独立的	的	那	权威	.

让自己在各方面都独立于该权威之外。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [hiː; hi] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'lemnəti] , [kə'menst] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

For	this	purpose	,	he	now	,	with	great	solemnity	,	commenced	a	settlement	in	the	country	,
为了	这	目的	,	他	现在	,	和	伟大的	严肃	,	开始	一个	沉降	在	这	国家	,

为此，他庄严地开始了在该国的定居工作。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːləni] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['vɪlə] ['riːkə] [diː] [lɑː] ['vɪrə] ['kruːz] . [[faɪv]] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'sembld] [nekst] ,

giving	to	the	new	colony	the	name	of	Villa	Rica	de	la	Vera	Cruz	.	[	5	]	The	men	were	all	assembled	next	,
给予	到	这	新的	殖民地	这	姓名	的	别墅	里卡	德	拉	维拉	克鲁兹	.	[	5	]	这	男人	是	全部	组装	下一个	,

将这片新殖民地命名为维拉里卡德拉维拉克鲁斯。[5] 接下来，所有人都被召集起来，

[tuː; tə] [tʃuːz] ['ɑːfəsərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːləni] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['kɔːtes] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [pɔrtoʊkɑːrɛroʊ] ,

to	choose	officers	for	the	new	colony	;	and	,	as	Cortes	expected	,	the	authority	was	given	to	Portocarrero	,
到	选择	警官	为了	这	新的	殖民地	;	和	,	作为	科尔特斯	预期的	,	这	权威	曾是	给定	到	波托卡雷罗	,

为新殖民地挑选官员；正如科尔特斯所预料的那样，这项权力被授予了波托卡雷罗。

[ˌælvɜˈɑːdoʊ] , [ænd; ənd] ['ɒlid] , [θriː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [frendz] .

Alvarado	,	and	Olid	,	three	of	his	principal	friends	.
阿尔瓦拉多	,	和	固体	,	三	的	他的	主要的	朋友们	.

阿尔瓦拉多和奥利德，是他的三个主要朋友。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] [met] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] , [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

As	soon	as	these	officers	met	in	council	,	he	came	before	them	.
作为	很快	作为	这些	警官	遇见	在	理事会	,	他	来了	前	他们	.

这些官员一开会，他就到他们面前去了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['paʊɜ-z] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

He	began	by	telling	them	that	they	were	intrusted	with	great	powers	for	the	good	of	the	settlement	,
他	开始	经过	讲述	他们	那	他们	是	受托人	和	伟大的	权力	为了	这	好的	的	这	沉降	,

他首先告诉他们，为了殖民地的福祉，他们被赋予了巨大的权力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] ;

and	that	he	should	be	always	ready	to	support	them	;
和	那	他	应该	是	总是	准备好	到	支持	他们	;

他应该随时准备支持他们；

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	that	since	they	were	the	chosen	officers	of	the	people	,
和	那	自从	他们	是	这	选定	警官	的	这	人们	,

因为他们是人民选出的官员，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔːr]['prɑːpər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [lɔːŋgər] [kiːp] [ðə; ði]

he	could	not	think	it	right	or	proper	that	he	should	any	longer	keep	the
他	可以	不是	思考	它	正确的	或者	恰当的	那	他	应该	任何	更长	保持	这

[kə'mænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [vɛ'læskɛz] .

command	which	was	given	to	him	by	Velasquez	.
命令	哪个	曾是	给定	到	他	经过	维拉斯奎兹	.

他认为自己不应该再继续执行维拉斯奎兹交给他的命令。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

He	had	come	,	therefore	,	to	deliver	up	his	commission	to	them	,
他	有	来	,	所以	,	到	递送	向上	他的	委员会	到	他们	,

因此，他前来将委任状交给他们。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['soʊldʒər] .

and	was	ready	to	take	his	place	in	the	army	as	a	common	soldier	.
和	曾是	准备好	到	拿	他的	地方	在	这	军队	作为	一个	常见的	士兵	.

他已准备好以普通士兵的身份入伍。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] .

With	this	he	left	them	.
和	这	他	左边	他们	.

说完这些，他就离开了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [θriː] ['ɑːfəsərz] [ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

He	had	no	sooner	departed	,	than	the	three	officers	elected	him	to	the
他	有	不	很快	已离开	,	比	这	三	警官	当选	他	到	这

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

command	of	the	army	,
命令	的	这	军队	,

他刚一离开，那三位军官就推选他担任军队指挥官。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] .

as	well	as	to	the	chief	management	of	the	colony	.
作为	出色地	作为	到	这	首席	管理	的	这	殖民地	.

以及向殖民地最高管理层汇报。

[ðen] , [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [gʊd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns]

Then	,	to	secure	the	good	feelings	of	the	men	,	the	whole	army	was	at	once
然后	,	到	安全的	这	好的	情怀	的	这	男人	,	这	所有的	军队	曾是	在	一次

[ə'sembld] ,

assembled	,
组装	,

为了赢得士兵们的好感，全军立即集结起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

and	they	told	them	what	they	had	done	.
和	他们	讲述	他们	什么	他们	有	完毕	.

他们把他们所做的事情告诉了他们。

[ɔːl][ðə; ði]['fɔːrmər] [sək'ses] [ʌv; əv]['kɔːtes][wʌz; wəz] [naʊ] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

All	the	former	success	of	Cortes	was	now	set	forth	before	them	,
全部	这	以前的	成功	的	科尔特斯	曾是	现在	放	前进	前	他们	,

科尔特斯过去取得的所有成就，现在都摆在了他们面前。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] { - }

together	with	his	bravery	and	generosity	,	and	the	bright	{	50	}
一起	和	他的	勇敢	和	慷慨	,	和	这	明亮的	{	-	}

连同他的勇敢和慷慨，以及光明的{50}

['prɑːspekts] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['liːdər] .

prospects	before	all	those	who	should	follow	such	a	leader	.
前景	前	全部	那些	WHO	应该	跟随	这样的	一个	领导者	.

在所有应该追随这位领袖的人面前，都展现着美好的前景。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

The	men	were	greatly	excited	.
这	男人	是	非常	兴奋的	.

男人们都非常兴奋。

[ðeɪ] ['vaʊd] [ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] [stænd] [baɪ]

They	vowed	their	attachment	to	Cortes	,	and	took	an	oath	to	stand	by
他们	发誓	他们的	依恋	到	科尔特斯	,	和	采取	一个	誓言	到	站立	经过

[hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] ['hæzərdz] .

him	at	all	hazards	.
他	在	全部	危险	.

他们宣誓效忠科尔特斯，并发誓无论发生任何危险都将站在他一边。

[sʌm; səm] [fjuː] [stɪl] [held] [bæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊvər] [baɪ] ['prez(ə)nts] [ænd; ənd]

Some	few	still	held	back	,	but	they	were	brought	over	by	presents	and
一些	很少	仍然	握住	后退	,	但	他们	是	带来	超过	经过	礼物	和

['prɔmisiz] .

promises	.
承诺	.

还有一些人仍然犹豫不决，但礼物和承诺最终说服了他们。

[naʊ] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] , [diː'eɪgoʊ] [diː] ['ɔrdɑːz] , [vɛ'læskɛz] [diː] ['liːɔn] , ['ɛskoʊˌbɑːr, 'ɛskəˌbɑːr] , [ænd; ənd]

Now	the	ringleaders	,	Diego	de	Ordaz	,	Velasquez	de	Leon	,	Escobar	,	and
现在	这	头目	,	迭戈	德	奥尔达斯	,	维拉斯奎兹	德	莱昂	,	埃斯科瓦尔	,	和

[ɛsku:'dɛroʊ] , [wɜːr; wər] [mɔːr] ['æŋgri] [ðæn; ðən] ['evər] ,

Escudero	,	were	more	angry	than	ever	,
埃斯库德罗	,	是	更多的	生气的	比	曾经	,

现在，主犯迭戈·德·奥尔达斯、贝拉斯克斯·德·莱昂、埃斯科瓦尔和埃斯库德罗比以往任何时候都更加愤怒。

[ænd; ənd] [spoʊk] [mɔːr] ['laʊdli] [ə'genst] ['kɔːtes] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] .

and	spoke	more	loudly	against	Cortes	,	in	spite	of	all	the	numbers	in	his	favor	.
和	辐	更多的	高声	反对	科尔特斯	,	在	尽管如此	的	全部	这	数字	在	他的	偏爱	.

尽管科尔特斯在人数上占优，但他仍然更加大声地反对科尔特斯。

[tuː; tə] [stɑːp] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [kɔːzd] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ]

To	stop	this	,	he	instantly	caused	these	men	to	be	seized	and	fastened	with
到	停止	这	,	他	即刻	导致	这些	男人	到	是	查获	和	系紧	和

['fetərz] .

fetters	.
镣铐	.

为了阻止这种行为，他立即下令将这些人抓起来，并用镣铐锁住。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [set] [friː] , [ænd; ənd] ['kɔːtes] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [bæk]

In	a	few	days	they	were	set	free	,	and	Cortes	offered	to	send	them	back
在	一个	很少	天	他们	是	放	自由的	,	和	科尔特斯	提供	到	发送	他们	后退

[tuː; tə] ['kjuːbə] ;

to	Cuba	;
到	古巴	;

几天后他们被释放，科尔特斯提出将他们送回古巴；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃoʊz] ['ræðər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

but	they	chose	rather	to	remain	with	him	now	.
但	他们	选择	相当	到	保持	和	他	现在	.

但他们现在选择留在他身边。

[ðer; ðər] [ˌdɪskən'tent] [siːmd] [æt; ət] [æn; ən] [end] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['kwaɪət] [ænd; ənd]

Their	discontent	seemed	at	an	end	,	and	all	was	again	quiet	and
他们的	不满	似乎	在	一个	结尾	,	和	全部	曾是	再次	安静的	和

['piːsəbl] .

peaceable	.
和平的	.

他们的不满情绪似乎已经结束，一切又恢复了平静与祥和。

[ðʌs] [ˈkɔːtes][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈfɜːrmli] [fɪkst] [ðæn; ðən][ˈevər][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv]

Thus	**Cortes**	**had**	**managed**	**to**	**be**	**more**	**firmly**	**fixed**	**than**	**ever**	**in**	**the**	**hearts**	**of**
因此	科尔特斯	有	管理	到	是	更多的	牢牢	固定的	比	曾经	在	这	心	的

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

his	**companions**	**.**
他的	同伴	.

因此，科尔特斯在同伴们心中的地位比以往任何时候都更加稳固了。

[hɪz; ɪz] [ˈdɪfəkəltɪz] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈeɪdɪd] [hɪm; ɪm] .

His	**difficulties**	**had**	**only**	**aided**	**him**	**.**
他的	困难	有	仅有的	协助	他	.

他的困难反而帮助了他。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [felt] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] ,

As	**they**	**still**	**felt**	**the**	**want**	**of**	**food**	**,**
作为	他们	仍然	毛毡	这	想	的	食物	,

因为他们仍然感到饥饿，

[ˌælvɜˈɑːdoʊ][wʌz; wəz] [naʊ] [sent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] [tuː; tə]['skaʊər][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkʌntri] ,

Alvarado	**was**	**now**	**sent**	**with**	**a**	**hundred**	**men**	**to**	**scour**	**the**	**neighboring**	**country**	**,**
阿尔瓦拉多	曾是	现在	发送	和	一个	百	男人	到	冲刷	这	邻接	国家	,

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

and	**,**	**if**	**possible**	**,**
和	,	如果	可能的	,

阿尔瓦拉多奉命率领一百人搜查邻近地区，如果可能的话，

[əbˈteɪn] [səˈplaɪz] .

obtain	**supplies**	**.**
获得	补给品	.

采购物资。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [nuːz] ,

In	**a**	**little**	**time**	**,**	**he**	**returned**	**with**	**good**	**news**	**,**
在	一个	小的	时间	,	他	返回	和	好的	消息	,

不久后，他带着好消息回来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑːrtld] [baɪ][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] .

but	**he**	**and**	**his**	**men**	**had**	**been**	**startled**	**by**	**some**	**things**	**which**	**they**	**saw**	**.**
但	他	和	他的	男人	有	到过	惊慌	经过	一些	事物	哪个	他们	锯	.

但他和他的手下被他们所看到的一些事情吓了一跳。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒəz] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] ,

They	**had**	**passed**	**through**	**certain**	**villages**	**,**	**where**	**there**	**was**	**abundance**	**of**	**food**	**,**
他们	有	通过了	通过	肯定	村庄	,	在哪里	那里	曾是	丰富	的	食物	,

他们途经一些村庄，那里食物充足。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][hæd; həd] [ˈentərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

and	**in**	**one**	**had**	**entered**	**one**	**of**	**the**	**temples**	**of**	**the**	**natives**	**.**
和	在	一	有	进入	一	的	这	寺庙	的	这	本地人	.

其中一人进入了当地土著人的一座寺庙。

[ðer; ðər] , [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ˈhɔːrər] ,

There	**,**	**to**	**their**	**great**	**horror**	**,**
那里	,	到	他们的	伟大的	恐怖	,

在那里，令他们无比恐惧的是，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈsækrifaist] ,

they	**found**	**the**	**bleeding**	**bodies**	**of**	**men**	**and**	**boys**	**who**	**had**	**just**	**been**	**sacrificed**	**,**
他们	成立	这	出血	身体	的	男人	和	男孩们	WHO	有	只是	到过	牺牲	,

他们发现了刚刚被献祭的男人和男孩们血淋淋的尸体。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪf] [leɪ] ['riːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] { - }
for **the** **knife** **lay** **reeking** **with** **blood** **{** **51** **}**
为了 这 刀 躺 臭气熏天 和 血 { - }

刀子沾满了鲜血{51}

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
beside **them** **.**
旁 他们 .

在他们旁边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
It **was** **impossible** **for** **him** **to** **learn** **anything** **from** **most** **of** **the** **natives**
它 曾是 不可能的 为了 他 到 学习 任何事物 从 最多 的 这 本地人
[huːm] [hiː; hi] [sɔː] ,
whom **he** **saw** **,**
谁 他 锯 ,

他不可能从他遇到的绝大多数当地人身上学到任何东西。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fled] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
for **they** **fled** **at** **the** **sight** **of** **him** **.**
为了 他们 逃亡 在 这 视线 的 他 .

因为他们一见到他就逃跑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] ['oʊnli][wʌn] ['pɑːrti] [huː] [siːmd] ['frendli] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]
He **had** **met** **only** **one** **party** **who** **seemed** **friendly** **,** **and** **these** **were** **laden** **with**
他 有 遇见 仅有的 一 派对 WHO 似乎 友好的 , 和 这些 是 满载 和
[prə'vɪʒnz] ,
provisions **,**
条款 ,

他只遇到一个看起来友好的队伍，而且这支队伍携带了大量补给品。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] .
and **seemed** **to** **be** **going** **towards** **the** **Spanish** **camp** **.**
和 似乎 到 是 去 向 这 西班牙语 营 .

看起来正朝着西班牙营地走去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðɪs] ['pɑːrti] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sə'plaɪz] ,
In **a** **short** **time** **,** **this** **party** **came** **in** **with** **their** **supplies** **,**
在 一个 短的 时间 , 这 派对 来了 在 和 他们的 补给品 ,

很快，这群人带着他们的物资进来了。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] ['kɔːtes][æz; əz] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæ'siːk] [ʌv; əv]
and **presented** **themselves** **before** **Cortes** **as** **messengers** **from** **the** **Cacique** **of**
和 呈现 他们自己 前 科尔特斯 作为 信使 从 这 酋长 的
- ,
Chempoalla **,**
- ,

他们自称是切姆波亚拉酋长的使者，向科尔特斯表明了自己的身份。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [kæ'siːk] [ðæt][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [wʊd] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
with **a** **warm** **invitation** **from** **the** **Cacique** **that** **the** **strangers** **would** **visit** **him** **.**
和 一个 温暖的 邀请 从 这 酋长 那 这 陌生人 会 访问 他 .

酋长热情地邀请这些陌生人来拜访他。

['kɔːtes] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]['kaɪndli] , [bʌt; bət] ['daʊtɪd] [æt; ət][fɜːrst][æz; əz][tuː; tə] [ək'septɪŋ] [ðɪs]
Cortes **received** **them** **kindly** **,** **but** **doubted** **at** **first** **as** **to** **accepting** **this**
科尔特斯 已收到 他们 亲切地 , 但 怀疑 在 第一的 作为 到 接受 这
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
invitation **,**
邀请 ,

科尔特斯热情接待了他们，但起初对接受邀请有所犹豫。

[fiərɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tretʃəri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

fearing	there	was	treachery	in	it	.
害怕	那里	曾是	背信弃义	在	它	.

担心其中有阴谋。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] ['meni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər] [kæ'siːk] ,

He	asked	the	messengers	many	questions	,	and	at	length	discovered	that	their	Cacique	,
他	问	这	信使	许多	问题	,	和	在	长度	发现	那	他们的	酋长	,

他向信使们提出了许多问题，最终发现他们的酋长是.....

[ðoʊ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [wʌz; wəz][noʊ] [frend] [tuː; tə][ˌmɑːntɛ'zuːmə] .

though	subject	to	the	Emperor	of	Mexico	,	was	no	friend	to	Montezuma	.
尽管	主题	到	这	皇帝	的	墨西哥	,	曾是	不	朋友	到	蒙特祖玛	.

虽然他臣服于墨西哥皇帝，但与蒙特祖玛并非朋友。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] ,

This	was	enough	to	bring	him	to	a	conclusion	,
这	曾是	足够的	到	带来	他	到	一个	结论	,

这足以让他得出结论。

[fɔːr; fər][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sɔː] [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	he	at	once	saw	what	advantage	he	might	make	of	it	.
为了	他	在	一次	锯	什么	优势	他	可能	制作	的	它	.

因为他立刻意识到自己可以从中获得什么好处。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] , ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [kæ'siːk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

He	therefore	dismissed	them	,	thanking	the	Cacique	for	his	kindness	,
他	所以	解雇	他们	,	谢谢	这	酋长	为了	他的	仁慈	,

因此，他遣散了他们，并感谢酋长的恩情。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	promising	that	he	would	soon	come	and	see	him	.
和	有前途	那	他	会	很快	来	和	看	他	.

并承诺很快就会来看他。

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

The	spot	where	the	settlement	was	begun	was	not	a	good	one	,
这	点	在哪里	这	沉降	曾是	开始	曾是	不是	一个	好的	一	,

最初定居的地点并不好。

[ænd; ənd]['kɔːtes]['oʊnli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][frən'sɪskoʊ][diː][ˌmɔːn'teɪhoʊ] ,

and	Cortes	only	waited	for	the	arrival	of	Francisco	de	Montejo	,
和	科尔特斯	仅有的	等待	为了	这	到达	的	弗朗西斯科	德	蒙特霍	,

科尔特斯只等弗朗西斯科·德·蒙特霍的到来。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][sent] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

whom	he	had	sent	in	search	of	a	better	,	to	keep	his	promise	with	the	-	.
谁	他	有	发送	在	搜索	的	一个	更好的	,	到	保持	他的	承诺	和	这	-	.

Chempoallans	.
-	.

他派人去寻找更好的人，以履行他对切姆波阿兰人的承诺。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [twelv] [deɪz] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,

At	the	end	of	twelve	days	he	came	back	,
在	这	结尾	的	十二	天	他	来了	后退	,

十二天后他回来了。

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['hɑːrbər]

reporting	that	he	had	found	a	place	called	Quiabislan	,	with	a	fine	harbor
报道	那	他	有	成立	一个	地方	称为	-	,	和	一个	美好的	港口

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːrtl] [sɔɪl] .

and	a	fertile	soil	.
和	一个	沃	土壤	.

据他报告，他发现了一个名叫奎阿比斯兰的地方，那里有优良的港口和肥沃的土壤。

['kɔːtes] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [rɪ'muːv] { - }

Cortes	determined	at	once	to	remove	{	52	}
科尔特斯	决定	在	一次	到	消除	{	-	}

科尔特斯立即决定移除{52}

[hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][æz; əz] - [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

his	settlement	there	,	and	as	Chempoalla	lay	in	the	way	to	this	place	,
他的	沉降	那里	,	和	作为	-	躺	在	这	方式	到	这	地方	,

他在那里定居，而切姆波阿拉正好位于通往此地的路上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

he	was	soon	ready	for	his	departure	.
他	曾是	很快	准备好	为了	他的	离开	.

他很快就做好了出发的准备。

[wen] [ðə; ði] ['spænjərdz] [riːtʃt] - ,

When	the	Spaniards	reached	Chempoalla	,
什么时候	这	西班牙人	达到	-	,

当西班牙人到达切姆波亚拉时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ɪts][lɑːrdʒ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [waɪd] [striːts] [laɪnd]

they	were	surprised	and	pleased	to	see	its	large	houses	and	wide	streets	lined
他们	是	惊讶	和	高兴	到	看	它是	大的	房屋	和	宽的	街道	衬里

[wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] .

with	beautiful	trees	.
和	美丽的	树木	.

他们惊喜地发现这里有高大的房屋和绿树成荫的宽阔街道。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['frendli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kæ'siːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʃiːf] .

The	meeting	was	very	friendly	between	the	Cacique	and	the	Spanish	chief	.
这	会议	曾是	非常	友好的	之间	这	酋长	和	这	西班牙语	首席	.

酋长和西班牙首领的会面非常友好。

[ðə; ði] [kæ'siːk] [keɪm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [men] , [ɔːl] [drest] [ɪn] [rɪtʃ] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv]

The	Cacique	came	forward	with	his	principal	men	,	all	dressed	in	rich	mantles	of
这	酋长	来了	向前	和	他的	主要的	男人	,	全部	穿着	在	富有的	地衣	的

[faɪn] ['kɑːt(ə)n] ,

fine	cotton	,
美好的	棉布	,

酋长带着他的主要部下走了过来，他们都穿着华丽的棉质斗篷。

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd]['kɔːtes][æt; ət][wʌns] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] .

adorned	with	gold	,	and	Cortes	at	once	embraced	him	.
装饰	和	金子	,	和	科尔特斯	在	一次	拥抱	他	.

他浑身金光闪闪，科尔特斯立刻拥抱了他。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ʌv; əv]

He	immediately	began	to	complain	of	the	cruelty	and	oppression	of
他	立即地	开始	到	抱怨	的	这	残酷	和	压迫	的

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

Montezuma	,
蒙特祖玛	,

他立即开始抱怨蒙特祖玛的残暴和压迫，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

and	expressed	great	joy	that	the	Spaniards	had	arrived	.
和	表达	伟大的	喜悦	那	这	西班牙人	有	到达的	.

并对西班牙人的到来表示极大的喜悦。

['kɔ:tes][æt; ət][wʌns] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [dɪ'zɜ:rvd] [ænd; ənd] ['ni:dɪd] [prə'tekʃn] , [ænd; ənd]

Cortes	at	once	saw	that	the	poor	man	deserved	and	needed	protection	,	and
科尔特斯	在	一次	锯	那	这	贫穷的	男人	应得的	和	需要	保护	,	和

['ðerfɔ:r] ,

therefore	,
所以	,

科尔特斯立刻意识到这个穷人理应得到保护，因此，

[wi:k] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bænd] , [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [hɪm'self] [æz; əz][hɪz; ɪz] [prə'tektər]

weak	as	he	was	with	his	little	band	,	he	offered	himself	as	his	protector
虚弱的	作为	他	曾是	和	他的	小的	乐队	,	他	提供	他自己	作为	他的	保护者

.

:
.

尽管他手下实力较弱，但他还是挺身而出，保护自己的小队伍。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [dɑ:n] ['ka:lɔs] [hu:m] [hi:; hi] [sɜ:rvd] ([hi:; hi] [sed]) ,

It	was	the	desire	of	the	Emperor	Don	Carlos	whom	he	served	(	he	said	)	,
它	曾是	这	欲望	的	这	皇帝	大学教师	卡洛斯	谁	他	服务	(	他	说	)	,

他说，这是他所侍奉的皇帝唐·卡洛斯的意愿。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ðə; ði] [wi:k] , [ænd; ənd] [fri:] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'prest] ;

that	he	should	protect	the	weak	,	and	free	all	who	were	oppressed	;
那	他	应该	保护	这	虚弱的	,	和	自由的	全部	WHO	是	受压迫者	;

他应当保护弱者，解放所有受压迫者；

[ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɔŋz] [wɜ:r; wər] ['meni] ['ʌndər] [ðə; ði]['kru:əl]['taɪrənt][ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] ,

that	he	saw	that	his	wrongs	were	many	under	the	cruel	tyrant	Montezuma	,
那	他	锯	那	他的	错误	是	许多	在下面	这	残忍的	暴君	蒙特祖玛	,

他意识到自己在残暴的暴君蒙特祖玛统治下遭受了许多不公。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['endɪd] .

and	in	a	little	time	he	would	see	that	they	were	ended	.
和	在	一个	小的	时间	他	会	看	那	他们	是	结束	.

不久之后，他就会发现这一切都结束了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɑ:mɪs] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] - ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑ:n]

With	this	promise	he	left	the	Chempoallans	greatly	delighted	,	and	pushed	on
和	这	承诺	他	左边	这	-	非常	高兴极了	,	和	推动	在

[tu:; tə] - .

to	Quiabislan	.
到	-	.

他带着这个承诺离开了欣波阿兰人，欣喜万分，然后继续向奎阿比斯兰进发。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [wʌt] [ˌmɔ:n'teɪhoʊ][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	found	this	place	to	be	just	what	Montejo	had	described	it	,
他	成立	这	地方	到	是	只是	什么	蒙特霍	有	描述	它	,

他发现这个地方正如蒙特霍所描述的那样。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [mɑ:rkt] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	immediately	marked	out	the	ground	for	making	the	settlement	.
和	立即地	标记	出去	这	地面	为了	制作	这	沉降	.

他们立即划定了定居点的边界。

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] , ['kæriɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd]

Then	he	led	the	way	in	the	work	,	carrying	materials	and	digging	the	ground
然后	他	引领	这	方式	在	这	工作	,	携带	材料	和	挖掘	这	地面

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

for	the	foundation	.
为了	这	基础	.

然后他带头工作，搬运材料，挖掘地基。

[hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] { - }

His	officers	{	53	}
他的	警官	{	-	}

他的军官们{53}

[ænd; ənd] [men] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['indiəns] ['redɪli] [ə'sɪstɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

and	men	followed	his	example	,	the	Indians	readily	assisted	,	and	in	a	little
和	男人	随后	他的	例子	,	这	印度人	容易	协助	,	和	在	一个	小的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

人们纷纷效仿他的做法，印第安人也积极协助，不久之后，

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] .

the	settlement	was	quite	a	comfortable	place	.
这	沉降	曾是	相当	一个	舒服的	地方	.

这个定居点相当舒适。

[waɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [ðə; ði] [kæ'siːk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -

While	these	things	were	going	on	,	the	Caciques	of	Quiabislan	and	Chempoalla
尽管	这些	事物	是	去	在	,	这	酋长们	的	-	和	-

['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,

frequently	visited	him	,
频繁地	到访	他	,

在这些事情发生的同时，奎阿比斯兰和切姆波亚拉的酋长们经常拜访他。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən]

and	talked	of	nothing	but	the	tyranny	and	oppression	of	the	Mexican
和	谈话	的	没有什么	但	这	暴政	和	压迫	的	这	墨西哥

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

他们谈论的全是墨西哥皇帝的暴政和压迫。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['bɪtər] [ə'genst]

They	had	suffered	much	themselves	,	but	were	particularly	bitter	against
他们	有	遭受	很多	他们自己	,	但	是	特别	苦的	反对

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

Montezuma	,
蒙特祖玛	,

他们自身也遭受了很多苦难，但对蒙特祖玛尤其恨之入骨。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['kruːəlti] [ɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

on	account	of	his	late	cruelties	in	the	territories	of	the	Totonacas	,
在	帐户	的	他的	晚的	残忍	在	这	领土	的	这	-	,

鉴于他近期在托托纳卡人领土上的残暴行径，

[wer] [ðeɪ] [dɪ'klerd] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['sækrifaist] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

where	they	declared	multitudes	of	men	had	been	sacrificed	by	him	.
在哪里	他们	声明	众多	的	男人	有	到过	牺牲	经过	他	.

他们宣称他曾牺牲了无数人。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [wʌn] [deɪ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

While	they	were	thus	one	day	talking	with	him	,
尽管	他们	是	因此	一	天	说	和	他	,

有一天，当他们和他交谈时，

[ðə; ði] [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði][tæks] - ['gæðərər] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

the	news	arrived	that	the	tax	-	gatherers	of	Montezuma	had	come	to	the
这	消息	到达的	那	这	税	-	采集者	的	蒙特祖玛	有	来	到	这

['prɑːvɪns] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ænjuəl] [tæks] .

province	to	receive	the	annual	tax	.
省	到	收到	这	年度的	税	.

消息传来，蒙特祖玛的收税员已经来到该省收取年度税款。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][ðə; ði] [kæ'siːk] ,

Next	came	a	summons	from	these	officers	to	the	Caciques	,
下一个	来了	一个	传票	从	这些	警官	到	这	酋长们	,

接下来，这些官员向酋长们发出了传唤令。

['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp] ['twenti] [ʌv; əv][ðer; ðər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

calling	upon	them	instantly	to	deliver	up	twenty	of	their	men	and	women	,
呼叫	之上	他们	即刻	到	递送	向上	二十	的	他们的	男人	和	女性	,

要求他们立即交出二十名男女士兵，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ðer; ðər] [gɪlt] [ɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,

to	be	offered	as	a	sacrifice	for	their	guilt	in	entertaining	the	strangers	,
到	是	提供	作为	一个	牺牲	为了	他们的	有罪	在	娱乐	这	陌生人	,

为了赎清招待陌生人的罪过，他们将被献祭。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [kə'mændz] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] .

contrary	to	the	positive	commands	of	Montezuma	.
相反	到	这	积极的	命令	的	蒙特祖玛	.

与蒙特祖玛的积极指示相反。

[ðə; ði] [pʊr] ['fraɪt(ə)nd] [kæ'siːk] [wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] ,

The	poor	frightened	Caciques	were	afraid	to	disobey	the	command	,
这	贫穷的	害怕	酋长们	是	害怕的	到	违	这	命令	,

可怜的、惊恐的酋长们不敢违抗命令。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [kɔːl] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .

and	thereby	call	down	upon	themselves	the	wrath	of	the	Emperor	.
和	从而	称呼	向下	之上	他们自己	这	愤怒	的	这	皇帝	.

这样一来，他们便会招致皇帝的愤怒。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] .

And	yet	they	trembled	at	the	thought	of	obedience	.
和	然而	他们	颤抖	在	这	想法	的	服从	.

然而，一想到服从，他们就战栗不已。

['kɔːtes][æt; ət][wʌns] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm] .

Cortes	at	once	relieved	them	.
科尔特斯	在	一次	松了口气	他们	.

科尔特斯立即解救了他们。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][tæks] - ['gæðərər] ,

He	ordered	his	own	men	instantly	to	seize	the	tax	-	gatherers	,
他	订购	他的	自己的	男人	即刻	到	抢占	这	税	-	采集者	,

他立即命令手下抓捕收税官，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪʃu:d] [hɪz; ɪz][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ]['tæksɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] ['æftərwərd] [bi:; bi] [peɪd]

and	then	issued	his	proclamation	that	no	taxes	should	ever	afterward	be	paid
和	然后	发布	他的	公告	那	不	税收	应该	曾经	之后	是	有薪酬的

[tu:; tə][ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] .

to	Montezuma	.
到	蒙特祖玛	.

然后他发布公告，宣布以后永远不应向蒙特祖玛缴纳任何税款。

[ðə; ði] ['kaʊərdli] [kæ'si:k] [wɜ:r; wər] [naʊ] [meɪd] [strɔ:ŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['boʊldnəs] .

The	cowardly	Caciques	were	now	made	strong	by	his	boldness	.
这	胆小	酋长们	是	现在	制成	强的	经过	他的	大胆	.

他的胆识反而让那些胆小的酋长们变得强大起来。

[ɪn][ðer; ðər][reɪdʒ] [ə'genst] { - }

In	their	rage	against	{	54	}
在	他们的	愤怒	反对	{	-	}

在他们对{54}的愤怒中

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] , [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'lektəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sækrifaist] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

Montezuma	,	they	declared	that	his	collectors	should	be	sacrificed	to	the	gods	,
蒙特祖玛	,	他们	声明	那	他的	收藏家	应该	是	牺牲	到	这	神	,

他们宣称，蒙特祖玛的收藏家应该被献祭给神灵。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər]['kɔ:tes][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .

and	but	for	Cortes	it	would	have	been	done	.
和	但	为了	科尔特斯	它	会	有	到过	完毕	.

若非科尔特斯，这件事早就发生了。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊldʒərz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [prə'tekt]

He	had	to	place	a	guard	of	his	own	soldiers	around	them	to	protect
他	有	到	地方	一个	警卫	的	他的	自己的	士兵	大约	他们	到	保护

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他不得不安排自己的士兵在他们周围护卫，保护他们。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [kæ'si:k] [wʌz; wəz] [naʊ] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] .

The	position	of	these	Caciques	was	now	dangerous	enough	.
这	位置	的	这些	酋长们	曾是	现在	危险的	足够的	.

这些酋长的处境现在已经非常危险了。

[ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['dredɪd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['empərər] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] .

They	knew	the	power	and	dreaded	the	wrath	of	the	great	Emperor	Montezuma	.
他们	知道	这	力量	和	令人恐惧的	这	愤怒	的	这	伟大的	皇帝	蒙特祖玛	.

他们深知蒙特祖玛皇帝的威力，也畏惧他的愤怒。

[hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'faɪd] [ɪn][ðer; ðər] [də'mɪnjənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði]

His	authority	had	been	defied	in	their	dominions	,	and	they	knew	the
他的	权威	有	到过	违抗	在	他们的	领地	,	和	他们	知道	这

['kɑ:nsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

他的权威在他们的领地内遭到了挑战，他们也知道后果。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz] ['stɑ:rtld] [æt; ət][ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,

They	were	themselves	startled	at	the	boldness	of	the	Spaniards	,
他们	是	他们自己	惊慌	在	这	大胆	的	这	西班牙人	,

他们自己也对西班牙人的胆大妄为感到震惊。

[fɔːr; fər] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['empərər]

for	never	before	had	they	seen	the	power	of	their	Emperor
为了	绝不	前	有	他们	已见	这	力量	的	他们的	皇帝

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] .

resisted	.
抵抗	.

因为他们从未见过有人反抗皇帝的威严。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði][st'reɪndʒəz][æz; əz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]

Indeed	,	they	looked	upon	the	strangers	as	supernatural	beings	,	and	gave	them
的确	,	他们	看起来	之上	这	陌生人	作为	超自然	生物	,	和	给予	他们

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

the	name	of	Teules	,
这	姓名	的	-	,

事实上，他们把这些陌生人视为超自然生物，并给他们取名为特乌勒斯。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [biˈstəu] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['aɪdəlz] .

a	title	which	was	bestowed	upon	their	idols	.
一个	标题	哪个	曾是	授予	之上	他们的	偶像	.

这是授予他们偶像的称号。

[jet] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪst] [waɪl] [ðeɪ] ['trembld] ,

Yet	they	rejoiced	while	they	trembled	,
然而	他们	欣喜若狂	尽管	他们	颤抖	,

他们虽战兢，却仍欢欣雀跃。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði]

and	knowing	that	there	was	no	escape	for	them	except	through	the
和	会心	那	那里	曾是	不	逃脱	为了	他们	除了	通过	这

['spænjərdz] ,

Spaniards	,
西班牙人	,

他们知道，除了西班牙人之外，他们没有其他出路。

[ðeɪ] [sɔːt] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] [ðæn; ðən]['evər] .

they	sought	their	friendship	more	earnestly	than	ever	.
他们	寻求	他们的	友谊	更多的	切实	比	曾经	.

他们比以往任何时候都更加真诚地寻求彼此的友谊。

['kɔːtes]['kwaiətid][ðer; ðər] [fɪrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [baɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]

Cortes	quieted	their	fears	as	well	as	he	could	,	by	promising	them	his
科尔特斯	安静	他们的	恐惧	作为	出色地	作为	他	可以	,	经过	有前途	他们	他的

[prə'tekʃn] ,

protection	,
保护	,

科尔特斯尽力安抚他们的恐惧，承诺会保护他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [swɔːr] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɪŋ] ,

and	they	in	their	turn	swore	fidelity	to	the	Spanish	king	,
和	他们	在	他们的	转动	发誓	忠诚	到	这	西班牙语	国王	,

他们也反过来宣誓效忠西班牙国王。

[dɪ'klerɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] .

declaring	that	they	were	no	longer	the	subjects	of	Montezuma	.
声明	那	他们	是	不	更长	这	主题	的	蒙特祖玛	.

宣布他们不再是蒙特祖玛的臣民。

[ðə; ði] - , [huː] [smɑːtid] [pərˈhæps][moʊst][ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈkruːəlti] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈfɪrsəst] [naʊ]

The	Totonacas	,	who	smarted	perhaps	most	under	his	cruelty	,	were	the	fiercest	now
这	-	,	WHO	聪明	也许	最多	在下面	他的	残酷	,	是	这	最凶猛	现在

[ɪn][ðer; ðər] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ;

in	their	opposition	;
在	他们的	反对	;

托托纳卡人或许是他残暴统治下最受伤害的人，如今他们的反抗也最为激烈；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [traɪbz] , [ɔːl][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔːrd] ,

but	the	three	tribes	,	all	with	one	accord	,
但	这	三	部落	,	全部	和	一	符合	,

但是这三个部落却都一致同意：

[ˈsɑːləmli] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] ['kɔːtes][ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

solemnly	declared	that	they	would	follow	Cortes	in	his	expedition	.
庄严地	声明	那	他们	会	跟随	科尔特斯	在	他的	远征	.

他们郑重宣布，他们将跟随科尔特斯进行远征。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsʌmwʌt] [ɪnˈkriːst] , [bʌt; bət] [ˈveri] [suːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmænɪdʒmənt]

His	strength	was	now	somewhat	increased	,	but	very	soon	by	his	management
他的	力量	曾是	现在	有些	增加	,	但	非常	很快	经过	他的	管理

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [ʌv; əv] { - }

he	made	friends	of	{	55	}
他	制成	朋友们	的	{	-	}

他的力量现在有所增强，但很快，通过他的管理，他结交了{55}个朋友。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [traɪb] .

a	fourth	tribe	.
一个	第四	部落	.

第四个部落。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - .

These	were	the	people	of	Cincapacinga	.
这些	是	这	人们	的	-	.

这些是辛卡帕辛加的居民。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [kæ'siːk] [ʌv; əv] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪtər] ['fiːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðiːz]

It	seems	that	the	Cacique	of	Chempoalla	had	a	bitter	feeling	towards	these
它	似乎	那	这	酋长	的	-	有	一个	苦的	感觉	向	这些

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

看来切姆波亚拉酋长对这些人怀有怨恨。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ([æz; əz][hiː; hi] [sed]) [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['autreidʒz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gærɪsn] [ðer; ðər] ,

because	(	as	he	said	)	of	certain	outrages	committed	by	the	garrison	there	,
因为	(	作为	他	说	)	的	肯定	暴行	坚定的	经过	这	驻军	那里	,

因为（正如他所说）驻扎在那里的守军犯下了某些暴行，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɜːdʒd] ['kɔːtes][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [əˈgenst] [ðer; ðər] [taʊn] .

and	he	urged	Cortes	to	march	against	their	town	.
和	他	敦促	科尔特斯	到	行进	反对	他们的	镇	.

他敦促科尔特斯向他们的城镇进军。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʃiːf] [əˈkɔːrdɪŋli] [set] [aʊt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] ,

The	Spanish	chief	accordingly	set	out	upon	his	march	,
这	西班牙语	首席	因此	放	出去	之上	他的	行进	,

于是，西班牙首领便启程行军了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [əˈnʌðər] ['stɔːri] .

but	as	he	came	near	he	learned	from	the	Cincapacingas	another	story	.
但	作为	他	来了	靠近	他	学习	从	这	-	其他	故事	.

但当他走近时，他从辛卡帕辛加人那里听到了另一个故事。

[eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][men] [keɪm] ['fɔːrwərd][ɪn] [greɪt] ['sɑːroʊ] , [en'triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə]

Eight	**of**	**the**	**principal**	**men**	**came**	**forward**	**in**	**great**	**sorrow**	**,**	**entreating**	**him**	**not**	**to**
八	的	这	主要的	男人	来了	向前	在	伟大的	悲哀	,	恳求	他	不是	到

[mə'lest] [ðem; ðəm] ,

molest	**them**	**,**
骚扰	他们	,

八名主要人物悲痛欲绝地走上前，恳求他不要骚扰他们。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [heitid] [ðem; ðəm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] [dis'pjuːts]

declaring	**that**	**the**	**Chempoallans**	**hated**	**them**	**on**	**account**	**of**	**some**	**old**	**disputes**
声明	那	这	-	憎恨	他们	在	帐户	的	一些	老的	争议

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['teritəriz] .

about	**the**	**boundaries**	**of**	**their**	**territories**	**.**
关于	这	边界	的	他们的	领土	.

声称切姆波阿兰人憎恨他们，是因为双方过去在领土边界问题上存在一些争端。

['kɔːtes] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [frendz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Cortes	**,**	**anxious**	**to**	**make**	**as**	**many**	**friends**	**as**	**possible**	**,**	**ordered**	**that**	**the**	**people**
科尔特斯	,	焦虑的	到	制作	作为	许多	朋友们	作为	可能的	,	订购	那	这	人们

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ,

should	**be**	**undisturbed**	**,**
应该	是	未受干扰	,

科尔特斯急于广交朋友，下令不得惊扰民众。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['plʌndəd] .

and	**that**	**their**	**town**	**should**	**not**	**be**	**plundered**	**.**
和	那	他们的	镇	应该	不是	是	掠夺	.

他们的城镇不应该被洗劫一空。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ʌn'frendli] [kæ'siːk] [tə'geðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Then	**he**	**brought**	**the**	**unfriendly**	**Caciques**	**together**	**before**	**him**	**,**
然后	他	带来	这	不友好	酋长们	一起	前	他	,

然后他把那些不友好的酋长们召集到他面前。

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] .

and	**persuaded**	**them**	**in**	**his**	**presence**	**to**	**come**	**to**	**terms**	**of**	**peace**	**.**
和	被说服	他们	在	他的	在场	到	来	到	条款	的	和平	.

他当着他们的面劝说他们达成和平协议。

[ðer; ðər] ['kwɑːrəl] [wʌz; wəz] ['setld] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nuː] [frendz] .

Their	**quarrel**	**was**	**settled**	**,**	**and**	**he**	**had**	**new**	**friends**	**.**
他们的	争吵	曾是	定居	,	和	他	有	新的	朋友们	.

他们的争吵化解了，他也结交了新朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

He	**was**	**now**	**fairly**	**in**	**the**	**country**	**,**
他	曾是	现在	相当	在	这	国家	,

他现在已经基本身处国内了，

[bækt] [baɪ][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [huː] [nuː] [hɪz; ɪz]['vælјuː] ,

backed	**by**	**the**	**affection**	**of**	**his**	**own**	**men**	**who**	**knew**	**his**	**value**	**,**
支持的	经过	这	感情	的	他的	自己的	男人	WHO	知道	他的	价值	,

他得到了部下爱戴，他们深知他的价值。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [fɔːr] [traɪbz] [ðæt] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ænd; ənd]

and	the	friendship	of	four	tribes	that	looked	to	him	for	protection	and
和	这	友谊	的	四	部落	那	看起来	到	他	为了	保护	和

[lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] [tɔːrd] [ðem; ðəm] . [[sɪks]] [ɔːl] [θɪŋz] [ðʌs] [fɑːr][hæd; həd] [bɪn]

loved	him	for	his	justice	toward	them	.	[	6	]	All	things	thus	far	had	been
喜爱	他	为了	他的	正义	朝向	他们	.	[	6	]	全部	事物	因此	远的	有	到过

['mænɪdʒd] { - }

managed	{	56	}
管理	{	-	}

四个部落都视他为保护对象，并因他对他们的公正而爱戴他，他们与他结下了友谊。[6] 到目前为止，一切都已妥善处理。[56]

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pruːd(ə)ns] ,

with	great	prudence	,
和	伟大的	谨慎	,

非常谨慎地，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd]['kɔːtes][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['gɪlti] [ʌv; əv][æn; ən][ækt]

and	it	is	strange	that	we	find	Cortes	just	at	this	time	guilty	of	an	act
和	它	是	奇怪的	那	我们	寻找	科尔特斯	只是	在	这	时间	有罪的	的	一个	行为

[ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pruːdns] .

of	great	imprudence	.
的	伟大的	轻率	.

奇怪的是，我们发现科尔特斯恰好在这个时候犯下了极其轻率的行为。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [meɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ɪk'skjuːs][ˌaɪ 'tiː] .

His	early	education	,	however	,	may	in	a	measure	excuse	it	.
他的	早期的	教育	,	然而	,	可能	在	一个	措施	原谅	它	.

然而，他早期的教育或许可以在一定程度上解释这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ri'bjuːkt] [ˌælvɜ'ɑːdoʊ][fɔːr; fər] ['strɪpɪŋ] [æn; ən]['aɪdl][æt; ət][ˌkoʊzə'mɛl] ,

He	had	before	this	rebuked	Alvarado	for	stripping	an	idol	at	Cozumel	,
他	有	前	这	责备	阿尔瓦拉多	为了	脱衣舞	一个	偶像	在	科苏梅尔	,

此前他曾斥责阿尔瓦拉多在科苏梅尔岛剥去神像的雕像。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] ['aʊtreɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

and	now	he	was	himself	guilty	of	a	greater	outrage	of	the	same	kind	,
和	现在	他	曾是	他自己	有罪的	的	一个	更大的	暴行	的	这	相同的	种类	,

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

towards	the	natives	.
向	这	本地人	.

而现在，他自己却对当地居民犯下了性质相同的、更为严重的暴行。

[hiː; hi][hæd; həd] [en'triːtid] [ðə; ði] - [tuː; tə] [liːv] [ɔːf][ðə; ði] ['blʌdi] [raɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

He	had	entreated	the	Chempoallans	to	leave	off	the	bloody	rites	of	their
他	有	恳求	这	-	到	离开	离开	这	血腥	仪式	的	他们的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

他曾恳求切姆波阿兰人停止他们宗教中血腥的仪式。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ʃɑːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][prə'poʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [raʊzd]

The	priests	were	greatly	shocked	at	his	proposal	,	and	immediately	roused
这	神父	是	非常	震惊	在	他的	提议	,	和	立即地	唤醒

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

the	people	to	oppose	it	.
这	人们	到	反对	它	.

祭司们对他的提议感到非常震惊，并立即煽动民众反对。

[ˈkɔːtes] [naʊ] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋgri] — [ˈɪnstəntli] [ˈɔːrdərd] [ˈfɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][ɑːrmz] , [ænd; ənd]

Cortes	now	became	angry	—	instantly	ordered	fifty	of	his	men	to	arms	,	and
科尔特斯	现在	成为	生气的	—	即刻	订购	五十	的	他的	男人	到	武器	,	和

[ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

started	to	invade	the	temple	.
开始	到	入侵	这	寺庙	.

科尔特斯顿时怒火中烧，立即命令五十名士兵拿起武器，开始攻打神庙。

[ðə; ði] [kæˈsiːk] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][noʊ] [ˈvaɪələns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwɒrɪrz] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	Cacique	begged	him	to	do	no	violence	,	but	the	Indian	warriors	seeing	his
这	酋长	乞求	他	到	做	不	暴力	,	但	这	印度	战士	看到	他的

[dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

determination	,
决心	,

酋长恳求他不要诉诸暴力，但印第安战士们看到他的决心，

[siːzd] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] .

seized	their	weapons	for	a	struggle	.
查获	他们的	武器	为了	一个	斗争	.

他们夺取武器进行反抗。

[ˈkɔːtes] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn][ænd; ənd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

Cortes	marched	on	and	ascended	the	steps	of	the	temple	.
科尔特斯	行军	在	和	上升	这	步骤	的	这	寺庙	.

科尔特斯继续前进，登上了神庙的台阶。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ˈgæðərd] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [hɪm; ɪm] ,

Seeing	the	warriors	gathered	to	oppose	him	,
看到	这	战士	聚集	到	反对	他	,

看到战士们聚集起来反对他，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [kæˈsiːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ,

he	seized	the	Cacique	with	his	principal	officers	and	the	priests	,
他	查获	这	酋长	和	他的	主要的	警官	和	这	神父	,

他抓住了酋长及其主要官员和祭司们，

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈɪnstəntli] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˈeni] [rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [meɪd] .

and	declared	he	would	instantly	kill	them	if	any	resistance	was	made	.
和	声明	他	会	即刻	杀	他们	如果	任何	反抗	曾是	制成	.

他宣称，如果有人反抗，他将立即处死他们。

[ðə; ði][ˈindiəns] [naʊ] [leɪd] [əˈsaɪd][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] [grəunz] .

The	Indians	now	laid	aside	their	arms	and	looked	on	with	tears	and	groans	.
这	印度人	现在	铺设	旁边	他们的	武器	和	看起来	在	和	眼泪	和	呻吟	.

印第安人放下武器，含泪呻吟地看着这一切。

[ˈkɔːtes] [ˈentərd] [ðer; ðər][ˈtemp(ə)l] — [ðer; ðər][ˈaɪdəlz][wɜːr; wər] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ænd; ənd]

Cortes	entered	their	temple	—	their	idols	were	thrown	from	the	altars	and
科尔特斯	进入	他们的	寺庙	—	他们的	偶像	是	抛掷	从	这	祭坛	和

[ˈbroʊkən][ɪn] [ˈpiːsɪz] .

broken	in	pieces	.
破碎的	在	件	.

科尔特斯进入他们的神庙——他们的偶像被从祭坛上扔下，摔得粉碎。

[hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ðen] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bəːnd] .

He	commanded	then	that	even	the	fragments	should	be	burned	.
他	命令	然后	那	甚至	这	片段	应该	是	烧伤	.

他下令，连碎片也要烧掉。

[ðə; ði] [priːsts] [naʊ] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [blæk] [ˈmænt(ə)l] ,

The	priests	now	came	forward	in	their	long	black	mantles	,
这	神父	现在	来了	向前	在	他们的	长的	黑色的	地衣	,

祭司们身穿黑色长袍，走了上来。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [her] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['klɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪrz]

with	their	hair	reaching	to	the	ground	clotted	with	blood	,	and	their	ears
和	他们的	头发	到达	到	这	地面	凝块	和	血	,	和	他们的	耳朵

[tɔːrn][ænd; ənd][kʌt] ,

torn	and	cut	,
撕裂	和	切	,

他们的头发拖到地上，沾满了血块，耳朵也被撕裂割伤。

['gæðərd] [ʌp][ðə; ði] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [bəːnd] { - }

gathered	up	the	pieces	and	burned	{	57	}
聚集	向上	这	件	和	烧伤	{	-	}

把碎片收集起来烧掉{57}

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

in	the	midst	of	the	temple	.
在	这	中间	的	这	寺庙	.

在寺庙中央。

[ðə; ði][nekst] [kə'mænd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] [pleɪs] ;

The	next	command	was	to	wash	and	purify	the	place	;
这	下一个	命令	曾是	到	洗	和	净化	这	地方	;

下一个命令是清洗并净化这个地方；

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] ,

and	after	this	the	holy	cross	was	raised	upon	the	altar	,
和	后	这	这	圣	叉	曾是	提高	之上	这	坛	,

随后，圣十字架被竖立在祭坛上。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [oʊl'meɪdoʊ][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .

and	Father	Olmedo	invited	the	people	to	worship	.
和	父亲	奥尔梅多	受邀	这	人们	到	崇拜	.

奥尔梅多神父邀请人们来做礼拜。

[ðə; ði] [pʊr] - [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wiːk] [ænd; ənd] ['niːdɪd]

The	poor	Chempoallans	submitted	to	this	,	for	they	were	weak	and	needed
这	贫穷的	-	提交	到	这	,	为了	他们	是	虚弱的	和	需要

[hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .

his	protection	.
他的	保护	.

可怜的切姆波阿兰人屈服了，因为他们弱小，需要他的保护。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['kɔːtes][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['nɪrli] [θriː] [mʌnθs] ,

The	followers	of	Cortes	had	now	been	in	the	country	nearly	three	months	,
这	追随者	的	科尔特斯	有	现在	到过	在	这	国家	几乎	三	几个月	,

科尔特斯的追随者们此时已经在该国待了近三个月了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] ['meksɪkoʊ] .

and	began	to	grow	impatient	to	march	toward	Mexico	.
和	开始	到	生长	不耐烦	到	行进	朝向	墨西哥	.

他们开始变得不耐烦，急于向墨西哥进军。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [æz; əz] ['iːgər] [æz; əz] ['eni] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'reɪndʒd] [ɔːl] [θɪŋz]

He	was	himself	as	eager	as	any	,	but	had	not	yet	arranged	all	things
他	曾是	他自己	作为	渴望的	作为	任何	,	但	有	不是	然而	安排	全部	事物

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

as	he	desired	.
作为	他	想要的	.

他本人也和其他人一样渴望成功，但还没有把所有事情都安排妥当。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] ['tɔ:mentid] [hɪm; ɪm] ,

The	thought	of	the	opposition	of	Velasquez	tormented	him	,
这	想法	的	这	反对	的	维拉斯奎兹	饱受折磨	他	,

一想到委拉斯凯兹的反对，他就备受煎熬。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɑ:n]

and	he	was	determined	if	possible	to	have	the	approbation	of	Don
和	他	曾是	决定	如果	可能的	到	有	这	赞许	的	大学教师

['kɑ:lɔs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .

Carlos	,	the	King	of	Spain	.
卡洛斯	,	这	国王	的	西班牙	.

他决心尽可能得到西班牙国王唐·卡洛斯的认可。

[hi:; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [frendz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] ,

He	gathered	his	principal	friends	together	,	and	told	them	that	before	starting	,
他	聚集	他的	主要的	朋友们	一起	,	和	讲述	他们	那	前	开始	,

他召集了几个主要朋友，告诉他们，在开始之前，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [send] ['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒəz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [tu:; tə]

he	thought	it	best	to	send	special	messengers	to	the	King	;	and	that	,	to
他	想法	它	最好的	到	发送	特别的	信使	到	这	国王	;	和	那	,	到

[pli:z] [dɑ:n] ['kɑ:lɔs] ,

please	Don	Carlos	,
请	大学教师	卡洛斯	,

他认为最好派遣特使去见国王；而且，为了取悦唐·卡洛斯，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [send] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['mesɪndʒəz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv]

it	would	be	well	to	send	to	him	by	the	same	messengers	a	present	of
它	会	是	出色地	到	发送	到	他	经过	这	相同的	信使	一个	展示	的

[ɔ:l][ðə; ði] ['treʒərz] [ðʌs] [fɑ:r] [dɪ'skʌvərd] .

all	the	treasures	thus	far	discovered	.
全部	这	宝藏	因此	远的	发现	.

最好让同样的使者把迄今为止发现的所有宝藏作为礼物送给他。

[ði:z] [frendz] [ə'pru:vd] [ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][men] .

These	friends	approved	the	plan	,	and	proposed	it	to	the	men	.
这些	朋友们	得到正式认可的	这	计划	,	和	建议的	它	到	这	男人	.

这些朋友认可了这个计划，并把它提议给了男人们。

[streɪndʒ] [tu:; tə] [tel] ,

Strange	to	tell	,
奇怪的	到	告诉	,

说来奇怪，

['ɔ:lmoʊst] ['evri] [mæn] ['wɪlɪŋli] [strɪpt] [hɪm'self] [ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðʌs] [fɑ:r][tu:; tə]

almost	every	man	willingly	stripped	himself	of	all	he	had	gained	thus	far	to
几乎	每一个	男人	心甘情愿	脱衣舞	他自己	的	全部	他	有	获得	因此	远的	到

[swel] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv] [dɑ:n] ['kɑ:lɔs] .

swell	the	present	of	Don	Carlos	.
膨胀	这	展示	的	大学教师	卡洛斯	.

几乎每个人都心甘情愿地放弃自己迄今为止所获得的一切，来充实唐·卡洛斯的财富。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

It	was	for	the	common	good	,	and	that	was	sufficient	.
它	曾是	为了	这	常见的	好的	,	和	那	曾是	充足的	.

这是为了公共利益，这就足够了。

[pɔrtoʊkɑ:rɛroʊ][ænd; ənd][ˌmɔ:n'teɪhoʊ][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] .

Portocarrero	and	Montejo	were	at	once	chosen	as	the	messengers	.
波托卡雷罗	和	蒙特霍	是	在	一次	选定	作为	这	信使	.

波托卡雷罗和蒙特霍立即被选为信使。

[wɪð; wɪθ] ['pɑːzətɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [tʌtʃ] [ɪn] [ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]

With	positive	instructions	that	they	should	by	no	means	touch	in	their	voyage	to
和	积极的	指示	那	他们	应该	经过	不	方法	触碰	在	他们的	航程	到

[speɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['kjuːbə] ,

Spain	at	the	Island	of	Cuba	,
西班牙	在	这	岛	的	古巴	,

明确指示他们在前往西班牙的途中，绝不能在古巴岛触碰任何东西。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [set] [seɪl] , ['berɪŋ] [tuː; tə] [dɑːn] ['kaːlɔs] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] { - }

the	messengers	set	sail	,	bearing	to	Don	Carlos	the	present	{	58	}
这	信使	放	帆	,	轴承	到	大学教师	卡洛斯	这	展示	{	-	}

信使们扬帆起航，将礼物带给唐·卡洛斯{58}

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] ['vɪlə] ['riːkə] , ['gɪvɪŋ] ['glɔːriəs] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]

and	a	letter	from	the	officers	of	Villa	Rica	,	giving	glorious	accounts	of
和	一个	信	从	这	警官	的	别墅	里卡	,	给予	辉煌	账户	的

['kɔːtes] ,

Cortes	,
科尔特斯	,

还有一封来自维拉里卡军官的信，信中对科尔特斯的英勇事迹进行了描述。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [speɪn] .

and	the	rich	country	which	he	had	discovered	for	the	kingdom	of	Spain	.
和	这	富有的	国家	哪个	他	有	发现	为了	这	王国	的	西班牙	.

以及他为西班牙王国发现的那片富饶的土地。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [hæd; həd] ['skersli] [left] ,

The	messengers	had	scarcely	left	,
这	信使	有	几乎	左边	,

信使们刚离开不久，

[wen] [ə; eɪ] [plɑːt] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['seɪləz] [tuː; tə] [siːz]

when	a	plot	was	formed	by	some	of	the	soldiers	and	sailors	to	seize
什么时候	一个	阴谋	曾是	形成	经过	一些	的	这	士兵	和	水手们	到	抢占

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,

one	of	the	vessels	,
一	的	这	船只	,

当一些士兵和水手密谋夺取其中一艘船时，

[seɪl] [tuː; tə] ['kjuːbə] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [vɛ'læskɛz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

sail	to	Cuba	,	and	inform	Velasquez	of	what	was	going	on	,
帆	到	古巴	,	和	通知	维拉斯奎兹	的	什么	曾是	去	在	,

乘船前往古巴，并将那里发生的事情告知贝拉斯克斯。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [stɑːp] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] .

that	he	might	stop	them	on	their	way	.
那	他	可能	停止	他们	在	他们的	方式	.

或许他能阻止他们前进。

[ðə; ði] [plɑːt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['siːkrətli] ['mænɪdʒd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

The	plot	was	so	secretly	managed	,	that	it	was	discovered	just	in	time	to
这	阴谋	曾是	所以	偷偷	管理	,	那	它	曾是	发现	只是	在	时间	到

[prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

prevent	it	.
防止	它	.

阴谋策划得如此隐秘，以至于及时被发现并阻止了它。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

The	conspirators	had	gone	on	board	the	vessel	,	when	one	of	their	number	,
这	阴谋者	有	已消失	在	木板	这	血管	,	什么时候	一	的	他们的	数字	,

[neɪmd] ['kɔriːə] ,

named	Coria	,
命名	科里亚	,

阴谋者们登上了船，其中一人名叫科里亚，

[huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] , ['sʌd(ə)nli] [rɪ'pentid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] , [keɪm] [tuː; tə]

who	was	about	joining	them	,	suddenly	repented	of	his	treachery	,	came	to
WHO	曾是	关于	加入	他们	,	突然	悔改	的	他的	背信弃义	,	来了	到

['kɔːtes] ,

Cortes	,
科尔特斯	,

原本打算加入他们的那个人，突然后悔了自己的背叛，来到了科尔特斯那里。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .

and	informed	him	of	the	plan	.
和	知情的	他	的	这	计划	.

并把计划告诉了他。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [dɪ'naɪ]

He	immediately	went	on	board	the	vessel	,	and	not	one	of	them	dared	deny
他	立即地	去	在	木板	这	血管	,	和	不是	一	的	他们	敢于	否定

[ðə; ði] [kraɪm] .

the	crime	.
这	犯罪	.

他立即登上了船，船上没有一个人敢否认自己的罪行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [siːzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] .

They	were	all	seized	and	brought	ashore	.
他们	是	全部	查获	和	带来	岸上	.

他们全部被抓获并带上岸。

[ɛskuː'dɛroʊ][ænd; ənd][tʃɛn'tɛnoʊ, sɛn'tɛnoʊ] , [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] , [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [pʊt][tuː; tə] [deθ] ;

Escudero	and	Centeno	,	the	ringleaders	,	were	instantly	put	to	death	;
埃斯库德罗	和	森特诺	,	这	头目	,	是	即刻	放	到	死亡	;

['ʌmbriə] , [ðə; ði]['paɪlət] ,

Umbria	,	the	pilot	,
翁布里亚	,	这	飞行员	,

主谋埃斯库德罗和森特诺当场被处死；飞行员翁布里亚，

[hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [kʌt] [ɔːf] ; [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [rɪ'siːvd] [tuː] ['hʌndrəd]

had	one	of	his	feet	cut	off	;	and	two	of	the	sailors	received	two	hundred
有	一	的	他的	脚	切	离开	;	和	二	的	这	水手们	已收到	二	百

['læʃɪz] .

lashes	.
睫毛	.

他的一只脚被砍断；两名水手被鞭打了二百下。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət]['kɔːtes][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv] [nə'sesəti]

This	was	terrible	punishment	,	but	Cortes	excused	himself	by	the	plea	of	necessity
这	曾是	糟糕的	惩罚	,	但	科尔特斯	已原谅	他自己	经过	这	恳求	的	必要性

.

:

.

这是极其严厉的惩罚，但科尔特斯以迫不得已为由为自己开脱。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hiː; hi] [sperd] ,

The	rest	of	the	gang	he	spared	,
这	休息	的	这	帮派	他	幸存	,

他放过了其余的团伙成员。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [led] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [bæd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər]

saying	that	they	were	unfortunately	led	off	by	the	bad	example	of	the	ringleaders
说	那	他们	是	很遗憾	引领	离开	经过	这	坏的	例子	的	这	头目

.

:

.

他们说，不幸的是，他们受到了带头人的不良榜样的影响。

['kɔːtes] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [ʌn'hæpi] .

Cortes	was	now	very	unhappy	.
科尔特斯	曾是	现在	非常	不开心	.

科尔特斯现在非常不高兴。

[ðɪs] [plɑːt] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæmp] ;

This	plot	convinced	him	that	there	were	still	dissatisfied	men	in	his	camp	;
这	阴谋	确信	他	那	那里	是	仍然	不满	男人	在	他的	营	;

这个阴谋让他确信，他的营地里仍然有不满的人；

[ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [piːs] [æz; əz] [hiː; hi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

that	all	was	not	peace	as	he	supposed	.
那	全部	曾是	不是	和平	作为	他	据称	.

一切并不像他想象的那样平静。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wer] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] , ['trʌblz] { - }

He	knew	that	where	this	was	the	case	,	troubles	{	59	}
他	知道	那	在哪里	这	曾是	这	案件	,	麻烦	{	-	}

他知道，在这种情况下，就会出现麻烦{59}

[ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [ə'gen] ;

of	the	same	kind	were	likely	to	occur	again	;
的	这	相同的	种类	是	可能	到	发生	再次	;

同类事件很可能再次发生；

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [ə; eɪ] [θɔːt] [flæʃt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'vent]

but	in	his	anxiety	a	thought	flashed	upon	his	mind	,	that	he	would	prevent
但	在	他的	焦虑	一个	想法	闪光灯	之上	他的	头脑	,	那	他	会	防止

[ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['evər] .

them	for	ever	.
他们	为了	曾经	.

但在焦虑之中，他脑海中闪过一个念头，那就是他要永远阻止他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第3/8页

[ə; eɪ][boʊld] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

A	bold	determination	was	now	in	his	heart	.
一个	大胆的	决心	曾是	现在	在	他的	心	.

他心中燃起了坚定的决心。

[hiː; hi] [əˈgen] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	again	gathered	his	principal	friends	,	and	told	them	that	he	was
他	再次	聚集	他的	主要的	朋友们	,	和	讲述	他们	那	他	曾是

[rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [fliːt] ;

resolved	to	destroy	the	fleet	;
已解决	到	破坏	这	舰队	;

他再次召集了他的主要朋友，告诉他们他决心摧毁这支舰队；

[ðæt] [ˌðerˈbaɪ] [hiː; hi] [wʊd] [geɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['seɪləz] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] ,

that	thereby	he	would	gain	all	the	sailors	for	soldiers	;	and	that	his	men	,
那	从而	他	会	获得	全部	这	水手们	为了	士兵	;	和	那	他的	男人	,

这样他就能把所有水手都招募成士兵；而他的部下，

[ˈhævɪŋ] [ðen] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] , [mʌst; məst] [ˈiːðər] [ˈkɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] .

having	then	no	chance	of	escape	,	must	either	conquer	or	die	.
拥有	然后	不	机会	的	逃脱	,	必须	任何一个	征服	或者	死	.

既然没有逃脱的机会，要么征服，要么死亡。

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ðeɪ] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ; [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [tɔːkt]

As	usual	,	they	approved	of	his	daring	resolution	;	the	soldiers	were	talked
作为	通常	,	他们	得到正式认可的	的	他的	大胆	解决	;	这	士兵	是	谈话

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

他们一如既往地赞同他大胆的决定；士兵们被召集起来谈话。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd][ɪn][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] ['ædɪd] [wʌn]

and	many	were	ready	to	join	heart	and	hand	in	a	plan	which	added	one
和	许多	是	准备好	到	加入	心	和	手	在	一个	计划	哪个	额外	一

['hʌndrəd] ['seɪləz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] .

hundred	sailors	to	the	army	.
百	水手们	到	这	军队	.

许多人都准备齐心协力，共同参与这项计划，为军队增加一百名水手。

[ɛskɑːˈlɑːnti][wʌz; wəz] [suːn] ['bɪzi] [ɪn] [dɪs'mæntlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌlz] [wɜːr; wər] [sʌŋk] .

Escalante	was	soon	busy	in	dismantling	the	ships	,	and	the	hulls	were	sunk	.
埃斯卡兰特	曾是	很快	忙碌的	在	拆卸	这	船舶	,	和	这	船体	是	沉没	.

埃斯卡兰特很快便开始拆解这些船只，船体最终被击沉。

[ðə; ði] [skɪf] ['oʊnli][wɜːr; wər] [seɪvd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] .

The	skiffs	only	were	saved	,	for	the	purpose	of	fishing	.
这	小艇	仅有的	是	已保存	,	为了	这	目的	的	钓鱼	.

只保留了小艇，用于捕鱼。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Thus	they	were	locked	up	in	the	country	.
因此	他们	是	已锁定	向上	在	这	国家	.

因此，他们被囚禁在了该国。

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɔːr][daɪ][wʌz; wəz]['truːli] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

To	conquer	or	die	was	truly	all	that	was	now	before	them	,
到	征服	或者	死	曾是	真的	全部	那	曾是	现在	前	他们	,

要么征服，要么死亡，这就是摆在他们面前的全部选择。

[ænd; ənd]['kɔːtes][æt; ət][wʌns] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ɪn'veɪdɪŋ] ['meksɪkoʊ] .

and	Cortes	at	once	commenced	his	preparations	for	invading	Mexico	.
和	科尔特斯	在	一次	开始	他的	准备工作	为了	入侵	墨西哥	.

科尔特斯随即开始准备入侵墨西哥。

[ə'semblɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][men][æt; ət] - , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [spiːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrmi]

Assembling	all	his	men	at	Chempoalla	,	he	made	a	stirring	speech	to	his	army
组装	全部	他的	男人	在	-	,	他	制成	一个	搅拌	演讲	到	他的	军队

,

,

,

他在切姆波阿拉召集所有部下，向军队发表了激动人心的演讲。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

telling	them	of	the	glory	that	was	before	them	.
讲述	他们	的	这	荣耀	那	曾是	前	他们	.

告诉他们面前的荣耀。

[ðə; ði] [fɔːrs] [naʊ] [kən'sistid] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntri] , [ˌfɪf'tiːn] ['hɔːsmən] , [ænd; ənd][sɪks] ['piːsɪz]

The	force	now	consisted	of	five	hundred	infantry	,	fifteen	horsemen	,	and	six	pieces
这	力量	现在	由……组成	的	五	百	步兵	,	十五	骑兵	,	和	六	件

[ʌv; əv] ['kænən] .

of	cannon	.
的	大炮	.

部队现在由五百名步兵、十五名骑兵和六门大炮组成。

[tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː] ['hʌndrəd] ['indiəns][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [greɪd] , [kɔːld] ['tɑːmɪˌneɪz] ,

To	these	he	added	two	hundred	Indians	of	a	low	grade	,	called	Tamenes	,
到	这些	他	额外	二	百	印度人	的	一个	低的	年级	,	称为	塔门尼斯	,

他还招募了200名地位低下的印第安人，称为塔梅内斯人。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][ækt][æz; əz] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['wɒrɪrz] ,

who	were	to	act	as	beasts	of	burden	,	and	four	hundred	warriors	,
WHO	是	到	行为	作为	野兽	的	负担	,	和	四	百	战士	,

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

selected	,
已选	,

他们将充当驮畜，还有四百名被选中的战士，

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'siːk] [ʌv; əv] - , [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .

by	the	request	of	the	Cacique	of	Chempoalla	,	from	among	his	troops	.
经过	这	要求	的	这	酋长	的	-	,	从	之中	他的	军队	.

应切姆波亚拉酋长的要求，从他的军队中挑选。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæ'siːk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðeɪ] { - }

Then	taking	from	the	Caciques	a	promise	that	they	{	60	}
然后	采取	从	这	酋长们	一个	承诺	那	他们	{	-	}

然后从酋长那里得到一个承诺，他们{60}

[wʊd] [eɪd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə] ,

would	aid	,	as	far	as	they	could	,	his	settlement	at	Villa	Rica	,
会	援助	,	作为	远的	作为	他们	可以	,	他的	沉降	在	别墅	里卡	,

他们会尽其所能地帮助他在维拉里卡定居。

[left] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɛskɑː'lɑːnti] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

left	under	the	command	of	Escalante	,	he	was	ready	for	the	march	.
左边	在下面	这	命令	的	埃斯卡兰特	,	他	曾是	准备好	为了	这	行进	.

在埃斯卡兰特的指挥下，他已做好了行军的准备。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [ɪn][hɑːt] [heɪst] [frʌm; frəm] ['vɪlə] ['riːkə] ,

At	this	moment	,	a	messenger	came	in	hot	haste	from	Villa	Rica	,
在	这	片刻	,	一个	信使	来了	在	热的	匆忙	从	别墅	里卡	,

这时，一名信使从维拉里卡匆匆赶来。

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['kruːzɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] .

to	tell	him	that	a	vessel	was	cruising	near	the	coast	.
到	告诉	他	那	一个	血管	曾是	巡航	靠近	这	海岸	.

告诉他有一艘船正在海岸附近巡航。

[ðɪs] ['stɑːrtld] ['kɔːtes] ;

This	startled	Cortes	;
这	惊慌	科尔特斯	;

这让科尔特斯大吃一惊；

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ʃɪp] [sent] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ] [vɛ'læskɛz] .

in	an	instant	he	supposed	that	this	was	some	ship	sent	against	him	by
在	一个	立即的	他	据称	那	这	曾是	一些	船	发送	反对	他	经过

Velasquez	.
维拉斯奎兹	.

他立刻想到，这是委拉斯凯兹派来对付他的船。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə][ˌælvɜ'ɑːdoʊ][ænd; ənd]['sænˌdoʊvəl] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːf] ,

Leaving	the	command	of	the	army	to	Alvarado	and	Sandoval	,	he
离开	这	命令	的	这	军队	到	阿尔瓦拉多	和	桑多瓦尔	,	他

immediately	set	off	,
立即地	放	离开	,

他将军队的指挥权交给阿尔瓦拉多和桑多瓦尔后，立即出发了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti][ʌv; əv] [hɔːrs] , [fɔːr; fər] ['vɪlə] ['riːkə] .

with	a	small	party	of	horse	,	for	Villa	Rica	.
和	一个	小的	派对	的	马	,	为了	别墅	里卡	.

带着一小队马，前往维拉里卡。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] , [hiː; hi] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr]

As	he	came	near	,	he	marked	the	vessel	at	some	distance	from	the	shore
作为	他	来了	靠近	,	他	标记	这	血管	在	一些	距离	从	这	支撑

,

,

,

他靠近时，注意到那艘船距离岸边有一段距离。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [fɔːr] [streɪndʒ] ['spænjərdz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

and	presently	saw	in	his	way	four	strange	Spaniards	coming	towards	him	.
和	目前	锯	在	他的	方式	四	奇怪的	西班牙人	未来	向	他	.

这时，他看到有四个陌生的西班牙人朝他走来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ves(ə)l] ,

It	seems	that	these	men	were	a	part	of	the	crew	of	the	strange	vessel	,
它	似乎	那	这些	男人	是	一个	部分	的	这	全体人员	的	这	奇怪的	血管	,

这些人似乎是那艘奇怪船只上的船员。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ə'lɑːnsoʊ][diː][piː'nɛdə] ,

and	had	been	sent	to	the	shore	by	the	captain	,	Alonso	de	Pineda	,
和	有	到过	发送	到	这	支撑	经过	这	队长	,	阿隆索	德	皮内达	,

并被船长阿隆索·德·皮内达派往岸边，

[tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

to	take	possession	of	the	country	.
到	拿	拥有	的	这	国家	.

占领该国。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] ['kɔ:tes][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] ,

The	captain	was	aware	that	Cortes	was	in	possession	,
这	队长	曾是	意识到的	那	科尔特斯	曾是	在	拥有	,

队长知道科尔特斯控球在场上。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]['dɑ:kjumənt][tu:; tə]['prez(ə)nt][tu:; tə][hɪm; ɪm] , — [wɪtʃ]

and	had	given	them	a	document	to	present	to	him	,	—	which
和	有	给定	他们	一个	文档	到	展示	到	他	,	—	哪个

['dɑ:kjumənt] ['steɪtɪd] [ðæt] ,

document	stated	that	,
文档	声明	那	,

并给了他们一份文件让他们呈给他看——该文件声明:

[baɪ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] , [frən'sɪskoʊ][di:]['gæreɪ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] ,

by	a	royal	commission	,	Francisco	de	Garay	,	the	Governor	of	Jamaica	,
经过	一个	皇家	委员会	,	弗朗西斯科	德	加雷	,	这	州长	的	牙买加	,

由牙买加总督弗朗西斯科·德·加雷皇家委员会委托,

[wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][koʊst][hi:; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]

was	to	have	authority	over	all	the	coast	he	might	discover	to	the	north
曾是	到	有	权威	超过	全部	这	海岸	他	可能	发现	到	这	北

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [seɪnt] ['pi:tər][ænd; ənd] [seɪnt] [pɔ:l] .

of	the	river	of	Saint	Peter	and	Saint	Paul	.
的	这	河	的	圣	彼得	和	圣	保罗	.

他将拥有对圣彼得河和圣保罗河以北所有他可能发现的海岸的管辖权。

[θri:] [ʃɪps] [hæd; həd] ['ðerfɔ:r] [bɪn] [sent] [baɪ]['gæreɪ] , ['brɪŋɪŋ] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti]

Three	ships	had	therefore	been	sent	by	Garay	,	bringing	two	hundred	and	seventy
三	船舶	有	所以	到过	发送	经过	加雷	,	带来	二	百	和	七十

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

因此，加雷派出了三艘船，带来了二百七十名士兵。

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][pi:'nɛdə] , [hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv]['pɑ:nəkəu] .

under	the	command	of	Pineda	,	who	was	just	now	in	the	river	of	Panuco	.
在下面	这	命令	的	皮内达	,	WHO	曾是	只是	现在	在	这	河	的	帕努科	.

在皮内达的指挥下，他刚才还在帕努科河。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt] ,

They	presented	the	document	,
他们	呈现	这	文档	,

他们提交了这份文件，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kə'mændɪŋ] ['kɔ:tes][nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nu:] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv]

at	the	same	time	commanding	Cortes	not	to	come	upon	the	new	territory	of
在	这	相同的	时间	指挥	科尔特斯	不是	到	来	之上	这	新的	领土	的

['gæreɪ] .

Garay	.
加雷	.

同时命令科尔特斯不得进入加雷的新领土。

[rɪ'si:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , { - }

Receiving	it	,	{	61	}
接收	它	,	{	-	}

收到它，{61}

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ðer; ðər] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] [ə'reɪndʒmənt]

he	begged	that	he	might	see	their	captain	,	and	make	a	fair	arrangement
他	乞求	那	他	可能	看	他们的	队长	,	和	制作	一个	公平的	安排

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他恳求能见见他们的船长，并与他达成公平的协议。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ]['sʌbdʒekts][tuː; tə] [dɑːn] ['kaːlɔs] , [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]['glɔːri]

declaring	that	they	were	both	subjects	to	Don	Carlos	,	and	seeking	the	glory
声明	那	他们	是	两个都	主题	到	大学教师	卡洛斯	,	和	寻求	这	荣耀

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['kɪŋdəm] .

of	their	common	kingdom	.
的	他们的	常见的	王国	.

他们宣称自己都是唐·卡洛斯的臣民，并寻求他们共同王国的荣耀。

[ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ; [ænd; ənd]['kɔːtes] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

This	they	refused	;	and	Cortes	,	without	hesitation	,	ordered	them	to	be
这	他们	拒绝	;	和	科尔特斯	,	没有	犹豫	,	订购	他们	到	是

[siːzd] .

seized	.
查获	.

他们拒绝了；科尔特斯毫不犹豫地下令逮捕他们。

[hiː; hi] [ðen] [hɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] [ɔːl] [naɪt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][sænd] - [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] ,

He	then	hid	himself	with	his	men	all	night	behind	a	sand	-	hill	near	the	coast	,
他	然后	隐藏	他自己	和	他的	男人	全部	夜晚	在后面	一个	沙	-	爬坡道	靠近	这	海岸	,

然后，他带着手下在海岸附近的一座沙丘后面躲藏了一整夜。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [mɔːr] ['soʊldʒərz] [wʊd] [biː; bi] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

hoping	that	more	soldiers	would	be	sent	from	the	ships	to	look	for	their
希望	那	更多的	士兵	会	是	发送	从	这	船舶	到	看	为了	他们的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

希望会有更多士兵从船上出发去寻找他们的战友。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

and	that	he	might	seize	them	and	persuade	them	to	join	him	.
和	那	他	可能	抢占	他们	和	说服	他们	到	加入	他	.

并试图抓住他们，说服他们加入他。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ]['strætədʒəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

Finding	himself	disappointed	in	this	,	he	now	employed	a	stratagem	to	bring	them
寻找	他自己	失望的	在	这	,	他	现在	受雇	一个	策略	到	带来	他们

[ə'ʃɔːr] .

ashore	.
岸上	.

他对此感到失望，于是采取了一个计策，将他们带上岸。

[fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['prizənəz] - [kloʊðz] ,

Four	of	his	men	were	dressed	in	the	prisoners	'	clothes	,
四	的	他的	男人	是	穿着	在	这	囚犯	-	衣服	,

他的四个手下穿着囚犯的衣服，

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə] [meɪk] ['signəlz] .

and	sent	to	the	coast	to	make	signals	.
和	发送	到	这	海岸	到	制作	信号	.

并被派往海岸发出信号。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] [siːn] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

In	a	little	time	,	a	boat	was	seen	making	to	the	shore	.
在	一个	小的	时间	,	一个	船	曾是	已见	制作	到	这	支撑	.

不久，人们看到一艘船正驶向岸边。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔːr] ['ʌðər] ([səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] , [pərˈhæps]) , ['oʊnli] [θriː] [men] ['lændɪd] — [ðə; ði] [rest] ['pʊʃɪŋ] [ɔːf] ,

From	some	cause	or	other	(	suspicion	of	the	plot	,	perhaps	)	,	only	three	men	landed	—	the	rest	pushing	off	,
从	一些	原因	或者	其他	(	怀疑	的	这	阴谋	,	也许	)	,	仅有的	三	男人	登陆	—	这	休息	推动	离开	,

由于某种原因（或许是怀疑阴谋），只有三人着陆——其余的人都推着飞机离开了。

[ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	hurrying	back	to	the	ship	.
和	匆忙	后退	到	这	船	.

然后匆匆赶回船上。

[ðiːz] [θriː] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [sɪ'kjʊrd] .

These	three	,	however	,	were	instantly	secured	.
这些	三	,	然而	,	是	即刻	安全	.

但这三人却立即被拘留。

['hævɪŋ] [naʊ] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [mɔːr] [men] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [fɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,

Having	now	no	hope	of	gaining	more	men	,	and	little	to	fear	,	as	he	thought	,
拥有	现在	不	希望	的	获得	更多的	男人	,	和	小的	到	害怕	,	作为	他	想法	,

他心想，既然已经没有希望招募到更多人手，也没什么好怕的了。

[frʌm; frəm][frənˈsɪskoʊ][diː]['gæreɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [nuː] ['soʊldʒərz][hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

from	Francisco	de	Garay	,	with	his	seven	new	soldiers	he	pushed	back	to	his	army	.
从	弗朗西斯科	德	加雷	,	和	他的	七	新的	士兵	他	推动	后退	到	他的	军队	.

弗朗西斯科·德·加雷率领他的七名新兵向他的军队发起反击。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ðə; ði]['ɑːrmi] [kəˈmenst] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] ['meksɪkoʊ] .

On	the	16th	of	August	,	the	army	commenced	the	march	towards	Mexico	.
在	这	16th	的	八月	,	这	军队	开始	这	行进	向	墨西哥	.

8月16日，军队开始向墨西哥进军。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] ['fɜrd] ['veri] [wel] , ['pæsɪŋ] [θruː] [zælə:pən] , - , [ænd; ənd] - ,

For	a	little	time	they	fared	very	well	,	passing	through	Xalapan	,	Sochima	,	and	Texotla	,
为了	一个	小的	时间	他们	表现	非常	出色地	,	通过	通过	哈拉潘	,	-	,	和	-	,

他们一路顺风顺水，途经哈拉潘、索科奇马和特索特拉。

[wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kaɪndli] .

where	the	people	were	independent	of	Montezuma	,	and	consequently	received	them	very	kindly	.
在哪里	这	人们	是	独立的	的	蒙特祖玛	,	和	最后	已收到	他们	非常	亲切地	.

那里的人民独立于蒙特祖玛之外，因此非常热情地接待了他们。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['maʊntənəs] ['riːdʒən] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['frɑɪtf(ə)l] {

After	this	they	came	upon	a	wild	and	mountainous	region	,	filled	with	frightful	{
后	这	他们	来了	之上	一个	荒野	和	多山	地区	,	已填	和	可怕	{

- }

62	}

- }

之后，他们来到了一片荒凉多山的地区，那里充满了可怕的{62}

['presəpɪsiz] , [wer] [noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [lɪvd] .

precipices	,	where	no	human	being	lived	.
悬崖	,	在哪里	不	人类	存在	居住地	.

悬崖峭壁，无人居住。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [koʊld] , [prə'vɪʒnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [loʊ] ,

The	weather	was	extremely	cold	,	provisions	began	to	run	low	,
这	天气	曾是	极其	寒冷的	,	条款	开始	到	跑步	低的	,

天气极其寒冷，物资开始告急。

[ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [peltid] [baɪ] ['hevi] [heɪl] - ['stɔrmz] .

and	withal	they	were	pelted	by	heavy	hail	-	storms	.
和	此外	他们	是	被毛皮覆盖	经过	重的	冰雹	-	暴风雨	.

此外，他们还遭受了猛烈的冰雹袭击。

[ðeɪ] [felt] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['hɑːdʃɪps] [hæd; həd] [kə'menst] ; [bʌt; bət] , [treɪnd] [tuː; tə] ['dɪfəkəltɪz] ,

They	felt	now	that	their	hardships	had	commenced	;	but	,	trained	to	difficulties	,
他们	毛毡	现在	那	他们的	艰辛	有	开始	;	但	,	受过训练	到	困难	,

[ænd; ənd] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] ['glɔːri] ,

and	thirsting	for	glory	,
和	口渴	为了	荣耀	,

他们感到真正的苦难才刚刚开始；但是，他们早已习惯了逆境，并且渴望荣耀，

[ðeɪ] [muːvd] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] .

they	moved	on	without	a	murmur	.
他们	已搬	在	没有	一个	低语	.

他们一言不发地继续前行。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

At	length	they	arrived	at	Xocotlan	,	on	the	confines	of	Mexico	,
在	长度	他们	到达的	在	-	,	在	这	限制	的	墨西哥	,

他们最终抵达了位于墨西哥边境的索科特兰。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['greɪtli] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

and	were	greatly	cheered	by	the	change	.
和	是	非常	欢呼	经过	这	改变	.

他们对这一变化感到非常高兴。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [ðə; ði] ['lɔːfti]

The	chief	city	lay	in	a	beautiful	valley	at	the	foot	of	the	mountains	;	the	lofty
这	首席	城市	躺	在	一个	美丽的	谷	在	这	脚	的	这	山脉	;	这	高远

['tɛmpəlz] ,

temples	,
寺庙	,

主城坐落在山脚下美丽的山谷中；高耸的庙宇，

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['plæstərd] [ænd; ənd] ['hwaɪtˌwɔʃt] , [roʊz] ['plezntli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	houses	plastered	and	whitewashed	,	rose	pleasantly	before	them	,
和	房屋	粉刷过的	和	粉刷过的	,	玫瑰	愉快	前	他们	,

粉刷一新的房屋在他们面前拔地而起，令人赏心悦目。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] .

and	for	a	moment	they	thought	of	their	homes	in	the	Old	World	.
和	为了	一个	片刻	他们	想法	的	他们的	房屋	在	这	老的	世界	.

他们一时想起了旧世界的家乡。

[ˈkɔːtes][æt; ət][wʌns] [sent][ə; eɪ] [ˈmesɪʤ] [tuː; tə][ðə; ði] [kæˈsiːk] , [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l]

Cortes	at	once	sent	a	message	to	the	Cacique	,	informing	him	of	his	arrival
科尔特斯	在	一次	发送	一个	信息	到	这	酋长	,	通知	他	的	他的	到达

;

;

;

科尔特斯立即向酋长送去消息，告知他自己已经到达；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈprez(ə)ntli] [ʃoʊd] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrʤ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfɔːləuəz] .

and	he	presently	showed	himself	,	with	a	large	number	of	followers	.
和	他	目前	显示	他自己	,	和	一个	大的	数字	的	追随者	.

他随即现身，身边带着一大批追随者。

[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [ˈkaɪndli] , [tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrəns] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi]

The	Spanish	chief	was	greeted	kindly	,	to	all	appearance	,	but	,	as	he
这	西班牙语	首席	曾是	问候	亲切地	,	到	全部	外貌	,	但	,	作为	他

[θɔːt] , [nɑːt] [sɪnˈsɪrli] ;

thought	,	not	sincerely	;
想法	,	不是	真挚地	;

西班牙酋长表面上受到了热情接待，但据他所想，并非真心实意；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [ɪn] [ðɪs] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər]

and	he	was	confirmed	in	this	thought	when	he	found	that	his	troops	were
和	他	曾是	确认的	在	这	想法	什么时候	他	成立	那	他的	军队	是

[bʌt; bət][ˈpʊrliˌpɔːrli][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] .

but	poorly	provided	for	.
但	差	假如	为了	.

当他发现自己的部队物资匮乏时，他更加确信了自己的想法。

[hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ ˈtiː][best] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [kəmˈpleɪnts] .

He	considered	it	best	,	however	,	to	make	no	complaints	.
他	经过考虑的	它	最好的	,	然而	,	到	制作	不	投诉	.

但他认为最好不要抱怨。

[fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

For	five	days	he	remained	at	this	place	,
为了	五	天	他	剩余	在	这	地方	,

他在这里待了五天。

[ˈlɜːrnɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][koʊd; kəd][ʌv; əv][ˌmɑːntɛˈzuːmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .

learning	all	that	he	could	of	Montezuma	and	his	kingdom	.
学习	全部	那	他	可以	的	蒙特祖玛	和	他的	王国	.

他尽可能地了解了蒙特祖玛和他的王国的一切。

[hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [kæˈsiːk] [ˈveri] [ˈkloʊsli] ,

He	questioned	the	Cacique	very	closely	,
他	被质问	这	酋长	非常	密切	,

他仔细盘问了酋长，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld][ɪn][rɪˈplaɪ] [ðæt] [ˌmɑːntɛˈzuːmə][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwelθi]

and	was	told	in	reply	that	Montezuma	was	the	most	powerful	and	wealthy
和	曾是	讲述	在	回复	那	蒙特祖玛	曾是	这	最多	强大的	和	富裕

[ˈmɑːnərk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

monarch	in	the	world	;
君主	在	这	世界	;

得到的答复是，蒙特祖玛是世界上最有权势、最富有的君主；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['rɪtʃli] [riˈwɔːdid] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [lʊkt]

and	while	he	richly	rewarded	all	his	friends	,	his	enemies	were	always	looked
和	尽管	他	丰富	奖励	全部	他的	朋友们	,	他的	敌人	是	总是	看起来

[əˈpɑːn][æz; əz] ['retʃɪd] ['biːɪŋs] ,

upon	as	wretched	beings	,
之上	作为	可怜	生物	,

他慷慨地奖赏所有朋友，而他的敌人则始终被视为可怜之人。

[ænd; ənd] ['sækrifaist] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .

and	sacrificed	to	the	gods	.
和	牺牲	到	这	神	.

并献祭给神灵。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [wer] { - }

The	city	of	Mexico	,	where	{	63	}
这	城市	的	墨西哥	,	在哪里	{	-	}

墨西哥城，其中{63}

[hiː; hi] [dwelt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fɔːrtrəs] , [wer] [noʊ] ['enəmi] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

he	dwelt	,	was	a	strong	fortress	,	where	no	enemy	could	take	him	.
他	居住	,	曾是	一个	强的	堡垒	,	在哪里	不	敌人	可以	拿	他	.

他居住的地方是一座坚固的堡垒，任何敌人都无法攻占他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [θriː] ['kɔːzweɪ] ,

It	was	built	in	a	lake	,	and	could	only	be	reached	by	three	causeways	,
它	曾是	建造	在	一个	湖	,	和	可以	仅有的	是	达到	经过	三	堤道	,

它建在湖中，只能通过三条堤道到达。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['kæzəmz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [pæst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

each	of	which	had	several	chasms	,	which	could	only	be	passed	by	means	of
每个	的	哪个	有	一些	深渊	,	哪个	可以	仅有的	是	通过了	经过	方法	的

['wʊd(ə)n] ['brɪdʒɪz] .

wooden	bridges	.
木制的	桥梁	.

每个峡谷都有数个深渊，只能通过木桥才能通过。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːmnəs] ,

The	Spaniards	heard	all	this	with	perfect	calmness	,
这	西班牙人	听到	全部	这	和	完美的	平静	,

西班牙人平静地听完了这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][æz; əz] - , [ɔːr] ['diːɪtiːz] .

and	the	Xocotlans	began	to	look	upon	them	also	as	Teules	,	or	deities	.
和	这	-	开始	到	看	之上	他们	还	作为	-	,	或者	神灵	.

于是，索科特兰人也开始将他们视为特乌勒人，也就是神灵。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [men] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [fiərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	thought	that	men	could	live	without	fearing	the	great	Montezuma	,	was	to
这	想法	那	男人	可以	居住	没有	害怕	这	伟大的	蒙特祖玛	,	曾是	到

[ðem; ðəm][ɪn'kredəb(ə)l] .

them	incredible	.
他们	极好的	.

在他们看来，人类竟然可以不用惧怕伟大的蒙特祖玛，这简直不可思议。

[ðen] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænənz]

Then	the	skill	of	the	soldiers	,	together	with	the	appearance	of	the	cannons
然后	这	技能	的	这	士兵	,	一起	和	这	外貌	的	这	大炮

[ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,

and	horses	,
和	马匹	,

然后是士兵们的技能，以及大炮和战马的出现，

['stɑːrtld] [ðə; ði] [kæ'siːk] [ðə; ði] [mɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

startled	the	Cacique	the	more	,	and	he	now	showed	a	disposition	to	be	very
惊慌	这	酋长	这	更多的	,	和	他	现在	显示	一个	处置	到	是	非常

['frendli] .

friendly	.
友好的	.

这让酋长更加惊讶，他现在表现出非常友好的态度。

[wen] ['kɔːtes][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [siːmd] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɜːdʒd]

When	Cortes	was	leaving	,	he	seemed	greatly	interested	in	him	,	and	urged
什么时候	科尔特斯	曾是	离开	,	他	似乎	非常	感兴趣的	在	他	,	和	敦促

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

科尔特斯临走时，似乎对他很感兴趣，并恳求他：

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ruːt] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [tʃɔː'luːlɑː] .

on	his	journey	to	Mexico	,	to	take	the	route	through	the	province	of	Cholula	.
在	他的	旅行	到	墨西哥	,	到	拿	这	路线	通过	这	省	的	乔鲁拉	.

在他前往墨西哥的旅途中，他选择了途经乔卢拉省的路线。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ([hiː; hi] [sed]) [ɪn] [ðæt] ['prɑːvɪns] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]

There	were	multitudes	of	people	(	he	said	)	in	that	province	,	for	the	most
那里	是	众多	的	人们	(	他	说	)	在	那	省	,	为了	这	最多

[pɑːrt] ['piːsəbl] [men] ,

part	peaceable	men	,
部分	和平的	男人	,

他说，那个省里有很多人口，而且大部分都是爱好和平的人。

['lɪvɪŋ] [baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] : [ðer; ðər][ðə; ði] ['spænjərdz] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd]

living	by	cultivating	the	soil	:	there	the	Spaniards	would	meet	with	a	kind
活的	经过	耕作	这	土壤	:	那里	这	西班牙人	会	见面	和	一个	种类

[rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][faɪnd] [ə'bʌndəns] .

reception	,	and	find	abundance	.
接待	,	和	寻找	丰富	.

西班牙人以耕种土地为生：在那里，他们将受到热情的接待，并收获丰饶。

[ðə; ði] - , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] .

The	Chempoallans	,	however	,	were	of	a	different	opinion	.
这	-	,	然而	,	是	的	一个	不同的	观点	.

然而，切姆波兰一家却持不同意见。

[ðeɪ] [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [reɪs] ;

They	now	came	forward	,	stating	that	the	Cholulans	were	a	treacherous	race	;
他们	现在	来了	向前	,	声明	那	这	胆汁酸	是	一个	奸诈	种族	;

他们现在站出来说，乔鲁兰人是一个奸诈的种族；

[ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd][pʊt] ['eni] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

that	no	man	could	put	any	confidence	in	them	;	and	besides	this	,
那	不	男人	可以	放	任何	信心	在	他们	;	和	除了	这	,

任何人都不能信任他们；此外，

[ðæt] [ðer; ðər] [tʃiːf] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv]['meksɪkən]['soʊldʒərz] .

that	their	chief	city	was	guarded	by	a	garrison	of	Mexican	soldiers	.
那	他们的	首席	城市	曾是	守卫	经过	一个	驻军	的	墨西哥	士兵	.

他们的主要城市由墨西哥士兵驻守。

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] - ,

They	begged	that	he	would	make	his	journey	through	the	province	of	Tlascala	,
他们	乞求	那	他	会	制作	他的	旅行	通过	这	省	的	-	,

他们恳求他途经特拉斯卡拉省。

[wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [fɪrs] [ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk] , [heitid] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [ænd; ənd] [wʊd] { - }

where	the	people	were	fierce	and	warlike	,	hated	Montezuma	,	and	would	{	64	}
在哪里	这	人们	是	凶猛的	和	好战	,	憎恨	蒙特祖玛	,	和	会	{	-	}

那里的人们凶猛好战，憎恨蒙特祖玛，并且{64}

['glædli] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ; [mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [ðiːz] - [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [frendz] [tuː; tə][ðem; ðəm]

gladly	receive	him	;	moreover	,	that	these	Tlascalans	were	strong	friends	to	them
乐意	收到	他	;	而且	,	那	这些	-	是	强的	朋友们	到	他们

[ænd; ənd][ðə; ði] - .

and	the	Totonacas	.
和	这	-	.

他们欣然接待了他；此外，这些特拉斯卡拉人与他们和托托纳卡人是亲密的朋友。

['kɔːtes] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [oʊld] [frendz] , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm]

Cortes	,	thinking	the	advice	of	old	friends	,	of	whom	he	had	had	some
科尔特斯	,	思维	这	建议	的	老的	朋友们	,	的	谁	他	有	有	一些

['traɪəl] ,

trial	,
审判	,

科尔特斯想起了一些老朋友的建议，他曾对这些老朋友有过一些考验。

['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [nuː] [wʌnz] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] - . { -

better	than	that	of	new	ones	,	determined	to	go	by	the	way	of	Tlascala	.	{	65
更好的	比	那	的	新的	一个	,	决定	到	去	经过	这	方式	的	-	.	{	-

}

}

比新来的那些要好，决心走特拉斯卡拉之路。{65}

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['kɔːtes] [riːtʃt] - , [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv]

ENEWING	his	march	,	in	a	little	time	Cortes	reached	Xalacingo	,	on	the	borders	of
焕发活力	他的	行进	,	在	一个	小的	时间	科尔特斯	达到	-	,	在	这	边界	的

[ðə; ði][tlɑː'skɑːlən] [də'mɪnjənz] ,

the	Tlascalan	dominions	,
这	特拉斯卡兰	领地	,

科尔特斯重新启程，不久便抵达了特拉斯卡拉王国边境的哈拉辛戈。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [send] ['mesɪndʒəz] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kʌntri] , [tuː; tə] [tel]

and	immediately	prepared	to	send	messengers	into	their	country	,	to	tell
和	立即地	准备	到	发送	信使	进入	他们的	国家	,	到	告诉

[ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

them	of	his	arrival	.
他们	的	他的	到达	.

他立即准备派遣使者前往他们的国家，告知他们他的到来。

[fɔːr] - [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

Four	Chempoallans	of	high	rank	were	chosen	for	this	purpose	.
四	-	的	高的	秩	是	选定	为了	这	目的	.

为此，挑选了四名地位显赫的切姆波兰人。

[drest] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [æm'bæsədərz] ([wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n]['mænt(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] [nɑːts] [æt; ət]

Dressed	after	the	manner	of	ambassadors	(	with	cotton	mantles	full	of	knots	at
穿着	后	这	方式	的	大使们	(	和	棉布	地衣	满的	的	绳结	在

[ðə; ði]['ɛndz]) ,

the	ends	)	,
这	结束	)	,

穿着打扮如同大使一般（棉质披风，末端打满了结），

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['æroʊ] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['fɛðɚz] , [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [piːs] , [
and **bearing** **a** **long** **arrow** **tipped** **with** **white** **feathers** **,** **the** **symbol** **of** **peace** **,** **[**
和 轴承 一个 长的 箭 倾斜 和 白色的 羽毛 , 这 象征 的 和平 , [
['sɛvən]] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] .
7 **]** **they** **departed** **.**
7] 他们 已离开 .

他们带着象征和平的白色羽毛的长箭[7]出发了。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ɔːl] [ˌekspek'teɪʃn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ˌʌn'kaɪndli] .
Contrary **to** **all** **expectation** **,** **they** **were** **received** **unkindly** **.**
相反 到 全部 期待 , 他们 是 已收到 不友善的 .

与所有人的预期相反，他们受到了冷遇。

[ðə; ði] - [æt; ət][wʌns] [siːzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðem; ðəm][tuː; tə]
The **Tlascalans** **at** **once** **seized** **them** **,** **and** **prepared** **to** **sacrifice** **them** **to**
这 - 在 一次 查获 他们 , 和 准备 到 牺牲 他们 到
[ðer; ðər][gɔdz] .
their **gods** **.**
他们的 神 .

特拉斯卡拉人立即抓住了他们，准备将他们献祭给他们的神灵。

['fɔːrtʃənətli] , [θruː] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [pleɪst] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd]
Fortunately **,** **through** **the** **neglect** **of** **the** **guard** **placed** **over** **them** **,** **they** **managed**
幸运的是 , 通过 这 忽视 的 这 警卫 放置 超过 他们 , 他们 管理
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
to **escape** **,**
到 逃脱 ,

幸运的是，由于看守他们的守卫疏忽大意，他们得以逃脱。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɔːf(ə)l] ['stɔːri] .
and **hurried** **back** **to** **the** **Spanish** **camp** **with** **their** **awful** **story** **.**
和 慌忙 后退 到 这 西班牙语 营 和 他们的 可怕 故事 .

他们匆匆带着可怕的遭遇回到了西班牙营地。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər]['æŋgri] , { - }
The **Tlascalans** **were** **angry** **,** **{** **66** **}**
这 - 是 生气的 , { - }

特拉斯卡拉人很生气，{66}

[ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['spænjərdz] , [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst]
and **swore** **that** **they** **would** **sacrifice** **the** **Spaniards** **,** **and** **all** **who** **should** **assist**
和 发誓 那 他们 会 牺牲 这 西班牙人 , 和 全部 WHO 应该 协助
[ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ;
them **,** **to** **the** **gods** **;**
他们 , 到 这 神 ;

他们发誓要将西班牙人以及所有帮助他们的人献祭给神灵；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['gæðərɪŋ] [ɪn][væst] ['nʌmbərz] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər] ['prɑːgres] .
and **were** **now** **gathering** **in** **vast** **numbers** **to** **stop** **their** **progress** **.**
和 是 现在 采集 在 广阔的 数字 到 停止 他们的 进步 .

现在他们正集结大量兵力阻止他们的前进。

[ðɪs] [nuːz] [sər'praɪzd] ['kɔːtes] .
This **news** **surprised** **Cortes** **.**
这 消息 惊讶 科尔特斯 .

这条消息令科尔特斯感到惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːrlaɪk] - [wʊd] [hæv; həv] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm]

He	had	supposed	that	the	warlike	Tlascalans	would	have	welcomed	him
他	有	据称	那	这	好战	-	会	有	欢迎	他

[æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈælaɪ][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌmɑːntɛˈzuːmə] ;

as	a	strong	ally	to	aid	them	in	their	opposition	to	Montezuma	;
作为	一个	强的	盟友	到	援助	他们	在	他们的	反对	到	蒙特祖玛	;

他原以为好战的特拉斯卡拉人会欢迎他成为强大的盟友，帮助他们对抗蒙特祖玛；

[ænd; ənd] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd] -

and	that	,	at	least	,	their	friendship	with	the	Chempoallans	and	Totonacas
和	那	,	在	至少	,	他们的	友谊	和	这	-	和	-

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [frendz] .

would	have	made	them	his	friends	.
会	有	制成	他们	他的	朋友们	.

至少，他们与切姆波阿兰人和托托纳卡人的友谊会让他们成为他的朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] :

He	was	at	a	loss	to	know	the	meaning	of	their	conduct	:
他	曾是	在	一个	损失	到	知道	这	意义	的	他们的	执行	:

他百思不得其解，不明白他们的行为意味着什么：

[pərˈhæps][hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒəz] [hæd; həd] [pruːvd] [ˈtretʃərəs] ;

perhaps	his	messengers	had	proved	treacherous	;
也许	他的	信使	有	已证实	奸诈	;

或许他的使者背信弃义；

[ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] - [maɪt] [hæv; həv][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [frend]

possibly	the	Tlascalans	might	have	supposed	that	he	was	a	secret	friend
可能	这	-	可能	有	据称	那	他	曾是	一个	秘密	朋友

[tuː; tə][ˌmɑːntɛˈzuːmə] ;

to	Montezuma	;
到	蒙特祖玛	;

特拉斯卡拉人或许认为他是蒙特祖玛的秘密朋友；

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]

or	it	might	be	that	they	had	heard	of	what	he	had	done	in	the	temple
或者	它	可能	是	那	他们	有	听到	的	什么	他	有	完毕	在	这	寺庙

[æt; ət] - ,

at	Chempoalla	,
在	-	,

或者他们可能听说过他在琴波阿拉神庙里所做的事情。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] [rɪˈvendʒ] .

and	were	determined	upon	revenge	.
和	是	决定	之上	复仇	.

他们决心复仇。

[ðiːz] [θɔːts] [pæst] [ˈræpɪdli] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

These	thoughts	passed	rapidly	through	his	mind	;	but	the	truth	is	,	he	was
这些	想法	通过了	快速	通过	他的	头脑	;	但	这	真相	是	,	他	曾是

[rɔːŋ] [ɪn] [ɔːl] :

wrong	in	all	:
错误的	在	全部	:

这些念头在他脑海中迅速闪过；但事实是，他全都错了：

[hiː; hi][hæd; həd] [mɪˈsteɪkən] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

he	had	mistaken	the	character	of	the	Tlascalans	.
他	有	错误	这	特点	的	这	-	.

他误解了特拉斯卡拉人的性格。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['piːp(ə)l] .

They	were	a	warlike	,	independent	people	.
他们	是	一个	好战	,	独立的	人们	.

他们是一个好战、独立的民族。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ] [kɪŋz] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] ,

They	had	once	been	governed	by	kings	,	but	had	shaken	off	the	yoke	,
他们	有	一次	到过	受统治	经过	国王	,	但	有	摇晃	离开	这	轭	,

他们曾经受国王统治，但已经摆脱了枷锁。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪk] .

and	formed	themselves	into	a	sort	of	republic	.
和	形成	他们自己	进入	一个	种类	的	共和国	.

他们组成了一个类似共和国的组织。

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['distrikts] : [iːtʃ] ['dɪstrɪkt][hæd; həd][ɪts] ['seprət] ['ruːlər] ,

They	had	divided	themselves	into	districts	:	each	district	had	its	separate	ruler	,
他们	有	分割	他们自己	进入	地区	:	每个	区	有	它是	分离	统治者	,

他们把自己划分成若干个区：每个区都有自己的统治者，

[huː] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] [ɪn][ðə; ði]

who	was	elected	by	the	people	,	and	who	represented	his	province	in	the
WHO	曾是	当选	经过	这	人们	,	和	WHO	代表	他的	省	在	这

['dʒen(ə)rəl] ['senət] [ʌv; əv] - .

general	senate	of	Tlascala	.
一般的	参议院	的	-	.

他由人民选举产生，并代表他的省份参加了特拉斯卡拉的参议院。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] ['strʌgld] [fɔːr; fər]

It	was	not	to	be	supposed	that	people	who	had	thus	struggled	for
它	曾是	不是	到	是	据称	那	人们	WHO	有	因此	挣扎	为了

[ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

independence	and	made	a	government	of	their	own	,
独立	和	制成	一个	政府	的	他们的	自己的	,

人们不应认为，那些经过艰苦斗争争取独立并建立自己政府的人们，

[wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ɑːrmd] [st'reɪndʒəz]['kaɪndli] ; { - }

would	receive	a	band	of	armed	strangers	kindly	;	{	67	}
会	收到	一个	乐队	的	武装	陌生人	亲切地	;	{	-	}

会友好地接待一群武装的陌生人；{67}

[ænd; ənd][hæd; həd]['kɔːtes] [noʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv]

and	had	Cortes	known	as	much	of	them	,	he	would	hardly	have
和	有	科尔特斯	已知	作为	很多	的	他们	,	他	会	几乎	有

[ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

expected	it	.
预期的	它	.

如果科尔特斯对他们了解那么多，他恐怕很难预料到这种情况。

[bʌt; bət] [sər'praɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [hɪm; ɪm] .

But	surprise	could	not	help	him	.
但	惊喜	可以	不是	帮助	他	.

但出乎意料也帮不了他。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [fɪr] ,

He	knew	that	a	struggle	was	before	him	,	and	,	without	a	sign	of	fear	,
他	知道	那	一个	斗争	曾是	前	他	,	和	,	没有	一个	符号	的	害怕	,

他知道自己将面临一场艰苦的战斗，但他没有丝毫畏惧。

[hiː; hi] ['rælid] [hɪz; ɪz][men] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː] - .

he	rallied	his	men	for	their	march	into	Tlascala	.
他	集结	他的	男人	为了	他们的	行进	进入	-	.

他召集部下，准备向特拉斯卡拉进军。

[pər'tɪkjələr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [truːps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

Particular	**instructions**	**were**	**given**	**to**	**the**	**different**	**troops**	**of**	**his**	**army**	**,**
特别的	指示	是	给定	到	这	不同的	军队	的	他的	军队	,

他向军队中的不同部队下达了具体指示。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stændərd][wʌz; wəz] [reɪzd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	**then**	**their**	**beautiful**	**standard**	**was**	**raised**	**before**	**them**	**.**
和	然后	他们的	美丽的	标准	曾是	提高	前	他们	.

然后，他们面前竖起了那面美丽的旗帜。

['kɔːtes] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bænər] , [kraɪd] [aʊt] , " ['spænjərdz] ! ['fɑːloʊ] ['boʊldli][ðə; ði]['stændərd]

Cortes	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**banner**	**,**	**cried**	**out**	**,**	**"**	**Spaniards**	**!**	**follow**	**boldly**	**the**	**standard**
科尔特斯	,	指向	到	这	横幅	,	哭	出去	,	"	西班牙人	!	跟随	大胆地	这	标准

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] ,

of	**the**	**Holy**	**Cross**	**,**
的	这	圣	叉	,

科尔特斯指着旗帜高喊："西班牙人！勇敢地追随圣十字旗吧！"

[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɑːŋkər] ; " [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] ['ʃaʊtɪd] , "

through	**which**	**we**	**shall**	**conquer**	**;**	**"**	**and**	**the**	**soldiers**	**with**	**one**	**accord**	**shouted**	**,**	**"**
通过	哪个	我们	将	征服	;	"	和	这	士兵	和	一	符合	喊叫	,	"

[ɑːn] ! [ɑːn] !

On	**!**	**on**	**!**
在	!	在	!

我们将以此取得胜利;"士兵们齐声高喊："冲啊！冲啊！"

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɪn] [huːm] [ə'loʊn][wiː; wi] [pleɪs] ['aʊər; ɑːr] [trʌst] .

in	**the**	**name**	**of**	**God**	**,**	**in**	**whom**	**alone**	**we**	**place**	**our**	**trust**	**.**
在	这	姓名	的	上帝	,	在	谁	独自的	我们	地方	我们的	相信	.

奉上帝之名，我们只信赖上帝。

" ['æftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [tuː] [liːgz] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] ,

"	**After**	**a**	**march**	**of**	**two**	**leagues**	**,**	**the**	**Spaniards**	**came**	**to**	**a**	**stone**	**wall**	**,**
"	后	一个	行进	的	二	联赛	,	这	西班牙人	来了	到	一个	石头	墙	,

"行军两里格后，西班牙人来到了一堵石墙前，

[wɪtʃ] [ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] - [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][in'veidəz]

which	**in**	**former**	**days**	**had**	**been**	**thrown**	**up**	**by**	**the**	**Tlascalans**	**to**	**stop**	**the**	**invaders**
哪个	在	以前的	天	有	到过	抛掷	向上	经过	这	-	到	停止	这	入侵者

[frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] .

from	**Mexico**	**.**
从	墨西哥	.

这些巨石在古代是特拉斯卡拉人为了阻止墨西哥入侵者而建造的。

['faɪndɪŋ] [noʊ] ['enəmi] , [ðeɪ] ['iːzəli] [krɔːst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [prest] [ɑːn] .

Finding	**no**	**enemy**	**,**	**they**	**easily**	**crossed**	**the**	**wall**	**and**	**pressed**	**on**	**.**
寻找	不	敌人	,	他们	容易地	交叉	这	墙	和	按下	在	.

他们没有发现敌人，便轻易地翻过城墙，继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv]

It	**was**	**not**	**long**	**now**	**before**	**the**	**advanced**	**guard**	**of**	**the**	**army**	**saw**	**some**	**of**
它	曾是	不是	长的	现在	前	这	先进的	警卫	的	这	军队	锯	一些	的

[ðə; ði][tlɑː'skɑːlən] [truːps] ,

the	**Tlascalan**	**troops**	**,**
这	特拉斯卡兰	军队	,

没过多久，军队的先头部队就发现了一些特拉斯卡拉士兵。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] ['skɜːrmɪʃ] .

and	**had**	**a**	**slight**	**skirmish**	**.**
和	有	一个	轻微	小规模冲突	.

双方发生了一场小规模冲突。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [æz; əz]['kɔ:tes] [keɪm] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn]['bɑ:di] ,

In	a	little	time	,	as	Cortes	came	forward	with	the	main	body	,
在	一个	小的	时间	,	作为	科尔特斯	来了	向前	和	这	主要的	身体	,

不久之后，科尔特斯带着主力部队上前，

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] - [rʌʃt] [frʌm; frəm][æn; ən] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [pɔ:d] [ɪn][ðer; ðər]['ærəus]

three	thousand	Tlascalans	rushed	from	an	ambush	and	poured	in	their	arrows
三	千	-	匆忙	从	一个	伏击	和	倾倒	在	他们的	箭头

[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

三千名特拉斯卡拉人从埋伏处冲出，向他们倾泻箭雨。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [met] [ðɪs] ['væliəntli] .

The	Spaniards	met	this	valiantly	.
这	西班牙人	遇见	这	英勇地	.

西班牙人英勇地迎战。

['æftər][æn; ən] ['ɑ:bstɪnət] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [ænd; ənd] [meɪk]

After	an	obstinate	struggle	,	the	Indians	were	forced	to	give	way	and	make
后	一个	顽固	斗争	,	这	印度人	是	强制	到	给	方式	和	制作

[ðer; ðər] [rɪ'tri:t] .

their	retreat	.
他们的	撤退	.

经过顽强抵抗，印第安人被迫让步撤退。

[jet] ['kɔ:tes] [mɑ:rkt] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɔ:rdərli] [ænd; ənd] ['fɪrləs]

Yet	Cortes	marked	that	their	retreat	was	made	in	an	orderly	and	fearless
然而	科尔特斯	标记	那	他们的	撤退	曾是	制成	在	一个	秩序	和	无畏

['mænər] ,

manner	,
方式	,

然而，科尔特斯指出，他们的撤退是有条不紊且无所畏惧的。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [met] ; [ænd; ənd][hi:; hi] {

unlike	the	flight	of	most	of	the	savages	whom	he	had	met	;	and	he	{
与此不同	这	航班	的	最多	的	这	野蛮人	谁	他	有	遇见	;	和	他	{

- }

68	}
-	}

与他遇到的大多数野蛮人的逃亡不同；而且他{68}

[felt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['kɑ:mən] ['indiəns] .

felt	at	once	that	he	had	to	deal	with	no	common	Indians	.
毛毡	在	一次	那	他	有	到	交易	和	不	常见的	印度人	.

他立刻感到自己不必再和普通的印第安人打交道了。

[hi:; hi][bɪ'gæn] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ɪn] ['tʃu:zɪŋ] [ðə; ði][spɑ:ts] [wer] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi]

He	began	therefore	to	be	very	particular	in	choosing	the	spots	where	his	army
他	开始	所以	到	是	非常	特别的	在	选择	这	地点	在哪里	他的	军队

[ʃʊd; ʃəd] [hɔ:lt] ,

should	halt	,
应该	停止	,

因此，他开始非常仔细地选择军队驻扎的地点。

[ænd; ənd] ['gɑ:diŋ] [ðə; ði] [in'kæmpmənts] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ;

and	guarding	the	encampments	through	the	night	;
和	守护	这	营地	通过	这	夜晚	;

并整夜守卫营地；

[ænd; ənd] [geɪv] ['speʃ(ə)l] [kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə] ['seprət] [ɑːn][ðer; ðər]

and	gave	special	command	to	the	troops	by	no	means	to	separate	on	their
和	给予	特别的	命令	到	这	军队	经过	不	方法	到	分离	在	他们的

['maːtʃiz] ,

marches	,
游行	,

并特别命令部队行军途中绝不可分散。

[bʌt; bət][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn]['sɑːlɪd][ænd; ənd] [kəm'pækt]['ɔːrdər] .

but	to	proceed	in	solid	and	compact	order	.
但	到	继续	在	坚硬的	和	袖珍的	命令	.

但要按稳健紧凑的顺序进行。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] - .

The	next	day	he	was	met	by	six	thousand	Tlascalans	.
这	下一个	天	他	曾是	遇见	经过	六	千	-	.

第二天，他受到了六千名特拉斯卡拉人的迎接。

[ðiːz] ['ɪnstəntli] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ærəus] ,

These	instantly	attacked	him	,	filling	the	air	with	their	arrows	,
这些	即刻	遭到攻击	他	,	填充	这	空气	和	他们的	箭头	,

他们立刻向他发起攻击，箭矢如雨般射向空中。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] ['ekoʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [jelz] , [drʌmz] , [ænd; ənd] ['trʌmpits] .

and	making	the	plain	echo	with	their	yells	,	drums	,	and	trumpets	.
和	制作	这	清楚的	回声	和	他们的	喊叫	,	鼓	,	和	小号	.

他们的呐喊、鼓声和号角声在平原上回荡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kænənz] [meɪd] [sæd]['hævək] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

But	the	cannons	made	sad	havoc	among	them	,
但	这	大炮	制成	伤心	混乱	之中	他们	,

但大炮给他们造成了惨重的伤亡。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] ['glædli] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn][ðə; ði]

and	in	a	little	time	they	gladly	retreated	to	the	top	of	a	hill	in	the
和	在	一个	小的	时间	他们	乐意	撤退	到	这	顶部	的	一个	爬坡道	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

不久，他们便兴高采烈地撤退到远处的一座山顶上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] .

from	which	they	soon	disappeared	.
从	哪个	他们	很快	消失	.

随后他们便消失了。

['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn] , ['kɔːtes] [riːtʃt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ,

Following	on	,	Cortes	reached	at	length	the	same	height	,
下列的	在	,	科尔特斯	达到	在	长度	这	相同的	高度	,

随后，科尔特斯最终也达到了同样的高度。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [tlɑː'skɑːlən]['ɑːrmi] [bɜːrst][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

when	the	whole	Tlascalan	army	burst	upon	his	sight	.
什么时候	这	所有的	特拉斯卡兰	军队	爆裂	之上	他的	视线	.

当整个特拉斯卡拉军队突然出现在他眼前时。

[ðə; ði] [pleɪn] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

The	plain	far	and	wide	was	covered	with	the	multitude	.
这	清楚的	远的	和	宽的	曾是	涵盖	和	这	民众	.

广袤的平原上到处都是人山人海。

['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

Forty	thousand	men	were	there	,	under	the	command	of	Xicotencatl	,	the	general
四十	千	男人	是	那里	,	在下面	这	命令	的	-	,	这	一般的

- [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tlɑː'skɑːlən] [rɪ'pʌblɪk] .

-	in	-	chief	of	the	Tlascalan	republic	.
-	在	-	首席	的	这	特拉斯卡兰	共和国	.

那里驻扎着四万名士兵，由特拉斯卡拉共和国总司令希科滕卡特尔指挥。

[ˌʌndɪs'meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [kiːp] [tə'geðər] [æt; ət] [ɔːl]

Undismayed	by	the	numbers	,	he	commanded	his	men	to	keep	together	at	all
毫不气馁	经过	这	数字	,	他	命令	他的	男人	到	保持	一起	在	全部

['hæzərdz] ,

hazards	,
危险	,

他并未因敌众我寡而气馁，命令部下无论如何都要团结一致。

[ænd; ənd] [kə'menst] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] , [ə'mɪd] [flaɪts] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd]

and	commenced	at	once	descending	the	hill	,	amid	flights	of	stones	and
和	开始	在	一次	下降	这	爬坡道	,	之中	航班	的	石头	和

['ærəus] .

arrows	.
箭头	.

然后，他们立刻开始下山，周围乱石乱箭。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪn] : [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [wɜːr; wər] ['ferli] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

They	reached	the	plain	:	the	cavalry	and	artillery	were	fairly	brought	into	the
他们	达到	这	清楚的	:	这	骑兵	和	炮兵	是	相当	带来	进入	这

['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] ,

action	,	and	once	more	,
行动	,	和	一次	更多的	,

他们抵达平原：骑兵和炮兵迅速投入战斗，再一次，

['æftər] [æn; ən] ['aʊɚz] [hɑːrd] [faɪt] , [ðə; ði] - [ri'triːtid] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

after	an	hour's	hard	fight	,	the	Tlascalans	retreated	before	them	.
后	一个	小时	难的	斗争	,	这	-	撤退	前	他们	.

经过一个小时的激战，特拉斯卡拉人败退了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - ; ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [men]

This	was	an	unfortunate	day	for	the	Tlascalans	;	multitudes	of	their	men
这	曾是	一个	不幸	天	为了	这	-	;	众多	的	他们的	男人

[wɜːr; wər] [sleɪn] — [haʊ] ['meni] ,

were	slain	—	how	many	,
是	被杀	—	如何	许多	,

对于特拉斯卡拉人来说，这是不幸的一天；他们有无数战士被杀——究竟有多少人丧生?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] { - }

it	is	impossible	{	69	}
它	是	不可能的	{	-	}

这是不可能的{69}

[tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər] , [laɪk] [ɔːl] ['indiəns] , [ðeɪ] ['kærid] [ɔːf] [ðer; ðər] [ded] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] [lɔːsɪz]

to	say	,	for	,	like	all	Indians	,	they	carried	off	their	dead	to	conceal	their	losses
到	说	,	为了	,	喜欢	全部	印度人	,	他们	携带	离开	他们的	死的	到	隐藏	他们的	损失

.

:

.

也就是说，像所有印第安人一样，他们把死者带走以掩盖损失。

[eɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tʃiːfs] [fel] , [waɪl] [tuː] [wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] .

Eight	of	their	chiefs	fell	,	while	two	were	made	prisoners	.
八	的	他们的	酋长们	跌倒	,	尽管	二	是	制成	囚犯	.

他们的八名首领阵亡，两名首领被俘。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [ˌfɪf'ti:n] [men] ['wu:ndɪd] , [ʌv; əv] [hu:m] ['oʊnli] [wʌn] [daɪd] .

The	Spaniards	had	fifteen	men	wounded	,	of	whom	only	one	died	.
这	西班牙人	有	十五	男人	受伤	,	的	谁	仅有的	一	死亡	.

西班牙人有十五人受伤，其中只有一人死亡。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kɪld] .

One	of	their	horses	,	however	,	was	killed	.
一	的	他们的	马匹	,	然而	,	曾是	被杀	.

然而，他们的一匹马被杀了。

[ðə; ði] ['indiəns] ['kærid] [ðə; ði] ['ba:di] [ə'weɪ] [ɪn] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] , ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['pi:sɪz] ,

The	Indians	carried	the	body	away	in	triumph	,	and	,	cutting	it	in	pieces	,
这	印度人	携带	这	身体	离开	在	胜利	,	和	,	切割	它	在	件	,

印第安人得意洋洋地抬走了尸体，并将其肢解。

[sent] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] - .

sent	parts	of	it	to	all	the	cities	of	Tlascala	.
发送	部分	的	它	到	全部	这	城市	的	-	.

将其中一部分寄往特拉斯卡拉的所有城市。

[ðoʊ] [vɪk'tɔ:riəs] , ['kɔ:tes] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɑ:rd] ['strʌg(ə)l] .

Though	victorious	,	Cortes	was	not	satisfied	with	this	hard	struggle	.
尽管	胜利者	,	科尔特斯	曾是	不是	使满意	和	这	难的	斗争	.

尽管取得了胜利，科尔特斯并不满足于这场艰苦的战斗。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] [wʌz; wəz] ['sɔ:rli] [felt] [baɪ] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [felt] , [mɔ:r'oʊvər] ,

The	loss	of	one	man	was	sorely	felt	by	him	;	and	he	felt	,	moreover	,
这	损失	的	一	男人	曾是	非常	毛毡	经过	他	;	和	他	毛毡	,	而且	,

失去一位战友让他深感悲痛；而且，他还觉得，

[ðæt] [ɪf] ['ʌðər] [neiʃəns] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [dʒɔɪn] [ðə; ði] - ,

that	if	other	nations	should	by	any	chance	join	the	Tlascalans	,
那	如果	其他	国家	应该	经过	任何	机会	加入	这	-	,

如果其他国家碰巧加入了特拉斯卡拉人，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [sək'ses] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] .

there	was	no	hope	of	success	to	his	enterprise	.
那里	曾是	不	希望	的	成功	到	他的	企业	.

他的事业没有任何成功的希望。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [pi:s] , ['ðerfɔ:r] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [sent] [hɪz; ɪz] [tu:] ['prizənəz] [tu:; tə] [ðer; ðər]

He	desired	peace	,	therefore	,	and	accordingly	sent	his	two	prisoners	to	their
他	想要的	和平	,	所以	,	和	因此	发送	他的	二	囚犯	到	他们的

['kʌntri:mɪn] [wɪð; wɪθ] ['ɔfɚz] [ʌv; əv] [pi:s] .

countrymen	with	offers	of	peace	.
同胞们	和	优惠	的	和平	.

因此，他渴望和平，于是将两名俘虏送回他们的同胞那里，向他们提出和平的提议。

[tu:; tə] [ðɪs] ['frendli] ['mesɪdʒ] , - ['oʊnli] [sent] [bæk] [ðɪs] [boʊld] ['ænsər] : — " [bɪd] [ðem; ðəm]

To	this	friendly	message	,	Xicotencatl	only	sent	back	this	bold	answer	:	—	"	Bid	them
到	这	友好的	信息	,	-	仅有的	发送	后退	这	大胆的	回答	:	—	"	出价	他们

[proʊ'si:d] [tu:; tə] - ,

proceed	to	Tlascala	,
继续	到	-	,

对于这条友好的信息，希科滕卡特尔只回复了这样一条大胆的答复："让他们前往特拉斯卡拉，

[wer] [ðə; ði] [pi:s] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [mi:t] [frʌm; frəm] [ju: 'es] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs]

where	the	peace	they	shall	meet	from	us	shall	be	displayed	by	the	sacrifice
在哪里	这	和平	他们	将	见面	从	我们	将	是	显示	经过	这	牺牲

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [blʌd] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɔdz] ,

of	their	hearts	and	blood	to	the	gods	,
的	他们的	心	和	血	到	这	神	,

他们从我们这里得到的和平，将以他们向神灵献上自己的心和鲜血来展现。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːsts] .

and	of	their	bodies	to	our	feasts	.
和	的	他们的	身体	到	我们的	盛宴	.

并将他们的遗体供奉在我们的宴席上。

" ['kɔːtes] [naʊ] ['veri] ['kuːlli] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz][men] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər]

"	Cortes	now	very	coolly	informed	his	men	that	they	were	to	make	ready	for
"	科尔特斯	现在	非常	冷静地	知情的	他的	男人	那	他们	是	到	制作	准备好	为了

[ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] ;

another	battle	;
其他	战斗	;

“科尔特斯冷静地告诉他的部下，他们要准备迎接下一场战斗；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , & [siː] . ,

and	all	that	night	they	were	busy	in	preparing	their	arms	,	ammunition	,	&	c	.	,
和	全部	那	夜晚	他们	是	忙碌的	在	准备	他们的	武器	,	弹药	,	&	c	.	,

他们整夜都在忙着准备武器、弹药等等。

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ækts][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

and	in	making	confession	of	their	sins	,	and	other	acts	of	devotion	.
和	在	制作	忏悔	的	他们的	罪孽	,	和	其他	行为	的	虔诚	.

并忏悔自己的罪过，以及其他虔诚的行为。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] , [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] ['teɪkɪŋ]

When	morning	dawned	,	they	resumed	their	march	,	even	the	wounded	men	taking
什么时候	早晨	黎明	,	他们	恢复	他们的	行进	,	甚至	这	受伤	男人	采取

[ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] .

their	places	in	the	ranks	.
他们的	地方	在	这	排名	.

天亮后，他们继续行军，就连伤员也加入了队伍。

[er] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }

Ere	long	,	they	came	again	in	sight	of	the	{	70	}
埃雷	长的	,	他们	来了	再次	在	视线	的	这	{	-	}

不久，他们又出现在了{70}的视线范围内。

[tlɑː'skɑːlən]['ɑːrmi] .

Tlascalan	army	.
特拉斯卡兰	军队	.

特拉斯卡拉军队。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ðə; ði][pleɪn][fɔːr; fər] [tuː] [liːgz] :

It	covered	the	plain	for	two	leagues	:
它	涵盖	这	清楚的	为了	二	联赛	:

它覆盖了两里格的平原：

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [naʊ] ['gæðərd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] ;

there	were	no	less	than	fifty	thousand	men	now	gathered	to	oppose	them	;
那里	是	不	较少的	比	五十	千	男人	现在	聚集	到	反对	他们	;

现在聚集起来对抗他们的人数不少于五万人；

[ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [faɪv] [dɪ'vɪʒnz] , [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd]

the	army	was	made	up	of	five	divisions	,	each	division	being	under	the	command
这	军队	曾是	制成	向上	的	五	部门	,	每个	分配	存在	在下面	这	命令

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ,

of	a	chief	,
的	一个	首席	,

军队由五个师组成，每个师由一名指挥官指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [led][ɑːn][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] - .

and	the	whole	led	on	by	the	general	Xicotencatl	.
和	这	所有的	引领	在	经过	这	一般的	-	.

这一切都由将军希科滕卡特尔领导。

[hɪz; ɪz] ['bænər] , ['berɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [bɜːrd] [laɪk] [ə; eɪ] [spred] ['ɑːstrɪtʃ] , [wʌz; wəz] ['praʊdli] ['kærid]

His	banner	,	bearing	a	large	white	bird	like	a	spread	ostrich	,	was	proudly	carried
他的	横幅	,	轴承	一个	大的	白色的	鸟	喜欢	一个	传播	鸵鸟	,	曾是	自豪地	携带

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

他骄傲地举着一面旗帜，旗帜上画着一只像展开双翼的鸵鸟一样的大白鸟。

[æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [keɪm] [nɪr] , [ðə; ði]['indiəns] [kə'menst] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

As	the	Spaniards	came	near	,	the	Indians	commenced	the	battle	with	a
作为	这	西班牙人	来了	靠近	,	这	印度人	开始	这	战斗	和	一个

[trə'mendəs] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['ærəus] ,

tremendous	discharge	of	arrows	,
巨大的	释放	的	箭头	,

西班牙人逼近时，印第安人以猛烈的箭雨开始了战斗。

[dɑːrts] , [ænd; ənd] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'mɪd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jelz] [æz; əz]['juːʒuəl] , [rʌʃt]

darts	,	and	stones	,	and	then	,	amid	shouts	and	yells	as	usual	,	rushed
飞镖	,	和	石头	,	和	然后	,	之中	喊叫	和	喊叫	作为	通常	,	匆忙

[də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

directly	upon	them	.
直接地	之上	他们	.

飞镖、石块，然后，像往常一样，伴随着喊叫声和叫喊声，直接冲向他们。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] - [men] [æt; ət] [wʌns] ['oʊpənd] [ðer; ðər] ['kænənz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

The	artillery	-	men	at	once	opened	their	cannons	upon	them	,
这	炮兵	-	男人	在	一次	打开	他们的	大炮	之上	他们	,

炮兵们立刻向他们开火，

[waɪl] [ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] [ænd; ənd] ['krɔːsboʊ] - [men] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['faɪər] , ['lɪtərəli] ['kʌtɪŋ]

while	the	musketeers	and	crossbow	-	men	kept	up	a	continual	fire	,	literally	cutting
尽管	这	火枪手	和	弩	-	男人	保留	向上	一个	持续的	火	,	字面上地	切割

[daʊn] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ɪn] [hiːps] .

down	the	multitude	in	heaps	.
向下	这	民众	在	堆积如山	.

火枪手和弩手持续开火，将成群的敌人砍成一堆堆。

[stɪl] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] - [pʊʃt] ['ɑːnwərd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [fɔːr; fər]

Still	the	raging	Tlascalans	pushed	onward	without	fear	,	and	succeeded	,	for
仍然	这	愤怒	-	推动	向前	没有	害怕	,	和	成功了	,	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

然而，狂怒的特拉斯卡拉人依然无所畏惧地向前推进，并且一度取得了成功。

[ɪn] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [laɪnz] .

in	breaking	through	the	Spanish	lines	.
在	打破	通过	这	西班牙语	线条	.

突破西班牙防线。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ɔːl][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv]['kɔːtes][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [bæk] [tuː; tə]

It	required	all	the	courage	and	skill	of	Cortes	to	bring	his	men	back	to
它	必需的	全部	这	勇气	和	技能	的	科尔特斯	到	带来	他的	男人	后退	到

[ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

their	position	.
他们的	位置	.

科尔特斯运用了全部的勇气和技巧才将他的部下带回阵地。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [naʊ] [rʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] , ['swiːpɪŋ] [daʊn] ['mæsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

The	cavalry	now	rushed	over	the	plain	,	sweeping	down	masses	before	them	.
这	骑兵	现在	匆忙	超过	这	清楚的	,	扫荡	向下	群众	前	他们	.

骑兵们冲过平原，横扫眼前的敌军。

[jet] [ðə; ði] [breɪv] - [prest] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nʌmbərz] .

Yet	the	brave	Tlascalans	pressed	on	with	their	numbers	.
然而	这	勇敢的	-	按下	在	和	他们的	数字	.

然而，勇敢的特拉斯卡拉人凭借人数优势继续前进。

[wer'evər] [ə; eɪ][mæn] [fel] [ded] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'nʌðər] [ə'roʊz][wɪð; wɪθ] ['fɪrsər] ['spɪrɪt][tuː; tə] [rɪ'vendʒ]

Wherever	a	man	fell	dead	,	it	seemed	another	arose	with	fiercer	spirit	to	revenge
无论	一个	男人	跌倒	死的	,	它	似乎	其他	出现	和	更凶猛	精神	到	复仇

[hɪz; ɪz] [deθ] .

his	death	.
他的	死亡	.

无论哪里有人倒下死去，似乎总会有另一个人以更凶猛的斗志复活，为他复仇。

[ðʌs] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] ['fjʊriəsli] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

Thus	the	battle	raged	furiously	on	both	sides	.
因此	这	战斗	愤怒	愤怒地	在	两个都	侧面	.

于是，双方激战正酣。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] - [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'vɪʒnz] [kept] [aʊt]

At	length	it	was	seen	by	the	Tlascalans	that	one	of	their	divisions	kept	out
在	长度	它	曾是	已见	经过	这	-	那	一	的	他们的	部门	保留	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

of	the	fight	,
的	这	斗争	,

最终，特拉斯卡拉人发现他们有一个师没有参与战斗。

[nɔːr][kʊd; kəd][biː; bi] [prest] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [tʃiːf] [huː] ['hedɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [prə'vəukt] [wɪð; wɪθ]

nor	could	be	pressed	into	it	—	the	chief	who	headed	it	being	provoked	with
也不	可以	是	按下	进入	它	—	这	首席	WHO	标题	它	存在	挑衅	和

- .

Xicotencatl	.
-	.

也无法强迫他加入——领导他的首领受到了 Xicotencatl 的挑衅。

[ðɪs] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] : { - }

This	discouraged	them	:	{	71	}
这	灰心	他们	:	{	-	}

这让他们感到沮丧：{71}

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [bæk] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] [fel] [ded] ,

they	began	to	fall	back	,	when	one	of	their	principal	chiefs	fell	dead	,
他们	开始	到	落下	后退	,	什么时候	一	的	他们的	主要的	酋长们	跌倒	死的	,

当他们其中一位主要首领倒地身亡时，他们开始撤退。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [dɪs'meɪd] — [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['endɪd] .

and	they	were	completely	dismayed	—	the	battle	was	ended	.
和	他们	是	完全地	沮丧	—	这	战斗	曾是	结束	.

他们彻底失望了——战斗结束了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] , ['kɔːtes][hæd; həd]

But	for	these	circumstances	,	with	all	his	skill	and	courage	,	Cortes	had
但	为了	这些	情况	,	和	全部	他的	技能	和	勇气	,	科尔特斯	有

['hɑːrdli] [pri'veɪld] [ə'genst] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] .

hardly	prevailed	against	such	numbers	.
几乎	最终获胜	反对	这样的	数字	.

但在这种情况下，即使科尔特斯拥有高超的技艺和勇气，也很难战胜如此众多的敌人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn][mæn]

It	is	very	remarkable	that	in	this	fierce	struggle	the	Spaniards	had	only	one	man
它	是	非常	卓越	那	在	这	凶猛的	斗争	这	西班牙人	有	仅有的	一	男人

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

令人惊讶的是，在这场激烈的战斗中，西班牙人只有一人阵亡。

['sev(ə)nti] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] , [haʊ'evər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .

Seventy	of	their	men	,	however	,	together	with	all	their	horses	,	were	wounded	.
七十	的	他们的	男人	,	然而	,	一起	和	全部	他们的	马匹	,	是	受伤	.

然而，他们有七十名士兵和所有战马都受了伤。

[sʌm; səm][daɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wuːndz] ['æftərwərdz] .

Some	died	of	their	wounds	afterwards	.
一些	死亡	的	他们的	伤口	然后	.

有些人后来因伤势过重而死亡。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['kɔːtes] [sent] [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

On	the	next	morning	,	Cortes	sent	another	message	to	the	Tlascalans	,
在	这	下一个	早晨	,	科尔特斯	发送	其他	信息	到	这	-	,

第二天早上，科尔特斯又给特拉斯卡拉人发了一条信息。

[dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] ['kwaɪətli] [θruː] [ðer; ðər] ['terətɔːri] ,

demanding	that	he	should	be	allowed	to	pass	quietly	through	their	territory	,
要求	那	他	应该	是	允许	到	经过	悄悄	通过	他们的	领土	,

他要求允许他安静地通过他们的领地。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] ['desələt] [ðer; ðər] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

and	threatening	to	desolate	their	whole	country	if	they	refused	.
和	威胁	到	荒凉	他们的	所有的	国家	如果	他们	拒绝	.

并威胁说，如果他们拒绝，就要摧毁他们的整个国家。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [fɪrs] [tʃiːfs] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] : [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][jet] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

But	their	fierce	chiefs	were	not	frightened	:	they	did	not	yet	feel	that	they	were
但	他们的	凶猛的	酋长们	是	不是	害怕	:	他们	做过	不是	然而	感觉	那	他们	是

['kɔŋkəd] ,

conquered	,
征服	,

但他们骁勇善战的首领们并不害怕：他们还没有觉得自己被征服了。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'gen] .

and	determined	to	try	his	strength	again	.
和	决定	到	尝试	他的	力量	再次	.

他决心再次试一试自己的力量。

[ðeɪ] [naʊ] [kɔːld] [tə'geðər] [ðer; ðər] [priːsts] ,

They	now	called	together	their	priests	,
他们	现在	称为	一起	他们的	神父	,

他们随即召集了祭司们，

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['terəb(ə)l] [dɪ'fiːt] ,

and	demanded	of	them	what	could	be	the	cause	of	their	terrible	defeat	,
和	要求	的	他们	什么	可以	是	这	原因	的	他们的	糟糕的	击败	,

并质问他们惨败的原因是什么。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][in'veidəz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌntri] .

and	in	what	way	they	were	to	drive	the	invaders	from	their	country	.
和	在	什么	方式	他们	是	到	驾驶	这	入侵者	从	他们的	国家	.

以及他们将如何把侵略者赶出自己的国家。

['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] ['meni] [raɪts] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

After	performing	many	rites	and	sacrifices	,
后	表演	许多	仪式	和	牺牲	,

经过多次仪式和祭祀之后，

[ðə; ði] [priːsts] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [men] [laɪk] [ðəm'selvz] ,

the	priests	came	forward	and	declared	that	the	Spaniards	were	men	like	themselves	,
这	神父	来了	向前	和	声明	那	这	西班牙人	是	男人	喜欢	他们自己	,

神父们站出来宣称，西班牙人跟他们一样都是人。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ;

but	were	created	by	the	heat	of	the	sun	in	the	regions	of	the	East	;
但	是	创建	经过	这	热	的	这	太阳	在	这	地区	的	这	东方	;

但它们是由东方地区的太阳热量形成的；

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔŋkəd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] :

that	during	the	day	they	were	not	to	be	conquered	,	because	they	were	guarded	by	the	sun	:
那	期间	这	天	他们	是	不是	到	是	征服	,	因为	他们	是	守卫	经过	这	太阳	:

白天他们不会被征服，因为他们有太阳守护：

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðʌs] [prə'tektɪd] , [ænd; ənd] [maɪt] [ðen] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌoʊvər'kʌm] . { - } 72 }

at	night	they	were	not	thus	protected	,	and	might	then	be	easily	overcome	.	{	-	}	72	}
在	夜晚	他们	是	不是	因此	受保护	,	和	可能	然后	是	容易地	克服	.	{	-	}	72	}

到了晚上，他们就没有这种保护了，很容易被击败。{72}

[ðə; ði] - [meɪd] ['redi] [ə'gen] .

The	Tlascalans	made	ready	again	.
这	-	制成	准备好	再次	.

特拉斯卡拉人再次做好了准备。

['nʌmbərz] [suːn] ['gæðərd] [ðəm'selvz] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] - , [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət] [naɪt] .

Numbers	soon	gathered	themselves	,	under	the	command	of	Xicotencatl	,	for	an	attack	at	night	.
数字	很快	聚集	他们自己	,	在下面	这	命令	的	-	,	为了	一个	攻击	在	夜晚	.

在希科滕卡特尔的指挥下，人们很快集结起来，准备在夜间发动进攻。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] , [ðə; ði] ['sentənəlz] [mɑːrkt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ,

As	they	drew	near	the	Spanish	camp	,	the	sentinels	marked	them	,	the	alarm	was	given	,
作为	他们	画	靠近	这	西班牙语	营	,	这	哨兵	标记	他们	,	这	警报	曾是	给定	,

当他们靠近西班牙营地时，哨兵发现了他们，警报随即拉响。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [rʌʃt] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə'nʌðər] [faɪt] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] - [fled] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

the	cavalry	rushed	forth	,	and	after	another	fight	the	astonished	Tlascalans	fled	in	dismay	.
这	骑兵	匆忙	前进	,	和	后	其他	斗争	这	惊讶	-	逃亡	在	沮丧	.

骑兵冲了上来，经过一番激战，惊愕的特拉斯卡拉人惊慌失措地逃走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] - — [ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] [bɪ'gæn]

They	were	now	convinced	that	the	Spaniards	were	Teules	—	the	multitudes	began
他们	是	现在	确信	那	这	西班牙人	是	-	—	这	众多	开始

[tuː; tə][kraɪ][aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] ;

to	cry	out	that	it	was	time	to	make	peace	;
到	哭	出去	那	它	曾是	时间	到	制作	和平	;

他们现在确信西班牙人是特乌勒人——群众开始高喊是时候议和了；

[ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

that	the	Spaniards	were	invincible	.
那	这	西班牙人	是	无敌	.

西班牙人是不可战胜的。

[ə'nʌðər] [fɪrs] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm]['kɔːtes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

Another	fierce	message	came	from	Cortes	,	and	the	senate	was	willing	to
其他	凶猛的	信息	来了	从	科尔特斯	,	和	这	参议院	曾是	愿意的	到

[hæv; həv] [piːs] .

have	peace	.
有	和平	.

科尔特斯发出了另一份措辞强硬的信息，而元老院则希望实现和平。

- , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [tɜːrmz] ;

Xicotencatl	,	in	a	rage	,	refused	for	a	long	time	to	come	to	any	terms	;
-	,	在	一个	愤怒	,	拒绝	为了	一个	长的	时间	到	来	到	任何	条款	;

希科滕卡特尔勃然大怒，长时间拒绝达成任何协议；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['kɔŋkəd] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [praʊd] ['spɪrɪt] [bent] ,

he	was	not	used	to	being	conquered	;	but	at	last	his	proud	spirit	bent	,
他	曾是	不是	用过的	到	存在	征服	;	但	在	最后的	他的	自豪的	精神	弯曲	,

他不习惯被征服；但最终他骄傲的灵魂屈服了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	he	consented	to	lay	down	his	arms	.
和	他	同意	到	躺	向下	他的	武器	.

他同意放下武器。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə]['set(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʃiːf] ;

They	were	now	at	a	loss	to	settle	how	they	should	approach	the	Spanish	chief	;
他们	是	现在	在	一个	损失	到	定居	如何	他们	应该	方法	这	西班牙语	首席	;

他们现在不知该如何向西班牙首领交涉；

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

they	did	not	know	what	to	think	of	him	.
他们	做过	不是	知道	什么	到	思考	的	他	.

他们不知道该如何看待他。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ['prizənəz]

He	must	be	gentle	and	kind	,	for	he	sometimes	released	his	prisoners
他	必须	是	温和的	和	种类	,	为了	他	有时	发布	他的	囚犯

[ʌv; əv][wɔːr] ,

of	war	,
的	战争	,

他一定很温和善良，因为他有时会释放战俘。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] ;

contrary	to	their	way	of	sacrificing	and	eating	them	;
相反	到	他们的	方式	的	牺牲	和	吃	他们	;

与他们宰杀和食用它们的方式相反；

[ðen] [ə'gen] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kruːəl][ænd; ənd] ['blʌdθɜːrsti] ,

then	again	they	thought	he	must	be	cruel	and	bloodthirsty	,
然后	再次	他们	想法	他	必须	是	残忍的	和	嗜血	,

然而，他们又认为他一定残忍嗜血。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['fɪfti] [spaɪz] [sent] [aʊt] [baɪ] - [hæd; həd] [wʌns] [ə'proʊtʃt]
for **they** **remembered** **that** **fifty** **spies** **sent** **out** **by** **Xicotencatl** **had** **once** **approached**
为了 他们 记得 那 五十 间谍 发送 出去 经过 - 有 一次 接近
[hɪz; ɪz][kæmp] [tuː] ['kloʊsli] ,
his **camp** **too** **closely** **,**
他的 营 也 密切 ,

因为他们记得，希科滕卡特尔派出的五十名间谍曾经过于接近他的营地。

[ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] , [ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [kʌt] [ɔːf] .
and **,** **by** **his** **order** **,** **their** **hands** **were** **instantly** **cut** **off** **.**
和 , 经过 他的 命令 , 他们的 双手 是 即刻 切 离开 .

在他的命令下，他们的双手立刻被砍断了。

[ðen] , [tuː] , [hɪz; ɪz] [fɪrs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'mendəs] ['slɔːtər] [ðæt] [hiː; hi]
Then **,** **too** **,** **his** **fierce** **messages** **,** **and** **the** **tremendous** **slaughter** **that** **he**
然后 , 也 , 他的 凶猛的 消息 , 和 这 巨大的 屠宰 那 他
[hæd; həd] [meɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
had **made** **among** **them** **,**
有 制成 之中 他们 ,

此外，还有他那些激烈的讲话，以及他在他们中间造成的惨重屠杀。

[wɜːr; wər]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .
were **calculated** **to** **frighten** **them** **.**
是 计算 到 吓唬 他们 .

旨在吓唬他们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['fɔːrti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] [men] { - }
At **length** **,** **forty** **of** **their** **chief** **men** **{** **73** **}**
在 长度 , 四十 的 他们的 首席 男人 { - }

最后，他们的四十名首领{73}

[wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
were **started** **off** **,** **loaded** **with** **a** **variety** **of** **presents** **,** **some** **of** **which** **they**
是 开始 离开 , 已加载 和 一个 种类 的 礼物 , 一些 的 哪个 他们
[hoʊpt] [maɪt] [pliːz] [hɪm; ɪm] ,
hoped **might** **please** **him** **,**
希望 可能 请 他 ,

他们一开始就带了各种各样的礼物，希望其中一些能让他高兴。

[wət'evər] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .
whatever **he** **might** **be** **.**
任何 他 可能 是 .

无论他是什么人。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əd'vænst] [tuː; tə]['kɔːtes] , [ænd; ənd] [sed] : " [ɪf] [juː; jʊ]
As **they** **came** **near** **,** **one** **of** **them** **advanced** **to** **Cortes** **,** **and** **said** **:** **"** **If** **you**
作为 他们 来了 靠近 , 一 的 他们 先进的 到 科尔特斯 , 和 说 : " 如果 你
[ɑːr; ər] - ,
are **Teules** **,**
是 - ,

他们走近后，其中一人走到科尔特斯面前，说道："如果你是特乌勒斯，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪər]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] , [teɪk] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [sleɪvz]
as **it** **is** **said** **,** **and** **desire** **human** **sacrifices** **,** **take** **the** **flesh** **of** **these** **slaves**
作为 它 是 说 , 和 欲望 人类 牺牲 , 拿 这 肉 的 这些 奴隶
[ænd; ənd] [iːt] :
and **eat** **:**
和 吃 :

如其所言，若有人渴望活人祭祀，就取这些奴隶的肉来吃吧：

[ʃed] [ðer; ðər] [blʌd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

shed	their	blood	and	drink	.
棚	他们的	血	和	喝	.

他们流血并饮酒。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][gɔdz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ['neɪtʃər] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['fɛðɝz] ;

If	you	are	gods	of	a	kind	nature	,	here	is	a	gift	of	incense	and	feathers	;
如果	你	是	神	的	一个	种类	自然	,	这里	是	一个	礼物	的	香	和	羽毛	;

如果您是仁慈的神明，这里献上香烛和羽毛作为礼物；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [men] , [wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ] [miːt] [ænd; ənd] [bred] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['nɜːrɪʃmənt]

and	if	you	are	men	,	we	bring	you	meat	and	bread	for	your	nourishment
和	如果	你	是	男人	,	我们	带来	你	肉	和	面包	为了	你的	营养

.

:

.

如果你们是男性，我们会给你们提供肉和面包，让你们有东西吃。

" [suːn] ['æftər] [ðɪs] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] .

"	Soon	after	this	,	a	large	number	of	Tlascalans	were	seen	approaching	.
"	很快	后	这	,	一个	大的	数字	的	-	是	已见	接近	.

“此后不久，人们看到大量特拉斯卡拉人正在靠近。”

['kɔːtes][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [piːs] , [jet]

Cortes	supposed	that	they	were	coming	for	purposes	of	peace	,	yet
科尔特斯	据称	那	他们	是	未来	为了	目的	的	和平	,	然而

['ɪnstəntli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][ɑːrmz] .

instantly	ordered	his	men	to	arms	.
即刻	订购	他的	男人	到	武器	.

科尔特斯以为他们是来寻求和平的，却立即命令士兵拿起武器。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][maːrks][ʌv; əv] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd]

Four	of	them	now	came	forward	with	marks	of	profound	respect	,	and
四	的	他们	现在	来了	向前	和	标记	的	深刻的	尊重	,	和

['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ['ɪnsens] .

offered	him	incense	.
提供	他	香	.

他们四人上前，表示无比尊敬，并向他敬献香烛。

[ðeɪ] [keɪm] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tlɑːˈskɑːlən] ['senət] , [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

They	came	,	on	the	part	of	the	Tlascalan	senate	,	to	make	peace	with	him
他们	来了	,	在	这	部分	的	这	特拉斯卡兰	参议院	,	到	制作	和平	和	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	his	people	.
和	他的	人们	.

特拉斯卡拉元老院前来与他及其人民媾和。

[ðə; ði] - ([ðeɪ] [dɪ'klerd]) [hæd; həd] [ə'poʊzd] [ðem; ðəm]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt]

The	Tlascalans	(	they	declared	)	had	opposed	them	only	because	they	thought
这	-	(	他们	声明	)	有	反对	他们	仅有的	因为	他们	想法

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl]['taɪrənt][ˌmɑːntɛˈzuːmə] ,

they	were	the	friends	of	the	cruel	tyrant	Montezuma	,
他们	是	这	朋友们	的	这	残忍的	暴君	蒙特祖玛	,

他们宣称，特拉斯卡拉人之所以反对他们，仅仅是因为他们认为这些人是残暴暴君蒙特祖玛的朋友。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] :

and	were	now	sorry	for	it	:
和	是	现在	对不起	为了	它	:

现在我们对此感到后悔：

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['kɔːtes] .

they	begged	that	they	might	be	taken	under	the	protection	of	Cortes	.
他们	乞求	那	他们	可能	是	已采取	在下面	这	保护	的	科尔特斯	.

他们恳求科尔特斯收留他们，保护他们。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʃiːf] ['kwɪkli] [ək'septɪd] [ðer; ðər][tɜːrmz] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [ænd; ənd]

The	Spanish	chief	quickly	accepted	their	terms	,	and	offered	his	protection	and
这	西班牙语	首席	迅速地	公认	他们的	条款	,	和	提供	他的	保护	和

['frendʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'pʌblɪk] .

friendship	to	the	whole	republic	.
友谊	到	这	所有的	共和国	.

西班牙首领迅速接受了他们的条件，并向整个共和国提供了保护和友谊。

[ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [sep'tembər] (['θɜːrti] - [fɔːr] [deɪz] ['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['terətɔːri]) ,

On	the	23d	of	September	(	thirty	-	four	days	after	reaching	their	territory	)	,
在	这	23d	的	九月	(	三十	-	四	天	后	到达	他们的	领土	)	,

9月23日（到达其领地后34天），

[hiː; hi] [traɪ'ʌmfəntli] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['empaɪər] .

he	triumphantly	entered	the	city	of	Tlascala	,	the	capital	of	their	empire	.
他	凯旋而归	进入	这	城市	的	-	,	这	首都	的	他们的	帝国	.

他凯旋进入了他们的帝国首都特拉斯卡拉城。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər]['kɔːtes] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [ðʌs] ['endɪd] ,

It	was	fortunate	for	Cortes	that	the	war	was	thus	ended	,
它	曾是	幸运	为了	科尔特斯	那	这	战争	曾是	因此	结束	,

对科尔特斯来说，战争就此结束是件幸运的事。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] { - }

for	some	of	his	men	were	beginning	{	74	}
为了	一些	的	他的	男人	是	开始	{	-	}

因为他的一些手下开始{74}

[tuː; tə][biː; bi][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːrn] ['veri] ['kruːəl] ['hɑːdʃɪps] .

to	be	dissatisfied	;	they	had	borne	very	cruel	hardships	.
到	是	不满	;	他们	有	出生	非常	残忍的	艰辛	.

他们并不满足；他们遭受了非常残酷的苦难。

['evri] [naɪt] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɑːn] [gɑːrd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf]['oʊnli][slept][ɑːn]

Every	night	half	of	them	were	on	guard	,	while	the	other	half	only	slept	on
每一个	夜晚	一半	的	他们	是	在	警卫	,	尽管	这	其他	一半	仅有的	睡着了	在

[ðer; ðər]['ɑːrmər] ,

their	armor	,
他们的	盔甲	,

每晚，他们中有一半人负责站岗，另一半人则穿着盔甲睡觉。

['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ʌp][æt; ət]['eni][kraɪ][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

ready	to	start	up	at	any	cry	of	danger	.
准备好	到	开始	向上	在	任何	哭	的	危险	.

随时准备应对任何危险警报。

['fɪfti] - [faɪv][hæd; həd] ['perɪʃt] [sɪns] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['meni] [wɜːr; wər] [sɪk] [wɪð; wɪθ]

Fifty	-	five	had	perished	since	they	entered	the	country	,	many	were	sick	with
五十	-	五	有	遇难	自从	他们	进入	这	国家	,	许多	是	生病的	和

[dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ,

diseases	of	the	climate	,
疾病	的	这	气候	,

自他们进入该国以来，已有55人死亡，其中许多人患有气候疾病。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wuːndz] .

and	many	were	suffering	from	their	wounds	.
和	许多	是	痛苦	从	他们的	伤口	.

许多人正饱受伤口之苦。

['kɔ:tes][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ʌn'wel] , [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kən'fes] [ˌaɪ 'ti:] .

Cortes	was	himself	unwell	,	though	he	did	not	confess	it	.
科尔特斯	曾是	他自己	不适	,	尽管	他	做过	不是	承认	它	.

科尔特斯本人身体不适，但他没有承认。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [sər'praɪzd] [ɔ:l] , [hæd; həd]

The	number	and	fierceness	of	the	Tlascalans	,	while	it	surprised	all	,	had
这	数字	和	凶猛	的	这	-	,	尽管	它	惊讶	全部	,	有

[ə'lɑ:rmd] [sʌm; səm] ,

alarmed	some	,
惊慌	一些	,

特拉斯卡拉人的数量和凶猛程度令所有人感到惊讶，也让一些人感到恐慌。

[ænd; ənd] [ði:z] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən][ænd; ənd] ['sækrifaist]

and	these	lived	in	the	continual	fear	that	they	would	be	taken	and	sacrificed
和	这些	居住地	在	这	持续的	害怕	那	他们	会	是	已采取	和	牺牲

[tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] .

to	the	gods	.
到	这	神	.

他们生活在恐惧之中，害怕自己会被抓去献祭给神灵。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] ['mɜ:rmərɪŋz] [kə'menst] ,

It	is	not	surprising	,	therefore	,	that	murmurings	commenced	,
它	是	不是	奇怪	,	所以	,	那	低语	开始	,

因此，窃窃私语开始出现也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['bɛgd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['kju:bə] .

and	that	many	begged	that	they	might	return	to	Cuba	.
和	那	许多	乞求	那	他们	可能	返回	到	古巴	.

许多人恳求能够返回古巴。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] - [sə'rendərd] , [ɔ:l][wɜ:r; wər]['ænɪmeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [nu:] ['kɜ:rɪdʒ] .

But	when	the	Tlascalans	surrendered	,	all	were	animated	with	new	courage	.
但	什么时候	这	-	投降	,	全部	是	动画	和	新的	勇气	.

但当特拉斯卡拉人投降时，所有人都被重新激发了勇气。

[ðen] [ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - ([fɔ:r; fər]['kɔ:tes]

Then	the	earnest	friendship	and	submission	of	the	Tlascalans	(	for	Cortes
然后	这	认真	友谊	和	提交	的	这	-	(	为了	科尔特斯

[wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] ['veri] ['wɔ:rmli] [ɪn][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l]) [raʊzd] [ðer; ðər] ['dru:pɪŋ] ['spɪrɪts] [ðə; ði] [mɔ:r] .

was	received	very	warmly	in	their	capital	)	roused	their	drooping	spirits	the	more	.
曾是	已收到	非常	热情地	在	他们的	首都	)	唤醒	他们的	下垂	烈酒	这	更多的	.

随后，特拉斯卡拉人真挚的友谊和臣服（因为科尔特斯在他们的首都受到了非常热烈的欢迎）更加鼓舞了他们低落的士气。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ði:z] ['indiəns]['i:v(ə)n] ['revərənst] [ðə; ði] ['spænjərdz] [naʊ] ,

It	is	said	that	these	Indians	even	reverenced	the	Spaniards	now	,
它	是	说	那	这些	印度人	甚至	受人尊敬的	这	西班牙人	现在	,

据说，这些印第安人现在甚至对西班牙人也十分尊敬。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn] ['hev(ə)n] .

saying	that	they	were	born	in	heaven	.
说	那	他们	是	出生	在	天堂	.

他们说自己生于天堂。

['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['raɪdərz][wɜ:r; wər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] [ˌsu:pər'nætʃrəl]

Certain	it	is	that	the	horses	and	riders	were	looked	upon	as	supernatural
肯定	它	是	那	这	马匹	和	骑手	是	看起来	之上	作为	超自然

['mɒnstəz] :

monsters	:
怪物	:

可以肯定的是，马匹和骑手都被视为超自然的怪物：

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ðiːz] [ˈmɒnstəz] [dɪˈvaʊəd] [men] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,

they	believed	that	these	monsters	devoured	men	in	battle	,
他们	相信	那	这些	怪物	吞噬	男人	在	战斗	,

他们认为这些怪物会在战场上吞噬人类。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [kɔːl] [fɔːr; fər] [preɪ] .

and	that	the	neighing	of	the	horses	was	their	call	for	prey	.
和	那	这	嘶鸣	的	这	马匹	曾是	他们的	称呼	为了	猎物	.

马的嘶鸣声是它们召唤猎物的方式。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [stɪl] [held] [ðɪs] [bɪˈliːf] .

Even	when	all	was	explained	to	them	,	they	still	held	this	belief	.
甚至	什么时候	全部	曾是	解释	到	他们	,	他们	仍然	握住	这	信仰	.

即使向他们解释了一切，他们仍然坚持这种看法。

[ðer; ðər] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [fɪrz] [təˈgeðər] [droʊv] [əˈweɪ] [ɔːl] [ˌdɪskənˈtent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜːrmərərz] .

Their	kindness	and	fears	together	drove	away	all	discontent	from	the	murmurers	.
他们的	仁慈	和	恐惧	一起	驾驶	离开	全部	不满	从	这	低语者	.

他们的善良和敬畏之心共同驱散了所有抱怨者的不满。

[noʊ][mæn] { - }

No	man	{	75	}
不	男人	{	-	}

没有男人{75}

[said] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] [left] [bɪˈhaɪnd] : [ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈgriːdi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈglɔːri] [bɪˈfɔːr]

sighed	longer	for	the	home	left	behind	:	all	were	greedy	for	the	glory	before
叹了口气	更长	为了	这	家	左边	在后面	:	全部	是	贪婪的	为了	这	荣耀	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

为离开的家园叹息良久：所有人都贪恋眼前的荣耀。

[ðə; ði] [səbˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈprɑːmptɪd] [ˈkɔːtes][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈbaʊt]

The	submission	of	the	Tlascalans	prompted	Cortes	to	speak	to	them	about
这	提交	的	这	-	提示	科尔特斯	到	说话	到	他们	关于

[ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] ,

giving	up	their	religion	,
给予	向上	他们的	宗教	,

特拉斯卡拉人的臣服促使科尔特斯与他们谈论放弃宗教信仰的事情。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [ˈblʌdi] [raɪts] ; [fɔːr; fər] ,

with	all	its	bloody	rites	;	for	,
和	全部	它是	血腥	仪式	;	为了	,

以及它所有血腥的仪式；因为，

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts] ,

strange	as	it	may	seem	when	we	look	at	some	of	his	acts	,
奇怪的	作为	它	可能	似乎	什么时候	我们	看	在	一些	的	他的	行为	,

当我们审视他的一些行为时，这或许会显得很奇怪，

[ˈkɔːtes] [ˈnevər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Cortes	never	lost	sight	of	the	thought	that	the	spread	of	the	gospel	was	a
科尔特斯	绝不	丢失的	视线	的	这	想法	那	这	传播	的	这	福音	曾是	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈentərpraɪz] .

part	of	the	business	of	his	enterprise	.
部分	的	这	商业	的	他的	企业	.

科尔特斯始终没有忘记，传播福音是他事业的一部分。

[ðə; ði] - [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [waɪl] “ [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [maɪt] [biː; bi]

The	Tlascalans	refused	,	saying	that	while	“	the	God	of	the	Spaniards	might	be
这	-	拒绝	,	说	那	尽管	“	这	上帝	的	这	西班牙人	可能	是

[ˈveri] [greɪt] ,

very	great	,
非常	伟大的	,

特拉斯卡拉人拒绝了，他们说，虽然“西班牙人的神可能非常伟大，

[ðeɪ] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] .

they	trusted	in	the	gods	of	their	forefathers	.
他们	可信	在	这	神	的	他们的	祖先	.

他们信奉祖先的神明。

” [əˈpɑːn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæŋgri] ,

”	Upon	this	he	was	angry	,
”	之上	这	他	曾是	生气的	,

他对此感到愤怒，

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][æt; ət]

and	instantly	prepared	to	carry	out	such	a	plan	as	before	in	the	temple	at
和	即刻	准备	到	携带	出去	这样的	一个	计划	作为	前	在	这	寺庙	在

- .

Chempoalla	.
-	.

他们立即准备像以前在切姆波阿拉神庙那样执行这样的计划。

[bʌt; bət] [ˈfɑːðər] [oʊlˈmeɪdoʊ] [enˈtriːtid] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] .

But	Father	Olmedo	entreated	that	this	might	not	be	done	.
但	父亲	奥尔梅多	恳求	那	这	可能	不是	是	完毕	.

但奥尔梅多神父恳求不要这样做。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] ,

He	declared	that	this	was	not	the	way	to	spread	the	gospel	,
他	声明	那	这	曾是	不是	这	方式	到	传播	这	福音	,

他宣称这不是传播福音的方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɪn] - .

and	that	he	had	looked	on	with	horror	at	the	scene	in	Chempoalla	.
和	那	他	有	看起来	在	和	恐怖	在	这	场景	在	-	.

他目睹了切姆波阿拉的惨状，感到无比恐惧。

[ˌælvɜˈɑːdoʊ] , [vɛˈlæskɛz] [diː][ˈliːɔn] , [ænd; ənd][ˈluːgɔː][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtriːti] ,

Alvarado	,	Velasquez	de	Leon	,	and	Lugo	joined	in	the	entreaty	,
阿尔瓦拉多	,	维拉斯奎兹	德	莱昂	,	和	卢戈	加入	在	这	恳求	,

阿尔瓦拉多、委拉斯开兹·德莱昂和卢戈也加入了恳求，

[ænd; ənd][ˈkɔːtes][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [pəˈsweidid] [nɑːt][tuː; tə] [əˈtempt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	Cortes	was	at	last	persuaded	not	to	attempt	it	.
和	科尔特斯	曾是	在	最后的	被说服	不是	到	试图	它	.

最终，科尔特斯被劝阻不要尝试。

[hɪz; ɪz][ˈæŋgər] , [haʊˈevər] , [sɜːrvd] [wʌn] [gʊd] [ˈpɜːrpəs] .

His	anger	,	however	,	served	one	good	purpose	.
他的	愤怒	,	然而	,	服务	一	好的	目的	.

然而，他的愤怒却起到了一个好作用。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [pʊr] [retʃiz] [kept] [ɪn][ˈkeɪdʒɪz] , [ˈfætnɪŋ] [fɔːr; fər]

In	the	temples	there	were	some	poor	wretches	kept	in	cages	,	fattening	for
在	这	寺庙	那里	是	一些	贫穷的	可怜虫	保留	在	笼子	,	增肥	为了

[ˈsækrɪfaɪsɪz] ,

sacrifices	,
牺牲	,

寺庙里关着一些可怜的牲畜，它们被养肥后准备用作祭祀。

[ænd; ənd][ˈkɔːtes] [kɔːzd] [ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] .

and	Cortes	caused	all	these	to	be	set	free	.
和	科尔特斯	导致	全部	这些	到	是	放	自由的	.

科尔特斯下令释放了他们所有人。

[ˈhævɪŋ] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][men] [səˈfɪʃ(ə)nt] [taɪm][tuː; tə][rest][æt; ət] - ,

Having	allowed	his	men	sufficient	time	to	rest	at	Tlascala	,
拥有	允许	他的	男人	充足的	时间	到	休息	在	-	,

在给予部下足够的时间在特拉斯卡拉休息后，

[ˈkɔːtes] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ˈmeksɪkoʊ] .

Cortes	determined	to	resume	his	march	for	Mexico	.
科尔特斯	决定	到	恢复	他的	行进	为了	墨西哥	.

科尔特斯决心继续向墨西哥进军。

[sʌm; səm][ˈmɛksɪkənz] [naʊ] [keɪm] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd][ˈɝːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [θruː] [tʃɔːˈluːlɑː] ,

Some	Mexicans	now	came	forward	and	urged	him	to	march	through	Cholula	,
一些	墨西哥人	现在	来了	向前	和	敦促	他	到	行进	通过	乔鲁拉	,

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] ,

a	large	town	,
一个	大的	镇	,

一些墨西哥人站出来敦促他进军乔卢拉，这是一个大城镇。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈkaɪndli] [rɪˈsiːvd] .

where	he	would	be	kindly	received	.
在哪里	他	会	是	亲切地	已收到	.

他会在那里受到热情接待。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] ; [ðeɪ] [dɪˈklerd] { - }

But	the	Tlascalans	were	opposed	to	this	;	they	declared	{	76	}
但	这	-	是	反对	到	这	;	他们	声明	{	-	}

但特拉斯卡拉人反对这一点；他们宣称{76}

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈpiːp(ə)l] , [dɪˈvoʊtɪd] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts]

that	the	Cholulans	were	a	treacherous	people	,	devoted	entirely	to	the	interests
那	这	胆汁酸	是	一个	奸诈	人们	,	奉献	完全	到	这	兴趣

[ʌv; əv][ˌmɑːntɛˈzuːmə] ,

of	Montezuma	,
的	蒙特祖玛	,

乔鲁兰人是奸诈狡诈之徒，他们完全效忠于蒙特祖玛的利益。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌnesəˈserəli] [faɪnd] [hɪmˈself] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈenəmi] .

and	that	he	would	necessarily	find	himself	there	in	the	midst	of	enemies	.
和	那	他	会	一定	寻找	他自己	那里	在	这	中间	的	敌人	.

他必然会发现自己身处敌人之中。

[stɪl] [ˈkɔːtes] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [tʃɔːˈluːlɑː] .

Still	Cortes	resolved	to	pass	through	Cholula	.
仍然	科尔特斯	已解决	到	经过	通过	乔鲁拉	.

科尔特斯仍然决心穿过乔卢拉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] ,

He	was	anxious	to	please	the	Mexicans	,
他	曾是	焦虑的	到	请	这	墨西哥人	,

他急于讨好墨西哥人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] - [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [noʊ] [ˈenəmi] ,

and	at	the	same	time	to	teach	the	Tlascalans	that	he	feared	no	enemy	,
和	在	这	相同的	时间	到	教	这	-	那	他	害怕	不	敌人	,

同时，他也想让特拉斯卡拉人知道他无所畏惧。

['weðər] [kən'si:ld] [ɔ:r]['oʊpən] .

whether	concealed	or	open	.
无论	暗	或者	打开	.

无论隐蔽还是公开。

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] - , ['ðerfɔ:r] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['nʌmbərz] , [hi:; hi]

With	six	thousand	Tlascalans	,	therefore	,	in	addition	to	his	former	numbers	,	he
和	六	千	-	,	所以	,	在	添加	到	他的	以前的	数字	,	他

['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [tʃɔ:'lu:lɑ:] .

started	for	Cholula	.
开始	为了	乔鲁拉	.

因此，加上他之前拥有的六千名特拉斯卡拉人，他开始为乔卢拉效力。

[ðɪs] [taʊn] [ʌv; əv] [tʃɔ:'lu:lɑ:] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ket,sa:lkə(u)'a:tl]

This	town	of	Cholula	was	greatly	celebrated	for	the	temple	of	Quetzalcoatl
这	镇	的	乔鲁拉	曾是	非常	著名	为了	这	寺庙	的	羽蛇神

[ðæt] [stʊd] [ðer; ðər] .

that	stood	there	.
那	站立	那里	.

乔卢拉镇因矗立在那里的羽蛇神庙而闻名遐迩。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

It	was	looked	upon	as	the	most	sacred	temple	of	the	empire	.
它	曾是	看起来	之上	作为	这	最多	神圣	寺庙	的	这	帝国	.

它被视为帝国最神圣的寺庙。

['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] [kən'tɪnjuəli] [went] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst]

Multitudes	of	pilgrims	continually	went	there	,	and	the	sacrifices	were	almost
众多	的	朝圣者	持续	去	那里	,	和	这	牺牲	是	几乎

['deɪli] .

daily	.
日常的	.

无数朝圣者不断前往那里，几乎每天都有祭祀活动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [bi'li:vd] [ðæt] [ðɪs] ['temp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] ['oʊvər]['si:krət] [sprɪŋz]

It	is	said	that	the	Indians	believed	that	this	temple	was	built	over	secret	springs
它	是	说	那	这	印度人	相信	那	这	寺庙	曾是	建造	超过	秘密	弹簧

[ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

of	water	,
的	水	,

据说印度人认为这座寺庙建在秘密泉水之上。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [ði:z] [sprɪŋz] [wʊd] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] [greɪt] ['rɪvəz] ,

and	that	by	pulling	it	down	,	these	springs	would	burst	forth	into	great	rivers	,
和	那	经过	拉	它	向下	,	这些	弹簧	会	爆裂	前进	进入	伟大的	河流	,

而通过将其拉下，这些泉水就会涌出，变成奔腾的大河。

[ænd; ənd] [flʌd] [ðə; ði] [hoʊl] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] . [[eɪt]]

and	flood	the	whole	surrounding	country	.	[	8	]
和	洪水	这	所有的	周围	国家	.	[	8	]

淹没周围整个国家。[8]

[sʌm; səm][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [bɪ'li:f] ['prɑ:mptɪd] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][tu:; tə] [əd'vaɪz] ['kɔ:tes]

Some	have	supposed	that	this	belief	prompted	the	Mexicans	to	advise	Cortes
一些	有	据称	那	这	信仰	提示	这	墨西哥人	到	建议	科尔特斯

[tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] :

to	go	there	:
到	去	那里	:

有人认为，正是这种信念促使墨西哥人建议科尔特斯前往那里：

[ðə; ði] ['siːkrət] [sprɪŋz] [ʌv; əv][ket,saːlkə(u)'aːtl][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][let] [luːs] ,

the	secret	springs	of	Quetzalcoatl	were	to	be	let	loose	,
这	秘密	弹簧	的	羽蛇神	是	到	是	让	松动的	,

羽蛇神的秘密泉水将被释放出来。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðə; ði] [ʃʊr] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

and	prove	the	sure	destruction	of	himself	and	his	army	.
和	证明	这	当然	破坏	的	他自己	和	他的	军队	.

并证明他自己和他的军队必将覆灭。

[æz; əz]['kɔːtes] [keɪm] [nɪr] [ðɪs] [taʊn] , [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [priːsts] ['mɑːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt]

As	Cortes	came	near	this	town	,	the	chiefs	and	priests	marched	out	to	meet
作为	科尔特斯	来了	靠近	这	镇	,	这	酋长们	和	神父	行军	出去	到	见面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当科尔特斯接近这座城镇时，酋长和祭司们列队出来迎接他。

['berɪŋ] ['sensər] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

bearing	censers	in	their	hands	,	and	accompanied	by	a	band	of	music	.
轴承	香炉	在	他们的	双手	,	和	伴随	经过	一个	乐队	的	音乐	.

他们手持香炉，并有乐队伴奏。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] { - }

They	received	the	Spaniards	with	profound	{	77	}
他们	已收到	这	西班牙人	和	深刻的	{	-	}

他们以深切的热情接待了西班牙人{77}

[rɪ'spekt] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] - ,

respect	;	but	when	they	saw	the	Tlascalans	,
尊重	;	但	什么时候	他们	锯	这	-	,

尊敬；但当他们看到特拉斯卡拉人时，

[ðeɪ] [toʊld]['kɔːtes] ['pleɪnli] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] ['entər] [ðer; ðər] ['sɪti] [ɪk'sept] [ðiːz] , [ðer; ðər][oʊld][ænd; ənd]

they	told	Cortes	plainly	that	all	might	enter	their	city	except	these	,	their	old	and
他们	讲述	科尔特斯	显然	那	全部	可能	进入	他们的	城市	除了	这些	,	他们的	老的	和

['bɪtər] ['enəmi] .

bitter	enemies	.
苦的	敌人	.

他们明确地告诉科尔特斯，除了他们昔日的死敌之外，所有人都可以进入他们的城市。

['kɔːtes] [dɪd][nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] ; [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

Cortes	did	not	object	to	this	;	and	at	once	ordering	the	Tlascalans	to	remain
科尔特斯	做过	不是	目的	到	这	;	和	在	一次	订购	这	-	到	保持

[ɪn'kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] ,

encamped	outside	,
营地	外部	,

科尔特斯对此没有异议；并立即命令特拉斯卡拉人留在城外扎营。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni] [hiː; hi] ['entərd] [tʃɔː'luːlɑː] .

with	great	ceremony	he	entered	Cholula	.
和	伟大的	仪式	他	进入	乔鲁拉	.

他隆重地进入了乔卢拉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] ,

It	was	not	a	great	while	now	before	he	began	to	be	dissatisfied	,
它	曾是	不是	一个	伟大的	尽管	现在	前	他	开始	到	是	不满	,

没过多久，他就开始感到不满了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]

and	to	suspect	that	the	Tlascalans	were	right	as	to	the	character	of
和	到	怀疑	那	这	-	是	正确的	作为	到	这	特点	的

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ;

these	people	;
这些	人们	;

并怀疑特拉斯卡拉人对这些人的品性的看法是正确的；

[səˈplaɪz] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [bɪˈgæn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈskæntəli] [ˈfɜːrnɪʃt] ,

supplies	of	provisions	began	to	be	scantily	furnished	,
补给品	的	条款	开始	到	是	稀疏地	提供	,

物资供应开始变得匮乏，

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʊd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .

and	at	last	the	Spaniards	were	left	with	nothing	but	wood	and	water	.
和	在	最后的	这	西班牙人	是	左边	和	没有什么	但	木头	和	水	.

最后，西班牙人只剩下木头和水了。

[er] [lɔːŋ] ,

Ere	long	,
埃雷	长的	,

不久之后，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]

some	of	the	Chempoallans	came	to	him	and	said	that	they	had	found
一些	的	这	-	来了	到	他	和	说	那	他们	有	成立

[ˈsiːkrət] [ˈpɪtfɔːlz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [kæmp] .

secret	pitfalls	near	the	Spanish	camp	.
秘密	陷阱	靠近	这	西班牙语	营	.

一些切姆波阿兰人来找他，说他们在西班牙营地附近发现了秘密陷阱。

[ðiːz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [hoʊlz] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈhævɪŋ] [ʃɑːrp] [steɪks] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,

These	were	large	holes	dug	in	the	ground	,	having	sharp	stakes	at	the	bottom	,
这些	是	大的	孔	挖	在	这	地面	,	拥有	锋利的	赌注	在	这	底部	,

这些是挖在地上的大洞，底部插着尖锐的木桩。

[ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ˈoʊvər] [ˈluːsli] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

and	covered	over	loosely	with	earth	.
和	涵盖	超过	松散地	和	地球	.

并用泥土松散地覆盖。

[ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] ,

Then	some	of	the	Tlascalans	entered	the	city	in	disguise	,
然后	一些	的	这	-	进入	这	城市	在	伪装	,

然后，一些特拉斯卡拉人乔装打扮进入了城内。

[ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]

and	informed	him	that	they	had	seen	large	numbers	of	women	and
和	知情的	他	那	他们	有	已见	大的	数字	的	女性	和

[ˈtʃɪldrən] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈvæljuəb(ə)l] [θɪŋz] ,

children	,	loaded	with	valuable	things	,
孩子们	,	已加载	和	有价值的	事物	,

他们告诉他，他们看到很多妇女和儿童，身上带着贵重物品。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ] [naɪt] ; [mɔːrˈoʊvər] , [ðæt] [sɪks] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈsækrifaɪst] [ɪn]

leaving	the	city	by	night	;	moreover	,	that	six	children	had	just	been	sacrificed	in
离开	这	城市	经过	夜晚	;	而且	,	那	六	孩子们	有	只是	到过	牺牲	在

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

the	temple	,
这	寺庙	,

他们趁夜离开这座城市；此外，还有六个孩子刚刚在神庙里被献祭。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [ɪn'tendɪd] ['sʌmθɪŋ] .

and	this	was	a	sure	sign	that	the	Cholulans	intended	something	.
和	这	曾是	一个	当然	符号	那	这	胆汁酸	故意的	某物	.

这无疑表明乔鲁兰人有所图谋。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

Besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['meni] [stoʊnz] [ænd; ənd][dɑːrts][hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] .

they	had	observed	that	many	stones	and	darts	had	been	collected	on	the	tops	of	the	temples	.
他们	有	观察到	那	许多	石头	和	飞镖	有	到过	集	在	这	最高额	的	这	寺庙	.

他们观察到，寺庙顶上堆积了许多石头和飞镖。

[ɔːl] [ðɪs] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] ['veri] ['strɔːŋli] .

All	this	roused	his	suspicions	very	strongly	.
全部	这	唤醒	他的	怀疑	非常	强烈	.

这一切都引起了他的强烈怀疑。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['doʊnjə][mə'riːnə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

At	length	,	Doña	Marina	came	to	him	with	certain	information	.
在	长度	,	多娜	码头	来了	到	他	和	肯定	信息	.

最后，玛丽娜夫人带着一些消息来找他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

She	had	learned	the	whole	plan	of	the	conspiracy	.
她	有	学习	这	所有的	计划	的	这	阴谋	.

她已经了解了整个阴谋计划。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ə; eɪ] - ['leɪdi][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][hæd; həd] [bɪ'kʌm] { - }

It	seems	that	a	Cholulan	lady	of	high	rank	had	become	{	78	}
它	似乎	那	一个	-	女士	的	高的	秩	有	变得	{	-	}

似乎一位地位显赫的乔鲁兰族女子已成为{78}

[ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər][laɪf] , [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [plɑːt] ,

attached	to	her	,	and	,	desirous	of	saving	Her	life	,	told	her	of	the	plot	,
随附的	到	她	,	和	,	渴望	的	保存	她	生活	,	讲述	她	的	这	阴谋	,

他依恋她，为了救她的命，便把阴谋告诉了她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

that	she	might	escape	.
那	她	可能	逃脱	.

她或许能逃脱。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['mɛksɪkənz][wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

Twenty	thousand	Mexicans	were	at	a	short	distance	from	the	city	,
二十	千	墨西哥人	是	在	一个	短的	距离	从	这	城市	,

两万名墨西哥人聚集在离这座城市不远的地方。

['redi] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['sɪgnəl][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] .

ready	at	a	certain	signal	to	join	the	Cholulans	in	the	general	massacre	of	the	Spaniards	.
准备好	在	一个	肯定	信号	到	加入	这	胆汁酸	在	这	一般的	屠杀	的	这	西班牙人	.

随时准备在接到特定信号后加入乔鲁兰人，参与对西班牙人的大屠杀。

[ˈkɔːtes] [ˈɪnstəntli] [ˈɔːrdərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] ;

Cortes	instantly	ordered	some	of	the	chief	priests	to	be	seized	;
科尔特斯	即刻	订购	一些	的	这	首席	神父	到	是	查获	;

科尔特斯立即下令逮捕一些首席祭司;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ɔːr] - , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

and	when	they	discovered	that	the	Spaniards	,	or	Teules	,	as	they	called	them	,
和	什么时候	他们	发现	那	这	西班牙人	,	或者	-	,	作为	他们	称为	他们	,

[nuː] [ˈevriθɪŋ] ,

knew	everything	,
知道	一切	,

当他们发现西班牙人，或者他们称之为"特乌勒人"的人，无所不知时，

[ðeɪ] [kənˈfest] [ðə; ði] [hoʊl] .

they	confessed	the	whole	.
他们	坦白	这	所有的	.

他们全部供认不讳。

[ðə; ði] [ˈenməti] [ænd; ənd] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈsɜːrt(ə)n] .

The	enmity	and	treachery	of	the	Cholulans	were	now	certain	.
这	敌意	和	背信弃义	的	这	胆汁酸	是	现在	肯定	.

乔鲁兰人的敌意和背叛已成定局。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][reɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt] , [ˈkɔːtes][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs]

In	his	indignation	and	rage	,	at	the	first	moment	,	Cortes	was	at	a	loss
在	他的	愤慨	和	愤怒	,	在	这	第一的	片刻	,	科尔特斯	曾是	在	一个	损失

[wʌt] [tuː; tə][duː] ;

what	to	do	;
什么	到	做	;

科尔特斯一开始怒不可遏，不知所措;

[æt; ət][ðə; ði][nekst] , [hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [əˈpɑːn] ['sɪgnəl] ['vendʒəns] .

at	the	next	,	he	resolved	upon	signal	vengeance	.
在	这	下一个	,	他	已解决	之上	信号	复仇	.

接下来，他决心要进行公开的报复。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .

No	time	was	to	be	lost	.
不	时间	曾是	到	是	丢失的	.

一刻也不能耽搁。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [kɔːld] [təˈgeðər] [ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər]

His	principal	officers	were	at	once	called	together	and	told	of	the	danger
他的	主要的	警官	是	在	一次	称为	一起	和	讲述	的	这	危险

[wɪtʃ] ['θretnd] [ðem; ðəm] ,

which	threatened	them	,
哪个	威胁	他们	,

他的主要军官们立即被召集起来，并被告知他们面临的危险。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [riˈvendʒd] .

and	his	determination	to	be	revenged	.
和	他的	决心	到	是	复仇	.

以及他复仇的决心。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][fɔːr; fər] [rɪˈtriːtɪŋ] [tuː; tə] - ,

Some	were	for	retreating	to	Tlascala	,
一些	是	为了	撤退	到	-	,

有些人主张撤退到特拉斯卡拉，

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['redi] [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd][tuː; tə][dʒɔɪn]['kɔːtes][ɪn][hɪz; ɪz][plæn]

but	most	of	them	were	ready	heart	and	hand	to	join	Cortes	in	his	plan
但	最多	的	他们	是	准备好	心	和	手	到	加入	科尔特斯	在	他的	计划

.

:

.

但他们中的大多数人都心甘情愿地加入科尔特斯的计划。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] - [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði]['sɪti][æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	immediately	ordered	the	Tlascalans	to	storm	the	city	at	the	dawn	of	the
他	立即地	订购	这	-	到	风暴	这	城市	在	这	黎明	的	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

他立即命令特拉斯卡拉人于次日黎明攻入该城。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sper] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

and	to	spare	nothing	but	the	women	and	children	;
和	到	空闲的	没有什么	但	这	女性	和	孩子们	;

除了妇女和儿童之外，其他所有人都不被放过；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [ɑːn]

and	then	informed	the	Cholulans	that	he	intended	to	resume	his	march	on
和	然后	知情的	这	胆汁酸	那	他	故意的	到	恢复	他的	行进	在

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

the	following	morning	.
这	下列的	早晨	.

然后他告诉乔鲁兰人，他打算第二天早上继续行军。

[ðiːz] [læst][wɜːr; wər] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] ['kæri]

These	last	were	greatly	delighted	on	hearing	this	,	and	they	made	haste	to	carry
这些	最后的	是	非常	高兴极了	在	听力	这	,	和	他们	制成	匆忙	到	携带

[aʊt] [ðer; ðər][plɑːt] .

out	their	plot	.
出去	他们的	阴谋	.

最后这些人听到这个消息后非常高兴，赶紧去实施他们的计划。

[æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] [tʃiːfs] , [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [tʃɑːljuːlənz] ,

At	the	break	of	day	,	the	chiefs	,	with	forty	Cholulans	,
在	这	休息	的	天	,	这	酋长们	,	和	四十	胆汁酸	,

破晓时分，酋长们带着四十名乔鲁兰人，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

came	into	the	open	square	in	front	of	the	Spanish	encampment	,	and	presently
来了	进入	这	打开	正方形	在	正面	的	这	西班牙语	营地	,	和	目前

[æn; ən] [ɪ'mens] { - }

an	immense	{	79	}
一个	巨大	{	-	}

来到西班牙营地前的空地上，很快，一个巨大的{79}

['nʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

number	of	troops	rushed	in	and	joined	them	.
数字	的	军队	匆忙	在	和	加入	他们	.

许多士兵冲进来与他们汇合。

['kɔːtes] [naʊ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] ,

Cortes	now	mounted	his	horse	and	addressed	them	,
科尔特斯	现在	安装	他的	马	和	已解决	他们	,

科尔特斯随即翻身上马，向他们讲话。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tretʃəri] .

telling	them	of	the	blackness	and	extent	of	their	treachery	.
讲述	他们	的	这	黑	和	程度	的	他们的	背信弃义	.

告诉他们他们背叛行为的黑暗程度和范围。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :

He	knew	all	about	it	:
他	知道	全部	关于	它	:

他对此了如指掌：

[ðə; ði] ['spænjərdz] ([hiː; hi] [sed]) [hæd; həd] ['entərd] [ðer; ðər] ['sɪti] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['frendʃɪp]

the	Spaniards	(	he	said	)	had	entered	their	city	under	a	promise	of	friendship
这	西班牙人	(	他	说	)	有	进入	他们的	城市	在下面	一个	承诺	的	友谊

,

,

,

他说，西班牙人是带着友好承诺进入他们的城市的。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər] ['entrəns] [hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [wʌn][ˌʌn'kaɪnd][ækt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] ;

and	since	their	entrance	had	not	done	one	unkind	act	towards	the	Cholulans	;
和	自从	他们的	入口	有	不是	完毕	一	不友善	行为	向	这	胆汁酸	;

自他们到来以来，他们没有对乔鲁兰人做过任何不友善的事；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['piːsəbli] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [weɪ] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [noʊ]

that	they	had	behaved	peaceably	,	and	in	every	way	proved	that	they	meant	no
那	他们	有	表现	和平地	,	和	在	每一个	方式	已证实	那	他们	意思是	不

[hɑːrm] ;

harm	;
伤害	;

他们的行为一直都很和平，并且在各方面都证明他们没有恶意；

[ðæt] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪ'kwest] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ([ðə; ði]

that	at	their	request	he	had	even	ordered	a	part	of	his	army	(	the
那	在	他们的	要求	他	有	甚至	订购	一个	部分	的	他的	军队	(	这

-) [tuː; tə] [kiːp] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;

Tlascalans	)	to	keep	outside	of	the	city	;
-	)	到	保持	外部	的	这	城市	;

应他们的要求，他甚至命令他的一部分军队（特拉斯卡拉人）驻守在城外；

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ˌʌndər'stʊd] ['veri] [wel] [wʌt] [ðeɪ] [ment] [baɪ] [ðæt] [rɪ'kwest] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	he	now	understood	very	well	what	they	meant	by	that	request	—	it	was
和	他	现在	理解	非常	出色地	什么	他们	意思是	经过	那	要求	—	它	曾是

['oʊnli] [meɪd] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['spænjərdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [frendz] ,

only	made	to	separate	the	Spaniards	from	their	friends	,
仅有的	制成	到	分离	这	西班牙人	从	他们的	朋友们	,

他现在完全明白了他们提出这个要求的含义——这只是为了将西班牙人与他们的朋友分开。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

that	they	might	the	more	easily	destroy	them	.
那	他们	可能	这	更多的	容易地	破坏	他们	.

这样他们就能更容易地摧毁它们。

“ [ɪf] ([kraɪd] ['kɔːtes]) [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['heɪtrɪd][tuː; tə][men][frʌm; frəm] [huːm] [juː; jʊ]

“	If	(	cried	Cortes	)	you	had	a	natural	hatred	to	men	from	whom	you
“	如果	(	哭	科尔特斯	)	你	有	一个	自然的	仇恨	到	男人	从	谁	你

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ] [rɔːŋ] ,

had	received	no	wrong	,
有	已收到	不	错误的	,

“如果（科尔特斯喊道）你天生就憎恨那些你从未得罪过的人，

[waɪ] [nɑːt] [əˈpoʊz] [ˌjuː ˈes] [ˈmænfəli] [ænd; ənd] [ˈbreɪvli] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [laɪk][ðə; ði] - ,

why	not	oppose	us	manfully	and	bravely	in	the	field	,	like	the	Tlascalans	,
为什么	不是	反对	我们	勇敢地	和	勇敢地	在	这	场地	,	喜欢	这	-	,

为什么不效仿特拉斯卡拉人，在战场上英勇无畏地与我们对抗呢?

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [miːnz] [soʊ] [ˈkaʊərdli] [ænd; ənd][soʊ] [ˈtretʃərəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər]

instead	of	resorting	to	means	so	cowardly	and	so	treacherous	to	show	your
反而	的	复原	到	方法	所以	胆小	和	所以	奸诈	到	展示	你的

[ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [ɪˈfekt] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈstrʌkʃn] ?

hatred	and	effect	our	destruction	?
仇恨	和	影响	我们的	破坏	?

为什么不诉诸如此懦弱、如此卑鄙的手段来表达你们的仇恨并企图毁灭我们呢?

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wɪtʃ] [jʊr; jər][gɔdz][hæv; həv] [ˈprɑːmɪst] [juː; jʊ] , [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] ;

The	victory	which	your	gods	have	promised	you	,	is	beyond	their	power	;
这	胜利	哪个	你的	神	有	承诺	你	,	是	超过	他们的	力量	;

你们的神明所应许的胜利，是他们无力企及的;

[ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈkænɑːt][biː; bi]

the	bloody	sacrifices	which	you	expected	to	offer	up	to	them	,	cannot	be
这	血腥	牺牲	哪个	你	预期的	到	提供	向上	到	他们	,	不能	是

[əˈkɑːmplɪʃt] ;

accomplished	;
完成	;

你们原本希望献给他们的血腥祭祀，是无法实现的;

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [dɑːrk][plɑːt] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈruːɪn] [əˈgenst]

and	the	end	of	this	dark	plot	will	only	be	to	turn	the	intended	ruin	against
和	这	结尾	的	这	黑暗的	阴谋	将要	仅有的	是	到	转动	这	故意的	废墟	反对

[ðə; ði] [ˈgɪlti] [ˈhedz] [ʌv; əv][ɪts] [kənˈtraɪvərz] .

the	guilty	heads	of	its	contrivers	.
这	有罪的	头部	的	它是	策划者	.

而这场黑暗阴谋的最终结局，只会是将原本计划的毁灭归咎于策划者的罪魁祸首。

" [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [kənˈfaʊndɪd] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][dɪˈnaɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

"	The	chiefs	were	completely	confounded	;	they	did	not	deny	what	he	said	,
"	这	酋长们	是	完全地	令人困惑	;	他们	做过	不是	否定	什么	他	说	,

"酋长们完全懵了；他们没有否认他所说的话，

[bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [kəˈmenst] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪksˈkjuːzɪz] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] { - }

but	at	once	commenced	making	excuses	,	saying	that	all	was	done	by	the	{	80	}
但	在	一次	开始	制作	借口	,	说	那	全部	曾是	完毕	经过	这	{	-	}

但随即开始找借口，说这一切都是{80}

['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌmɑːntɛˈzuːmə] .

order	of	Montezuma	.
命令	的	蒙特祖玛	.

蒙特祖玛的命令。

[bʌt; bət]['kɔːtes] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][ɪkˈskjuːs] .

But	Cortes	would	have	no	excuse	.
但	科尔特斯	会	有	不	原谅	.

但科尔特斯没有任何借口。

[hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪərd] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	instantly	ordered	a	musket	to	be	fired	;	this	was	the	signal	to	his
他	即刻	订购	一个	滑膛枪	到	是	被解雇	;	这	曾是	这	信号	到	他的

[men] .

men	.
男人	.

他立即下令鸣放一支火枪；这是向他的部下发出的信号。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [spræŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɔːtər] [kə'menst] ;

The	Spaniards	sprang	upon	them	,	and	the	slaughter	commenced	;
这	西班牙人	弹簧	之上	他们	,	和	这	屠宰	开始	;

西班牙人扑向他们，屠杀开始了；

[ðə; ði] [hoʊl] [skwer] [wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

the	whole	square	was	soon	a	scene	of	horror	.
这	所有的	正方形	曾是	很快	一个	场景	的	恐怖	.

整个广场很快变成了一片恐怖景象。

['mʌltitjuːdz] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

Multitudes	were	slain	upon	the	spot	,
众多	是	被杀	之上	这	点	,

许多人当场被杀。

[waɪl] [sʌm; səm] [huː] [fled] ['oʊnli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] - ,

while	some	who	fled	only	fell	into	the	hands	of	the	enraged	Tlascalans	,
尽管	一些	WHO	逃亡	仅有的	跌倒	进入	这	双手	的	这	愤怒	-	,

而一些逃亡者却落入了愤怒的特拉斯卡拉人手中。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

who	were	now	pouring	into	the	city	.
WHO	是	现在	浇注	进入	这	城市	.

他们正涌入这座城市。

[sʌm; səm] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ket,saːlkə(u)'aːtl][ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

Some	rushed	to	the	temple	of	Quetzalcoatl	and	razed	it	to	the	ground
一些	匆忙	到	这	寺庙	的	羽蛇神	和	夷为平地	它	到	这	地面

,

,

,

一些人冲到羽蛇神庙，将其夷为平地。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [wʊd] [bɜːrst] [aʊt] [ænd; ənd] [draʊn] [ðə; ði] ['spænjərdz] .

hoping	that	the	waters	would	burst	out	and	drown	the	Spaniards	.
希望	那	这	水	会	爆裂	出去	和	溺水	这	西班牙人	.

希望洪水决堤，淹死西班牙人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪvəz] [wʊd] [nɑːt] [floʊ] .

But	the	rivers	would	not	flow	.
但	这	河流	会	不是	流动	.

但是河流却不再流动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [dɪ'sper] .

They	were	in	despair	.
他们	是	在	绝望	.

他们感到绝望。

['ʌðər] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kraʊdz] , [en'triːtɪŋ] [ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

Other	temples	were	filled	with	crowds	,	entreating	the	gods	to	save	them	.
其他	寺庙	是	已填	和	人群	,	恳求	这	神	到	节省	他们	.

其他寺庙里挤满了人，他们恳求神灵拯救他们。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [naʊ] ['sælaɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ]

The	Spaniards	now	sallied	from	their	quarters	,	and	swept	the	streets	with
这	西班牙人	现在	突袭	从	他们的	四分之一	,	和	扫荡	这	街道	和

[ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] ,

their	artillery	,
他们的	炮兵	,

西班牙人随即从营房中冲出，用大炮扫射街道。

['lɪtərəli] ['paɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] .

literally	piling	them	with	the	dead	.
字面上地	桩	他们	和	这	死的	.

简直就是把他们和死者堆在一起。

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [sə'rendər] .

Then	they	rushed	to	the	temples	,	and	demanded	the	poor	wretches	there	to	surrender	.
然后	他们	匆忙	到	这	寺庙	,	和	要求	这	贫穷的	可怜虫	那里	到	投降	.

然后他们冲到寺庙，要求那里的可怜人投降。

[ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['skɔːnf(ə)l] ['ænsər] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmənz] :

A	proud	and	scornful	answer	was	sent	back	to	the	summons	:
一个	自豪的	和	轻蔑的	回答	曾是	发送	后退	到	这	传票	:

对传票的回复充满了傲慢和轻蔑：

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [suːn] [ræpt] [ɪn] [fleɪmz] ; [ðə; ði] ['spænjərdz] [prest] [ɑːn] ,

the	temples	were	soon	wrapped	in	flames	;	the	Spaniards	pressed	on	,
这	寺庙	是	很快	包装	在	火焰	;	这	西班牙人	按下	在	,

寺庙很快便被火焰吞噬；西班牙人继续推进。

[ænd; ənd] ['faɪər] [ænd; ənd] [sɔːrd] [suːn] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['mæsəkər] .

and	fire	and	sword	soon	completed	the	massacre	.
和	火	和	剑	很快	完全的	这	屠杀	.

随后，刀剑和烈火完成了这场屠杀。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['oʊnli] [wʌn] [mæn] [sə'rendərd] ; [ðə; ði] [rest] ['tʃuːzɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] ,

It	is	said	that	only	one	man	surrendered	;	the	rest	choosing	even	to	perish	in	the	flames	,
它	是	说	那	仅有的	一	男人	投降	;	这	休息	选择	甚至	到	沦	在	这	火焰	,

据说只有一人投降；其余的人甚至宁愿葬身火海。

[ɔːr] [tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] .

or	to	throw	themselves	from	the	tops	of	the	temples	.
或者	到	扔	他们自己	从	这	最高额	的	这	寺庙	.

或者从庙顶跳下。

[tʃɔː'luːlɑː] [wʌz; wəz] ['desələt] : [ðə; ði] [striːts] [roʊld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;

Cholula	was	desolate	:	the	streets	rolled	with	the	blood	of	six	thousand	men	;
乔鲁拉	曾是	荒凉	:	这	街道	滚动	和	这	血	的	六	千	男人	;

乔卢拉一片荒凉：街道上到处都是六千名男子的鲜血；

[ded] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [hæf] - [bɜːrnt] [kɔːpsiz] [leɪ] ['skætərd] [θruː'aʊt] [ðem; ðəm] .

dead	bodies	and	half	-	burnt	corpses	lay	scattered	throughout	them	.
死的	身体	和	一半	-	烧焦的	尸体	躺	疏散	自始至终	他们	.

尸体和半烧焦的尸体散落在各处。

[ðɪs] ['hɔːrɪd] ['slɔːtər] ['biːɪŋ] ['endɪd] , [ðə; ði] ['spænjərdz] { - }

This	horrid	slaughter	being	ended	,	the	Spaniards	{	81	}
这	可怕的	屠宰	存在	结束	,	这	西班牙人	{	-	}

这场可怕的屠杀结束了，西班牙人{81}

[ænd; ənd] - [naʊ] [kə'menst] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] .

and	Tlascalans	now	commenced	plundering	the	houses	and	stripping	the	temples	of	all	that	was	left	.
和	-	现在	开始	掠夺	这	房屋	和	脱衣舞	这	寺庙	的	全部	那	曾是	左边	.

于是，特拉斯卡拉人开始洗劫房屋，并将神庙里剩下的东西全部掠走。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fə'rɑːsəti] [ʌv; əv] [ðiːz] [læst] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [baʊndz] .

The	savage	ferocity	of	these	last	was	almost	beyond	bounds	.
这	野蛮的	恶	的	这些	最后的	曾是	几乎	超过	界限	.

最后这些袭击者的残暴程度几乎令人难以置信。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['kɔːtes] [wʌz; wəz] [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] ;

At	length	the	heart	of	Cortes	was	moved	with	pity	;
在	长度	这	心	的	科尔特斯	曾是	已搬	和	遗憾	;

最终，科尔特斯的内心被怜悯所感动；

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['hævək] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

he	looked	upon	the	scene	of	havoc	with	horror	.
他	看起来	之上	这	场景	的	混乱	和	恐怖	.

他惊恐地看着眼前的惨状。

[hiː; hi] [naʊ] ['ɔːrdərd] - , [huː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [tuː; tə]

He	now	ordered	Xicotencatl	,	who	was	there	with	twenty	thousand	men	,	to
他	现在	订购	-	,	WHO	曾是	那里	和	二十	千	男人	,	到

[liːv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

leave	the	place	,
离开	这	地方	,

他命令率领两万大军的希科滕卡特尔离开那里。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [hɪm; ɪm] [noʊ] [lɔːŋgər] ; [ænd; ənd] [ðen] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,

as	he	should	need	him	no	longer	;	and	then	issued	his	proclamation	,
作为	他	应该	需要	他	不	更长	;	和	然后	发布	他的	公告	,

因为他不再需要他了；然后他颁布了公告：

['prɑːmɪsɪŋ] ['pɑːrd(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['mæsəkər] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm]

promising	pardon	to	all	who	had	escaped	the	massacre	,	and	inviting	them
有前途	赦免	到	全部	WHO	有	逃脱	这	屠杀	,	和	邀请	他们

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

to	return	to	their	homes	.
到	返回	到	他们的	房屋	.

承诺赦免所有从屠杀中逃脱的人，并邀请他们返回家园。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [naʊ] [siːn] ['kriːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] , [wer] [ðeɪ]

Some	were	now	seen	creeping	from	the	masses	of	the	dead	,	where	they
一些	是	现在	已见	爬行	从	这	群众	的	这	死的	,	在哪里	他们

[hæd; həd] [leɪn] ['wuːndɪd] ,

had	lain	wounded	,
有	莱恩	受伤	,

现在可以看到一些人从成堆的尸体中爬出来，他们之前曾身负重伤躺在那里。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [fled]

and	women	and	children	came	in	from	the	mountains	where	they	had	fled
和	女性	和	孩子们	来了	在	从	这	山脉	在哪里	他们	有	逃亡

.

:
.

妇女和儿童从他们逃往的山区赶了过来。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp] [ɔːl] [ðer; ðər] ['prizənəz] ,

The	Tlascalans	were	made	to	deliver	up	all	their	prisoners	,
这	-	是	制成	到	递送	向上	全部	他们的	囚犯	,

特拉斯卡拉人被迫交出所有俘虏。

[ænd; ənd] [piːs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] ,

and	peace	was	established	between	them	and	the	Cholulans	,
和	和平	曾是	已确立的	之间	他们	和	这	胆汁酸	,

于是，他们与乔鲁兰人之间建立了和平。

[ˈkɔːtes] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kæˈsiːk] ([huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]

Cortes	then	appointed	a	brother	of	the	late	Cacique	(	who	had	been	killed	in	the
科尔特斯	然后	任命	一个	兄弟	的	这	晚的	酋长	(	WHO	有	到过	被杀	在	这

[ˈmæsəkər]) [tuː; tə] [ruːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

massacre	)	to	rule	over	the	city	,
屠杀	)	到	规则	超过	这	城市	,

科尔特斯随后任命已故酋长（在屠杀中丧生）的兄弟统治这座城市。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsɑːroʊ] [dɪˈklerd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [huː] [wɜːr; wər] [left] ,

and	in	sorrow	declared	to	the	Cholulans	who	were	left	,
和	在	悲哀	声明	到	这	胆汁酸	WHO	是	左边	,

他悲痛地向留下的乔鲁兰人宣布：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [əˈloʊn] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs]

that	the	treacherous	conduct	of	their	people	had	alone	forced	him	to	this
那	这	奸诈	执行	的	他们的	人们	有	独自的	强制	他	到	这

[ˈterəb(ə)l] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈslɔːtər] .

terrible	work	of	slaughter	.
糟糕的	工作	的	屠宰	.

正是他们人民的背信弃义的行为迫使他犯下了这可怕的屠杀罪行。

[wel] [maɪt] [ˈkɔːtes][biː; bi] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] .

Well	might	Cortes	be	sorry	for	what	was	done	.
出色地	可能	科尔特斯	是	对不起	为了	什么	曾是	完毕	.

科尔特斯或许会为他所做的一切感到后悔。

[sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] - [ˈbiːɪŋs] [leɪ] [ˈbʊtʃɚd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] . [[naɪn]] [ɔːl] [ðæt]

Six	thousand	of	his	fellow	-	beings	lay	butchered	before	him	.	[	9	]	All	that
六	千	的	他的	同伴	-	生物	躺	屠宰	前	他	.	[	9	]	全部	那

[kæn; kən][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪz] ,

can	be	said	for	him	is	,
能	是	说	为了	他	是	,

六千名同胞惨遭屠戮，就倒在他面前。[9] 对他而言，唯一值得称道的是：

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd]

that	he	may	have	thought	his	conduct	necessary	for	his	own	safety	,	and
那	他	可能	有	想法	他的	执行	必要的	为了	他的	自己的	安全	,	和

[pərˈhæps][ðə; ði] - [ˈkærid] { - }

perhaps	the	Tlascalans	carried	{	82	}
也许	这	-	携带	{	-	}

他可能认为自己的行为对自身安全是必要的，也许特拉斯卡拉人携带了{82}

[ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] .

the	slaughter	further	than	he	intended	.
这	屠宰	更远	比	他	故意的	.

屠杀规模远超他的预期。

[jet] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Yet	this	,	which	is	all	,	is	but	a	poor	excuse	for	him	.
然而	这	,	哪个	是	全部	,	是	但	一个	贫穷的	原谅	为了	他	.

然而，这一切，对他来说，不过是一个蹩脚的借口。

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsɑːroʊ] [wɪtʃ] [ˈprɑːmptɪd] [hɪm; ɪm] [ˈɜːrnɪstli] [tuː; tə][beg][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz]

Perhaps	it	was	his	sorrow	which	prompted	him	earnestly	to	beg	the	Cholulans
也许	它	曾是	他的	悲哀	哪个	提示	他	切实	到	求	这	胆汁酸

[tuː; tə] [liːv] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈblʌdi] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] ,

to	leave	off	their	bloody	sacrifices	and	receive	the	Christian	religion	,
到	离开	离开	他们的	血腥	牺牲	和	收到	这	基督教	宗教	,

或许正是他的悲痛促使他恳切地请求乔鲁兰人停止血腥的祭祀仪式，接受基督教信仰。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,

and	when	they	refused	,
和	什么时候	他们	拒绝	,

当他们拒绝时，

[tu:; tə]['vaɪəleɪt][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][baɪ] ['setɪŋ] [fri:] [ðə; ði] [pʊr] [retʃiz]

to	violate	their	temples	no	further	than	by	setting	free	the	poor	wretches
到	违反	他们的	寺庙	不	更远	比	经过	环境	自由的	这	贫穷的	可怜虫

['fɑ:sənd] [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz][fɔ:r; fər]['sækrɪfaɪsɪz] . { - }

fastened	in	the	cages	for	sacrifices	.	{	83	}
系紧	在	这	笼子	为了	牺牲	.	{	-	}

不得进一步亵渎他们的神庙，只能释放那些被囚禁在笼子里准备献祭的可怜人。{83}

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['ɛftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [taʊn] [ʌv; əv] [tʃɔ:'lu:lɑ:] , ['kɔ:tes] [prɪ'perd]

FTER	remaining	a	fortnight	at	the	unfortunate	town	of	Cholula	,	Cortes	prepared
之后	其余的	一个	两星期	在	这	不幸	镇	的	乔鲁拉	,	科尔特斯	准备

[tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] ;

to	march	on	;
到	行进	在	;

在不幸的乔卢拉镇停留了两周后，科尔特斯准备继续进军；

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] , [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n] ['sendɪŋ]

but	,	before	starting	,	called	his	officers	together	,	and	determined	upon	sending
但	,	前	开始	,	称为	他的	警官	一起	,	和	决定	之上	发送

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə][ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] ,

a	messenger	to	Montezuma	,
一个	信使	到	蒙特祖玛	,

但是，出发前，他召集了军官们，决定派信使去见蒙特祖玛。

[tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

to	tell	him	that	he	was	coming	.
到	告诉	他	那	他	曾是	未来	.

告诉他他要来了。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [də'rektɪd] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:ljʊ:lənz] [tʃɑ:rdʒd]

The	messenger	was	likewise	directed	to	inform	him	that	the	Cholulans	charged
这	信使	曾是	同样地	指导	到	通知	他	那	这	胆汁酸	带电

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'spɪrəsi] ,

him	with	the	guilt	of	their	conspiracy	,
他	和	这	有罪	的	他们的	阴谋	,

信使还奉命告知他，乔鲁兰人指控他参与了他们的阴谋。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] ,

but	that	the	Spanish	general	could	not	believe	them	,
但	那	这	西班牙语	一般的	可以	不是	相信	他们	,

但西班牙将军却不相信他们。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ðʌs] [ə'tempt] [tu:; tə]['mɜ:rdər] [men] [hu:] [hæd; həd]

for	he	could	not	think	that	he	would	thus	attempt	to	murder	men	who	had
为了	他	可以	不是	思考	那	他	会	因此	试图	到	谋杀	男人	WHO	有

[dʌn] [hɪm; ɪm][noʊ][hɑ:rm] ;

done	him	no	harm	;
完毕	他	不	伤害	;

因为他无法想象自己会这样试图谋杀那些从未伤害过他的人；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ˌmɑːntɛˈzuːmə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [kɪŋ] ,

that	he	had	heard	that	Montezuma	was	a	powerful	king	,
那	他	有	听到	那	蒙特祖玛	曾是	一个	强大的	国王	,

他听说蒙特祖玛是一位强大的国王，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [ˌʌn'kaɪnd] ['fiːlɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

and	thought	if	he	had	any	unkind	feeling	towards	him	,
和	想法	如果	他	有	任何	不友善	感觉	向	他	,

他心想自己是否对他怀有任何恶意，

[hiː; hi] [wʊd] [miːt] [hɪm; ɪm]['boʊldli][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] ,

he	would	meet	him	boldly	in	the	open	field	,
他	会	见面	他	大胆地	在	这	打开	场地	,

他会在开阔的田野里大胆地与他相遇。

[ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊərdli] ['miːnnəs] [ʌv; əv]['strætədʒəm] ; [mɔːr'oʊvər] ,

and	not	resort	to	the	cowardly	meanness	of	stratagem	;	moreover	,
和	不是	采取	到	这	胆小	卑鄙	的	策略	;	而且	,

而且，不要诉诸卑鄙无耻的诡计；此外，

[ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] ['dɪfɪkəlti] , ['weðər] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɜːr; wər]

that	the	Spaniards	were	ready	for	any	difficulty	,	whether	their	enemies	were
那	这	西班牙人	是	准备好	为了	任何	困难	,	无论	他们的	敌人	是

['siːkrət] [ɔːr]['oʊpən] . { - }

secret	or	open	.	{	84	}
秘密	或者	打开	.	{	-	}

西班牙人已经做好了应对任何困难的准备，无论他们的敌人是公开的还是秘密的。{84}

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [faʊnd] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ['veri] [ʌn'hæpi] .

The	messenger	found	Montezuma	very	unhappy	.
这	信使	成立	蒙特祖玛	非常	不开心	.

信使发现蒙特祖玛非常不高兴。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [æt; ət] [tʃɔː'luːlɑː] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'keɪm][hɪm; ɪm] .

The	news	of	the	massacre	at	Cholula	completely	overcame	him	.
这	消息	的	这	屠杀	在	乔鲁拉	完全地	克服	他	.

乔卢拉大屠杀的消息彻底击垮了他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [tuː; tə] ['entər] [hɪz; ɪz]

He	could	not	think	without	horror	of	allowing	the	Spaniards	to	enter	his
他	可以	不是	思考	没有	恐怖	的	允许	这	西班牙人	到	进入	他的

['kæpɪt(ə)l] ;

capital	;
首都	;

他一想到允许西班牙人进入他的首都就感到恐惧；

[ænd; ənd] [jet] ([pʊr] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [mæn] !) [ɪn][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [æn; ən]

and	yet	(	poor	undecided	man	!	)	in	his	fright	and	sorrow	,	he	returned	an
和	然而	(	贫穷的	未决定	男人	!	)	在	他的	惊吓	和	悲哀	,	他	返回	一个

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

然而（可怜的优柔寡断的人！），在恐惧和悲伤中，他还是回答了这个问题。

[ɪn'vaɪtɪŋ] ['kɔːtes][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['sɪti] ,

inviting	Cortes	to	visit	his	city	,
邀请	科尔特斯	到	访问	他的	城市	,

邀请科尔特斯访问他的城市，

[ænd; ənd] ['sɑːləmli] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] .

and	solemnly	declaring	that	he	had	no	part	in	the	guilt	of	the	Cholulans	.
和	庄严地	声明	那	他	有	不	部分	在	这	有罪	的	这	胆汁酸	.

他郑重声明，他与乔鲁兰人的罪行没有任何关系。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] ['skersli] [left] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [mɔːrn] ['bɪtərli] ['oʊvər] [wʌt]

The	messenger	had	scarcely	left	,	before	he	began	to	mourn	bitterly	over	what
这	信使	有	几乎	左边	,	前	他	开始	到	哀悼	苦涩地	超过	什么

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

he	had	done	.
他	有	完毕	.

信使刚离开不久，就开始为自己的所作所为感到无比懊悔。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['kɔːtes] [hæd; həd] [left] [tʃɔː'luːlɑː] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz]

In	the	mean	time	,	Cortes	had	left	Cholula	,	and	was	rapidly	advancing	towards
在	这	意思是	时间	,	科尔特斯	有	左边	乔鲁拉	,	和	曾是	快速	前进	向

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

与此同时，科尔特斯离开了乔卢拉，正迅速向墨西哥进军。

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] .

He	met	with	no	opposition	by	the	way	.
他	遇见	和	不	反对	经过	这	方式	.

顺便一提，他没有遇到任何阻力。

[wer'evər] [hiː; hi] [pæst] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ;

Wherever	he	passed	,	the	people	cheered	him	on	;
无论	他	通过了	,	这	人们	欢呼	他	在	;

他所到之处，人们都为他欢呼；

['evriwer] [hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ['bɪtər] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv]

everywhere	he	heard	from	them	bitter	complaints	of	the	tyranny	of
到处	他	听到	从	他们	苦的	投诉	的	这	暴政	的

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

Montezuma	,
蒙特祖玛	,

他到处都能听到人们对蒙特祖玛暴政的愤慨抱怨。

['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [prerz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] .

mingled	with	prayers	that	he	would	deliver	them	.
混合	和	祈祷	那	他	会	递送	他们	.

其中夹杂着祈祷，希望他能拯救他们。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [felt] [greɪt] [dʒɔɪ] : [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['empaɪər] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ; [ðæt] [ðə; ði]

The	Spaniards	felt	great	joy	:	they	saw	that	the	empire	was	divided	;	that	the
这	西班牙人	毛毡	伟大的	喜悦	:	他们	锯	那	这	帝国	曾是	分割	;	那	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

西班牙人感到无比欣喜：他们看到帝国分裂了；人民，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [wɜːr; wər] [dɪs'sætɪsfaɪd ˌdɪ'sætɪsfaɪd] [ænd; ənd]

even	in	the	very	neighborhood	of	the	capital	,	were	dissatisfied	and
甚至	在	这	非常	邻里	的	这	首都	,	是	不满	和

['redi] [tuː; tə] [raɪz] .

ready	to	rise	.
准备好	到	上升	.

即使在首都附近，人们也感到不满，并准备起义。

['presɪŋ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['spɪrɪt] , [ðeɪ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] - ,

Pressing	on	with	renewed	spirit	,	they	at	length	reached	the	top	of	Ithualco	,
紧迫	在	和	更新	精神	,	他们	在	长度	达到	这	顶部	的	-	,

他们重整旗鼓，最终登上了伊图阿尔科山顶。

[wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] [bɜːrst] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [saɪt] .

when	the	beautiful	valley	of	Mexico	burst	upon	their	sight	.
什么时候	这	美丽的	谷	的	墨西哥	爆裂	之上	他们的	视线	.

当美丽的墨西哥山谷映入眼帘时。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] .

Now	they	were	greatly	delighted	.
现在	他们	是	非常	高兴极了	.

他们现在非常高兴。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [rɪtʃ] [medəuz] , ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

As	far	as	the	eye	could	see	,	rich	meadows	,	cultivated	fields	,	and	beautiful
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	看	,	富有的	草地	,	栽培	字段	,	和	美丽的

['fɔrists] ['kʌvərd] [ðə; ði] [pleɪn] .

forests	covered	the	plain	.
森林	涵盖	这	清楚的	.

目之所及，肥沃的草地、耕地和美丽的森林覆盖着平原。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [leɪ] [ðə; ði] [leɪk] - , ['skɜːrtɪd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]

In	the	midst	,	like	a	sheet	of	silver	,	lay	the	lake	Tezcuco	,	skirted	around	with
在	这	中间	,	喜欢	一个	床单	的	银	,	躺	这	湖	-	,	裙摆	大约	和

['prɪti] ['vɪlɪdʒəz] ;

pretty	villages	;
漂亮的	村庄	;

中间，像一片银幕，是特斯库科湖，周围环绕着美丽的村庄；

[waɪl] [frʌm; frəm][ɪts] ['sentər] [roʊz] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] ['lɔːfti] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['tɜːrɪts] [ʌv; əv]

while	from	its	centre	rose	glittering	in	the	sun	the	lofty	temples	and	turrets	of
尽管	从	它是	中心	玫瑰	闪闪发光	在	这	太阳	这	高远	寺庙	和	炮塔	的

[ðə; ði] { - }

the	{	85	}
这	{	-	}

而从它的中心，在阳光下闪闪发光的，是高耸的寺庙和塔楼{85}

['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

city	of	Mexico	.
城市	的	墨西哥	.

墨西哥城。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [pæntid] [tuː; tə] [siː] ,

They	looked	upon	the	country	which	they	had	long	panted	to	see	,
他们	看起来	之上	这	国家	哪个	他们	有	长的	喘息	到	看	,

他们眺望着他们渴望已久的国土，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

and	felt	that	it	was	as	beautiful	as	they	had	expected	.
和	毛毡	那	它	曾是	作为	美丽的	作为	他们	有	预期的	.

他们觉得这里和他们想象中的一样美丽。

[waɪl] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [ðʌs] ['mɑːtʃt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] - ,

While	the	Spaniards	had	thus	marched	as	far	as	Ithualco	,
尽管	这	西班牙人	有	因此	行军	作为	远的	作为	-	,

西班牙人就这样一路挺进到伊图阿尔科。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hevist] ['sɑːroʊ] — [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] — [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː]

Montezuma	was	in	the	heaviest	sorrow	—	still	undecided	—	not	knowing	what	to	do
蒙特祖玛	曾是	在	这	最重	悲哀	—	仍然	未决定	—	不是	会心	什么	到	做

.

:

.

蒙特祖玛陷入了极度的悲痛之中——仍然犹豫不决——不知道该怎么办。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [tʃɔːˈluːlɑː] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌoʊvərˈwelmd] [hɪm; ɪm] ,

The	news	of	Cholula	had	so	much	overwhelmed	him	,
这	消息	的	乔鲁拉	有	所以	很多	不堪重负	他	,

乔鲁拉的消息让他震惊不已。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] - ,

that	he	had	gone	to	the	palace	of	Tlillancalmecatl	,
那	他	有	已消失	到	这	宫殿	的	-	,

他曾去过特利兰卡尔梅卡特尔的宫殿，

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [went] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [mɔːrn] [ænd; ənd] [preɪ] .

the	place	to	which	he	always	went	when	he	would	mourn	and	pray	.
这	地方	到	哪个	他	总是	去	什么时候	他	会	哀悼	和	祈祷	.

那是他哀悼和祈祷时总会去的地方。

[hɪr] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [eɪt] [deɪz] , [ˈfæstɪŋ] , [ˈgriːvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni]

Here	he	remained	eight	days	,	fasting	,	grieving	,	and	going	through	with	many
这里	他	剩余	八	天	,	禁食	,	悲伤	,	和	去	通过	和	许多

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,

religious	services	,
宗教	服务	,

他在这里待了八天，斋戒、哀悼，并举行了许多宗教仪式。

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [gɔdz] .

to	please	the	gods	.
到	请	这	神	.

为了取悦神灵。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi] [sent] [əˈnʌðər] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [ˈkɔːtes] ,

From	this	place	he	sent	another	messenger	to	Cortes	,
从	这	地方	他	发送	其他	信使	到	科尔特斯	,

他从这里派了另一个信使去见科尔特斯，

[enˈtriːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] ,

entreating	him	not	to	enter	the	city	of	Mexico	,
恳求	他	不是	到	进入	这	城市	的	墨西哥	,

恳求他不要进入墨西哥城，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] [ˈprɔmisiz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kəmˈplaɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .

and	making	him	rich	promises	if	he	would	comply	with	his	request	.
和	制作	他	富有的	承诺	如果	他	会	遵守	和	他的	要求	.

并承诺如果他答应自己的要求，就会让他变得富有。

[hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈjɪrli] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

He	would	pay	a	yearly	tribute	to	the	King	of	Spain	,
他	会	支付	一个	每年	贡	到	这	国王	的	西班牙	,

他每年都要向西班牙国王进贡。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [fɔːr] [ˈloʊdz] [ʌv; əv] [goʊld] [tuː; tə] [ˈkɔːtes] , [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv]

and	he	would	give	four	loads	of	gold	to	Cortes	,	and	one	to	each	of
和	他	会	给	四	负载	的	金子	到	科尔特斯	,	和	一	到	每个	的

[hɪz; ɪz] [men] .

his	men	.
他的	男人	.

他将给科尔特斯四车黄金，给他的每个手下一车黄金。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [faʊnd] [ˈkɔːtes] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] ;

The	messenger	found	Cortes	at	Ithualco	,	and	delivered	his	message	;
这	信使	成立	科尔特斯	在	-	,	和	发表	他的	信息	;

信使在伊图阿尔科找到了科尔特斯，并传达了他的信息；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʃi:f] ['oʊnli][sent] [bæk][ðə; ði][oʊld] ['ænsər] — [ðæt][hi:; hi][mʌst; məst][si:]

but	the	Spanish	chief	only	sent	back	the	old	answer	—	that	he	must	see
但	这	西班牙语	首席	仅有的	发送	后退	这	老的	回答	—	那	他	必须	看

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] ,

Montezuma	,
蒙特祖玛	,

但西班牙首领只是回复了老一套——他必须去见蒙特祖玛。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] [dɑ:n] ['ka:lɔs] .

and	deliver	the	message	of	his	master	Don	Carlos	.
和	递送	这	信息	的	他的	掌握	大学教师	卡洛斯	.

并传达他主人唐·卡洛斯的旨意。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ,

Before	his	messenger	had	time	to	return	,
前	他的	信使	有	时间	到	返回	,

在他使者返回之前，

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] ([wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪrz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] [dri:mz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]

Montezuma	(	with	his	fears	greatly	increased	by	the	dreams	and	traditions	of
蒙特祖玛	(	和	他的	恐惧	非常	增加	经过	这	梦境	和	传统	的

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pri:sts] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm]) [kɔ:ld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - ,

which	his	priests	had	told	him	)	called	in	his	brother	Cuitlahuatzin	,
哪个	他的	神父	有	讲述	他	)	称为	在	他的	兄弟	-	,

蒙特祖玛（由于祭司们告诉他的梦境和传统，他的恐惧大大增加）召来了他的兄弟奎特拉瓦特辛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefju:] - , [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv] - ,

and	his	nephew	Cacamatzin	,	the	lord	of	Tezcuco	,
和	他的	侄子	-	,	这	主	的	-	,

以及他的侄子卡卡马特辛，特斯库科的领主，

[tu:; tə] [əd'vaɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] .

to	advise	with	them	as	to	what	he	should	do	.
到	建议	和	他们	作为	到	什么	他	应该	做	.

向他们提出他应该怎么做的建议。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɝ:dʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] { - }

His	brother	urged	that	the	Spaniards	should	not	be	{	86	}
他的	兄弟	敦促	那	这	西班牙人	应该	不是	是	{	-	}

他的兄弟力劝西班牙人不要{86}

[ə'laʊd] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] , [waɪl] [ðə; ði] ['nefju:] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

allowed	to	enter	the	city	,	while	the	nephew	advised	that	they	should	.
允许	到	进入	这	城市	,	尽管	这	侄子	建议	那	他们	应该	.

允许他们进入该市，而侄子则建议他们应该这样做。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['teɪkən] ;

The	advice	of	the	latter	was	taken	;
这	建议	的	这	后者	曾是	已采取	;

采纳了后者的建议；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʃi:f] ,

and	the	Emperor	ordered	him	to	go	out	and	meet	the	Spanish	chief	,
和	这	皇帝	订购	他	到	去	出去	和	见面	这	西班牙语	首席	,

皇帝命令他出去接见西班牙首领。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['veri] ['kaɪndli] .

and	in	his	name	to	speak	to	him	very	kindly	.
和	在	他的	姓名	到	说话	到	他	非常	亲切地	.

并以他的名义，用非常友好的方式与他交谈。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] ,

At	the	same	time	he	told	him	,	if	it	were	possible	,
在	这	相同的	时间	他	讲述	他	, 如果		它	是	可能的	,

与此同时，他告诉他，如果可能的话，

[tuː; tə] [dɪ'sweɪd] ['kɔːtes][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

to	dissuade	Cortes	from	entering	the	city	.
到	劝阻	科尔特斯	从	进入	这	城市	.

劝阻科尔特斯进入该城。

[fɔːr] ['nəublmən][wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]['kɔːtes] , [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] [ðæt] -

Four	noblemen	were	instantly	started	for	Cortes	,	to	inform	him	that	Cacamatzin
四	贵族	是	即刻	开始	为了	科尔特斯	,	到	通知	他	那	-

, [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] - ,

,	the	lord	of	Tezcuco	,
,	这	主	的	-	,

四名贵族立即启程前往科尔特斯处，向他禀报特斯库科领主卡卡马特辛的死讯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第4/8页

[ænd; ənd] ['nefju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

and	nephew	of	the	great	Montezuma	,	was	coming	,
和	侄子	的	这	伟大的	蒙特祖玛	,	曾是	未来	,

伟大的蒙特祖玛的侄子即将到来，

[ænd; ənd][tu:; tə][beg] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [weɪt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .

and	to	beg	that	he	would	wait	to	receive	him	.
和	到	求	那	他	会	等待	到	收到	他	.

并恳求他等待接见他。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , - [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪtər] , [bɔ:rn] [baɪ] [eɪt] [ʌv; əv]

In	a	little	time	,	Cacamatzin	appeared	upon	a	splendid	litter	,	borne	by	eight	of
在	一个	小的	时间	,	-	出现	之上	一个	灿烂	垃圾	,	出生	经过	八	的

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [men] ,

his	principal	men	,
他的	主要的	男人	,

不久，卡卡马特辛出现在一顶华丽的轿子上，由他的八名得力助手抬着。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['mɛksɪkənz][ænd; ənd] - .

and	surrounded	by	a	crowd	of	Mexicans	and	Tezcucans	.
和	包围	经过	一个	人群	的	墨西哥人	和	-	.

周围是一群墨西哥人和特斯库塔人。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] ['wʌndərfəli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪtər] .

The	Spaniards	were	wonderfully	struck	with	the	richness	of	this	litter	.
这	西班牙人	是	太棒了	击	和	这	丰富	的	这	垃圾	.

西班牙人对这窝幼崽的丰富程度感到无比惊叹。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] [piləs] [ʌv; əv][goʊld] ,

It	was	adorned	with	jewels	and	pillars	of	gold	,
它	曾是	装饰	和	珠宝	和	柱子	的	金子	,

它装饰着珠宝和金柱，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] ['goʊldən] ['pɪlər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [gri:n] ['fɛðɝz] .

and	from	every	golden	pillar	there	were	branches	of	rich	green	feathers	.
和	从	每一个	金的	支柱	那里	是	分支	的	富有的	绿色的	羽毛	.

每根金柱上都垂下茂盛的绿色羽毛枝条。

[ðə; ði]['nəublmən] [helpt] - [tu:; tə] [ə'laɪt] ,

The	noblemen	helped	Cacamatzin	to	alight	,
这	贵族	帮助	-	到	点燃	,

贵族们帮助卡卡马特辛下了飞机。

[ænd; ənd] [ðen] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [tɔ:rdz] ['kɔ:tes] .

and	then	swept	the	ground	before	him	as	he	moved	towards	Cortes	.
和	然后	扫荡	这	地面	前	他	作为	他	已搬	向	科尔特斯	.

然后他一边朝科尔特斯走去，一边扫视着面前的地面。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʃi:f] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] ; [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv]

The	Spanish	chief	received	him	with	great	respect	;	but	when	he	spoke	of
这	西班牙语	首席	已收到	他	和	伟大的	尊重	;	但	什么时候	他	辐	的

[ˌmɑ:ntə'zu:məz] [wɪʃ] ,

Montezuma's	wish	,
蒙特祖玛的	希望	,

西班牙首领对他非常尊敬；但当他谈到蒙特祖玛的愿望时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['kɔːtes][ðə; ði] [seɪm] ['stʌbərn] ['ænsər] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

he	received	from	Cortes	the	same	stubborn	answer	that	had	always	been	given
他	已收到	从	科尔特斯	这	相同的	固执的	回答	那	有	总是	到过	给定

— [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['entər] ['meksɪkoʊ] ,

—	that	he	must	enter	Mexico	,
—	那	他	必须	进入	墨西哥	,

他从科尔特斯那里得到的答复和以往一样固执——他必须进入墨西哥。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [hɪm'self] .

and	see	the	monarch	himself	.
和	看	这	君主	他自己	.

并能见到君主本人。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [lɔːŋgər] , ['kɔːtes] [prest] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ]

Without	waiting	longer	,	Cortes	pressed	on	towards	the	capital	,	along	the	causeway
没有	等待	更长	,	科尔特斯	按下	在	向	这	首都	,	沿着	这	堤道

[ʌv; əv] - .

of	Iztapalapan	.
的	-	.

科尔特斯没有再等待，沿着伊兹塔帕拉潘堤道向首都进发。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['frendli] { - }

He	pretended	on	the	way	that	he	had	friendly	{	87	}
他	假装	在	这	方式	那	他	有	友好的	{	-	}

他在路上假装自己很友好{87}

['fiːlɪŋz] [tɔːrdz] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪm; ɪm] ;

feelings	towards	Montezuma	,	and	expected	to	be	kindly	received	by	him	;
情怀	向	蒙特祖玛	,	和	预期的	到	是	亲切地	已收到	经过	他	;

对蒙特祖玛的感情，以及期待受到他的热情接待；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'lɔːŋ] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

but	at	the	same	time	was	very	cautious	,	as	he	moved	along	,	to	avoid
但	在	这	相同的	时间	曾是	非常	谨慎	,	作为	他	已搬	沿着	,	到	避免

['eni] ['strætədʒəm] .

any	stratagem	.
任何	策略	.

但与此同时，他行事非常谨慎，避免落入任何计谋。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm]

At	length	he	came	to	a	place	called	Xoloc	,	about	half	a	league	from
在	长度	他	来了	到	一个	地方	称为	-	,	关于	一半	一个	联盟	从

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

最后他来到一个名叫索洛克的地方，距离城市大约半里格。

[wer] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə]['meksɪkoʊ][ɪz] [met] [baɪ] [ðæt] [tuː; tə] - .

where	the	main	road	to	Mexico	is	met	by	that	to	Cojohuacan	.
在哪里	这	主要的	路	到	墨西哥	是	遇见	经过	那	到	-	.

通往墨西哥的主干道与通往科霍瓦坎的道路在此交汇。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['taʊərz] .

At	this	place	there	was	a	fortress	,	crowned	with	two	towers	.
在	这	地方	那里	曾是	一个	堡垒	,	加冕	和	二	塔楼	.

这里曾有一座堡垒，堡垒顶部有两座塔楼。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'sembld] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

Here	he	found	great	numbers	of	the	people	assembled	to	look	upon	him
这里	他	成立	伟大的	数字	的	这	人们	组装	到	看	之上	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

and	his	companions	,
和	他的	同伴	,

他发现这里聚集了很多人，都想看看他和他的同伴们。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] .

the	strange	beings	of	whom	they	had	heard	so	much	.
这	奇怪的	生物	的	谁	他们	有	听到	所以	很多	.

他们曾多次听说过的那些奇异生物。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv]['meksɪkən] ['nəublz] , [kloʊðd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪtʃɪst] ['dresɪz] , [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,

A	long	train	of	Mexican	nobles	,	clothed	in	their	richest	dresses	,	now	came	forward	,
一个	长的	火车	的	墨西哥	贵族	,	穿着衣服	在	他们的	最富有的	连衣裙	,	现在	来了	向前	,

一大群身着华丽服饰的墨西哥贵族走了上来。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['kɔːtes] , [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] ,

and	passing	before	Cortes	,	made	a	low	bow	,
和	通过	前	科尔特斯	,	制成	一个	低的	弓	,

经过科尔特斯面前时，他深深鞠了一躬。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .

at	the	same	time	touching	the	ground	and	kissing	their	hands	.
在	这	相同的	时间	接触	这	地面	和	接吻	他们的	双手	.

同时触摸地面并亲吻彼此的手。

['pæsɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Passing	this	place	,	he	had	almost	reached	the	city	,
通过	这	地方	,	他	有	几乎	达到	这	城市	,

经过这里，他就快要到达城里了。

[wen] ['mesɪndʒəz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][wʌz; wəz]

when	messengers	came	out	to	inform	him	that	the	great	Montezuma	was
什么时候	信使	来了	出去	到	通知	他	那	这	伟大的	蒙特祖玛	曾是

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

当信使出来通知他伟大的蒙特祖玛即将到来时。

['prez(ə)ntli] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [siːn] .

Presently	,	a	long	procession	was	seen	.
目前	,	一个	长的	游行	曾是	已见	.

目前，可以看到一支长长的队伍。

[θriː] ['ɑːfəsərz] , [iːtʃ] ['berɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən][rɑːd] , [wɔːkt] [bɪ'fɔːr] ,

Three	officers	,	each	bearing	a	golden	rod	,	walked	before	,
三	警官	,	每个	轴承	一个	金的	杆	,	步行	前	,

三名官员，每人手持一根金杖，走在前面，

['gɪvɪŋ] ['noʊtɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

giving	notice	to	the	people	that	the	monarch	was	coming	,
给予	注意	到	这	人们	那	这	君主	曾是	未来	,

通知民众君主即将到来，

[waɪl] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

while	they	instantly	threw	themselves	upon	the	ground	,	in	token	of	respect	.
尽管	他们	即刻	扔	他们自己	之上	这	地面	,	在	令牌	的	尊重	.

他们立即俯身跪倒在地，以示尊敬。

[ˌmɑːntɛˈzuːmə][wʌz; wəz][nekst] [siːn] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪtər] , [bɔːrn] [baɪ] [fɔːr] ['nəublmən]

Montezuma	**was**	**next**	**seen**	**,**	**sitting**	**upon**	**a**	**splendid**	**litter**	**,**	**borne**	**by**	**four**	**noblemen**
蒙特祖玛	曾是	下一个	已见	,	坐着	之上	一个	灿烂	垃圾	,	出生	经过	四	贵族

[ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

on	**their**	**shoulders**	**.**
在	他们的	肩膀	.

人们随后看到蒙特祖玛坐在一个华丽的轿子上，轿子由四位贵族肩扛着。

[ðen] [keɪm] [tuː] ['hʌndrəd] ['nəublmən] , [drest] [ɪn][ðer; ðər] [rɪtʃ] ['kɑːt(ə)n]['mænt(ə)l] ,

Then	**came**	**two**	**hundred**	**noblemen**	**,**	**dressed**	**in**	**their**	**rich**	**cotton**	**mantles**	**,**
然后	来了	二	百	贵族	,	穿着	在	他们的	富有的	棉布	地衣	,

随后来了两百位贵族，他们身穿华丽的棉质斗篷。

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [lɑːrdʒ] [pluːmz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

and	**wearing**	**large**	**plumes**	**on**	**their**	**heads**	**.**
和	穿着	大的	羽流	在	他们的	头部	.

头上戴着大大的羽毛。

[ðiːz] ['mɑːtʃt] [tuː] [baɪ] [tuː] , ['berˈfʊtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [kæst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

These	**marched**	**two**	**by**	**two**	**,**	**barefooted**	**,**	**with**	**their**	**eyes**	**cast**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**,**
这些	行军	二	经过	二	,	赤足	,	和	他们的	眼睛	投掷	向下	到	这	地面	,

他们两人一组，赤着脚，低着头，目不斜视地行进着。

[əˈfreɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

afraid	**to**	**look**	**up**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**King**	**.**
害怕的	到	看	向上	在	这	在场	的	这	国王	.

在国王面前，他不敢抬头看他。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] { - }

The	**Spaniards**	**were**	**{**	**88**	**}**
这	西班牙人	是	{	-	}

西班牙人是{88}

[əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] ; - [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [fərˈgɑːtn] [ɪn][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv]

amazed	**at**	**the**	**scene**	**;**	**Cacamatzin's**	**appearance**	**was**	**forgotten**	**in**	**the**	**splendor**	**of**
惊叹	在	这	场景	;	-	外貌	曾是	被遗忘的	在	这	辉煌	的

[ðɪs] .

this	**.**
这	.

眼前的景象令人惊叹；卡卡马辛的出现被这壮丽的景象所掩盖。

[ðə; ði] ['lɪtər] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pleɪts] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] [səːˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ] ['splendɪd]

The	**litter**	**was**	**covered**	**with**	**plates**	**of**	**gold**	**,**	**and**	**surmounted**	**by**	**a**	**splendid**
这	垃圾	曾是	涵盖	和	盘子	的	金子	,	和	克服	经过	一个	灿烂

['kænəpi] [ʌv; əv] [griːn] ['fɛðɝz] ,

canopy	**of**	**green**	**feathers**	**,**
树冠	的	绿色的	羽毛	,

轿子上铺满了金箔，上面覆盖着华丽的绿色羽毛华盖。

['bjuːtɪfli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] [ænd; ənd]['goʊldən]['frɪndʒɪz] , [waɪl] [ˌmɑːntɛˈzuːmə]

beautifully	**ornamented**	**with**	**precious**	**stones**	**and**	**golden**	**fringes**	**,**	**while**	**Montezuma**
非常漂亮	装饰	和	宝贵的	石头	和	金的	边缘	,	尽管	蒙特祖玛

[hɪmˈself] [wʌz; wəz] [drest] [moʊst] [mægˈnɪfɪsntli] .

himself	**was**	**dressed**	**most**	**magnificently**	**.**
他自己	曾是	穿着	最多	壮丽	.

蒙特祖玛本人也穿着极其华丽的服饰，身上装饰着珍贵的宝石和金色的流苏。

[hiː; hi] [wɔːr] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld] ;

He	**wore**	**upon**	**his**	**head**	**a**	**crown**	**of**	**gold**	**;**
他	穿着	之上	他的	头	一个	王冠	的	金子	;

他头上戴着一顶金冠；

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][goʊld] [ˈbʌskɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] ; [waɪl] , [θroʊn] [ˈluːsli]

upon	his	legs	were	gold	buskins	filled	with	precious	stones	;	while	,	thrown	loosely
之上	他的	腿	是	金子	短靴	已填	和	宝贵的	石头	;	尽管	,	抛掷	松散地

[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ,

over	his	shoulders	,
超过	他的	肩膀	,

他腿上穿着镶满宝石的金靴；而肩上则随意地搭着几件.....

[hʌŋ] [ə; eɪ][ˈmænt(ə)l] [ˈbɪspæŋgld] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd][ˈdʒɛmz] .

hung	a	mantle	bespangled	with	gold	and	gems	.
悬挂	一个	地幔	闪闪发光的	和	金子	和	宝石	.

墙上挂着一个缀满金银宝石的壁炉架。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [tʃiːf] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlɪtər] ,

As	he	came	near	the	Spanish	chief	,	he	was	lifted	from	his	litter	,
作为	他	来了	靠近	这	西班牙语	首席	,	他	曾是	抬起	从	他的	垃圾	,

当他靠近西班牙酋长时，就被从轿子上抬了下来。

[ænd; ənd] [bɔːrn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

and	borne	upon	the	arms	of	the	lords	of	Tezcuco	and	Iztapalapan	,
和	出生	之上	这	武器	的	这	领主们	的	-	和	-	,

并被印在特斯库科和伊兹塔帕拉潘领主的纹章上，

[waɪl] [ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][təˈkuːbə][ænd; ənd] - [spred] [ˈkɑːt(ə)n][ˈmænt(ə)l][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

while	the	lords	of	Tacuba	and	Cojohuacan	spread	cotton	mantles	upon	the	ground
尽管	这	领主们	的	塔库巴	和	-	传播	棉布	地衣	之上	这	地面

,

,

,

塔库巴和科霍瓦坎的领主们将棉布披风铺在地上，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [maɪt] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .

that	the	great	King	might	not	touch	the	earth	with	his	feet	.
那	这	伟大的	国王	可能	不是	触碰	这	地球	和	他的	脚	.

以免伟大的君王双脚触地。

[ˈkɔːtes] [naʊ] [dɪsˈmaʊntid] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪˈspekt] , “

Cortes	now	dismounted	his	horse	,	and	came	forward	with	great	respect	,	“
科尔特斯	现在	下马	他的	马	,	和	来了	向前	和	伟大的	尊重	,	“

[əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈrevərəns] ,

addressing	the	King	with	deep	reverence	,
解决	这	国王	和	深的	尊敬	,

科尔特斯随即下马，恭敬地走上前去，“以深深的敬意向国王致意”，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .

after	the	fashion	of	Europe	.
后	这	时尚	的	欧洲	.

效仿欧洲的时尚风格。

” [ˌmɑːntɛˈzuːmə] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,

”	Montezuma	,	following	the	fashion	of	his	country	,
”	蒙特祖玛	,	下列的	这	时尚	的	他的	国家	,

蒙特祖玛效仿他国家的风俗，

[rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmplɪmənt] [baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

returned	his	compliment	by	touching	the	ground	and	then	kissing	it	.
返回	他的	赞扬	经过	接触	这	地面	和	然后	接吻	它	.

他以触摸地面并亲吻地面的方式回礼。

[ˈkɔːtes] [ðen] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [θruː] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈkɑːlər][ʌv; əv][goʊld] ,

Cortes	then	came	near	,	and	threw	around	his	neck	a	thin	collar	of	gold	,
科尔特斯	然后	来了	靠近	,	和	扔	大约	他的	脖子	一个	薄的	衣领	的	金子	,

科尔特斯走近他，将一条细细的金项圈戴在了他的脖子上。

[strʌŋ] [wɪð; wɪθ] [glæs] [biːdz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] .

strung	with	glass	beads	of	different	colors	.
串	和	玻璃	珠子	的	不同的	颜色	.

用不同颜色的玻璃珠串成。

[ðɪs] ['greɪtli] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

This	greatly	pleased	the	King	.
这	非常	高兴	这	国王	.

国王对此非常高兴。

['kɔːtes] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nəublz] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] [held]

Cortes	would	then	have	embraced	him	,	but	the	nobles	of	Montezuma	held
科尔特斯	会	然后	有	拥抱	他	,	但	这	贵族	的	蒙特祖玛	握住

[hɪm; ɪm] [bæk] .

him	back	.
他	后退	.

科尔特斯本想拥抱他，但蒙特祖玛的贵族们拦住了他。

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [reɪzd] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

This	meeting	raised	the	Spaniards	greatly	in	the	esteem	of	the	Mexicans	.
这	会议	提高	这	西班牙人	非常	在	这	尊重	的	这	墨西哥人	.

这次会面大大提升了西班牙人在墨西哥人心目中的威望。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæd; həd] { - }

Thousands	had	{	89	}
数千	有	{	-	}

数千人拥有{89}

[ə'sembld] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] [hoʊl] ['kɔːzweɪ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] ,

assembled	to	see	it	:	the	whole	causeway	was	covered	with	the	crowd	,
组装	到	看	它	:	这	所有的	堤道	曾是	涵盖	和	这	人群	,

人们聚集在一起观看：整条堤道上都挤满了人。

[waɪl] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

while	the	tops	of	houses	and	windows	were	filled	with	the	multitude	.
尽管	这	最高额	的	房屋	和	视窗	是	已填	和	这	民众	.

屋顶和窗户上挤满了人。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ðer; ðər] [greɪt] ['empərər] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][duː] ['revərəns] [tuː; tə] ['eni]

Never	before	had	they	seen	their	great	Emperor	Montezuma	do	reverence	to	any
绝不	前	有	他们	已见	他们的	伟大的	皇帝	蒙特祖玛	做	尊敬	到	任何

[mæn] ;

man	;
男人	;

他们从未见过他们伟大的皇帝蒙特祖玛对任何人如此尊敬；

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

for	the	first	time	in	their	lives	,	they	saw	him	leave	his	palace	,
为了	这	第一的	时间	在	他们的	生活	,	他们	锯	他	离开	他的	宫殿	,

他们生平第一次亲眼目睹他离开宫殿。

[tuː; tə] [griːt] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] .

to	greet	with	kindness	a	band	of	strangers	.
到	迎接	和	仁慈	一个	乐队	的	陌生人	.

热情友好地迎接一群陌生人。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [naʊ] [θɔːt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] - , [ɔːr] ['diːɪtiːz] [ɪn'diːd] !

Naturally	enough	,	they	now	thought	the	Spaniards	were	Teules	,	or	deities	indeed	!
自然	足够的	,	他们	现在	想法	这	西班牙人	是	-	,	或者	神灵	的确	!

他们自然而然地认为西班牙人是特乌勒人，甚至是神明!

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['laɪkwaɪz] [streɪndʒ] .

The	feelings	of	the	Spaniards	were	likewise	strange	.
这	情怀	的	这	西班牙人	是	同样地	奇怪的	.

西班牙人的感受同样很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] (['sev(ə)n] [mʌnθs] [sɪns] [ðer; ðər] ['lændɪŋ] [ɪn]

It	was	now	the	eighth	day	of	November	(	seven	months	since	their	landing	in
它	曾是	现在	这	第八	天	的	十一月	(	七	几个月	自从	他们的	降落	在

[ðə; ði] ['kʌntri]) ,

the	country	)	,
这	国家	)	,

现在是11月8日（距离他们登陆该国已经过去了7个月），

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ]

and	they	had	at	length	reached	the	rich	and	beautiful	city	of	Mexico
和	他们	有	在	长度	达到	这	富有的	和	美丽的	城市	的	墨西哥

.

:
.

他们最终抵达了富饶美丽的墨西哥城。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['lɔːfti] [doʊmz] [ænd; ənd] ['tɜːrɪts] , [ɪts] ['splendɪd] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd]

There	it	was	,	with	its	lofty	domes	and	turrets	,	its	splendid	houses	,	and
那里	它	曾是	,	和	它是	高远	穹顶	和	炮塔	,	它是	灿烂	房屋	,	和

[greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

great	masses	of	people	.
伟大的	群众	的	人们	.

它就在那里，有着高耸的圆顶和塔楼，宏伟的房屋，以及熙熙攘攘的人群。

[ðeɪ] [felt] [ɔːl'redi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] .

They	felt	already	that	they	were	rich	.
他们	毛毡	已经	那	他们	是	富有的	.

他们觉得自己已经很富有了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .

But	with	all	this	,	they	could	not	help	thinking	of	other	things	.
但	和	全部	这	,	他们	可以	不是	帮助	思维	的	其他	事物	.

但即便如此，他们还是忍不住去想其他事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ['oʊnli] , [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]

They	were	a	band	of	four	hundred	and	fifty	men	only	,	far	away	from	home
他们	是	一个	乐队	的	四	百	和	五十	男人	仅有的	,	远的	离开	从	家

,

,
,

他们只有四百五十人，远离家乡。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'noʊn] [ænd; ənd] ['pɑːpjələs] ['kʌntri] ;

in	the	heart	of	an	unknown	and	populous	country	;
在	这	心	的	一个	未知	和	人口众多	国家	;

在一个不知名且人口众多的国家的中心地带；

[ðeɪ] [maɪt] ['entər] [ðæt] [rɪtʃ] ['sɪti] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] ;

they	might	enter	that	rich	city	only	to	be	borne	down	by	the	multitudes	;
他们	可能	进入	那	富有的	城市	仅有的	到	是	出生	向下	经过	这	众多	;

他们进入那座富饶的城市，却可能被熙熙攘攘的人群压垮；

[pər'hæps] ['tretʃəri] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [maɪt] [bi:; bi]

perhaps	treachery	might	destroy	them	;	the	bridges	of	the	causeways	might	be
也许	背信弃义	可能	破坏	他们	;	这	桥梁	的	这	堤道	可能	是

['lɪftɪd] ,

lifted	,
抬起	,

或许背叛会摧毁他们；堤道上的桥梁可能会被拆除。

[ænd; ənd][ɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [bi:; bi][fɔ:r; fər]['evər] [kʌt] [ɔ:f] .

and	all	chance	of	escape	be	for	ever	cut	off	.
和	全部	机会	的	逃脱	是	为了	曾经	切	离开	.

所有逃脱的机会都将被永远切断。

[dʒɔɪ][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [fɪld] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] .

Joy	and	anxiety	filled	their	hearts	.
喜悦	和	焦虑	已填	他们的	心	.

他们心中充满了喜悦和焦虑。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] ,

They	marched	into	the	city	more	than	a	mile	,
他们	行军	进入	这	城市	更多的	比	一个	英里	,

他们向城内进发，行军超过一英里。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]

before	they	came	to	the	place	which	Montezuma	had	ordered	to	be	made
前	他们	来了	到	这	地方	哪个	蒙特祖玛	有	订购	到	是	制成

['redi] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

ready	for	their	reception	.
准备好	为了	他们的	接待	.

在他们到达蒙特祖玛下令准备好迎接他们的地方之前。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['pæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] - , { - }

This	was	the	old	palace	of	King	Axajacatl	,	{	90	}
这	曾是	这	老的	宫殿	的	国王	-	,	{	-	}

这是阿克萨哈卡特尔国王的旧宫殿，{90}

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] .

the	father	of	Montezuma	.
这	父亲	的	蒙特祖玛	.

蒙特祖玛的父亲。

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] [naʊ] [tʊk] ['kɔ:tes][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

Montezuma	now	took	Cortes	by	the	hand	,
蒙特祖玛	现在	采取	科尔特斯	经过	这	手	,

蒙特祖玛牵起了科尔特斯的手，

[ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['tæpəstri] [ænd; ənd] [im'brɔidəd]

and	leading	him	to	a	large	hall	covered	with	tapestry	and	embroidered
和	领导	他	到	一个	大的	大厅	涵盖	和	挂毯	和	绣花

[wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['dʒɛmz] ,

with	gold	and	gems	,
和	金子	和	宝石	,

然后领着他来到一个大厅，大厅里铺着挂毯，绣着金线和宝石。

[sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , “ - , [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn]

said	to	him	,	“	Malitzin	,	you	and	your	companions	are	now	in	your	own
说	到	他	,	“	-	,	你	和	你的	同伴	是	现在	在	你的	自己的

[haʊs] :

house	:
房子	:

对他说：“马利津，你和你的同伴现在都在你自己的房子里：

[rɪˈfreʃ] [ænd; ənd] [rest] [jɔːrˈselvz] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [rɪˈtɜːrn] .

refresh	and	rest	yourselves	until	my	return	.
刷新	和	休息	你们自己	直到	我的	返回	.

你们好好休息，等我回来。

" [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] , [ðen] [left] [hɪm; ɪm] .

"	He	,	with	all	the	Mexicans	,	then	left	him	.
"	他	,	和	全部	这	墨西哥人	,	然后	左边	他	.

“然后，他和所有墨西哥人一起离开了。”

['kɔːtes] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] : [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['æmp(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɔːl]

Cortes	found	his	quarters	very	comfortable	:	there	was	ample	room	for	all
科尔特斯	成立	他的	四分之一	非常	舒服的	:	那里	曾是	充足	房间	为了	全部

[hɪz; ɪz] [men] ,

his	men	,
他的	男人	,

科尔特斯觉得他的住处非常舒适：空间足够容纳他所有的部下。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['ælaɪz] .

as	well	as	his	Indian	allies	.
作为	出色地	作为	他的	印度	盟国	.

以及他的印度盟友。

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] [hæd; həd] [noʊ] ['suːnər] [left] , [ðæn; ðən] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

Montezuma	had	no	sooner	left	,	than	he	began	to	examine	them	with
蒙特祖玛	有	不	很快	左边	,	比	他	开始	到	检查	他们	和

[greɪt] [ker] ,

great	care	,
伟大的	关心	,

蒙特祖玛刚一离开，就开始仔细地检查它们。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [seɪf] .

to	see	that	all	was	safe	.
到	看	那	全部	曾是	安全的	.

确认一切安全后再做打算。

[hiː; hi] [nekst] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [tuː; tə] ['faɪər] [ðer; ðər] ['gʌnz] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]

He	next	ordered	the	artillery	to	fire	their	guns	,	by	way	of	frightening	the
他	下一个	订购	这	炮兵	到	火	他们的	枪支	,	经过	方式	的	令人恐惧	这

['mɛksɪkənz] ,

Mexicans	,
墨西哥人	,

接着，他命令炮兵开火，以此恐吓墨西哥人。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

and	then	commenced	putting	his	quarters	in	a	state	of	defence	.
和	然后	开始	推杆	他的	四分之一	在	一个	状态	的	防御	.

然后开始将他的住所置于防御状态。

['gʌnz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] , ['sentənəlz] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] [raʊnd] ,

Guns	were	fixed	in	front	of	the	gate	,	sentinels	were	posted	round	,
枪支	是	固定的	在	正面	的	这	门	,	哨兵	是	发布	圆形的	,

大门前架设了枪支，周围布满了哨兵。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [ækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['pruːd(ə)ns] [æz; əz] [ðoʊ]

and	his	men	were	commanded	to	act	with	the	same	prudence	as	though
和	他的	男人	是	命令	到	行为	和	这	相同的	谨慎	作为	尽管

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] .

they	were	facing	the	camp	of	an	enemy	.
他们	是	面向	这	营	的	一个	敌人	.

他的部下奉命行事要像面对敌营一样谨慎。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

In	a	little	time	,
在	一个	小的	时间	,

不久之后，

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['splendɪd] [staɪl] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [met] ['kɔːtes][ɑːn][ðə; ði]

Montezuma	returned	in	the	same	splendid	style	as	when	he	met	Cortes	on	the
蒙特祖玛	返回	在	这	相同的	灿烂	风格	作为	什么时候	他	遇见	科尔特斯	在	这

['kɔːzweɪ] .

causeway	.
堤道	.

蒙特祖玛以与当年在堤道上与科尔特斯相遇时同样辉煌的姿态凯旋而归。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]

He	had	brought	with	him	rich	presents	for	the	Spanish	general	,	and
他	有	带来	和	他	富有的	礼物	为了	这	西班牙语	一般的	,	和

[rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

remained	some	time	with	him	.
剩余	一些	时间	和	他	.

他给这位西班牙将军带来了贵重的礼物，并和他待了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [toʊld]['kɔːtes] ['friːli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrz] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] ['spænjərdz] ;

It	is	said	that	he	now	told	Cortes	freely	of	his	fears	as	regards	the	Spaniards	;
它	是	说	那	他	现在	讲述	科尔特斯	自由	的	他的	恐惧	作为	问候	这	西班牙人	;

据说他现在向科尔特斯坦白了自己对西班牙人的恐惧；

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

stating	that	it	was	not	a	great	while	since	his	ancestors	came	from	the
声明	那	它	曾是	不是	一个	伟大的	尽管	自从	他的	祖先	来了	从	这

[nɔːrθ] ,

North	,
北	,

他表示，他的祖先从北方迁徙而来的时间并不长。

[tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊnli] [ʌn'tɪl] [ket,saːlkə(u)'aːtl] , [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][ænd; ənd] ['lɔːfl] [kɪŋ] ,

to	rule	the	country	only	until	Quetzalcoatl	,	the	great	god	and	lawful	king	,
到	规则	这	国家	仅有的	直到	羽蛇神	,	这	伟大的	上帝	和	合法的	国王	,

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] ,

should	return	,
应该	返回	,

他只能统治这个国家，直到伟大的神祇和合法的国王羽蛇神奎策尔科亚特尔回归为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['spænjərdz] ([hiː; hi] [bi'liːvd] { - }

and	that	these	Spaniards	(	he	believed	{	91	}
和	那	这些	西班牙人	(	他	相信	{	-	}

他认为这些西班牙人{91}

) [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

)	were	his	subjects	.
)	是	他的	主题	.

）是他的臣民。

['kɔːtes] ['veri] ['ɑːrtfəli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help]

Cortes	very	artfully	encouraged	this	belief	in	him	,	because	he	knew	it	would	help
科尔特斯	非常	巧妙地	鼓励	这	信仰	在	他	,	因为	他	知道	它	会	帮助

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .

his	designs	.
他的	设计	.

科尔特斯非常巧妙地强化了这种信念，因为他知道这会对他的设计有所帮助。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['prez(ə)nts] ['veri] ['kaɪndli][frʌm; frəm][ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

At	all	events	,	he	received	the	presents	very	kindly	from	Montezuma	,
在	全部	活动	,	他	已收到	这	礼物	非常	亲切地	从	蒙特祖玛	,

总之，他非常友好地收下了蒙特祖玛赠送的礼物。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] [dɑːn] ['kaːlɔs] .

and	then	talked	to	him	of	the	greatness	of	his	master	Don	Carlos	.
和	然后	谈话	到	他	的	这	伟大	的	他的	掌握	大学教师	卡洛斯	.

然后向他讲述了他的主人唐·卡洛斯的伟大之处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɑːnərk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

He	was	the	greatest	monarch	in	the	world	,
他	曾是	这	最	君主	在	这	世界	,

他是世界上最伟大的君主。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['triːti] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt]

and	had	sent	him	to	make	a	treaty	of	friendship	with	the	great
和	有	发送	他	到	制作	一个	条约	的	友谊	和	这	伟大的

['empərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

Emperor	of	Mexico	.
皇帝	的	墨西哥	.

并派他去与伟大的墨西哥皇帝缔结友好条约。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['ɔːltər]['sɜːrt(ə)n] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

He	wished	to	alter	certain	laws	and	customs	in	his	kingdom	,
他	希望	到	改变	肯定	法律	和	海关	在	他的	王国	,

他希望改变王国中的某些法律和习俗。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['blʌdi] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ]

and	to	offer	him	a	religion	far	better	than	the	bloody	religion	of	Mexico
和	到	提供	他	一个	宗教	远的	更好的	比	这	血腥	宗教	的	墨西哥

.

:

.

并向他提供一种比墨西哥血腥宗教好得多的宗教。

['æftər][ðə; ði] [tɔːk] , [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['siːmɪŋli] [gʊd] [frendz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

After	the	talk	,	they	parted	seemingly	good	friends	on	both	sides	.
后	这	讲话	,	他们	分手了	似乎	好的	朋友们	在	两个都	侧面	.

谈话结束后，双方似乎友好地告别了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['kɔːtes] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌælvɜˈɑːdoʊ] , ['sænˌdoʊvəl] , [vɛ'læskɛz] [diː]['liːɔn] ,

The	next	day	,	Cortes	,	together	with	Alvarado	,	Sandoval	,	Velasquez	de	Leon	,
这	下一个	天	,	科尔特斯	,	一起	和	阿尔瓦拉多	,	桑多瓦尔	,	维拉斯奎兹	德	莱昂	,

[ænd; ənd]['ɔrdɑːz] ,

and	Ordaz	,
和	奥尔达斯	,

第二天，科尔特斯与阿尔瓦拉多、桑多瓦尔、贝拉斯克斯·德莱昂和奥尔达斯一起，

[peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌmɑːntɛ'zuːmə] .

paid	a	visit	to	Montezuma	.
有薪酬的	一个	访问	到	蒙特祖玛	.

去蒙特祖玛拜访过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ['kaɪndli] ,

They	were	received	kindly	,
他们	是	已收到	亲切地	,

他们受到了热情接待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	the	three	following	days	were	appointed	by	the	Emperor	for	them	to
和	这	三	下列的	天	是	任命	经过	这	皇帝	为了	他们	到

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .

look	at	his	capital	.
看	在	他的	首都	.

皇帝指定他们在接下来的三天里考察他的都城。

[ðer; ðər][fɜːrst]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [skwer] [ɔːr] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,

Their	first	visit	in	the	morning	was	to	the	great	square	or	market	-	place	,
他们的	第一的	访问	在	这	早晨	曾是	到	这	伟大的	正方形	或者	市场	-	地方	,

[tˌlætɪ'loʊkoʊ] .

Tlateloco	.
TLATELOCO	.

他们早上首先参观的是大广场或市场，即特拉特洛科广场。

[ɑːn][wʌn][saɪd] , ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd][fɔːr; fər] [seɪl] ; [ɑːn] [ə'nʌðər] , [wɜːr; wər]

On	one	side	,	numbers	of	slaves	were	exposed	for	sale	;	on	another	,	were
在	一	边	,	数字	的	奴隶	是	裸露	为了	销售	;	在	其他	,	是

['vedʒtəb(ə)lz] , [fruːts] ,

vegetables	,	fruits	,
蔬菜	,	水果	,

一边是待售的奴隶；另一边是蔬菜、水果。

& [siː] . ; [hɪr] [wɜːr; wər] [miːts] [ænd; ənd] ['poʊltri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɜːtʃənts] ['selɪŋ] [ɔːl]

&	c	.	;	here	were	meats	and	poultry	,	and	there	were	merchants	selling	all
&	c	.	;	这里	是	肉类	和	家禽	,	和	那里	是	商人	销售	全部

['mænər] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

manner	of	furniture	.
方式	的	家具	.

等等；这里有肉类和家禽，还有商人出售各种家具。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['baɪərz] [ænd; ənd] ['selər] , [waɪl] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər]

The	whole	place	was	crowded	with	buyers	and	sellers	,	while	perfect	order
这	所有的	地方	曾是	挤	和	买家	和	卖家	,	尽管	完美的	命令

[wʌz; wəz] [kept] [θruː'aʊt] .

was	kept	throughout	.
曾是	保留	自始至终	.

整个地方挤满了买家和卖家，但秩序井然。

[θriː] ['dʒʌdʒɪz][sæt][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ,

Three	judges	sat	at	one	end	of	the	square	,
三	法官	卫星	在	一	结尾	的	这	正方形	,

三位法官坐在广场的一端，

[waɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['raɪət][ɔːr]

while	a	number	of	officers	moved	through	the	crowd	,	to	prevent	riot	or
尽管	一个	数字	的	警官	已搬	通过	这	人群	,	到	防止	暴动	或者

[kən'fjuːʒ(ə)n] .

confusion	.
困惑	.

与此同时，一些警员在人群中穿行，以防止骚乱或混乱。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [smɔːl] ['mɑːrkɪt] - ['pleɪsɪz] ['skætərd] [θruː'aʊt] { - }

There	were	other	small	market	-	places	scattered	throughout	{	92	}
那里	是	其他	小的	市场	-	地方	疏散	自始至终	{	-	}

周围还散布着其他一些小型市场{92}

[ðə; ði] ['sɪti] , [kən'teɪnɪŋ] ['fauntinz] , [fɪʃ] - [pɑːndz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] ;

the	city	,	containing	fountains	,	fish	-	ponds	,	and	beautiful	gardens	;
这	城市	,	包含	喷泉	,	鱼	-	池塘	,	和	美丽的	花园	;

这座城市里有喷泉、鱼塘和美丽的花园；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɪn]['meksɪkoʊ] .

but	this	was	the	principal	place	for	buying	and	selling	in	Mexico	.
但	这	曾是	这	主要的	地方	为了	购买	和	销售	在	墨西哥	.

但这里是墨西哥主要的买卖场所。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

From	this	place	they	went	to	the	great	temple	of	Mexico	,
从	这	地方	他们	去	到	这	伟大的	寺庙	的	墨西哥	,

他们从这里前往墨西哥的大神庙。

['pæsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [kɔːrts] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] ['hevi] ['dʌb(ə)l] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [peɪvd] [wɪð; wɪθ]

passing	through	several	large	courts	enclosed	by	heavy	double	walls	,	and	paved	with
通过	通过	一些	大的	法院	内	经过	重的	双倍的	墙壁	,	和	铺砌路面	和

[waɪt] [kʌt] [stoʊnz] .

white	cut	stones	.
白色的	切	石头	.

穿过几个由厚重的双层墙围起来、铺着白色石板的大院子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['sɪti] ,

It	seems	that	Montezuma	,	when	he	gave	them	permission	to	visit	the	city	,
它	似乎	那	蒙特祖玛	,	什么时候	他	给予	他们	允许	到	访问	这	城市	,

蒙特祖玛似乎在允许他们访问这座城市时，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [maɪt] ['ɔːfər] [sʌm; səm] ['vaɪələns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɔdz][ɪn]

had	been	afraid	that	the	Spaniards	might	offer	some	violence	to	his	gods	in
有	到过	害怕的	那	这	西班牙人	可能	提供	一些	暴力	到	他的	神	在

[ðə; ði]['temp(ə)l] ,

the	temple	,
这	寺庙	,

他曾担心西班牙人会在神庙里对他的神灵施以暴力。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nəublz] .

and	consequently	had	gone	there	with	many	of	his	nobles	.
和	最后	有	已消失	那里	和	许多	的	他的	贵族	.

因此，他带着许多贵族去了那里。

['kɔːtes] [naʊ] [met] [hɪm; ɪm] .

Cortes	now	met	him	.
科尔特斯	现在	遇见	他	.

科尔特斯现在见到了他。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] — [ænd; ənd]

There	were	one	hundred	and	fourteen	steps	to	the	temple	—	and
那里	是	一	百	和	十四	步骤	到	这	寺庙	—	和

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][æt; ət][wʌns] ['ɔːrdərd] [sɪks] [priːsts] [tuː; tə] [lɪft] ['kɔːtes] [ʌp] ;

Montezuma	at	once	ordered	six	priests	to	lift	Cortes	up	;
蒙特祖玛	在	一次	订购	六	神父	到	举起	科尔特斯	向上	;

通往神庙有114级台阶——蒙特祖玛立即命令六名祭司抬着科尔特斯上去；

[bʌt; bət][ðə; ði]['spænjərd] [prɪ'fɜːrd] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [hɪm'self] .

but	the	Spaniard	preferred	walking	up	himself	.
但	这	西班牙人	首选	步行	向上	他自己	.

但这位西班牙人更喜欢亲自走上去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [ɔːr]

When	he	reached	the	top	of	the	platform	,	there	were	several	large	stones	or
什么时候	他	达到	这	顶部	的	这	平台	,	那里	是	一些	大的	石头	或者

['ɔːltəz] [fɔːr; fər] ['sækrifaisɪŋ] ,

altars	for	sacrificing	,
祭坛	为了	牺牲	,

当他到达平台顶端时，那里有几块巨大的石头或祭坛，是用来献祭的。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [stʊd] [ə; eɪ]['hɔːrɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['drægən] , [bɪ'smɪəd]

and	at	a	little	distance	stood	a	horrid	figure	of	a	dragon	,	besmeared
和	在	一个	小的	距离	站立	一个	可怕的	数字	的	一个	龙	,	涂抹

[wɪð; wɪθ] [blʌd] .

with	blood	.
和	血	.

不远处站着一条可怕的龙，浑身沾满了鲜血。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [æskt] ['kɔːtes][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪti] [naʊ] .

Montezuma	came	forward	,	and	asked	Cortes	to	look	down	upon	his	city	now	.
蒙特祖玛	来了	向前	,	和	问	科尔特斯	到	看	向下	之上	他的	城市	现在	.

蒙特祖玛走上前，请求科尔特斯俯瞰他的城市。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [haɪ] [spɑːt][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] :

From	this	high	spot	he	could	see	everything	:
从	这	高的	点	他	可以	看	一切	:

从这个高处他可以看到一切：

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [leɪ] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

the	whole	city	and	surrounding	country	lay	spread	out	before	him	.
这	所有的	城市	和	周围	国家	躺	传播	出去	前	他	.

整座城市和周围的乡村都展现在他眼前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['boʊts] ['pæsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn]

It	was	impossible	to	count	the	number	of	boats	passing	all	the	time	between
它	曾是	不可能的	到	数数	这	数字	的	船	通过	全部	这	时间	之间

['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] :

Mexico	and	the	towns	on	the	shore	of	the	lake	:
墨西哥	和	这	城镇	在	这	支撑	的	这	湖	:

往返于墨西哥和湖岸城镇之间的船只数量根本无法统计：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [sər'praɪzd] ['kɔːtes] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	the	crowds	below	in	the	streets	of	the	city	surprised	Cortes	more	than
和	这	人群	以下	在	这	街道	的	这	城市	惊讶	科尔特斯	更多的	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

而街上熙熙攘攘的人群，比以往任何时候都更让科尔特斯感到惊讶。

[hiː; hi] [naʊ] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

He	now	desired	that	he	might	see	the	principal	gods	of	the	temple	,
他	现在	想要的	那	他	可能	看	这	主要的	神	的	这	寺庙	,

他现在渴望能亲眼见到神庙中的主神。

[ænd; ənd]['æftər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [priːsts] , [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [kən'sentɪd] .

and	after	talking	with	his	priests	,	Montezuma	consented	.
和	后	说	和	他的	神父	,	蒙特祖玛	同意	.

蒙特祖玛与他的祭司们商议后，同意了。

[ðə; ði] { - }

The	{	93	}
这	{	-	}

该{93}

['spænjərdz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['kærɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɔːl] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [smiəd]

Spaniards	were	now	carried	into	a	large	hall	,	the	walls	of	which	were	smeared
西班牙人	是	现在	携带	进入	一个	大的	大厅	,	这	墙壁	的	哪个	是	涂抹

[wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

with	blood	,
和	血	,

西班牙人被抬进一个大厅，大厅的墙壁上沾满了鲜血。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] ['kjʊriəsli] [kaːvd] [ænd; ənd] ['ɔːnəmentid] .

and	the	roof	curiously	carved	and	ornamented	.
和	这	屋顶	奇怪的是	雕刻	和	装饰	.

屋顶的雕刻和装饰也十分奇特。

[hɪr] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['ɔːltəz] , ['rɪtʃli] [drest] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [tuː]

Here	they	saw	two	altars	,	richly	dressed	,	and	behind	them	the	figures	of	two
这里	他们	锯	二	祭坛	,	丰富	穿着	,	和	在后面	他们	这	数据	的	二

['mɑːnstrəs] [men] .

monstrous	men	.
滔天	男人	.

他们看到两座装饰华丽的祭坛，祭坛后面站着两个面目狰狞的怪物。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪk'sprest] ['terəb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][reɪdʒ] ;

The	face	of	one	of	these	images	expressed	terrible	passion	and	rage	;
这	脸	的	一	的	这些	图片	表达	糟糕的	热情	和	愤怒	;

其中一张照片中的人物面容表达了可怕的激情和愤怒;

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] , [waɪl] [æn; ən] [ɪ'mens] ['goʊldən]

his	body	was	ornamented	with	precious	stones	,	while	an	immense	golden
他的	身体	曾是	装饰	和	宝贵的	石头	,	尽管	一个	巨大	金的

['sɜːrpənt][wʌz; wəz] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

serpent	was	coiled	around	him	.
蛇	曾是	卷曲	大约	他	.

他浑身佩戴着宝石，一条巨大的金蛇盘绕在他身上。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːlər] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hedz] [ænd; ənd] ['hɑːrts] [rɔːt] [ɪn]

On	his	neck	there	was	a	collar	,	covered	with	heads	and	hearts	wrought	in
在	他的	脖子	那里	曾是	一个	衣领	,	涵盖	和	头部	和	心	锻	在

[goʊld] .

gold	.
金子	.

他的脖子上戴着一个项圈，上面布满了用黄金打造的头像和心形图案。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][left][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['ærəus] .

In	his	right	hand	he	held	a	bow	,	in	his	left	a	bundle	of	arrows	.
在	他的	正确的	手	他	握住	一个	弓	,	在	他的	左边	一个	捆	的	箭头	.

他右手拿着弓，左手拿着一捆箭。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kɔːtes] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [θriː] ['hjuːmən]

Before	him	was	a	large	fire	,	in	which	Cortes	saw	at	the	moment	three	human
前	他	曾是	一个	大的	火	,	在	哪个	科尔特斯	锯	在	这	片刻	三	人类

['hɑːrts] ['bɜːrnɪŋ] .

hearts	burning	.
心	燃烧	.

在他面前是一堆大火，科尔特斯当时看到火中有三颗人类的心脏在燃烧。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr] .

This	was	Huitzilopochtli	,	the	god	of	war	.
这	曾是	惠齐洛波奇特利	,	这	上帝	的	战争	.

这位是战神惠齐洛波奇特利。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ,

By	the	side	of	the	god	,	there	was	standing	a	little	image	,
经过	这	边	的	这	上帝	,	那里	曾是	常设	一个	小的	图像	,

在神像旁边，立着一尊小雕像。

['berɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['ɔːnəmentid] [læns] [ænd; ənd] [ʃiːld] : [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

bearing	a	beautifully	ornamented	lance	and	shield	:	this	was	the	page	of	the
轴承	一个	非常漂亮	装饰	槊	和	盾	:	这	曾是	这	页	的	这

[gɑːd] .

god	.
上帝	.

手持装饰精美的长矛和盾牌：这是神的侍从。

[ðə; ði] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] ['fɪgjər] [hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

The	other	large	figure	had	a	face	like	a	bear	,	with	great	shining	eyes	.
这	其他	大的	数字	有	一个	脸	喜欢	一个	熊	,	和	伟大的	灼灼	眼睛	.

另一个高大的人影长着一张熊脸，眼睛又大又亮。

[ɪn][ðə; ði]['faɪər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] ['hɑːrts] .

In	the	fire	before	him	there	were	five	hearts	.
在	这	火	前	他	那里	是	五	心	.

他面前的火焰中有五颗心。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˌtɛskætli'poʊkə] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] , [ænd; ənd] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] .

This	was	Tezcatlipoca	,	the	god	of	providence	,	and	brother	of	Huitzilopochtli	.
这	曾是	特斯卡特利波卡	,	这	上帝	的	普罗维登斯	,	和	兄弟	的	惠齐洛波奇特利	.

这位是特斯卡特利波卡，天意之神，也是惠齐洛波奇特利的兄弟。

[nekst] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [drʌm] .

Next	,	on	the	top	of	the	temple	,	he	was	shown	the	great	religious	drum	.
下一个	,	在	这	顶部	的	这	寺庙	,	他	曾是	所示	这	伟大的	宗教	鼓	.

接下来，在寺庙顶上，他被带到了巨大的宗教鼓前。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [drʌm] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt] .

This	was	an	immense	drum	,	covered	with	the	skin	of	a	serpent	.
这	曾是	一个	巨大	鼓	,	涵盖	和	这	皮肤	的	一个	蛇	.

这是一个巨大的鼓，鼓面覆盖着蛇皮。

[wen] [ðɪs] [drʌm] [wʌz; wəz] [strʌk] , [ðə; ði]['doʊlf(ə)l] [saʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [tuː] [liːgz] .

When	this	drum	was	struck	,	the	doleful	sound	,	it	is	said	,	could	be	heard	for	two	leagues	.
什么时候	这	鼓	曾是	击	,	这	悲伤的	声音	,	它	是	说	,	可以	是	听到	为了	二	联赛	.

据说，当这面鼓被敲响时，发出的哀伤声两里格都能听到。

[ðen] [ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][lɑːrdʒ] [naɪvz] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪsɪz] , ['riːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [blʌd] ,

Then	they	showed	him	the	large	knives	for	sacrifices	,	reeking	with	fresh	blood	,
然后	他们	显示	他	这	大的	刀具	为了	牺牲	,	臭气熏天	和	新鲜的	血	,

然后他们给他看了用于祭祀的大刀，刀上沾满了鲜血。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd] ['trʌmpits] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

together	with	the	horns	and	trumpets	of	the	temple	.
一起	和	这	角	和	小号	的	这	寺庙	.

与圣殿的号角和号角声一起。

['kɔːtes] [naʊ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd] { - }

Cortes	now	turned	away	in	disgust	,	and	{	94	}
科尔特斯	现在	转向	离开	在	厌恶	,	和	{	-	}

科尔特斯厌恶地转过身去，{94}

[di'mɑːndid] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] [waɪ] [hiː; hi] ['wəːʃip] [sʌtʃ] ['mɑːnstrəs] ['aɪdəlz] ,

demanded	of	Montezuma	why	he	worshipped	such	monstrous	idols	,
要求	的	蒙特祖玛	为什么	他	崇拜	这样的	滔天	偶像	,

他质问蒙特祖玛为何崇拜如此可怕的偶像，

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbʊtʃɘd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

and	allowed	his	people	to	be	butchered	before	them	.
和	允许	他的	人们	到	是	屠宰	前	他们	.

他眼睁睁地看着自己的人民在他面前被屠杀。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] : [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈkɔːtes] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈentərd] [ðə; ði]

The	King	was	very	angry	:	he	declared	that	Cortes	should	never	have	entered	the
这	国王	曾是	非常	生气的	:	他	声明	那	科尔特斯	应该	绝不	有	进入	这

[ˈtemp(ə)l] ,

temple	,
寺庙	,

国王非常生气：他宣称科尔特斯根本不应该进入神庙。

[hæd; həd] [hiː; hi] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ðə; ði] [gɔdz] .

had	he	supposed	that	he	would	thus	insult	the	gods	.
有	他	据称	那	他	会	因此	侮辱	这	神	.

他难道没想到自己这样做会冒犯神明吗?

[ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] — “ [goʊ] , [goʊ] [hens] ,

In	a	rage	,	he	cried	out	—	“	Go	,	go	hence	,
在	一个	愤怒	,	他	哭	出去	—	“	去	,	去	因此	,

他怒吼道：“滚，滚出去！”

[waɪl] [aɪ] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ,

while	I	remain	to	appease	the	wrath	of	the	gods	,
尽管	我	保持	到	安抚	这	愤怒	的	这	神	,

我留守此地，是为了平息诸神的怒火。

[huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈdʒʌstli] [prəˈvəukt] [baɪ] [jʊr; jər] [ˈblæsfəməs] [wɜːrdz] !

whom	you	have	justly	provoked	by	your	blasphemous	words	!
谁	你	有	公正地	挑衅	经过	你的	亵渎神明	字	!

你用亵渎的言语激怒了他们，这是理所当然的!

” [ˈkɔːtes] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [naʊ] [pæst] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtaʊər] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] .

”	Cortes	,	with	his	companions	,	now	passed	out	to	a	tower	that	was	near	by	.
”	科尔特斯	,	和	他的	同伴	,	现在	通过了	出去	到	一个	塔	那	曾是	靠近	经过	.

“科尔特斯和他的同伴们随后前往附近的一座塔楼。”

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈoʊpən] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈaɪdəlz] , [rɪˈzemblɪŋ]

At	the	entrance	,	which	was	always	open	,	there	were	many	idols	,	resembling
在	这	入口	,	哪个	曾是	总是	打开	,	那里	是	许多	偶像	,	类似

[ˈsɜːpənts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈloʊðsəm] [biːsts] .

serpents	and	other	loathsome	beasts	.
蛇	和	其他	令人厌恶的	野兽	.

入口处始终敞开着，那里摆放着许多偶像，形状像蛇和其他令人厌恶的野兽。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] ,

Upon	entering	,
之上	进入	,

进入后，

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [paɪlz] [ʌv; əv] [wʊd] [nɪr] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

the	Spaniards	found	in	one	part	of	the	building	piles	of	wood	near	a	large
这	西班牙人	成立	在	一	部分	的	这	建筑	堆	的	木头	靠近	一个	大的

[ˈrezərvwɑːr] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,

reservoir	of	water	,
水库	的	水	,

西班牙人在建筑物的某个地方，靠近一个大型水库的地方，发现了成堆的木头。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][pɔts][ʌv; əv]['wɔːtər] ['redi] [tuː; tə][bɔɪl][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv]['vɪktəms] [huː] [wɜːr; wər]

together	**with**	**pots**	**of**	**water**	**ready**	**to**	**boil**	**the**	**flesh**	**of**	**victims**	**who**	**were**
一起	和	锅	的	水	准备好	到	熬	这	肉	的	受害者	WHO	是

['sækrifaist] ,

sacrificed	**,**
牺牲	,

还有几锅水，准备用来煮祭祀受害者的肉。

[æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] .

as	**food**	**for**	**the**	**priests**	**.**
作为	食物	为了	这	神父	.

作为祭司的食物。

[ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['nəublz] ; [ɪn] [əˈnʌðər] ,

In	**another**	**part**	**,**	**were**	**the**	**tombs**	**of**	**the**	**Mexican**	**nobles**	**;**	**in**	**another**	**,**
在	其他	部分	,	是	这	陵墓	的	这	墨西哥	贵族	;	在	其他	,

另一部分是墨西哥贵族的陵墓；在另一部分，

[wɜːr; wər] [siːn] [ɪˈmens] [paɪlz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [boʊnz] , ['kjʊriəsli] [bʌt; bət] ['regjələrli] [leɪd] [ʌp] .

were	**seen**	**immense**	**piles**	**of**	**human**	**bones**	**,**	**curiously**	**but**	**regularly**	**laid**	**up**	**.**
是	已见	巨大	堆	的	人类	骨头	,	奇怪的是	但	经常	铺设	向上	.

人们看到堆积如山的人类骨骼，奇怪的是，它们排列得却又很有规律。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [soʊ][ɪn] [ðɪs] ['taʊər] [priːsts] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [blæk]

As	**in**	**the**	**temple**	**,**	**so**	**in**	**this**	**tower**	**priests**	**were**	**moving**	**about**	**in**	**their**	**long**	**black**
作为	在	这	寺庙	,	所以	在	这	塔	神父	是	移动	关于	在	他们的	长的	黑色的

['mænt(ə)l] ,

mantles	**,**
地衣	,

如同在神庙里一样，在这座塔楼里，祭司们也身穿黑色长袍走动。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪrz] [kʌt] [ænd; ənd][tɔːrn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːŋ] [her] ['klɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

with	**their**	**ears**	**cut**	**and**	**torn**	**,**	**and**	**their**	**long**	**hair**	**clotted**	**with**	**blood**	**.**
和	他们的	耳朵	切	和	撕裂	,	和	他们的	长的	头发	凝块	和	血	.

它们的耳朵被割破撕裂，长发被血凝固。

[wen] [ˈkɔːtes] [əˈgen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] , [ðə; ði] - [keɪm] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,

When	**Cortes**	**again**	**returned**	**to**	**his**	**quarters**	**,**	**the**	**Tlascalans**	**came**	**around**	**him**	**,**
什么时候	科尔特斯	再次	返回	到	他的	四分之一	,	这	-	来了	大约	他	,

科尔特斯再次回到自己的住处时，特拉斯卡拉人围住了他。

['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [bɪˈfɔːr] — [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv]

talking	**earnestly**	**of**	**what**	**they**	**had**	**often**	**talked**	**before**	**—**	**the**	**treachery**	**of**
说	切实	的	什么	他们	有	经常	谈话	前	—	这	背信弃义	的

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] .

Montezuma	**.**
蒙特祖玛	.

他们认真地谈论着他们以前经常谈论的话题——蒙特祖玛的背叛。

[ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kræfti] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] : [ðeɪ]

They	**declared**	**that**	**he**	**and**	**his**	**people**	**were**	**all**	**crafty**	**and**	**treacherous**	**:**	**they**
他们	声明	那	他	和	他的	人们	是	全部	狡猾	和	奸诈	:	他们

[nuː] { - }

knew	**{**	**95**	**}**
知道	{	-	}

他们宣称他和他的人民都是狡猾奸诈的：他们知道{95}

[ðem; ðəm] [wel] ; [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ɪn'tendɪd]

them	well	;	that	the	kind	reception	given	to	the	Spaniards	was	only	intended
他们	出色地	;	那	这	种类	接待	给定	到	这	西班牙人	曾是	仅有的	故意的

[tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðem; ðəm] ;

to	deceive	them	;
到	欺骗	他们	;

让他们放心；对西班牙人的热情接待只是为了欺骗他们；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði]

and	that	they	believed	they	had	been	allowed	to	enter	the	city	only	that	the
和	那	他们	相信	他们	有	到过	允许	到	进入	这	城市	仅有的	那	这

['brɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['lɪftɪd] ,

bridges	of	the	causeways	might	be	lifted	,
桥梁	的	这	堤道	可能	是	抬起	,

他们认为自己被允许进入这座城市，只是为了让堤道上的桥梁能够被升起。

[ɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [kʌt] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bi:; bi] [ðʌs] ['mæsəkə] .

all	chance	of	escape	cut	off	,	and	the	whole	of	them	be	thus	massacred	.
全部	机会	的	逃脱	切	离开	,	和	这	所有的	的	他们	是	因此	大屠杀	.

断绝一切逃生机会，他们全部惨遭屠杀。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [mæn] .

Moreover	,	that	the	Emperor	was	a	fickle	and	uncertain	man	.
而且	,	那	这	皇帝	曾是	一个	反复无常	和	不确定	男人	.

此外，皇帝还是一个反复无常、优柔寡断的人。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [frend] [naʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] , [ɪn][sʌm; səm]['moʊmənt][ʌv; əv]

Even	if	he	was	their	friend	now	,	he	was	likely	,	in	some	moment	of
甚至	如果	他	曾是	他们的	朋友	现在	,	他	曾是	可能	,	在	一些	片刻	的

['pæʃ(ə)n] ,

passion	,
热情	,

即使他现在是他们的朋友，但在某个激情澎湃的时刻，他很可能.....

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔ:z] , [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['bɪtɚəst] ['enəmi] .

without	any	cause	,	to	become	their	bitterest	enemy	.
没有	任何	原因	,	到	变得	他们的	最苦涩的	敌人	.

无缘无故地成为他们最痛恨的敌人。

[ðɪs] [ɪn'kri:st] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] [wɪtʃ] ['kɔ:tes] [ɔ:l'redi] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

This	increased	the	alarm	which	Cortes	already	felt	about	the	same	thing	,
这	增加	这	警报	哪个	科尔特斯	已经	毛毡	关于	这	相同的	事物	,

这加剧了科尔特斯原本就对此事感到担忧的心情。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [nu:z] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][wʌz; wəz] ['tretʃərəs] .

for	it	was	no	news	to	him	that	Montezuma	was	treacherous	.
为了	它	曾是	不	消息	到	他	那	蒙特祖玛	曾是	奸诈	.

因为他早就知道蒙特祖玛是个奸诈之徒。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] , [bʌt; bət]['kɔ:tes] ['pɜ:rfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'ti:]

His	own	soldiers	were	ignorant	of	the	fact	,	but	Cortes	perfectly	understood	it
他的	自己的	士兵	是	无知	的	这	事实	,	但	科尔特斯	完美	理解	它

.

:

.

他自己的士兵对此一无所知，但科尔特斯却完全明白。

[wət'evər] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] [maɪt] [seɪ] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [æt; ət] [tʃɔ:'lu:lɑ:] ,

Whatever	Montezuma	might	say	as	to	his	innocence	in	the	affair	at	Cholula	,
任何	蒙特祖玛	可能	说	作为	到	他的	无辜	在	这	事务	在	乔鲁拉	,

无论蒙特祖玛如何辩解自己在乔卢拉事件中的清白，

[ˈkɔːtes] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːləni] [æt; ət] [ˈvɪlə] [ˈriːkə]

Cortes	knew	that	he	had	made	an	effort	to	destroy	his	colony	at	Villa	Rica	.
科尔特斯	知道	那	他	有	制成	一个	努力	到	破坏	他的	殖民地	在	别墅	里卡	.

科尔特斯知道他曾试图摧毁他在维拉里卡的殖民地。

[ðɪs] [hiː; hi] [hɜːrd] [æt; ət] [tʃɔːˈluːlɑː] , [bʌt; bət] [ˈkerfəli] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [men] , [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv]

This	he	heard	at	Cholula	,	but	carefully	kept	it	from	his	men	,	fearful	of
这	他	听到	在	乔鲁拉	,	但	小心	保留	它	从	他的	男人	,	可怕	的

[dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] . [-]

discouraging	them	.	[	10	]
令人沮丧	他们	.	[	-	]

他在乔卢拉听到了这个消息，但他小心翼翼地没有告诉他的部下，怕让他们灰心丧气。[10]

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈæftər] [ˈkɔːtes] [left] [ðæt] [ˈset(ə)lmənt] , [ˌmɑːntɛˈzuːmə] [sent] [tuː; tə] - (

It	seems	that	after	Cortes	left	that	settlement	,	Montezuma	sent	to	Quauhpopoca	(
它	似乎	那	后	科尔特斯	左边	那	沉降	,	蒙特祖玛	发送	到	-	(

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] - ,

the	lord	of	Nauhtlan	,
这	主	的	-	,

似乎在科尔特斯离开那个定居点之后，蒙特祖玛派人去了夸乌波波卡（瑙特兰的领主），

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst]) [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [səbˈduː] [ðə; ði] - ,

a	city	on	the	coast	)	his	secret	orders	to	subdue	the	Totonacas	,
一个	城市	在	这	海岸	)	他的	秘密	订单	到	征服	这	-	,

（沿海城市）他秘密下令征服托托纳卡人，

[ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] .

and	punish	them	for	their	friendship	to	the	Spaniards	.
和	惩治	他们	为了	他们的	友谊	到	这	西班牙人	.

并惩罚他们与西班牙人交好。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪˈmiːdiətli] [əˈtækt] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈsetlmənts] .

The	chief	immediately	attacked	all	their	settlements	.
这	首席	立即地	遭到攻击	全部	他们的	定居点	.

酋长立即袭击了他们所有的定居点。

[ðə; ði] [pʊr] - [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [æt; ət] [ˈvɪlə] [ˈriːkə] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

The	poor	Totonacas	applied	to	the	Spaniards	at	Villa	Rica	to	help	them	.
这	贫穷的	-	应用	到	这	西班牙人	在	别墅	里卡	到	帮助	他们	.

贫穷的托托纳卡人向维拉里卡的西班牙人请求帮助。

[wɑːn; hwɑːn] [diː] [ɛskɑːˈlɑːnti] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] { - }

Juan	de	Escalante	,	who	had	charge	{	96	}
胡安	德	埃斯卡兰特	,	WHO	有	收费	{	-	}

胡安·德·埃斯卡兰特 (Juan de Escalante)，负责人{96}

[æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] , [ˈɪnstəntli] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siːs] [ˈtrʌblɪŋ] [ðiːz] [ˈindiəns] .

at	the	post	,	instantly	sent	his	orders	to	Quauhpopoca	to	cease	troubling	these	Indians	.
在	这	邮政	,	即刻	发送	他的	订单	到	-	到	停止	令人不安的	这些	印度人	.

他到达哨所后，立即向夸乌波波卡下令停止骚扰这些印第安人。

[əˈpɑːn] [ðɪs] , - [sent] [bæk] [fɔːr; fər] [ˈænsər] ,

Upon	this	,	Quauhpopoca	sent	back	for	answer	,
之上	这	,	-	发送	后退	为了	回答	,

于是，夸乌波波卡回信询问答复。

[ðæt] “ [ɪf] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

that	“	if	the	Spaniards	were	disposed	to	take	up	the	cause	of	the	Totonacas	,
那	“	如果	这	西班牙人	是	处置	到	拿	向上	这	原因	的	这	-	,

“如果西班牙人愿意支持托托纳卡人的事业，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] - .

he	was	ready	to	meet	them	in	the	plains	of	Nauhtlan	.
他	曾是	准备好	到	见面	他们	在	这	平原	的	-	.

他已准备好在瑙特兰平原与他们会面。

” [wɑːn; hwɑːn] [diː] [ɛskɑː'lɑːnti] [naʊ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['spænjərdz] , [tuː]

”	Juan	de	Escalante	now	went	out	to	meet	him	with	fifty	Spaniards	,	two
”	胡安	德	埃斯卡兰特	现在	去	出去	到	见面	他	和	五十	西班牙人	,	二

['θaʊz(ə)nd] - ,

thousand	Totonacas	,
千	-	,

“胡安·德·埃斯卡兰特带着五十名西班牙人和两千名托托纳卡人出去迎接他，

[tuː] ['kænənz] , [ænd; ənd] [tuː] ['hɔːrsɪz] .

two	cannons	,	and	two	horses	.
二	大炮	,	和	二	马匹	.

两门大炮，两匹马。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] , [ðə; ði] - [fled] .

At	the	first	attack	of	the	Mexicans	,	the	Totonacas	fled	.
在	这	第一的	攻击	的	这	墨西哥人	,	这	-	逃亡	.

墨西哥人第一次进攻时，托托纳卡人逃走了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] , [ɛskɑː'lɑːnti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bænd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [faɪt] : [wɪð; wɪθ]

In	spite	of	numbers	,	Escalante	and	his	little	band	continued	the	fight	:	with
在	尽管如此	的	数字	,	埃斯卡兰特	和	他的	小的	乐队	持续	这	斗争	:	和

[ðer; ðər] ['kænənz] ,

their	cannons	,
他们的	大炮	,

尽管人数处于劣势，埃斯卡兰特和他的小队仍然继续战斗：他们用大炮，

[fɔːrst] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] ,

forced	the	Mexicans	from	the	field	,
强制	这	墨西哥人	从	这	场地	,

迫使墨西哥队退出比赛，

[pər'sʊ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['meni] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

pursuing	them	and	cutting	many	to	pieces	as	far	as	the	city	of
追求	他们	和	切割	许多	到	件	作为	远的	作为	这	城市	的

- .

Nauhtlan	.
-	.

一路追击，直至瑙特兰城，将许多人砍成碎片。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ðerz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪrli] : ['sev(ə)n] ['spænjərdz] [ænd; ənd]

The	victory	was	theirs	,	but	they	paid	for	it	dearly	:	seven	Spaniards	and
这	胜利	曾是	他们的	,	但	他们	有薪酬的	为了	它	亲爱的	:	七	西班牙人	和

[wʌn] [hɔːrs] [wɜːr; wər] [kɪld] ,

one	horse	were	killed	,
一	马	是	被杀	,

他们取得了胜利，但付出了惨重的代价：七名西班牙人和一匹马阵亡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪv] [ɛskɑː'lɑːnti] , [huː] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] , [daɪd] [θriː] [deɪz] ['æftərwərd] .

and	the	brave	Escalante	,	who	was	severely	wounded	,	died	three	days	afterward	.
和	这	勇敢的	埃斯卡兰特	,	WHO	曾是	严重	受伤	,	死亡	三	天	之后	.

勇敢的埃斯卡兰特身负重伤，三天后去世。

[wʌn] ['spænɪʃ] ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz]['teɪkən] , ['bædli] ['wu:ndɪd] .

One	Spanish	prisoner	was	taken	,	badly	wounded	.
一	西班牙语	囚犯	曾是	已采取	,	糟糕	受伤	.

一名西班牙战俘被俘，身负重伤。

['fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][daɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪ'skeɪpt] ['bi:ɪŋ] ['sækrifaist] .

Fortunately	,	he	died	of	his	wounds	,	and	thereby	escaped	being	sacrificed	.
幸运的是	,	他	死亡	的	他的	伤口	,	和	从而	逃脱	存在	牺牲	.

幸运的是，他因伤重而亡，从而避免了被献祭。

- [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] , [ænd; ənd]['æftər] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['traɪʌmf]

Quauhpopoca	caused	his	head	to	be	cut	off	,	and	after	carrying	it	in	triumph
-	导致	他的	头	到	是	切	离开	,	和	后	携带	它	在	胜利

[θru:] ['meni] ['sɪtiz] ,

through	many	cities	,
通过	许多	城市	,

夸乌波波卡下令砍下他的头颅，并带着头颅在许多城市里凯旋游行。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [maɪt] [bi:; bi] [kɪld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ,

to	show	the	people	that	the	Spaniards	might	be	killed	as	well	as	others	,
到	展示	这	人们	那	这	西班牙人	可能	是	被杀	作为	出色地	作为	其他的	,

向人们表明，西班牙人和其他人一样，也可能被杀。

[æt; ət] [læst] [sent] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə][ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] .

at	last	sent	it	as	a	present	to	Montezuma	.
在	最后的	发送	它	作为	一个	展示	到	蒙特祖玛	.

最后，我把它作为礼物送给了蒙特祖玛。

['kɔ:tes][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [di:p] ['sɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ɛskɑ:'lɑ:nti] ;

Cortes	had	felt	a	deep	sorrow	for	the	death	of	Escalante	;
科尔特斯	有	毛毡	一个	深的	悲哀	为了	这	死亡	的	埃斯卡兰特	;

科尔特斯对埃斯卡兰特的死深感悲痛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv]

and	the	recollection	of	the	cause	of	it	,	together	with	the	suspicions	of
和	这	回忆	的	这	原因	的	它	,	一起	和	这	怀疑	的

[ðə; ði] - ,

the	Tlascalans	,
这	-	,

以及对事件起因的回忆，再加上特拉斯卡拉人的怀疑，

[ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm] [naʊ] [tu:; tə] [si:k] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['indiəns] [hu:m] [hi:; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

induced	him	now	to	seek	some	of	his	Indians	whom	he	supposed
诱导	他	现在	到	寻找	一些	的	他的	印度人	谁	他	据称

[wɜ:r; wər][nɑ:t] ['predʒədɪst] ,

were	not	prejudiced	,
是	不是	有偏见的	,

这促使他去寻找一些他认为没有偏见的印第安人。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'kwaɪər] { - }

and	to	inquire	{	97	}
和	到	查询	{	-	}

并询问{97}

[ʌv; əv][ðem; ðəm]

of	them
的	他们

他们

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['tretʃəri] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

if	they	had	seen	anything	like	treachery	on	the	part	of	the	Mexicans	.
如果	他们	有	已见	任何事物	喜欢	背信弃义	在	这	部分	的	这	墨西哥人	.

如果他们看到墨西哥人有任何背叛行为的话。

[ðiːz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

These	thought	that	the	common	people	showed	no	signs	of	it	,	but	they	were
这些	想法	那	这	常见的	人们	显示	不	标志	的	它	,	但	他们	是

['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] ['ʌðər] .

doubtful	about	others	.
疑	关于	其他的	.

他们认为普通百姓没有表现出任何症状，但他们对其他人则持怀疑态度。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nəublz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['iːzi]

Some	of	the	nobles	had	been	overheard	saying	that	it	would	be	an	easy
一些	的	这	贵族	有	到过	无意中听到	说	那	它	会	是	一个	简单的

[θɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] .

thing	to	break	down	the	bridges	on	the	causeways	.
事物	到	休息	向下	这	桥梁	在	这	堤道	.

有人听到一些贵族说，拆毁堤道上的桥梁是一件很容易的事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spænjərd]

It	was	likewise	reported	that	Montezuma	had	seen	the	head	of	a	Spaniard
它	曾是	同样地	据报道	那	蒙特祖玛	有	已见	这	头	的	一个	西班牙人

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,

that	had	been	sent	to	him	by	one	of	his	generals	,
那	有	到过	发送	到	他	经过	一	的	他的	将军们	,

另有报道称，蒙特祖玛曾见过他的一位将军送给他的西班牙人的头颅。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːkrətli] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi]

and	then	ordered	it	to	be	secretly	taken	away	,	that	it	might	not	be
和	然后	订购	它	到	是	偷偷	已采取	离开	,	那	它	可能	不是	是

[noʊn] [tuː; tə] ['kɔːtes] .

known	to	Cortes	.
已知	到	科尔特斯	.

然后下令秘密取走，以免被科尔特斯发现。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['spænjərd] [sent] [baɪ] - .

This	was	,	no	doubt	,	the	head	of	the	poor	Spaniard	sent	by	Quauhpopoca	.
这	曾是	,	不	怀疑	,	这	头	的	这	贫穷的	西班牙人	发送	经过	-	.

毫无疑问，这是夸乌波波卡派来的那个可怜的西班牙人的头颅。

['kɔːtes] [wʌz; wəz] [naʊ] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] ; [hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['tretʃəri] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] .

Cortes	was	now	greatly	alarmed	;	he	felt	assured	that	treachery	was	at	work	.
科尔特斯	曾是	现在	非常	惊慌	;	他	毛毡	保证	那	背信弃义	曾是	在	工作	.

科尔特斯现在非常惊恐；他确信有人在搞阴谋诡计。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] ,

With	a	heart	full	of	anxiety	,	he	went	to	his	quarters	,
和	一个	心	满的	的	焦虑	,	他	去	到	他的	四分之一	,

他怀着忐忑不安的心情回到了自己的房间。

[wer] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [flɔːr] .

where	he	spent	the	whole	night	walking	to	and	fro	over	the	floor	.
在哪里	他	花费	这	所有的	夜晚	步行	到	和	弗	超过	这	地面	.

他整晚都在地板上来回踱步。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [plænz] ['floʊtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] : [nʌn] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ;

A	thousand	plans	floated	through	his	mind	:	none	pleased	him	;
一个	千	计划	漂浮	通过	他的	头脑	:	没有任何	高兴	他	;

他脑海中浮现出无数个计划：但没有一个让他满意；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ækt] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] .

yet	it	was	necessary	to	act	promptly	and	decidedly	.
然而	它	曾是	必要的	到	行为	及时	和	绝对地	.

然而，必须迅速果断地采取行动。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['veri] ['boʊldnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] ['iːv(ə)n]['kɔːtes]

At	last	a	thought	crossed	him	,	the	very	boldness	of	which	made	even	Cortes
在	最后的	一个	想法	交叉	他	,	这	非常	大胆	的	哪个	制成	甚至	科尔特斯

['ʃʌdər] .

shudder	.
不寒而栗	.

最后，他脑海中闪过一个念头，这个念头的大胆程度甚至让科尔特斯都感到不寒而栗。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

His	plan	was	formed	.
他的	计划	曾是	形成	.

他的计划已经制定好了。

[hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

He	would	seize	Montezuma	himself	,	and	make	him	a	prisoner	.
他	会	抢占	蒙特祖玛	他自己	,	和	制作	他	一个	囚犯	.

他会亲自抓住蒙特祖玛，把他囚禁起来。

[ðɪs] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] ;

This	would	secure	his	safety	;
这	会	安全的	他的	安全	;

这样可以确保他的安全；

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [wʊd] ['hɑːrdli] [ə'tempt] ['eni][ækt][ʌv; əv] ['vaɪələns] [wen] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ]

the	Mexicans	would	hardly	attempt	any	act	of	violence	when	the	life	of	their	King
这	墨西哥人	会	几乎	试图	任何	行为	的	暴力	什么时候	这	生活	的	他们的	国王

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

was	in	his	hands	.
曾是	在	他的	双手	.

当国王的性命掌握在自己手中时，墨西哥人几乎不会采取任何暴力行动。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [kəm'pænjənz] [maɪt] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,

He	and	his	brave	companions	might	perish	in	the	attempt	,
他	和	他的	勇敢的	同伴	可能	沦	在	这	试图	,

他和他的勇敢同伴们可能会在这次尝试中丧生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [rɪ'triːtɪŋ] ,

but	it	were	better	to	die	in	it	than	to	be	cut	to	pieces	retreating	,
但	它	是	更好的	到	死	在	它	比	到	是	切	到	件	撤退	,

但与其在撤退中被杀得粉身碎骨，不如战死沙场。

[ɔːr][biː; bi] ['mæsəkə] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

or	be	massacred	in	the	streets	of	Mexico	.
或者	是	大屠杀	在	这	街道	的	墨西哥	.

否则就会在墨西哥街头遭到屠杀。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] { - }

The	next	morning	,	by	his	command	,	all	his	officers	{	98	}
这	下一个	早晨	,	经过	他的	命令	,	全部	他的	警官	{	-	}

第二天早上，他下令，他所有的军官{98}

[wɜːr; wər] [ə'sembld] .

were	assembled	.
是	组装	.

组装完毕。

['kɔːtes] [naʊ] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðem; ðəm] .

Cortes	now	told	them	of	the	danger	which	threatened	them	.
科尔特斯	现在	讲述	他们	的	这	危险	哪个	威胁	他们	.

科尔特斯现在告诉他们他们面临的危险。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][wʌz; wəz] ['tretʃərəs] ; [ðə; ði] [ə'fer] [æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə] , [ænd; ənd]

He	declared	that	Montezuma	was	treacherous	;	the	affair	at	Villa	Rica	,	and
他	声明	那	蒙特祖玛	曾是	奸诈	;	这	事务	在	别墅	里卡	,	和

['kɑːnsɪkwent] [deθ] [ʌv; əv][ɛskɑː'lɑːnti] ,

consequent	death	of	Escalante	,
后果	死亡	的	埃斯卡兰特	,

他宣称蒙特祖玛是奸诈之徒；维拉里卡事件以及随后埃斯卡兰特的死亡，

['pleɪnli] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] ; [ðə; ði] -

plainly	showed	it	;	that	even	now	his	treachery	was	at	work	;	the	Tlascalans
显然	显示	它	;	那	甚至	现在	他的	背信弃义	曾是	在	工作	;	这	-

[hæd; həd] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	suspected	it	,
有	怀疑	它	,

这清楚地表明，即使到了现在，他的背叛仍在进行；特拉斯卡拉人早就怀疑这一点了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [pruːvd] ; [hɪz; ɪz] ['nəublz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd] , ['siːkrətli] ['tɔːkɪŋ]

but	it	was	now	proved	;	his	nobles	had	been	overheard	,	secretly	talking
但	它	曾是	现在	已证实	;	他的	贵族	有	到过	无意中听到	,	偷偷	说

[ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] .

of	breaking	down	the	bridges	.
的	打破	向下	这	桥梁	.

但现在事实证明了；有人偷听到他的贵族们在秘密讨论要拆毁桥梁。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

For	his	part	,	he	was	resolved	upon	what	he	would	do	.
为了	他的	部分	,	他	曾是	已解决	之上	什么	他	会	做	.

至于他，他已经下定决心要做什么了。

[ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [greɪt] , [ðə; ði] ['remədi] ['hæzərdəs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [daɪ][ɔːr] [ə'kɑːmplɪʃ]

The	danger	was	great	,	the	remedy	hazardous	;	but	he	would	die	or	accomplish
这	危险	曾是	伟大的	,	这	补救	危险	;	但	他	会	死	或者	完成

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

危险极大，补救措施也十分危险；但他要么死，要么成功。

[hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] .

He	would	seize	Montezuma	,	and	bring	him	a	prisoner	to	his	quarters	.
他	会	抢占	蒙特祖玛	,	和	带来	他	一个	囚犯	到	他的	四分之一	.

他会抓住蒙特祖玛，把他当作囚犯带回自己的住处。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ] [ðɪs] [boʊld] [ˌdeklə'reɪʃn] .

The	officers	were	startled	by	this	bold	declaration	.
这	警官	是	惊慌	经过	这	大胆的	宣言	.

警官们对这番大胆的宣言感到震惊。

[sʌm; səm] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] : [ɪf] [ˌʌndər'teɪkən] ,

Some	cried	out	that	it	was	impossible	:	if	undertaken	,
一些	哭	出去	那	它	曾是	不可能的	:	如果	已	,

有人高声疾呼这是不可能的：如果实施的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði] [ʃʊr] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['spænjərdz] ;

it	would	prove	the	sure	destruction	of	all	the	Spaniards	;
它	会	证明	这	当然	破坏	的	全部	这	西班牙人	;

这将彻底摧毁所有西班牙人；

['ʌðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [rɪ'triːt] [bæk] [tuː; tə] ['vɪlə] ['riːkə][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;

others	thought	it	best	to	retreat	back	to	Villa	Rica	as	fast	as	they	could	;
其他的	想法	它	最好的	到	撤退	后退	到	别墅	里卡	作为	快速地	作为	他们	可以	;

其他人则认为最好尽快撤回维拉里卡；

[bʌt; bət] [vɛ'læskɛz] [di:]['li:ɔn][ænd; ənd]['sæn,doʊvəl] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['li:dər] ,

but	Velasquez	de	Leon	and	Sandoval	agreed	with	their	leader	,
但	维拉斯奎兹	德	莱昂	和	桑多瓦尔	同意	和	他们的	领导者	,

但维拉斯奎兹·德·莱昂和桑多瓦尔同意了他们领导人的观点。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .

saying	that	it	could	and	must	be	done	.
说	那	它	可以	和	必须	是	完毕	.

他说这件事可以而且必须去做。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

The	matter	was	talked	over	a	long	time	,
这	事情	曾是	谈话	超过	一个	长的	时间	,

这件事讨论了很久。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['kɔ:tes] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eksɪkju:tɪd][æt; ət][ɔ:l]

until	at	last	they	all	agreed	that	the	plan	of	Cortes	should	be	executed	at	all
直到	在	最后的	他们	全部	同意	那	这	计划	的	科尔特斯	应该	是	执行	在	全部

['hæzərdz] .

hazards	.
危险	.

最后，他们一致同意不惜一切代价执行科尔特斯的计划。

['kɔ:tes] [naʊ] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pru:d(ə)ns] .

Cortes	now	proceeded	with	great	prudence	.
科尔特斯	现在	继续	和	伟大的	谨慎	.

科尔特斯随即采取了非常谨慎的措施。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

It	would	not	do	to	march	with	his	soldiers	in	a	body	to	the	palace	of
它	会	不是	做	到	行进	和	他的	士兵	在	一个	身体	到	这	宫殿	的

[ðə; ði] [kɪŋ] :

the	King	:
这	国王	:

他不能带领士兵们列队前往国王的宫殿：

[ðɪs] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [raʊz] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

this	would	at	once	rouse	the	Mexicans	.
这	会	在	一次	唤醒	这	墨西哥人	.

这将立即激起墨西哥人的愤怒。

[hi:; hi] [tʃoʊz] , ['ðerfɔ:r] , [ˌælvɜ'ɑ:doʊ] , ['sæn,doʊvəl] , [vɛ'læskɛz] [di:]['li:ɔn] , ['lu:gɔ:] , [ænd; ənd] [də'vɪlə] ,

He	chose	,	therefore	,	Alvarado	,	Sandoval	,	Velasquez	de	Leon	,	Lugo	,	and	Davila	,
他	选择	,	所以	,	阿尔瓦拉多	,	桑多瓦尔	,	维拉斯奎兹	德	莱昂	,	卢戈	,	和	达维拉	,

[faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [traɪd] ['ɑ:fəsərz] ,

five	of	his	best	tried	officers	,
五	的	他的	最好的	尝试	警官	,

因此，他选择了阿尔瓦拉多、桑多瓦尔、贝拉斯克斯·德莱昂、卢戈和达维拉，这五位是他最得力的军官。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvəst]['soʊldʒərz] , [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] . { - }

together	with	five	of	his	bravest	soldiers	,	to	accompany	him	.	{	99	}
一起	和	五	的	他的	最勇敢的	士兵	,	到	陪伴	他	.	{	-	}

他带着五名最勇敢的士兵一同前往。{99}

['twenti] - [faɪv] [pɪkt] [men] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ɑ:n][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

Twenty	-	five	picked	men	were	to	follow	on	at	intervals	,
二十	-	五	挑选	男人	是	到	跟随	在	在	间隔	,

二十五名被选中的人将依次跟进，

['strəulɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ]['æksɪdənt] .

strolling	along	as	though	they	were	brought	to	the	palace	by	accident	.
漫步	沿着	作为	尽管	他们	是	带来	到	这	宫殿	经过	事故	.

他们漫步而行，仿佛是偶然被带到了宫殿里。

['krɪstəˌvæl] [di:] ['ɒlid] [ænd; ənd] [di:'eɪgoʊ] [di:] ['ɔrdɑ:z] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði]

Christoval	**de**	**Olid**	**and**	**Diego**	**de**	**Ordaz**	**were**	**placed**	**in**	**command**	**of**	**all**	**the**
克里斯托瓦尔	德	固体	和	迭戈	德	奥尔达斯	是	放置	在	命令	的	全部	这

['soʊldʒərz] [left] [bɪ'haɪnd] ,

soldiers	**left**	**behind**	**,**
士兵	左边	在后面	,

克里斯托瓦尔·德·奥利德和迭戈·德·奥尔达斯被任命为所有留守士兵的指挥官。

[wɪð; wɪθ] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [rʌʃ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ə'lɑ:rm] .

with	**orders**	**to**	**be**	**ready**	**to**	**rush**	**out**	**at**	**the**	**first**	**alarm**	**.**
和	订单	到	是	准备好	到	匆忙	出去	在	这	第一的	警报	.

接到命令，一旦警报响起，立即冲出去。

[hi:; hi] [naʊ] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

He	**now**	**marched**	**to**	**the**	**palace**	**.**
他	现在	行军	到	这	宫殿	.

他随即向宫殿进发。

[wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['kaɪndli] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Without	**suspicion**	**,**	**he**	**was**	**admitted**	**,**	**and**	**received**	**kindly**	**by**	**the**	**King**	**.**
没有	怀疑	,	他	曾是	承认	,	和	已收到	亲切地	经过	这	国王	.

他没有受到任何怀疑就被允许入境，并受到了国王的亲切接待。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['kɔ:tes] [bɪ'gæn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [wei] ,

In	**a**	**little**	**time**	**,**	**Cortes**	**began**	**,**	**in**	**a**	**very**	**severe**	**way**	**,**
在	一个	小的	时间	,	科尔特斯	开始	,	在	一个	非常	严重	方式	,

不久之后，科尔特斯便开始以非常严厉的方式.....

[tu:; tə] [ʌp'breɪd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] - .

to	**upbraid**	**him**	**about**	**the**	**conduct**	**of**	**Quauhpopoca**	**.**
到	吒	他	关于	这	执行	的	-	.

斥责他关于夸乌波波卡的行为。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ([hi:; hi] [sed]) [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] ['vɪlə] ['ri:kə] [hæd; həd] [bɪn]

It	**was**	**by**	**his**	**advice**	**(**	**he**	**said**	**)**	**that**	**his**	**people**	**at**	**Villa**	**Rica**	**had**	**been**
它	曾是	经过	他的	建议	(	他	说	)	那	他的	人们	在	别墅	里卡	有	到过

[dɪ'stɜ:rbd] .

disturbed	**.**
不安	.

他说，正是他的建议才导致维拉里卡的人受到惊扰。

[hi:; hi] [bi'li:vd] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['gɪlti] [ʌv; əv] [kən'traivɪŋ] [ðə; ði] [plɑ:t] [ʌv; əv] [tʃɔ:'lu:lɑ:] ,

He	**believed**	**now**	**that**	**he**	**was**	**also**	**guilty**	**of**	**contriving**	**the**	**plot**	**of**	**Cholula**	**,**
他	相信	现在	那	他	曾是	还	有罪的	的	精心策划	这	阴谋	的	乔鲁拉	,

他现在认为自己也参与策划了乔鲁拉的阴谋，罪责难逃。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [faɪnd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mɑ:nərk] ['æktɪŋ] [soʊ] ['mi:nli] .

and	**was**	**sorry**	**to**	**find**	**so**	**great**	**a**	**monarch**	**acting**	**so**	**meanly**	**.**
和	曾是	对不起	到	寻找	所以	伟大的	一个	君主	表演	所以	卑鄙地	.

令人遗憾的是，如此伟大的君主竟如此卑鄙无耻。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] , [frʌm; frəm] ['məutivz] [ʌv; əv] ['pru:d(ə)ns] ,

He	**had**	**not**	**spoken**	**of**	**this**	**before**	**,**	**from**	**motives**	**of**	**prudence**	**,**
他	有	不是	说	的	这	前	,	从	动机	的	谨慎	,

出于谨慎，他之前从未提及此事。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] [plɑ:t] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn] ['meksɪkoʊ] ,

but	**now**	**that**	**he**	**had**	**discovered**	**another**	**plot**	**preparing**	**in**	**Mexico**	**,**
但	现在	那	他	有	发现	其他	阴谋	准备	在	墨西哥	,

但现在他发现墨西哥正在酝酿另一个阴谋，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [men] [æt; ət] [ɔːl] ['hæzərdz] .

he	came	to	assure	him	that	he	should	protect	his	men	at	all	hazards	.
他	来了	到	保证	他	那	他	应该	保护	他的	男人	在	全部	危险	.

他前来向他保证，无论发生什么危险，他都应该保护好自己的部下。

[wen] ['doʊnjə] [mə'riːnə] [ænd; ənd] ['ægəlɑːr] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,

When	Doña	Marina	and	Aguilar	interpreted	the	language	of	the	general	,
什么时候	多娜	码头	和	阿吉拉尔	翻译	这	语言	的	这	一般的	,

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] ,

Montezuma	changed	color	,
蒙特祖玛	已更改	颜色	,

当玛丽娜夫人和阿吉拉尔翻译将军的语言时，蒙特祖玛脸色都变了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['spiːtʃləs] .

and	was	for	some	time	speechless	.
和	曾是	为了	一些	时间	无言	.

他一时语塞。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [spoʊk] , ['sɑːləmli] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .

At	length	he	spoke	,	solemnly	declaring	that	he	was	innocent	.
在	长度	他	辐	,	庄严地	声明	那	他	曾是	清白的	.

最后他开口了，郑重声明自己是无辜的。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [noʊ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['spænjərdz] .

He	had	given	no	orders	to	Quauhpopoca	to	trouble	the	Spaniards	.
他	有	给定	不	订单	到	-	到	麻烦	这	西班牙人	.

他没有下令夸乌波波卡去骚扰西班牙人。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ðə; ði] ['sɪgnət] [ʌv; əv] [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

Then	taking	from	his	wrist	the	signet	of	Huitzilopochtli	,	he	gave	it	to
然后	采取	从	他的	手腕	这	印章	的	惠齐洛波奇特利	,	他	给予	它	到

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] ,

some	of	his	officers	,
一些	的	他的	警官	,

然后，他从手腕上取下惠齐洛波奇特利的印章，分发给了他的一些军官。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [kə'mænd] [tuː; tə] [siːz] - [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['meksɪkoʊ] .

with	a	positive	command	to	seize	Quauhpopoca	and	bring	him	to	Mexico	.
和	一个	积极的	命令	到	抢占	-	和	带来	他	到	墨西哥	.

下达明确的命令，抓捕夸乌波波卡并将其带到墨西哥。

['kɔːtes] [naʊ] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [wel] [pliːzd] ; [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ([hiː; hi] [sed]) [hiː; hi] [wʌz; wəz] {

Cortes	now	expressed	himself	well	pleased	;	in	his	own	mind	(	he	said	)	he	was	{
科尔特斯	现在	表达	他自己	出色地	高兴	;	在	他的	自己的	头脑	(	他	说	)	他	曾是	{

- }

100	}
-	}

科尔特斯现在表示非常高兴；在他自己看来（他说），他{100}

['sætɪsfaɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .

satisfied	of	his	innocence	.
使满意	的	他的	无辜	.

他确信自己是清白的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]

But	the	Spaniards	were	dissatisfied	and	alarmed	,	and	ready	to
但	这	西班牙人	是	不满	和	惊慌	,	和	准备好	到

[raɪz] .

rise	.
上升	.

但西班牙人对此感到不满和恐慌，并准备起义。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'loʊn] [hiː; hi] [bi'liːvd] [kʊd; kəd] ['pæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl]

One	thing	alone	he	believed	could	pacify	them	,	and	make	them	feel
一	事物	独自的	他	相信	可以	安抚	他们	,	和	制作	他们	感觉

['pɜːrfɪktli] [seɪf] : [ðæt] [wʌz; wəz] ,

perfectly	safe	:	that	was	,
完美	安全的	:	那	曾是	,

他认为只有一件事可以安抚他们，让他们感到绝对安全：那就是，

[fɔːr; fər] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['spænɪʃ]

for	Montezuma	to	leave	his	palace	,	and	take	up	his	abode	in	the	Spanish
为了	蒙特祖玛	到	离开	他的	宫殿	,	和	拿	向上	他的	住所	在	这	西班牙语

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

蒙特祖玛离开他的宫殿，搬到西班牙人居住区居住。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'reɪdʒd] ; [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skersli] [spiːk] .

Montezuma	was	now	enraged	;	he	could	scarcely	speak	.
蒙特祖玛	曾是	现在	愤怒	;	他	可以	几乎	说话	.

蒙特祖玛勃然大怒，几乎说不出话来。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ðʌs] ['hʌmb(ə)l] [hɪm'self] ;

He	cried	out	,	that	he	would	never	thus	humble	himself	;
他	哭	出去	,	那	他	会	绝不	因此	谦逊的	他自己	;

他大声喊道，他绝不会如此卑躬屈膝；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [sə'rendərɪŋ] [ðəm'selvz] ['prizənəz]

that	the	Kings	of	Mexico	were	not	used	to	surrendering	themselves	prisoners
那	这	国王	的	墨西哥	是	不是	用过的	到	投降	他们自己	囚犯

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ;

without	a	struggle	;
没有	一个	斗争	;

墨西哥国王不习惯不战而降，成为俘虏；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [raɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [mæs] .

and	if	he	were	base	enough	to	do	so	,	his	people	would	rise	in	a	mass	.
和	如果	他	是	根据	足够的	到	做	所以	,	他的	人们	会	上升	在	一个	大量的	.

如果他卑鄙到做出这种事，他的人民将会集体起来反抗。

['kɔːtes] , [ɪn] [rɪ'plaɪ] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər]

Cortes	,	in	reply	,	expressed	his	surprise	that	the	King	should	think	himself	a	prisoner
科尔特斯	,	在	回复	,	表达	他的	惊喜	那	这	国王	应该	思考	他自己	一个	囚犯

,

,

,

科尔特斯回应说，他对国王竟然认为自己是囚犯感到惊讶。

[fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔːrtərz] ;

for	removing	to	the	Spanish	quarters	;
为了	移除	到	这	西班牙语	四分之一	;

迁往西班牙人居住区；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['fɑːðər] - ,

that	it	was	only	returning	to	the	palace	of	his	old	father	Axajacatl	,
那	它	曾是	仅有的	返回	到	这	宫殿	的	他的	老的	父亲	-	,

他只是要回到他年迈的父亲阿克萨哈卡特尔的宫殿而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [kʊd; kəd] ['niːðər] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] [nɔːr] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	Mexicans	could	neither	be	alarmed	nor	surprised	at	it	.
和	那	这	墨西哥人	可以	两者都不	是	惊慌	也不	惊讶	在	它	.

墨西哥人对此既不感到惊恐，也不感到惊讶。

[bʌt; bət][noʊ][pər'sweɪʒ(ə)n][kʊd; kəd] [muːv] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] .

But	no	persuasion	could	move	him	;	he	was	firmly	resolved	not	to	go	.
但	不	劝说	可以	移动	他	;	他	曾是	牢牢	已解决	不是	到	去	.

但无论怎么劝说都无法动摇他；他决心不去。

[vɛ'læskɛz] [diː]['liːɔn] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [naʊ] [kraɪd] [aʊt] ['veri] ['æŋgrəli] ,

Velasquez	de	Leon	,	seeing	his	resolution	,	now	cried	out	very	angrily	,
维拉斯奎兹	德	莱昂	,	看到	他的	解决	,	现在	哭	出去	非常	愤怒地	,

看到他的决心，维拉斯奎兹·德·莱昂愤怒地喊道：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [weɪst] [mɔːr] [taɪm][ɪn][wɜːrdz] ?

“	Why	should	we	waste	more	time	in	words	?
”	为什么	应该	我们	浪费	更多的	时间	在	字	?

我们为什么要浪费更多时间在言语上呢?

[hiː; hi][mʌst; məst] [jiːld] [hɪm'self] ['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər] , [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][stæb][hɪm; ɪm][tuː; tə]

He	must	yield	himself	our	prisoner	,	or	we	will	forthwith	stab	him	to
他	必须	屈服	他自己	我们的	囚犯	,	或者	我们	将要	立即	刺	他	到

[ðə; ði] [hɑːrt] !

the	heart	!
这	心	!

他必须投降，否则我们将立即刺穿他的心脏!

[let] [ˌjuː 'es] [sɪ'kjʊr] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [ɔːr] ['perɪʃ] [æt; ət][wʌns] .

Let	us	secure	our	lives	,	or	perish	at	once	.
让	我们	安全的	我们的	生活	,	或者	沦	在	一次	.

让我们保全性命，否则必将灭亡。

” [hɪz; ɪz] [fɪrs] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['mænər] ['stɑːrtld] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] .

”	His	fierce	and	threatening	manner	startled	Montezuma	.
”	他的	凶猛的	和	威胁	方式	惊慌	蒙特祖玛	.

“他凶狠而具有威胁性的态度吓坏了蒙特祖玛。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['doʊnjə][mə'riːnə] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ðæt] [fɪrs] ['spænjərd] [ment] .

He	turned	to	Doña	Marina	,	and	asked	what	that	fierce	Spaniard	meant	.
他	转向	到	多娜	码头	,	和	问	什么	那	凶猛的	西班牙人	意思是	.

他转向多娜·玛丽娜，问那个凶狠的西班牙人是什么意思。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] ['ænsər] , “ [prɪns] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər]

She	at	once	answered	,	“	Prince	,	I	am	your	subject	,	and	am	anxious	for
她	在	一次	回答	,	“	王子	,	我	是	你的	主题	,	和	是	焦虑的	为了

[jʊr; jər] ['seɪfti] ;

your	safety	;
你的	安全	;

她立刻回答说：“王子，我是您的臣民，我关心您的安危；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] , [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] ['kærəktərz] .

but	,	as	the	friend	of	these	strangers	,	I	know	their	characters	.
但	,	作为	这	朋友	的	这些	陌生人	,	我	知道	他们的	人物	.

但是，作为这些陌生人的朋友，我了解他们的性格。

[jiːld] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'kwest] , { - }

Yield	to	their	request	,	{	101	}
屈服	到	他们的	要求	,	{	-	}

满足他们的要求，{101}

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['evri] ['kaɪndnəs] ; [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	they	will	treat	you	with	every	kindness	;	refuse	it	,
和	他们	将要	对待	你	和	每一个	仁慈	;	拒绝	它	,

他们会以各种友善的态度对待你；拒绝吧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] .

and	they	will	not	hesitate	to	take	your	life	.
和	他们	将要	不是	犹豫	到	拿	你的	生活	.

他们会毫不犹豫地夺走你的生命。

" [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [səb'duːd] , [ænd; ənd] ['redɪli] [kən'sentid] [tuː; tə] [goʊ] .

"	Montezuma	was	now	completely	subdued	,	and	readily	consented	to	go	.
"	蒙特祖玛	曾是	现在	完全地	低沉的	,	和	容易	同意	到	去	.

“蒙特祖玛现在已经完全屈服了，欣然同意离开。”

“ [let] [jʊ: 'es] , [ðen] , [dɪ'pɑːrt] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['kwɔːrtərz] , " [hiː; hi] [sed] ; “ [ðə; ði] [gɔdz] [hæv; həv] [dɪ'kriːd]

“	Let	us	,	then	,	depart	to	your	quarters	,	"	he	said	;	“	the	gods	have	decreed
“	让	我们	,	然后	,	离开	到	你的	四分之一	,	"	他	说	;	“	这	神	有	颁布

[ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ,

it	so	,
它	所以	,

“那么，我们回你的住处去吧，”他说；“这是神明的旨意。”

[ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [maɪ'self] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['ɑːnər] .

and	I	trust	myself	to	your	honor	.
和	我	相信	我	到	你的	荣誉	.

我以我的荣誉担保。

" ['kɔːtes] [naʊ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːds] ,

"	Cortes	now	caused	him	to	call	some	of	his	lords	,
"	科尔特斯	现在	导致	他	到	称呼	一些	的	他的	领主们	,

“科尔特斯随即命令他召集一些大臣，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['pleʒər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

and	inform	them	that	it	was	his	choice	and	pleasure	to	make	his
和	通知	他们	那	它	曾是	他的	选择	和	乐趣	到	制作	他的

[hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔːrtərz] .

home	in	the	Spanish	quarters	.
家	在	这	西班牙语	四分之一	.

并告知他们，他选择在西班牙人聚居区安家是他的荣幸。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['lɪtər] , [ænd; ənd] ['kærid] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .

He	was	then	placed	upon	his	splendid	litter	,	and	carried	from	his	palace	.
他	曾是	然后	放置	之上	他的	灿烂	垃圾	,	和	携带	从	他的	宫殿	.

然后他被放在华丽的轿子上，抬出了宫殿。

[ðə; ði] ['mɛksɪkənz] , ['hɪrɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [wɜːr; wər] ['greɪtli] [raʊzd] :

The	Mexicans	,	hearing	what	was	done	,	were	greatly	roused	:
这	墨西哥人	,	听力	什么	曾是	完毕	,	是	非常	唤醒	:

墨西哥人听到此事后，非常愤怒：

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɔːf(ə)l]

they	thought	the	Spaniards	were	stealing	away	their	King	,	and	made	awful
他们	想法	这	西班牙人	是	偷窃	离开	他们的	国王	,	和	制成	可怕

[θrets] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

threats	against	them	.
威胁	反对	他们	.

他们认为西班牙人要抢走他们的国王，并对西班牙人发出可怕的威胁。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪtər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz]

But	when	they	saw	the	litter	passing	through	the	streets	,	surrounded	by	the	officers
但	什么时候	他们	锯	这	垃圾	通过	通过	这	街道	,	包围	经过	这	警官

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] ,

of	the	Emperor	,
的	这	皇帝	,

但当他们看到垃圾被皇帝的官员们簇拥着穿过街道时，

[ænd; ənd][ˌmɑːntɛˈzuːmə] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [kə'mænd] ,

and	Montezuma	waved	his	hand	to	them	in	token	of	command	,
和	蒙特祖玛	挥手	他的	手	到	他们	在	令牌	的	命令	,

蒙特祖玛向他们挥了挥手，以示命令。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd]['kwaɪət] . { - }

they	were	at	once	satisfied	and	quiet	.	{	102	}
他们	是	在	一次	使满意	和	安静的	.	{	-	}

他们立刻感到满足，安静下来。{102}

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[en][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ˌmɑːntɛˈzuːmə] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔːrtərz] .

N	a	little	time	,	Montezuma	became	quite	satisfied	in	the	Spanish	quarters	.
N	一个	小的	时间	,	蒙特祖玛	成为	相当	使满意	在	这	西班牙语	四分之一	.

不久之后，蒙特祖玛在西班牙人的住所里就感到非常满意了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [went] [ɑːn]

He	was	treated	as	the	King	of	Mexico	,	and	his	government	went	on
他	曾是	治疗	作为	这	国王	的	墨西哥	,	和	他的	政府	去	在

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

他被当作墨西哥国王对待，他的政府照常运转。

[hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

His	chiefs	were	allowed	to	visit	him	,
他的	酋长们	是	允许	到	访问	他	,

他的部下获准探望他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nəublz] [sɜːrvd] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [fiːsts] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	his	nobles	served	up	for	him	his	splendid	feasts	as	before	in	his	own
和	他的	贵族	服务	向上	为了	他	他的	灿烂	盛宴	作为	前	在	他的	自己的

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

他的贵族们像往常一样在他的宫殿里为他准备了丰盛的宴席。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðæt] ['æftər] ['fiːstɪŋ] ,

It	is	said	,	that	after	feasting	,
它	是	说	,	那	后	盛宴	,

据说，宴饮之后，

[hiː; hi] [wʊd] ['friːkwəntli] [send] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz]

he	would	frequently	send	what	was	left	as	a	present	to	the	Spanish	soldiers
他	会	频繁地	发送	什么	曾是	左边	作为	一个	展示	到	这	西班牙语	士兵

.

:
.

他经常把剩下的东西作为礼物送给西班牙士兵。

[ðeɪ] [ʃerd] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] .

They	shared	his	kindness	in	another	way	.
他们	共享	他的	仁慈	在	其他	方式	.

他们以另一种方式表达了他的善意。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['kɔːtes][ænd; ənd][ˌælvɜˈɑːdoʊ] ,

He	became	very	fond	of	Cortes	and	Alvarado	,
他	成为	非常	喜爱	的	科尔特斯	和	阿尔瓦拉多	,

他非常喜欢科尔特斯和阿尔瓦拉多。

[ænd; ənd] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [geɪm] [kɔ:ld] - ,

and	amused	himself	by	playing	with	them	a	game	called	bodoque	,
和	觉得好笑	他自己	经过	玩耍	和	他们	一个	游戏	称为	-	,

他与他们玩一种叫做博多克的游戏，以此取乐。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

and	all	his	winnings	at	the	game	were	given	to	the	soldiers	.
和	全部	他的	奖金	在	这	游戏	是	给定	到	这	士兵	.

他在比赛中赢得的所有奖金都捐给了士兵。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [ðɪs] ['kaɪndnəs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv]['kɔ:tes] ,

Naturally	enough	,	this	kindness	,	together	with	the	commands	of	Cortes	,
自然	足够的	,	这	仁慈	,	一起	和	这	命令	的	科尔特斯	,

理所当然地，这种善意，再加上科尔特斯的命令，

[ɪn'djʊst] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] .

induced	the	men	to	treat	him	with	great	respect	.
诱导	这	男人	到	对待	他	和	伟大的	尊重	.

使男人们对他毕恭毕敬。

['kɔ:tes][wʌz; wəz] ['veri] [strɪkt] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ; [hi:; hi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [ɑ:n][wʌn]

Cortes	was	very	strict	on	this	point	;	he	had	one	of	his	men	,	on	one
科尔特斯	曾是	非常	严格的	在	这	观点	;	他	有	一	的	他的	男人	,	在	一

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

科尔特斯在这点上非常严格；有一次，他命令他的一名士兵.....

[sɪ'vɪrli] [wɪpt] , [fɔ:r; fər]['ju:zɪŋ] [ru:d] [wɜ:rdz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] . { - }

severely	whipped	,	for	using	rude	words	toward	the	monarch	.	{	103	}
严重	鞭打	,	为了	使用	粗鲁的	字	朝向	这	君主	.	{	-	}

因对君主出言不逊而被严厉鞭打。{103}

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ə'laʊd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][goʊ][aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃeɪs]

Montezuma	was	also	allowed	to	visit	the	temple	,	and	go	out	upon	the	chase
蒙特祖玛	曾是	还	允许	到	访问	这	寺庙	,	和	去	出去	之上	这	追赶

['sʌmtaɪmz] ;

sometimes	;
有时	;

蒙特祖玛也被允许参观神庙，有时还可以外出狩猎；

[bʌt; bət][ɑ:n] [ði:z] [ə'keɪʒənz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv]['spænjərdz] ,

but	on	these	occasions	he	was	always	attended	by	a	body	of	Spaniards	,
但	在	这些	场合	他	曾是	总是	参加	经过	一个	身体	的	西班牙人	,

但每次他出场，总会有一群西班牙人陪同。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['reskju:d] .

to	prevent	his	being	rescued	.
到	防止	他的	存在	获救	.

阻止他被营救。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [felt] ['hæpi] .

Though	a	prisoner	,	he	was	still	the	King	,	and	felt	happy	.
尽管	一个	囚犯	,	他	曾是	仍然	这	国王	,	和	毛毡	快乐的	.

虽然身为囚犯，但他仍然是国王，并且感到高兴。

[ðɪs] ['hæpinəs] [dɪd][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] , [haʊ'evər] .

This	happiness	did	not	last	long	,	however	.
这	幸福	做过	不是	最后的	长的	,	然而	.

然而，这份幸福并没有持续多久。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,

At	the	end	of	a	fortnight	,
在	这	结尾	的	一个	两星期	,

两周后，

- [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ɛskɑː'lɑːnti][wɜːr; wər]

Quauhpopoca	and	some	of	his	companions	in	the	attack	on	Escalante	were
-	和	一些	的	他的	同伴	在	这	攻击	在	埃斯卡兰特	是

[brɔːt] ['prizənəz] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] .

brought	prisoners	to	Mexico	.
带来	囚犯	到	墨西哥	.

夸乌波波卡和一些参与袭击埃斯卡兰特的同伴被俘虏并押往墨西哥。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , - [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪtər] [laɪk][ə; eɪ]

Though	a	prisoner	,	Quauhpopoca	was	borne	upon	a	splendid	litter	like	a
尽管	一个	囚犯	,	-	曾是	出生	之上	一个	灿烂	垃圾	喜欢	一个

['kɔŋkərɪŋ] ['hɪroʊ] .

conquering	hero	.
征服	英雄	.

尽管身为囚犯，夸乌波波卡却像凯旋的英雄一样，被安置在华丽的轿子上抬着。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sɔːt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

He	at	once	sought	Montezuma	,
他	在	一次	寻求	蒙特祖玛	,

他立即去寻找蒙特祖玛，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['feɪθfəli] [əu'beid] [hɪz; ɪz]

and	presented	himself	before	him	as	one	who	had	faithfully	obeyed	his
和	呈现	他自己	前	他	作为	一	WHO	有	忠实	服从	他的

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

他把自己介绍给对方，表明自己忠实地服从了他的命令。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm]['koʊldli] ,

To	his	surprise	and	confusion	,	the	King	treated	him	coldly	,
到	他的	惊喜	和	困惑	,	这	国王	治疗	他	冷冷地	,

令他惊讶和困惑的是，国王对他态度冷淡。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['kɔːtes] .

and	ordered	him	to	be	delivered	immediately	to	Cortes	.
和	订购	他	到	是	发表	立即地	到	科尔特斯	.

并下令立即将他送往科尔特斯处。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ,

He	was	now	put	to	the	torture	,
他	曾是	现在	放	到	这	酷刑	,

他随后遭受了酷刑。

[ænd; ənd] [kən'fest] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz][baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .

and	confessed	that	all	he	had	done	was	by	command	of	his	King	.
和	坦白	那	全部	他	有	完毕	曾是	经过	命令	的	他的	国王	.

他坦白说，他所做的一切都是奉国王之命。

[ə; eɪ] [kɔːrt] , [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['spænjərdz] , [ðen] [traɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

A	court	,	made	up	of	Spaniards	,	then	tried	him	,	and	condemned	him	to
一个	法庭	,	制成	向上	的	西班牙人	,	然后	尝试	他	,	和	谴责	他	到

[biː; bi][bɜːrnt] [ə'laɪv] .

be	burnt	alive	.
是	烧焦的	活	.

随后，由西班牙人组成的法庭对他进行了审判，并判处他火刑。

[ˈkɔːtes] [went] [naʊ] [tuː; tə][ˌmɑːntɛˈzuːmə] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Cortes	went	now	to	Montezuma	,	and	told	him	of	the	confession	of
科尔特斯	去	现在	到	蒙特祖玛	,	和	讲述	他	的	这	忏悔	的

-

,

Quauhpopoca	,
-	,

科尔特斯随后去见蒙特祖玛，并将夸乌波波卡的供述告诉了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈsʌfər] ; [ˈædɪŋ] , [ˈveri] [ˈstɜːrnli] ,

and	the	punishment	he	was	to	suffer	;	adding	,	very	sternly	,
和	这	惩罚	他	曾是	到	遭受	;	添加	,	非常	严厉地	,

以及他将要遭受的惩罚；他非常严厉地补充道：

[ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [leɪt] [ækts][ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] :

that	he	too	would	be	put	to	death	but	for	his	late	acts	of	kindness	:
那	他	也	会	是	放	到	死亡	但	为了	他的	晚的	行为	的	仁慈	:

若非他生前行善，他也难逃一死。

[hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [biː; bi] [sperd] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɔːl] [ˈpʌnɪʃmənt]

his	life	would	be	spared	,	but	that	he	was	not	to	escape	all	punishment
他的	生活	会	是	幸存	,	但	那	他	曾是	不是	到	逃脱	全部	惩罚

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] .

for	his	treachery	.
为了	他的	背信弃义	.

他的性命可以保全，但他的背叛行为必将受到惩罚。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈspænjərd] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [ˈfetərz]

With	that	,	he	ordered	a	Spaniard	,	who	had	brought	a	pair	of	iron	fetters
和	那	,	他	订购	一个	西班牙人	,	WHO	有	带来	一个	一对	的	铁	镣铐

[əˈlɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

于是，他命令一个西班牙人过来，那人带来了一副铁镣铐。

[tuː; tə] [ˈfæsn] [ðem; ðəm][əˈpɑːn][ðə; ði][legz][ʌv; əv][ˌmɑːntɛˈzuːmə] .

to	fasten	them	upon	the	legs	of	Montezuma	.
到	系	他们	之上	这	腿	的	蒙特祖玛	.

将它们绑在蒙特祖玛的腿上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [dʌn] , [ænd; ənd][ˈkɔːtes] [left] { - }

It	was	instantly	done	,	and	Cortes	left	{	104	}
它	曾是	即刻	完毕	,	和	科尔特斯	左边	{	-	}

事情立刻就办完了，科尔特斯离开了{104}

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他，

[tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] - .

to	punish	Quauhpopoca	.
到	惩治	-	.

惩罚夸波波卡。

[ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][wʌz; wəz] [kənˈfaʊndɪd] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .

The	poor	King	of	Mexico	was	confounded	and	speechless	.
这	贫穷的	国王	的	墨西哥	曾是	令人困惑	和	无言	.

可怜的墨西哥国王困惑不已，哑口无言。

[hɪz; ɪz] ['nəublz] [huː] [ə'tendid] [hɪm; ɪm] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fetərz] , [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtərli] .

His	nobles	who	attended	him	clung	to	his	fetters	,	and	wept	bitterly	.
他的	贵族	WHO	参加	他	紧紧抓住	到	他的	镣铐	,	和	哭泣	苦涩地	.

侍奉他的贵族们紧紧抓住他的镣铐，痛哭流涕。

[ˈkɔːtes] [naʊ] [ˈgædərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ˈærəus] , [ænd; ənd][dɑːrts] , [frʌm; frəm]

Cortes	now	gathered	a	large	quantity	of	bows	,	arrows	,	and	darts	,	from
科尔特斯	现在	聚集	一个	大的	数量	的	弓	,	箭头	,	和	飞镖	,	从

[ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˈɑːrməri] ,

the	Mexican	armory	,
这	墨西哥	军械库	,

科尔特斯从墨西哥军械库中搜集了大量的弓箭和飞镖。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈfaɪər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt]

and	caused	an	immense	fire	to	be	made	of	them	directly	in	front
和	导致	一个	巨大	火	到	是	制成	的	他们	直接地	在	正面

[ʌv; əv] [ˌmɑːntəˈzuːməz] [ˈpæləs] .

of	Montezuma's	palace	.
的	蒙特祖玛的	宫殿	.

于是，他们在蒙特祖玛的宫殿前引发了一场熊熊大火。

- [ænd; ənd] [θriː] [ˈʌðər] [tʃiːfs] ([sʌm; səm] [seɪ] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈʌðər]) [suːn] [ˈperɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

Quauhpopoca	and	three	other	chiefs	(	some	say	fifteen	others	)	soon	perished	in	the
-	和	三	其他	酋长们	(	一些	说	十五	其他的	)	很快	遇难	在	这

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

夸乌波波卡和其他三位酋长（有人说还有十五位）很快在大火中丧生。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈmɛksɪkənz] [lʊkt] [ˈkɑːmli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] ; [noʊ] [rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [meɪd]

Thousands	of	Mexicans	looked	calmly	upon	the	scene	;	no	resistance	was	made
数千	的	墨西哥人	看起来	平静地	之上	这	场景	;	不	反抗	曾是	制成

,

,

,

数千名墨西哥人平静地看着这一幕；没有发生任何抵抗。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

for	they	thought	it	was	all	done	by	the	command	of	the	King	.
为了	他们	想法	它	曾是	全部	完毕	经过	这	命令	的	这	国王	.

因为他们认为这一切都是奉国王之命而为。

[ðɪs] [ˈhɔːrəb(ə)l][ækt] [ˈbiːɪŋ] [ˈendɪd] , [ˈkɔːtes] [əˈgen] [went] [tuː; tə][ˌmɑːntɛˈzuːmə] , [spoʊk] [ˈkaɪndli][tuː; tə]

This	horrible	act	being	ended	,	Cortes	again	went	to	Montezuma	,	spoke	kindly	to
这	可怕	行为	存在	结束	,	科尔特斯	再次	去	到	蒙特祖玛	,	辐	亲切地	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这场可怕的暴行结束后，科尔特斯再次去见蒙特祖玛，和蔼地与他交谈。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈfetərz] .

and	with	his	own	hands	took	off	his	fetters	.
和	和	他的	自己的	双手	采取	离开	他的	镣铐	.

他亲手解开了镣铐。

[tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [ˈfɜːrðər] , [hiː; hi] [naʊ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] ,

To	carry	his	kindness	further	,	he	now	told	him	that	he	was	at	liberty	,
到	携带	他的	仁慈	更远	,	他	现在	讲述	他	那	他	曾是	在	自由	,

[ænd; ənd] [maɪt] [rɪˈtɜːrn] ,

and	might	return	,
和	可能	返回	,

为了进一步表达他的善意，他告诉对方他已经自由了，可以随时回来。

[ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpæləs] .

if	he	pleased	,	to	his	own	palace	.
如果	他	高兴	,	到	他的	自己的	宫殿	.

如果他愿意，可以回到他自己的宫殿。

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv]['kaɪndnəs] ,

This	last	was	only	a	pretence	of	kindness	,
这	最后的	曾是	仅有的	一个	虚伪	的	仁慈	,

最后这不过是装出一副友善的样子。

[fɔːr; fər]['kɔːtes] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [derd] [nɑːt][goʊ] .

for	Cortes	knew	very	well	that	Montezuma	dared	not	go	.
为了	科尔特斯	知道	非常	出色地	那	蒙特祖玛	敢于	不是	去	.

因为科尔特斯非常清楚蒙特祖玛不敢去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][dʒʌst] [siːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] - ,

The	people	had	just	seen	the	death	of	the	brave	general	Quauhpopoca	,
这	人们	有	只是	已见	这	死亡	的	这	勇敢的	一般的	-	,

人们刚刚目睹了勇敢的将军夸乌波波卡的牺牲。

[ænd; ənd][ˌmɑːntɛ'zuːmə] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	Montezuma	knew	that	he	would	probably	suffer	for	the	guilt	of	it	.
和	蒙特祖玛	知道	那	他	会	大概	遭受	为了	这	有罪	的	它	.

蒙特祖玛知道，他很可能会为此感到内疚并遭受惩罚。

[ðoʊ] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['berɪŋ] [ʌv; əv]

Though	the	Mexicans	made	no	resistance	at	the	time	,	the	insolent	bearing	of
尽管	这	墨西哥人	制成	不	反抗	在	这	时间	,	这	傲慢的	轴承	的

[ðə; ði] ['spænjərdz] ,

the	Spaniards	,
这	西班牙人	,

尽管墨西哥人当时没有抵抗，但西班牙人傲慢无礼的态度，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['veri] ['pæləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] , [hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv] ['meni] .

before	the	very	palace	of	their	King	,	had	roused	the	anger	of	many	.
前	这	非常	宫殿	的	他们的	国王	,	有	唤醒	这	愤怒	的	许多	.

在国王的宫殿前，他激起了许多人的愤怒。

[ðə; ði] [praʊd] ['spɪrɪt][ʌv; əv] - , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

The	proud	spirit	of	Cacamatzin	,	the	lord	of	Tezcuco	,	was	greatly	excited	.
这	自豪的	精神	的	-	,	这	主	的	-	,	曾是	非常	兴奋的	.

特斯库科之主卡卡马特辛的骄傲灵魂受到了极大的鼓舞。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz][æt; ət] { - }

He	at	once	gathered	together	a	body	of	the	nobles	at	{	105	}
他	在	一次	聚集	一起	一个	身体	的	这	贵族	在	{	-	}

他立即召集了一群贵族在{105}

- , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði]['spænjərdz] .

Tezcuco	,	and	they	resolved	to	declare	war	upon	the	Spaniards	.
-	,	和	他们	已解决	到	宣布	战争	之上	这	西班牙人	.

他们前往特斯库科，决心向西班牙人宣战。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['bɪzi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːmər][ʌv; əv][ðer; ðər]

They	were	quickly	busy	in	making	their	preparations	,	and	the	rumor	of	their
他们	是	迅速地	忙碌的	在	制作	他们的	准备工作	,	和	这	谣言	的	他们的

[ɪn'tenʃən] [suːn] [spred] .

intentions	soon	spread	.
意图	很快	传播	.

他们迅速忙于做准备工作，他们的意图很快就传开了。

['kɔːtes][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə'lɑːrmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,

Cortes	began	to	feel	alarmed	for	his	safety	,
科尔特斯	开始	到	感觉	惊慌	为了	他的	安全	,

科尔特斯开始感到自身安全受到威胁。

[ænd; ənd][ˌmɑːntɛˈzuːmə][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] ['stɑːrtld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn]

and	Montezuma	began	to	be	startled	with	the	thought	of	losing	his	crown
和	蒙特祖玛	开始	到	是	惊慌	和	这	想法	的	输	他的	王冠

; [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ruːməz] ,

;	for	,	with	the	rumors	,
;	为了	,	和	这	谣言	,

蒙特祖玛开始惊恐地想到自己可能会失去王位；因为，随着谣言四起，

[keɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] - [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

came	the	story	that	Cacamatzin	intended	to	seize	the	reins	of	government	,
来了	这	故事	那	-	故意的	到	抢占	这	缰绳	的	政府	,

后来有传言说，卡卡马特辛打算夺取政权。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [dɪs'greɪst] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər] .

thinking	that	his	uncle	had	disgraced	both	himself	and	the	empire	.
思维	那	他的	叔叔	有	蒙羞的	两个都	他自己	和	这	帝国	.

他认为他的叔叔既让自己蒙羞，也让帝国蒙羞。

[ðeɪ] [bəuθ] [sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] - , [kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

They	both	sent	messengers	to	Cacamatzin	,	commanding	him	to	leave	off	his
他们	两个都	发送	信使	到	-	,	指挥	他	到	离开	离开	他的

['wɔːrlaɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] ;

warlike	preparations	;
好战	准备工作	;

他们两人都派使者去见卡卡马津，命令他停止备战；

[bʌt; bət] - ['oʊnli] [sent] [bæk] [ðɪs] [praʊd] ['ænsər] : “ [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [dɪs'greɪst]

but	Cacamatzin	only	sent	back	this	proud	answer	:	“	That	his	country	was	disgraced
但	-	仅有的	发送	后退	这	自豪的	回答	:	“	那	他的	国家	曾是	蒙羞的

;

;
;

但卡卡马特辛只是骄傲地回复道：“他的国家蒙羞了；

[ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'siːv] [ɔːr] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv]

that	the	Spaniards	could	no	longer	deceive	or	frighten	him	;	they	must	leave
那	这	西班牙人	可以	不	更长	欺骗	或者	吓唬	他	;	他们	必须	离开

['meksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

西班牙人再也无法欺骗或恐吓他；他们必须离开墨西哥。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [ɔːr] [teɪk] [ðə; ði][stɔːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] .

and	return	to	their	own	country	,	or	take	the	storm	that	was	gathering	.
和	返回	到	他们的	自己的	国家	,	或者	拿	这	风暴	那	曾是	采集	.

要么返回自己的国家，要么承受即将到来的风暴。

” ['kɔːtes] [naʊ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .

”	Cortes	now	proposed	to	march	out	and	attack	him	.
”	科尔特斯	现在	建议的	到	行进	出去	和	攻击	他	.

“科尔特斯提议出兵进攻他。”

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] , [haʊ'evər] , [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][duː] [ðɪs] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Montezuma	,	however	,	advised	him	not	to	do	this	,	stating	that	Tezcuco	was	a
蒙特祖玛	,	然而	,	建议	他	不是	到	做	这	,	声明	那	-	曾是	一个

['strɔːŋli] - ['fɔːtifaid] ['sɪti] ,

strongly	-	fortified	city	,
强烈	-	强化	城市	,

然而，蒙特祖玛劝他不要这样做，并指出特斯库科是一座防御工事坚固的城市。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .

the	second	in	the	empire	,	and	he	would	only	perish	in	the	attempt	.
这	第二	在	这	帝国	,	和	他	会	仅有的	沦	在	这	试图	.

他是帝国的第二号人物，但他却在这次尝试中丧命。

[hiː; hi] [sent] , ['ðerfɔːr] , [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,

He	sent	,	therefore	,	another	message	to	his	nephew	,
他	发送	,	所以	,	其他	信息	到	他的	侄子	,

因此，他又给他的侄子发了一条信息。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

inviting	him	to	come	up	to	the	capital	and	visit	him	,
邀请	他	到	来	向上	到	这	首都	和	访问	他	,

邀请他到首都来拜访他，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] [maɪt] [biː; bi] ['hæpɪli] ['setld] .

at	which	time	all	difficulties	might	be	happily	settled	.
在	哪个	时间	全部	困难	可能	是	快乐地	定居	.

届时所有困难都可能得到圆满解决。

- [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] [ɪn'dɪgnənt] [ðæn; ðən] ['evər] :

Cacamatzin	was	now	more	indignant	than	ever	:
-	曾是	现在	更多的	愤怒	比	曾经	:

卡卡马特辛现在比以往任何时候都更加愤慨：

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]

he	declared	to	his	followers	that	his	uncle	was	more	a	friend	to	the
他	声明	到	他的	追随者	那	他的	叔叔	曾是	更多的	一个	朋友	到	这

[st'reɪndʒəz][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

strangers	than	to	his	own	people	.
陌生人	比	到	他的	自己的	人们	.

他向追随者宣称，他的叔叔对陌生人比对自己的族人更友好。

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] ['ænsər] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

He	sent	for	answer	this	time	,	that	he	would	come	to	the	capital	,
他	发送	为了	回答	这	时间	,	那	他	会	来	到	这	首都	,

他这次派人去询问答复，说他会前往首都。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [weɪst] [wɜːrdz] [ɪn]['aɪd(ə)l] [tɔːk] :

but	not	to	waste	words	in	idle	talk	:
但	不是	到	浪费	字	在	闲置的	讲话	:

但不要浪费口舌闲聊：

[hiː; hi] [wʊd] { - }

he	would	{	106	}
他	会	{	-	}

他会{106}

[kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] .

come	to	destroy	the	Spaniards	.
来	到	破坏	这	西班牙人	.

前来消灭西班牙人。

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ðʌs] ['rezəluːt] , [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Finding	his	nephew	thus	resolute	,	Montezuma	now	determined	to	make	him	a
寻找	他的	侄子	因此	坚决	,	蒙特祖玛	现在	决定	到	制作	他	一个

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

蒙特祖玛见侄子如此坚决，便决定将他囚禁起来。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɪgnət] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

He	took	his	signet	from	his	arm	,	and	giving	it	to	some	of	his
他	采取	他的	印章	从	他的	手臂	,	和	给予	它	到	一些	的	他的

['nəublz] ,

nobles	,
贵族	,

他从手臂上取下印章，分发给了几位贵族。

[kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] ['siːkrətli] [tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['nefjuː] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]

commanded	them	secretly	to	seize	his	rebel	nephew	,	and	bring	him	a
命令	他们	偷偷	到	抢占	他的	反叛	侄子	,	和	带来	他	一个

['prɪz(ə)nər] [tuː; tə] ['meksɪkoʊ] .

prisoner	to	Mexico	.
囚犯	到	墨西哥	.

他暗中命令他们抓住他的叛乱侄子，并将他作为囚犯带到墨西哥。

[hɪz; ɪz] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] [suːn] ['kærid] [aʊt] .

His	order	was	soon	carried	out	.
他的	命令	曾是	很快	携带	出去	.

他的命令很快就被执行了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðə; ði] ['nəublz] [rɪ'tɜːrnd] , ['brɪŋɪŋ] - .

In	a	little	time	,	the	nobles	returned	,	bringing	Cacamatzin	.
在	一个	小的	时间	,	这	贵族	返回	,	带来	-	.

不久之后，贵族们回来了，带来了卡卡马津。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kɔːtes] .

Montezuma	rebuked	him	,	and	then	delivered	him	to	Cortes	.
蒙特祖玛	责备	他	,	和	然后	发表	他	到	科尔特斯	.

蒙特祖玛斥责了他，然后把他交给了科尔特斯。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] ,

He	was	at	once	thrown	into	prison	,
他	曾是	在	一次	抛掷	进入	监狱	,

他立即被投入监狱。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [sent] [aʊt] [ɪn] ['splendɪd] [staɪl] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	his	brother	Cuitcuitzcatzin	sent	out	in	splendid	style	to	take	charge	of	the
和	他的	兄弟	-	发送	出去	在	灿烂	风格	到	拿	收费	的	这

['prɑːvɪns] [ʌv; əv] - .

province	of	Tezcuco	.
省	的	-	.

他的兄弟库伊特库伊茨卡津被派往特斯库科省，以辉煌的方式接管了该省。

[meɪd] [boʊld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

Made	bold	by	his	success	in	this	matter	,
制成	大胆的	经过	他的	成功	在	这	事情	,

因在这件事上的成功而胆子更大了，

['kɔːtes] [naʊ] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [hɪm'self] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

Cortes	now	resolved	that	Montezuma	should	declare	himself	subject	to	the	King	of
科尔特斯	现在	已解决	那	蒙特祖玛	应该	宣布	他自己	主题	到	这	国王	的

[speɪn] .

Spain	.
西班牙	.

科尔特斯决定，蒙特祖玛应该宣布自己臣服于西班牙国王。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

He	went	to	him	,
他	去	到	他	,

他走到他跟前，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði]

and	told	him	that	it	was	his	desire	that	he	should	acknowledge	the
和	讲述	他	那	它	曾是	他的	欲望	那	他	应该	承认	这

[ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

authority	of	the	King	of	Spain	over	him	,
权威	的	这	国王	的	西班牙	超过	他	,

并告诉他，他希望他能承认西班牙国王对他的权威。

[ænd; ənd]['sʌbdʒekt][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jɪrli] ['trɪbjuːt] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [dɪ'pendəns] .

and	subject	his	kingdom	to	a	yearly	tribute	in	token	of	dependence	.
和	主题	他的	王国	到	一个	每年	贡	在	令牌	的	依赖性	.

并使他的王国每年向他进贡，以示依附。

[ðə; ði] [pʊr] ['kæptɪv] ['mɑːnərk] , [ɪn] [greɪt] ['sɑːroʊ] , [suːn] [ə'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] .

The	poor	captive	monarch	,	in	great	sorrow	,	soon	assented	to	this	.
这	贫穷的	俘虏	君主	,	在	伟大的	悲哀	,	很快	同意	到	这	.

可怜的被俘君主悲痛欲绝，很快便同意了。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz][lɔːds][ænd; ənd] ['nəublz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ]

He	called	all	his	lords	and	nobles	together	in	a	great	hall	in	the	Spanish
他	称为	全部	他的	领主们	和	贵族	一起	在	一个	伟大的	大厅	在	这	西班牙语

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

他召集所有领主和贵族到西班牙区的大厅里聚会。

[wɪð; wɪθ]['sɒbz][ænd; ənd] [terz] ,

With	sobs	and	tears	,
和	啜泣	和	眼泪	,

她抽泣着，泪流满面。

[hiː; hi] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ket,saːlkə(u)'aːtl][wɜːr; wər]

he	reminded	them	of	the	old	tradition	that	the	sons	of	Quetzalcoatl	were
他	提醒	他们	的	这	老的	传统	那	这	儿子们	的	羽蛇神	是

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ruːl] [ðə; ði]['meksɪkən]['empaɪər] ;

to	come	and	rule	the	Mexican	empire	;
到	来	和	规则	这	墨西哥	帝国	;

他提醒他们，根据古老的传统，羽蛇神的儿子们将会来统治墨西哥帝国；

[ðæt] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] , ['oʊnli] [tɪl] [ðæt] [taɪm] ; [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [kʌm] ;

that	he	held	it	,	as	they	knew	,	only	till	that	time	;	the	time	was	now	come	;
那	他	握住	它	,	作为	他们	知道	,	仅有的	直到	那	时间	;	这	时间	曾是	现在	来	;

他们知道，他只持有到那时为止；现在时机已到；

[ðə; ði] ['spænjərdz] ([hiː; hi] [biˈliːvd]) [wɜːr; wər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ket,saːlkə(u)'aːtl] ,

the	Spaniards	(	he	believed	)	were	the	sons	of	Quetzalcoatl	,
这	西班牙人	(	他	相信	)	是	这	儿子们	的	羽蛇神	,

他认为西班牙人是羽蛇神奎策尔科亚特尔的儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ['oʊvər]

and	he	was	ready	to	recognise	the	title	of	the	King	of	Spain	over
和	他	曾是	准备好	到	认出	这	标题	的	这	国王	的	西班牙	超过

[hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] . { - }

his	dominions	.	{	107	}
他的	领地	.	{	-	}

他准备承认西班牙国王对其领土的称号。{107}

[hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [ænd; ənd][lɔːds] [hɜːrd] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɪn]['saɪlənt] [griːf] ; [jet] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər]

His	chiefs	and	lords	heard	this	declaration	in	silent	grief	;	yet	they	gave	their
他的	酋长们	和	领主们	听到	这	宣言	在	沉默的	悲伤	;	然而	他们	给予	他们的

[kən'sent] ;

consent	;
同意	;

他的首领和领主们听到这个声明，默默地感到悲痛；但他们还是同意了；

[fɔːr; fər] , [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [biˈliːvd] [ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] : [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .

for	,	like	the	King	,	they	believed	the	tradition	:	they	were	afraid	to	resist	.
为了	,	喜欢	这	国王	,	他们	相信	这	传统	:	他们	是	害怕的	到	抵抗	.

因为他们和国王一样，都信奉传统：他们不敢反抗。

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] [ɪnˈfɔːrmd] ['kɔːtes] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [swer] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə]

Montezuma	informed	Cortes	that	on	the	next	day	they	would	all	swear	allegiance	to
蒙特祖玛	知情的	科尔特斯	那	在	这	下一个	天	他们	会	全部	发誓	忠诚	到

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɪŋ] .

the	Spanish	King	.
这	西班牙语	国王	.

蒙特祖玛告诉科尔特斯，第二天他们所有人都将宣誓效忠西班牙国王。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Accordingly	,	on	the	day	following	,	it	was	done	in	the	presence	of	all	the
因此	,	在	这	天	下列的	,	它	曾是	完毕	在	这	在场	的	全部	这

['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz] ,

Spanish	officers	,
西班牙语	警官	,

因此，第二天，在所有西班牙军官的见证下，进行了这项行动。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['hɑːrts] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]) [wɜːr; wər] [muːvd] [wen] [ðeɪ] ['witnist] [ðə; ði]

and	even	their	hearts	(	it	is	said	)	were	moved	when	they	witnessed	the
和	甚至	他们的	心	(	它	是	说	)	是	已搬	什么时候	他们	目击者	这

['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛˈzuːmə][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [oʊθ] .

sorrow	of	Montezuma	as	he	took	that	oath	.
悲哀	的	蒙特祖玛	作为	他	采取	那	誓言	.

据说，当他们看到蒙特祖玛宣誓时流露出的悲伤时，他们的心也为之动容。

[wʌn] [step] [led] [ɑːn] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

One	step	led	on	to	another	.
一	步	引领	在	到	其他	.

一步接着一步。

['kɔːtes][nekst] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Cortes	next	resolved	to	persuade	him	that	it	was	right	and	proper	that	his
科尔特斯	下一个	已解决	到	说服	他	那	它	曾是	正确的	和	恰当的	那	他的

['empaɪər] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['prez(ə)nt][ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

empire	should	send	a	rich	present	of	jewels	,
帝国	应该	发送	一个	富有的	展示	的	珠宝	,

接下来，科尔特斯决心说服他，他的帝国应该赠送一份丰厚的珠宝礼物，这是正确且恰当的。

[goʊld] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .

gold	,	and	silver	,	to	the	King	of	Spain	.
金子	,	和	银	,	到	这	国王	的	西班牙	.

向西班牙国王献上黄金和白银。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] .

It	was	soon	done	.
它	曾是	很快	完毕	.

很快就完成了。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [ə'sentid] : [hiː; hi] [brɔːt] ['fɔːrwərd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['treʒərz] ['lɪbərəli] ,

To	this	also	he	assented	:	he	brought	forward	his	own	treasures	liberally	,
到	这	还	他	同意	:	他	带来	向前	他的	自己的	宝藏	慷慨地	,

对此他也表示赞同：他慷慨地拿出了自己的财物，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sendɪŋ] [kə'mændz] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][lɔːds] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

at	the	same	time	sending	commands	to	all	his	lords	throughout	the	kingdom
在	这	相同的	时间	发送	命令	到	全部	他的	领主们	自始至终	这	王国

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['pɔːʃənz] .

to	bring	in	their	portions	.
到	带来	在	他们的	部分	.

与此同时，他还向全国所有领主下令，让他们上缴各自的份额。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] [deɪz] , [æn; ən] [ə'maʊnt] [iːk'wəlɪŋ] [sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [bɪ'saɪdz]

Within	twenty	days	,	an	amount	equalling	six	hundred	thousand	dollars	,	besides
之内	二十	天	,	一个	数量	等于	六	百	千	美元	,	除了

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [æt; ət]['meksɪkoʊ] .

jewels	,	was	collected	at	Mexico	.
珠宝	,	曾是	集	在	墨西哥	.

二十天内，在墨西哥收集到了相当于六十万美元的款项，以及珠宝。

['kɔːtes] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ðɪs] ['treʒər] .

Cortes	now	proceeded	to	divide	this	treasure	.
科尔特斯	现在	继续	到	划分	这	宝藏	.

科尔特斯随即开始瓜分这笔宝藏。

[wʌn] [fɪfθ] [pɑːrt][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ; [wʌn] [fɪfθ] [pɑːrt][fɔːr; fər] [hɪm'self] ;

One	fifth	part	was	for	the	King	of	Spain	;	one	fifth	part	for	himself	;
一	第五	部分	曾是	为了	这	国王	的	西班牙	;	一	第五	部分	为了	他自己	;

五分之一归西班牙国王所有；五分之一归他自己所有；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæləns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [wʌt] [hiː; hi] , [vɛ'læskɛz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

from	the	balance	was	to	be	taken	what	he	,	Velasquez	,	and	others	,
从	这	平衡	曾是	到	是	已采取	什么	他	,	维拉斯奎兹	,	和	其他的	,

从天平上可以取出他、维拉斯奎兹和其他人所拥有的东西，

[hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

had	expended	in	fitting	out	the	expedition	;
有	已支出	在	配件	出去	这	远征	;

已花费用于装备探险队；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] ,

and	then	the	remainder	was	to	be	equally	divided	among	the	men	,
和	然后	这	余	曾是	到	是	同样地	分割	之中	这	男人	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ræŋk] .

according	to	their	rank	.
根据	到	他们的	秩	.

然后剩余的财产将按军衔平均分配给所有人。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][pɑːrt]['gɪv(ə)n]

The	soldiers	were	dissatisfied	with	this	division	,	especially	the	part	given
这	士兵	是	不满	和	这	分配	,	尤其	这	部分	给定

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [huː] { - }

to	the	King	of	Spain	,	who	{	108	}
到	这	国王	的	西班牙	,	WHO	{	-	}

士兵们对这种分配方式很不满意，尤其是分配给西班牙国王的那部分，他{108}

[hæd; həd] ['nevər] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] ;

had	never	aided	them	in	any	way	in	the	enterprise	;
有	绝不	协助	他们	在	任何	方式	在	这	企业	;

从未以任何方式帮助他们开展这项事业；

[bʌt; bət] [ˈkɔːtes] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][ðem; ðəm][baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ˈsiːkrət][ˈprez(ə)nts][tuː; tə][sʌm; səm] ,

but	Cortes	managed	to	pacify	them	by	giving	secret	presents	to	some	,
但	科尔特斯	管理	到	安抚	他们	经过	给予	秘密	礼物	到	一些	,

但科尔特斯通过秘密赠送礼物给一些人，成功地安抚了他们。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈprɔmisiz] [ænd; ənd][ˈprɑːspekts][tuː; tə][ɔːl] .

and	offering	promises	and	prospects	to	all	.
和	提供	承诺	和	前景	到	全部	.

并向所有人许诺美好的前景。

[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [tʃiːf] [hæd; həd] [roʊld] [əˈpɑːn][ə; eɪ][taɪd][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [ðʌs] [fɑːr] ;

The	Spanish	chief	had	rolled	upon	a	tide	of	fortune	thus	far	;
这	西班牙语	首席	有	滚动	之上	一个	潮	的	财富	因此	远的	;

这位西班牙首领迄今为止一直顺风顺水；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][tɜːrn] .

but	now	it	began	to	turn	.
但	现在	它	开始	到	转动	.

但现在情况开始转变了。

[ˈmætərz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['nəublz] ,

Matters	had	come	to	such	a	pass	,	that	some	of	the	Mexican	nobles	,
事情	有	来	到	这样的	一个	经过	,	那	一些	的	这	墨西哥	贵族	,

事情发展到如此地步，以至于一些墨西哥贵族，

[fəˈgetiŋ] [ðer; ðər] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɪrz] , [bɪˈgæn] [ˈsɪriəsli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsɪŋ]

forgetting	their	traditions	and	their	fears	,	began	seriously	to	think	of	forcing
遗忘	他们的	传统	和	他们的	恐惧	,	开始	严重地	到	思考	的	强制

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] .

the	Spaniards	from	Mexico	.
这	西班牙人	从	墨西哥	.

他们忘记了传统和恐惧，开始认真考虑将西班牙人赶出墨西哥。

[ðer; ðər] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] , - [ˈməːdəd] , - [ɪn] [ˈprɪzn] , [ðer; ðər]

Their	King	was	a	captive	,	Quauhpopoca	murdered	,	Cacamatzin	in	prison	,	their
他们的	国王	曾是	一个	俘虏	,	-	被谋杀	,	-	在	监狱	,	他们的

[gɔdz] [inˈsʌltid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] ,

gods	insulted	,	and	the	whole	country	,
神	受辱	,	和	这	所有的	国家	,

他们的国王被俘，夸乌波波卡被谋杀，卡卡马特辛被囚禁，他们的神灵受到侮辱，整个国家，

[ɪn][fækt] , [ˈʌndər] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] .

in	fact	,	under	the	control	of	strangers	.
在	事实	,	在下面	这	控制	的	陌生人	.

事实上，它处于陌生人的控制之下。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːrn] .

This	was	more	than	could	be	borne	.
这	曾是	更多的	比	可以	是	出生	.

这简直令人难以忍受。

[ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][hoʊld]['siːkrət] [ˈmiːtiŋz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [miːt] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] ['siːkrətli]

They	began	to	hold	secret	meetings	,	and	sometimes	to	meet	Montezuma	secretly
他们	开始	到	抓住	秘密	会议	,	和	有时	到	见面	蒙特祖玛	偷偷

.

:
.

他们开始举行秘密会议，有时还会秘密会见蒙特祖玛。

['mætərz] [wɜːr; wər] ['friːli] [tɔːkt] ['oʊvər] : [ðə; ði] [priːsts] , [huː] [heitid] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [θruː] [ɪn]

Matters	were	freely	talked	over	:	the	priests	,	who	hated	the	Spaniards	,	threw	in
事情	是	自由	谈话	超过	:	这	神父	,	WHO	憎恨	这	西班牙人	,	扔	在

[ðer; ðər] [əd'vaɪs] ,

their	advice	,
他们的	建议	,

人们畅所欲言地讨论各种问题：就连憎恨西班牙人的神父们也提出了自己的建议。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] ['endɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	all	this	ended	in	a	solemn	resolution	that	the	Spaniards	should	leave	the	city	.
和	全部	这	结束	在	一个	庄严	解决	那	这	西班牙人	应该	离开	这	城市	.

最终，西班牙人做出了庄严的决定，离开这座城市。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ['oʊpənli] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌmɑːntɛ'zuːmə]

They	were	afraid	,	however	,	to	attack	them	openly	,	so	long	as	Montezuma
他们	是	害怕的	,	然而	,	到	攻击	他们	公然	,	所以	长的	作为	蒙特祖玛

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðer; ðər] [pə'zeʃn] .

was	in	their	possession	.
曾是	在	他们的	拥有	.

然而，只要蒙特祖玛还在他们手中，他们就不敢公开攻击他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [gɑːt] [ɔːf] ['piːsəbli] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə'nʌðər] [plæn]

They	were	to	be	got	off	peaceably	,	if	possible	,	and	therefore	another	plan
他们	是	到	是	得到	离开	和平地	,	如果	可能的	,	和	所以	其他	计划

[wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] .

was	adopted	.
曾是	已采用	.

如果可能的话，要让他们和平脱身，因此采取了另一个方案。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [sent] [fɔːr; fər] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] “ [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪn]

Montezuma	sent	for	Cortes	,	and	told	him	that	“	he	had	already	been	in
蒙特祖玛	发送	为了	科尔特斯	,	和	讲述	他	那	“	他	有	已经	到过	在

[hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] [sɪks] [mʌnθs] ,

his	capital	six	months	,
他的	首都	六	几个月	,

蒙特祖玛召见科尔特斯，告诉他“他已经在首都待了六个月了，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] .

and	there	was	no	reason	in	his	remaining	any	longer	.
和	那里	曾是	不	原因	在	他的	其余的	任何	更长	.

他没有理由继续留下来了。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

He	wished	him	,	therefore	,	to	depart	as	speedily	as	possible	.
他	希望	他	,	所以	,	到	离开	作为	迅速地	作为	可能的	.

因此，他希望他尽快离开。

[hɪz; ɪz] [priːsts] , [hɪz; ɪz] ['nəublz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪs'sætɪsfaɪd ˌdɪ'sætɪsfaɪd] ,

His	priests	,	his	nobles	,	and	his	people	were	all	dissatisfied	,
他的	神父	,	他的	贵族	,	和	他的	人们	是	全部	不满	,

他的祭司、贵族和民众都感到不满。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'meɪn] { - }

and	determined	that	the	Spaniards	should	no	longer	remain	{	109	}
和	决定	那	这	西班牙人	应该	不	更长	保持	{	-	}

并决定西班牙人不应再继续留在这里{109}

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

in	the	land	.
在	这	土地	.

在土地上。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [in'sʌltid]
that **it** **was** **the** **will** **of** **the** **gods** **that** **the** **strangers** **who** **had** **insulted**
那 它 曾是 这 将要 的 这 神 那 这 陌生人 WHO 有 受辱
[ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'speld] ,
them **should** **be** **expelled** **,**
他们 应该 是 被驱逐 ,

他们认为，这是神的旨意，要将侮辱他们的陌生人驱逐出去。

[ɔːr] ['sækrifaist] .
or **sacrificed** **.**
或者 牺牲 .

或被献祭。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] ['veri] ['stɜːrnli] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd]['kɔːtes] ,
" **This** **was** **said** **very** **sternly** **by** **the** **King** **,** **and** **Cortes** **,**
" 这 曾是 说 非常 严厉地 经过 这 国王 , 和 科尔特斯 ,

国王和科尔特斯都非常严厉地说道：

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] ,
who **had** **heard** **that** **a** **conspiracy** **was** **at** **work** **,**
WHO 有 听到 那 一个 阴谋 曾是 在 工作 ,

有人听说有阴谋正在酝酿，

[felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] [wen] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ]['boʊldli] .
felt **that** **it** **must** **be** **strong** **when** **Montezuma** **could** **speak** **to** **him** **so** **boldly** **.**
毛毡 那 它 必须 是 强的 什么时候 蒙特祖玛 可以 说话 到 他 所以 大胆地 .

蒙特祖玛能如此大胆地与他交谈，他觉得这人一定很强大。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] , [ɪf] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][dɪd][raɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He **knew** **,** **too** **,** **if** **the** **Mexicans** **did** **rise** **against** **him** **,** **it** **was** **death** **to** **his**
他 知道 , 也 , 如果 这 墨西哥人 做过 上升 反对 他 , 它 曾是 死亡 到 他的
[hoʊps] .
hopes **.**
希望 .

他也知道，如果墨西哥人起来反抗他，他的希望就彻底破灭了。

[hiː; hi] ['veri] ['ɑːrtfəli] , ['ðerfɔːr] , ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'mænd] [wʌz; wəz] ['veri]
He **very** **artfully** **,** **therefore** **,** **answered** **the** **King** **that** **his** **demand** **was** **very**
他 非常 巧妙地 , 所以 , 回答 这 国王 那 他的 要求 曾是 非常
['riːz(ə)nəb(ə)l] ;
reasonable **;**
合理的 ;

因此，他非常巧妙地回答国王说，他的要求非常合理；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [ɔːl'redi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['meksɪkoʊ] .
that **he** **had** **himself** **already** **thought** **of** **leaving** **Mexico** **.**
那 他 有 他自己 已经 想法 的 离开 墨西哥 .

他自己早就想过离开墨西哥了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [liːv] [ɪ'miːdiətli] ; [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,
He **could** **not** **,** **however** **,** **leave** **immediately** **;** **his** **ships** **had** **been** **destroyed** **,**
他 可以 不是 , 然而 , 离开 立即地 ; 他的 船舶 有 到过 损毁 ,

但他无法立即离开；他的船只已被摧毁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪld] [nuː] [wʌnz] .
and **it** **was** **necessary** **to** **build** **new** **ones** **.**
和 它 曾是 必要的 到 建造 新的 一个 .

因此有必要建造新的设施。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] .

He	hoped	the	Mexicans	would	allow	him	time	to	make	his	preparations	.
他	希望	这	墨西哥人	会	允许	他	时间	到	制作	他的	准备工作	.

他希望墨西哥方面能给他一些时间做好准备。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .

Montezuma	was	greatly	pleased	.
蒙特祖玛	曾是	非常	高兴	.

蒙特祖玛非常高兴。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] ['riːəl] [dʒɔɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	thought	of	his	departure	was	real	joy	to	him	.
这	想法	的	他的	离开	曾是	真实的	喜悦	到	他	.

想到即将离开，他就感到无比高兴。

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][nɑːt]['oʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

He	embraced	Cortes	,	and	promised	him	not	only	time	to	make	his
他	拥抱	科尔特斯	,	和	承诺	他	不是	仅有的	时间	到	制作	他的

[ˌprepə'reɪʃnz] ,

preparations	,
准备工作	,

他拥抱了科尔特斯，并承诺不仅会给他时间做好准备，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	that	he	would	assist	him	in	making	them	.
但	那	他	会	协助	他	在	制作	他们	.

但他会协助他制作这些东西。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

He	sent	out	his	order	that	some	of	his	men	should	at	once	go	to	the
他	发送	出去	他的	命令	那	一些	的	他的	男人	应该	在	一次	去	到	这

[wʊdz] [tuː; tə] [kʌt] ['tɪmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænjərdz] ,

woods	to	cut	timber	for	the	Spaniards	,
树林	到	切	木材	为了	这	西班牙人	,

他下令立即派遣一些人到树林里为西班牙人砍伐木材。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːpintəz] [ʃʊd; ʃəd] [set][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	that	some	of	his	carpenters	should	set	to	work	in	helping	them	to
和	那	一些	的	他的	木匠	应该	放	到	工作	在	帮助	他们	到

[bɪld] [ðer; ðər] [ʃɪps] .

build	their	ships	.
建造	他们的	船舶	.

并命令他的一些木匠开始帮助他们建造船只。

['kɔːtes] [left] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] [hɪm'self] ; [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd] [di'siːvd] [ðə; ði]

Cortes	left	Montezuma	feeling	very	happy	himself	;	he	saw	he	had	deceived	the
科尔特斯	左边	蒙特祖玛	感觉	非常	快乐的	他自己	;	他	锯	他	有	受骗	这

[kɪŋ] :

King	:
国王	:

科尔特斯离开蒙特祖玛时，自己也感到非常高兴；他意识到自己欺骗了国王：

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

he	had	no	thought	of	leaving	the	country	,	and	was	hoping	,	during	the
他	有	不	想法	的	离开	这	国家	,	和	曾是	希望	,	期间	这

[taɪm] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] ,

time	allowed	him	,
时间	允许	他	,

他从未想过离开这个国家，而是希望在有限的时间内，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [geɪn] [streŋθ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [miːt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

that	he	might	gain	strength	in	some	way	to	meet	any	difficulty	.
那	他	可能	获得	力量	在	一些	方式	到	见面	任何	困难	.

或许他能从中获得某种力量，以应对任何困难。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] , [haʊ'evər] , [ʃɪps] [ə'pɪrd] [ɑːn] { - }

At	the	end	of	a	week	,	however	,	ships	appeared	on	{	110	}
在	这	结尾	的	一个	星期	,	然而	,	船舶	出现	在	{	-	}

然而，一周结束时，船只出现在{110}

[ðə; ði] [koʊst] .

the	coast	.
这	海岸	.

海岸。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

Montezuma	,	hearing	of	this	,	sent	for	him	again	,
蒙特祖玛	,	听力	的	这	,	发送	为了	他	再次	,

蒙特祖玛听闻此事，又派人召见了他。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər][tuː; tə]

and	told	him	there	was	no	necessity	for	his	remaining	any	longer	to
和	讲述	他	那里	曾是	不	必要性	为了	他的	其余的	任何	更长	到

[bɪld] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] ;

build	his	vessels	;
建造	他的	船只	;

并告诉他，他没有必要再留下来建造他的船只了；

[ʃɪps] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][stɑːrt] [ɪ'miːdiətli] .

ships	were	off	the	coast	,	and	he	must	start	immediately	.
船舶	是	离开	这	海岸	,	和	他	必须	开始	立即地	.

船只都在近海，他必须立即出发。

['kɔːtes] [felt] [mɔːr] [dʒɔɪ][ðæn; ðən] ['sɑːroʊ] .

Cortes	felt	more	joy	than	sorrow	.
科尔特斯	毛毡	更多的	喜悦	比	悲哀	.

科尔特斯感受到的喜悦多于悲伤。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [θɔːt] ['ɪnstəntli] [ʌv; əv][pɔrtoʊkɑːrɛroʊ]

The	news	of	the	ships	delighted	him	;	he	thought	instantly	of	Portocarrero
这	消息	的	这	船舶	高兴极了	他	;	他	想法	即刻	的	波托卡雷罗

[ænd; ənd][ˌmɔːn'teɪhoʊ] ,

and	Montejo	,
和	蒙特霍	,

听到船只的消息，他很高兴；他立刻想到了波托卡雷罗和蒙特霍。

[ðə; ði] ['mesindʒəz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [speɪn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [dɑːn]

the	messengers	whom	he	had	sent	to	Spain	to	get	the	authority	of	Don
这	信使	谁	他	有	发送	到	西班牙	到	得到	这	权威	的	大学教师

['kaːlɔs] .

Carlos	.
卡洛斯	.

他派往西班牙的使者是为了获得唐·卡洛斯的授权。

[naɪn] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [sɪns] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər]

Nine	months	had	passed	away	since	they	left	him	;	he	had	looked	for
九	几个月	有	通过了	离开	自从	他们	左边	他	;	他	有	看起来	为了

[ðem; ðəm] ['iːgərli] [bɪ'fɔːr] ,

them	eagerly	before	,
他们	急切地	前	,

他们离开他已经九个月了；在此之前，他曾焦急地寻找过他们。

[ænd; ənd][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [truːps] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn]

and	supposed	they	had	now	arrived	with	fresh	troops	to	help	him	in
和	据称	他们	有	现在	到达的	和	新鲜的	军队	到	帮助	他	在

[hɪz; ɪz][ˈkɑːŋkwest] .

his	conquest	.
他的	征服	.

他以为他们现在已经带着新兵抵达，帮助他完成征服。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsædli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

In	this	he	was	sadly	disappointed	.
在	这	他	曾是	令人遗憾的是	失望的	.

对此，他感到非常失望。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈmesɪndʒəz] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm] .

The	truth	was	,	that	his	very	messengers	had	betrayed	him	.
这	真相	曾是	,	那	他的	非常	信使	有	背叛	他	.

事实是，他自己的使者背叛了他。

[ˈkɑːntreri] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpɑːzətɪv] [ˈɔːrdərz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][ˈkjuːbə] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei]

Contrary	to	their	positive	orders	,	they	had	stopped	at	Cuba	,	on	their	way
相反	到	他们的	积极的	订单	,	他们	有	停止	在	古巴	,	在	他们的	方式

[tuː; tə] [speɪn] .

to	Spain	.
到	西班牙	.

尽管接到命令，他们还是在前往西班牙的途中停留在了古巴。

[pɔrtoʊkɑːrɛroʊ] [ˈbiːɪŋ] [sɪk] , [ˌmɔːnˈteɪhoʊ][hæd; həd] [fɔːrst] [ðə; ði][ˈpaɪlət] , [ˌɑːləˈmiːnoʊs] , [tuː; tə] [tʌtʃ]

Portocarrero	being	sick	,	Montejo	had	forced	the	pilot	,	Alaminos	,	to	touch
波托卡雷罗	存在	生病的	,	蒙特霍	有	强制	这	飞行员	,	阿拉米诺斯	,	到	触碰

[æt; ət][həˈvænə] ,

at	Havana	,
在	哈瓦那	,

由于波托卡雷罗生病，蒙特霍强迫飞行员阿拉米诺斯在哈瓦那降落。

[ˈʌndər] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [səˈplaɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] .

under	pretence	of	getting	supplies	from	his	estate	.
在下面	虚伪	的	获得	补给品	从	他的	财产	.

假装从他的庄园获取物资。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [kæst] [ˈæŋkər] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] [əˈʃɔːr] [wɪð; wɪθ]

The	ship	had	no	sooner	cast	anchor	,	than	he	sent	a	sailor	ashore	with
这	船	有	不	很快	投掷	锚	,	比	他	发送	一个	水手	岸上	和

[ˈletərz] [tuː; tə] [vɛˈlæskɛz] .

letters	to	Velasquez	.
信件	到	维拉斯奎兹	.

船刚抛锚，他就派了一名水手上岸给维拉斯奎兹送信。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪnˈreɪdʒd] [ðæn; ðən][ˈevər] ; [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,

The	Governor	was	more	enraged	than	ever	;	from	that	moment	,
这	州长	曾是	更多的	愤怒	比	曾经	;	从	那	片刻	,

州长比以往任何时候都更加愤怒；从那一刻起，

[hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə][ˈruːɪn][ˈkɔːtes] .

he	had	used	all	his	efforts	to	ruin	Cortes	.
他	有	用过的	全部	他的	努力	到	废墟	科尔特斯	.

他曾竭尽全力想要毁掉科尔特斯。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] - [diː][nɑːr'vɑːɛz]

The	eighteen	ships	on	the	coast	were	under	the	command	of	Pamphilo	de	Narvaez
这	十八	船舶	在	这	海岸	是	在下面	这	命令	的	-	德	纳瓦埃斯

,

,

,

海岸边的十八艘船由潘菲洛·德·纳尔瓦埃斯指挥。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [baɪ][hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd]

and	he	had	been	sent	out	by	him	,	at	the	head	of	eight	hundred
和	他	有	到过	发送	出去	经过	他	,	在	这	头	的	八	百

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

他奉命率领八百名士兵出征。

[wɪð; wɪθ] ['pɑːzətɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [siːz] ['kɔːtes][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [send]

with	positive	orders	to	seize	Cortes	and	his	principal	officers	,	and	send
和	积极的	订单	到	抢占	科尔特斯	和	他的	主要的	警官	,	和	发送

[ðem; ðəm] ['prizənəz] [tuː; tə]['kjuːbə] .

them	prisoners	to	Cuba	.
他们	囚犯	到	古巴	.

奉命逮捕科尔特斯及其主要军官，并将他们押送至古巴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['kɔːtes] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [hoʊl] . { - }

It	was	not	long	before	Cortes	understood	the	whole	.	{	111	}
它	曾是	不是	长的	前	科尔特斯	理解	这	所有的	.	{	-	}

不久之后，科尔特斯就明白了全部真相。{111}

[nɑːr'vɑːɛz][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] - ,

Narvaez	had	made	a	landing	on	the	coast	of	Chempoalla	,
纳瓦埃斯	有	制成	一个	降落	在	这	海岸	的	-	,

纳尔瓦埃斯在切姆波亚拉海岸登陆。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [dʒɔɪnd][baɪ] [θriː] ['spænɪʃ] [di'zəːtəz] .

and	was	soon	joined	by	three	Spanish	deserters	.
和	曾是	很快	加入	经过	三	西班牙语	逃兵	.

不久，又有三名西班牙逃兵加入了他们。

[ðiːz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['kɔːtes][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][fər'lɔːrn] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

These	told	him	that	Cortes	was	in	a	forlorn	and	wretched	condition	,	and
这些	讲述	他	那	科尔特斯	曾是	在	一个	绝望	和	可怜	状况	,	和

[maɪt] ['iːzəli] [biː; bi]['teɪkən] .

might	easily	be	taken	.
可能	容易地	是	已采取	.

这些迹象表明科尔特斯处境凄惨，很容易被俘虏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第5/8页

[nɑːrˈvɑːɛz][wʌz; wəz] [meɪd] [boʊld][baɪ] [sʌtʃ] [nuːz] .

Narvaez	was	made	bold	by	such	news	.
纳瓦埃斯	曾是	制成	大胆的	经过	这样的	消息	.

这条消息让纳瓦埃斯胆子大了。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ɔːf] [ge'vaːraː] , [ə; eɪ] [priːst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] ,

He	immediately	sent	off	Guevara	,	a	priest	,	with	a	company	,
他	立即地	发送	离开	格瓦拉	,	一个	牧师	,	和	一个	公司	,

他立即派格瓦拉神父和一队人马出发。

[tuː; tə][ˈsænˌdoʊvəl] ([huː] [wʌz; wəz] [kəˈmændɪŋ] [æt; ət] [ˈvɪlə] [ˈriːkə] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ɛskɑːˈlɑːnti])

to	Sandoval	(	who	was	commanding	at	Villa	Rica	since	the	death	of	Escalante	)
到	桑多瓦尔	(	WHO	曾是	指挥	在	别墅	里卡	自从	这	死亡	的	埃斯卡兰特	)

,

,

,

致桑多瓦尔（自埃斯卡兰特去世后一直指挥维拉里卡战役），

[tuː; tə] [dɪˈmænd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [səˈrendər] [ðæt] [pleɪs] .

to	demand	that	he	should	surrender	that	place	.
到	要求	那	他	应该	投降	那	地方	.

要求他交出那个地方。

[ˈsænˌdoʊvəl][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [priːst] [pruːvd] [ˈɪnsələnt] ,

Sandoval	refused	to	do	so	,	and	when	the	priest	proved	insolent	,
桑多瓦尔	拒绝	到	做	所以	,	和	什么时候	这	牧师	已证实	傲慢的	,

桑多瓦尔拒绝这样做，而当这位神父表现得傲慢无礼时，

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈseɪkrɪd] [ˈɔːrdər] [əˈloʊn] [prəˈtektɪd] [hɪm; ɪm] .

told	him	that	his	sacred	order	alone	protected	him	.
讲述	他	那	他的	神圣	命令	独自的	受保护	他	.

告诉他，只有他所属的神圣组织才能保护他。

[əˈpɑːn] [ðɪs] , [ge'vaːraː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] : [ðə; ði] [ˈkwɑːrəl] [bɪˈkeɪm] [haɪ] , [ænd; ənd][ˈsænˌdoʊvəl]

Upon	this	,	Guevara	was	very	angry	:	the	quarrel	became	high	,	and	Sandoval
之上	这	,	格瓦拉	曾是	非常	生气的	:	这	争吵	成为	高的	,	和	桑多瓦尔

[siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,

seized	him	and	his	companions	,
查获	他	和	他的	同伴	,

对此，格瓦拉非常生气：争吵愈演愈烈，桑多瓦尔抓住了他和他的同伴。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ˈprizənəz] [tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ] .

and	sent	them	prisoners	to	Mexico	.
和	发送	他们	囚犯	到	墨西哥	.

并将他们作为囚犯送往墨西哥。

[əˈpɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][ðer; ðər] , ['kɔːtes] ['veri] ['pruːdntli] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][ˈkaɪndli] ; [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf]

Upon	their	arrival	there	,	Cortes	very	prudently	received	them	kindly	;	he	took	off
之上	他们的	到达	那里	,	科尔特斯	非常	谨慎地	已收到	他们	亲切地	;	他	采取	离开

[ðer; ðər] [ˈfetərz] ,

their	fetters	,
他们的	镣铐	,

他们到达那里后，科尔特斯非常谨慎地热情接待了他们；他解开了他们的镣铐。

[ɪk'sprest] [hɪm'self] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['sænˌdoʊvəl] , [meɪd] [ðem; ðəm] ['meni] [rɪtʃ]

expressed	**himself**	**sorry**	**for**	**the**	**conduct**	**of**	**Sandoval**	**,**	**made**	**them**	**many**	**rich**
表达	他自己	对不起	为了	这	执行	的	桑多瓦尔	,	制成	他们	许多	富有的

['prez(ə)nts] ,

presents	**,**
礼物	,

他为桑多瓦尔的行为表示歉意，并赠送了他们许多贵重礼物。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [kəm'pliːtli] [wʌn] [ðem; ðəm]['oʊvər][æz; əz] [frendz] .

and	**in**	**this**	**way**	**completely**	**won**	**them**	**over**	**as**	**friends**	**.**
和	在	这	方式	完全地	韩元	他们	超过	作为	朋友们	.

就这样，他彻底赢得了他们的友谊。

[ðeɪ] [naʊ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['friːli] [ʌv; əv][nɑːr'vɑːɛz][ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] :

They	**now**	**talked**	**to**	**him**	**freely**	**of**	**Narvaez**	**and**	**the**	**strength**	**of**	**his**	**forces**	**:**
他们	现在	谈话	到	他	自由	的	纳瓦埃斯	和	这	力量	的	他的	力量	:

现在他们可以畅所欲言地和他谈论纳尔瓦埃斯和他的军队实力了：

[sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] ['kɔːtes][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] [ænd; ənd]

said	**that**	**he**	**had**	**declared**	**to**	**the**	**Indians**	**that**	**Cortes**	**was**	**a**	**traitor**	**and**
说	那	他	有	声明	到	这	印度人	那	科尔特斯	曾是	一个	叛徒	和

['taɪrənt] ,

tyrant	**,**
暴君	,

他说他已向印第安人宣布科尔特斯是叛徒和暴君。

['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [kɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

keeping	**their**	**King**	**a**	**prisoner**	**,**
保持	他们的	国王	一个	囚犯	,

囚禁他们的国王

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [friː] .

and	**that**	**he**	**was**	**sent**	**out**	**by**	**the**	**King**	**of**	**Spain**	**to**	**set**	**them**	**free**	**.**
和	那	他	曾是	发送	出去	经过	这	国王	的	西班牙	到	放	他们	自由的	.

他是奉西班牙国王之命去解救他们的。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] , [tuː] , [ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] ['siːkrət] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

They	**stated**	**,**	**too**	**,**	**that**	**Montezuma**	**was**	**sending**	**secret**	**messages**	**to**	**him**	**,**
他们	声明	,	也	,	那	蒙特祖玛	曾是	发送	秘密	消息	到	他	,

他们还声称，蒙特祖玛曾向他发送秘密信息。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['prɑːvənsəz][hæd; həd]['oʊpənli] [dɪ'klerd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] .

and	**that**	**several**	**of**	**the**	**Mexican**	**provinces**	**had**	**openly**	**declared**	**in**	**his**	**favor**	**.**
和	那	一些	的	这	墨西哥	省份	有	公然	声明	在	他的	偏爱	.

而且墨西哥的几个省份已经公开宣布支持他。

['kɔːtes][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Cortes	**was**	**now**	**in**	**a**	**very**	**dangerous**	**and**	**trying**	**position**	**.**
科尔特斯	曾是	现在	在	一个	非常	危险的	和	尝试	位置	.

科尔特斯现在处境非常危险和艰难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aɪd(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] { - }

It	**was**	**idle**	**for**	**him**	**to**	**march**	**out**	**and**	**{**	**112**	**}**
它	曾是	闲置的	为了	他	到	行进	出去	和	{	-	}

对他来说，出去游行是徒劳的，{112}

[miːt] [nɑːr'vɑːɛz][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [truːps] ; [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

meet	**Narvaez**	**with**	**all**	**his**	**fresh**	**and**	**numerous**	**troops**	**;**	**to**	**release**	**Montezuma**	**,**
见面	纳瓦埃斯	和	全部	他的	新鲜的	和	很多的	军队	;	到	发布	蒙特祖玛	,

与纳瓦埃斯及其众多精锐部队会合，以释放蒙特祖玛。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] , [wʊd] [pruːv] [ʃʊr] [dɪ'strʌkʃn] ; [tuː; tə]

and	attempt	to	retreat	from	Mexico	,	would	prove	sure	destruction	;	to
和	试图	到	撤退	从	墨西哥	,	会	证明	当然	破坏	;	到

[rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

remain	where	he	was	,
保持	在哪里	他	曾是	,

试图从墨西哥撤退只会招致灭亡；而留在原地，

[ɪn][æn; ən] ['ɛnəmiːz] ['sɪti] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][nɑːr'vɑːɛz][tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] , [wʊd] [pruːv]

in	an	enemy's	city	,	and	wait	for	Narvaez	to	attack	him	,	would	prove
在	一个	敌人的	城市	,	和	等待	为了	纳瓦埃斯	到	攻击	他	,	会	证明

['iːkwəli] [ʌn'seɪf] .

equally	unsafe	.
同样地	不安全	.

在敌人的城市里，等待纳尔瓦埃斯攻击他，同样是不安全的。

[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm] .

His	courage	,	however	,	did	not	forsake	him	.
他的	勇气	,	然而	,	做过	不是	背叛	他	.

然而，他的勇气始终没有离他而去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [liːv] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

He	was	resolved	upon	one	thing	—	that	he	would	never	leave	as	a	prisoner
他	曾是	已解决	之上	一	事物	—	那	他	会	绝不	离开	作为	一个	囚犯

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ,

the	country	that	he	had	entered	as	a	conqueror	,
这	国家	那	他	有	进入	作为	一个	征服者	,

他下定决心要做一件事——他绝不会以囚犯的身份离开他以征服者身份进入的这片土地。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'laʊ] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['glɔːri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd]

and	never	allow	another	to	reap	the	glory	which	he	thought	he	had	earned
和	绝不	允许	其他	到	收割	这	荣耀	哪个	他	想法	他	有	获得

.

:

.

绝不让别人夺走他认为自己应得的荣耀。

[nɑːr'vɑːɛz][wʌz; wəz] , [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [hɪz; ɪz][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Narvaez	was	,	he	supposed	,	his	most	dangerous	enemy	,	and	he
纳瓦埃斯	曾是	,	他	据称	,	他的	最多	危险的	敌人	,	和	他

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

turned	his	thoughts	towards	him	.
转向	他的	想法	向	他	.

他认为纳瓦埃斯是他最危险的敌人，于是他开始关注起纳瓦埃斯来。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]

He	made	up	his	mind	that	before	long	he	must	come	to	a	battle	with
他	制成	向上	他的	头脑	那	前	长的	他	必须	来	到	一个	战斗	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他下定决心，不久之后一定要和他决一死战。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][wɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] :

but	,	in	the	mean	time	,	he	would	try	to	win	him	as	a	friend	:
但	,	在	这	意思是	时间	,	他	会	尝试	到	赢	他	作为	一个	朋友	:

但与此同时，他会努力争取与他成为朋友：

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] [ðæt] ,

if	he	failed	in	that	,
如果	他	失败的	在	那	,

如果他在这方面失败了，

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [streŋθ] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .

he	would	try	to	break	up	his	strength	by	bringing	over	some	of	his	officers	.
他	会	尝试	到	休息	向上	他的	力量	经过	带来	超过	一些	的	他的	警官	.

他会调来一些自己的部下，试图削弱他的力量。

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [send] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['fɑːðər]

He	selected	,	as	the	messenger	whom	he	would	send	to	him	,	Father
他	已选	,	作为	这	信使	谁	他	会	发送	到	他	,	父亲

[oʊl'meɪdoʊ] ,

Olmedo	,
奥尔梅多	,

他选定奥尔梅多神父作为他要派去见他的使者。

[huːz] ['pruːd(ə)ns][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

whose	prudence	he	had	tried	before	this	.
谁	谨慎	他	有	尝试	前	这	.

他之前就曾尝试过这种谨慎的做法。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [prə'poʊz] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ; [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

He	was	to	propose	terms	of	friendship	;	if	he	failed	in	carrying	this	point	,
他	曾是	到	提出	条款	的	友谊	;	如果	他	失败的	在	携带	这	观点	,

他的任务是提出友好条件；如果他没能做到这一点，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][aːts][ɪn] ['meɪkɪŋ] [frendz] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

he	was	to	use	his	arts	in	making	friends	in	his	army	.
他	曾是	到	使用	他的	艺术	在	制作	朋友们	在	他的	军队	.

他要运用自己的艺术才能在军队中结交朋友。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [oʊl'meɪdoʊ][wʌz; wəz] [sent] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['letərz] [tuː; tə][nɑːr'vɑːɛz][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

Accordingly	,	Olmedo	was	sent	off	with	letters	to	Narvaez	and	some	of
因此	,	奥尔梅多	曾是	发送	离开	和	信件	到	纳瓦埃斯	和	一些	的

[hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,

his	officers	—	among	the	rest	,
他的	警官	—	之中	这	休息	,

因此，奥尔梅多被派去给纳尔瓦埃斯和他的一些军官——以及其他一些人——写信。

['ɑːndreɪz, 'ændreɪz][diː]['dweərəj] , [ðə; ði][oʊld] [frend] [ʌv; əv]['kɔːtes] ,

Andres	de	Duero	,	the	old	friend	of	Cortes	,
安德烈斯	德	杜埃罗	,	这	老的	朋友	的	科尔特斯	,

安德烈斯·德·杜埃罗，科尔特斯的老朋友，

[huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts][fɔːr; fər]

who	was	fortunately	one	of	them	—	together	with	many	rich	presents	for
WHO	曾是	幸运的是	一	的	他们	—	一起	和	许多	富有的	礼物	为了

[ðem; ðəm][frʌm; frəm]['kɔːtes] .

them	from	Cortes	.
他们	从	科尔特斯	.

幸运的是，他就是其中之一——科尔特斯还送给他们许多贵重的礼物。

[nɑːr'vɑːɛz] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɔːrn] .

Narvaez	received	him	with	great	scorn	.
纳瓦埃斯	已收到	他	和	伟大的	轻蔑	.

纳瓦埃斯对他充满了蔑视。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }

He	declared	that	he	would	soon	cut	off	the	head	of	the	{	113	}
他	声明	那	他	会	很快	切	离开	这	头	的	这	{	-	}

他宣称他很快就会砍下{113}的头颅

['treɪtər] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [deθ] .

traitor	Cortes	,	and	put	all	his	followers	to	death	.
叛徒	科尔特斯	,	和	放	全部	他的	追随者	到	死亡	.

刺杀叛徒科尔特斯，并处死了他的所有追随者。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ˈfɑːðər] [oʊlˈmeɪdoʊ] [ˈriːzənd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	in	vain	that	Father	Olmedo	reasoned	with	him	,	telling	him	that	the
它	曾是	在	徒劳	那	父亲	奥尔梅多	有理智的	和	他	,	讲述	他	那	这

['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] ;

Spaniards	were	brothers	;
西班牙人	是	兄弟	;

奥尔梅多神父徒劳地劝说他，告诉他西班牙人是兄弟；

[ðæt] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['kʌntri] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][ðer; ðər] ['fɔːrsɪz]

that	the	glory	of	their	common	country	required	that	they	should	turn	their	forces
那	这	荣耀	的	他们的	常见的	国家	必需的	那	他们	应该	转动	他们的	力量

[ə'genst] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] ,

against	the	Mexicans	,
反对	这	墨西哥人	,

他们认为自己共同国家的荣耀要求他们转而对抗墨西哥人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɔːtes][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː][soʊ] .

and	that	Cortes	was	ready	to	do	so	.
和	那	科尔特斯	曾是	准备好	到	做	所以	.

而科尔特斯也做好了这样做的准备。

[nɑːr'vɑːɛz] [wʊd] [hɪr] [noʊ][tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] [wət'evər] .

Narvaez	would	hear	no	terms	of	peace	whatever	.
纳瓦埃斯	会	听到	不	条款	的	和平	任何	.

纳瓦埃斯根本不听任何和平条件。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [oʊlˈmeɪdoʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Finding	that	he	failed	in	this	point	,	Olmedo	remembered	the	other	.
寻找	那	他	失败的	在	这	观点	,	奥尔梅多	记得	这	其他	.

发现自己在这方面失败了，奥尔梅多想起了另一件事。

[hiː; hi] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] , [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['friːli] , [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts]

He	mingled	with	the	men	,	talked	with	them	freely	,	delivered	the	rich	presents
他	混合	和	这	男人	,	谈话	和	他们	自由	,	发表	这	富有的	礼物

[ʌv; əv]['kɔːtes] ,

of	Cortes	,
的	科尔特斯	,

他与男人们亲切交流，畅所欲言，并转达了科尔特斯赠送的贵重礼物。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌn] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] .

and	soon	won	over	some	of	the	officers	.
和	很快	韩元	超过	一些	的	这	警官	.

很快便赢得了部分军官的信任。

['fɔːrtʃənətli] , [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ge'vaːraː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rɪ'tɜːrnd] .

Fortunately	,	just	at	this	time	,	Guevara	and	his	companions	returned	.
幸运的是	,	只是	在	这	时间	,	格瓦拉	和	他的	同伴	返回	.

幸运的是，就在这时，格瓦拉和他的同伴们回来了。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['laʊdli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv]['kɔːtes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz]

They	talked	loudly	of	the	generosity	of	Cortes	,	and	the	glory	that	was
他们	谈话	高声	的	这	慷慨	的	科尔特斯	,	和	这	荣耀	那	曾是

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['spænjərdz] ,

before	the	Spaniards	,
前	这	西班牙人	,

他们大声谈论科尔特斯的慷慨，以及西班牙人到来之前西班牙的辉煌。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][dʒɔɪn]['fɔːrsɪz] ; [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt][noʊ]['betər] ['liːdər] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd]

if	they	would	only	join	forces	;	declaring	that	no	better	leader	could	be	found
如果	他们	会	仅有的	加入	力量	;	声明	那	不	更好的	领导者	可以	是	成立

[ðæn; ðən]['kɔːtes] ,

than	Cortes	,
比	科尔特斯	,

如果他们能够联合起来；并宣称没有比科尔特斯更合适的领袖了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['æftər][ɔːl]

and	that	it	was	a	shame	to	take	the	command	from	him	after	all
和	那	它	曾是	一个	耻辱	到	拿	这	命令	从	他	后	全部

[hɪz; ɪz]['perilz] .

his	perils	.
他的	危险	.

而且，在他经历了那么多危险之后，从他手中接过指挥权实在是一件憾事。

[nɑːr'vɑːɛz] , ['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] ,

Narvaez	,	only	the	more	enraged	at	all	this	,
纳瓦埃斯	,	仅有的	这	更多的	愤怒	在	全部	这	,

纳瓦埃斯对此更加愤怒了。

['ɔːrdərd] [ge'vaːraː] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][tɜːrmz][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn]

ordered	Guevara	never	again	to	speak	to	him	of	terms	of	friendship	between
订购	格瓦拉	绝不	再次	到	说话	到	他	的	条款	的	友谊	之间

[hɪm; ɪm][ænd; ənd]['kɔːtes] ,

him	and	Cortes	,
他	和	科尔特斯	,

他命令格瓦拉永远不要再向他提及他与科尔特斯之间的友谊条款。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] , [dɪ'klɛrɪŋ] ['kɔːtes][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz]

and	immediately	issued	his	proclamation	,	declaring	Cortes	and	all	his	followers
和	立即地	发布	他的	公告	,	声明	科尔特斯	和	全部	他的	追随者

['reblz; rɪ'bel][tuː; tə] [dɑːn] ['kaːlɔs] ,

rebels	to	Don	Carlos	,
叛军	到	大学教师	卡洛斯	,

他立即发布公告，宣布科尔特斯及其所有追随者都是唐·卡洛斯的叛乱分子。

[ænd; ənd] ['treɪtəz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] .

and	traitors	to	their	country	.
和	叛徒	到	他们的	国家	.

以及叛国者。

[ə'pɑːn][oʊlmeɪdoʊz] [rɪ'tɜːrn] , ['kɔːtes] [felt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l]

Upon	Olmedo's	return	,	Cortes	felt	at	once	that	he	was	to	have	a	struggle
之上	奥尔梅多	返回	,	科尔特斯	毛毡	在	一次	那	他	曾是	到	有	一个	斗争

[wɪð; wɪθ][nɑːr'vɑːɛz] ,

with	Narvaez	,
和	纳瓦埃斯	,

奥尔梅多回来后，科尔特斯立刻感到自己将与纳尔瓦埃斯发生冲突。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['suːnər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [met] [ðə; ði] ['betər] .

and	that	the	sooner	it	was	met	the	better	.
和	那	这	很快	它	曾是	遇见	这	更好的	.

而且越早满足需求越好。

['liːvɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , ['ðerfɔːr] , [æt; ət]['meksɪkoʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði]

Leaving	one	hundred	and	fifty	of	his	men	,	therefore	,	at	Mexico	,	under	the
离开	一	百	和	五十	的	他的	男人	,	所以	,	在	墨西哥	,	在下面	这

[kə'mænd] [ʌv; əv][ˌælvɝ'ɑːdoʊ] ,

command	of	Alvarado	,
命令	的	阿尔瓦拉多	,

因此，他留下150名部下在墨西哥，由阿尔瓦拉多指挥。

[wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] { - }
with **particular** **{** **114** **}**
和 特别的 { - }

特别地{114}

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ['kloʊsli] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
instructions **to** **guard** **Montezuma** **closely** **,** **he** **started** **with** **the** **remainder** **of** **his**
指示 到 警卫 蒙特祖玛 密切 , 他 开始 和 这 余 的 他的
['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
forces **to** **meet** **him** **.**
力量 到 见面 他 .

他奉命严密保护蒙特祖玛，然后率领其余部队前去迎接他。

[wʌt] [hiː; hi][moʊst] [fɪrd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʌv; əv][nɑːr'vɑːɛz] .
What **he** **most** **feared** **was** **the** **cavalry** **of** **Narvaez** **.**
什么 他 最多 害怕 曾是 这 骑兵 的 纳瓦埃斯 .

他最害怕的是纳瓦埃斯的骑兵。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [miːt] [ðiːz] ,
To **enable** **his** **soldiers** **to** **meet** **these** **,**
到 使能够 他的 士兵 到 见面 这些 ,

为了使他的士兵能够满足这些要求，

[hiː; hi] [sent] - [tuː; tə] [tʃɪnæntlə] [tuː; tə] [get] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæ'siːk] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
he **sent** **Tobilla** **to** **Chinantla** **to** **get** **from** **the** **Cacique** **three** **hundred** **of** **the**
他 发送 - 到 奇南特拉 到 得到 从 这 酋长 三 百 的 这
[lɔːŋ] [spiə] [juːst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ɪn]['bæt(ə)l] .
long **spears** **used** **by** **his** **warriors** **in** **battle** **.**
长的 长矛 用过的 经过 他的 战士 在 战斗 .

他派托比拉前往奇南特拉，从酋长那里要来三百支他的战士在战斗中使用的长矛。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn] ['veri] ['ræpɪdli] [tɔːrdz] - , ['hævɪŋ] [noʊ] ['bægɪdʒ] [ɔːr] [ɑːr'tɪləri] [tuː; tə]
He **pushed** **on** **very** **rapidly** **towards** **Chempoalla** **,** **having** **no** **baggage** **or** **artillery** **to**
他 推动 在 非常 快速 向 - , 拥有 不 行李 或者 炮兵 到
[dɪ'leɪ] [hɪm; ɪm] .
delay **him** **.**
延迟 他 .

他迅速向切姆波阿拉进发，没有行李或大炮阻碍他前进。

[æt; ət] - ([ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs]) ,
At **Tapanacuetla** **(** **a** **village** **thirty** **miles** **from** **that** **place** **)** **,**
在 - (一个 村庄 三十 英里 从 那 地方) ,

在塔帕纳奎特拉（距离此地三十英里的一个村庄），

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ]['sænˌdoʊvəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][frʌm; frəm]['vɪrə]['kruːz] .
he **was** **joined** **by** **Sandoval** **and** **his** **men** **from** **Vera** **Cruz** **.**
他 曾是 加入 经过 桑多瓦尔 和 他的 男人 从 维拉 克鲁兹 .

桑多瓦尔和他的手下从韦拉克鲁斯赶来与他会合。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] [naʊ] [ə'maʊnt] ['oʊnli][tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ; [jet] [ðeɪ]
His **whole** **force** **now** **amounted** **only** **to** **two** **hundred** **and** **fifty** **men** **;** **yet** **they**
他的 所有的 力量 现在 金额 仅有的 到 二 百 和 五十 男人 ; 然而 他们
[wɜːr; wər] [breɪv] [men] ,
were **brave** **men** **,**
是 勇敢的 男人 ,

他现在的全部兵力只剩下二百五十人；然而他们都是勇敢的人。

['redi] [tuː; tə] [feɪs] ['eni] ['deɪndʒər] .
ready **to** **face** **any** **danger** **.**
准备好 到 脸 任何 危险 .

做好应对任何危险的准备。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [nɑ:t][tu:; tə] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] ,

Determined	,	if	possible	,	not	to	shed	the	blood	of	his	countrymen	,
决定	,	如果	可能的	,	不是	到	棚	这	血	的	他的	同胞们	,

他决心尽可能不让同胞流血，

['kɔ:tes] [wʌns] [mɔ:r] [sent] ['fɑ:ðər] [oʊl'meɪdoʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [nɑ:r'vɑ:ɛz][tu:; tə] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [pi:s] .

Cortes	once	more	sent	Father	Olmedo	to	bring	Narvaez	to	terms	of	peace	.
科尔特斯	一次	更多的	发送	父亲	奥尔梅多	到	带来	纳瓦埃斯	到	条款	的	和平	.

科尔特斯再次派遣奥尔梅多神父去劝说纳尔瓦埃斯接受和平条件。

[ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][skɔ:rn] ,

Again	he	was	received	with	scorn	,
再次	他	曾是	已收到	和	轻蔑	,

他再次遭到嘲笑。

[ænd; ənd] [ə'gen] [set] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ɪn'tri:gɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] .

and	again	set	himself	to	the	work	of	intriguing	with	the	men	.
和	再次	放	他自己	到	这	工作	的	引人入胜	和	这	男人	.

他又开始与这些人周旋。

[ə'nʌðər] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [naʊ] [sent] ; [ðɪs] [wʌz; wəz] [vɛ'læskɛz] [di:]['li:ɔn] .

Another	messenger	was	now	sent	;	this	was	Velasquez	de	Leon	.
其他	信使	曾是	现在	发送	;	这	曾是	维拉斯奎兹	德	莱昂	.

又派出了一名信使，此人是维拉斯奎兹·德·莱昂。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [nɑ:r'vɑ:ɛz][hæd; həd] ['kaʊntɪd] ['ʃʊrli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,

It	seems	that	Narvaez	had	counted	surely	upon	his	friendship	,
它	似乎	那	纳瓦埃斯	有	计数	一定	之上	他的	友谊	,

看来纳瓦埃斯确实指望着他的友谊。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪnzmən] [tu:; tə] [vɛ'læskɛz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪt(ə)n]

remembering	that	he	was	a	kinsman	to	Velasquez	,	and	had	written
记住	那	他	曾是	一个	亲属	到	维拉斯奎兹	,	和	有	书面

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] ,

him	a	letter	,
他	一个	信	,

他想起自己是委拉斯凯兹的亲戚，而且曾给委拉斯凯兹写过信，

[ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

urging	him	to	join	him	.
敦促	他	到	加入	他	.

敦促他加入自己。

[ðɪs] [vɛ'læskɛz] [di:]['li:ɔn][hæd; həd] ['veri] ['praʊdli] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:] .

This	Velasquez	de	Leon	had	very	proudly	and	indignantly	refused	to	do	.
这	维拉斯奎兹	德	莱昂	有	非常	自豪地	和	愤慨地	拒绝	到	做	.

委拉斯凯兹·德·莱昂曾非常自豪且愤慨地拒绝这样做。

['kɔ:tes][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ; [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

Cortes	was	greatly	delighted	with	this	proof	of	his	friendship	;	and	thinking
科尔特斯	曾是	非常	高兴极了	和	这	证明	的	他的	友谊	;	和	思维

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [help] [hɪz; ɪz] [kɔ:z] ,

it	would	help	his	cause	,
它	会	帮助	他的	原因	,

科尔特斯对这份友谊的证明感到非常高兴；并且认为这会对他的事业有所帮助，

[naʊ] [sent] [di:]['li:ɔn]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə][nɑ:r'vɑ:ɛz] .

now	sent	De	Leon	also	a	messenger	to	Narvaez	.
现在	发送	德	莱昂	还	一个	信使	到	纳瓦埃斯	.

现在，德莱昂也派了一名信使去纳瓦埃斯那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	was	received	with	great	attention	.
他	曾是	已收到	和	伟大的	注意力	.

他受到了热烈欢迎。

[nɑːr'vɑːɛz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['brɪliənt] ['ɔfɝz] : [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] { - }

Narvaez	made	him	brilliant	offers	:	he	should	be	{	115	}
纳瓦埃斯	制成	他	杰出的	优惠	:	他	应该	是	{	-	}

纳瓦埃斯向他提出了绝佳的条件：他应该{115}

['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] , [ænd; ənd] [ɜːrn] [greɪt] ['glɔːri] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][ə'bændən] ['kɔːtes] .

second	in	command	,	and	earn	great	glory	,	if	he	would	only	abandon	Cortes	.
第二	在	命令	,	和	赚	伟大的	荣耀	,	如果	他	会	仅有的	放弃	科尔特斯	.

如果他能抛弃科尔特斯，他将成为二号人物，并获得巨大的荣耀。

[vɛ'læskɛz] [diː]['liːɔn] [ə'gen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ,

Velasquez	de	Leon	again	refused	,	declaring	that	he	would	die	,
维拉斯奎兹	德	莱昂	再次	拒绝	,	声明	那	他	会	死	,

维拉斯奎兹·德·莱昂再次拒绝，并声称他宁愿去死。

['suːnər] [ðæn; ðən] ['dezərt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [kə'mændər] [æz; əz]['kɔːtes] ;

sooner	than	desert	such	a	noble	commander	as	Cortes	;
很快	比	沙漠	这样的	一个	高贵	指挥官	作为	科尔特斯	;

宁愿抛弃像科尔特斯这样高贵的统帅；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɜːrnd] [greɪt] ['glɔːri][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

that	he	had	already	earned	great	glory	for	his	country	;	and	as	he
那	他	有	已经	获得	伟大的	荣耀	为了	他的	国家	;	和	作为	他

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði]['kɑːŋkwest] ,

had	begun	the	conquest	,
有	开始	这	征服	,

他已经为他的国家赢得了巨大的荣耀；而且，既然他已经开始了征服，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best][mæn][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	was	the	best	man	to	finish	it	.
他	曾是	这	最好的	男人	到	结束	它	.

他是完成这项任务的最佳人选。

[nɑːr'vɑːɛz][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [naʊ] ['veri] ['æŋgri] ,

Narvaez	and	some	of	his	officers	were	now	very	angry	,
纳瓦埃斯	和	一些	的	他的	警官	是	现在	非常	生气的	,

纳瓦埃斯和他的部分军官现在非常愤怒。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ə'bjuːsɪvli] [ʌv; əv]['kɔːtes][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .

and	spoke	abusively	of	Cortes	and	his	followers	.
和	辐	滥用	的	科尔特斯	和	他的	追随者	.

并对科尔特斯及其追随者出言不逊。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][diː]['liːɔn][kʊd; kəd] [brʊk] ;

This	was	more	than	De	Leon	could	brook	;
这	曾是	更多的	比	德	莱昂	可以	溪	;

这让德莱昂无法忍受；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪv] [kəm'pænjənz] [ðʌs] ['spoʊkən][ʌv; əv] ,

he	was	enraged	at	hearing	his	brave	companions	thus	spoken	of	,
他	曾是	愤怒	在	听力	他的	勇敢的	同伴	因此	说	的	,

听到别人这样谈论他勇敢的同伴，他勃然大怒。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['wepən] .

and	laid	his	hand	upon	his	weapon	.
和	铺设	他的	手	之上	他的	武器	.

他将手放在武器上。

['fɔːrtʃənətli] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['pruːd(ə)nt]['spænjərdz] [keɪm] ['fɔːrwərd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

Fortunately	**,**	**some**	**of**	**the**	**more**	**prudent**	**Spaniards**	**came**	**forward**	**at**	**this**	**moment**	**,**
幸运的是	,	一些	的	这	更多的	谨慎	西班牙人	来了	向前	在	这	片刻	,

幸运的是，此时一些比较谨慎的西班牙人站了出来。

[ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['fɑːðər] [oʊl'meɪdoʊ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] .

and	**urged**	**him**	**and**	**Father**	**Olmedo**	**to**	**leave**	**the**	**camp**	**.**
和	敦促	他	和	父亲	奥尔梅多	到	离开	这	营	.

并敦促他和奥尔梅多神父离开集中营。

[ðeɪ] [left] , [bʌt; bət] ['meni] [frendz] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

They	**left**	**,**	**but**	**many**	**friends**	**were**	**left**	**behind**	**them**	**.**
他们	左边	,	但	许多	朋友们	是	左边	在后面	他们	.

他们离开了，但留下了许多朋友。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][nɑːr'vɑːɛz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['liːdər] [æz; əz] ['ɑːbstɪnət]

The	**soldiers**	**of**	**Narvaez**	**had**	**begun**	**to**	**look**	**upon**	**their**	**leader**	**as**	**obstinate**
这	士兵	的	纳瓦埃斯	有	开始	到	看	之上	他们的	领导者	作为	顽固

[ænd; ənd] ['stʌbərn] .

and	**stubborn**	**.**
和	固执的	.

纳尔瓦埃斯的士兵们开始觉得他们的首领固执己见、顽固不化。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [hæd; həd] ['skersli] [gɔːn] , [wen] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

The	**messengers**	**had**	**scarcely**	**gone**	**,**	**when**	**,**	**in**	**a**	**rage**	**,**
这	信使	有	几乎	已消失	,	什么时候	,	在	一个	愤怒	,

使者刚一离开，就勃然大怒，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['kɔːtes][ænd; ənd]

he	**offered**	**a**	**reward**	**of**	**two**	**thousand**	**crowns**	**for**	**the**	**heads**	**of**	**Cortes**	**and**
他	提供	一个	报酬	的	二	千	皇冠	为了	这	头部	的	科尔特斯	和

['sænˌdoʊvəl] .

Sandoval	**.**
桑多瓦尔	.

他悬赏两千克朗，要取科尔特斯和桑多瓦尔的人头。

['hɪrɪŋ] , [tuː] , [ðæt] ['kɔːtes][hæd; həd] [bɪn] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv]

Hearing	**,**	**too**	**,**	**that**	**Cortes**	**had**	**been**	**bold**	**enough**	**to**	**come**	**within**	**a**	**league**	**of**
听力	,	也	,	那	科尔特斯	有	到过	大胆的	足够的	到	来	之内	一个	联盟	的

- ,

Chempoalla	**,**
-	,

此外，他还听说科尔特斯胆大包天，竟然敢接近切姆波亚拉。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

he	**at**	**once**	**set**	**his**	**army**	**in**	**motion**	**to**	**give**	**him**	**a**	**battle**	**.**
他	在	一次	放	他的	军队	在	运动	到	给	他	一个	战斗	.

他立即调动军队与他决战。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər]['kɔːtes] , [wʌn][ʌv; əv][nɑːr'vɑːɛz] - [men] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz][kæmp] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd]

Fortunately	**for**	**Cortes**	**,**	**one**	**of**	**Narvaez**	**'**	**men**	**deserted**	**his**	**camp**	**,**	**and**	**informed**
幸运的是	为了	科尔特斯	,	一	的	纳瓦埃斯	-	男人	荒凉的	他的	营	,	和	知情的

[hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] .

him	**of**	**what**	**was**	**done**	**.**
他	的	什么	曾是	完毕	.

对科尔特斯来说幸运的是，纳瓦埃斯的一名手下擅离职守，将所发生的事情告诉了他。

[nɑːr'vɑːɛz][hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪn] [nɪr] - ,

Narvaez	**had**	**drawn**	**up**	**his**	**whole**	**army**	**in**	**a**	**large**	**plain**	**near**	**Chempoalla**	**,**
纳瓦埃斯	有	绘制	向上	他的	所有的	军队	在	一个	大的	清楚的	靠近	-	,

纳尔瓦埃斯将他的整个军队部署在切姆波阿拉附近的一片大平原上。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðer; ðər][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	determined	there	to	wait	for	him	.
和	决定	那里	到	等待	为了	他	.

并决定在那里等他。

[ˈkɔːtes][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][ɪmˈpruːd(ə)nt][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈhændfʊl]

Cortes	was	not	so	imprudent	as	to	meet	him	there	with	his	little	handful
科尔特斯	曾是	不是	所以	轻率的	作为	到	见面	他	那里	和	他的	小的	少数

[ʌv; əv] { - }

of	{	116	}
的	{	-	}

科尔特斯并没有那么鲁莽，带着他那一小把{116}去那里与他见面。

[men] .

men	.
男人	.

男人。

[hiː; hi] [kept] [ˈkwaɪət] , [ˈðerfɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][kəˈnoʊəz] , [wɪtʃ] [rʌnz] [nɪr]

He	kept	quiet	,	therefore	,	on	the	other	side	of	the	river	Canoas	,	which	runs	near
他	保留	安静的	,	所以	,	在	这	其他	边	的	这	河	独木舟	,	哪个	跑步	靠近
-	,																

Chempoalla	,
-	,

因此，他在卡诺阿斯河的另一边保持沉默，这条河从切姆波亚拉附近流过。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈbetər] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

determined	to	wait	for	some	better	opportunity	.
决定	到	等待	为了	一些	更好的	机会	.

决心等待更好的机会。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔːl][ʌv; əv][reɪn] [naʊ] [set][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][nɑːrˈvɑːɛz] , [ˌʌnəˈkʌstəmd]

A	heavy	fall	of	rain	now	set	in	,	and	the	soldiers	of	Narvaez	,	unaccustomed
一个	重的	落下	的	雨	现在	放	在	,	和	这	士兵	的	纳瓦埃斯	,	不习惯

[tuː; tə] [ˈhɑːdʃɪps] ,

to	hardships	,
到	艰辛	,

这时，大雨倾盆而下，纳尔瓦埃斯的士兵们不习惯这种艰苦的天气，

[bɪˈgæn][tuː; tə][ˈmɜːrmər][ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] .

began	to	murmur	and	complain	.
开始	到	低语	和	抱怨	.

开始低声抱怨。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaɪd(ə)l] , [ðeɪ] [sed] , [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm] ;

It	was	idle	,	they	said	,	to	remain	in	such	a	storm	;
它	曾是	闲置的	,	他们	说	,	到	保持	在	这样的	一个	风暴	;

他们说，待在这种暴风雨中是徒劳的；

[ˈkɔːtes][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fjuː] [ˈfɔːləuəz] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Cortes	and	his	few	followers	would	not	dare	to	approach	them	at	such	a
科尔特斯	和	他的	很少	追随者	会	不是	敢	到	方法	他们	在	这样的	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

科尔特斯和他的少数追随者在这种时候是不敢接近他们的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Some	of	the	officers	joined	with	them	,
一些	的	这	警官	加入	和	他们	,

有些军官也加入了他们。

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [nɑːr'vɑːɛz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['kwɔːrtərz][ɪn] - .

and	persuaded	Narvaez	to	take	them	back	to	their	quarters	in	Chempoalla	.
和	被说服	纳瓦埃斯	到	拿	他们	后退	到	他们的	四分之一	在	-	.

并说服纳尔瓦埃斯带他们回到他们在切姆波阿拉的住处。

['hævɪŋ] ['kærid] [ðem; ðəm] [bæk] [hiː; hi]['poʊstɪd] [tuː] ['sentənəlz] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]

Having	carried	them	back	he	posted	two	sentinels	at	the	ford	of	the	river	to
拥有	携带	他们	后退	他	发布	二	哨兵	在	这	福特	的	这	河	到

[wɑːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

watch	the	enemy	,
手表	这	敌人	,

他把他们带回来后，在河边的渡口安排了两名哨兵监视敌人。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

and	sent	a	number	of	horsemen	to	keep	a	lookout	upon	the	road	leading
和	发送	一个	数字	的	骑兵	到	保持	一个	瞭望台	之上	这	路	领导

[tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

to	the	town	,
到	这	镇	,

并派出一些骑兵监视通往城镇的道路。

[ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] .

and	to	move	around	his	quarters	.
和	到	移动	大约	他的	四分之一	.

并能在他的房间里走动。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['kɔːtes][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi] [stʊd] [drentʃt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [wɪ'ðaʊt]

In	the	mean	time	,	Cortes	and	his	little	army	stood	drenched	in	the	rain	without
在	这	意思是	时间	,	科尔特斯	和	他的	小的	军队	站立	湿透了	在	这	雨	没有

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] ;

a	murmur	;
一个	低语	;

与此同时，科尔特斯和他的小部队在雨中默默地站着，浑身湿透；

['evri] [mæn] [siːmd] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

every	man	seemed	happy	and	contented	.
每一个	男人	似乎	快乐的	和	满足	.

每个男人看起来都很开心满足。

['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [nɑːr'vɑːɛz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [biː; bi] ['wɪri] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spɪʃəs]

Naturally	supposing	that	Narvaez	and	his	men	would	be	weary	and	unsuspicious
自然	假如	那	纳瓦埃斯	和	他的	男人	会	是	厌倦	和	不带怀疑的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

of	his	approach	after	such	a	day	,
的	他的	方法	后	这样的	一个	天	,

当然，人们会认为，经过这样一天的折腾，纳瓦埃斯和他的手下肯定会疲惫不堪，对他的接近不会起疑心。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðer; ðər]

he	determined	to	attack	them	at	midnight	,	while	they	were	all	in	their
他	决定	到	攻击	他们	在	午夜	,	尽管	他们	是	全部	在	他们的

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

他决定在午夜时分，趁他们都在各自房间里的时候发动袭击。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bænd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,

Accordingly	,	he	called	his	little	band	around	him	,	told	them	of	his	design	,
因此	,	他	称为	他的	小的	乐队	大约	他	,	讲述	他们	的	他的	设计	,

于是，他召集了手下，向他们讲述了自己的计划。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	made	a	stirring	speech	to	them	.
和	制成	一个	搅拌	演讲	到	他们	.

他向他们发表了激动人心的演讲。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd]['deindʒəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːrn] , [ðə; ði] ['viktəriz] [ðeɪ]

He	spoke	of	the	sufferings	and	dangers	they	had	borne	,	the	victories	they
他	辐	的	这	苦难	和	危险	他们	有	出生	,	这	胜利	他们

[hæd; həd] [wʌn] ,

had	won	,
有	韩元	,

他讲述了他们所遭受的苦难和危险，以及他们所取得的胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['prɑːspekts] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ;

and	the	glorious	prospects	before	them	;
和	这	辉煌	前景	前	他们	;

以及摆在他们面前的美好前景；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klerd] ['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] ['treɪtəz] [baɪ][ðer; ðər]

and	now	he	said	they	had	been	declared	rebels	and	traitors	by	their
和	现在	他	说	他们	有	到过	声明	叛军	和	叛徒	经过	他们的

[ʌn'nætʃrəl] ['kʌntrimən] [nɑːr'vɑːɛz] .

unnatural	countryman	Narvaez	.
不自然	同胞	纳瓦埃斯	.

现在他说，他们被他们那不合常理的同胞纳尔瓦埃斯宣布为叛乱分子和叛徒。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] - { - }

As	he	went	on	,	he	was	interruptcd	{	117	}
作为	他	去	在	,	他	曾是	-	{	-	}

他继续说道，却被打断了{117}

[baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,

by	the	shouts	of	the	soldiers	;	and	when	he	finished	,
经过	这	喊叫	的	这	士兵	;	和	什么时候	他	完成的	,

士兵们的喊叫声；当他讲完后，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['liːdər] [fɔːr; fər]['evər] .

they	all	declared	that	they	would	follow	such	a	leader	for	ever	.
他们	全部	声明	那	他们	会	跟随	这样的	一个	领导者	为了	曾经	.

他们都宣称将永远追随这样的领袖。

[sʌm; səm] [went] [soʊ][fɑːr] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]) [æz; əz][tuː; tə] [swer] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] ['kɔːtes] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd]

Some	went	so	far	(	it	is	said	)	as	to	swear	they	would	kill	Cortes	if	he	tried
一些	去	所以	远的	(	它	是	说	)	作为	到	发誓	他们	会	杀	科尔特斯	如果	他	尝试

[ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][nɑːr'vɑːɛz] .

again	to	make	peace	with	Narvaez	.
再次	到	制作	和平	和	纳瓦埃斯	.

据说，有些人甚至发誓，如果科尔特斯再次试图与纳尔瓦埃斯媾和，他们就要杀了他。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [lʌv] , [ænd; ənd] ['wɔːrmli] [preɪzd] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] .

He	thanked	them	for	their	love	,	and	warmly	praised	their	courage	.
他	谢谢	他们	为了	他们的	爱	,	和	热情地	赞扬	他们的	勇气	.

他感谢他们的爱，并热情赞扬了他们的勇气。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['pɑːrtiz] .

His	little	army	was	now	divided	into	three	parties	.
他的	小的	军队	曾是	现在	分割	进入	三	各方	.

他的小部队现在分成了三派。

[ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['sænˌdoʊvəl] .

The	command	of	the	first	was	given	to	Sandoval	.
这	命令	的	这	第一的	曾是	给定	到	桑多瓦尔	.

第一艘船的指挥权交给了桑多瓦尔。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['duːti][tuː; tə][pər'fɔːrm] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri]
This had the most difficult duty to perform : it was to seize the artillery
这 有 这 最多 难的 责任 到 履行 : 它 曾是 到 抢占 这 炮兵
[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
of the enemy ,
的 这 敌人 ,

这项任务最为艰巨：那就是夺取敌军的火炮。

[ænd; ənd]['kɔːtes] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['ðerfɔːr] , [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪkt] [men] .
and Cortes placed in it , therefore , some of his picked men .
和 科尔特斯 放置 在 它 , 所以 , 一些 的 他的 挑选 男人 .

因此，科尔特斯将他挑选的一些部下安置在其中。

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] ['krɪstəˌvæl] [diː] ['ɒlid] : [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][stɔːrm]
The second division was intrusted to Christoval de Olid : he was to storm
这 第二 分配 曾是 受托人 到 克里斯托瓦尔 德 固体 : 他 曾是 到 风暴
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

第二师交给了克里斯托瓦尔·德·奥利德：他的任务是攻占这座城镇。

[ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][nɑːr'vɑːɛz] .
and take possession of Narvaez .
和 拿 拥有 的 纳瓦埃斯 .

并占领纳瓦埃斯。

['kɔːtes] [hɪm'self] [led][ðə; ði][θɜːrd] ['pɑːrti] : [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] ,
Cortes himself led the third party : this was to act as a body of reserve ,
科尔特斯 他自己 引领 这 第三 派对 : 这 曾是 到 行为 作为 一个 身体 的 预订 ,

科尔特斯本人领导了第三支队伍：这支队伍旨在作为后备力量。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['iːðər] ['pɑːrti] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][ˌaɪ 'tiː] .
and rush to the support of either party that required it .
和 匆忙 到 这 支持 的 任何一个 派对 那 必需的 它 .

并立即向需要帮助的任何一方提供支持。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd]['swoʊlən][ðə; ði]['rɪvər][soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː]
The rain had swollen the river so much , that it was dangerous to pass it
这 雨 有 肿 这 河 所以 很多 , 那 它 曾是 危险的 到 经过 它
;
;
;

暴雨导致河水暴涨，过河十分危险；

[jet] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtərz] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] [brests] , [ðeɪ] [ɔːl] [krɔːst] [ðə; ði][fɔːrd] .
yet , with the waters rising to their breasts , they all crossed the ford .
然而 , 和 这 水 上升 到 他们的 乳房 , 他们 全部 交叉 这 福特 .

然而，尽管水位上涨到胸口，他们还是都过了浅滩。

['evri] [mæn] ['biːɪŋ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , ['dægər] , [ænd; ənd] [spɪr] ,
Every man being armed with his sword , dagger , and spear ,
每一个 男人 存在 武装 和 他的 剑 , 匕首 , 和 矛 ,

每个人都配备了剑、匕首和长矛，

[ðeɪ] [naʊ] [muːvd] [ɑːn]['saɪləntli][ænd; ənd][ɪn]['regjələr]['ɔːrdər] .
they now moved on silently and in regular order .
他们 现在 已搬 在 默默 和 在 常规的 命令 .

他们现在默默地、按部就班地继续前进。

[ðə; ði] [gɑːrd] [ɪn] [æd'væns] ['fɔːrtʃənətli] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentənəlz] ,
The guard in advance fortunately caught one of the sentinels ,
这 警卫 在 进步 幸运的是 捕捉 一 的 这 哨兵 ,

幸运的是，前面的守卫抓住了一名哨兵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [fled][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

but	the	other	fled	to	the	city	and	gave	the	alarm	.
但	这	其他	逃亡	到	这	城市	和	给予	这	警报	.

但另一人逃到城里去报了警。

[ðɪs] [kɔːzd] ['kɔːtes][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] [mɔːr] ['ræpɪdli] .

This	caused	Cortes	to	move	on	more	rapidly	.
这	导致	科尔特斯	到	移动	在	更多的	快速	.

这导致科尔特斯加快了前进的速度。

[bʌt; bət][nɑːr'vɑːɛz] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ;

But	Narvaez	would	not	believe	the	sentinel	;
但	纳瓦埃斯	会	不是	相信	这	哨兵	;

但纳瓦埃斯不相信哨兵的话;

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['kɔːtes] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] ,

he	thought	it	impossible	that	Cortes	should	be	moving	on	such	a	night	,
他	想法	它	不可能的	那	科尔特斯	应该	是	移动	在	这样的	一个	夜晚	,

他认为科尔特斯不可能在这样的夜晚出行。

[ænd; ənd] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊərd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] .

and	rebuked	him	as	a	coward	who	had	been	frightened	.
和	责备	他	作为	一个	懦夫	WHO	有	到过	害怕	.

并斥责他是个被吓到的懦夫。

[noʊ] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] { - }

No	horsemen	were	seen	to	interrupt	{	118	}
不	骑兵	是	已见	到	打断	{	-	}

没有看到骑马的人来打断{118}

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ([ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['taɪərd] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] ['ʃeltər] [frʌm; frəm]

him	on	the	road	(	they	were	probably	tired	,	and	had	taken	shelter	from
他	在	这	路	(	他们	是	大概	疲劳的	,	和	有	已采取	庇护所	从

[ðə; ði][reɪn]) ,

the	rain	)	,
这	雨	)	,

他当时在路上（他们可能很累，而且为了躲雨找了个地方避雨），

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kɔːtes] [riːtʃt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['temp(ə)l][ʌv; əv]

and	thus	Cortes	reached	at	midnight	,	unobserved	,	the	principal	temple	of
和	因此	科尔特斯	达到	在	午夜	,	未被观察到的	,	这	主要的	寺庙	的

- , [wer] [nɑːr'vɑːɛz][held][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] .

Chempoalla	,	where	Narvaez	held	his	quarters	.
-	,	在哪里	纳瓦埃斯	握住	他的	四分之一	.

就这样，科尔特斯在午夜时分悄无声息地到达了切姆波亚拉的主神庙，纳尔瓦埃斯在那里驻扎。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

A	long	row	of	artillery	guarded	the	entrance	to	the	temple	,
一个	长的	排	的	炮兵	守卫	这	入口	到	这	寺庙	,

一长排火炮守卫着寺庙入口，

[bʌt; bət][noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .

but	no	time	was	to	be	lost	.
但	不	时间	曾是	到	是	丢失的	.

但一刻也不能耽搁。

['kɔːtes] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [ə'tæk] .

Cortes	gave	the	signal	for	attack	.
科尔特斯	给予	这	信号	为了	攻击	.

科尔特斯发出进攻信号。

['sænˌdoʊvəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [ˈfɔːləuəz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd][soʊ] ['fɪrsli] , [ðæt][ðə; ði] ['enəmi] ['oʊnli]

Sandoval	**and**	**his**	**brave**	**followers**	**rushed**	**forward**	**so**	**fiercely**	**,**	**that**	**the**	**enemy**	**only**
桑多瓦尔	和	他的	勇敢的	追随者	匆忙	向前	所以	激烈地	,	那	这	敌人	仅有的

['faɪərd] [θriː] ['gʌnz] ,

fired	**three**	**guns**	**,**
被解雇	三	枪支	,

桑多瓦尔和他的勇敢追随者们奋勇向前，敌人只开了三枪。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʌðər] ['wɛpənz] .

when	**they**	**were**	**forced**	**to**	**take**	**to**	**their**	**other**	**weapons**	**.**
什么时候	他们	是	强制	到	拿	到	他们的	其他	武器	.

当他们被迫使用其他武器时。

[hiː; hi] [naʊ] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['gʌnz] , [ænd; ənd] , [ə'mɪd][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]

He	**now**	**drove**	**them**	**back**	**from**	**their**	**guns**	**,**	**and**	**,**	**amid**	**a**	**shower**	**of**
他	现在	驾驶	他们	后退	从	他们的	枪支	,	和	,	之中	一个	淋浴	的

['ærəus][ænd; ənd][bɔːlz] ,

arrows	**and**	**balls**	**,**
箭头	和	球	,

他现在把他们从枪口前赶了回来，在一阵箭雨和弹丸中，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [preS] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

began	**to**	**press**	**his**	**way**	**up**	**the**	**steps**	**of**	**the**	**temple**	**.**
开始	到	按	他的	方式	向上	这	步骤	的	这	寺庙	.

他开始奋力向上攀登寺庙的台阶。

['nʌmbərz] [pɔːd] [aʊt][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [steps] ; [stɪl] ['sænˌdoʊvəl] [kept] [ðə; ði] ['gʌnz] ,

Numbers	**poured**	**out**	**and**	**crowded**	**the**	**steps**	**;**	**still**	**Sandoval**	**kept**	**the**	**guns**	**,**
数字	倾倒	出去	和	挤	这	步骤	;	仍然	桑多瓦尔	保留	这	枪支	,

人群涌出，挤满了台阶；桑多瓦尔仍然守着枪。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [æt; ət] [greɪt] ['hæzərd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

and	**maintained**	**his**	**ground**	**at**	**great**	**hazard**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**all**	**opposition**	**.**
和	维持	他的	地面	在	伟大的	冒险	,	在	尽管如此	的	全部	反对	.

尽管遭到种种反对，他仍然冒着极大的风险坚守阵地。

[nɑːr'vɑːɛz][wʌz; wəz][nɑːt]['aɪd(ə)l] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd] ['ræliɪŋ] [hɪz; ɪz][men] .

Narvaez	**was**	**not**	**idle**	**;**	**he**	**was**	**up**	**,**	**and**	**rallying**	**his**	**men**	**.**
纳瓦埃斯	曾是	不是	闲置的	;	他	曾是	向上	,	和	集结	他的	男人	.

纳瓦埃斯并没有闲着；他起身，重新集结了他的部下。

['krɪstəˌvæl] [diː]['ɒlid][ænd; ənd]['kɔːtes] [naʊ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['sænˌdoʊvəl] , ['berɪŋ]

Christoval	**de**	**Olid**	**and**	**Cortes**	**now**	**rushed**	**to**	**the**	**assistance**	**of**	**Sandoval**	**,**	**bearing**
克里斯托瓦尔	德	固体	和	科尔特斯	现在	匆忙	到	这	协助	的	桑多瓦尔	,	轴承

[daʊn] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

down	**everything**	**before**	**them**	**.**
向下	一切	前	他们	.

克里斯托瓦尔·德·奥利德和科尔特斯立即赶去支援桑多瓦尔，一路横冲直撞。

['sænˌdoʊvəl] [riːtʃt] [ðə; ði]['temp(ə)l] - [dɔːr] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][bɜːrst][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [bʌt; bət] [feɪld] .

Sandoval	**reached**	**the**	**temple**	**-**	**door**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**burst**	**it**	**open**	**,**	**but**	**failed**	**.**
桑多瓦尔	达到	这	寺庙	-	门	,	和	尝试	到	爆裂	它	打开	,	但	失败的	.

桑多瓦尔来到寺庙门口，试图破门而入，但失败了。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði] ['taʊər] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]

In	**the**	**mean**	**time**	**,**	**one**	**of**	**the**	**soldiers**	**had**	**fired**	**the**	**tower**	**:**	**it**	**was**	**in**	**a**
在	这	意思是	时间	,	一	的	这	士兵	有	被解雇	这	塔	:	它	曾是	在	一个

[bleɪz] ;

blaze	**;**
火焰	;

与此同时，一名士兵向塔楼开火：塔楼燃起了熊熊大火；

['mʌltitjuːdz] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

multitudes	**were**	**rushing**	**from**	**it**	**.**
众多	是	匆忙	从	它	.

大批人群正从那里涌出来。

['sæntʃɛz] [fɑːr'zɑːn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [naʊ] [strʌk] [nɑːr'vɑːɛz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .

Sanchez	**Farzan**	**,**	**one**	**of**	**the**	**soldiers**	**,**	**now**	**struck**	**Narvaez**	**with**	**his**	**spear**	**.**
桑切斯	法赞	,	一	的	这	士兵	,	现在	击	纳瓦埃斯	和	他的	矛	.

其中一名士兵桑切斯·法尔赞用长矛刺向纳瓦埃斯。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [fel] , [wʌz; wəz] [siːzd] , ['drægd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ]

He	**instantly**	**fell**	**,**	**was**	**seized**	**,**	**dragged**	**down**	**the**	**steps**	**,**	**and**	**fastened**	**with**
他	即刻	跌倒	,	曾是	查获	,	拖拽	向下	这	步骤	,	和	系紧	和

['fetərz] .

fetters	**.**
镣铐	.

他立刻倒地，被人抓住，拖下台阶，戴上镣铐。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [suːn] [spred] [ðæt] [nɑːr'vɑːɛz][wʌz; wəz] [ded] : [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ræŋ]

The	**news**	**was**	**soon**	**spread**	**that**	**Narvaez**	**was**	**dead**	**:**	**shouts**	**of**	**victory**	**rang**
这	消息	曾是	很快	传播	那	纳瓦埃斯	曾是	死的	:	喊叫	的	胜利	响铃

[θruː] [ðə; ði] [er] ;

through	**the**	**air**	**;**
通过	这	空气	;

纳瓦埃斯阵亡的消息很快传开，胜利的欢呼声响彻云霄；

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] [kən'faʊndɪd] .

his	**followers**	**were**	**confounded**	**.**
他的	追随者	是	令人困惑	.

他的追随者们感到困惑不解。

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ɪn] { - }

His	**soldiers**	**in**	**{**	**119**	**}**
他的	士兵	在	{	-	}

他的士兵在{119}

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['taʊərz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

the	**two**	**smaller**	**towers**	**were**	**in**	**the**	**greatest**	**confusion**	**.**
这	二	较小的	塔楼	是	在	这	最	困惑	.

两座较小的塔楼最为混乱。

[ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] [ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs]

In	**their**	**fright**	**and**	**consternation**	**,**	**they**	**even**	**took**	**the**	**fire**	**-**	**flies**	**,**	**in**	**the**	**darkness**
在	他们的	惊吓	和	惊愕	,	他们	甚至	采取	这	火	-	苍蝇	,	在	这	黑暗

, [tuː; tə][biː; bi]['soʊldʒərz] - [mætʃɪz] ;

,	**to**	**be**	**soldiers**	**'**	**matches**	**;**
,	到	是	士兵	-	比赛	;

在惊恐和慌乱中，他们甚至把黑暗中的萤火虫当作了士兵的火柴；

[ɔːl][wʌz; wəz] [dɪ'sper] .

all	**was**	**despair**	**.**
全部	曾是	绝望	.

一片绝望。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv][diː'eɪgoʊ] [vɛ'læskɛz] [ænd; ənd] [sɑːlvɑː'tɪrə] , [ðeɪ] [leɪd] [daʊn]

In	**spite**	**of**	**the**	**entreaties**	**of**	**Diego**	**Velasquez**	**and**	**Salvatierra**	**,**	**they**	**laid**	**down**
在	尽管如此	的	这	恳求	的	迭戈	维拉斯奎兹	和	萨尔瓦铁拉	,	他们	铺设	向下

[ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [sə'rendərd] .

their	**arms**	**and**	**surrendered**	**.**
他们的	武器	和	投降	.

尽管迭戈·贝拉斯克斯和萨尔瓦铁拉苦苦哀求，他们还是放下了武器投降了。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['endɪd] ; [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər][ɔːl] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['sænˌdoʊvəl]

The	battle	was	ended	;	the	prisoners	were	all	put	under	the	charge	of	Sandoval
这	战斗	曾是	结束	;	这	囚犯	是	全部	放	在下面	这	收费	的	桑多瓦尔

,

,

,

战斗结束了；所有俘虏都被交由桑多瓦尔负责看管。

[huː] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] [pɪkt] ['soʊldʒərz] .

who	had	them	carried	to	a	safe	place	,	under	a	guard	of	picked	soldiers	.
WHO	有	他们	携带	到	一个	安全的	地方	,	在下面	一个	警卫	的	挑选	士兵	.

他们派人将他们转移到安全的地方，并由精挑细选的士兵护送。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] ['kɔːtes][ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] , ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl]

The	next	morning	found	Cortes	a	conqueror	,	seated	on	a	chair	,	surrounded	by	all
这	下一个	早晨	成立	科尔特斯	一个	征服者	,	坐着	在	一个	椅子	,	包围	经过	全部

[hɪz; ɪz] [breɪv] ['ɑːfəsərz] .

his	brave	officers	.
他的	勇敢的	警官	.

第二天早上，科尔特斯已然成为征服者，他坐在椅子上，周围簇拥着他所有英勇的军官。

[ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['ɑːfəsərz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	conquered	officers	passed	before	him	,	and	kissed	his	hand	.
这	征服	警官	通过了	前	他	,	和	亲吻	他的	手	.

战败的军官们从他面前走过，亲吻了他的手。

[raɪt] [glæd][wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] .

Right	glad	were	they	to	make	a	friend	of	him	now	.
正确的	高兴的	是	他们	到	制作	一个	朋友	的	他	现在	.

他们真高兴现在能和他成为朋友。

[hiː; hi] [naʊ] [sent] ['luːgɔː][tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['pailəts][ænd; ənd] ['seɪləz] ,

He	now	sent	Lugo	to	the	fleet	to	bring	off	the	pilots	and	sailors	,
他	现在	发送	卢戈	到	这	舰队	到	带来	离开	这	飞行员	和	水手们	,

他随即派卢戈前往舰队，接回飞行员和水手。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [ʃɪps] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [wʌn][frʌm; frəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

and	then	to	dismantle	the	ships	,	to	prevent	any	one	from	returning	to
和	然后	到	拆除	这	船舶	,	到	防止	任何	一	从	返回	到

['kjuːbə] .

Cuba	.
古巴	.

然后拆解这些船只，以防止任何人返回古巴。

[nekst][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] , [ɪk'sept] [nɑːr'vɑːɛz][ænd; ənd]

Next	he	ordered	all	the	prisoners	to	be	set	free	,	except	Narvaez	and
下一个	他	订购	全部	这	囚犯	到	是	放	自由的	,	除了	纳瓦埃斯	和

[sɑːlvɑː'tɪrə] ,

Salvatierra	,
萨尔瓦铁拉	,

接下来，他下令释放所有囚犯，但纳瓦埃斯和萨尔瓦铁拉除外。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] [tuː; tə]['kjuːbə] , [ɔːr] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz]

and	then	offered	to	send	them	all	back	to	Cuba	,	or	take	them	as	his
和	然后	提供	到	发送	他们	全部	后退	到	古巴	,	或者	拿	他们	作为	他的

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

然后他提出把他们都送回古巴，或者把他们收为士兵。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] : [ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] ; [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [tuː]

The	men	had	seen	his	bravery	:	they	now	saw	his	generosity	;	his	followers	,	too
这	男人	有	已见	他的	勇敢	:	他们	现在	锯	他的	慷慨	;	他的	追随者	,	也

,

,

,

男人们见识过他的勇敢，现在又见识过他的慷慨；他的追随者们也是如此。

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] ; [ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

seemed	to	have	plenty	of	gold	and	trinkets	;	and	,	almost	to	a	man	,
似乎	到	有	很多	的	金子	和	小饰品	;	和	,	几乎	到	一个	男人	,

他们似乎拥有大量的金银饰品；而且，几乎每个人都.....

[ðeɪ] [kən'sentid] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

they	consented	to	join	him	.
他们	同意	到	加入	他	.

他们同意加入他。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kɔːtes][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændər]

They	felt	that	glory	was	before	them	,	and	that	Cortes	was	the	commander
他们	毛毡	那	荣耀	曾是	前	他们	,	和	那	科尔特斯	曾是	这	指挥官

[tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɑːn] .

to	lead	them	on	.
到	带领	他们	在	.

他们感到荣耀就在眼前，而科尔特斯就是带领他们走向辉煌的统帅。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['ferli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd]

He	was	now	fairly	at	the	head	of	an	army	,	together	with	one	hundred
他	曾是	现在	相当	在	这	头	的	一个	军队	,	一起	和	一	百

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

他现在几乎统领着一支军队，还有一百匹战马。

['plenti] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['stɔrz] . { - }

plenty	of	ammunition	,	and	abundance	of	military	stores	.	{	120	}
很多	的	弹药	,	和	丰富	的	军队	商店	.	{	-	}

弹药充足，军需品丰富。{120}

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌn] , [wen] [ə; eɪ] ['kəriər] [ə'raɪvd] [ɪn][hɑːt] [heɪst] [frʌm; frəm]

CARCELY	was	the	victory	won	,	when	a	courier	arrived	in	hot	haste	from
-	曾是	这	胜利	韩元	,	什么时候	一个	导游	到达的	在	热的	匆忙	从

[ˌælvɜ'ɑːdoʊ] .

Alvarado	.
阿尔瓦拉多	.

卡塞利是胜利的象征，当时一名信使从阿尔瓦拉多匆匆赶来。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz][hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ; [tuː] ['brɪgənˌtiːn] , [wɪtʃ] ['kɔːtes][hæd; həd] [bɪlt]

The	Mexicans	had	risen	in	the	capital	;	two	brigantines	,	which	Cortes	had	built
这	墨西哥人	有	升起	在	这	首都	;	二	双桅帆船	,	哪个	科尔特斯	有	建造

[tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [leɪk] ,

to	command	the	lake	,
到	命令	这	湖	,

墨西哥人在首都发动了起义；科尔特斯建造的两艘双桅帆船，用来控制湖泊，

[wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , — ['sev(ə)n] ['spænjərdz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , — [ænd; ənd] [ˌælvɜˈɑːdoʊ] [wʌz; wəz]

were	destroyed	,	—	seven	Spaniards	had	been	killed	,	—	and	Alvarado	was
是	损毁	,	—	七	西班牙人	有	到过	被杀	,	—	和	阿尔瓦拉多	曾是

[naʊ] ['kloʊsli] [bi'sidʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] .

now	closely	besieged	in	his	quarters	.
现在	密切	被围困	在	他的	四分之一	.

被摧毁了，——七名西班牙人被杀，——阿尔瓦拉多现在被严密地围困在自己的住所里。

['kɔːtes] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['stɑːrtld] [baɪ] [ðiːz] [sæd] ['taɪdɪŋz] .

Cortes	was	greatly	startled	by	these	sad	tidings	.
科尔特斯	曾是	非常	惊慌	经过	这些	伤心	消息	.

科尔特斯听到这些噩耗后大吃一惊。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˌælvɜˈɑːdoʊ] , [ðoʊ] [breɪv] , [wʌz; wəz] [smɔːl] ,

He	knew	that	the	force	of	Alvarado	,	though	brave	,	was	small	,
他	知道	那	这	力量	的	阿尔瓦拉多	,	尽管	勇敢的	,	曾是	小的	,

他知道阿尔瓦拉多的兵力虽然勇敢，但规模很小。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [kə'menst] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

and	instantly	commenced	preparations	for	his	departure	.
和	即刻	开始	准备工作	为了	他的	离开	.

他立即开始准备离开。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] , [tuː] ['ʌðər] ['mesindʒəz] [ə'raɪvd] , ['hiːpɪŋ] [kɜːrs] [ə'pɑːn] [ˌælvɜˈɑːdoʊ] ,

In	the	midst	of	these	,	two	other	messengers	arrived	,	heaping	curses	upon	Alvarado	,
在	这	中间	的	这些	,	二	其他	信使	到达的	,	堆积	诅咒	之上	阿尔瓦拉多	,

就在这时，又有两名信使赶到，对阿尔瓦拉多破口大骂。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] [ænd; ənd] ['fɑːli] [ə'loʊn] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪ'zæstər] .

declaring	that	his	rashness	and	folly	alone	had	brought	about	this	disaster	.
声明	那	他的	鲁莽	和	蠢事	独自的	有	带来	关于	这	灾难	.

他宣称，这场灾难完全是他自己的鲁莽和愚蠢造成的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['kɔːtes] [hæd; həd] ['skersli] [left] ['meksɪkoʊ] ,

It	seems	that	Cortes	had	scarcely	left	Mexico	,
它	似乎	那	科尔特斯	有	几乎	左边	墨西哥	,

科尔特斯似乎还没离开墨西哥多久。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] .

when	the	inhabitants	of	that	city	began	to	think	of	attacking	his	countrymen	.
什么时候	这	居民	的	那	城市	开始	到	思考	的	攻击	他的	同胞们	.

当那个城市的居民开始考虑攻击他的同胞时。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] { - }

They	knew	that	he	{	121	}
他们	知道	那	他	{	-	}

他们知道他{121}

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['liːdər] [ʌv; əv] [truː] ['spænjərdz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns]

was	the	great	leader	of	true	Spaniards	,	and	thought	that	during	his	absence
曾是	这	伟大的	领导者	的	真的	西班牙人	,	和	想法	那	期间	他的	缺席

[ðeɪ] [maɪt] ['reskjuː] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

they	might	rescue	Montezuma	,
他们	可能	救援	蒙特祖玛	,

他是真正西班牙人的伟大领袖，他认为在他不在的这段时间里，他们或许可以救出蒙特祖玛。

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] ['θɜːrəli] .

and	revenge	themselves	thoroughly	.
和	复仇	他们自己	彻底	.

并进行彻底的报复。

['meni] ['si:krət] ['mi:tiŋz] [hæd; həd] [bɪn] [held] [baɪ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [kəm'pli:tɪŋ]

Many	secret	meetings	had	been	held	by	them	for	the	purpose	of	completing
许多	秘密	会议	有	到过	握住	经过	他们	为了	这	目的	的	完成

[ðer; ðər][plænz] ,

their	plans	,
他们的	计划	,

为了完成他们的计划，他们举行了多次秘密会议。

[ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz] ['nɪrli] [raɪp][fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði]['spænjərdz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][plɑ:t] .

and	all	was	nearly	ripe	for	action	,	when	the	Spaniards	discovered	the	plot	.
和	全部	曾是	几乎	成熟	为了	行动	,	什么时候	这	西班牙人	发现	这	阴谋	.

一切几乎都准备就绪，只待行动，这时西班牙人发现了这个阴谋。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['greɪtli] [ɪn'reɪdʒd] : [nʌn] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['li:dər] [ˌælvɜ'ɑ:doʊ] .

They	were	all	greatly	enraged	:	none	more	so	than	their	leader	Alvarado	.
他们	是	全部	非常	愤怒	:	没有任何	更多的	所以	比	他们的	领导者	阿尔瓦拉多	.

他们都怒不可遏，尤其是他们的领袖阿尔瓦拉多。

[stɪl] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ['pru:dntli] ; [ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['heɪsti] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ˌælvɜ'ɑ:doʊ] ,

Still	they	behaved	prudently	;	and	,	but	for	the	hasty	violence	of	Alvarado	,
仍然	他们	表现	谨慎地	;	和	,	但	为了	这	仓促	暴力	的	阿尔瓦拉多	,

尽管如此，他们的行为仍然谨慎；而且，若非阿尔瓦拉多鲁莽的暴力行径，

[ɔ:l] [maɪt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [kept] ['kwaɪət] .

all	might	for	some	time	have	been	kept	quiet	.
全部	可能	为了	一些	时间	有	到过	保留	安静的	.

这一切可能在一段时间内都被掩盖了。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] ([ðæt] [ʌv; əv] [ˌwi:tsi:loʊ'poʊtʃtli] ,

The	principal	festival	of	the	Mexicans	(	that	of	Huitzilopochtli	,
这	主要的	节日	的	这	墨西哥人	(	那	的	惠齐洛波奇特利	,

墨西哥人的主要节日（即维齐洛波奇特利节）

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r]) [keɪm] [ɑ:n][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

the	god	of	war	)	came	on	just	at	this	time	.
这	上帝	的	战争	)	来了	在	只是	在	这	时间	.

战神）就在这时登场了。

[æt; ət] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] , [ˌaɪ 'ti:]

At	this	festival	,	which	was	always	celebrated	with	great	magnificence	,	it
在	这	节日	,	哪个	曾是	总是	著名	和	伟大的	壮丽	,	它

[wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

was	customary	for	the	King	,
曾是	习惯	为了	这	国王	,

在这个历来盛大隆重的节日里，国王通常会.....

[ðə; ði] ['nəublz] , [ðə; ði] [pri:sts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['dænsəz, 'dænsɪz] .

the	nobles	,	the	priests	,	and	the	people	,	to	join	in	certain	dances	.
这	贵族	,	这	神父	,	和	这	人们	,	到	加入	在	肯定	舞蹈	.

贵族、祭司和平民百姓一起参加某些舞蹈。

[ðə; ði] ['nəublz] , ['hævɪŋ] [ri'kwestid] [ˌælvɜ'ɑ:doʊ][tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

The	nobles	,	having	requested	Alvarado	to	allow	Montezuma	to	join	them	,
这	贵族	,	拥有	请求	阿尔瓦拉多	到	允许	蒙特祖玛	到	加入	他们	,

[ænd; ənd] [bɪn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,

and	been	refused	,
和	到过	拒绝	,

贵族们请求阿尔瓦拉多允许蒙特祖玛加入他们，但遭到拒绝后，

[prɪ'perd] [naʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

prepared	now	to	keep	the	festival	without	him	.
准备	现在	到	保持	这	节日	没有	他	.

现在已做好没有他也能继续举办音乐节的准备。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz][hæd; həd][ɔ:l] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] ,

The	Mexicans	had	all	assembled	in	the	large	court	of	the	great	temple	,
这	墨西哥人	有	全部	组装	在	这	大的	法庭	的	这	伟大的	寺庙	,

墨西哥人全都聚集在大神庙的宽敞庭院里。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [hæd; həd] [kə'menst] ,

the	dancing	and	singing	had	commenced	,
这	跳舞	和	歌唱	有	开始	,

歌舞表演开始了。

[wen] [ˌælvɜ'ɑ:doʊ] (['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ][fɪt] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] ['straɪkɪŋ] ['terər] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]

when	Alvarado	(	thinking	this	a	fit	occasion	for	striking	terror	in	the	hearts	of
什么时候	阿尔瓦拉多	(	思维	这	一个	合身	场合	为了	引人注目	恐怖	在	这	心	的

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz]) ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [aʊt] ,

the	conspirators	)	ordered	his	soldiers	out	,
这	阴谋者	)	订购	他的	士兵	出去	,

阿尔瓦拉多（认为这是震慑阴谋者的好机会）命令士兵们出击，

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['fjʊriəsli] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

and	rushed	furiously	upon	them	.
和	匆忙	愤怒地	之上	他们	.

然后猛地冲向他们。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'tæk] , [ðæt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns]

So	sudden	was	the	attack	,	that	numbers	of	the	Indians	were	at	once
所以	突然	曾是	这	攻击	,	那	数字	的	这	印度人	是	在	一次

['mæsəkə] .

massacred	.
大屠杀	.

袭击来得如此突然，以至于许多印第安人瞬间遭到屠杀。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] ['rælid] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'vendʒ] .

In	a	little	time	,	however	,	they	rallied	,	and	prepared	for	a	desperate	revenge	.
在	一个	小的	时间	,	然而	,	他们	集结	,	和	准备	为了	一个	绝望的	复仇	.

然而，不久之后，他们重整旗鼓，准备展开一场孤注一掷的复仇。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [naʊ] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] ; [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] { - }

Nothing	could	now	restrain	them	;	not	even	the	thought	of	what	{	122	}
没有什么	可以	现在	抑制	他们	;	不是	甚至	这	想法	的	什么	{	-	}

现在没有什么能阻止他们了；甚至连想到什么都阻止不了他们{122}

[maɪt] [bɪ'fɔ:l] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][kʊd; kəd] [ə'leɪ] [ðer; ðər] ['fjʊri] .

might	befall	Montezuma	could	allay	their	fury	.
可能	降临	蒙特祖玛	可以	巷	他们的	愤怒	.

蒙特祖玛的遭遇或许能平息他们的愤怒。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔ:rtərz] , ['bætərɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] [moʊst]

They	rushed	upon	the	Spanish	quarters	,	battering	the	walls	,	and	destroying	most
他们	匆忙	之上	这	西班牙语	四分之一	,	殴打	这	墙壁	,	和	摧毁	最多

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

of	their	ammunition	.
的	他们的	弹药	.

他们冲向西班牙人的营地，猛击城墙，摧毁了他们的大部分弹药。

[ˌælvɜ'ɑ:doʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔ:rs] [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [stɪl]

Alvarado	and	his	little	force	made	a	gallant	resistance	,	and	were	still
阿尔瓦拉多	和	他的	小的	力量	制成	一个	英勇	反抗	,	和	是	仍然

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

making	it	,
制作	它	,

阿尔瓦拉多和他的小股部队进行了英勇抵抗，而且仍在继续抵抗。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [naʊ] ['ferli] [bi'sidʒd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ['evri] ['prɑːspekt][ʌv; əv]

but	were	now	fairly	besieged	,	and	had	before	them	every	prospect	of
但	是	现在	相当	被围困	,	和	有	前	他们	每一个	前景	的

['perɪʃɪŋ] ,

perishing	,
消亡	,

但他们现在几乎被团团围住，面临着灭亡的极大希望。

['iːðər] [baɪ][wɔːr][ɔːr] ['fæmɪn] .

either	by	war	or	famine	.
任何一个	经过	战争	或者	饥荒	.

要么死于战争，要么死于饥荒。

['kɔːtes] ['hɜːrid] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [suːn] ['redi] .

Cortes	hurried	his	preparations	,	and	all	was	soon	ready	.
科尔特斯	慌忙	他的	准备工作	,	和	全部	曾是	很快	准备好	.

科尔特斯加快了准备工作，很快一切就绪。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][nɑːr'vɑːɛz] , [tuː; tə][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

He	made	an	oration	to	the	followers	of	Narvaez	,	to	inspire	them	with
他	制成	一个	演讲	到	这	追随者	的	纳瓦埃斯	,	到	启发	他们	和

['kɜːrɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

他向纳瓦埃斯的追随者们发表了演说，激励他们鼓起勇气。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'trʌst] [nɑːr'vɑːɛz][ænd; ənd] [sɑːlvɑː'tɪrə] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][rə'driːgoʊ] -

and	then	intrusting	Narvaez	and	Salvatierra	to	the	keeping	of	Rodrigo	Ranzel
和	然后	信任	纳瓦埃斯	和	萨尔瓦铁拉	到	这	保持	的	罗德里戈	-

,

,

,

然后，将纳瓦埃斯和萨尔瓦铁拉托付给罗德里戈·兰泽尔保管。

[huːm] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [luː'tenənt] [æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə] , [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ræpɪd] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər]

whom	he	appointed	his	lieutenant	at	Villa	Rica	,	set	out	on	his	rapid	march	for
谁	他	任命	他的	中尉	在	别墅	里卡	,	放	出去	在	他的	迅速的	行进	为了

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

他任命此人在维拉里卡为副官，然后迅速向墨西哥进军。

[æt; ət] - [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪrz] ,

At	Tlascala	he	was	joined	by	two	thousand	warriors	,
在	-	他	曾是	加入	经过	二	千	战士	,

在特拉斯卡拉，他与两千名战士会合。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [felt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɜːrb][ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

and	he	now	felt	strong	enough	to	curb	the	fury	of	the	Mexicans	.
和	他	现在	毛毡	强的	足够的	到	抑制	这	愤怒	的	这	墨西哥人	.

他现在觉得自己有足够的力量来平息墨西哥人的怒火。

[hiː; hi] [pæst] [ɑːn] ['ræpɪdli] [tuː; tə] - ; [bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['meksɪkən]

He	passed	on	rapidly	to	Tezcuco	;	but	scarcely	had	he	entered	the	Mexican
他	通过了	在	快速	到	-	;	但	几乎	有	他	进入	这	墨西哥

['teritəriz] ,

territories	,
领土	,

他迅速赶往特斯库科；但他刚进入墨西哥领土不久，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['meksɪkən] ['fiːlɪŋ] .

when	he	saw	at	once	many	signs	of	Mexican	feeling	.
什么时候	他	锯	在	一次	许多	标志	的	墨西哥	感觉	.

他立刻看到了许多墨西哥情怀的迹象。

[noʊ] ['welkəm] [met] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] :

No	welcome	met	him	as	usual	in	any	of	the	towns	through	which	he	passed	:
不	欢迎	遇见	他	作为	通常	在	任何	的	这	城镇	通过	哪个	他	通过了	:

他途经的每个城镇都没有像往常一样欢迎他：

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] ;

they	all	seemed	deserted	;
他们	全部	似乎	荒凉的	;

它们看起来都空无一人；

[nɔːr] [wʌz; wəz] ['eni] [prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] ['eniwer] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] .

nor	was	any	provision	made	anywhere	for	the	comfort	of	himself	or	his	army	.
也不	曾是	任何	条款	制成	任何地方	为了	这	舒适	的	他自己	或者	他的	军队	.

也没有任何措施来保障他本人或他军队的舒适。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌnmə'lestɪd] , [haʊ'evər] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɑːn] [ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [dʒuːn] ,

He	was	unmolested	,	however	,	in	his	march	,	and	at	length	,	on	the	24th	of	June	,
他	曾是	未受干扰	,	然而	,	在	他的	行进	,	和	在	长度	,	在	这	24th	的	六月	,

然而，他在行军途中并未受到干扰，最终在6月24日，

- , [ə'gen] ['entərd] ['meksɪkoʊ] .

1520	,	again	entered	Mexico	.
-	,	再次	进入	墨西哥	.

1520年，再次进入墨西哥。

[hɪr] , [ə'gen] , [noʊ] [wʌn] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] :

Here	,	again	,	no	one	came	forward	to	meet	him	:
这里	,	再次	,	不	一	来了	向前	到	见面	他	:

同样，没有人上前迎接他：

[ə; eɪ] ['gluːmi] ['saɪləns] [siːmd] [tuː; tə] [reɪn] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

a	gloomy	silence	seemed	to	reign	through	the	city	.
一个	阴沉	沉默	似乎	到	在位	通过	这	城市	.

整座城市仿佛笼罩在一片阴郁的寂静之中。

['kɔːtes] [felt] [ə'ʃʊrd] [naʊ] [ðæt] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [jet] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [tel] ,

Cortes	felt	assured	now	that	difficulties	were	before	him	;	yet	,	strange	to	tell	,
科尔特斯	毛毡	保证	现在	那	困难	是	前	他	;	然而	,	奇怪的	到	告诉	,

科尔特斯现在确信自己面前困难重重；然而，奇怪的是，

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ækt] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪm'pruːdns] . { - }

his	first	act	was	one	of	imprudence	.	{	123	}
他的	第一的	行为	曾是	一	的	轻率	.	{	-	}

他的第一个举动是轻率的。{123}

[wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

When	at	length	he	reached	Montezuma	,
什么时候	在	长度	他	达到	蒙特祖玛	,

当他最终到达蒙特祖玛时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['kɔmplɪməntid] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ['oʊvər] [nɑːr'vɑːɛz] ,

and	the	King	would	have	complimented	him	on	his	victory	over	Narvaez	,
和	这	国王	会	有	赞扬	他	在	他的	胜利	超过	纳瓦埃斯	,

国王一定会称赞他战胜了纳瓦埃斯。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][skɔːrn] .

he	turned	away	from	him	with	scorn	.
他	转向	离开	从	他	和	轻蔑	.

他轻蔑地转身离开。

[pərˈhæps][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrs] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [æt; ət][ɔːl]

Perhaps	he	felt	that	he	had	force	enough	now	to	carry	his	point	at	all
也许	他	毛毡	那	他	有	力量	足够的	现在	到	携带	他的	观点	在	全部

['hæzərdz] ,

hazards	,
危险	,

或许他觉得自己现在有足够的实力不顾一切风险地坚持自己的观点。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌmɑːntɛˈzuːmə][wʌz; wəz] ['tretʃərəs] ; [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪŋ]

or	possibly	he	thought	that	Montezuma	was	treacherous	;	that	he	was	aiding
或者	可能	他	想法	那	蒙特祖玛	曾是	奸诈	;	那	他	曾是	协助

[ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

the	fury	of	his	people	.
这	愤怒	的	他的	人们	.

或者他可能认为蒙特祖玛是奸诈的，是在助长人民的愤怒。

[ˌælvɜˈɑːdoʊ][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['sʌmənd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt]

Alvarado	was	instantly	summoned	before	him	,	to	give	an	account	of	all	that
阿尔瓦拉多	曾是	即刻	被召唤	前	他	,	到	给	一个	帐户	的	全部	那

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

阿尔瓦拉多立即被召到他面前，交代所发生的一切。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd] [tuː] ['nəublz] [hæd; həd] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]

He	declared	that	a	priest	and	two	nobles	had	informed	him	that	the
他	声明	那	一个	牧师	和	二	贵族	有	知情的	他	那	这

['mɛksɪkənz][hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] ;

Mexicans	had	entered	into	a	plot	to	destroy	the	Spaniards	;
墨西哥人	有	进入	进入	一个	阴谋	到	破坏	这	西班牙人	;

他宣称，一名神父和两名贵族告诉他，墨西哥人密谋消灭西班牙人；

[mɔːrˈoʊvər] , [ðæt] [nuːz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ðæt] ['kɔːtes][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][hæd; həd]

moreover	,	that	news	had	reached	the	capital	that	Cortes	and	his	army	had
而且	,	那	消息	有	达到	这	首都	那	科尔特斯	和	他的	军队	有

[bɪn] ['væŋkwɪʃt] [baɪ][nɑːrˈvɑːɛz] ;

been	vanquished	by	Narvaez	;
到过	战败者	经过	纳瓦埃斯	;

此外，传到首都的消息是，科尔特斯和他的军队已被纳尔瓦埃斯击败；

[ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [emˈbəʊldənd] [ðem; ðəm] : [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪp] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ; [tuː; tə] [prəˈtekt]

that	this	had	emboldened	them	:	they	were	ripe	for	action	;	to	protect
那	这	有	加粗	他们	:	他们	是	成熟	为了	行动	;	到	保护

[hɪmˈself] ,

himself	,
他自己	,

这反而壮大了他们的胆量：他们已经做好了行动的准备；为了保护自己，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [dɪˈleɪ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæd; həd] ['fɔːlən] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]

he	could	make	no	delay	,	and	therefore	had	fallen	upon	them	at	the
他	可以	制作	不	延迟	,	和	所以	有	倒下	之上	他们	在	这

[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .

time	of	the	festival	.
时间	的	这	节日	.

他不能耽搁，所以在节日期间袭击了他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kɔːtes][wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

It	is	said	that	Cortes	was	dissatisfied	with	this	explanation	.
它	是	说	那	科尔特斯	曾是	不满	和	这	解释	.

据说科尔特斯对这种解释并不满意。

[stɪl] , [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] : [ˌælvɜ'ɑːdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər]

Still	,	this	was	no	time	for	finding	fault	:	Alvarado	and	his	companions	were
仍然	,	这	曾是	不	时间	为了	寻找	过错	:	阿尔瓦拉多	和	他的	同伴	是

[ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

in	trouble	,
在	麻烦	,

然而，此时此刻并非互相指责的时候：阿尔瓦拉多和他的同伴们遇到了麻烦。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [θruː] [hɪm; ɪm] .

and	their	only	hope	of	relief	was	through	him	.
和	他们的	仅有的	希望	的	宽慰	曾是	通过	他	.

他们唯一的解脱希望就寄托在他身上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'vəukt] [æt; ət][ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] ,

He	was	provoked	at	the	boldness	of	the	Mexicans	,
他	曾是	挑衅	在	这	大胆	的	这	墨西哥人	,

墨西哥人的胆大妄为激怒了他。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeɪ] ['fɜːrnɪʃt] [noʊ] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

and	especially	so	when	he	found	they	furnished	no	supplies	for	his	army	.
和	尤其	所以	什么时候	他	成立	他们	提供	不	补给品	为了	他的	军队	.

尤其是当他发现他们没有为他的军队提供任何补给时，更是如此。

[hiː; hi] [bɔːr] [hɪm'self] ['veri] ['hɔːtɪli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nəublz] [wer'evər] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] ,

He	bore	himself	very	haughtily	toward	the	nobles	wherever	he	met	them	,
他	钻孔	他自己	非常	傲慢地	朝向	这	贵族	无论	他	遇见	他们	,

他无论遇到贵族，都表现得非常傲慢。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sent] [ə; eɪ] ['veri] [stɜːrn] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

and	at	length	sent	a	very	stern	message	to	Montezuma	,
和	在	长度	发送	一个	非常	船尾	信息	到	蒙特祖玛	,

最后，他向蒙特祖玛发出了一封措辞非常严厉的信函。

[kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] .

commanding	him	immediately	to	supply	his	troops	with	provisions	.
指挥	他	立即地	到	供应	他的	军队	和	条款	.

命令他立即向部队提供补给。

[ðɪs] ['mesɪdʒ] ['oʊnli] [raʊzd] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][ðə; ði] [mɔːr] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] { - }

This	message	only	roused	the	Mexicans	the	more	;	and	from	that	{	124	}
这	信息	仅有的	唤醒	这	墨西哥人	这	更多的	;	和	从	那	{	-	}

这条消息反而更加激起了墨西哥人的愤怒；由此{124}

['moʊmənt] [ðeɪ] [kə'menst] [ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l]['heɪtrɪd] [ə'genst] [ɔːl] ['spænjərdz] .

moment	they	commenced	a	war	of	indomitable	hatred	against	all	Spaniards	.
片刻	他们	开始	一个	战争	的	不屈不挠	仇恨	反对	全部	西班牙人	.

他们随即对所有西班牙人发动了一场无法磨灭的仇恨战争。

[er] [lɔːŋ] , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['soʊldʒər] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] ,

Ere	long	,	a	Spanish	soldier	came	rushing	into	the	quarters	,	and	fell	down	,
埃雷	长的	,	一个	西班牙语	士兵	来了	匆忙	进入	这	四分之一	,	和	跌倒	向下	,

不久，一名西班牙士兵冲进营房，倒在了地上。

['sɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] .

sinking	with	the	loss	of	blood	.
下沉	和	这	损失	的	血	.

因失血过多而下沉。

[ðɪs] [pʊr] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ] ['kɔ:tes] ,

This	poor	fellow	had	been	sent	by	Cortes	,
这	贫穷的	同伴	有	到过	发送	经过	科尔特斯	,

这个可怜的人是科尔特斯派来的。

[tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] ['meksɪkoʊ] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['leɪdiz] [left] [æt; ət]

to	bring	to	Mexico	the	daughter	of	Montezuma	and	other	ladies	left	at
到	带来	到	墨西哥	这	女儿	的	蒙特祖玛	和	其他	女士们	左边	在

[tə'ku:bə] ,

Tacuba	,
塔库巴	,

将蒙特祖玛的女儿和其他留在塔库巴的女士们带到墨西哥。

['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæ'si:k] .

under	the	care	of	the	Cacique	.
在下面	这	关心	的	这	酋长	.

在酋长的照料下。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['mɛksɪkənz] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] ,

The	enraged	Mexicans	had	attacked	him	on	the	causeway	,
这	愤怒	墨西哥人	有	遭到攻击	他	在	这	堤道	,

愤怒的墨西哥人在堤道上袭击了他。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] ['despərət] [ɪg'zɜ:ʃənz] .

and	he	had	escaped	only	by	the	most	desperate	exertions	.
和	他	有	逃脱	仅有的	经过	这	最多	绝望的	努力	.

他完全是靠着最绝望的努力才得以逃脱。

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɑ:rmz] ,

He	declared	that	the	whole	country	was	in	arms	,
他	声明	那	这	所有的	国家	曾是	在	武器	,

他宣布全国上下都已拿起武器，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌltitju:dz] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['kwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rd] ['meksɪkoʊ] .

and	that	multitudes	from	all	quarters	were	moving	toward	Mexico	.
和	那	众多	从	全部	四分之一	是	移动	朝向	墨西哥	.

来自四面八方的大量人群正涌向墨西哥。

['kɔ:tes] [ɪ'mi:diətli] [sent] [aʊt] [di:'eɪgoʊ] [di:] ['ɔrdɑ:z] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [men] , [tu:; tə]

Cortes	immediately	sent	out	Diego	de	Ordaz	,	with	four	hundred	men	,	to
科尔特斯	立即地	发送	出去	迭戈	德	奥尔达斯	,	和	四	百	男人	,	到

[ˌrekə'nɔɪtər; ˌri:kə'nɔɪtər] .

reconnoitre	.
侦察	.

科尔特斯立即派迭戈·德·奥尔达斯率领四百人去侦察。

[ði:z] ['spænjərdz] [hæd; həd] ['skersli] [mu:vd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:ts] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt]

These	Spaniards	had	scarcely	moved	into	the	streets	,	when	they	were	attacked
这些	西班牙人	有	几乎	已搬	进入	这	街道	,	什么时候	他们	是	遭到攻击

[wɪð; wɪθ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['ærəus] ,

with	showers	of	arrows	,
和	淋浴	的	箭头	,

这些西班牙人刚走到街上，就遭到箭雨袭击。

[waɪl] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laʊd] [kɜ:rs] [ænd; ənd] [θrets] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] .

while	the	air	was	filled	with	the	loud	curses	and	threats	of	the	Mexicans	.
尽管	这	空气	曾是	已填	和	这	大声	诅咒	和	威胁	的	这	墨西哥人	.

空气中充斥着墨西哥人的大声咒骂和威胁。

“ ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['sækrifaist][tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] : [nɑ:t][wʌn]['spænjərd][ʃʊd; ʃəd]

“	Every	man	of	them	should	be	sacrificed	to	the	gods	:	not	one	Spaniard	should
”	每一个	男人	的	他们	应该	是	牺牲	到	这	神	:	不是	一	西班牙人	应该

[ɪ'skeɪp] ;

escape	;
逃脱	;

“他们每个人都应该被献祭给神灵：一个西班牙人都不能逃脱；

[ænd; ənd] ['evri] [tlɑ:'skɑ:lən][ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ðə; ði][seɪm] [feɪt] .

and	every	Tlascalan	should	share	the	same	fate	.
和	每一个	特拉斯卡兰	应该	分享	这	相同的	命运	.

每个特拉斯卡兰人都应该面临同样的命运。

” [ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frɛnzi:d] ['mʌltɪtu:d] , [waɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:ps]

”	The	streets	were	filled	with	the	phrensied	multitude	,	while	,	from	the	tops
”	这	街道	是	已填	和	这	狂暴	民众	,	尽管	,	从	这	最高额

[ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] ,

of	the	houses	and	temples	,
的	这	房屋	和	寺庙	,

街道上挤满了狂热的人群，而从房屋和寺庙的屋顶上，

[dɑ:rts] , [stoʊnz] , [ænd; ənd]['ærəus] , [wɜ:r; wər] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['spænjərdz] .

darts	,	stones	,	and	arrows	,	were	poured	upon	the	Spaniards	.
飞镖	,	石头	,	和	箭头	,	是	倾倒	之上	这	西班牙人	.

飞镖、石头和箭矢如雨点般落在西班牙人身上。

['ɔrdɑ:z] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [mu:v] ['fɔ:rwərd] [nɔ:r] ['redɪli] [rɪ'tri:t] ;

Ordaz	found	that	he	could	neither	move	forward	nor	readily	retreat	;
奥尔达斯	成立	那	他	可以	两者都不	移动	向前	也不	容易	撤退	;

奥尔达兹发现自己既无法前进，也无法轻易后退；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] .

he	was	completely	hemmed	in	by	the	throng	.
他	曾是	完全地	包边	在	经过	这	人群	.

他完全被人群包围了。

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət] ['enərdʒi] ,

His	courage	,	however	,	did	not	forsake	him	;	with	a	desperate	energy	,
他的	勇气	,	然而	,	做过	不是	背叛	他	;	和	一个	绝望的	活力	,

然而，他的勇气并未离他而去；他以孤注一掷的劲头，

[hi:; hi] [fɔ:t] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔ:rtərz] , ['twenti] - [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men]

he	fought	his	way	back	to	the	Spanish	quarters	,	twenty	-	three	of	his	men
他	战斗	他的	方式	后退	到	这	西班牙语	四分之一	,	二十	-	三	的	他的	男人

['hævɪŋ] { - }

having	{	125	}
拥有	{	-	}

他奋力杀回西班牙人的营地，他的二十三名部下{125}

[bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] ['wu:ndɪd] .

been	killed	,	and	a	large	number	wounded	.
到过	被杀	,	和	一个	大的	数字	受伤	.

多人死亡，多人受伤。

[ðɪs] [sək'ses] ['oʊnli] [em'bəʊldənd] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

This	success	only	emboldened	the	Mexicans	.
这	成功	仅有的	加粗	这	墨西哥人	.

这一成功反而鼓舞了墨西哥人的士气。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][væst] ['nʌmbərz] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔ:rtərz] .

The	next	day	they	came	in	vast	numbers	to	attack	the	Spanish	quarters	.
这	下一个	天	他们	来了	在	广阔的	数字	到	攻击	这	西班牙语	四分之一	.

第二天，他们大举进攻西班牙人的住区。

[ə; eɪ][waɪld] ['mædnəs] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðem; ðəm] .

A	wild	madness	seemed	to	possess	them	.
一个	荒野	疯狂	似乎	到	具有	他们	.

他们似乎被一种疯狂的情绪所控制。

[ðə; ðɪ] [ɑːr'tɪlərɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

The	artillery	was	at	once	brought	to	bear	upon	them	,	and	,
这	炮兵	曾是	在	一次	带来	到	熊	之上	他们	,	和	,

炮兵立即向他们开火，

[ðoʊ] ['mæsɪz] [wɜːr; wər] [swept] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] [æt; ət] ['evrɪ] ['vɑːlɪ] ,

though	masses	were	swept	down	in	the	streets	at	every	volley	,
尽管	群众	是	扫荡	向下	在	这	街道	在	每一个	截击	,

虽然每次交火都有大量人群倒在街上，

[ðə; ðɪ]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntlɪ] [sə'plaɪd] [baɪ] ['ʌðər] ; [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ][end]

the	places	of	the	dead	were	instantly	supplied	by	others	;	there	seemed	no	end
这	地方	的	这	死的	是	即刻	供应	经过	其他的	;	那里	似乎	不	结尾

[tuː; tə][ðer; ðər] ['nʌmbərz] .

to	their	numbers	.
到	他们的	数字	.

死者的位置立刻被其他人填补；他们的数量似乎无穷无尽。

[twaɪs] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] ['fɔːrsɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kwɔːrtərz] .

Twice	they	came	near	forcing	an	entrance	into	the	quarters	.
两次	他们	来了	靠近	强制	一个	入口	进入	这	四分之一	.

他们两次险些强行闯入住所。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] , [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][set]['faɪər][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Disappointed	in	this	,	they	at	length	set	fire	to	them	,
失望的	在	这	,	他们	在	长度	放	火	到	他们	,

他们对此感到失望，最终放火烧毁了它们。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['spænjərdz][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ðɪ] [fleɪmz] ['oʊnlɪ][baɪ] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [wʌn]

and	the	Spaniards	were	enabled	to	stop	the	flames	only	by	throwing	down	one
和	这	西班牙人	是	已启用	到	停止	这	火焰	仅有的	经过	投掷	向下	一

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .

of	the	walls	to	extinguish	them	.
的	这	墙壁	到	熄灭	他们	.

西班牙人只有推倒一面墙才能扑灭火焰，从而阻止火势蔓延。

[ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlti] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][ʌv; əv]

Another	difficulty	now	presented	itself	,	in	the	disaffection	of	the	soldiers	of
其他	困难	现在	呈现	本身	,	在	这	不满	的	这	士兵	的

[nɑːr'vɑːɛz] .

Narvaez	.
纳瓦埃斯	.

现在又出现了另一个难题，那就是纳尔瓦埃斯士兵的不满情绪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ðɪ] [θrets] [ænd; ənd]['fjʊrɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɛksɪkənz] ; [ðeɪ] [hæd; həd]

They	were	startled	by	the	threats	and	fury	of	the	Mexicans	;	they	had
他们	是	惊慌	经过	这	威胁	和	愤怒	的	这	墨西哥人	;	他们	有

['fɑːloʊd] ['kɔːtes] ,

followed	Cortes	,
随后	科尔特斯	,

他们被墨西哥人的威胁和愤怒吓了一跳；他们曾追随科尔特斯，

[nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [sʌtʃ] [dɪ'zæstər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [naʊ] [tuː; tə]['mɜːrmər] ['laʊdlɪ] .

not	expecting	such	disasters	,	and	began	now	to	murmur	loudly	.
不是	期待	这样的	灾难	,	和	开始	现在	到	低语	高声	.

没想到会发生这样的灾难，于是开始大声低语起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [kəm'pleɪnts] .

It	was	no	time	to	listen	to	their	complaints	.
它	曾是	不	时间	到	听	到	他们的	投诉	.

现在不是听他们抱怨的时候。

[tuː; tə][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] , ['kɔːtes] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][boʊld] ['efərt] .

To	inspire	them	with	confidence	,	Cortes	resolved	upon	a	bold	effort	.
到	启发	他们	和	信心	,	科尔特斯	已解决	之上	一个	大胆的	努力	.

为了激发他们的信心，科尔特斯决定采取大胆的行动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men] , [hiː; hi] [meɪd] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ] ['despərət] ['sæli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi]

With	a	handful	of	men	,	he	made	in	person	a	desperate	sally	upon	the	enemy
和	一个	少数	的	男人	,	他	制成	在	人	一个	绝望的	莎莉	之上	这	敌人

;

;

;

他率领少数几名士兵，亲自向敌人发起孤注一掷的突袭；

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] , [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

but	,	in	spite	of	his	bravery	,	was	forced	to	retreat	,
但	,	在	尽管如此	的	他的	勇敢	,	曾是	强制	到	撤退	,

但是，尽管他英勇无畏，最终还是被迫撤退。

['liːvɪŋ] [ten] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ded] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['wuːndɪd] .

leaving	ten	of	his	men	dead	in	the	streets	,	and	about	fifty	wounded	.
离开	十	的	他的	男人	死的	在	这	街道	,	和	关于	五十	受伤	.

他留下十名手下倒在街头，约五十人受伤。

[hɪz; ɪz] ['enədʒiz] , [haʊ'evər] , [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] .

His	energies	,	however	,	increased	with	his	difficulties	.
他的	能量	,	然而	,	增加	和	他的	困难	.

然而，他遇到的困难越多，他的精力就越旺盛。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [ə'tæk] .

He	resolved	upon	another	attack	.
他	已解决	之上	其他	攻击	.

他决定再次发起进攻。

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] ['sʌfərd] [moʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrts][ænd; ənd]['ærəus] [θroʊn]

Perceiving	that	his	men	suffered	most	from	the	darts	and	arrows	thrown
感知	那	他的	男人	遭受	最多	从	这	飞镖	和	箭头	抛掷

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }

from	the	roofs	of	the	{	126	}
从	这	屋顶	的	这	{	-	}

他察觉到他的部下遭受的伤害最大，都是从屋顶上投掷的飞镖和箭矢造成的{126}

['haʊzɪz] , [hiː; hi] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr] [mə'ʃiːnz] , [kɔːld] ['mæntəs] .

houses	,	he	caused	them	to	make	four	machines	,	called	mantas	.
房屋	,	他	导致	他们	到	制作	四	机器	,	称为	蝠鲼	.

他让这些房子制造了四台机器，叫做蝠鲼。

[ðiːz] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['tɪmbɝz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːf] , [ænd; ənd]

These	machines	were	made	of	strong	timbers	,	covered	with	a	roof	,	and
这些	机器	是	制成	的	强的	木材	,	涵盖	和	一个	屋顶	,	和

[muːvd] [ɑːn] [wiːlz] .

moved	on	wheels	.
已搬	在	车轮	.

这些机器由坚固的木材制成，上面覆盖着屋顶，并装有轮子。

[iːtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] ['kæri] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['soʊldʒərz] .

Each	one	could	carry	about	thirty	soldiers	.
每个	一	可以	携带	关于	三十	士兵	.

每艘船大约可以搭载三十名士兵。

[ðʌs] [prɪ'perd] ,
Thus **prepared** **,**
因此 准备 ,

如此准备后，

[hiː; hi] [ə'gen] ['sællaɪd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [tuː]
he **again** **sallied** **out** **at** **the** **head** **of** **most** **of** **the** **Spaniards** **and** **two**
他 再次 突袭 出去 在 这 头 的 最多 的 这 西班牙人 和 二
['θaʊz(ə)nd] -
thousand **Tlascalans** **.**
千 - .

他再次率领大部分西班牙人和两千名特拉斯卡拉人出击。

[ðə; ði] ['indiəns] [heild] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['juːʒuəl] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['fjʊri] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] ,
The **Indians** **hailed** **them** **as** **usual** **with** **shouts** **of** **fury** **and** **defiance** **,**
这 印度人 赞誉 他们 作为 通常 和 喊叫 的 愤怒 和 蔑视 ,

印度人像往常一样，以愤怒和挑衅的呐喊声向他们欢呼。

['pɔːrɪŋ] [ɪn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['ærəus] .
pouring **in** **upon** **them** **clouds** **of** **arrows** **.**
浇注 在 之上 他们 云 的 箭头 .

箭雨倾泻而下。

[ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] [ə'tæk] , [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn] ['evri] [wei] .
Expecting **this** **attack** **,** **they** **had** **prepared** **to** **annoy** **the** **Spaniards** **in** **every** **way** **.**
期待 这 攻击 , 他们 有 准备 到 烦人 这 西班牙人 在 每一个 方式 .

他们预料到这次袭击，并准备用各种方式激怒西班牙人。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [blɑːkt] [ʌp] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] ; [ɪn] ['ʌðər]
In **some** **places** **,** **the** **streets** **were** **blocked** **up** **to** **prevent** **their** **passage** **;** **in** **others**
在 一些 地方 , 这 街道 是 已屏蔽 向上 到 防止 他们的 通道 ; 在 其他的
,
,
,

在一些地方，街道被封锁以阻止他们通行；在另一些地方，

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ði] [kə'nælz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] ['broʊkən] [daʊn] ;
the **bridges** **that** **crossed** **the** **canals** **in** **the** **city** **were** **broken** **down** **;**
这 桥梁 那 交叉 这 运河 在 这 城市 是 破碎的 向下 ;

城里横跨运河的桥梁都已坍塌；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] [ðiːz] ['ɑːbstək(ə)lz] ,
and **while** **the** **Spaniards** **were** **stopped** **from** **time** **to** **time** **by** **these** **obstacles** **,**
和 尽管 这 西班牙人 是 停止 从 时间 到 时间 经过 这些 障碍 ,

虽然西班牙人时不时会被这些障碍阻挡，

[ðeɪ] [ə'seɪld] [ðem; ðəm] ['fjʊriəsli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [striːts] , [ðə; ði] [kə'nælz] , [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd]
they **assailed** **them** **furiously** **from** **the** **streets** **,** **the** **canals** **,** **the** **roofs** **and**
他们 遭受攻击 他们 愤怒地 从 这 街道 , 这 运河 , 这 屋顶 和
['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
windows **of** **the** **houses** **.**
视窗 的 这 房屋 .

他们从街道、运河、屋顶和房屋的窗户上疯狂地攻击他们。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mæntəs] , [ðeɪ] [ə'fɔːd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [prə'tekʃn] ,
As **for** **the** **mantas** **,** **they** **afforded** **but** **little** **protection** **,**
作为 为了 这 蝠鲼 , 他们 提供 但 小的 保护 ,

至于蝠鲼，它们几乎起不到任何保护作用。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [suːn] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] .
for **the** **ingenuity** **of** **the** **Indians** **soon** **destroyed** **them** **.**
为了 这 独创性 的 这 印度人 很快 损毁 他们 .

因为印第安人的聪明才智很快就摧毁了他们。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [həːld] [daʊn] [ɪ'mens] [stoʊnz] [ænd; ənd] [broʊk]

From	the	tops	of	the	houses	they	hurled	down	immense	stones	and	broke
从	这	最高额	的	这	房屋	他们	投掷	向下	巨大	石头	和	打破

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .

them	to	pieces	.
他们	到	件	.

他们从屋顶上扔下巨大的石头，将房屋砸得粉碎。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [ɪn'fleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ðə; ði] ['nəublz] , [baɪ][ðer; ðər]

The	priests	were	in	the	midst	,	inflaming	the	people	;	the	nobles	,	by	their
这	神父	是	在	这	中间	,	炎症	这	人们	;	这	贵族	,	经过	他们的

[ɪg'zæmp(ə)l] , ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][ɑːn] ,

example	,	urged	them	on	,
例子	,	敦促	他们	在	,

祭司们身处人群之中，煽动民众；贵族们以身作则，进一步鼓动了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] ['despərətli] .

and	they	fought	desperately	.
和	他们	战斗	绝望地	.

他们奋力抵抗。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][weɪdʒd] ['fɪrsli] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

The	battle	was	waged	fiercely	on	both	sides	through	the	whole	day	.
这	战斗	曾是	发动	激烈地	在	两个都	侧面	通过	这	所有的	天	.

双方激战了一整天。

[wɔːrn] [aʊt][æt; ət][læst][baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ə'tæks] ['kærid] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

Worn	out	at	last	by	the	continued	attacks	carried	on	from	the	houses	,
磨损	出去	在	最后的	经过	这	持续	攻击	携带	在	从	这	房屋	,

最终，在持续不断的房屋袭击下，他们精疲力竭了。

['kɔːtes] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] ['sɪti] .

Cortes	ordered	his	men	to	fire	the	city	.
科尔特斯	订购	他的	男人	到	火	这	城市	.

科尔特斯命令士兵放火焚城。

['sevrəl] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [bɜːrnt][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ri'triːtid] [tuː; tə]

Several	houses	were	soon	burnt	to	the	ground	,	and	he	now	retreated	to
一些	房屋	是	很快	烧焦的	到	这	地面	,	和	他	现在	撤退	到

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔːrtərz] { - }

the	Spanish	quarters	{	127	}
这	西班牙语	四分之一	{	-	}

很快，几栋房屋被烧毁，他便撤退到西班牙人居住区{127}

[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	rapidly	as	possible	.
作为	快速	作为	可能的	.

尽快。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [deɪ] [tuː; tə][bəuθ] ['pɑːrtiz] .

It	was	a	sad	day	to	both	parties	.
它	曾是	一个	伤心	天	到	两个都	各方	.

对双方来说，这都是令人悲伤的一天。

['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz][wɜːr; wər] ['slɔːtəd] , [waɪl] ['fɔːrti] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [sleɪn] ,

Multitudes	of	the	Mexicans	were	slaughtered	,	while	forty	Spaniards	were	slain	,
众多	的	这	墨西哥人	是	屠杀	,	尽管	四十	西班牙人	是	被杀	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] ['wuːndɪd] .

and	a	large	number	wounded	.
和	一个	大的	数字	受伤	.

大量墨西哥人被屠杀，四十名西班牙人被杀，另有许多人受伤。

[ˈkɔːtes][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːnflɪkt] .

Cortes	was	himself	badly	wounded	in	the	hand	in	this	conflict	.
科尔特斯	曾是	他自己	糟糕	受伤	在	这	手	在	这	冲突	.

科尔特斯本人也在这场冲突中手部严重受伤。

[ˈkɔːtes] [naʊ] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] .

Cortes	now	felt	that	his	position	was	most	dangerous	.
科尔特斯	现在	毛毡	那	他的	位置	曾是	最多	危险的	.

科尔特斯现在感到自己的处境极其危险。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈniːðər] [ˈkɑːŋkər] [nɔːr] [meɪk] [tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] , [nɔːr][hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [rɪˈtriːt] .

He	could	neither	conquer	nor	make	terms	of	peace	,	nor	hope	for	a	quiet	retreat	.
他	可以	两者都不	征服	也不	制作	条款	的	和平	,	也不	希望	为了	一个	安静的	撤退	.

他既无法征服，也无法达成和平协议，更无法指望平静撤退。

[tuː; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [siːmd] [left][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

To	attempt	a	retreat	from	the	capital	was	all	that	seemed	left	to	him	:
到	试图	一个	撤退	从	这	首都	曾是	全部	那	似乎	左边	到	他	:

对他来说，似乎只剩下撤离首都这一条路了：

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [ˈkɔrtɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] [baɪ][wɔːr][ɔːr] [ˈfæmɪn]

to	remain	where	he	was	,	was	courting	almost	certain	death	by	war	or	famine	;
到	保持	在哪里	他	曾是	,	曾是	求爱	几乎	肯定	死亡	经过	战争	或者	饥荒	;

留在原地，几乎等同于死于战争或饥荒；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brʊk] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkərər]

and	yet	he	could	not	brook	the	thought	of	being	anything	but	a	conqueror	,
和	然而	他	可以	不是	溪	这	想法	的	存在	任何事物	但	一个	征服者	,

然而，他无法忍受自己不是征服者的样子。

[ˈæftər][ɔːl][hɪz; ɪz] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈstrʌglz] .

after	all	his	toils	and	struggles	.
后	全部	他的	辛勤劳作	和	斗争	.

经历了所有辛劳和奋斗之后。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm][ˌmɑːntɛˈzuːmə] .

Fortunately	,	at	this	time	he	had	a	prospect	of	relief	from	Montezuma	.
幸运的是	,	在	这	时间	他	有	一个	前景	的	宽慰	从	蒙特祖玛	.

幸运的是，此时他有望摆脱蒙特祖玛病的困扰。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊərz] ,

It	is	said	that	,	from	one	of	the	towers	,
它	是	说	那	,	从	一	的	这	塔楼	,

据说，从其中一座塔楼上，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .

the	King	had	looked	out	upon	the	conflict	in	the	city	.
这	国王	有	看起来	出去	之上	这	冲突	在	这	城市	.

国王眺望着城里的战事。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [led][ɑːn][baɪ][ˈkɔːtes] ,

He	had	marked	the	fierce	spirit	of	the	Spaniards	,	led	on	by	Cortes	,
他	有	标记	这	凶猛的	精神	的	这	西班牙人	,	引领	在	经过	科尔特斯	,

他深深感受到了科尔特斯率领的西班牙人的骁勇善战精神。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [truːps] , ['hedɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

and	the	desperate	resistance	of	the	Mexican	troops	,	headed	by	his	brother	,
和	这	绝望的	反抗	的	这	墨西哥	军队	,	标题	经过	他的	兄弟	,

[ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] - .

the	lord	of	Iztapalapan	.
这	主	的	-	.

以及由他的兄弟、伊兹塔帕拉潘领主率领的墨西哥军队的殊死抵抗。

[ðə; ði] [saɪt] [muːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [terz] .

The	sight	moved	him	to	tears	.
这	视线	已搬	他	到	眼泪	.

眼前的景象让他感动得热泪盈眶。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [wʌz; wəz][ɪn]['ruːɪnz] , [huː'evər] [maɪt] [biː; bi] ['kɑːŋkərər] .

He	felt	that	his	city	was	in	ruins	,	whoever	might	be	conqueror	.
他	毛毡	那	他的	城市	曾是	在	废墟	,	谁	可能	是	征服者	.

他觉得无论谁成为征服者，他的城市都已沦为废墟。

['trʌbld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] , ['æftər][ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] [hiː; hi] [sɔːt] ['kɔːtes] ,

Troubled	with	his	distress	,	after	a	sleepless	night	he	sought	Cortes	,
麻烦	和	他的	痛苦	,	后	一个	失眠	夜晚	他	寻求	科尔特斯	,

他因忧虑不安，一夜未眠后便去找科尔特斯。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['hævək][baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	implored	him	to	stop	the	havoc	by	leaving	the	city	.
和	恳求	他	到	停止	这	混乱	经过	离开	这	城市	.

并恳求他离开这座城市，以制止这场浩劫。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][pər'sweɪʒ(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] ['kɔːtes][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

It	required	but	little	persuasion	to	bring	Cortes	to	a	decision	.
它	必需的	但	小的	劝说	到	带来	科尔特斯	到	一个	决定	.

只需稍加劝说，科尔特斯便做出了决定。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['piːsəbl]

He	promised	the	King	that	he	would	go	,	if	he	would	insure	him	a	peaceable
他	承诺	这	国王	那	他	会	去	,	如果	他	会	保证	他	一个	和平的

[dɪ'pɑːrtʃər] ,

departure	,
离开	,

他向国王承诺，如果国王能保证他和平离开，他就会前往。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [diː'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz] :

and	,	for	this	purpose	,	demanded	that	the	Mexicans	should	lay	down	their	arms	:
和	,	为了	这	目的	,	要求	那	这	墨西哥人	应该	躺	向下	他们的	武器	:

[ænd; ənd][ˌmɑːntɛ'zuːmə][æz; əz] { - }

and	Montezuma	as	{	128	}
和	蒙特祖玛	作为	{	-	}

为此，他要求墨西哥人放下武器：蒙特祖玛作为{128}

['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] . [-]

readily	agreed	to	use	his	authority	to	induce	them	to	do	so	.	[	11	]
容易	同意	到	使用	他的	权威	到	诱导	他们	到	做	所以	.	[	-	]

他欣然同意利用自己的权威来促使他们这样做。[11]

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['mɛksɪkənz] [ə'gen] [ə'tækt] [ðə; ði]

Accordingly	,	on	the	next	day	,	when	the	infuriated	Mexicans	again	attacked	the
因此	,	在	这	下一个	天	,	什么时候	这	愤怒的	墨西哥人	再次	遭到攻击	这

['spænɪʃ] ['kwɔːrtərz] ,

Spanish	quarters	,
西班牙语	四分之一	,

因此，第二天，当愤怒的墨西哥人再次袭击西班牙人的营地时，

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈhoʊpɪŋ] [ˌðerˈbaɪ] [tuː; tə][kɑːm][ðer; ðər]

Montezuma	**resolved**	**to**	**show**	**himself**	**to**	**them**	**,**	**hoping**	**thereby**	**to**	**calm**	**their**
蒙特祖玛	已解决	到	展示	他自己	到	他们	,	希望	从而	到	冷静的	他们的

[ˈfjʊri] .

fury	**.**
愤怒	.

蒙特祖玛决心亲自现身，希望以此平息他们的愤怒。

[ðer; ðər] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [naʊ] [trəˈmendəs] .

Their	**attack**	**was**	**now**	**tremendous**	**.**
他们的	攻击	曾是	现在	巨大的	.

他们的攻势现在非常猛烈。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɑːrˈtɪləri] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .

It	**seemed**	**impossible**	**for**	**the**	**artillery**	**to**	**drive**	**them**	**back**	**.**
它	似乎	不可能的	为了	这	炮兵	到	驾驶	他们	后退	.

炮兵似乎不可能将他们击退。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈskeɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [fɔːrst] [ðer; ðər] [weɪ]

Some	**were**	**scaling**	**the**	**walls**	**,**	**and**	**some**	**had**	**actually**	**forced**	**their**	**way**
一些	是	缩放	这	墙壁	,	和	一些	有	实际上	强制	他们的	方式

[ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈkwɔːrtərz] ,

into	**the**	**quarters**	**,**
进入	这	四分之一	,

有些人正在攀爬墙壁，有些人甚至强行闯入了住所。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [hænd][tuː; tə][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈspænjərdz] , [wen] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] ,

and	**were**	**fighting**	**hand**	**to**	**hand**	**with**	**the**	**Spaniards**	**,**	**when**	**Montezuma**	**,**
和	是	斗争	手	到	手	和	这	西班牙人	,	什么时候	蒙特祖玛	,

[əˈtaɪərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈriːgl] [dres] ,

attired	**in**	**his**	**regal**	**dress**	**,**
穿着	在	他的	尊贵	裙子	,

当他们与西班牙人进行肉搏战时，身着华丽服饰的蒙特祖玛出现了。

[ænd; ənd] [əˈtendid] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnəublz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] ,

and	**attended**	**by**	**some**	**of**	**his**	**nobles**	**and**	**a**	**guard**	**of**	**Spanish**	**soldiers**	**,**
和	参加	经过	一些	的	他的	贵族	和	一个	警卫	的	西班牙语	士兵	,

他的一些贵族和一队西班牙士兵陪同他出场。

[keɪm] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈbætlmənts] .

came	**out**	**upon**	**the**	**battlements**	**.**
来了	出去	之上	这	城垛	.

来到城垛上。

[ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [əˈpɪrd] , [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] ; [sʌm; səm] [fel] [ˈrevərəntli] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [niːz]

The	**moment**	**he**	**appeared**	**,**	**all**	**was**	**silence**	**;**	**some**	**fell**	**reverently**	**upon**	**their**	**knees**
这	片刻	他	出现	,	全部	曾是	沉默	;	一些	跌倒	虔诚地	之上	他们的	膝盖

.

:
.

他一出现，全场鸦雀无声；有些人恭敬地跪倒在地。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [naʊ] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bɪˈsiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪˈzɪst] ,

The	**King**	**now**	**spoke**	**to**	**them**	**,**	**beseeching**	**them**	**to**	**desist**	**,**
这	国王	现在	辐	到	他们	,	恳求	他们	到	停止	,

国王开口对他们说，恳求他们住手。

[ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]

and	declaring	that	the	Spaniards	were	ready	to	leave	the	city	if	they	would
和	声明	那	这	西班牙人	是	准备好	到	离开	这	城市	如果	他们	会

['oʊnli] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] [aʊt] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

only	allow	them	to	pass	out	undisturbed	.
仅有的	允许	他们	到	经过	出去	未受干扰	.

他们宣称，只要西班牙人允许他们不受打扰地昏睡过去，他们就准备离开这座城市。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nəublz] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] , [ðæt] { - }

One	of	the	nobles	answered	from	the	crowd	,	that	{	129	}
一	的	这	贵族	回答	从	这	人群	,	那	{	-	}

人群中一位贵族回答说：{129}

[ðə; ðɪ][wɔːr] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['oʊvər] ,

the	war	would	soon	be	over	,
这	战争	会	很快	是	超过	,

战争很快就会结束。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [swɔːrn] [ðæt] [noʊ]['spænjərd] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ə'laɪv] .

for	they	had	all	sworn	that	no	Spaniard	should	leave	the	city	alive	.
为了	他们	有	全部	宣誓	那	不	西班牙人	应该	离开	这	城市	活	.

因为他们都发誓，绝不让一个西班牙人活着离开这座城市。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [ə'gen] [ɪm'plɔːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [juːst] ['evri]

Montezuma	again	implored	them	to	lay	aside	their	arms	,	and	used	every
蒙特祖玛	再次	恳求	他们	到	躺	旁边	他们的	武器	,	和	用过的	每一个

['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .

argument	to	persuade	them	.
争论	到	说服	他们	.

蒙特祖玛再次恳求他们放下武器，并用尽各种理由劝说他们。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .

All	was	in	vain	.
全部	曾是	在	徒劳	.

一切都是徒劳。

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [spred] [θruː] [ðə; ðɪ] [θrɔːŋ] ,

A	murmur	of	discontent	spread	through	the	throng	,
一个	低语	的	不满	传播	通过	这	人群	,

人群中响起一阵不满的低语。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

and	one	of	the	crowd	cried	out	that	the	King	was	a	coward	.
和	一	的	这	人群	哭	出去	那	这	国王	曾是	一个	懦夫	.

人群中有人喊道，国王是个懦夫。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] [mæs] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ænd; ənd] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm] ,

In	a	moment	more	,	the	whole	mass	cursed	and	reproached	him	,
在	一个	片刻	更多的	,	这	所有的	大量的	被诅咒的	和	受责备	他	,

片刻之后，众人齐声咒骂谴责他。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['ʃaʊɚz] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd]['ærəus][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ræmˌpɑːts] .

and	then	came	showers	of	stones	and	arrows	upon	the	ramparts	.
和	然后	来了	淋浴	的	石头	和	箭头	之上	这	城墙	.

随后，如雨点般落下的石块和箭矢倾泻在城墙上。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [kʊd; kəd] ['ʃeltər] [hɪm; ɪm] , [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [fel] .

Before	the	Spaniards	could	shelter	him	,	Montezuma	fell	.
前	这	西班牙人	可以	庇护所	他	,	蒙特祖玛	跌倒	.

西班牙人来得及庇护他之前，蒙特祖玛就倒下了。

[ə; eɪ] [stoʊn] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

A	stone	had	struck	him	on	the	head	,	and	he	was	wounded	in	his
一个	石头	有	击	他	在	这	头	,	和	他	曾是	受伤	在	他的

[ɑːrm] [ænd; ənd] [leg] .

arm	and	leg	.
手臂	和	腿	.

一块石头击中了他的头部，他的胳膊和腿也受了伤。

[ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['hɔːrər] - ['strɪkən] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] [diːd] ;

The	Mexicans	were	now	horror	-	stricken	at	their	own	deed	;
这	墨西哥人	是	现在	恐怖	-	受打击的	在	他们的	自己的	契据	;

墨西哥人现在对自己的所作所为感到无比震惊；

[ðer; ðər] ['stɔːrmi] ['pæʃnz] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [gluːm] [ænd; ənd] [dɪ'sper] ; [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

their	stormy	passions	gave	way	to	gloom	and	despair	;	they	fled	from	the
他们的	暴风雨	激情	给予	方式	到	愁云	和	绝望	;	他们	逃亡	从	这

[spɑːt] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

spot	in	dismay	.
点	在	沮丧	.

他们狂风暴雨般的激情转瞬化为沮丧和绝望；他们惊慌失措地逃离了现场。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [bɔːr] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] ['kɔːtes] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['wuːndz]

The	Spaniards	bore	the	unfortunate	King	within	,	and	Cortes	caused	his	wounds
这	西班牙人	钻孔	这	不幸	国王	之内	,	和	科尔特斯	导致	他的	伤口

[tuː; tə] [biː; bi] ['kerfəli] [drest] ,

to	be	carefully	dressed	,
到	是	小心	穿着	,

西班牙人将这位不幸的国王抬进城内，科尔特斯命人仔细包扎了他的伤口。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɪm; ɪm] .

and	endeavored	to	console	him	.
和	努力	到	安慰	他	.

并试图安慰他。

[bʌt; bət] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ɔːl] ['kʌmfərt] .

But	Montezuma	refused	all	comfort	.
但	蒙特祖玛	拒绝	全部	舒适	.

但蒙特祖玛拒绝一切安慰。

[hiː; hi] [siːmd] [naʊ] [æz; əz] [wʌn] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] .

He	seemed	now	as	one	waking	from	a	dream	.
他	似乎	现在	作为	一	醒来	从	一个	梦	.

他现在的样子就像是从梦中醒来一样。

[ðə; ði] ['hɔːti] [ænd; ənd] [fɪrs] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['betər] [deɪz] [keɪm] [bæk] ,

The	haughty	and	fierce	spirit	of	his	better	days	came	back	,
这	傲慢	和	凶猛的	精神	的	他的	更好的	天	来了	后退	,

他昔日傲慢而凶狠的性格又回来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hiːpt] ['hevi] [ri'prəutʃiz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʃiːf] .

and	he	heaped	heavy	reproaches	upon	the	Spanish	chief	.
和	他	堆积如山	重的	责备	之上	这	西班牙语	首席	.

他对西班牙首领进行了严厉的斥责。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] ; [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd]

He	felt	that	he	was	a	king	;	he	knew	that	he	was	now	degraded	and
他	毛毡	那	他	曾是	一个	国王	;	他	知道	那	他	曾是	现在	退化的	和

[dɪs'greɪst] ,

disgraced	,
蒙羞的	,

他觉得自己曾是国王；他知道自己如今已落魄潦倒，蒙受耻辱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][daɪ] .

and	he	longed	to	die	.
和	他	渴望	到	死	.

他渴望死亡。

[ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] , [hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] ['bændidʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

In	a	phrensy	,	he	tore	the	bandages	from	his	wounds	,	and	refused
在	一个	狂乱	,	他	撕裂	这	绷带	从	他的	伤口	,	和	拒绝

[tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nɜːrɪʃmənt] [wət'evər] .

to	take	any	nourishment	whatever	.
到	拿	任何	营养	任何	.

他疯狂地撕掉了伤口上的绷带，并且拒绝进食或进食任何食物。

['kɔːtes] , [pɝ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz][end] [ə'proʊtʃɪŋ] , [naʊ] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

Cortes	,	perceiving	his	end	approaching	,	now	besought	him	to	embrace	the
科尔特斯	,	感知	他的	结尾	接近	,	现在	恳求	他	到	拥抱	这

['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .

Christian	religion	.
基督教	宗教	.

科尔特斯意识到自己时日无多，便恳求他皈依基督教。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][hæd; həd][soʊ] [pʊr] [ə; eɪ] { - }

that	Montezuma	had	so	poor	a	{	130	}
那	蒙特祖玛	有	所以	贫穷的	一个	{	-	}

蒙特祖玛的 a{130} 如此贫穷

['priːtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] [rɪ'lɪdʒən] !

preacher	of	our	blessed	religion	!
牧师	的	我们的	蒙福	宗教	!

我们神圣宗教的传道者!

['fɑːðər] [oʊl'meɪdoʊ] ['ɜːrnɪstli] [ɪm'plɔːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['krɪstʃən] ['bæptɪzəm] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə]

Father	Olmedo	earnestly	implored	him	to	receive	Christian	baptism	,	but	all	to
父亲	奥尔梅多	切实	恳求	他	到	收到	基督教	洗礼	,	但	全部	到

[noʊ] ['pɜːrpəs] .

no	purpose	.
不	目的	.

奥尔梅多神父恳切地请求他接受基督教洗礼，但一切都无济于事。

[ˌʌn'bendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] , [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [fɪkst] [dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

Unbending	to	the	last	,	he	had	but	one	fixed	desire	,	and	that	was
不屈	到	这	最后的	,	他	有	但	一	固定的	欲望	,	和	那	曾是

[tuː; tə][daɪ] ;

to	die	;
到	死	;

他至死不屈，心中只有一个坚定的愿望，那就是死亡;

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] ['mɪzəri] , [hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz][læst] , [ɪn][ə; eɪ]

and	at	length	,	after	three	days	of	misery	,	he	breathed	his	last	,	in	a
和	在	长度	,	后	三	天	的	苦难	,	他	呼吸	他的	最后的	,	在	一个

['reɪvɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ,

raving	passion	,
狂言	热情	,

最终，在经历了三天痛苦的折磨后，他在狂怒中咽下了最后一口气。

['mɔːrnɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪt] , ['kəːsiŋ] [ðə; ði]['spænjərdz] , [ænd; ənd] ['swerɪŋ] ['vendʒəns] [ə'genst]

mourning	over	his	fate	,	cursing	the	Spaniards	,	and	swearing	vengeance	against
丧	超过	他的	命运	,	咒骂	这	西班牙人	,	和	咒骂	复仇	反对

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

his	people	.
他的	人们	.

他哀悼自己的命运，诅咒西班牙人，并发誓要向自己的人民复仇。

['kɔːtes] [ɪ'miːdiətli] [sent][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [prɪns] - , [ðə; ði] [sək'sesər] [tuː; tə]

Cortes	immediately	sent	a	messenger	to	Prince	Cuitlahuatzin	,	the	successor	to
科尔特斯	立即地	发送	一个	信使	到	王子	-	,	这	接班人	到

[ðə; ði] [θroʊn] ,

the	throne	,
这	王座	,

科尔特斯立即派使者去见王位继承人奎特拉瓦特辛王子，

[tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] ;

to	inform	him	of	the	death	of	Montezuma	;
到	通知	他	的	这	死亡	的	蒙特祖玛	;

告知他蒙特祖玛去世的消息；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ][sɪks]['nəublz] ,

and	in	a	little	time	the	body	was	carried	out	by	six	nobles	,
和	在	一个	小的	时间	这	身体	曾是	携带	出去	经过	六	贵族	,

不久，尸体便由六位贵族抬了出去。

[ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [koʊpɑlkoʊ] , [ə'mɪd][ðə; ði] [laʊd] [læmen'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	taken	to	a	place	called	Copalco	,	amid	the	loud	lamentations	of	the
和	已采取	到	一个	地方	称为	科帕尔科	,	之中	这	大声	哀歌	的	这

['mɛksɪkənz] .

Mexicans	.
墨西哥人	.

在墨西哥人的哀嚎声中，他们被带到了一个名叫科帕尔科的地方。

[hiː; hi] [naʊ] [en'devəd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɛksɪkənz] , [bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts]

He	now	endeavored	to	make	peace	with	the	Mexicans	,	but	all	his	efforts
他	现在	努力	到	制作	和平	和	这	墨西哥人	,	但	全部	他的	努力

[feɪld] .

failed	.
失败的	.

他随后试图与墨西哥人媾和，但他的所有努力都失败了。

[ðə; ði]['indiəns] [huːm] [hiː; hi] [sent] [æz; əz] ['mesɪndʒəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tɜːrmz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

The	Indians	whom	he	sent	as	messengers	with	his	terms	refused	to
这	印度人	谁	他	发送	作为	信使	和	他的	条款	拒绝	到

[rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ænsər] ;

return	with	any	answer	;
返回	和	任何	回答	;

他派去向印第安人传达条件，但印第安人拒绝返回并作出任何答复；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ænsər] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

but	a	distinct	answer	was	soon	made	known	by	the	conduct	of	the	people	.
但	一个	清楚的	回答	曾是	很快	制成	已知	经过	这	执行	的	这	人们	.

但人民的行为很快就给出了明确的答案。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['fjuːnərəl] ,

The	day	after	the	funeral	,
这	天	后	这	葬礼	,

葬礼后的第二天，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔ:rtərz] [mɔ:r] ['fjʊriəsli] [ðæn; ðən]['evər] .

they	returned	to	their	attack	upon	the	Spanish	quarters	more	furiously	than	ever	.
他们	返回	到	他们的	攻击	之上	这	西班牙语	四分之一	更多的	愤怒地	比	曾经	.

他们再次对西班牙人的营地发动猛烈攻击，而且比以往任何时候都更加凶猛。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kɔ:tes][wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [naɪ] ['despərət] .

The	position	of	Cortes	was	now	well	nigh	desperate	.
这	位置	的	科尔特斯	曾是	现在	出色地	夜	绝望的	.

科尔特斯的处境此时已近乎绝望。

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['vendʒəns]

Montezuma	was	dead	,	and	there	was	nothing	to	restrain	the	vengeance
蒙特祖玛	曾是	死的	,	和	那里	曾是	没有什么	到	抑制	这	复仇

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] .

of	the	multitude	.
的	这	民众	.

蒙特祖玛死了，再也没有任何东西可以阻止民众的复仇。

[ɔ:l] [hoʊps] [ʌv; əv] [pi:s] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] : [hɪz; ɪz]['oʊnli] [hoʊp] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

All	hopes	of	peace	had	passed	away	:	his	only	hope	was	to	escape	from
全部	希望	的	和平	有	通过了	离开	:	他的	仅有的	希望	曾是	到	逃脱	从

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

和平的希望破灭了：他唯一的希望就是逃离这座城市。

['i:v(ə)n] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [si:md] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði][boʊld] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

Even	this	,	however	,	seemed	cut	off	by	the	bold	determination	of	the	Indians	.
甚至	这	,	然而	,	似乎	切	离开	经过	这	大胆的	决心	的	这	印度人	.

然而，就连这一点似乎也被印第安人的坚定决心所阻挡。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['taʊər] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] { - }

They	had	taken	possession	of	a	tower	on	the	principal	{	131	}
他们	有	已采取	拥有	的	一个	塔	在	这	主要的	{	-	}

他们占领了主街上的一座塔楼{131}

['temp(ə)l] , [wɪtʃ] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔ:rtərz] .

temple	,	which	commanded	a	full	view	of	the	Spanish	quarters	.
寺庙	,	哪个	命令	一个	满的	看法	的	这	西班牙语	四分之一	.

从这座神庙可以俯瞰整个西班牙人聚居区。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kept] [soʊ] [strɪkt] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ,

From	this	point	they	kept	so	strict	a	watch	,
从	这	观点	他们	保留	所以	严格的	一个	手表	,

从那时起，他们就严密监视着，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)n] [deθ] [tu:; tə][ə; eɪ]['spænjərd] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] .

that	it	was	almost	certain	death	to	a	Spaniard	to	move	out	.
那	它	曾是	几乎	肯定	死亡	到	一个	西班牙人	到	移动	出去	.

对于西班牙人来说，搬出去几乎等同于送命。

[ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [poʊst][soʊ] [wel] ,

They	knew	the	advantage	of	this	post	so	well	,
他们	知道	这	优势	的	这	邮政	所以	出色地	,

他们非常清楚这个职位的优势。

[ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pɪkt] ['wɒrɪrz] [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .

that	five	hundred	of	their	picked	warriors	were	stationed	there	.
那	五	百	的	他们的	挑选	战士	是	驻	那里	.

他们精选的五百名战士驻扎在那里。

[ˈkɔːtes][æt; ət][wʌns] [sɔː] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaɪd(ə)l][tuː; tə][hoʊp][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt] [soʊ] [lɔːŋ]

Cortes	at	once	saw	that	it	was	idle	to	hope	to	make	his	retreat	so	long
科尔特斯	在	一次	锯	那	它	曾是	闲置的	到	希望	到	制作	他的	撤退	所以	长的

[æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ðæt] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

as	they	kept	that	station	.
作为	他们	保留	那	车站	.

科尔特斯立刻意识到，只要他们坚守阵地，他就不可能撤退。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [dɪsˈlɑːdʒ] [ðem; ðəm] .

It	was	absolutely	necessary	to	dislodge	them	.
它	曾是	绝对地	必要的	到	松动	他们	.

必须将它们驱逐出去。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [sent] [ˈɛskoʊˌbɑːr, ˈɛskəˌbɑːr] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .

Accordingly	,	he	sent	Escobar	out	with	a	strong	force	for	that	purpose	.
因此	,	他	发送	埃斯科瓦尔	出去	和	一个	强的	力量	为了	那	目的	.

因此，他派埃斯科瓦尔率领一支强大的部队执行这项任务。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈgælənt] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˈæftər] [θriː] [ˈsevrəl]

More	than	one	gallant	effort	was	made	,	but	at	length	,	after	three	several
更多的	比	一	英勇	努力	曾是	制成	,	但	在	长度	,	后	三	一些

[ˈfeɪljɚz] ,

failures	,
失败	,

人们曾多次做出英勇的努力，但最终，在经历了三次失败后，

[ˈɛskoʊˌbɑːr, ˈɛskəˌbɑːr][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɔːrtərz] .

Escobar	was	forced	to	retreat	to	the	quarters	.
埃斯科瓦尔	曾是	强制	到	撤退	到	这	四分之一	.

埃斯科瓦尔被迫退回营房。

[ˈkɔːtes] [naʊ] [felt] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] .

Cortes	now	felt	that	everything	depended	upon	himself	.
科尔特斯	现在	毛毡	那	一切	取决于	之上	他自己	.

科尔特斯现在觉得一切都取决于自己。

[hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] , [ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

His	men	were	doomed	to	perish	,	unless	something	could	be	done	.
他的	男人	是	注定失败	到	沦	,	除非	某物	可以	是	完毕	.

除非能想办法，否则他的部下注定要丧命。

[ðoʊ] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [ˈefərt] , [ænd; ənd]

Though	suffering	from	his	wound	,	he	determined	upon	another	effort	,	and
尽管	痛苦	从	他的	伤口	,	他	决定	之上	其他	努力	,	和

[rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [hɪmˈself] .

resolved	to	take	the	command	himself	.
已解决	到	拿	这	命令	他自己	.

尽管身负重伤，他仍决心再战一场，并决心亲自指挥。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] , [hiː; hi] [prest] [tɔːrd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

At	the	head	of	his	troops	,	he	pressed	toward	the	temple	.
在	这	头	的	他的	军队	,	他	按下	朝向	这	寺庙	.

他率领军队向圣殿进发。

['bæriərz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [stoʊnz] [ænd; ənd]['ærəus][wɜːr; wər] [ˈʃauə] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm]

Barriers	were	placed	in	his	way	,	stones	and	arrows	were	showered	upon	him
障碍	是	放置	在	他的	方式	,	石头	和	箭头	是	淋浴	之上	他

; [stɪl] [hiː; hi] [prest] [ɑːn] .

;	still	he	pressed	on	.
;	仍然	他	按下	在	.

他的路上布满了障碍，石头和箭矢如雨点般落下；但他仍然勇往直前。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

Unfortunately	**,**	**when**	**he**	**reached**	**the**	**court**	**of**	**the**	**temple**	**,**	**he**	**found**	**that**	**the**
很遗憾	,	什么时候	他	达到	这	法庭	的	这	寺庙	,	他	成立	那	这

['kæv(ə)lri] ,

cavalry	**,**
骑兵	,

不幸的是，当他到达圣殿庭院时，他发现骑兵.....

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɪnsəpli] [rɪ'laɪd] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] ; [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [kən'tɪnjuəli] [slɪpt] ,

upon	**which**	**he**	**principally**	**relied**	**,**	**could**	**not**	**be**	**used**	**;**	**the**	**horses**	**continually**	**slipped**	**,**
之上	哪个	他	主要	依赖	,	可以	不是	是	用过的	;	这	马匹	持续	滑倒了	,

他主要依赖的那个东西却无法使用；马匹不断滑倒。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

and	**fell**	**upon**	**the**	**pavement**	**.**
和	跌倒	之上	这	路面	.

然后摔倒在人行道上。

[ðə; ði]['indiəns] [ə'nɔɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [wei] .

The	**Indians**	**annoyed**	**them**	**in**	**every**	**way**	**.**
这	印度人	恼怒	他们	在	每一个	方式	.

印第安人从各个方面都惹恼了他们。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ærəus][ænd; ənd][dɑ:rts] , [ðeɪ] [hə:ld] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ['bɜ:rnɪŋ] [bi:mz]

Together	**with**	**their**	**arrows**	**and**	**darts**	**,**	**they**	**hurled**	**upon**	**them**	**burning**	**beams**
一起	和	他们的	箭头	和	飞镖	,	他们	投掷	之上	他们	燃烧	光束

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of	**wood**	**,**
的	木头	,

他们用箭矢和飞镖，将燃烧的木梁投向敌人。

[wɪtʃ] [θru:] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [greɪt] [kən'fju:ʒ(ə)n] .

which	**threw**	**them**	**into**	**great**	**confusion**	**.**
哪个	扔	他们	进入	伟大的	困惑	.

这让他们陷入了极大的混乱之中。

['kɔ:tes] [naʊ] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] { - }

Cortes	**now**	**dismounted**	**,**	**and**	**{**	**132**	**}**
科尔特斯	现在	下马	,	和	{	-	}

科尔特斯下马，{132}

['ɔ:rdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə][baɪnd][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [ɑ:rm] , [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði]

ordering	**his**	**men**	**to**	**bind**	**his**	**shield**	**to**	**his**	**wounded**	**arm**	**,**	**rushed**	**to**	**the**
订购	他的	男人	到	绑定	他的	盾	到	他的	受伤	手臂	,	匆忙	到	这

[ə'tæk] ,

attack	**,**
攻击	,

他命令部下将盾牌绑在受伤的手臂上，然后冲向进攻。

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

calling	**to**	**them**	**to**	**follow**	**him**	**.**
呼叫	到	他们	到	跟随	他	.

他呼召他们跟随他。

[hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn'spaɪərd][ðem; ðəm] .

His	**example**	**inspired**	**them**	**.**
他的	例子	灵感	他们	.

他的事迹激励了他们。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [rʌʃt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstlɪs] [fɔ:rs] .

The	**Spaniards**	**rushed**	**on**	**with**	**resistless**	**force**	**.**
这	西班牙人	匆忙	在	和	无力抵抗	力量	.

西班牙人势不可挡地冲了上去。

['grædʒuəli] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði] [steps] , [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

Gradually	working	their	way	up	the	steps	,	they	at	length	reached	the	platform	,
逐步地	在职的	他们的	方式	向上	这	步骤	,	他们	在	长度	达到	这	平台	,

他们一步一步地爬上台阶，最终到达了站台。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	drove	the	Mexicans	to	the	upper	area	of	the	temple	.
和	驾驶	这	墨西哥人	到	这	上	区域	的	这	寺庙	.

然后把墨西哥人赶到了神庙的上层区域。

[hɪr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] ['fjʊriəsli] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] .

Here	the	battle	raged	furiously	for	three	hours	.
这里	这	战斗	愤怒	愤怒地	为了	三	小时	.

这里战斗激烈地持续了三个小时。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['kɔːlɪŋ] ['fræntɪkli] [ə'pɑːn][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [tuː; tə]

The	priests	were	there	,	calling	frantically	upon	the	gods	,	and	screaming	to
这	神父	是	那里	,	呼叫	疯狂地	之上	这	神	,	和	尖叫	到

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

祭司们在那里，疯狂地呼唤着神灵，并向民众大声喊叫。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kən'testid] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['despərət] ['spænjərdz] .

and	these	contested	every	inch	of	the	way	with	the	desperate	Spaniards	.
和	这些	有争议的	每一个	英寸	的	这	方式	和	这	绝望的	西班牙人	.

他们与绝望的西班牙人展开了寸土必争的战斗。

[ðə; ði] ['kɑːrnɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] .

The	carnage	was	awful	.
这	屠杀	曾是	可怕	.

惨状令人发指。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['liːpɪŋ]

The	warriors	were	all	killed	upon	the	spot	,	or	destroyed	themselves	by	leaping
这	战士	是	全部	被杀	之上	这	点	,	或者	损毁	他们自己	经过	跳跃

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] .

from	the	tower	.
从	这	塔	.

这些战士要么当场被杀，要么从塔上跳下自杀。

[ðə; ði] ['nəublz] ['perɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .

The	nobles	perished	to	a	man	.
这	贵族	遇难	到	一个	男人	.

所有贵族全部遇难。

['kɔːtes][æt; ət][læst] [geɪnd] [ðə; ði] ['taʊər] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend]

Cortes	at	last	gained	the	tower	,	when	there	was	no	living	being	to	defend
科尔特斯	在	最后的	获得	这	塔	,	什么时候	那里	曾是	不	活的	存在	到	保卫

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

科尔特斯最终攻占了这座塔，因为塔上已无任何生物可以守卫。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [set]['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

He	instantly	set	fire	to	it	,	and	then	commenced	his	retreat	toward	his
他	即刻	放	火	到	它	,	和	然后	开始	他的	撤退	朝向	他的

['kwɔːrtərz] ;

quarters	;
四分之一	;

他立即放火烧了它，然后开始向自己的住处撤退；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz][wʌn] [kən'tɪnjuːd] ['bæt(ə)l] .

but	his	retreat	was	one	continued	battle	.
但	他的	撤退	曾是	一	持续	战斗	.

但他的撤退却是一场持续不断的战斗。

[nuː] ['mʌltitjuːdz] [θrɔŋd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['eriə] ; [ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜːr; wər]

New	multitudes	thronged	upon	him	in	the	lower	area	;	and	when	these	were
新的	众多	熙熙攘攘	之上	他	在	这	降低	区域	;	和	什么时候	这些	是

[pæst] ,

passed	,
通过了	,

下方区域又涌来大批人群；当这些人散去后，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ə'tæk] [ɪn] ['evri] [striːt] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [haʊs] .

he	met	with	a	furious	attack	in	every	street	and	from	every	house	.
他	遇见	和	一个	狂怒	攻击	在	每一个	街道	和	从	每一个	房子	.

他在每条街道、每家每户都遭到猛烈攻击。

['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [wʌz; wəz] [kən'testid] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['tempɒ(ə)l] ; [stɪl] [ɪn] [ðɪs]

Every	inch	of	ground	was	contested	to	and	from	the	temple	;	still	in	this
每一个	英寸	的	地面	曾是	有争议的	到	和	从	这	寺庙	;	仍然	在	这

[rɪ'triːt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] ,

retreat	he	managed	,
撤退	他	管理	,

通往神庙的每一寸土地都曾被争夺；即便身处这片退守之地，他依然设法……

[baɪ][ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] , [tuː; tə]['reskjuː][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ['ɑːndreɪz, 'ændreɪz][diː]['dweərəj] , [huːm]

by	a	desperate	effort	,	to	rescue	his	old	friend	Andres	de	Duero	,	whom
经过	一个	绝望的	努力	,	到	救援	他的	老的	朋友	安德烈斯	德	杜埃罗	,	谁

[ðə; ði]['mɛksɪkənz][hæd; həd] [siːzd] ,

the	Mexicans	had	seized	,
这	墨西哥人	有	查获	,

他拼尽全力营救被墨西哥人抓走的老朋友安德烈斯·德·杜埃罗。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

and	were	dragging	away	for	a	sacrifice	.
和	是	拖拽	离开	为了	一个	牺牲	.

他们被拖走，准备献祭。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] , ['evri] [mæn] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

At	length	he	reached	his	quarters	,	every	man	being	covered	with	blood	,
在	长度	他	达到	他的	四分之一	,	每一个	男人	存在	涵盖	和	血	,

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .

and	sinking	from	exhaustion	.
和	下沉	从	疲惫	.

他终于回到了自己的营房，每个人都浑身是血，精疲力竭地瘫倒在地。

[æn; ən] [ʌn'kaʊntɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd]['fɔːlən] , ['fɔːrti] - [sɪks] ['spænjərdz] [hæd; həd]

An	uncounted	number	of	the	Tlascalans	had	fallen	,	forty	-	six	Spaniards	had
一个	未统计的	数字	的	这	-	有	倒下	,	四十	-	六	西班牙人	有

[bɪn] [kɪld] , { - }

been	killed	,	{	133	}
到过	被杀	,	{	-	}

特拉斯卡拉人伤亡惨重，西班牙人被杀46人，{133}

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['spænjərd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] . [-]

and	every	other	Spaniard	in	the	action	had	been	wounded	.	[	12	]
和	每一个	其他	西班牙人	在	这	行动	有	到过	受伤	.	[	-	]

参与战斗的其他所有西班牙人都受了伤。[12]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hɑːrd] ['strʌg(ə)l] , ['kɔːtes] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz]

As	soon	as	they	had	rested	from	this	hard	struggle	,	Cortes	summoned	his
作为	很快	作为	他们	有	休息	从	这	难的	斗争	,	科尔特斯	被召唤	他的

['ɑːfəsərz] ,

officers	,
警官	,

他们刚从这场艰苦的战斗中休息过，科尔特斯就召集了他的军官们。

[tuː; tə] [kən'sʌlt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'triːt] .

to	consult	as	to	the	time	and	manner	of	their	retreat	.
到	咨询	作为	到	这	时间	和	方式	的	他们的	撤退	.

商讨撤退的时间和方式。

[sʌm; səm] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sæli] [aʊt] ['boʊldli][baɪ] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər]

Some	advised	that	they	should	sally	out	boldly	by	day	,	when	they	could	see	their
一些	建议	那	他们	应该	莎莉	出去	大胆地	经过	天	,	什么时候	他们	可以	看	他们的

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

有人建议他们应该白天大胆出击，这样就能看到敌人。

[ænd; ənd][mɑːrk] ['evri] ['deɪndʒər] .

and	mark	every	danger	.
和	标记	每一个	危险	.

并标记所有危险区域。

['ʌðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Others	thought	it	best	to	make	the	attempt	under	cover	of	the	night	,
其他的	想法	它	最好的	到	制作	这	试图	在下面	覆盖	的	这	夜晚	,

其他人则认为最好在夜幕掩护下进行尝试。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

thinking	to	escape	unobserved	through	the	darkness	,	and	trusting	to	a
思维	到	逃脱	未被观察到的	通过	这	黑暗	,	和	信任	到	一个

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] ,

superstition	of	the	Mexicans	,
迷信	的	这	墨西哥人	,

他们想着趁着夜色悄悄逃跑，并且相信墨西哥人的迷信。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tæk] [æn; ən] ['enəmi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] .

which	would	not	allow	them	to	attack	an	enemy	during	the	hours	of	repose	.
哪个	会	不是	允许	他们	到	攻击	一个	敌人	期间	这	小时	的	休息	.

这样一来，他们就无法在敌人休息时间攻击敌人。

[æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] [naʊ] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ə'strɑːlədʒər] ,

An	old	soldier	now	came	in	,	and	pretending	to	be	an	astrologer	,
一个	老的	士兵	现在	来了	在	,	和	假装	到	是	一个	占星家	,

这时，一个老兵走了进来，假装自己是占星家。

['ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [naɪt] .

urged	that	the	attempt	should	be	made	by	night	.
敦促	那	这	试图	应该	是	制成	经过	夜晚	.

强烈建议在夜间进行尝试。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][stɑːrt] [aʊt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

In	a	little	time	,	it	was	settled	that	they	should	start	out	at	midnight	.
在	一个	小的	时间	,	它	曾是	定居	那	他们	应该	开始	出去	在	午夜	.

很快，他们就决定午夜出发。

[æz; əz][ðə; ði]['mɛksɪkənz][hæd; həd]['broʊkən] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }

As	the	Mexicans	had	broken	down	the	bridges	of	the	{	134	}
作为	这	墨西哥人	有	破碎的	向下	这	桥梁	的	这	{	-	}

由于墨西哥人已经摧毁了{134}的桥梁

['kɔ:zweɪ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] , ['kɔ:tes][æt; ət][wʌns] [kɔ:zd] [ə; eɪ]['pɔ:rtəb(ə)l] [brɪdʒ] [tu:; tə]

causeways	to	prevent	their	escape	,	Cortes	at	once	caused	a	portable	bridge	to
堤道	到	防止	他们的	逃脱	,	科尔特斯	在	一次	导致	一个	便携的	桥	到

[bi:; bi] [meɪd] ,

be	made	,
是	制成	,

为了阻止他们逃跑，科尔特斯立即下令修建堤道，并建造了一座可移动桥梁。

[strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] .

strong	enough	to	allow	his	army	and	all	the	baggage	to	pass	the	openings	.
强的	足够的	到	允许	他的	军队	和	全部	这	行李	到	经过	这	开口	.

足够坚固，可以让他的军队和所有行李通过缺口。

[hi:; hi] [ðen] [kə'mɑ:ndid] [ɔ:l][ðə; ði] ['treʒər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t]

He	then	commanded	all	the	treasure	that	had	been	collected	to	be	brought
他	然后	命令	全部	这	宝藏	那	有	到过	集	到	是	带来

['fɔ:rwərd] ,

forward	,
向前	,

然后他下令将所有积攒的财宝都搬上来。

[ænd; ənd] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:rt] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [left] [ðə; ði] [rest] [fɔ:r; fər]

and	separating	the	fifth	part	which	belonged	to	the	King	,	left	the	rest	for
和	分离	这	第五	部分	哪个	属于	到	这	国王	,	左边	这	休息	为了

[hɪz; ɪz] [men] ;

his	men	;
他的	男人	;

国王将五分之一的份额留给了他自己人，其余的份额留给了他的部下；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [loʊd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

at	the	same	time	advising	them	not	to	load	themselves	with	it	,
在	这	相同的	时间	建议	他们	不是	到	加载	他们自己	和	它	,

同时劝告他们不要让自己背负太多这样的负担。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [pru:v] ['bɜ:d(ə)nsəm] [ɪn][ðer; ðər] ['perələs] [rɪ'tri:t] .

as	it	might	prove	burdensome	in	their	perilous	retreat	.
作为	它	可能	证明	负担	在	他们的	危险的	撤退	.

因为这可能会成为他们危险撤退的负担。

[hi:; hi][nekst] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] .

He	next	ordered	the	plan	of	march	.
他	下一个	订购	这	计划	的	行进	.

接下来，他下令制定行军计划。

[ðə; ði][væn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['soʊldʒərz] , [tə'geðər]

The	van	of	his	army	,	consisting	of	two	hundred	of	his	best	soldiers	,	together
这	货车	的	他的	军队	,	由	的	二	百	的	他的	最好的	士兵	,	一起

[wɪð; wɪθ] ['twenti] ['hɔ:smən] ,

with	twenty	horsemen	,
和	二十	骑兵	,

他的军队前锋由两百名精锐士兵和二十名骑兵组成，

[wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['sænˌdoʊvəl] , ['eɪdɪd] [baɪ][di:'eɪgoʊ][di:]['ɔrdɑ:z][ænd; ənd]

was	placed	under	the	command	of	Sandoval	,	aided	by	Diego	de	Ordaz	and
曾是	放置	在下面	这	命令	的	桑多瓦尔	,	协助	经过	迭戈	德	奥尔达斯	和

[frən'sɪskoʊ]['lu:gɔ:] .

Francisco	Lugo	.
弗朗西斯科	卢戈	.

被置于桑多瓦尔的指挥之下，迭戈·德·奥尔达斯和弗朗西斯科·卢戈协助指挥。

[ðə; ði] [rɪr] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] ,

The	rear	,	which	contained	most	of	the	Spanish	troops	,
这	后部	,	哪个	包含	最多	的	这	西班牙语	军队	,

后方驻扎着大部分西班牙军队，

[wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [tuː; tə]['pedroʊ][diː][ˌælvɜ'ɑːdoʊ][ænd; ənd] [vɛ'læskɛz] [diː]['liːɔn] .

was	intrusted	to	Pedro	de	Alvarado	and	Velasquez	de	Leon	.
曾是	受托人	到	佩德罗	德	阿尔瓦拉多	和	维拉斯奎兹	德	莱昂	.

被委托给佩德罗·德·阿尔瓦拉多和委拉斯开兹·德莱昂。

['kɔːtes] [hɪm'self] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['krɪstəˌvæl] [diː] ['ɒlid] [ænd; ənd] [də'vɪlə] , [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] ,

Cortes	himself	,	aided	by	Christoval	de	Olid	and	Davila	,	took	charge	of	the	centre	,
科尔特斯	他自己	,	协助	经过	克里斯托瓦尔	德	固体	和	达维拉	,	采取	收费	的	这	中心	,

科尔特斯本人在克里斯托瓦尔·德·奥利德和达维拉的协助下，接管了中心的工作。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prizənəz] [ʌv; əv]

in	which	were	placed	the	children	of	Montezuma	,	and	other	prisoners	of
在	哪个	是	放置	这	孩子们	的	蒙特祖玛	,	和	其他	囚犯	的

[dɪ'stɪŋkʃn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,

distinction	,	together	with	the	baggage	,
区别	,	一起	和	这	行李	,

蒙特祖玛的子女和其他一些重要囚犯，以及行李，都被关押在这里。

[ɑːr'tɪləri] , [ænd; ənd]['pɔːrtəb(ə)l] [brɪdʒ] .

artillery	,	and	portable	bridge	.
炮兵	,	和	便携的	桥	.

火炮和便携式桥梁。

[ðə; ði] - , - , [ænd; ənd] [tʃɑːljuːlənz] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sevrəl]

The	Tlascalans	,	Chempoallans	,	and	Cholulans	,	amounting	to	several
这	-	,	-	,	和	胆汁酸	,	金额	到	一些

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] .

thousands	,	were	scattered	among	the	three	divisions	.
数千	,	是	疏散	之中	这	三	部门	.

特拉斯卡拉人、切姆波阿兰人和乔鲁兰人，总共有数千人，分散在三个地区。

[tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ðə; ði] [naɪt] [set][ɪn] ['densli] [dɑːrk] ,

To	aid	them	at	the	time	of	their	departure	,	the	night	set	in	densely	dark	,
到	援助	他们	在	这	时间	的	他们的	离开	,	这	夜晚	放	在	密集地	黑暗的	,

为了帮助他们启程，夜色变得异常黑暗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] , [ænd; ənd] ['hevi] [fɔːlz][ʌv; əv][reɪn] .

with	a	thick	fog	,	and	heavy	falls	of	rain	.
和	一个	厚的	多雾路段	,	和	重的	瀑布	的	雨	.

浓雾弥漫，暴雨倾盆。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði][væn][left][ðə; ði]['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] [suːn] ['fɑːloʊd] .

At	midnight	,	the	van	left	the	quarters	,	and	the	other	divisions	soon	followed	.
在	午夜	,	这	货车	左边	这	四分之一	,	和	这	其他	部门	很快	随后	.

午夜时分，货车离开了营地，其他分队也很快跟了上去。

[ɪn] [diːp] ['saɪləns] [ðeɪ] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [ʌv; əv][tə'kuːbə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz]

In	deep	silence	they	moved	toward	the	causeway	of	Tacuba	,	because	that	was
在	深的	沉默	他们	已搬	朝向	这	堤道	的	塔库巴	,	因为	那	曾是

[noʊn] { - }

known	{	135	}
已知	{	-	}

他们默默地向塔库巴堤道走去，因为那里是众所周知的{135}

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] , [ænd; ənd] [liːst] ['friːkwəntid] [baɪ][ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

to	be	the	shortest	,	and	least	frequented	by	the	Mexicans	.
到	是	这	最短	,	和	至少	经常光顾	经过	这	墨西哥人	.

最短，也是墨西哥人最少光顾的地方。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [briːtʃ] [ˌʌnmə'lestɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [kə'menst] ['fɪksɪŋ] [ðer; ðər]
They reached the first breach unmolested , and at once commenced fixing their
他们 达到 这 第一的 违反 未受干扰 , 和 在 一次 开始 定影 他们的
[brɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .
bridge for a passage .
桥 为了 一个 通道 .

他们毫发无损地到达了第一个缺口，并立即开始架设桥梁以便通行。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laʊd] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] .
Suddenly the air was filled with the loud yells of the Mexicans .
突然 这 空气 曾是 已填 和 这 大声 喊叫 的 这 墨西哥人 .

突然间，空气中充满了墨西哥人的大声叫喊声。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['evri] ['muːvmənt] .
They had watched every movement .
他们 有 观看 每一个 移动 .

他们监视着每一个动静。

[ðə; ði] [priːsts] ['saʊndɪd] [ðer; ðər][hɔːrnz] , ['kɔːlɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [tuː; tə]['bæt(ə)l] :
The priests sounded their horns , calling their countrymen to battle :
这 神父 听起来 他们的 角 , 呼叫 他们的 同胞们 到 战斗 :

祭司们吹响号角，号召同胞们投入战斗：

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kə'nuːz] ;
the lake was covered with a thousand canoes ;
这 湖 曾是 涵盖 和 一个 千 独木舟 ;

湖面上停满了上千艘独木舟；

['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd]['ærəus][wɜːr; wər] [pɔːd] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['spænjərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
showers of stones and arrows were poured in upon the Spaniards from the
淋浴 的 石头 和 箭头 是 倾倒 在 之上 这 西班牙人 从 这
['boʊts] ,
boats ,
船 ,

船上的人向西班牙人倾泻而下石块和箭矢，如同雨点般落下。

[waɪl] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] ['iːgərli] [θrɔŋd] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] .
while an immense number eagerly thronged the causeway to oppose them .
尽管 一个 巨大 数字 急切地 熙熙攘攘 这 堤道 到 反对 他们 .

与此同时，大量民众涌上堤道，强烈反对他们。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [broʊk] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Unfortunately at this time , the bridge broke down under the heavy weight of the
很遗憾 在 这 时间 , 这 桥 打破 向下 在下面 这 重的 重量 的 这
['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪlәri] .
baggage and artillery .
行李 和 炮兵 .

不幸的是，此时桥梁因行李和大炮的重压而断裂。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd]
Some of the Spaniards who had gained the other side hurried to the second
一些 的 这 西班牙人 WHO 有 获得 这 其他 边 慌忙 到 这 第二
[briːtʃ] ,
breach ,
违反 ,

一些攻占了对方阵地的西班牙人急忙向第二个缺口发起进攻。

[waɪl] [ðer; ðər] [pʊr] [kəm'pænjənz] ['strʌgld] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['kæzəm] ,
while their poor companions struggled to scramble across the horrid chasm ,
尽管 他们的 贫穷的 同伴 挣扎 到 争夺 穿过 这 可怕的 深渊 ,

而他们可怜的同伴们则挣扎着想要爬过那可怕的深渊。

[fɪld] [ʌp] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [kən'fju:zd] [hi:p] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] , ['kænən] , ['ɑ:rmər] ,

filled	up	now	with	one	confused	heap	of	baggage	,	cannon	,	armor	,
已填	向上	现在	和	一	使困惑	堆	的	行李	,	大炮	,	盔甲	,

现在里面堆满了杂乱无章的行李、大炮、盔甲.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

and	the	bodies	of	the	dead	and	dying	.
和	这	身体	的	这	死的	和	垂死	.

以及死者和垂死者的尸体。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [kən'fju:ʒ(ə)n] .

All	was	confusion	.
全部	曾是	困惑	.

一片混乱。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] ; [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [plʌndʒd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

The	rain	fell	in	torrents	;	the	horses	plunged	in	every	direction	;
这	雨	跌倒	在	种子	;	这	马匹	暴跌	在	每一个	方向	;

大雨倾盆而下；马匹四散奔逃；

[bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [kə'nu:z] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [kən'tɪnjuəl]

both	sides	of	the	causeway	were	lined	with	canoes	,	from	which	one	continual
两个都	侧面	的	这	堤道	是	衬里	和	独木舟	,	从	哪个	一	持续的

[ə'tæk] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] ;

attack	was	kept	up	;
攻击	曾是	保留	向上	;

堤道两旁停满了独木舟，攻击者从独木舟上不断发起进攻；

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] ['witnist] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

the	Spaniards	never	before	had	witnessed	anything	like	it	.
这	西班牙人	绝不	前	有	目击者	任何事物	喜欢	它	.

西班牙人以前从未见过这样的景象。

[ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃri:ks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] ['hɜ:rid] [ə'weɪ]

The	bellowing	of	the	horses	,	and	the	shrieks	of	the	prisoners	hurried	away
这	咆哮	的	这	马匹	,	和	这	尖叫	的	这	囚犯	慌忙	离开

[fɔ:r; fər] ['sækrɪfaɪs] ,

for	sacrifice	,
为了	牺牲	,

马匹的嘶鸣声，以及被匆匆押往祭祀场的囚犯的尖叫声，

[fɪld] [ðə; ði] [er] : [ɔ:l] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [si:n] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] .

filled	the	air	:	all	was	an	indescribable	scene	of	horror	.
已填	这	空气	:	全部	曾是	一个	无法形容	场景	的	恐怖	.

空气中弥漫着：到处都是难以形容的恐怖景象。

[wɪð; wɪθ] ['fjʊri] [ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] , ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [fɔ:t] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər] [ðə; ði]

With	fury	and	desperation	,	many	of	the	Spaniards	fought	their	way	over	the
和	愤怒	和	绝望	,	许多	的	这	西班牙人	战斗	他们的	方式	超过	这

['dredf(ə)l] [gæp] , { - }

dreadful	gap	,	{	136	}
可怕	差距	,	{	-	}

许多西班牙人怀着愤怒和绝望，奋力越过那可怕的缺口。{136}

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [bri:tʃ] ;

and	joined	their	companions	at	the	second	breach	;
和	加入	他们的	同伴	在	这	第二	违反	;

并在第二个缺口处与同伴会合；

[waɪl] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] ['iːðər] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [meɪd] ['prizənəz] , [ɔːr]

while	the	largest	number	were	either	killed	on	the	spot	,	made	prisoners	,	or
尽管	这	最大	数字	是	任何一个	被杀	在	这	点	,	制成	囚犯	,	或者

[draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

而人数最多的人则被当场杀死、俘虏或溺亡。

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [briːtʃ] , [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

At	the	second	breach	,	the	conflict	was	the	same	.
在	这	第二	违反	,	这	冲突	曾是	这	相同的	.

第二次冲突中，情况与第一次相同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第6/8页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] ['eni]['ɔːrdər] ; [frendz] [ænd; ənd][foʊz] , ['soʊldʒərz][ænd; ənd]

It	was	impossible	to	preserve	any	order	;	friends	and	foes	,	soldiers	and
它	曾是	不可能的	到	保存	任何	命令	;	朋友们	和	敌人	,	士兵	和

['ɑːfəsərz] , [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ,

officers	,	horse	and	infantry	,
警官	,	马	和	步兵	,

秩序荡然无存；敌友、士兵、军官、骑兵、步兵，

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɜːr; wər][ɔːl] ['strʌglɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][wʌn][waɪld] [siːn] [ʌv; əv]['kɑːrnɪdʒ][ænd; ənd]

men	and	women	,	were	all	struggling	there	in	one	wild	scene	of	carnage	and
男人	和	女性	,	是	全部	挣扎	那里	在	一	荒野	场景	的	屠杀	和

['hɔːrər] .

horror	.
恐怖	.

男女老少都在那里挣扎求生，场面一片血腥恐怖。

[baɪ][ə; eɪ] ['despərət] [ɪgˈzɜːrʃn] , ['kɔːtes] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɑːrdiːəst] ['vetərənz] ,

By	a	desperate	exertion	,	Cortes	,	with	some	of	his	hardiest	veterans	,
经过	一个	绝望的	用力	,	科尔特斯	,	和	一些	的	他的	最坚韧	退伍军人	,

科尔特斯孤注一掷，带着他手下一些最精锐的老兵，

[fɔːrst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [briːtʃɪz] ,

forced	his	way	across	the	remaining	breaches	,
强制	他的	方式	穿过	这	其余的	违规行为	,

他强行突破了剩余的缺口，

“ [ðə; ðɪ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] ['sɜːrvɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ðɪ] ['dɪtʃɪz] .

“	the	bodies	of	the	dead	serving	to	fill	up	the	ditches	.
“	这	身体	的	这	死的	服务	到	充满	向上	这	沟渠	.

“死者的尸体被用来填满沟渠。”

” ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][fɜːrm][lænd] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['slendər] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ]['sænˌdoʊvəl][ænd; ənd]

”	Having	reached	the	firm	land	,	he	left	his	slender	force	with	Sandoval	and
”	拥有	达到	这	公司	土地	,	他	左边	他的	苗条	力量	和	桑多瓦尔	和

['ɒlid] ,

Olid	,
固体	,

“抵达坚实的陆地后，他留下了自己精锐的部队，由桑多瓦尔和奥利德负责。”

[huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [kə'mændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ɪn]

who	had	managed	to	escape	with	him	,	commanding	them	to	keep	in
WHO	有	管理	到	逃脱	和	他	,	指挥	他们	到	保持	在

['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] ,

perfect	order	,
完美的	命令	,

他设法和他一起逃脱了，并命令他们保持绝对秩序。

[tuː; tə] [rɪˈzɪst] ['eni] [freʃ] [əˈtæk] , [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [faɪt] .

to	resist	any	fresh	attack	,	and	then	plunged	back	into	the	fight	.
到	抵抗	任何	新鲜的	攻击	,	和	然后	暴跌	后退	进入	这	斗争	.

抵御任何新的攻击，然后再次投入战斗。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˈplɔːrəbl] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

His	heart	would	not	allow	him	to	leave	his	men	in	their	deplorable	condition	.
他的	心	会	不是	允许	他	到	离开	他的	男人	在	他们的	可悲的	状况	.

他心软，不忍心抛下手下那些处境悲惨的士兵。

[hiː; hi] [pæst] [ænd; ənd] [ˌriːˈpæst] [ðə; ði] [læst] [briːtʃiz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] , ['sʌmtaɪmz] ['swɪmɪŋ]

He	passed	and	repassed	the	last	breaches	more	than	once	,	sometimes	swimming
他	通过了	和	重新通过	这	最后的	违规行为	更多的	比	一次	,	有时	游泳

, ['sʌmtaɪmz] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] :

,	sometimes	scrambling	over	the	dead	:
,	有时	争抢	超过	这	死的	:

他不止一次地通过了最后的几个缺口，有时是游泳，有时是爬过死者：

[hɪr] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [sʌm; səm] ['sɪŋkɪŋ] [mæn] [stɪl] [tuː; tə] [faɪt] ;

here	he	would	encourage	some	sinking	man	still	to	fight	;
这里	他	会	鼓励	一些	下沉	男人	仍然	到	斗争	;

在这里，他会鼓励那些即将沉沦的人继续战斗；

[ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [sʌm; səm] ['draʊnɪŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrm][lænd] ,

there	he	would	pull	some	drowning	man	to	the	firm	land	,
那里	他	会	拉	一些	溺水	男人	到	这	公司	土地	,

在那里，他会把溺水的人拉到坚实的陆地上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dræg][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ['kɒmreɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

and	sometimes	drag	his	captive	comrades	from	the	very	hands	of	the	enemy
和	有时	拖	他的	俘虏	同志们	从	这	非常	双手	的	这	敌人

.

:

.

有时甚至能从敌人手中救出被俘的战友。

[hɪz; ɪz] ['derɪŋ] ['strʌglz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] .

His	daring	struggles	are	almost	incredible	.
他的	大胆	斗争	是	几乎	极好的	.

他英勇的斗争简直令人难以置信。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [raʊzd] ['evri] ['enərdʒi] ; [hiː; hi] ['rɪskt] ['evri] ['deɪndʒər] ,

The	sufferings	of	his	men	roused	every	energy	;	he	risked	every	danger	,
这	苦难	的	他的	男人	唤醒	每一个	活力	;	他	冒险	每一个	危险	,

部下的苦难激发了他全部的精力；他冒着一切危险，

[ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] .

and	wonderful	is	it	that	he	was	not	added	to	the	number	of	the	slain	.
和	精彩的	是	它	那	他	曾是	不是	额外	到	这	数字	的	这	被杀	.

令人惊奇的是，他没有被列入阵亡者的名单。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [er] [stɪl] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] { - }

In	spite	of	all	his	efforts	,	however	,	the	air	still	rang	with	the	{	137	}
在	尽管如此	的	全部	他的	努力	,	然而	,	这	空气	仍然	响铃	和	这	{	-	}

然而，尽管他竭尽全力，空气中仍然回荡着{137}

['sævɪdʒ] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['kæptivz] .

savage	yells	of	the	Mexicans	,	and	the	piercing	shrieks	of	the	poor	captives	.
野蛮的	喊叫	的	这	墨西哥人	,	和	这	冲孔	尖叫	的	这	贫穷的	俘虏	.

墨西哥人的野蛮叫喊声，以及可怜俘虏的凄厉尖叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['reskjuː] [ɔːl] ; [hiː; hi][dɪd][ɔːl] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd][duː] ;

It	was	impossible	to	rescue	all	;	he	did	all	that	man	could	do	;
它	曾是	不可能的	到	救援	全部	;	他	做过	全部	那	男人	可以	做	;

救出所有人是不可能的；他已经尽了一个人所能。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɑːrt] - [sɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪnə'bɪlətɪ] .

he	was	heart	-	sick	over	his	own	inability	.
他	曾是	心	-	生病的	超过	他的	自己的	无力	.

他因自己的无能为力而感到无比痛苦。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr]

Now	he	was	joined	by	a	small	party	,	which	he	found	belonged	to	the	rear
现在	他	曾是	加入	经过	一个	小的	派对	,	哪个	他	成立	属于	到	这	后部

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

division	.
分配	.

现在，他身边跟着一小队人，他发现这些人属于后方部队。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ˌælvɜ'ɑːdoʊ] , ['bliːdɪŋ] ['friːli] , [ænd; ənd] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] , [eɪt]

These	were	Alvarado	,	bleeding	freely	,	and	scarcely	able	to	stand	,	eight
这些	是	阿尔瓦拉多	,	出血	自由	,	和	几乎	有能力的	到	站立	,	八

['spænjərdz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] - ,

Spaniards	,	and	as	many	Tlascalans	,
西班牙人	,	和	作为	许多	-	,

这些人包括浑身是血、几乎站立不稳的阿尔瓦拉多，八名西班牙人，以及同样数量的特拉斯卡拉人。

[ɔːl] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

all	wounded	and	covered	with	blood	.
全部	受伤	和	涵盖	和	血	.

他们全都受伤了，浑身是血。

[ˌælvɜ'ɑːdoʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn'trʌst] [tuː; tə]

Alvarado	declared	that	these	were	all	that	remained	of	the	division	intrusted	to
阿尔瓦拉多	声明	那	这些	是	全部	那	剩余	的	这	分配	受托人	到

[hɪm; ɪm] : [ɔːl][ðə; ði] [rest] ,

him	:	all	the	rest	,
他	:	全部	这	休息	,

阿尔瓦拉多宣称，这就是他受托的师里剩下的全部兵力：其余的，

['ɑːfəsərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][men] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [vɛ'læskɛz] [diː]['liːɔn] , ['hævɪŋ] [bɪn]

officers	as	well	as	men	,	and	among	them	Velasquez	de	Leon	,	having	been
警官	作为	出色地	作为	男人	,	和	之中	他们	维拉斯奎兹	德	莱昂	,	拥有	到过

[kɪld] [ɔːr] [meɪd] ['prizənəz] ;

killed	or	made	prisoners	;
被杀	或者	制成	囚犯	;

军官和士兵，包括贝拉斯克斯·德·莱昂在内，有的被杀，有的被俘；

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [briːtʃ] ,

that	when	he	came	to	the	third	breach	,
那	什么时候	他	来了	到	这	第三	违反	,

当他来到第三个缺口时，

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [ɔːr][tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] ,

not	being	able	to	face	the	enemy	or	to	swim	across	,
不是	存在	有能力的	到	脸	这	敌人	或者	到	游泳	穿过	,

既无法面对敌人，也无法游过河。

[ɪn][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [læns] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

in	an	effort	of	despair	he	struck	his	lance	in	the	bottom	of	the	ditch	,
在	一个	努力	的	绝望	他	击	他的	槊	在	这	底部	的	这	沟	,

绝望之下，他将长矛插入沟底。

[ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	leaped	to	the	other	side	.
和	跳跃	到	这	其他	边	.

然后跳到了对岸。

[ðɪs] ['efərt] [seɪvd] [hɪm; ɪm] . [-]

This	effort	saved	him	.	[	13	]
这	努力	已保存	他	.	[	-	]

这一举动救了他。[13]

[ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət] - , [nɪr] [tə'ku:bə] ,

The	dawn	of	the	next	day	found	the	Spaniards	at	Popotla	,	near	Tacuba	,
这	黎明	的	这	下一个	天	成立	这	西班牙人	在	-	,	靠近	塔库巴	,

第二天黎明时分，西班牙人抵达了塔库巴附近的波波特拉。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['fʊli] [ðer; ðər] ['mɪzəri] .

and	showed	them	more	fully	their	misery	.
和	显示	他们	更多的	完全	他们的	苦难	.

并让他们更充分地感受到自己的苦难。

[ðeɪ] [leɪ] ['skætərd] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['rændəm] , ['wu:ndɪd] , [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] .

They	lay	scattered	around	at	random	,	wounded	,	exhausted	,	and	disheartened	.
他们	躺	疏散	大约	在	随机的	,	受伤	,	筋疲力尽的	,	和	沮丧	.

他们四散地躺在地上，浑身是伤，精疲力竭，垂头丧气。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] ['perɪʃt] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

More	than	half	the	Spaniards	had	perished	,	with	four	thousand	of	their
更多的	比	一半	这	西班牙人	有	遇难	,	和	四	千	的	他们的

['ælaɪz] .

allies	.
盟国	.

超过一半的西班牙人丧生，他们的四千名盟友也一同遇难。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ɑ:r'tɪləri] , [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] [lɔ:st] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [moʊst] [ʌv; əv]

All	the	ammunition	,	artillery	,	and	baggage	was	lost	,	together	with	most	of
全部	这	弹药	,	炮兵	,	和	行李	曾是	丢失的	,	一起	和	最多	的

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

所有弹药、火炮和行李都丢失了，大部分马匹也损失殆尽。

[noʊ] ['treʒər] [wət'evər] [wʌz; wəz] [seɪvd] ; { - }

No	treasure	whatever	was	saved	;	{	138	}
不	宝藏	任何	曾是	已保存	;	{	-	}

没有留下任何财物；{138}

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] [hu:] [hæd; həd] ['fu:lɪʃli] ['leɪdn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] ['perɪʃt] [fɔ:r; fər]

those	soldiers	who	had	foolishly	laden	themselves	with	it	having	perished	for
那些	士兵	WHO	有	愚蠢地	满载	他们自己	和	它	拥有	遇难	为了

[ðer; ðər] ['fɑ:li] .

their	folly	.
他们的	蠢事	.

那些愚蠢地背负重物的士兵，因自己的愚行而丧命。

[wel] [naɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['prizənəz] [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] ['perɪʃt] ; [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [prɪns]

Well	nigh	all	the	Mexican	prisoners	had	likewise	perished	;	among	them	the	prince
出色地	夜	全部	这	墨西哥	囚犯	有	同样地	遇难	;	之中	他们	这	王子

- , [ə; eɪ] ['brʌðər] ,

Cacamatzin	,	a	brother	,
-	,	一个	兄弟	,

几乎所有的墨西哥战俘也都丧生了；其中包括卡卡马辛王子，他的兄弟，

[ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [tu:] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] .

a	son	,	and	two	daughters	of	Montezuma	.
一个	儿子	,	和	二	女儿们	的	蒙特祖玛	.

蒙特祖玛有一个儿子和两个女儿。

[vɛ'læskɛz] [di:]['li:ɔn] , [frən'sɪskoʊ]['mɔ:rlə] , [frən'sɪskoʊ][sæntʃeɪdoʊ] , [ænd; ənd]['æmə,dɔr][di:] - ,

Velasquez	**de**	**Leon**	**,**	**Francisco**	**Morla**	**,**	**Francisco**	**Sancedo**	**,**	**and**	**Amador**	**de**	**Lariz**	**,**
维拉斯奎兹	德	莱昂	,	弗朗西斯科	莫拉	,	弗朗西斯科	桑塞多	,	和	阿马多尔	德	-	,

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['spænɪʃ] ['ɑ:fəsərz] ,

with	**many**	**other**	**Spanish**	**officers**	**,**
和	许多	其他	西班牙语	警官	,

委拉斯开兹·德·莱昂、弗朗西斯科·莫拉、弗朗西斯科·桑塞多、阿马多尔·德·拉里兹以及许多其他西班牙军官，

[wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] .

were	**missing**	**.**
是	丢失的	.

缺失。

[ðə; ði] ['gælənt] [di:]['li:ɔn][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]

The	**gallant**	**De**	**Leon**	**had**	**been**	**placed**	**in**	**command**	**of**	**the**	**extreme**	**detachment**	**of**
这	英勇	德	莱昂	有	到过	放置	在	命令	的	这	极端	分离	的

[ðə; ði] [rɪr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	**rear**	**division**	**,**
这	后部	分配	,

英勇的德莱昂被任命为后方师最远分遣队的指挥官。

[ænd; ənd][nɑ:t]['i:v(ə)n][wʌn][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

and	**not**	**even**	**one**	**man**	**of**	**his**	**party**	**was**	**now**	**to**	**be**	**found**	**.**
和	不是	甚至	一	男人	的	他的	派对	曾是	现在	到	是	成立	.

如今，他党内的人一个也找不到了。

[ðə; ði] [si:n] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['kɔ:tes] ; [hi:; hi] [hu:] [kʊd; kəd] [breɪv] ['evri] ['deɪndʒər] ,

The	**scene**	**touched**	**the**	**heart**	**of**	**Cortes**	**;**	**he**	**who**	**could**	**brave**	**every**	**danger**	**,**
这	场景	感动	这	心	的	科尔特斯	;	他	WHO	可以	勇敢的	每一个	危险	,

[ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['evri] [fɪr] ,

overcoming	**every**	**fear**	**,**
克服	每一个	害怕	,

这一幕深深触动了科尔特斯的心；他曾勇敢面对一切危险，克服一切恐惧，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [naʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

could	**not**	**now**	**overcome**	**the**	**feelings**	**of**	**a**	**man**	**.**
可以	不是	现在	克服	这	情怀	的	一个	男人	.

现在他无法克服自己作为男人的感情。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['retʃɪd] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] ,

As	**he**	**looked**	**upon**	**the**	**wretched**	**remnant**	**of**	**his**	**army**	**,**
作为	他	看起来	之上	这	可怜	剩	的	他的	军队	,

当他望着自己军队中那群可怜的残余部队时，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [kəm'pænjənz] [hu:] [wɜ:r; wər][lɔ:st] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sweld] [wɪð; wɪθ]

and	**thought**	**of**	**his**	**brave**	**companions**	**who**	**were**	**lost**	**,**	**his**	**heart**	**swelled**	**with**
和	想法	的	他的	勇敢的	同伴	WHO	是	丢失的	,	他的	心	肿胀	和

['sɑ:roʊ] ;

sorrow	**;**
悲哀	;

想到那些牺牲的勇敢战友，他的心中充满了悲伤；

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

he	**sat**	**down**	**upon**	**a**	**stone**	**,**	**and**	**the**	**tears**	**rolled**	**down**	**his**	**face**	**.**
他	卫星	向下	之上	一个	石头	,	和	这	眼泪	滚动	向下	他的	脸	.

他坐在石头上，泪水顺着脸颊滚落下来。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][di:]['li:ɔn][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [wel] [ber] .

The	**death**	**of**	**De**	**Leon**	**was**	**more**	**than**	**he**	**could**	**well**	**bear**	**.**
这	死亡	的	德	莱昂	曾是	更多的	比	他	可以	出色地	熊	.

德莱昂的死对他来说是难以承受的打击。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['gælənt] ['kɑːmræd] [ɪn][ɑːrmz] ,

He	was	not	only	a	gallant	comrade	in	arms	,
他	曾是	不是	仅有的	一个	英勇	同志	在	武器	,

他不仅是一位英勇的战友，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['evər] [truː] [tuː; tə]['kɔːtes] .

but	a	friend	whose	heart	was	ever	true	to	Cortes	.
但	一个	朋友	谁	心	曾是	曾经	真的	到	科尔特斯	.

但他却是一位对科尔特斯始终忠心耿耿的朋友。

[bʌt; bət] ['greɪtər] [dɪ'zæstər] [wɜːr; wər] ['pɑːsəbli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [θɔːt] ['ædɪd]

But	greater	disasters	were	possibly	before	him	;	and	while	this	thought	added
但	更大的	灾难	是	可能	前	他	;	和	尽管	这	想法	额外

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] ,

to	his	misery	,
到	他的	苦难	,

但更大的灾难可能还在后头；想到这一点，他的痛苦更加深重。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] .

it	taught	him	also	the	necessity	of	rousing	his	energies	.
它	教授	他	还	这	必要性	的	振奋人心的	他的	能量	.

这也让他明白了激发自身活力的必要性。

[ˌælvɜ'ɑːdoʊ] , ['sænˌdoʊvəl] , ['ɒlid] , ['ɔrdɑːz] , [də'vɪlə] , [ænd; ənd]['luːgɔː] , [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ;

Alvarado	,	Sandoval	,	Olid	,	Ordaz	,	Davila	,	and	Lugo	,	were	still	around	him	;
阿尔瓦拉多	,	桑多瓦尔	,	固体	,	奥尔达斯	,	达维拉	,	和	卢戈	,	是	仍然	大约	他	;

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [frendz] ['doʊnjə][mə'riːnə] ,

his	faithful	friends	Doña	Marina	,
他的	忠实	朋友们	多娜	码头	,

阿尔瓦拉多、桑多瓦尔、奥利德、奥尔达斯、达维拉和卢戈仍然在他身边；他忠实的朋友多娜·玛丽娜，

['ægəlɑːr] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [oʊl'meɪdoʊ] , [wɜːr; wər] [jet] [ə'laɪv] .

Aguilar	,	and	Father	Olmedo	,	were	yet	alive	.
阿吉拉尔	,	和	父亲	奥尔梅多	,	是	然而	活	.

阿吉拉尔和奥尔梅多神父当时都还活着。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ['soʊldʒərz] , [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] , { -

These	,	with	the	poor	soldiers	,	were	looking	to	him	as	their	leader	,	{	139
这些	,	和	这	贫穷的	士兵	,	是	寻找	到	他	作为	他们的	领导者	,	{	-

}

}

这些人，连同那些贫穷的士兵，都把他视为他们的领袖。{139}

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

and	he	felt	the	necessity	of	action	.
和	他	毛毡	这	必要性	的	行动	.

他感到必须采取行动。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz][ɪn][ɑːrmz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;

The	country	all	around	was	in	arms	against	him	;
这	国家	全部	大约	曾是	在	武器	反对	他	;

周围所有国家都联合起来反对他；

[ə; eɪ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['fjʊri][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪ'miːdiətli] .

a	shelter	from	their	fury	was	to	be	found	immediately	.
一个	庇护所	从	他们的	愤怒	曾是	到	是	成立	立即地	.

必须立即找到躲避他们怒火的避难所。

[hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] - ,

He	gathered	his	little	force	,	and	made	a	hurried	march	to	Otoncalpolco	,
他	聚集	他的	小的	力量	,	和	制成	一个	慌忙	行进	到	-	,

他集结了自己这点兵力，匆匆向奥通卡尔波尔科进军。

[ə; eɪ]['temp(ə)l] [naɪn] [maɪlz] ['westwərd] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] .

a	temple	nine	miles	westward	from	Mexico	.
一个	寺庙	九	英里	向西	从	墨西哥	.

位于墨西哥以西九英里的一座寺庙。

[hɪr] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,

Here	parties	of	the	enemy	attacked	him	from	time	to	time	through	the	day	,
这里	各方	的	这	敌人	遭到攻击	他	从	时间	到	时间	通过	这	天	,

敌军整日不时向他发起攻击。

[bʌt; bət][baɪ] ['wɑːtʃflnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .

but	by	watchfulness	and	courage	he	managed	to	drive	them	back	.
但	经过	警惕	和	勇气	他	管理	到	驾驶	他们	后退	.

但他凭借警惕和勇气，成功地将他们击退了。

[stɪl] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] : [ɪf] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɔːlt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

Still	his	position	was	dangerous	:	if	a	large	party	should	assault	him	,	he
仍然	他的	位置	曾是	危险的	:	如果	一个	大的	派对	应该	突击	他	,	他

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [lɔːŋ] .

could	not	resist	long	.
可以	不是	抵抗	长的	.

但他的处境仍然很危险：如果一大群人攻击他，他无法长时间抵抗。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [riːtʃ] - , [æz; əz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [seɪf] ['restɪŋ] - [pleɪs] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr]

He	longed	to	reach	Tlascala	,	as	his	only	safe	resting	-	place	;	yet	it	was	far
他	渴望	到	抵达	-	,	作为	他的	仅有的	安全的	休息	-	地方	;	然而	它	曾是	远的

['dɪstənt] ,

distant	,
遥远	,

他渴望抵达特拉斯卡拉，因为那是他唯一安全的栖身之所；然而，那里距离遥远。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [weɪ'leɪ] [hɪm; ɪm] .

and	he	knew	that	the	Mexicans	were	watching	to	waylay	him	.
和	他	知道	那	这	墨西哥人	是	观看	到	路障	他	.

他知道墨西哥人正在监视他，准备伏击他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] , [wen] [ə; eɪ][tlɑː'skɑːlən] [keɪm]

He	was	in	great	anxiety	,	hesitating	what	he	should	do	,	when	a	Tlascalan	came
他	曾是	在	伟大的	焦虑	,	犹豫不决	什么	他	应该	做	,	什么时候	一个	特拉斯卡兰	来了

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

他当时非常焦虑，犹豫不决，不知该如何是好，这时一位特拉斯卡拉人走了过来。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [baɪ][ə; eɪ]['siːkrət] ['pæθweɪ] . { -

and	offered	to	conduct	him	to	his	own	country	by	a	secret	pathway	.	{	140
和	提供	到	执行	他	到	他的	自己的	国家	经过	一个	秘密	路径	.	{	-

}

}
}

并提出带他走一条秘密通道回国。{140}

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər][tlɑːˈskɑːlən] [gaɪd] , [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˌʌndərˈtʊk] [ðer; ðər] [ˈwɪrisəm] [mɑːrtʃ]

OLLOWING	their	Tlascalan	guide	,	the	Spaniards	undertook	their	wearisome	march
后续	他们的	特拉斯卡兰	指导	,	这	西班牙人	承担	他们的	令人厌倦的	行进

[θruː] [ə; eɪ] [ˈdesələt] [ˈkʌntri] ;

through	a	desolate	country	;
通过	一个	荒凉	国家	;

西班牙人跟随特拉斯卡拉向导，开始了穿越荒凉地区的漫长而疲惫的行军；

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈstrʌglɪŋ] [θruː] [swɔmps] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈskræmblɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈmaʊntnz] .

sometimes	struggling	through	swamps	,	and	then	scrambling	over	mountains	.
有时	挣扎	通过	沼泽	,	和	然后	争抢	超过	山脉	.

有时要艰难地穿过沼泽，然后还要翻越山脉。

[ˈpɑːrtiz] [ʌv; əv][ˈmɛksɪkənz] [pərˈsuːd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [rɪr] ,

Parties	of	Mexicans	pursued	and	hung	upon	their	rear	,
各方	的	墨西哥人	追击	和	悬挂	之上	他们的	后部	,

墨西哥人追击并紧随其后，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈvɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm] .

and	it	required	the	utmost	vigilance	and	skill	to	avoid	them	.
和	它	必需的	这	极致	警觉	和	技能	到	避免	他们	.

要避开它们，需要极高的警惕性和技巧。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði][ˈriːdʒən] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] ,

Then	,	too	,	the	region	through	which	they	were	moving	was	uninhabited	,
然后	,	也	,	这	地区	通过	哪个	他们	是	移动	曾是	无人	,

此外，他们所经过的地区也是无人居住的。

[ænd; ənd] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] ;

and	destitute	of	all	manner	of	supplies	;
和	贫困	的	全部	方式	的	补给品	;

并且缺乏各种物资；

[ðeɪ] [eɪt] [ˈglædli] [sʌtʃ] [ruːts] [ænd; ənd] [ˈberiz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

they	ate	gladly	such	roots	and	berries	as	they	could	find	.
他们	吃	乐意	这样的	根	和	浆果	作为	他们	可以	寻找	.

他们欣然食用所能找到的各种根茎和浆果。

[əˈraɪvd] [æt; ət] - ,

Arrived	at	Zacamolco	,
到达的	在	-	,

抵达萨卡莫尔科，

[ðer; ðər] [ˈfæmɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈgriːdɪli] [dɪˈvaʊəd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

their	famine	was	so	great	that	they	greedily	devoured	a	horse	that	had	been
他们的	饥荒	曾是	所以	伟大的	那	他们	贪婪地	吞噬	一个	马	那	有	到过

[kɪld] [ðæt] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] .

killed	that	day	by	the	Mexicans	.
被杀	那	天	经过	这	墨西哥人	.

他们的饥荒非常严重，以至于他们贪婪地吞食了一匹当天被墨西哥人杀死的马。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] - , [ðeɪ] [θruː] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

As	to	the	poor	Tlascalans	,	they	threw	themselves	upon	the	ground	,
作为	到	这	贫穷的	-	,	他们	扔	他们自己	之上	这	地面	,

至于可怜的特拉斯卡拉人，他们纷纷倒在地上。

[ænd; ənd] [ˈpɪtiəsli] [ɪmˈplɔːd] [ðer; ðər][gɔdz][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

and	piteously	implored	their	gods	to	help	them	.
和	可怜地	恳求	他们的	神	到	帮助	他们	.

他们悲惨地恳求神明帮助他们。

[ˈkɔːtes] [bɔːr] [hɪmˈself] [ˈnoʊbli] [θruː] [ðiːz] [ˈsɔrəuz] .
Cortes bore himself nobly through these sorrows .
科尔特斯 钻孔 他自己 高贵地 通过 这些 悲伤 .

科尔特斯以高尚的品格忍受了这些悲痛。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] [raʊzd] [ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd][hɪz; ɪz][men] .
All eyes were upon him , and his example roused and animated his men .
全部 眼睛 是 之上 他 , 和 他的 例子 唤醒 和 动画 他的 男人 .

所有人的目光都集中在他身上，他的榜样激励和鼓舞了部下。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɑːn][ðə; ði][sɪksθ] { - }
At length , on the sixth { 141 }
在 长度 , 在 这 第六 { - }

终于，在第六天{141}

[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] - .
day of the march , they came near Otompan .
天 的 这 行进 , 他们 来了 靠近 - .

行军那天，他们来到了奥托姆潘附近。

[ˈpɑːrtiz] [ʌv; əv][ˈmɛksɪkənz] [naʊ] [ʃoʊd] [ðəmˈselvz] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] , [æz; əz]
Parties of Mexicans now showed themselves more frequently , and some , as
各方 的 墨西哥人 现在 显示 他们自己 更多的 频繁地 , 和 一些 , 作为
[ðeɪ] [pæst] , [kraɪd] [aʊt] [ˈskɔːrnfəli] ,
they passed , cried out scornfully ,
他们 通过了 , 哭 出去 轻蔑地 ,

现在，成群的墨西哥人越来越频繁地出现，有些人经过时还轻蔑地喊道：

“ [ædˈvæns] , [ædˈvæns] , [ˈrɔbəz] , [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kraɪmz] !
“ Advance , advance , robbers , to receive the reward of your crimes !
“ 进步 , 进步 , 强盗 , 到 收到 这 报酬 的 你的 犯罪 !

“前进吧，前进吧，强盗们，去领取你们犯罪的赏金吧！”

” [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - [ˈprez(ə)ntli] [bɜːrst][əˈpɑːn][ðer; ðər] [saɪt] ,
” The valley of Otompan presently burst upon their sight ,
” 这 谷 的 - 目前 爆裂 之上 他们的 视线 ,

“奥托姆潘山谷随即映入他们的眼帘，

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɒrɪrz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
covered with warriors as far as the eye could reach .
涵盖 和 战士 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 .

目之所及之处，到处都是战士。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
Two hundred thousand men , headed by the nobility of the country ,
二 百 千 男人 , 标题 经过 这 贵族 的 这 国家 ,

二十万人，由该国贵族率领，

[hæd; həd] [ˈgæðərd] [ðer; ðər][tuː; tə] [əˈpoʊz] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] - .
had gathered there to oppose them in their march to Tlascala .
有 聚集 那里 到 反对 他们 在 他们的 行进 到 - .

他们聚集在那里，阻止他们向特拉斯卡拉进军。

[ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [naʊ] [sæŋk] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [ˈstaʊtɪst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
The hearts of the Spaniards now sank within them ; the stoutest among them
这 心 的 这 西班牙人 现在 沉没 之内 他们 ; 这 最粗壮的 之中 他们
[wɜːr; wər] [dɪsˈmeɪd] ;
were dismayed ;
是 沮丧 ;

西班牙人的心顿时沉了下去；就连最勇敢的人也惊慌失措。

[ðer; ðər] [duːm] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

their	doom	was	at	hand	.
他们的	厄运	曾是	在	手	.

他们的末日即将到来。

[ˈkɔːtes][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [raʊzd] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm]

Cortes	was	instantly	roused	;	he	saw	that	to	allow	them	to	shrink	from
科尔特斯	曾是	即刻	唤醒	;	他	锯	那	到	允许	他们	到	收缩	从

[ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] ,

their	danger	,
他们的	危险	,

科尔特斯立刻警觉起来；他意识到，如果任由他们逃避危险，

[wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ˌaɪ ˈtiː] .

was	only	to	increase	it	.
曾是	仅有的	到	增加	它	.

只是为了增加它。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈretʃɪd] [ˈɑːrmi] ,

He	immediately	drew	up	his	wretched	army	,
他	立即地	画	向上	他的	可怜	军队	,

他立即集结了他那支可怜的军队，

[ænd; ənd] [ˈflæŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fjuː] [ˈhɔːsmən] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [kəˈmænd] ,

and	flanking	it	on	each	side	with	the	few	horsemen	he	could	still	command	,
和	侧翼	它	在	每个	边	和	这	很少	骑兵	他	可以	仍然	命令	,

然后，他用自己还能指挥的少数骑兵从两侧护卫它。

[kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθuːziæzəm] , “ [ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][ɪz] [əˈraɪvd] [wen] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈiːðər]

cried	out	with	enthusiasm	,	“	The	moment	is	arrived	when	we	must	either
哭	出去	和	热情	,	“	这	片刻	是	到达的	什么时候	我们	必须	任何一个

[ˈkɑːŋkər] [ɔːr] [ˈperɪʃ] !

conquer	or	perish	!
征服	或者	沦	!

他热情地喊道：“要么征服，要么灭亡的时刻到了！”

[kæsˈtɪljən] , [raʊz] [jʊr; jər] [ˈspɪrɪts] , [pleɪs] [jʊr; jər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɑːn] [haɪ] , [ænd; ənd] [ædˈvæns] [ˈboʊldli]

Castilians	,	rouse	your	spirits	,	place	your	confidence	on	high	,	and	advance	boldly
卡斯蒂利亚人	,	唤醒	你的	烈酒	,	地方	你的	信心	在	高的	,	和	进步	大胆地

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] !

to	the	charge	!
到	这	收费	!

卡斯蒂利亚人，振作起来，充满信心，勇敢地冲锋陷阵吧！

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkɑːnflɪkt] .

”	With	this	,	he	rushed	to	the	conflict	.
”	和	这	,	他	匆忙	到	这	冲突	.

“说完，他就冲向了冲突现场。”

[ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈfjʊri][ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] , [ðə; ðɪ][ˈspænjərdz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈfjʊri][ʌv; əv]

The	Indians	fought	with	the	fury	of	revenge	,	the	Spaniards	with	the	fury	of
这	印度人	战斗	和	这	愤怒	的	复仇	,	这	西班牙人	和	这	愤怒	的

[dɪˈsper] .

despair	.
绝望	.

印第安人怀着复仇的怒火战斗，西班牙人怀着绝望的怒火战斗。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðə; ði] [breɪv] [bænd] [ʌv; əv] [ˈkɔːtes] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi]

More	than	once	the	brave	band	of	Cortes	broke	through	the	lines	of	the	enemy
更多的	比	一次	这	勇敢的	乐队	的	科尔特斯	打破	通过	这	线条	的	这	敌人

,

,

,

科尔特斯率领的这支勇敢队伍不止一次突破了敌人的防线。

[bʌt; bət] [nuː] [ˈmʌltɪtjuːdz] [θrɔŋd] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [ˈɪnstəntli] .

but	new	multitudes	thronged	upon	them	instantly	.
但	新的	众多	熙熙攘攘	之上	他们	即刻	.

但随即又有大批人涌向他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌəʊvəˈpaʊəd] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌmbərz] .

They	were	overpowered	with	numbers	.
他们	是	实力悬殊	和	数字	.

他们寡不敌众。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈaʊərz] [ðɪs] [ˈhɔːrɪd] [faɪt] [kənˈtɪnjuːd] .

For	four	hours	this	horrid	fight	continued	.
为了	四	小时	这	可怕的	斗争	持续	.

这场可怕的战斗持续了四个小时。

[ˈkɔːtes] [pərˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [men] [ˈfɔːlɪŋ] [fæst] , { - }

Cortes	perceived	his	men	falling	fast	,	{	142	}
科尔特斯	感知	他的	男人	坠落	快速地	,	{	-	}

科尔特斯察觉到他的士兵们迅速倒下，{142}

[sʌm; səm] [ded] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdaɪɪŋ] ; [ɔːl] [siːmd] [wel] [naɪ] [lɔːst] .

some	dead	,	and	others	dying	;	all	seemed	well	nigh	lost	.
一些	死的	,	和	其他的	垂死	;	全部	似乎	出色地	夜	丢失的	.

有些人死了，有些人奄奄一息；所有人似乎都几乎丧命了。

[ə; eɪ] [boʊld] [θɔːt] [naʊ] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

A	bold	thought	now	struck	him	.
一个	大胆的	想法	现在	击	他	.

他突然灵光一闪，想到了一个大胆的主意。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɛksɪkənz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈruːtɪd; raʊtɪd] [wen]

He	remembered	to	have	heard	that	the	Mexicans	were	always	routed	when
他	记得	到	有	听到	那	这	墨西哥人	是	总是	路由	什么时候

[ðer; ðər] [ˈdʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [sleɪn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈstændərd] [ˈteɪkən] .

their	general	was	slain	and	their	standard	taken	.
他们的	一般的	曾是	被杀	和	他们的	标准	已采取	.

他记得曾听说，墨西哥军队的将军一旦阵亡，军旗被夺走，就会溃败。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [læst] [ˈefərt] .

He	determined	to	make	one	last	effort	.
他	决定	到	制作	一	最后的	努力	.

他决心做最后的努力。

- , [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] ,

Cihuacatzin	,	the	leader	of	the	Indians	,	was	in	the	midst	of	his	troops	,
-	,	这	领导者	的	这	印度人	,	曾是	在	这	中间	的	他的	军队	,

['sɪtɪŋ] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] ['lɪtər] ,

sitting	upon	his	litter	,
坐着	之上	他的	垃圾	,

印第安人首领西瓦卡辛坐在他的轿子上，身处他的军队之中。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gɑːrd] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈstændərd] , [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [wʌz; wəz]

surrounded	by	a	guard	;	and	the	standard	,	fastened	to	his	back	,	was
包围	经过	一个	警卫	;	和	这	标准	,	系紧	到	他的	后退	,	曾是

[ˈfloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

floating	over	his	head	.
漂浮的	超过	他的	头	.

他被卫兵簇拥着；背上的旗帜飘扬在他的头顶。

[ˈkɔːtes] , [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌælvɜˈɑːdoʊ] , [ˈsænˌdoʊvəl] , [ˈɒlid] , [ænd; ənd] [dəˈvɪlə] , [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [kloʊz]

Cortes	,	calling	to	Alvarado	,	Sandoval	,	Olid	,	and	Davila	,	to	follow	him	close
科尔特斯	,	呼叫	到	阿尔瓦拉多	,	桑多瓦尔	,	固体	,	和	达维拉	,	到	跟随	他	关闭

[ænd; ənd] [gɑːrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [əˈtæk] ,

and	guard	him	from	attack	,
和	警卫	他	从	攻击	,

科尔特斯呼唤阿尔瓦拉多、桑多瓦尔、奥利德和达维拉，让他们紧随其后，保护他免受攻击。

[dæʃt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] .

dashed	toward	the	general	.
虚线	朝向	这	一般的	.

冲向将军。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət] ['fjʊri][hiː; hi] [broʊk] [θruː] [ðə; ðɪ] [kraʊd] , [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

With	a	desperate	fury	he	broke	through	the	crowd	,	reached	the	centre	of	the
和	一个	绝望的	愤怒	他	打破	通过	这	人群	,	达到	这	中心	的	这

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

他带着绝望的愤怒冲破人群，直奔军队中心。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] [leɪd] - [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	with	one	blow	of	his	lance	laid	Cihuacatzin	on	the	ground	.
和	和	一	吹	的	他的	槊	铺设	-	在	这	地面	.

他一矛刺倒了西瓦卡辛，将他打倒在地。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [breɪv] ['spænjərdz] [huː] ['fɑːloʊd] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [tɔːr] [ðə; ðɪ]

One	of	the	brave	Spaniards	who	followed	leaped	from	his	horse	,	tore	the
一	的	这	勇敢的	西班牙人	WHO	随后	跳跃	从	他的	马	,	撕裂	这

['stændərd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

standard	from	the	general	,
标准	从	这	一般的	,

一名勇敢的西班牙士兵紧随其后，他从马上跳下来，从将军手中夺过旗帜。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	instantly	despatched	him	.
和	即刻	已派送	他	.

立即将他击毙。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ðɪ] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] ; [ðə; ðɪ] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [riˈvaivd]

In	a	moment	,	the	enemy	was	in	confusion	;	the	hopes	of	the	Spaniards	revived
在	一个	片刻	,	这	敌人	曾是	在	困惑	;	这	希望	的	这	西班牙人	复活

:

:

:

顷刻间，敌军陷入混乱；西班牙人的希望重燃：

[ðeɪ] [prest] [hɑːrd][əˈpɑːn][ðem; ðəm] , ['ruːtɪd; raʊtɪd][ænd; ənd] [pərˈsuːd] [ðem; ðəm] .

they	pressed	hard	upon	them	,	routed	and	pursued	them	.
他们	按下	难的	之上	他们	,	路由	和	追击	他们	.

他们猛烈进攻，击溃并追击他们。

[ðeɪ] [geɪnd] [ðer; ðər] ['vɪktəri] , [haʊ'evər] , [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .

They	gained	their	victory	,	however	,	at	a	great	sacrifice	.
他们	获得	他们的	胜利	,	然而	,	在	一个	伟大的	牺牲	.

然而，他们取得胜利的代价是巨大的。

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd] - [wɜːr; wər][sleɪn] , [ænd; ənd] ['evri] [sər'vaɪvər]

Numbers	of	the	Spaniards	and	Tlascalans	were	slain	,	and	every	survivor
数字	的	这	西班牙人	和	-	是	被杀	,	和	每一个	幸存者

['kærid] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

carried	his	wounds	.
携带	他的	伤口	.

许多西班牙人和特拉斯卡拉人被杀，每个幸存者都身负重伤。

['kɔːtes] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

Cortes	himself	was	dangerously	wounded	by	a	blow	on	the	head	.
科尔特斯	他自己	曾是	危险地	受伤	经过	一个	吹	在	这	头	.

科尔特斯本人头部遭到重击，身负重伤。

[jet] [ðə; ði] ['kɔŋkərəz] [left] [ded] [ə'pɑːn] [ðæt] [fiːld] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . [-] {

Yet	the	conquerors	left	dead	upon	that	field	twenty	thousand	of	the	enemy	.	[	14	]	{
然而	这	征服者	左边	死的	之上	那	场地	二十	千	的	这	敌人	.	[	-	]	{

- }

143	}
-	}

然而，征服者在那片战场上留下了两万名敌军的尸体。[14]{143}

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] (['oʊnli] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [men]) ,

With	the	remnant	of	his	army	(	only	four	hundred	and	forty	men	)	,
和	这	剩	的	他的	军队	(	仅有的	四	百	和	四十	男人	)	,

他率领残余部队（仅四百四十人），

['kɔːtes] [naʊ] ['mɑːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði][tlɑː'skɑːlən] ['teritəriz] .

Cortes	now	marched	without	further	trouble	into	the	Tlascalan	territories	.
科尔特斯	现在	行军	没有	更远	麻烦	进入	这	特拉斯卡兰	领土	.

科尔特斯随后顺利地进入了特拉斯卡拉的领土。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kaɪndnəs] ; [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Here	he	was	received	with	great	kindness	;	indeed	,	the	kindness	of	the
这里	他	曾是	已收到	和	伟大的	仁慈	;	的确	,	这	仁慈	的	这

- [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] .

Tlascalans	increased	with	his	misfortunes	.
-	增加	和	他的	不幸	.

在这里，他受到了极大的善待；事实上，特拉斯卡拉人的善意与他的不幸成正比。

[ðeɪ] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] [bʌt; bət] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi] .

They	ministered	in	every	way	to	the	comfort	of	his	feeble	but	victorious	army	.
他们	服事	在	每一个	方式	到	这	舒适	的	他的	微弱	但	胜利者	军队	.

他们竭尽所能地安慰他那支虚弱但最终胜利的军队。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] .

But	,	unfortunately	,	some	of	his	own	men	began	once	more	to	trouble	him	.
但	,	很遗憾	,	一些	的	他的	自己的	男人	开始	一次	更多的	到	麻烦	他	.

但不幸的是，他手下的一些手下又开始给他制造麻烦了。

['wɪrid] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kən'tɪnjuəl] ['hɑːdʃɪps] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][nɑːr'vɑːɛz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

Wearied	with	their	continual	hardships	,	the	soldiers	of	Narvaez	returned	to
疲惫	和	他们的	持续的	艰辛	,	这	士兵	的	纳瓦埃斯	返回	到

[ðer; ðər] ['məːməz] ; [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [tel] ,

their	murmurs	;	and	,	strange	to	tell	,
他们的	低语	;	和	,	奇怪的	到	告诉	,

纳瓦埃斯的士兵们饱受苦难，疲惫不堪，又开始低声抱怨起来；说来也奇怪，

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈmɜːrmərərz] [wʌz; wəz][ˈɑːndreɪz, ˈændreɪz][diː][ˈdweərəj] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ˈkɔːtes] .

among	these	murmurers	was	Andres	de	Duero	,	the	friend	of	Cortes	.
之中	这些	低语者	曾是	安德烈斯	德	杜埃罗	,	这	朋友	的	科尔特斯	.

在这些窃窃私语的人当中，有科尔特斯的朋友安德烈斯·德·杜埃罗。

[ðə; ði] [ˌdɪskənˈtent] [ɪnˈkriːst] ; [ðə; ði] [ˌdɪsəˈfektɪd] [held] [ˈmiːtiŋz] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

The	discontent	increased	;	the	disaffected	held	meetings	from	time	to	time	,
这	不满	增加	;	这	心怀不满的	握住	会议	从	时间	到	时间	,

不满情绪日益高涨；不满者不时举行集会，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [saɪnd] [ænd; ənd][sent][ə; eɪ] [rɪˈmɑːnstrəns] [tuː; tə][ˈkɔːtes] ,

and	at	last	signed	and	sent	a	remonstrance	to	Cortes	,
和	在	最后的	签名	和	发送	一个	抗议	到	科尔特斯	,

最后，他签署并向科尔特斯递交了一份抗议书。

[ɜːrdʒɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][ˈkjuːbə] .

urging	him	to	abandon	the	country	and	return	to	Cuba	.
敦促	他	到	放弃	这	国家	和	返回	到	古巴	.

敦促他放弃该国，返回古巴。

[ˈkɔːtes] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [self] - [pəˈzeʃn] , [bʌt; bət][ɪn] [diːp] [ˈsɑːroʊ] .

Cortes	received	this	with	great	self	-	possession	,	but	in	deep	sorrow	.
科尔特斯	已收到	这	和	伟大的	自己	-	拥有	,	但	在	深的	悲哀	.

科尔特斯以极大的镇定接受了这一消息，但内心却无比悲伤。

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz][ʌnˈbroʊkən][baɪ][hɪz; ɪz][ˈtraɪəlz] ; [ðoʊ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

His	spirit	was	unbroken	by	his	trials	;	though	misfortune	had	followed	him	,
他的	精神	曾是	未破	经过	他的	试验	;	尽管	不幸	有	随后	他	,

尽管厄运缠身，但他的精神并未被磨灭。

[hiː; hi] [stɪl] [ˈkærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðə; ði] [fɪkst] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɔŋkərɪŋ] [ˈmeksɪkoʊ] .

he	still	carried	in	his	heart	the	fixed	resolution	of	conquering	Mexico	.
他	仍然	携带	在	他的	心	这	固定的	解决	的	征服	墨西哥	.

他心中依然怀着征服墨西哥的坚定决心。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

With	such	a	determination	,	he	could	not	well	part	with	any	of	his	men	.
和	这样的	一个	决心	,	他	可以	不是	出色地	部分	和	任何	的	他的	男人	.

有了这样的决心，他不可能轻易放弃任何一个部下。

[ðə; ði][best] [moʊd] [ʌv; əv][ˈsaɪlənsɪŋ][ðer; ðər] [ˈməːməz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈbɪzi] ,

The	best	mode	of	silencing	their	murmurs	was	to	keep	them	busy	,
这	最好的	模式	的	沉默	他们的	低语	曾是	到	保持	他们	忙碌的	,

让他们安静下来的最好办法就是让他们忙起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	he	soon	found	employment	for	them	.
和	他	很快	成立	就业	为了	他们	.

他很快就为他们找到了工作。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [swɔːrn] [əˈlaɪəns] [tuː; tə][ˈkɔːtes] ,

The	people	of	Tepejacac	had	sworn	alliance	to	Cortes	,
这	人们	的	-	有	宣誓	联盟	到	科尔特斯	,

特佩雅卡克的人民曾向科尔特斯宣誓效忠。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [misˈfɔːtʃənz] [hæd; həd] [ˈtretʃərəsli] [ˈteɪkən] [ʌp] [ɑːrmz] [əˈgenst]

but	in	the	midst	of	his	misfortunes	had	treacherously	taken	up	arms	against
但	在	这	中间	的	他的	不幸	有	阴险地	已采取	向上	武器	反对

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,

the	Spaniards	,
这	西班牙人	,

但他却在遭遇不幸之时，背信弃义地拿起武器对抗西班牙人。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ɑːn] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] -

and	cut	off	a	body	of	his	countrymen	on	their	march	from	Chempoalla
和	切	离开	一个	身体	的	他的	同胞们	在	他们的	行进	从	-

[tuː; tə] ['meksɪkoʊ] .

to	Mexico	.
到	墨西哥	.

并切断了从切姆波亚拉向墨西哥进军的同胞队伍。

['kɔːtes] [rɪ'zɑːlvd] { - }

Cortes	resolved	{	144	}
科尔特斯	已解决	{	-	}

Cortes 解决{144}

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kən'dʌkt] .

to	punish	them	for	this	conduct	.
到	惩治	他们	为了	这	执行	.

惩罚他们的这种行为。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [hiː; hi] [pə'sweidid] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] ['efərt] ,

With	much	difficulty	,	he	persuaded	his	men	to	join	him	in	this	effort	,
和	很多	困难	,	他	被说服	他的	男人	到	加入	他	在	这	努力	,

他费尽周折才说服部下和他一起参与这项行动。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [nɑːr'vɑːɛz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'sentɪŋ] ,

the	followers	of	Narvaez	at	length	assenting	,
这	追随者	的	纳瓦埃斯	在	长度	同意	,

纳瓦埃斯的追随者们最终表示同意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['slɔːtəd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pɑːrti] .

because	the	Spaniards	that	had	been	slaughtered	belonged	to	their	party	.
因为	这	西班牙人	那	有	到过	屠杀	属于	到	他们的	派对	.

因为被屠杀的西班牙人是他们党派的人。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [men] ,

At	the	head	of	four	thousand	Tlascalans	,	together	with	his	men	,
在	这	头	的	四	千	-	,	一起	和	他的	男人	,

率领四千名特拉斯卡拉人，连同他的部下，

[hiː; hi] [naʊ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

he	now	set	out	for	these	people	.
他	现在	放	出去	为了	这些	人们	.

他现在出发去寻找这些人。

[hiː; hi] [suːn] [səb'duːd] [ðə; ði] - , ['penətreɪtɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] .

He	soon	subdued	the	Tepejacacans	,	penetrating	even	to	their	principal	town	.
他	很快	低沉的	这	-	,	渗透	甚至	到	他们的	主要的	镇	.

他很快征服了特佩哈卡坎人，甚至攻入了他们的主要城镇。

[ðɪs] ['riːdʒən] ['biːɪŋ] ['fɜːrtl] , [ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['vɪlə] ['riːkə] ,

This	region	being	fertile	,	and	directly	on	the	road	to	Villa	Rica	,
这	地区	存在	沃	,	和	直接地	在	这	路	到	别墅	里卡	,

这片地区土地肥沃，而且就在通往维拉里卡的路上，

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [seɪ'gʊrə] [diː] [lɑː] [froʊn'tɛrə] .

he	established	in	it	a	settlement	,	which	he	called	Segura	de	la	Frontera	.
他	已确立的	在	它	一个	沉降	,	哪个	他	称为	塞古拉	德	拉	弗龙特拉	.

他在那里建立了一个定居点，并将其命名为 Segura de la Frontera。

[ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ɪm'plɔɪd] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['maːtʃɪz] [naʊ] [ɪn] ['veriəs]

Intent	upon	keeping	his	men	employed	,	he	continued	his	marches	now	in	various
意图	之上	保持	他的	男人	受雇	,	他	持续	他的	游行	现在	在	各种各样的

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

为了让部下有事可做，他继续向各个方向进军。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [hiː; hi] [pər'suːd] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] , ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪn]['ɔːlmoʊst]

For	months	he	pursued	this	line	of	conduct	,	meeting	with	success	in	almost
为了	几个月	他	追击	这	线	的	执行	,	会议	和	成功	在	几乎

['evri] [ɪn'geɪdʒmənt] .

every	engagement	.
每一个	订婚	.

几个月来，他一直坚持这种做法，几乎每次都取得了成功。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz] , [ðoʊ] [slaɪt] , [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ]

These	little	advantages	,	though	slight	,	cheered	him	in	the	thought	of	conquering
这些	小的	优势	,	尽管	轻微	,	欢呼	他	在	这	想法	的	征服

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

这些虽微不足道的优势，却让他对征服墨西哥充满信心。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'bændən] [ðæt] [aɪ'diːə] .

He	would	not	abandon	that	idea	.
他	会	不是	放弃	那	主意	.

他不会放弃这个想法。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɪkst] ,

Indeed	,	his	resolution	on	this	point	was	so	fixed	,
的确	,	他的	解决	在	这	观点	曾是	所以	固定的	,

事实上，他在这个问题上的决心非常坚定。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔrists]

that	he	had	already	ordered	a	quantity	of	timber	to	be	cut	in	the	forests
那	他	有	已经	订购	一个	数量	的	木材	到	是	切	在	这	森林

[ʌv; əv] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [twelv] ['brɪgənˌtiːn] ,

of	Tlascala	for	the	construction	of	twelve	brigantines	,
的	-	为了	这	建造	的	十二	双桅帆船	,

他已经下令在特拉斯卡拉的森林里砍伐一批木材，用于建造十二艘双桅帆船。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ; [ænd; ənd] ['mɑːrtn] ['loʊpɛz] , [æn; ən] [ɪk'spɪriənst]

that	he	might	get	command	of	the	lake	;	and	Martin	Lopez	,	an	experienced
那	他	可能	得到	命令	的	这	湖	;	和	马丁	洛佩兹	,	一个	经验丰富的

['ʃɪpraɪt] ,

shipwright	,
造船工	,

这样他或许就能控制湖泊；还有马丁·洛佩兹，一位经验丰富的造船匠，

[wʌz; wəz] [naʊ] ['bɪzi] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːrk] .

was	now	busy	at	this	work	.
曾是	现在	忙碌的	在	这	工作	.

现在他正忙于这项工作。

[wʌt] [hiː; hi][moʊst] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nʌmbərz] ; [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

What	he	most	needed	was	an	addition	to	his	numbers	;	with	his	little
什么	他	最多	需要	曾是	一个	添加	到	他的	数字	;	和	他的	小的

[fɔːrs] ,

force	,
力量	,

他最需要的是扩充兵力；以他那点微弱的兵力，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [hoʊp] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðæt] ['kɑːŋkwest] .

he	could	hardly	hope	to	achieve	that	conquest	.
他	可以	几乎	希望	到	达到	那	征服	.

他几乎不可能实现那次征服。

['fɔːrtʃən] [naʊ] [smaɪld] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Fortune	now	smiled	on	him	.
财富	现在	微笑	在	他	.

他终于迎来了好运。

[diː'ɛɪgoʊ] [vɛ'læskɛz] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv][nɑːr'vɑːɛz] , [sent] ['pedroʊ] ['bɑːbə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Diego	Velasquez	,	ignorant	of	the	fate	of	Narvaez	,	sent	Pedro	Barba	with	a
迭戈	维拉斯奎兹	,	无知	的	这	命运	的	纳瓦埃斯	,	发送	佩德罗	巴尔巴	和	一个

[smɔːl] ['kʌmpəni] { - }

small	company	{	145	}
小的	公司	{	-	}

迭戈·贝拉斯克斯并不知道纳尔瓦埃斯的命运，便派佩德罗·巴尔瓦率领一小队人马前往。{145}

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , ['berɪŋ] ['letərz] [tuː; tə][nɑːr'vɑːɛz] .

to	the	country	,	bearing	letters	to	Narvaez	.
到	这	国家	,	轴承	信件	到	纳瓦埃斯	.

前往该国，携带给纳瓦埃斯的信件。

[ðiːz] ['letərz] [brɔːt] ['pɑːzətɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][nɑːr'vɑːɛz][tuː; tə] [send] ['kɔːtes] , [ɪf] [ə'laɪv] ,

These	letters	brought	positive	orders	to	Narvaez	to	send	Cortes	,	if	alive	,
这些	信件	带来	积极的	订单	到	纳瓦埃斯	到	发送	科尔特斯	,	如果	活	,

这些信件给纳尔瓦埃斯带来了明确的指示，如果科尔特斯还活着，就把他送走。

[tuː; tə]['kjuːbə] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən] [ðens] [ɪn] ['fetərz] [tuː; tə] [speɪn] ;

to	Cuba	that	he	might	be	taken	thence	in	fetters	to	Spain	;
到	古巴	那	他	可能	是	已采取	因此	在	镣铐	到	西班牙	;

把他送到古巴，然后戴着镣铐押往西班牙；

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['buːgɔːs] . [-] ['bɑːbə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

such	being	the	command	of	the	Bishop	of	Burgos	.	[	15	]	Barba	and	his
这样的	存在	这	命令	的	这	主教	的	布尔戈斯	.	[	-	]	巴尔巴	和	他的

['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] ['ɑːrtfəli] [dɪ'kɔɪd] [ɑːn] [ʃɔːr] [baɪ][ðə; ðɪ][men][æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə] ,

followers	were	artfully	decoyed	on	shore	by	the	men	at	Villa	Rica	,
追随者	是	巧妙地	诱饵	在	支撑	经过	这	男人	在	别墅	里卡	,

这是布尔戈斯主教的命令。[15]巴尔巴和他的追随者被维拉里卡的人巧妙地诱骗到岸上，

[siːzd] , [ænd; ənd][sent] ['prizənəz] [tuː; tə]['kɔːtes] .

seized	,	and	sent	prisoners	to	Cortes	.
查获	,	和	发送	囚犯	到	科尔特斯	.

抓获囚犯，并将他们送往科尔特斯。

[ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [tʃiːf] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['pɑːləsi] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd]

The	Spanish	chief	,	with	his	usual	policy	,	received	them	as	friends	and
这	西班牙语	首席	,	和	他的	通常	政策	,	已收到	他们	作为	朋友们	和

['kʌntriːmɪn] ,

countrymen	,
同胞们	,

西班牙首领一如既往地以朋友和同胞的身份接待了他们。

[ænd; ənd] [suːn] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] .

and	soon	persuaded	them	to	join	his	enterprise	.
和	很快	被说服	他们	到	加入	他的	企业	.

很快，他就说服他们加入他的企业。

['bɑːbə] [naʊ] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] [wʊd] [suːn] [ə'pɪr] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] , ['leɪdn]

Barba	now	informed	him	that	another	vessel	would	soon	appear	off	the	coast	,	laden
巴尔巴	现在	知情的	他	那	其他	血管	会	很快	出现	离开	这	海岸	,	满载

[wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] .

with	supplies	.
和	补给品	.

巴尔巴告诉他，不久后会有另一艘满载补给品的船只出现在海岸附近。

[baɪ] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] , [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sɪ'kjʊrd] .

By	good	management	,	the	crew	and	cargo	of	this	vessel	were	also	secured	.
经过	好的	管理	,	这	全体人员	和	货物	的	这	血管	是	还	安全	.

通过良好的管理，这艘船的船员和货物也得到了安全保障。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

In	a	little	time	,	a	much	larger	reinforcement	was	added	to	him	.
在	一个	小的	时间	,	一个	很多	更大的	加强	曾是	额外	到	他	.

不久之后，又有数量更多的增援力量加入了他的队伍。

[ðə; ði]['pɑːrti] [sent] [aʊt] ['ʌndər] [piː'nɛdə] , [baɪ]['gæreɪ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] ,

The	party	sent	out	under	Pineda	,	by	Garay	,	the	Governor	of	Jamaica	,
这	派对	发送	出去	在下面	皮内达	,	经过	加雷	,	这	州长	的	牙买加	,

由牙买加总督加雷派出的皮内达领导的队伍，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət]['pɑːnəkəu] , [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

to	establish	a	settlement	at	Panuco	,	had	all	been	destroyed	;	and	the
到	建立	一个	沉降	在	帕努科	,	有	全部	到过	损毁	;	和	这

['gʌvərnər] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

Governor	,	ignorant	of	this	fact	,
州长	,	无知	的	这	事实	,

在帕努科建立定居点的计划全部被摧毁；而总督对此却毫不知情。

[naʊ] [sent] [ə'nʌðər] ['bɑːdi] , ['ʌndər] - , [tuː; tə][eɪd][piː'nɛdə][ɪn][hɪz; ɪz] ['leibəz] .

now	sent	another	body	,	under	Camarjo	,	to	aid	Pineda	in	his	labors	.
现在	发送	其他	身体	,	在下面	-	,	到	援助	皮内达	在	他的	劳动	.

现在又派出了卡马霍率领的另一支队伍去协助皮内达开展工作。

[ðɪs] ['sekənd] ['pɑːrti] , ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] ,

This	second	party	,	learning	the	fate	of	their	countrymen	,
这	第二	派对	,	学习	这	命运	的	他们的	同胞们	,

第二方在得知同胞的命运后，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	being	at	the	same	time	afflicted	with	the	diseases	of	the	country	,
和	存在	在	这	相同的	时间	受苦的	和	这	疾病	的	这	国家	,

同时又饱受该国各种疾病的折磨，

[sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz] .

sought	refuge	in	the	settlement	at	Vera	Cruz	.
寻求	避难所	在	这	沉降	在	维拉	克鲁兹	.

在韦拉克鲁斯定居点寻求庇护。

[ðens] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][froʊn'tɛrə] , [faʊnd] ['kɔːtes] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['entərd] [hɪz; ɪz]

Thence	they	proceeded	to	Frontera	,	found	Cortes	,	and	at	once	entered	his
因此	他们	继续	到	弗龙特拉	,	成立	科尔特斯	,	和	在	一次	进入	他的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

然后他们前往弗龙特拉，找到了科尔特斯，并立即为他效力。

['ʌðər] ['bɑːdɪz] [sent] [aʊt] [baɪ] ['gæreɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləni] [æt; ət]

Other	bodies	sent	out	by	Garay	,	for	the	same	purpose	of	aiding	the	colony	at
其他	身体	发送	出去	经过	加雷	,	为了	这	相同的	目的	的	协助	这	殖民地	在

['pɑːnəkəu] ,

Panuco	,
帕努科	,

加雷派出的其他队伍，也是为了同样的目的去援助帕努科殖民地。

['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [ɪg'zæmp(ə)l] , { - }

followed	their	example	,	{	146	}
随后	他们的	例子	,	{	-	}

效仿了他们的做法，{146}

[ænd; ənd] ['kɔːtes] [suːn] [faʊnd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

and	Cortes	soon	found	,	to	his	great	joy	,
和	科尔特斯	很快	成立	,	到	他的	伟大的	喜悦	,

科尔特斯很快发现，令他欣喜若狂的是，

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nʌmbərz] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti]

that	he	had	added	to	his	numbers	very	unexpectedly	one	hundred	and	eighty
那	他	有	额外	到	他的	数字	非常	不料	一	百	和	八十

[men] [ænd; ənd] ['twenti] ['hɔːrsɪz] .

men	and	twenty	horses	.
男人	和	二十	马匹	.

他出人意料地增加了180名士兵和20匹马。

[hɪz; ɪz] [hoʊps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [wɜːr; wər] [naʊ] ['braɪtnɪŋ] .

His	hopes	for	the	conquest	were	now	brightening	.
他的	希望	为了	这	征服	是	现在	提亮	.

他对征服的希望越来越光明。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [nɑːr'vɑːɛz] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər]

To	his	sorrow	,	however	,	the	followers	of	Narvaez	again	returned	to	their
到	他的	悲哀	,	然而	,	这	追随者	的	纳瓦埃斯	再次	返回	到	他们的

['məːməz] .

murmurs	.
低语	.

然而，令他悲伤的是，纳瓦埃斯的追随者们又开始窃窃私语了。

[ðeɪ] ['ɝːdʒd] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] [ðæn; ðən] ['evər] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['kjuːbə] .

They	urged	more	earnestly	than	ever	that	they	ought	to	be	sent	back	to	Cuba	.
他们	敦促	更多的	切实	比	曾经	那	他们	应该	到	是	发送	后退	到	古巴	.

他们比以往任何时候都更加恳切地请求将他们遣返回古巴。

['kɔːtes] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ,

Cortes	perceived	that	the	spirit	of	discontent	was	growing	,
科尔特斯	感知	那	这	精神	的	不满	曾是	生长	,

科尔特斯察觉到不满情绪正在蔓延，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [luːz] [ðiːz] [men] ,

and	felt	that	it	was	better	to	lose	these	men	,
和	毛毡	那	它	曾是	更好的	到	失去	这些	男人	,

他觉得失去这些人更好。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɔːŋgər] , ['spredɪŋ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

than	to	allow	them	to	remain	any	longer	,	spreading	dissatisfaction	in	his
比	到	允许	他们	到	保持	任何	更长	,	传播	不满	在	他的

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

与其让他们继续留在这里，散播军队中的不满情绪，不如让他们离开。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [ˈɪʃuːd] [hɪz; ɪz][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] ,

Accordingly	**,**	**he**	**issued**	**his**	**proclamation**	**,**
因此	,	他	发布	他的	公告	,

因此，他发布了公告：

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈkjuːbə] [maɪt] [duː][soʊ] ,

stating	**that**	**all**	**those**	**who**	**wished**	**to**	**return**	**to**	**Cuba**	**might**	**do**	**so**	**,**
声明	那	全部	那些	WHO	希望	到	返回	到	古巴	可能	做	所以	,

声明称，所有希望返回古巴的人都可以这样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈpæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	**that**	**a**	**safe**	**passage**	**should**	**be**	**immediately**	**furnished**	**for**	**them**	**.**
和	那	一个	安全的	通道	应该	是	立即地	提供	为了	他们	.

并应立即为他们提供安全通道。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˌdɪskənˈtentɪd] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈʃeɪmd] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ;

Some	**of**	**the**	**discontented**	**were**	**now**	**ashamed**	**,**	**and**	**determined**	**to**	**remain**	**;**
一些	的	这	不满	是	现在	羞愧	,	和	决定	到	保持	;

一些不满的人现在感到羞愧，并决心留下来；

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ][ˈlɑːrdʒər][pɑːrt] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][stɑːrt] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz]['ɑːndreɪz, 'ændreɪz]

but	**the**	**larger**	**part**	**resolved**	**to**	**start**	**,**	**and**	**among**	**these**	**was**	**Andres**
但	这	更大的	部分	已解决	到	开始	,	和	之中	这些	曾是	安德烈斯

[diː]['dweərəj] .

de	**Duero**	**.**
德	杜埃罗	.

但大部分人决心开始，其中就包括安德烈斯·德·杜埃罗。

[ˈkɔːtes][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˈ][best] ['ves(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][nɑːrˈvɑːɛz] ,

Cortes	**selected**	**one**	**of**	**the**	**best**	**vessels**	**that**	**had**	**belonged**	**to**	**Narvaez**	**,**
科尔特斯	已选	一	的	这	最好的	船只	那	有	属于	到	纳瓦埃斯	,

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] .

and	**allowed**	**them**	**to**	**embark**	**.**
和	允许	他们	到	启程	.

科尔特斯挑选了纳尔瓦埃斯曾经拥有的最好的船只之一，并允许他们登船。

[æt; ət][ðə; ðiˈ] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sent] [diːˈeɪgoʊ][diː]['ɔrdɑːz][ænd; ənd][əˈlɑːnzoʊ][diː][mɛnˈdoʊzə][tuː; tə] [speɪn] ,

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**sent**	**Diego**	**de**	**Ordaz**	**and**	**Alonzo**	**de**	**Mendoza**	**to**	**Spain**	**,**
在	这	相同的	时间	他	发送	迭戈	德	奥尔达斯	和	阿隆佐	德	门多萨	到	西班牙	,

与此同时，他派迭戈·德·奥尔达斯和阿隆索·德·门多萨前往西班牙。

[tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] , [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ðiˈ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['buːgɔːs] .

to	**represent**	**his**	**conduct**	**,**	**and**	**keep**	**an**	**eye**	**on**	**the**	**Bishop**	**of**	**Burgos**	**.**
到	代表	他的	执行	,	和	保持	一个	眼睛	在	这	主教	的	布尔戈斯	.

代表他的行为，并密切关注布尔戈斯主教。

[əˈlɑːnzoʊ] [dəˈvɪlə] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə][ˌhispənˈjəulə] , [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]

Alonzo	**Davila**	**was**	**also**	**sent**	**to**	**Hispaniola**	**,**	**to**	**tell**	**of**	**their**	**hardships**	**and**
阿隆佐	达维拉	曾是	还	发送	到	伊斯帕尼奥拉岛	,	到	告诉	的	他们的	艰辛	和

['sʌfərɪŋz] ,

sufferings	**,**
苦难	,

阿隆索·达维拉也被派往伊斯帕尼奥拉岛，去讲述那里的艰辛和苦难。

[ðə; ðiˈ] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [vɛˈlæskɛz] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] ['kruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['buːgɔːs] ,

the	**jealousy**	**of**	**Velasquez**	**,**	**and**	**the**	**cruelty**	**of**	**the**	**Bishop**	**of**	**Burgos**	**,**
这	妒忌	的	维拉斯奎兹	,	和	这	残酷	的	这	主教	的	布尔戈斯	,

委拉斯凯兹的嫉妒，以及布尔戈斯主教的残暴，

[ænd; ənd] [beg] [əˈsɪstəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈentərpraɪz] ; [waɪl] [əˈnʌðər] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃ]

and	beg	assistance	for	the	enterprise	;	while	another	officer	was	despatched
和	求	协助	为了	这	企业	;	尽管	其他	官	曾是	已派送

[tuː; tə] [dʒəˈmeɪkə] ,

to	Jamaica	,
到	牙买加	,

并请求对这项事业提供援助；与此同时，另一名官员被派往牙买加。

[wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ˈpɜːrtʃəs] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] . { - }

with	power	to	enlist	soldiers	,	and	purchase	horses	and	supplies	.	{	147	}
和	力量	到	入伍	士兵	,	和	购买	马匹	和	补给品	.	{	-	}

有权征召士兵，购买马匹和补给品。{147}

[ˈhævɪŋ] [dɪˈspætʃ] [ðiːz] , [hiː; hi] [ˈhɜːrid] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] .

Having	despatched	these	,	he	hurried	his	preparations	for	the	siege	of	Mexico	.
拥有	已派送	这些	,	他	慌忙	他的	准备工作	为了	这	围城	的	墨西哥	.

发出这些命令后，他加快了对墨西哥围攻的准备工作。

[ðə; ði] [ˈtɪmbər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɪrli] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɔːrdʒɪdʒ] , [ˈkeɪbəlz] , [seɪlz] ,

The	timber	for	his	ships	being	nearly	ready	,	and	the	cordage	,	cables	,	sails	,
这	木材	为了	他的	船舶	存在	几乎	准备好	,	和	这	绳索	,	电缆	,	帆	,

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈrɪgɪŋ] ,

and	other	rigging	,
和	其他	索具	,

他的船只木材已基本准备就绪，绳索、缆绳、帆和其他索具也都已备齐。

[brɔːt] [ˈoʊvər] [frʌm; frəm] [ˈvɪlə] [ˈriːkə] , [hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]

brought	over	from	Villa	Rica	,	he	saw	nothing	to	delay	his	march	toward	the
带来	超过	从	别墅	里卡	,	他	锯	没有什么	到	延迟	他的	行进	朝向	这

[ˈkæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

他从维拉里卡来到这里，没有任何事情可以阻挡他向首都进军。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfəsərz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd]

He	called	his	officers	together	,	and	,	after	consultation	,	it	was	determined
他	称为	他的	警官	一起	,	和	,	后	咨询	,	它	曾是	决定

[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [hed] - [ˈkwɔːrtərz] [æt; ət] - ,

to	make	their	head	-	quarters	at	Tezcuco	,
到	制作	他们的	头	-	四分之一	在	-	,

他召集军官们，经过商议，决定将总部设在特斯库科。

[æz; əz] [ðæt] [siːmd] [ðə; ði] [pleɪs] [best] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər] [əˈnɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

as	that	seemed	the	place	best	adapted	for	annoying	the	enemy	.
作为	那	似乎	这	地方	最好的	改编	为了	恼人的	这	敌人	.

因为那里似乎是最适合骚扰敌人的地方。

[ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈindiəns] , [tuː; tə] [hoʊld] [ðəmˈselvz] [ɪn]

Messages	were	now	sent	to	the	confederate	Indians	,	to	hold	themselves	in
消息	是	现在	发送	到	这	南方邦联	印度人	,	到	抓住	他们自己	在

[ˈredinəs] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] ,

readiness	at	any	moment	,
准备就绪	在	任何	片刻	,

消息随即传到印第安联盟手中，要求他们随时做好战斗准备。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [riːvˈjuːd] .

and	the	troops	were	reviewed	.
和	这	军队	是	已审核	.

部队接受了检阅。

[ˈkɔːtes] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈɪnfəntri] ,

Cortes	**found**	**that**	**he**	**still**	**had**	**five**	**hundred**	**and**	**fifty**	**infantry**	**,**
科尔特斯	成立	那	他	仍然	有	五	百	和	五十	步兵	,

科尔特斯发现他仍然拥有五百五十名步兵，

[əˈmʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈeɪti] [ˌməskəˈtiːrz] [ænd; ənd] [ˈkrɔːsboʊ] - [men] , [ænd; ənd] [naɪn] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv]

among	**whom**	**were**	**eighty**	**musketeers**	**and**	**crossbow**	**-**	**men**	**,**	**and**	**nine**	**pieces**	**of**
之中	谁	是	八十	火枪手	和	弩	-	男人	,	和	九	件	的

[ɑːrˈtɪləri] .

artillery	**.**
炮兵	.

其中包括八十名火枪手和弩手，以及九门火炮。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrti] [ˈhɔːsmən] :

Besides	**these**	**,**	**there**	**were**	**forty**	**horsemen**	**:**
除了	这些	,	那里	是	四十	骑兵	:

除此之外，还有四十名骑兵：

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [ˈædɪd] [æn; ən] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] - .

and	**to**	**the**	**whole**	**he**	**added**	**an**	**army**	**of**	**ten**	**thousand**	**Tlascalans**	**.**
和	到	这	所有的	他	额外	一个	军队	的	十	千	-	.

而且他还向这支军队增派了一万名特拉斯卡拉人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] .

This	**was**	**his**	**force**	**for**	**the**	**conquest**	**of**	**Mexico**	**.**
这	曾是	他的	力量	为了	这	征服	的	墨西哥	.

这就是他征服墨西哥的军队。

[ɑːn] [ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [dɪˈsembər] ([sɪks] [mʌnθs] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪt(ə)l] [rɪˈtriːt]) , [hiː; hi] [muːvd] [əˈgen]

On	**the**	**28th**	**of**	**December**	**(**	**six**	**months**	**after**	**his**	**fatal**	**retreat**	**)**	**,**	**he**	**moved**	**again**
在	这	28th	的	十二月	(	六	几个月	后	他的	致命的	撤退	)	,	他	已搬	再次

[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .

toward	**the**	**capital**	**.**
朝向	这	首都	.

12 月 28 日（在他致命撤退六个月后），他再次向首都进发。

[ˈmeksɪkoʊ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] [ˈdɪfrənt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkɔːtes] [left] [ˌaɪ ˈtiː] .

Mexico	**was**	**now**	**in**	**a**	**far**	**different**	**condition**	**from**	**that**	**in**	**which**	**Cortes**	**left**	**it**	**.**
墨西哥	曾是	现在	在	一个	远的	不同的	状况	从	那	在	哪个	科尔特斯	左边	它	.

墨西哥如今的状况与科尔特斯离开时已截然不同。

[ðə; ði] [sɪks] [mʌnθs] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [ɪts] [ˈsɪtəznz] .

The	**six**	**months**	**that**	**had**	**passed**	**away**	**had**	**been**	**improved**	**by**	**its**	**citizens**	**.**
这	六	几个月	那	有	通过了	离开	有	到过	改进	经过	它是	公民	.

过去的六个月里，当地居民使情况有所改善。

- , [ðə; ði] [səkˈsesər] [ʌv; əv] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] ,

Cuitlahuitzin	**,**	**the**	**successor**	**of**	**Montezuma**	**,**
-	,	这	接班人	的	蒙特祖玛	,

库伊特拉维茨，蒙特祖玛的继任者，

[hæd; həd] [nɑːt] [ˈoʊnli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [hɪmˈself] [baɪ] [hɪz; ɪz] [boʊld] [əˈtæk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɑːn] [ðə; ði]

had	**not**	**only**	**distinguished**	**himself**	**by**	**his**	**bold**	**attack**	**upon**	**the**	**Spaniards**	**on**	**the**
有	不是	仅有的	杰出的	他自己	经过	他的	大胆的	攻击	之上	这	西班牙人	在	这

[naɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪˈtriːt] ,

night	**of**	**their**	**retreat**	**,**
夜晚	的	他们的	撤退	,

他不仅因在西班牙人撤退当晚对他们发起的大胆攻击而脱颖而出，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'per] [ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪti] [baɪ][ðə; ði][in'veidəz] , [meɪd]

but	he	had	repaired	the	damages	done	to	his	city	by	the	invaders	,	made
但	他	有	已修复	这	损害	完毕	到	他的	城市	经过	这	入侵者	,	制成

[ˌfɔːtifi'keiʃənz] ,

fortifications	,
防御工事	,

但他修复了入侵者对他的城市造成的破坏，并修建了防御工事。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['mægəzinz] [wɪð; wɪθ]['ɑːrmər] .

and	filled	the	magazines	with	armor	.
和	已填	这	杂志	和	盔甲	.

并将弹匣装满了盔甲。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] { - }

With	all	this	he	{	148	}
和	全部	这	他	{	-	}

有了这一切，他{148}

[hæd; həd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɪn'fjoəʊzd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['dedli] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv]

had	,	if	possible	,	infused	into	his	countrymen	a	still	more	deadly	hatred	of
有	,	如果	可能的	,	注入	进入	他的	同胞们	一个	仍然	更多的	致命	仇恨	的

[ðə; ði] ['spænjərdz] .

the	Spaniards	.
这	西班牙人	.

如果可能的话，他应该让他的同胞对西班牙人产生更加强烈的仇恨。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['leibəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] [pɑːks] ,

But	in	the	midst	of	these	labors	,	he	had	been	cut	down	by	the	small	pox	,
但	在	这	中间	的	这些	劳动	,	他	有	到过	切	向下	经过	这	小的	天花	,

但就在他忙于这些工作时，却不幸感染了天花。

[-] [ænd; ənd] [naʊ] - , [ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [ruːld] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

[	16	]	and	now	Guatimozin	,	the	nephew	of	Montezuma	,	ruled	over	the	kingdom	.
[	-	]	和	现在	-	,	这	侄子	的	蒙特祖玛	,	裁决	超过	这	王国	.

[16] 现在，蒙特祖玛的侄子瓜蒂莫辛统治着王国。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sʌtʃ] ['derɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

He	was	a	very	young	man	,	but	had	exhibited	such	daring	courage	and
他	曾是	一个	非常	年轻的	男人	,	但	有	展出	这样的	大胆	勇气	和

[greɪt] [ə'bɪləti] ,

great	ability	,
伟大的	能力	,

他年纪轻轻，却展现出了惊人的勇气和卓越的能力。

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

that	the	people	had	called	him	to	the	throne	.
那	这	人们	有	称为	他	到	这	王座	.

人民拥立他登上王位。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [deɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['kɔːtes] ['entərd] - .

At	the	end	of	three	days	,	without	any	opposition	,	Cortes	entered	Tezcuco	.
在	这	结尾	的	三	天	,	没有	任何	反对	,	科尔特斯	进入	-	.

三天后，科尔特斯兵不血刃地进入了特斯库科。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [dɪ'zɜːrtɪd] ; ['niːðər] [men] , ['wɪmɪn] , [nɔːr] ['tʃɪldrən] , [wɜːr; wər]

The	streets	were	completely	deserted	;	neither	men	,	women	,	nor	children	,	were
这	街道	是	完全地	荒凉的	;	两者都不	男人	,	女性	,	也不	孩子们	,	是

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

to	be	seen	.
到	是	已见	.

街道上空无一人；既没有男人，也没有女人，更没有孩子。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['kærid] [ðer; ðər] [gʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔrists] , [ɔ:r][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	people	had	carried	their	goods	to	the	forests	,	or	the	borders	of	the
这	人们	有	携带	他们的	商品	到	这	森林	,	或者	这	边界	的	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

人们把货物运到了森林里，或者湖边。

[waɪl] [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['nəublz][hæd; həd][fled][tu:; tə]['meksɪkoʊ] .

while	the	lord	of	Tezcuco	and	the	nobles	had	fled	to	Mexico	.
尽管	这	主	的	-	和	这	贵族	有	逃亡	到	墨西哥	.

而特斯库科的领主和贵族们则逃往了墨西哥。

['kɔ:tes] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] - [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:rtiz] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [tʊk]

Cortes	soon	learned	that	Tezcuco	was	divided	into	two	parties	,	and	instantly	took
科尔特斯	很快	学习	那	-	曾是	分割	进入	二	各方	,	和	即刻	采取

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

advantage	of	it	.
优势	的	它	.

科尔特斯很快得知特斯库科分裂成了两个派别，并立即利用了这一点。

[ðə; ði] [prɪns] [hu:] [hæd; həd] [fled] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ju:'zɜ:rpər] , [hu:] [hæd; həd]

The	prince	who	had	fled	was	said	to	be	an	usurper	,	who	had
这	王子	WHO	有	逃亡	曾是	说	到	是	一个	篡位者	,	WHO	有

['mə:dəd] [hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] ,

murdered	his	elder	brother	,
被谋杀	他的	长老	兄弟	,

据说逃亡的王子是个篡位者，他谋杀了自己的哥哥。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌju:zɜ:r'peɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

and	his	usurpation	had	been	aided	by	the	King	of	Mexico	.
和	他的	篡位	有	到过	协助	经过	这	国王	的	墨西哥	.

他的篡位得到了墨西哥国王的帮助。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [ju:θ] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə]['kɔ:tes][æz; əz][ðə; ði] ['lɔ:fl] [er] ,

At	the	same	time	a	youth	was	pointed	out	to	Cortes	as	the	lawful	heir	,
在	这	相同的	时间	一个	青年	曾是	尖	出去	到	科尔特斯	作为	这	合法的	继承人	,

与此同时，有人向科尔特斯指出，一名青年是合法的继承人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][lɔ:rd][ʌv; əv] - .

and	he	immediately	caused	him	to	be	proclaimed	lord	of	Tezcuco	.
和	他	立即地	导致	他	到	是	宣布	主	的	-	.

他立即拥立他为特斯库科领主。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [pə'sweidɪŋ] [ðɪs] [ju:θ] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

He	succeeded	in	persuading	this	youth	to	embrace	Christianity	,
他	成功了	在	说服	这	青年	到	拥抱	基督教	,

他成功说服这名青年皈依基督教。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hɝ:nən] ['kɔ:tes] ,

and	at	his	baptism	he	received	the	name	of	Hernan	Cortes	,
和	在	他的	洗礼	他	已收到	这	姓名	的	赫尔南	科尔特斯	,

他在受洗时被赐予的名字是埃尔南·科尔特斯。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʃi:f] ['stændɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['gɑ:dfɑ:ðər] .

the	Spanish	chief	standing	as	the	godfather	.
这	西班牙语	首席	常设	作为	这	教父	.

西班牙酋长担任教父。

['kɔ:tes] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['ɛskoʊˌbɑ:r, 'ɛskəˌbɑ:r][ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] ['spænjərdz] [tu:; tə] [ə'tend] { - }

Cortes	then	appointed	Escobar	and	two	other	Spaniards	to	attend	{	149	}
科尔特斯	然后	任命	埃斯科瓦尔	和	二	其他	西班牙人	到	出席	{	-	}

科尔特斯随后任命埃斯科瓦尔和其他两名西班牙人参加{149}

[ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] [lɔːrd] .

upon	the	new	lord	.
之上	这	新的	主	.

在新领主之上。

[tɜːrmz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] [meɪd] :

Terms	of	friendship	were	at	once	made	:
条款	的	友谊	是	在	一次	制成	:

他们立即缔结了友谊:

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [tuː; tə][duː][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['spænjərdz] ; [wɪtʃ]

the	young	man	engaging	to	do	all	in	his	power	to	aid	the	Spaniards	;	which
这	年轻的	男人	引人入胜	到	做	全部	在	他的	力量	到	援助	这	西班牙人	;	哪个

[ɪn'geɪdʒmənt] ,

engagement	,
订婚	,

这位年轻人承诺尽其所能帮助西班牙人；这项承诺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [hiː; hi] [kept] [rɪ'lɪdʒəsli] .

it	is	said	,	he	kept	religiously	.
它	是	说	,	他	保留	宗教地	.

据说他虔诚地遵守教规。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] ['mætərz] [æt; ət] - , [rɪ'membərɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][ækts][ʌv; əv] - ,

Having	thus	arranged	matters	at	Tezcuco	,	remembering	certain	acts	of	Cuitlahuitzin	,
拥有	因此	安排	事情	在	-	,	记住	肯定	行为	的	-	,

[ðə; ði]['fɔːrmər][lɔːrd][ʌv; əv] - ,

the	former	lord	of	Iztapalapan	,
这	以前的	主	的	-	,

如此安排好特斯库科的事务后，谨记伊兹塔帕拉潘前任领主奎特拉维茨的某些行为，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðæt] ['sɪti] .

he	determined	to	attack	that	city	.
他	决定	到	攻击	那	城市	.

他决心攻打那座城市。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] ['spænjərdz] [ænd; ənd][ɔːl]

Accordingly	,	at	the	head	of	two	hundred	and	thirty	-	five	Spaniards	and	all
因此	,	在	这	头	的	二	百	和	三十	-	五	西班牙人	和	全部

[ðə; ði][tlɑː'skɑːlən]['ɑːrmi] ,

the	Tlascalan	army	,
这	特拉斯卡兰	军队	,

因此，他率领235名西班牙人和特拉斯卡拉全军，

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

he	marched	against	it	.
他	行军	反对	它	.

他曾游行反对它。

[æt; ət][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [fled][tuː; tə][ðer; ðər] [kə'nuːz] .

At	their	approach	,	all	the	inhabitants	fled	to	their	canoes	.
在	他们的	方法	,	全部	这	居民	逃亡	到	他们的	独木舟	.

当他们靠近时，所有居民都逃到自己的独木舟里逃走了。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [tʊk] [pə'zeʃn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]

The	Spaniards	took	possession	without	any	trouble	,	and	as	the	night	was
这	西班牙人	采取	拥有	没有	任何	麻烦	,	和	作为	这	夜晚	曾是

['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

coming	on	,
未来	在	,

西班牙人毫不费力地占领了那里，夜幕降临之际，

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] [ðer; ðər] .

resolved	to	make	their	quarters	there	.
已解决	到	制作	他们的	四分之一	那里	.

他们决定在那里安营扎寨。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [rɪ'taɪərd] , [wen] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'floʊ] [ðə; ði] ['sɪti]

They	had	scarcely	retired	,	when	the	water	began	to	rise	and	overflow	the	city
他们	有	几乎	退休	,	什么时候	这	水	开始	到	上升	和	溢出	这	城市

.

:

.

他们刚一休息，水就开始上涨，淹没了整座城市。

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['broʊkən] [ðə; ði] [moʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] .

The	Iztapalapans	had	broken	the	mole	of	the	lake	,	hoping	to	drown	them	.
这	-	有	破碎的	这	痣	的	这	湖	,	希望	到	溺水	他们	.

伊兹塔帕拉潘人破坏了湖中的防波堤，希望淹死他们。

[ðə; ði] - [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , ['kɔːtes] [meɪd]

The	Tezcucans	gave	the	alarm	in	time	,	and	,	with	great	difficulty	,	Cortes	made
这	-	给予	这	警报	在	时间	,	和	,	和	伟大的	困难	,	科尔特斯	制成

[gʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

good	his	retreat	.
好的	他的	撤退	.

特斯库卡人及时发出警报，科尔特斯费了九牛二虎之力才成功撤退。

[hiː; hi] [lɔːst] , [haʊ'evər] , [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv]

He	lost	,	however	,	two	of	his	men	,	a	number	of	Tlascalans	,	and	one	of
他	丢失的	,	然而	,	二	的	他的	男人	,	一个	数字	的	-	,	和	一	的

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

然而，他损失了两名部下、一些特拉斯卡拉人和一匹马。

[ðɪs] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ;

This	ingenuity	of	the	Indians	troubled	him	very	much	;
这	独创性	的	这	印度人	麻烦	他	非常	很多	;

印第安人的这种聪明才智让他非常困扰；

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

he	felt	that	his	enemies	were	more	dangerous	than	he	had	supposed
他	毛毡	那	他的	敌人	是	更多的	危险的	比	他	有	据称

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] .

them	to	be	.
他们	到	是	.

他觉得他的敌人比他想象的要危险得多。

[hɪz; ɪz] [nekst] ['efərt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [taʊnz] [ʌv; əv] ['kælkoʊ] [ænd; ənd]

His	next	effort	was	to	get	possession	of	the	two	towns	of	Chalco	and
他的	下一个	努力	曾是	到	得到	拥有	的	这	二	城镇	的	查尔科	和

-

,

Tlalmamalco	,
-	,

他的下一个目标是占领查尔科和特拉尔马马尔科这两个城镇。

['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'twiːn]

places	of	great	importance	to	the	Spaniards	,	as	they	lay	directly	between
地方	的	伟大的	重要性	到	这	西班牙人	,	作为	他们	躺	直接地	之间

-

[ænd; ənd]

-

.

Tlascala	and	Tezcuco	.
-	和	-	.

这些地方对西班牙人来说非常重要，因为它们正好位于特拉斯卡拉和特斯库科之间。

[əˈkɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

['sænˌdoʊvəl][ænd; ənd]['luːgɔː][wɜːr; wər][sent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][tuː]['hʌndrəd][men][tuː; tə][draɪv]
Sandoval and Lugo were sent with a body of two hundred men to drive
桑多瓦尔 和 卢戈 是 发送 和 一个 身体 的 二 百 男人 到 驾驶
[ðə; ði]['mɛksɪkənz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] . { - }
the Mexicans from them . { 150 }
这 墨西哥人 从 他们 . { - }

桑多瓦尔和卢戈奉命率领两百人将墨西哥人驱逐出去。{150}

[ðɪs] [ðeɪ] ['iːzəli] [əˈkɑːmplɪʃt] .
This they easily accomplished .
这 他们 容易地 完成 .

他们轻而易举地做到了这一点。

['mesindʒəz] [naʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] - , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] , ['bɛgɪŋ] [ðə; ði]
Messengers now came from Mizquic , Otompan , and other cities , begging the
信使 现在 来了 从 - , - , 和 其他 城市 , 乞讨 这
[prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ;
protection of the Spaniards ;
保护 的 这 西班牙人 ;

现在，来自米斯奎克、奥托姆潘和其他城市的使者前来请求西班牙人的保护；

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] ['kɔːtes] [rɪ'siːvd] ['veri] ['kaɪndli] , ['redɪli] ['meɪkɪŋ] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
all of whom Cortes received very kindly , readily making terms with them .
全部 的 谁 科尔特斯 已收到 非常 亲切地 , 容易 制作 条款 和 他们 .

科尔特斯热情接待了他们所有人，并欣然与他们达成协议。

[ɔːl][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz]['ves(ə)lz] ['biːɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['redi] ,
All the materials for building his vessels being at length ready ,
全部 这 材料 为了 建筑 他的 船只 存在 在 长度 准备好 ,

建造船只所需的所有材料终于准备就绪。

['kɔːtes] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [brɔːt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
Cortes determined to have them brought from Tlascala to Tezcuco .
科尔特斯 决定 到 有 他们 带来 从 - 到 - .

科尔特斯决定将他们从特拉斯卡拉带到特斯库科。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['sænˌdoʊvəl][wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə]
This was an important business , and Sandoval was selected to
这 曾是 一个 重要的 商业 , 和 桑多瓦尔 曾是 已选 到
[pərˈfɔːrm][ˌaɪ ˈtiː] .
perform it .
履行 它 .

这是一项重要的任务，桑多瓦尔被选中负责执行。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,
On the way to Tlascala was the town of Zoltepec ,
在 这 方式 到 - 曾是 这 镇 的 - ,

前往特拉斯卡拉的途中会经过佐尔特佩克镇。

[huːz] [ɪn'hæbɪtənts] ([æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['kɔːtes][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]

whose	inhabitants	(	at	the	time	when	Cortes	was	hurrying	to	the	relief	of
谁	居民	(	在	这	时间	什么时候	科尔特斯	曾是	匆忙	到	这	宽慰	的

[ˌælvɜ'ɑːdoʊ]) [hæd; həd] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['məːdəd] ['fɔːrti] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd]

Alvarado	)	had	surprised	and	murdered	forty	Spaniards	and	three	hundred
阿尔瓦拉多	)	有	惊讶	和	被谋杀	四十	西班牙人	和	三	百
-	,									

Tlascalans	,
-	,

当时科尔特斯正赶去解救阿尔瓦拉多，而该地的居民却突袭并杀害了四十名西班牙人和三百名特拉斯卡拉人。

[ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] ['vɪrə] ['kruːz][tuː; tə]['meksɪkoʊ] .

on	their	march	from	Vera	Cruz	to	Mexico	.
在	他们的	行进	从	维拉	克鲁兹	到	墨西哥	.

他们从韦拉克鲁斯向墨西哥进军。

['kɔːtes][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪs] [ækt] ,

Cortes	was	resolved	to	punish	them	for	this	act	,
科尔特斯	曾是	已解决	到	惩治	他们	为了	这	行为	,

科尔特斯决心惩罚他们的这一行为。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə]['sænˌdoʊvəl][tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər][ænd; ənd] [tʃæ'staɪz]

and	consequently	gave	orders	to	Sandoval	to	stop	there	and	chastise
和	最后	给予	订单	到	桑多瓦尔	到	停止	那里	和	惩罚

[ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

them	on	his	way	.
他们	在	他的	方式	.

因此，他命令桑多瓦尔在那里停下来，并在途中惩罚他们。

[wen] ['sænˌdoʊvəl] [ə'proʊtʃt] [ðɪs] ['sɪti] , [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [fled] .

When	Sandoval	approached	this	city	,	the	inhabitants	fled	.
什么时候	桑多瓦尔	接近	这	城市	,	这	居民	逃亡	.

当桑多瓦尔逼近这座城市时，居民们都逃走了。

[hiː; hi] [pər'suːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['prizənəz] .

He	pursued	them	,	and	made	many	prisoners	.
他	追击	他们	,	和	制成	许多	囚犯	.

他追击他们，俘虏了许多人。

[ðə; ði] ['pɪtiəs] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [haʊ'evər] , [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] [ðem; ðəm][ɔːl] ;

The	piteous	cries	of	the	women	,	however	,	induced	him	to	spare	them	all	;
这	可怜的	哭泣	的	这	女性	,	然而	,	诱导	他	到	空闲的	他们	全部	;

然而，妇女们凄惨的哭喊声让他饶恕了她们所有人；

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [greɪt] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

they	expressed	great	sorrow	for	what	they	had	done	,
他们	表达	伟大的	悲哀	为了	什么	他们	有	完毕	,

他们对自己所做的一切表示深切的懊悔。

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli][ɪg'zæktɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [gʊd]

and	he	only	exacted	from	them	a	promise	of	obedience	and	good
和	他	仅有的	索取	从	他们	一个	承诺	的	服从	和	好的

[kən'dʌkt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

conduct	for	the	future	.
执行	为了	这	未来	.

他只要求他们承诺将来服从他，行为端正。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['dʒenərəs] [ɪn][ðə; ði] ['liːdər] ,

This	was	the	more	generous	in	the	leader	,
这	曾是	这	更多的	慷慨的	在	这	领导者	,

这是领导者较为慷慨的一面。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [raʊz] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .

inasmuch	**as**	**he**	**discovered**	**many**	**things**	**to**	**rouse**	**his**	**revenge**	**.**
因此	作为	他	发现	许多	事物	到	唤醒	他的	复仇	.

因为他发现了许多可以激起他复仇之心的事情。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,

In	**one**	**of**	**the**	**temples**	**,**
在	一	的	这	寺庙	,

在其中一座寺庙里，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['aɪdəlz] [bɪ'smɪəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ;

he	**saw**	**the**	**walls**	**and**	**idols**	**besmeared**	**with**	**the**	**blood**	**of**	**his**	**countrymen**	**;**
他	锯	这	墙壁	和	偶像	涂抹	和	这	血	的	他的	同胞们	;

[waɪl] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] { - }

while	**the**	**skins**	**of**	**{**	**151**	**}**
尽管	这	皮肤	的	{	-	}

他看到墙壁和偶像上沾满了同胞的鲜血；而{151}的皮毛

[tuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] , [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

two	**of**	**their**	**faces**	**,**	**together**	**with**	**those**	**of**	**four**	**horses**	**,**	**were**	**hung**	**upon**	**the**
二	的	他们的	面孔	,	一起	和	那些	的	四	马匹	,	是	悬挂	之上	这

['ɔːltəz] .

altars	**.**
祭坛	.

他们的两张脸，连同四匹马的脸，被挂在祭坛上。

[ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

On	**a**	**wall**	**in**	**one**	**of**	**the**	**houses**	**he**	**found**	**this**	**inscription**	**:**
在	一个	墙	在	一	的	这	房屋	他	成立	这	题词	:

他在一间房子的墙上发现了这样一段铭文：

“ [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wɑːn; hwɑːn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] .

“ In	**this**	**place**	**Juan**	**Zuste**	**and**	**his**	**wretched**	**companions**	**were**	**confined**	**.**
“ 在	这	地方	胡安	-	和	他的	可怜	同伴	是	受限	.

“胡安·苏斯特和他的悲惨同伴们就被囚禁在这里。”

” [frʌm; frəm] - , ['sænˌdoʊvəl] [muːvd] [ɑːn] [tuː; tə] - , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl] ['redi] ,

”	**From**	**Zoltepec**	**,**	**Sandoval**	**moved**	**on**	**to**	**Tlascala**	**,**	**where**	**he**	**found**	**all**	**ready**	**,**
”	从	-	,	桑多瓦尔	已搬	在	到	-	,	在哪里	他	成立	全部	准备好	,

[ænd; ənd] - ,

and	**Chichimecatl**	**,**
和	-	,

“桑多瓦尔从佐尔特佩克出发，前往特拉斯卡拉，在那里他发现一切都已准备就绪，还有奇奇梅卡特尔，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , [prɪ'perd] [tuː; tə] [stɑːrt] .

with	**a**	**large**	**army**	**of**	**Tlascalans**	**,**	**prepared**	**to**	**start**	**.**
和	一个	大的	军队	的	-	,	准备	到	开始	.

带着一支庞大的特拉斯卡拉军队，准备开战。

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmbɚz] , ['kɔːrdˌɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Eight	**thousand**	**men**	**were**	**employed**	**in**	**carrying**	**the**	**timbers**	**,**	**cordage**	**,**	**and**	**other**
八	千	男人	是	受雇	在	携带	这	木材	,	绳索	,	和	其他

[mə'tɪriəlz] .

materials	**.**
材料	.

雇佣了八千名工人来搬运木材、绳索和其他材料。

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] [gɑːrd] [went] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv]['ælaɪz][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn]

A	Spanish	guard	went	before	them	,	and	a	guard	of	allies	was	placed	on
一个	西班牙语	警卫	去	前	他们	,	和	一个	警卫	的	盟国	曾是	放置	在

[iːtʃ] [saɪd] .

each	side	.
每个	边	.

一名西班牙卫兵走在他们前面，两侧各有一名盟军卫兵。

[ɪn] [ðɪs] [moʊd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] - .

In	this	mode	they	marched	out	from	Tlascala	.
在	这	模式	他们	行军	出去	从	-	.

他们以这种模式从特拉斯卡拉出发。

['flaɪɪŋ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv]['indiəns] ['sʌmtaɪmz] [wɜːr; wər] [siːn] , [bʌt; bət] [nʌn] [derd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ]

Flying	parties	of	Indians	sometimes	were	seen	,	but	none	dared	to	approach
飞行	各方	的	印度人	有时	是	已见	,	但	没有任何	敢于	到	方法

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有时可以看到印度人的飞行队，但没有人敢靠近他们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] - .

At	length	they	came	near	to	Tezcuco	.
在	长度	他们	来了	靠近	到	-	.

他们最终抵达了特斯库科附近。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

Great	was	the	joy	now	of	the	Spaniards	in	that	city	.
伟大的	曾是	这	喜悦	现在	的	这	西班牙人	在	那	城市	.

城里的西班牙人此刻欣喜若狂。

['kɔːtes][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ]

Cortes	and	his	officers	came	out	to	meet	the	procession	,	and	the	Spanish
科尔特斯	和	他的	警官	来了	出去	到	见面	这	游行	,	和	这	西班牙语

['liːdər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

leader	,	with	great	delight	,
领导者	,	和	伟大的	喜	,

科尔特斯和他的军官们出来迎接游行队伍，西班牙首领非常高兴。

[ɪm'breɪst] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [tʃiːfs] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]

embraced	Chichimecatl	and	two	other	chiefs	,	and	thanked	them	for	their
拥抱	-	和	二	其他	酋长们	,	和	谢谢	他们	为了	他们的

[greɪt] ['kaɪndnəs] .

great	kindness	.
伟大的	仁慈	.

他拥抱了奇奇梅卡特尔和其他两位酋长，并感谢他们的盛情款待。

[sɪks] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] ['entərɪŋ] - .

Six	hours	were	spent	in	entering	Tezcuco	.
六	小时	是	花费	在	进入	-	.

进入特斯库科花了六个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .

It	was	a	perfect	jubilee	.
它	曾是	一个	完美的	禧年	.

这是一场完美的庆典。

[ðə; ði] ['ælaɪz] , [drest] [ɪn][ðər; ðər]['faɪnɪst] ['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] [dekt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [geɪ]

The	allies	,	dressed	in	their	finest	garments	,	and	decked	off	with	their	gay
这	盟国	,	穿着	在	他们的	最好的	服装	,	和	甲板	离开	和	他们的	同性恋

[pluːmz] ,

plumes	,
羽流	,

盟军士兵们身着华丽的服饰，头戴艳丽的羽饰，

['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , ['saʊndɪŋ] [ðer; ðər] [hɔːrnz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðer; ðər] [drʌmz] ,

marched	through	the	streets	,	sounding	their	horns	and	beating	their	drums	,
行军	通过	这	街道	,	听起来	他们的	角	和	殴打	他们的	鼓	,

他们吹着号角，敲着鼓，列队走过街道。

[waɪl] [ðə; ði] [er] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər] [kæ'stiːl] [ænd; ənd] - .

while	the	air	rang	with	the	shouts	of	triumph	for	Castile	and	Tlascala	.
尽管	这	空气	响铃	和	这	喊叫	的	胜利	为了	卡斯蒂利亚	和	-	.

空气中回荡着卡斯蒂利亚和特拉斯卡拉的胜利欢呼声。

['mɑːrtn] ['loʊpɛz] , [ðə; ði] ['ʃɪpraɪt] , [naʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] ['twenti] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk]

Martin	Lopez	,	the	shipwright	,	now	declared	that	it	required	twenty	days	to	make
马丁	洛佩兹	,	这	造船工	,	现在	声明	那	它	必需的	二十	天	到	制作

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] ,

ready	for	the	launching	,
准备好	为了	这	发射	,

造船工马丁·洛佩兹宣布，准备下水需要二十天时间。

[ænd; ənd]['kɔːtes] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [men] { - }

and	Cortes	determined	to	keep	his	men	{	152	}
和	科尔特斯	决定	到	保持	他的	男人	{	-	}

科尔特斯决心留住他的部下{152}

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ɪn] [ri'djuːsiŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['frendli] [tuː; tə] - .

employed	in	the	mean	time	in	reducing	the	cities	that	were	friendly	to	Guatimozin	.
受雇	在	这	意思是	时间	在	减少	这	城市	那	是	友好的	到	-	.

与此同时，他们还参与了减少对瓜蒂莫辛友好的城市的行动。

['liːvɪŋ] ['sænˌdoʊvəl][æt; ət] - ,

Leaving	Sandoval	at	Tezcuco	,
离开	桑多瓦尔	在	-	,

离开桑多瓦尔，前往特斯库科

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [zɔltokən] [ænd; ənd]

with	a	party	of	his	followers	he	attacked	the	cities	of	Xaltocan	and
和	一个	派对	的	他的	追随者	他	遭到攻击	这	城市	的	Xaltocan	和

[tə'kuːbə] ,

Tacuba	,
塔库巴	,

他率领一队追随者攻打了萨尔托坎和塔库巴两座城市。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['plʌndəd] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .

the	first	of	which	was	plundered	and	partly	destroyed	by	fire	.
这	第一的	的	哪个	曾是	掠夺	和	部分	损毁	经过	火	.

其中第一处遭到洗劫，并被大火部分烧毁。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , ['sænˌdoʊvəl]['sællaɪd] [aʊt] [ænd; ənd]['ruːtɪd; raʊtɪd][ðer; ðər] ['enəmi] [æt; ət]

Upon	his	return	,	Sandoval	sallied	out	and	routed	their	enemies	at
之上	他的	返回	,	桑多瓦尔	突袭	出去	和	路由	他们的	敌人	在

-	[ænd; ənd]	-	.
Huaxtepec	and	Jacapitchtla	.
-	和	-	.

桑多瓦尔返回后，率军出击，在瓦斯特佩克和雅卡皮奇特拉击溃了敌人。

[tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiːt][tuː; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] ['spænjərdz]

To	add	to	their	joy	at	this	time	,	a	further	reinforcement	of	Spaniards
到	添加	到	他们的	喜悦	在	这	时间	,	一个	更远	加强	的	西班牙人

[ə'raɪvd] [æt; ət] - ,

arrived	at	Tezcuco	,
到达的	在	-	,

更令他们欣喜的是，此时又有一批西班牙援军抵达了特斯库科。

['ʌndər] ['dʒuːliən][diː] ['ældɜːiːt] .

under	Julian	de	Alderete	.
在下面	朱利安	德	阿尔德雷特	.

在朱利安·德·阿尔德雷特的领导下。

['ældɜːiːt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz] ,

Alderete	stated	that	the	vessel	which	had	brought	him	was	now	lying	at	Vera	Cruz	,
阿尔德雷特	声明	那	这	血管	哪个	有	带来	他	曾是	现在	说谎	在	维拉	克鲁兹	,

阿尔德雷特表示，载他来的那艘船现在停泊在韦拉克鲁斯。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] ['stɔrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

laden	with	military	stores	for	the	army	,
满载	和	军队	商店	为了	这	军队	,

满载着军队所需的军需品，

[ænd; ənd] ([wʌt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['betər] [nuːz] [fɔːr; fər]['kɔːtes]) [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['buːgɔːs] ,

and	(	what	was	still	better	news	for	Cortes	)	that	the	Bishop	of	Burgos	,
和	(	什么	曾是	仍然	更好的	消息	为了	科尔特斯	)	那	这	主教	的	布尔戈斯	,

（对科尔特斯来说，还有个更好的消息）布尔戈斯主教，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['enəmi] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pəʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

one	of	his	principal	enemies	,	had	been	deposed	from	his	authority	over	the	West	Indies	.
一	的	他的	主要的	敌人	,	有	到过	被罢免	从	他的	权威	超过	这	西方	印第斯	.

他的主要敌人之一，已被剥夺了对西印度群岛的统治权。

['məutivz] [ʌv; əv]['pɑːləsi] ,

Motives	of	policy	,
动机	的	政策	,

政策动机

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][drˈzaɪər][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ([fɔːr; fər]['kɔːtes] [felt] [əˈʃʊrd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑːŋkər] [ˌaɪ 'tiː]) ,

as	well	as	the	desire	to	preserve	the	city	of	Mexico	(	for	Cortes	felt	assured	now	that	he	should	conquer	it	)	,
作为	出色地	作为	这	欲望	到	保存	这	城市	的	墨西哥	(	为了	科尔特斯	毛毡	保证	现在	那	他	应该	征服	它	)	,

以及保卫墨西哥城的愿望（因为科尔特斯现在确信他应该征服它），

['prɑːmptɪd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['liːdər] [tuː; tə] [send] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] - , [prəˈpəuzɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [piːs] .

prompted	the	Spanish	leader	to	send	messengers	to	Guatimozin	,	proposing	to	make	terms	of	peace	.
提示	这	西班牙语	领导者	到	发送	信使	到	-	,	提议	到	制作	条款	的	和平	.

促使西班牙领导人向瓜蒂莫辛派遣使者，提出和平条件。

- , [haʊ'evər] , [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][noʊ][tɜːrmz] ; [hiː; hi][sent] [bæk] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] ['ænsər] ,

Guatimozin	**,**	**however**	**,**	**would**	**listen**	**to**	**no**	**terms**	**;**	**he**	**sent**	**back**	**a**	**scornful**	**answer**	**,**
-	,	然而	,	会	听	到	不	条款	;	他	发送	后退	一个	轻蔑的	回答	,

然而，瓜蒂莫津根本不听任何条件；他回了一封充满蔑视的回信。

[ænd; ənd]['kɔːtes][æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] .

and	**Cortes**	**at**	**once**	**returned**	**to**	**his**	**depredations**	**.**
和	科尔特斯	在	一次	返回	到	他的	掠夺	.

科尔特斯随即又继续了他的劫掠活动。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][nekst] [ə'tækt] [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] .

The	**city**	**of**	**Quauhnahuac**	**was**	**next**	**attacked**	**and**	**reduced**	**.**
这	城市	的	-	曾是	下一个	遭到攻击	和	减少	.

夸乌纳瓦克城随后遭到攻击并被攻陷。

[ðens] [hiː; hi]['sælaɪd] [ə'genst] [ˌsoʊtʃɪ'mɪlkoʊ] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['kælkoʊ] .

Thence	**he**	**sallied**	**against**	**Xochimilco**	**,**	**a**	**large**	**town**	**on**	**the**	**lake**	**of**	**Chalco**	**.**
因此	他	突袭	反对	霍奇米尔科	,	一个	大的	镇	在	这	湖	的	查尔科	.

然后他向查尔科湖畔的大城镇霍奇米尔科发动了进攻。

[hɪr] ['mʌltitjuːdz] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [hæd; həd][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz]

Here	**multitudes**	**had**	**gathered**	**to**	**oppose**	**him**	**;**	**they**	**had**	**cut**	**down**	**the**	**bridges**
这里	众多	有	聚集	到	反对	他	;	他们	有	切	向下	这	桥梁

[tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

to	**stop**	**him**	**,**
到	停止	他	,

这里聚集了许多人反对他；他们砍断了桥梁阻止他。

[ænd; ənd] [i'rektid] [ˌpæli'seidz][tuː; tə] ['ʃeltər] [ðəm'selvz] .

and	**erected**	**palisades**	**to**	**shelter**	**themselves**	**.**
和	竖立	栅栏	到	庇护所	他们自己	.

他们筑起栅栏来保护自己。

[ðə; ði] ['iːgər] ['spænjərdz] { - }

The	**eager**	**Spaniards**	**{**	**153**	**}**
这	渴望的	西班牙人	{	-	}

热情的西班牙人{153}

[dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] ['meni] [lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] ['oʊvər]

dashed	**into**	**the**	**stream**	**,**	**and**	**many**	**lost**	**their**	**lives**	**in**	**attempting**	**to**	**swim**	**over**
虚线	进入	这	溪流	,	和	许多	丢失的	他们的	生活	在	尝试	到	游泳	超过

.

:

.

他们冲进溪流，许多人在试图游过去时丧生。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɪrs] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

The	**battle**	**was**	**fierce**	**on**	**both**	**sides**	**.**
这	战斗	曾是	凶猛的	在	两个都	侧面	.

双方战斗都非常激烈。

[ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] ['kɔːtes] [keɪm] [nɪr] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

In	**this**	**struggle**	**Cortes**	**came**	**near**	**losing**	**his**	**life**	**.**
在	这	斗争	科尔特斯	来了	靠近	输	他的	生活	.

在这场搏斗中，科尔特斯险些丧命。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fel] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] : [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli]

His	**horse**	**fell**	**under**	**him**	**,**	**while**	**surrounded**	**by**	**the**	**enemy**	**:**	**he**	**was**	**instantly**
他的	马	跌倒	在下面	他	,	尽管	包围	经过	这	敌人	:	他	曾是	即刻

[nɑːkt] [daʊn] ;

knocked	**down**	**;**
敲门	向下	;

他的马在他身下倒下，他被敌人包围，当场被击倒在地；

[ə; eɪ] [kraʊd] [siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf][ɪn] ['traɪʌmf] .

a	crowd	seized	him	and	were	carrying	him	off	in	triumph	.
一个	人群	查获	他	和	是	携带	他	离开	在	胜利	.

一群人抓住他，欢呼雀跃地把他抬走了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['krɪstəˌvæl] [diː]['ɒlid] , [pɜ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perələs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [dæʃt] ['fɔːrwərd]

At	this	moment	,	Christoval	de	Olid	,	perceiving	his	perilous	condition	,	dashed	forward
在	这	片刻	,	克里斯托瓦尔	德	固体	,	感知	他的	危险的	状况	,	虚线	向前

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] - ,

with	a	body	of	Tlascalans	,
和	一个	身体	的	-	,

这时，克里斯托瓦尔·德·奥利德意识到自己处境危险，便带着一群特拉斯卡拉人冲了上前去。

[ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] , ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] .

and	,	by	a	mighty	effort	,	rescued	him	.
和	,	经过	一个	强大的	努力	,	获救	他	.

他们竭尽全力，最终救了他。

['kɔːtes][ænd; ənd]['ɒlid][bəuθ] [rɪ'siːvd] ['deɪndʒərəs] ['wuːndz] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

Cortes	and	Olid	both	received	dangerous	wounds	on	the	head	.
科尔特斯	和	固体	两个都	已收到	危险的	伤口	在	这	头	.

科尔特斯和奥利德头部都受了重伤。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['wuːndɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr] [deɪz]

Many	of	his	soldiers	being	also	wounded	,	he	was	forced	to	remain	four	days
许多	的	他的	士兵	存在	还	受伤	,	他	曾是	强制	到	保持	四	天

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

at	this	place	,
在	这	地方	,

由于他的许多士兵也受了伤，他被迫在此地停留了四天。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] [rɪ'kruːt] .

that	they	might	all	recruit	.
那	他们	可能	全部	招募	.

这样他们就可以招募人员了。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['enəmi] [ə'nɔɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

During	this	time	,	the	enemy	annoyed	them	very	much	.
期间	这	时间	,	这	敌人	恼怒	他们	非常	很多	.

在此期间，敌人给他们带来了极大的困扰。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ['hævɪŋ] ['wɔndəd] [ɔːf][tuː; tə] [sæk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]

A	party	of	four	of	his	men	having	wandered	off	to	sack	a	house	on	the
一个	派对	的	四	的	他的	男人	拥有	漫步	离开	到	解雇	一个	房子	在	这

[ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

shore	of	the	lake	,
支撑	的	这	湖	,

他手下四个人溜出去，去洗劫湖边的一户人家。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [keɪm] [ɪn] [kə'nuːz] , [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

the	Mexicans	came	in	canoes	,	surrounded	it	,	and	carried	them	off	.
这	墨西哥人	来了	在	独木舟	,	包围	它	,	和	携带	他们	离开	.

墨西哥人划着独木舟过来，包围了他们，然后把他们掳走了。

[ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kæptivz] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] - ,

These	unfortunate	captives	were	taken	to	Guatimozin	,
这些	不幸	俘虏	是	已采取	到	-	,

这些不幸的俘虏被送往瓜蒂莫辛集中营。

[huː] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['veri] [pər'tɪkjələrli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['kɔːtes] .

who	examined	them	very	particularly	as	to	the	numbers	that	followed	Cortes	.
WHO	检查	他们	非常	特别	作为	到	这	数字	那	随后	科尔特斯	.

他们特别仔细地研究了科尔特斯之后的人数。

['æftər] ['geɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

After	gaining	from	them	all	the	information	he	could	,
后	获得	从	他们	全部	这	信息	他	可以	,

在从他们那里获取了所有能获得的信息之后，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .

he	ordered	their	hands	and	feet	to	be	cut	off	.
他	订购	他们的	双手	和	脚	到	是	切	离开	.

他下令砍掉他们的手脚。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	this	condition	they	were	exhibited	through	the	country	,
在	这	状况	他们	是	展出	通过	这	国家	,

在这种情况下，它们在全国各地展出。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] .

until	at	length	he	commanded	that	they	should	be	killed	.
直到	在	长度	他	命令	那	他们	应该	是	被杀	.

最后他下令将他们全部处死。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , ['kɔːtes] [dɪ'skʌvərd] [naʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] [stɪl]

To	his	surprise	,	Cortes	discovered	now	that	some	of	his	men	were	still
到	他的	惊喜	,	科尔特斯	发现	现在	那	一些	的	他的	男人	是	仍然

[ˌdɪsə'fektɪd] ; [ɪn'diːd] ,

disaffected	;	indeed	,
心怀不满的	;	的确	,

令科尔特斯惊讶的是，他发现他的一些部下仍然心怀不满；事实上，

[ðæt] [ðɪs] [ˌdɪsə'fekʃn] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['raɪpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

that	this	disaffection	had	even	ripened	into	a	plot	to	destroy	him	.
那	这	不满	有	甚至	成熟的	进入	一个	阴谋	到	破坏	他	.

这种不满甚至演变成了一场旨在除掉他的阴谋。

[ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][nɑːr'vɑːɛz][wɜːr; wər] { - }

The	few	remaining	soldiers	of	Narvaez	were	{	154	}
这	很少	其余的	士兵	的	纳瓦埃斯	是	{	-	}

纳尔瓦埃斯剩下的少数士兵有{154}

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

once	more	the	cause	of	the	trouble	.
一次	更多的	这	原因	的	这	麻烦	.

这又是麻烦的根源。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn'toʊnioʊ] - .

The	principal	man	among	them	was	Antonio	Villafaña	.
这	主要的	男人	之中	他们	曾是	安东尼奥	-	.

其中最主要的人物是安东尼奥·维拉法纳（Antonio Villafaña）。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][wɔːrm] [frend] [tuː; tə] [vɛ'læskɛz] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dis'laikt] [ðə; ði]

He	was	still	a	warm	friend	to	Velasquez	,	and	,	of	course	,	disliked	the
他	曾是	仍然	一个	温暖的	朋友	到	维拉斯奎兹	,	和	,	的	课程	,	不喜欢	这

['spænɪʃ] ['liːdər] .

Spanish	leader	.
西班牙语	领导者	.

他仍然是委拉斯凯兹的挚友，当然，他很讨厌这位西班牙领导人。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['soʊldʒər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʌn'kɑːmən] ['paʊər] ; [ˌenər'dʒetɪk] ,

Though	a	private	soldier	,	he	was	a	man	of	uncommon	power	;	energetic	,
尽管	一个	私人的	士兵	,	他	曾是	一个	男人	的	罕见	力量	;	精力充沛	,

['rezəluːt] , [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] ,

resolute	,	and	persuasive	,
坚决	,	和	有说服力的	,

虽然他只是个普通士兵，但他却拥有非凡的力量；精力充沛、意志坚定、富有说服力。

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['tʃerɪʃt] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] .

he	secretly	cherished	discontent	among	the	men	with	great	success	.
他	偷偷	珍爱	不满	之中	这	男人	和	伟大的	成功	.

他暗中煽动男人们的不满情绪，并取得了巨大的成功。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] [met] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['hævɪŋ] [prɪ'perd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] ,

From	time	to	time	they	met	at	his	quarters	,	until	at	length	,	having	prepared	them	for	action	,
从	时间	到	时间	他们	遇见	在	他的	四分之一	,	直到	在	长度	,	拥有	准备	他们	为了	行动	,

他们不时在他的住处碰面，直到最后，他们做好了行动准备。

[hiː; hi] ['boʊldli] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mɜːrdər] ['kɔːtes] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɑːfəsərz] ,

he	boldly	proposed	that	they	should	murder	Cortes	and	his	principal	officers	,
他	大胆地	建议的	那	他们	应该	谋杀	科尔特斯	和	他的	主要的	警官	,

他大胆提议谋杀科尔特斯及其主要军官，

[gɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] ,

give	the	command	of	the	army	to	a	brother	-	in	-	law	of	Velasquez	,
给	这	命令	的	这	军队	到	一个	兄弟	-	在	-	法律	的	维拉斯奎兹	,

将军队指挥权交给维拉斯奎兹的妹夫，

[ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['kjuːbə] .

and	force	him	to	take	them	back	to	Cuba	.
和	力量	他	到	拿	他们	后退	到	古巴	.

并强迫他把他们带回古巴。

[ðeɪ] [ɔːl] ['welkəmd] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [baʊnd] [ðəm'selvz] [baɪ] [æn; ən] [oʊθ] ,

They	all	welcomed	the	proposition	,	bound	themselves	by	an	oath	,
他们	全部	欢迎	这	主张	,	边界	他们自己	经过	一个	誓言	,

他们都欣然接受了这一提议，并宣誓效忠。

[ænd; ənd] [saɪnd] [ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peɪpər] [prɪ'zentɪd] [baɪ] - .

and	signed	their	names	to	a	paper	presented	by	Villafaña	.
和	签名	他们的	姓名	到	一个	纸	呈现	经过	-	.

并在维拉法尼亚递交的文件上签了名。

[ðer; ðər] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [ðem; ðəm] [waɪl] [æt; ət] ['teɪbl] : [ə; eɪ] ['letər] ,

Their	plan	was	to	murder	them	while	at	table	:	a	letter	,
他们的	计划	曾是	到	谋杀	他们	尽管	在	桌子	:	一个	信	,

他们的计划是在餐桌上谋杀他们：一封信，

[feɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['vɪrə] ['kruːz] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['kɔːtes] ,

feigned	to	have	come	from	Vera	Cruz	,	was	to	be	presented	to	Cortes	,
假装	到	有	来	从	维拉	克鲁兹	,	曾是	到	是	呈现	到	科尔特斯	,

假装来自韦拉克鲁斯，准备觐见科尔特斯。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [bloʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .

and	while	he	was	engaged	in	reading	it	,	the	fatal	blow	was	to	be	given	.
和	尽管	他	曾是	已订婚的	在	阅读	它	,	这	致命的	吹	曾是	到	是	给定	.

就在他阅读这本书的时候，致命一击降临了。

['ʌðər] [suːn] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [felt] [strɔːŋ] ; [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɪkst] .

Others	soon	joined	them	;	they	felt	strong	;	the	day	was	fixed	.
其他的	很快	加入	他们	;	他们	毛毡	强的	;	这	天	曾是	固定的	.

其他人很快也加入了他们；他们感觉精力充沛；日子就这么定了。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

On	the	eve	of	that	day	,
在	这	前夕	的	那	天	,

在那一天的前一天晚上，

[ə; eɪ]['soʊldʒər] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['kɔːtes]) [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] ,

a	soldier	(	one	of	the	original	followers	of	Cortes	)	came	to	the	commander	,
一个	士兵	(	一	的	这	原来的	追随者	的	科尔特斯	)	来了	到	这	指挥官	,

一名士兵（科尔特斯最初的追随者之一）来到指挥官面前，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [hɪm; ɪm] ['praɪvətli] .

and	begged	that	he	might	see	him	privately	.
和	乞求	那	他	可能	看	他	私下	.

并恳求他允许自己单独见他一面。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['græntɪd] .

His	request	was	immediately	granted	.
他的	要求	曾是	立即地	的确	.

他的请求立即得到批准。

[hiː; hi] [naʊ] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]['kɔːtes] , [ən'foʊldəd][ðə; ði] [hoʊl] [plæn] , [ænd; ənd]

He	now	threw	himself	at	the	feet	of	Cortes	,	unfolded	the	whole	plan	,	and
他	现在	扔	他自己	在	这	脚	的	科尔特斯	,	展开	这	所有的	计划	,	和

[ɪm'plɔːd] [hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] ;

implored	his	forgiveness	;
恳求	他的	饶恕	;

他随即跪倒在科尔特斯脚下，将整个计划一一摊开，恳求他的原谅；

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]

he	was	one	of	the	conspirators	,	but	had	not	the	heart	to	be	so
他	曾是	一	的	这	阴谋者	,	但	有	不是	这	心	到	是	所以

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

他是同谋者之一，但他不忍心继续待在那里。

[ðə; ði] [nuːz] ['stɑːrtld] ['kɔːtes] ; [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , { - }

The	news	startled	Cortes	;	yet	he	was	,	as	usual	,	{	155	}
这	消息	惊慌	科尔特斯	;	然而	他	曾是	,	作为	通常	,	{	-	}

这消息令科尔特斯大吃一惊；然而，他像往常一样，{155}

[self] - [pə'zest] .

self	-	possessed	.
自己	-	拥有	.

沉着冷静。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['sʌmənd] ['sænˌdoʊvəl] , [ˌælvɜ'ɑːdoʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd]

He	instantly	summoned	Sandoval	,	Alvarado	,	and	some	others	of	the	intended
他	即刻	被召唤	桑多瓦尔	,	阿尔瓦拉多	,	和	一些	其他的	的	这	故意的

['vɪktəms] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] - ['kwɔːrtərz] .

victims	,	and	proceeded	to	Villafaña's	quarters	.
受害者	,	和	继续	到	-	四分之一	.

他立即召集了桑多瓦尔、阿尔瓦拉多和其他一些预定的受害者，然后前往维拉法尼亚的住处。

['nʌmbərz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] ; [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['gɪlti] [men] .

Numbers	were	there	;	they	were	taken	by	surprise	;	they	looked	like	guilty	men	.
数字	是	那里	;	他们	是	已采取	经过	惊喜	;	他们	看起来	喜欢	有罪的	男人	.

人数众多；他们措手不及；他们看起来像罪犯。

[sʌm; səm] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] .

Some	tried	to	escape	,	but	were	immediately	taken	.
一些	尝试	到	逃脱	,	但	是	立即地	已采取	.

有些人试图逃跑，但立即被抓获。

[ˈkɔːtes] [hɪmˈself] [siːzd] - , [ænd; ənd] [snætʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [ðə; ði][ˈpeɪpər]

Cortes	himself	seized	Villafaña	,	and	snatched	from	his	bosom	the	paper
科尔特斯	他自己	查获	-	,	和	抢夺	从	他的	怀	这	纸

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] .

containing	the	names	of	the	conspirators	.
包含	这	姓名	的	这	阴谋者	.

科尔特斯亲自抓住了维拉法尼亚，并从他胸前夺走了写有阴谋者姓名的纸。

[ðə; ði] [əˈkɔmplisiz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [ˈkærid] [tuː; tə] [ˈprɪzn] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	accomplices	of	Villafaña	were	carried	to	prison	,	while	he	was
这	同谋	的	-	是	携带	到	监狱	,	尽管	他	曾是

[ɪˈmiːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə][ˈtraɪəl] .

immediately	brought	to	trial	.
立即地	带来	到	审判	.

维拉法尼亚的同伙被押往监狱，而他本人则立即被送上法庭受审。

[hɪz; ɪz] [gɪlt] [wʌz; wəz] [pruːvd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈdemd] [tuː; tə][daɪ] ,

His	guilt	was	proved	,	he	was	condemned	to	die	,
他的	有罪	曾是	已证实	,	他	曾是	谴责	到	死	,

他的罪行被证实，他被判处死刑。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈhæŋɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz] .

and	the	next	morning	was	seen	hanging	before	the	door	of	his	quarters	.
和	这	下一个	早晨	曾是	已见	绞刑	前	这	门	的	他的	四分之一	.

第二天早上，人们发现他吊死在自己的房间门口。

[ðə; ði][ˈpeɪpər] [ʃoʊd] [neɪmz] [səˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][ˈkɔːtes] : [ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [wʌz; wəz][fɑːr] [diːpər]

The	paper	showed	names	surprising	to	Cortes	:	the	conspiracy	was	far	deeper
这	纸	显示	姓名	奇怪	到	科尔特斯	:	这	阴谋	曾是	远的	更深

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] .

than	he	had	supposed	.
比	他	有	据称	.

报纸上列出的一些名字让科尔特斯感到惊讶：阴谋远比他想象的要深得多。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [men] [tuː; tə][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ; [hiː; hi][kʊd; kəd]

It	was	impossible	,	however	,	to	bring	these	men	to	execution	;	he	could
它	曾是	不可能的	,	然而	,	到	带来	这些	男人	到	执行	;	他	可以

[nɑːt] [sper] [ðem; ðəm] .

not	spare	them	.
不是	空闲的	他们	.

然而，将这些人处决是不可能的；他无法饶恕他们。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] [ˈlɪbərti]

With	great	presence	of	mind	,	he	ordered	the	prisoners	to	be	set	at	liberty
和	伟大的	在场	的	头脑	,	他	订购	这	囚犯	到	是	放	在	自由

,

,

,

他临危不乱，下令释放囚犯。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈsembld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] .

and	then	assembled	all	his	troops	.
和	然后	组装	全部	他的	军队	.

然后他召集了所有部队。

[hiː; hi] [naʊ] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [plɑːt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈθretnd] [dɪˈstrʌkʃn] [tuː; tə][ɔːl]

He	now	told	them	of	the	awful	plot	that	had	threatened	destruction	to	all
他	现在	讲述	他们	的	这	可怕	阴谋	那	有	威胁	破坏	到	全部

[ðer; ðər] [hoʊps] .

their	hopes	.
他们的	希望	.

他现在把那个可怕的阴谋告诉了他们，那个阴谋威胁要摧毁他们所有的希望。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] - , [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Pointing	to	the	body	of	Villafaña	,	he	called	on	them	to	look	upon	the
指向	到	这	身体	的	-	,	他	称为	在	他们	到	看	之上	这

['treɪtər] ,

traitor	,
叛徒	,

他指着维拉法尼亚的尸体，叫他们看看这个叛徒。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [duːm] [fel] [ə'pɑːn][noʊ] ['ʌðər] ['spænjərd] ;

declaring	that	he	was	very	happy	that	his	doom	fell	upon	no	other	Spaniard	;
声明	那	他	曾是	非常	快乐的	那	他的	厄运	跌倒	之上	不	其他	西班牙人	;

他宣称，他非常庆幸自己的厄运没有降临到其他西班牙人身上；

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [kən'spɪərətəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ðeɪ]

that	there	were	other	conspirators	,	but	he	was	ignorant	as	to	who	they
那	那里	是	其他	阴谋者	,	但	他	曾是	无知	作为	到	WHO	他们

[wɜːr; wər] ;

were	;
是	;

他还知道还有其他同谋，但他不知道他们是谁；

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [ə'restɪd] - ,

he	himself	had	arrested	Villafaña	,
他	他自己	有	被捕	-	,

他本人曾逮捕过维拉法尼亚。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [fraɪt] [ðə; ði] ['gɪlti] [mæn][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ]['peɪpər]

but	in	his	confusion	and	fright	the	guilty	man	had	swallowed	a	paper
但	在	他的	困惑	和	惊吓	这	有罪的	男人	有	吞咽	一个	纸

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] ;

containing	the	names	of	his	accomplices	;
包含	这	姓名	的	他的	同谋	;

但在惊恐和混乱中，罪犯吞下了一张写有同伙姓名的纸条；

[ænd; ənd] [huː] [ðiːz] [ə'kɔmplisiz] { - }

and	who	these	accomplices	{	156	}
和	WHO	这些	同谋	{	-	}

以及这些同谋{156}

[maɪt] [biː; bi] , [kʊd; kəd] [naʊ] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] .

might	be	,	could	now	never	be	known	.
可能	是	,	可以	现在	绝不	是	已知	.

或许是，但现在永远无法得知了。

[ðə; ði] ['gɪlti] [men] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] [rɪ'liːvd] ; [ðeɪ] ['fænsɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	guilty	men	in	the	crowd	were	at	once	relieved	;	they	fancied	they	were
这	有罪的	男人	在	这	人群	是	在	一次	松了口气	;	他们	幻想	他们	是

[ˌʌnsə'spektɪd] ,

unsuspected	,
意想不到的	,

人群中的罪犯们顿时松了一口气；他们以为自己没有被怀疑。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər] ['liːdər] [nuː] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm]

while	at	the	same	time	their	leader	knew	them	all	,	and	watched	them
尽管	在	这	相同的	时间	他们的	领导者	知道	他们	全部	,	和	观看	他们

['kloʊsli] .

closely	.
密切	.

与此同时，他们的首领认识他们所有人，并密切关注着他们。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] .

In	a	little	time	,	they	were	gathered	together	on	a	more	joyous	occasion	.
在	一个	小的	时间	,	他们	是	聚集	一起	在	一个	更多的	欢乐	场合	.

不久之后，他们又聚在一起庆祝一个更加欢乐的场合。

['mɑːrtn]['loʊpɛz][hæd; həd] [wɜːrkt] ['dɪlɪdʒəntli] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːntʃ] .

Martin	Lopez	had	worked	diligently	,	and	all	was	now	ready	for	the	launch	.
马丁	洛佩兹	有	工作	勤勉地	,	和	全部	曾是	现在	准备好	为了	这	发射	.

马丁·洛佩兹一直兢兢业业地工作，现在一切都准备就绪，可以发射了。

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['hævɪŋ] [ə'tendid] [mæs] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] ,

The	Spaniards	having	attended	mass	and	received	the	communion	,
这	西班牙人	拥有	参加	大量的	和	已收到	这	圣餐	,

西班牙人参加完弥撒并领受了圣餐后，

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .

the	whole	army	was	drawn	up	on	the	banks	of	the	canal	.
这	所有的	军队	曾是	绘制	向上	在	这	银行	的	这	运河	.

全军在运河岸边列队。

[ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [glaidid] ['dʒentli]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	brigantines	glided	gently	into	the	water	,
这	双桅帆船	滑翔	轻轻地	进入	这	水	,

双桅帆船缓缓滑入水中，

[waɪl] ['fɑːðər] [oʊl'meɪdoʊ] [stʊd] [baɪ][tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] .

while	Father	Olmedo	stood	by	to	bless	them	and	give	their	names	.
尽管	父亲	奥尔梅多	站立	经过	到	保佑	他们	和	给	他们的	姓名	.

奥尔梅多神父站在一旁为他们祝福并念出他们的名字。

[ðə; ði][seɪlz][wɜːr; wər] [ðen] ['hɔɪstɪd] , [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['plaʊd] [ðə; ði]

The	sails	were	then	hoisted	,	to	try	them	;	and	,	as	they	ploughed	the
这	帆	是	然后	吊起	,	到	尝试	他们	;	和	,	作为	他们	耕作	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

于是，船帆升起，进行测试；当船帆劈波斩浪时，

[ðə; ði] “ [tiː]['diːˌʊm] ” [wʌz; wəz] [tʃɑːntɪd] ,

the	“	te	Deum	”	was	chanted	,
这	“	te	赞美神	”	曾是	吟诵	,

人们齐声吟唱《感恩赞》，

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrdz] ['ekəud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlәri] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] . { - }

while	the	words	echoed	with	the	roar	of	artillery	and	shouts	of	joy	.	{	157	}
尽管	这	字	回声	和	这	吼	的	炮兵	和	喊叫	的	喜悦	.	{	-	}

话音刚落，炮声隆隆，欢呼声此起彼伏。{157}

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ɔrtz] [riːv'juːd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wʌns] [mɔːr] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

ORTES	reviewed	his	army	once	more	,	preparatory	to	his	attack	upon	the	city	of
奥尔特斯	已审核	他的	军队	一次	更多的	,	预备	到	他的	攻击	之上	这	城市	的

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

奥尔特斯再次检阅了他的军队，准备进攻墨西哥城。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eɪti] - [sɪks] ['hɔːsmən] , [eɪt] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntri] , [tə'geðər]

He	found	that	he	had	eighty	-	six	horsemen	,	eight	hundred	infantry	,	together
他	成立	那	他	有	八十	-	六	骑兵	,	八	百	步兵	,	一起

[wɪð; wɪθ] [θriː] [lɑːrdʒ] ['kænənz] ,

with	three	large	cannons	,
和	三	大的	大炮	,

他发现自己有八十六名骑兵、八百名步兵，以及三门大炮。

[ˌfɪf'tiːn] [smɔːl] [fiːld] - ['piːsɪz] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

fifteen	small	field	-	pieces	,	a	thousand	pounds	of	gunpowder	,	and	a	large
十五	小的	场地	-	件	,	一个	千	磅	的	火药	,	和	一个	大的

['kwɑːntəti][ʌv; əv][bɔːlz][ænd; ənd]['ærəus] .

quantity	of	balls	and	arrows	.
数量	的	球	和	箭头	.

十五门小型野战炮，一千磅火药，以及大量的炮弹和箭矢。

[tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] ['ædɪd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ælaɪz] ,

To	these	he	added	an	immense	number	of	Tlascalans	and	other	allies	,
到	这些	他	额外	一个	巨大	数字	的	-	和	其他	盟国	,

除此之外，他还招募了大量的特拉斯卡拉人和其他盟友。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] , ['pleɪsɪŋ] ['oʊvər] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [wel] - [traɪd]

and	then	divided	his	army	into	three	parts	,	placing	over	these	his	well	-	tried
和	然后	分割	他的	军队	进入	三	部分	,	放置	超过	这些	他的	出色地	-	尝试

['ɑːfəsərz]['sænˌdoʊvəl] ,

officers	Sandoval	,
警官	桑多瓦尔	,

然后他将军队分成三部分，并任命他久经沙场的将领桑多瓦尔统领这些部分。

[ˌælvɜ'ɑːdoʊ] , [ænd; ənd]['ɒlid] .

Alvarado	,	and	Olid	.
阿尔瓦拉多	,	和	固体	.

Alvarado 和 Olid。

[ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] - , [tə'kuːbə] , [ænd; ənd] - , [wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]

The	towns	of	Tepejacac	,	Tacuba	,	and	Cojohuacan	,	were	situated	on	the
这	城镇	的	-	,	塔库巴	,	和	-	,	是	位于	在	这

['kɔːzweɪ] ,

causeways	,
堤道	,

特佩哈卡克、塔库巴和科霍瓦坎这三个城镇都位于堤道上。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tæks] .

and	served	to	guard	the	city	from	the	first	attacks	.
和	服务	到	警卫	这	城市	从	这	第一的	攻击	.

并起到了保卫城市免受最初攻击的作用。

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['pleɪsɪz] ,

The	three	divisions	were	to	take	possession	of	these	three	places	,
这	三	部门	是	到	拿	拥有	的	这些	三	地方	,

这三个师将分别占领这三个地方。

[waɪl] ['kɔːtes] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

while	Cortes	himself	took	the	command	of	the	fleet	,
尽管	科尔特斯	他自己	采取	这	命令	的	这	舰队	,

科尔特斯本人则亲自指挥舰队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

which	was	considered	the	most	important	part	of	the	enterprise	.
哪个	曾是	经过考虑的	这	最多	重要的	部分	的	这	企业	.

这被认为是企业最重要的部分。

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [suːn] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] { - }

The	parties	soon	set	out	for	their	respective	{	158	}
这	各方	很快	放	出去	为了	他们的	各自	{	-	}

双方很快各自启程前往{158}

[pə'ziʃənz] .

positions	.
职位	.

职位。

[ˌælvɜ'ɑːdoʊ] [ænd; ənd] ['ɒlid] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [riːtʃt] [tə'kuːbə] .

Alvarado	and	Olid	in	a	little	time	reached	Tacuba	.
阿尔瓦拉多	和	固体	在	一个	小的	时间	达到	塔库巴	.

阿尔瓦拉多和奥利德很快就到达了塔库巴。

[ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ʌv; əv] - [pæst] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] ,

The	aqueduct	of	Chapoltepec	passed	through	this	place	,
这	渡槽	的	-	通过了	通过	这	地方	,

查波尔特佩克引水渠穿过此地。

[ə'fɔːd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['kæpɪt(ə)l] .

affording	a	supply	of	fresh	water	to	the	Mexican	capital	.
负担得起	一个	供应	的	新鲜的	水	到	这	墨西哥	首都	.

为墨西哥首都提供淡水供应。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] .

This	they	determined	to	destroy	,	and	at	once	set	to	the	work	.
这	他们	决定	到	破坏	,	和	在	一次	放	到	这	工作	.

他们决心摧毁它，并立即着手进行这项工作。

[ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [ə'poʊzd] [ðem; ðəm] ['fɪrsli] ; [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [wʌn] ,

The	Mexicans	opposed	them	fiercely	;	the	struggle	was	a	hard	one	,
这	墨西哥人	反对	他们	激烈地	;	这	斗争	曾是	一个	难的	一	,

墨西哥人强烈反对他们；这场斗争十分艰苦。

[bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [paɪps] .

but	at	length	they	succeeded	in	cutting	off	the	pipes	.
但	在	长度	他们	成功了	在	切割	离开	这	管道	.

但最终他们还是成功地切断了管道。

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

Flushed	with	success	,
酡	和	成功	,

因成功而欣喜若狂，

[ðeɪ] [naʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [brɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [ʌv; əv]

they	now	attempted	to	take	possession	of	the	first	bridge	on	the	causeway	of
他们	现在	尝试过	到	拿	拥有	的	这	第一的	桥	在	这	堤道	的

[tə'kuːbə] .

Tacuba	.
塔库巴	.

他们现在试图占领塔库巴堤道上的第一座桥。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðɪs] [spɑːt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ɪ'mens] ['nʌmbərz] ['gæðərd] [tuː; tə] [ə'poʊz]

As	they	approached	this	spot	,	they	found	immense	numbers	gathered	to	oppose
作为	他们	接近	这	点	,	他们	成立	巨大	数字	聚集	到	反对

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

当他们接近这个地方时，发现有大量的人聚集起来反对他们；

[ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [wʌz; wəz] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] , [waɪl] [i:tʃ] [saɪd][wʌz; wəz][laɪnd][wɪð; wɪθ]

the	causeway	was	thronged	with	the	enemy	,	while	each	side	was	lined	with
这	堤道	曾是	熙熙攘攘	和	这	敌人	,	尽管	每个	边	曾是	衬里	和

[kə'nu:z] ,

canoes	,
独木舟	,

堤道上挤满了敌人，而堤道两旁则停满了独木舟。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [pɔ:d] [ɪn][ðer; ðər]['ærəus] .

from	which	the	Mexicans	poured	in	their	arrows	.
从	哪个	这	墨西哥人	倾倒	在	他们的	箭头	.

墨西哥人从那里倾泻出箭矢。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] , [θri:] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [sleɪn] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['wu:ndɪd] .

At	the	first	discharge	,	three	Spaniards	were	slain	and	thirty	wounded	.
在	这	第一的	释放	,	三	西班牙人	是	被杀	和	三十	受伤	.

第一次射击中，三名西班牙人被杀，三十人受伤。

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['oʊnli] [fɔ:t] [ðə; ði] [mɔ:r] ['fɪrsli] ; [jet] , ['æftər][ɔ:l][ðer; ðər] ['efərts] ,

The	Spaniards	only	fought	the	more	fiercely	;	yet	,	after	all	their	efforts	,
这	西班牙人	仅有的	战斗	这	更多的	激烈地	;	然而	,	后	全部	他们的	努力	,

西班牙人反而更加奋勇作战；然而，经过他们所有的努力，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][tə'ku:bə] , [eɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['bi:ɪŋ] [ded] ,

they	were	forced	to	retreat	to	Tacuba	,	eight	of	their	number	being	dead	,
他们	是	强制	到	撤退	到	塔库巴	,	八	的	他们的	数字	存在	死的	,

他们被迫撤退到塔库巴，其中八人阵亡。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['wu:ndɪd] .

and	more	than	fifty	wounded	.
和	更多的	比	五十	受伤	.

还有五十多人受伤。

['li:vɪŋ] [ˌælvɝ'ɑ:doʊ] , ['ɒlid] [pʊʃt] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - .

Leaving	Alvarado	,	Olid	pushed	on	to	his	station	at	Cojohuacan	.
离开	阿尔瓦拉多	,	固体	推动	在	到	他的	车站	在	-	.

离开阿尔瓦拉多后，奥利德继续前往他在科霍瓦坎的驻地。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , ['kɔ:tes][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [fli:t] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd]['æftər]

In	the	mean	time	,	Cortes	had	brought	the	fleet	out	on	the	lake	,	and	after
在	这	意思是	时间	,	科尔特斯	有	带来	这	舰队	出去	在	这	湖	,	和	后

['veriəs] ,

various	manœuvres	,
各种各样的	机动	,

与此同时，科尔特斯率领舰队驶入湖中，经过一番周旋后，

[prə'si:did] [tu:; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [rɑ:k] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] ,

proceeded	to	attack	a	rock	near	the	city	,
继续	到	攻击	一个	岩石	靠近	这	城市	,

随后，他们攻击了城市附近的一块岩石。

[wer] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [fled] [fɔ:r; fər]['refju:dʒ] .

where	a	large	number	of	the	inhabitants	had	fled	for	refuge	.
在哪里	一个	大的	数字	的	这	居民	有	逃亡	为了	避难所	.

那里有大量居民逃往避难。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] , [pɝ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,

The	Mexicans	,	perceiving	his	design	,
这	墨西哥人	,	感知	他的	设计	,

墨西哥人看穿了他的意图，

[sent] [aʊt] [ðer; ðər] [hoʊl] ['neɪv(ə)l] [fɔːrs] ([kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [kə'nuːz]) [ə'genst] [hɪz; ɪz]
sent **out** **their** **whole** **naval** **force** **(** **consisting** **of** **four** **thousand** **canoes** **)** **against** **his**
发送 出去 他们的 所有的 海军 力量 (由 的 四 千 独木舟) 反对 他的
['brɪgən,tiːn] .
brigantines **.**
双桅帆船 .

他们派出全部海军力量（由四千艘独木舟组成）对抗他的双桅帆船。

['kɔːtes] [naʊ] [muːvd] ['ferli] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [fliːt] { - }
Cortes **now** **moved** **fairly** **out** **into** **the** **lake** **,** **and** **formed** **his** **fleet** **{** **159** **}**
科尔特斯 现在 已搬 相当 出去 进入 这 湖 , 和 形成 他的 舰队 { - }

科尔特斯现在向湖的深处进发，并组建了他的舰队{159}

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
in **the** **shape** **of** **a** **crescent** **to** **receive** **them** **.**
在 这 形状 的 一个 新月 到 收到 他们 .

呈新月形迎接他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] , [ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgən,tiːn] [wɜːr; wər] [spred] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
As **they** **came** **near** **,** **the** **sails** **of** **the** **brigantines** **were** **spread** **,** **and** **they**
作为 他们 来了 靠近 , 这 帆 的 这 双桅帆船 是 传播 , 和 他们
[dæʃt] [θruː] [ðem; ðəm] ,
dashed **through** **them** **,**
虚线 通过 他们 ,

他们靠近时，双桅帆船的帆都已展开，他们冲破了帆。

[əuvə'təːniŋ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [rest] , [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]
overturning **some** **,** **and** **scattering** **the** **rest** **,** **to** **the** **great** **loss** **of** **the**
推翻 一些 , 和 散射 这 休息 , 到 这 伟大的 损失 的 这
['mɛksɪkənz] .
Mexicans **.**
墨西哥人 .

一部分被掀翻，其余的被驱散，给墨西哥人造成了巨大的损失。

['ɒlid] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][poʊst] ,
Olid **had** **now** **reached** **his** **post** **,**
固体 有 现在 达到 他的 邮政 ,

奥利德已经到达了他的岗位。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] - [sɔː] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
and **from** **the** **temple** **at** **Cojohuacan** **saw** **the** **conflict** **on** **the** **lake** **.**
和 从 这 寺庙 在 - 锯 这 冲突 在 这 湖 .

从科霍瓦坎神庙目睹了湖上的冲突。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [pʊʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] , [droʊv] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][frʌm; frəm]
He **instantly** **pushed** **along** **the** **causeway** **toward** **the** **city** **,** **drove** **the** **Mexicans** **from**
他 即刻 推动 沿着 这 堤道 朝向 这 城市 , 驾驶 这 墨西哥人 从
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
some **of** **the** **trenches** **,**
一些 的 这 战壕 ,

他立即沿着堤道向城内推进，将墨西哥人从一些战壕中赶了出来。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] .
and **took** **possession** **.**
和 采取 拥有 .

并接管了该地。

['kɔːtes] [naʊ] [ə'tækt] [ðə; ði]['bæstʃən] [kɔːld] - ,
Cortes **now** **attacked** **the** **bastion** **called** **Xoloc** **,**
科尔特斯 现在 遭到攻击 这 堡垒 称为 - ,

科尔特斯随即进攻了名为索洛克的堡垒。

['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] [ʌv; əv] -

situated	**at**	**the**	**angle**	**made**	**by**	**the**	**junction**	**of**	**the**	**roads**	**of**	**Cojohuacan**
位于	在	这	角度	制成	经过	这	交汇处	的	这	道路	的	-

[ænd; ənd] - .

and	**Iztapalapan**	**.**
和	-	.

位于科霍瓦坎路和伊兹塔帕拉潘路交汇处的拐角处。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːbstɪnəsi] ; ['mʌltitjuːdz] [fel] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts]

The	**Mexicans**	**defended**	**the**	**place**	**with**	**great**	**obstinacy**	**;**	**multitudes**	**fell**	**in**	**their**	**efforts**
这	墨西哥人	辩护	这	地方	和	伟大的	固执	;	众多	跌倒	在	他们的	努力

[tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	**save**	**it**	**,**
到	节省	它	,

墨西哥人顽强地守卫着这片土地；无数人为了保卫它而牺牲。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɔrmd] [ænd; ənd]['teɪkən] .

but	**it**	**was**	**stormed**	**and**	**taken**	**.**
但	它	曾是	暴风雨	和	已采取	.

但它被攻占了。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd][ɪn][də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]

As	**this**	**was**	**a**	**spot**	**of**	**great**	**importance**	**,**	**and**	**in**	**direct**	**communication**	**with**
作为	这	曾是	一个	点	的	伟大的	重要性	,	和	在	直接的	沟通	和

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['ɒlid] ,

the	**division**	**of**	**Olid**	**,**
这	分配	的	固体	,

由于这是一个非常重要的地点，并且与奥利德部门直接联系，

['kɔːtes] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz][kæmp] [hɪr] .

Cortes	**determined**	**to**	**establish**	**his**	**camp**	**here**	**.**
科尔特斯	决定	到	建立	他的	营	这里	.

科尔特斯决定在此建立营地。

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [θriː] ['kɔːzweɪ] , [ænd; ənd] ,

The	**three**	**divisions**	**were**	**now**	**on**	**the**	**three**	**causeways**	**,**	**and**	**,**
这	三	部门	是	现在	在	这	三	堤道	,	和	,

三个师现在分别位于三条堤道上，

[æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'nuːz] [ðæt] [laɪnd]

as	**the**	**principal**	**attacks**	**of**	**the**	**enemy**	**were**	**from**	**the**	**canoes**	**that**	**lined**
作为	这	主要的	攻击	的	这	敌人	是	从	这	独木舟	那	衬里

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

因为敌人的主要攻击手段是利用排列在他们两侧的独木舟。

[hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [fliːt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðer; ðər] [θriː]

he	**distributed**	**his**	**fleet**	**so**	**as**	**to**	**protect**	**the**	**three**	**divisions**	**in**	**their**	**three**
他	分布式	他的	舰队	所以	作为	到	保护	这	三	部门	在	他们的	三

['efərts] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] — ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [ɪn] [strɪkt]

efforts	**against**	**the**	**city**	**—**	**giving**	**orders**	**that**	**they**	**were**	**to**	**be**	**managed**	**in**	**strict**
努力	反对	这	城市	—	给予	订单	那	他们	是	到	是	管理	在	严格的

[ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɑːfəsərz][ɪn] [kə'mænd] .

obedience	**to**	**the**	**three**	**officers**	**in**	**command**	**.**
服从	到	这	三	警官	在	命令	.

他将舰队分散部署，以保护三个师团在攻打这座城市时的安全——并下令严格服从三位指挥官的指挥。

[ðə; ði] [siːdʒ] [naʊ] ['regjələrli] [kə'menst] .

The	**siege**	**now**	**regularly**	**commenced**	**.**
这	围城	现在	经常	开始	.

围攻正式开始。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'tæks] , [ri'triːts] , ['skɜːmɪʃiz] , [ænd; ənd]

From	this	moment	,	a	series	of	attacks	,	retreats	,	skirmishes	,	and	manœuvres
从	这	片刻	,	一个	系列	的	攻击	,	静修	,	小规模冲突	,	和	机动

, [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] .

,	were	going	on	upon	the	causeways	.
,	是	去	在	之上	这	堤道	.

从这一刻起，堤道上便展开了一系列的进攻、撤退、小规模冲突和机动。

[ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [ʌv; əv] [tə'kuːbə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

The	causeway	of	Tacuba	was	the	shortest	,	and	it	was	supposed
这	堤道	的	塔库巴	曾是	这	最短	,	和	它	曾是	据称

[ðæt] [ˌælvɝ'ɑːdoʊ] { - }

that	Alvarado	{	160	}
那	阿尔瓦拉多	{	-	}

塔库巴堤道是最短的，据推测，阿尔瓦拉多{160}

[wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .

would	be	the	first	,	therefore	,	to	enter	the	city	.
会	是	这	第一的	,	所以	,	到	进入	这	城市	.

因此，他将成为第一个进入这座城市的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['kerfəli]

But	the	fact	that	it	was	the	shortest	caused	it	to	be	the	most	carefully
但	这	事实	那	它	曾是	这	最短	导致	它	到	是	这	最多	小心

['gɑːrdɪd] .

guarded	.
守卫	.

但由于它是最短的，所以也因此被严密保护起来。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [ˌælvɝ'ɑːdoʊ] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp]

Every	morning	,	Alvarado	renewed	his	attempt	,	and	each	day	met	with	a	sharp
每一个	早晨	,	阿尔瓦拉多	更新	他的	试图	,	和	每个	天	遇见	和	一个	锋利的

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

opposition	.
反对	.

每天早上，阿尔瓦拉多都会重新开始他的尝试，但每天都会遇到强烈的反对。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [rɪ'per] [wət'evər] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

At	night	,	the	Mexicans	repaired	whatever	damage	he	had	done	,
在	夜晚	,	这	墨西哥人	已修复	任何	损害	他	有	完毕	,

夜里，墨西哥人修复了他造成的一切破坏。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['stʌbərn] [æz; əz] ['evər] ; [waɪl] [ðə; ði]

and	in	the	morning	showed	themselves	as	stubborn	as	ever	;	while	the
和	在	这	早晨	显示	他们自己	作为	固执的	作为	曾经	;	尽管	这

['spænjərdz] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['wuːndz] ,

Spaniards	,	regardless	of	wounds	,
西班牙人	,	不管	的	伤口	,

早上，他们依然像以往一样顽强；而西班牙人，尽管身负伤痛，

[en'devəd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðer; ðər] [wei] ['ɑːnwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,

endeavored	to	push	their	way	onward	to	the	capital	,
努力	到	推	他们的	方式	向前	到	这	首都	,

他们竭尽全力向首都进发，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [hoʊp] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	were	continually	disappointed	in	their	hope	of	reaching	it	.
和	是	持续	失望的	在	他们的	希望	的	到达	它	.

但他们始终未能如愿以偿，失望而归。

[ˌælvɜˈɑːdoʊ] [pərˈsiːvd] [naʊ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɑːroʊ] ,

Alvarado	perceived	now	,	to	his	sorrow	,
阿尔瓦拉多	感知	现在	,	到	他的	悲哀	,

阿尔瓦拉多现在悲哀地意识到：

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈækwɪdʌkt] [ʌv; əv] - [hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən][frʌm; frəm]

that	the	destruction	of	the	aqueduct	of	Chapoltepec	had	not	taken	from
那	这	破坏	的	这	渡槽	的	-	有	不是	已采取	从

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪts] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

the	city	its	supply	of	water	.
这	城市	它是	供应	的	水	.

查波尔特佩克引水渠的损毁并没有使这座城市失去供水。

[kəˈnuːz] [wɜːr; wər] [siːn] [kənˈtɪnjuəli] [baɪ] [naɪt] [ˈbrɪŋɪŋ] [kæsk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði]

Canoes	were	seen	continually	by	night	bringing	casks	from	the	towns	on	the
独木舟	是	已见	持续	经过	夜晚	带来	酒桶	从	这	城镇	在	这

[ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

borders	of	the	lake	.
边界	的	这	湖	.

夜里经常可以看到独木舟从湖边城镇运来木桶。

[prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ; [ðʌs] [dɪˈfiːtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [riˈdjuːsiŋ] [ðə; ði]

Provisions	were	brought	in	the	same	way	;	thus	defeating	the	hope	of	reducing	the
条款	是	带来	在	这	相同的	方式	;	因此	击败	这	希望	的	减少	这

[ˈsɪti] [baɪ] [ˈfæmɪn] .

city	by	famine	.
城市	经过	饥荒	.

物资也以同样的方式运抵，从而粉碎了通过饥荒削弱这座城市的希望。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪgənˌtiːn] [wɜːr; wər][set][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðiːz] [ˈboʊts][ænd; ənd] [ˌɪntərˈsept] [ðem; ðəm] ,

Two	of	the	brigantines	were	set	to	watch	these	boats	and	intercept	them	,
二	的	这	双桅帆船	是	放	到	手表	这些	船	和	截距	他们	,

两艘双桅帆船奉命监视这些船只并进行拦截。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] [dɪˈfiːtɪd] [ðɪs] .

but	the	cunning	of	the	Mexicans	defeated	this	.
但	这	狡猾	的	这	墨西哥人	战败	这	.

但墨西哥人的狡猾挫败了他们的阴谋。

[ðer; ðər] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [tuː; tə] [bɪˈgaɪl] [ðem; ðəm] .

Their	canoes	were	sailing	in	every	direction	,	to	beguile	them	.
他们的	独木舟	是	帆船	在	每一个	方向	,	到	欺骗	他们	.

为了迷惑他们，他们的独木舟向四面八方驶去。

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ðəmˈselvz] ,

So	far	from	being	taken	themselves	,
所以	远的	从	存在	已采取	他们自己	,

他们远未被捕，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrɪgənˌtiːn] [nɪr] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

they	even	contrived	to	tempt	the	two	brigantines	near	the	border	of	the	lake	,
他们	甚至	人为的	到	诱惑	这	二	双桅帆船	靠近	这	边界	的	这	湖	,

他们甚至想方设法引诱停泊在湖边的两艘双桅帆船。

[wer] [ˈθɜːrti] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlɑːrdʒɪst][ˈboʊts] [leɪ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] .

where	thirty	of	their	largest	boats	lay	in	ambush	.
在哪里	三十	的	他们的	最大	船	躺	在	伏击	.

他们三十艘最大的船只埋伏在那里。

[æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [meɪd] : [ðə; ði] ['brɪgən,ti:n] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wel] [bi:; bi] [wɜ:rkt] [ɪn] [ðæt]

An	attack	was	instantly	made	:	the	brigantines	could	not	well	be	worked	in	that
一个	攻击	曾是	即刻	制成	:	这	双桅帆船	可以	不是	出色地	是	工作	在	那

[pə'zɪʃ(ə)n] ;

position	;
位置	;

立即发起攻击：双桅帆船在这种位置上难以操作；

['evri] ['spænjərd][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [kɪld] .

every	Spaniard	was	wounded	,	and	one	of	the	captains	killed	.
每一个	西班牙人	曾是	受伤	,	和	一	的	这	队长	被杀	.

所有西班牙士兵都负伤了，其中一名队长阵亡。

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] , [ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] [reɪnz] [naʊ] [set][ɪn] ; [ði:z] , [haʊ'evər]

To	increase	the	difficulty	of	the	siege	,	periodical	rains	now	set	in	;	these	,	however
到	增加	这	困难	的	这	围城	,	期刊	雨	现在	放	在	;	这些	,	然而

, [dɪd] { - }

,	did	{	161	}
,	做过	{	-	}

为了增加围攻的难度，间歇性的降雨开始了；然而，这些降雨确实{161}

[nɑ:t] [dɪ'tɜ:r] [ˌælvɜ'ɑ:doʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ə'tempts] , [ðoʊ] [ði:z]

not	deter	Alvarado	and	his	followers	from	their	attempts	,	though	these
不是	阻止	阿尔瓦拉多	和	他的	追随者	从	他们的	尝试	,	尽管	这些

[ə'tempts] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˌʌnsək'sesfl] .

attempts	were	still	unsuccessful	.
尝试	是	仍然	不成功	.

虽然这些尝试最终还是失败了，但这并没有阻止阿尔瓦拉多和他的追随者继续他们的尝试。

[wət'evər] [æd'væns] [hi:; hi] [meɪd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [wʌn] ; [ɪf] [hi:; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [fʊt]

Whatever	advance	he	made	,	however	,	was	a	safe	one	;	if	he	gained	a	foot
任何	进步	他	制成	,	然而	,	曾是	一个	安全的	一	;	如果	他	获得	一个	脚

[ʌv; əv] [graʊnd] ,

of	ground	,
的	地面	,

然而，无论他取得多大的进展，都是安全的；即使他向前推进了一英尺，

[hi:; hi] [kept] [ˌaɪ 'ti:] .

he	kept	it	.
他	保留	它	.

他把它留下了。

['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [fɪld] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [pæst] ,

Houses	were	destroyed	and	ditches	filled	behind	him	as	far	as	he	passed	,
房屋	是	损毁	和	沟渠	已填	在后面	他	作为	远的	作为	他	通过了	,

他所到之处，房屋都被摧毁，沟渠都被填平了。

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] .

to	enable	him	to	make	good	his	retreat	,	if	it	became	necessary	.
到	使能够	他	到	制作	好的	他的	撤退	,	如果	它	成为	必要的	.

以便他在必要时能够顺利撤退。

['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [si:nz] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔ:zweɪ] .

Very	much	the	same	scenes	were	passing	on	the	other	causeways	.
非常	很多	这	相同的	场景	是	通过	在	这	其他	堤道	.

其他堤道上也上演着几乎相同的场景。

['deɪli] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] , [bəuθ][baɪ][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] , [tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː]

Daily	**efforts**	**were**	**made**	**,**	**both**	**by**	**land**	**and**	**water**	**,**	**to**	**force**	**an**	**entrance**	**into**
日常的	努力	是	制成	,	两个都	经过	土地	和	水	,	到	力量	一个	入口	进入

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	**city**	**,**
这	城市	,

他们每天都从陆路和水路发起进攻，试图强行进入这座城市。

[ænd; ənd][ɔːl] [pruːvd] [ˌʌnsək'sesfl] .

and	**all**	**proved**	**unsuccessful**	**.**
和	全部	已证实	不成功	.

但所有尝试都以失败告终。

[æt; ət][læst] , ['wɪrid] [ænd; ənd] ['mɔːtifaid] [wɪð; wɪθ] [kən'tɪnjuːd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['kɔːtes] [rɪ'zɑːlvd]

At	**last**	**,**	**wearied**	**and**	**mortified**	**with**	**continued**	**disappointment**	**,**	**Cortes**	**resolved**
在	最后的	,	疲惫	和	羞愧难当	和	持续	失望	,	科尔特斯	已解决

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] .

upon	**a**	**general**	**assault**	**.**
之上	一个	一般的	突击	.

最后，科尔特斯疲惫不堪，又因持续的失望而感到羞愧，决定发动全面进攻。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ˌælvɜˊ'ɑːdoʊ][ænd; ənd]['sænˌdoʊvəl][tuː; tə] [liːd] [ɑːn][ðer; ðər] [dɪ'vɪʒnz] ,

Accordingly	**,**	**he**	**commanded**	**Alvarado**	**and**	**Sandoval**	**to**	**lead**	**on**	**their**	**divisions**	**,**
因此	,	他	命令	阿尔瓦拉多	和	桑多瓦尔	到	带领	在	他们的	部门	,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

regardless	**of**	**all**	**opposition**	**,**
不管	的	全部	反对	,

因此，他命令阿尔瓦拉多和桑多瓦尔不顾一切反对，分别率领各自的部门作战。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət] - .

while	**he**	**himself**	**took**	**the**	**command**	**of**	**the**	**division**	**at**	**Cojohuacan**	**.**
尽管	他	他自己	采取	这	命令	的	这	分配	在	-	.

而他本人则在科霍瓦坎接管了师的指挥权。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [əu'beid] : [ðə; ði] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [muːvd] ['fɔːrwərd] .

The	**order**	**was**	**instantly**	**obeyed**	**:**	**the**	**three**	**divisions**	**moved**	**forward**	**.**
这	命令	曾是	即刻	服从	:	这	三	部门	已搬	向前	.

命令立即得到执行：三个分队向前推进。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [met] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv]['mædmən] ; [ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

The	**Mexicans**	**met**	**them**	**with**	**the**	**fury**	**of**	**madmen**	**;**	**their**	**opposition**	**was**
这	墨西哥人	遇见	他们	和	这	愤怒	的	狂人	;	他们的	反对	曾是

[trə'mendəs] .

tremendous	**.**
巨大的	.

墨西哥人像疯子一样愤怒地反抗他们；他们的抵抗非常强烈。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , ['kɔːtes] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪn] [graʊnd] , ['kæriɪŋ]

In	**spite**	**of**	**this**	**opposition**	**,**	**however**	**,**	**Cortes**	**continued**	**to**	**gain**	**ground**	**,**	**carrying**
在	尽管如此	的	这	反对	,	然而	,	科尔特斯	持续	到	获得	地面	,	携带

['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

everything	**before**	**him**	**.**
一切	前	他	.

尽管遭遇了这些阻力，科尔特斯仍然不断取得进展，所向披靡。

['dʒuːliən][diː] ['ældɜˊiːt] ,

Julian	**de**	**Alderete**	**,**
朱利安	德	阿尔德雷特	,

朱利安·德·阿尔德雷特

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] [ɑ:n][ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ɔ:l] ['dɪtʃɪz] [bɪ'haɪnd]

according	to	command	that	he	should	follow	on	and	fill	up	all	ditches	behind
根据	到	命令	那	他	应该	跟随	在	和	充满	向上	全部	沟渠	在后面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

奉命跟进，填平身后的所有沟渠。

[wʌz; wəz] [kloʊz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [nɪ'glektɪd] [ðɪs]

was	close	upon	him	,	but	,	in	the	ardor	of	the	struggle	,	neglected	this
曾是	关闭	之上	他	,	但	,	在	这	热情	的	这	斗争	,	被忽视的	这

['nesəseri] ['du:ti] .

necessary	duty	.
必要的	责任	.

他当时就在附近，但在激烈的战斗中，却忽略了这项必要的职责。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][fled] [bɪ'fɔ:r] ['kɔ:tes] , [ɪn] [ə'pærənt] [dɪs'meɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi]

The	Mexicans	at	length	fled	before	Cortes	,	in	apparent	dismay	,	and	he
这	墨西哥人	在	长度	逃亡	前	科尔特斯	,	在	明显	沮丧	,	和	他

[ri:tʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

reached	the	capital	.
达到	这	首都	.

墨西哥人最终惊慌失措地逃到了科尔特斯面前，科尔特斯抵达了首都。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['strætədʒəm] : [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]

This	was	only	a	stratagem	:	the	design	was	to	bring	him	beyond	the
这	曾是	仅有的	一个	策略	:	这	设计	曾是	到	带来	他	超过	这

['nærəʊ] { - }

narrow	{	162	}
狭窄的	{	-	}

这只是一种策略：目的是让他超越狭隘的{162}

[pæs] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] .

pass	in	the	causeway	.
经过	在	这	堤道	.

从堤道上通过。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] [drʌm] [wʌz; wəz] [strʌk] ,

He	had	no	sooner	entered	the	city	,	than	the	big	drum	was	struck	,
他	有	不	很快	进入	这	城市	,	比	这	大的	鼓	曾是	击	,

他刚进城，大鼓就被敲响了。

[ðə; ði][hɔ:rnz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [sent] [fɔ:rθ] [ðer; ðər][blæsts] : [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hɔ:rɪd]

the	horns	in	the	temple	sent	forth	their	blasts	:	the	Mexicans	raised	their	horrid
这	角	在	这	寺庙	发送	前进	他们的	爆炸	:	这	墨西哥人	提高	他们的	可怕的

[jelz] ,

yells	,
喊叫	,

寺庙里的号角发出震耳欲聋的鸣叫；墨西哥人发出凄厉的嚎叫。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [flɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] .

and	at	once	flocked	to	the	causeway	.
和	在	一次	成群结队的	到	这	堤道	.

他们立刻涌向堤道。

[ə'lɑ:rmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , ['kɔ:tes] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .

Alarmed	for	the	safety	of	his	men	,	Cortes	ordered	a	retreat	.
惊慌	为了	这	安全	的	他的	男人	,	科尔特斯	订购	一个	撤退	.

科尔特斯担心部下安危，下令撤退。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [kəˈmenst] [rɪˈtriːtɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæs] , [ɔːl]

Accordingly	**,**	**they**	**commenced**	**retreating**	**,**	**but**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**narrow**	**pass**	**,**	**all**
因此	,	他们	开始	撤退	,	但	什么时候	他们	达到	这	狭窄的	经过	,	全部

[wʌz; wəz][kənˈfjuːʒ(ə)n] .

was	**confusion**	**.**
曾是	困惑	.

于是，他们开始撤退，但当他们到达狭窄的隘口时，却一片混乱。

[ˈmʌltitjuːdz] [prest] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][baɪ][lænd] , [ˈærəus][wɜːr; wər] [ˈʃauə] [əˈpɑːn][ðem; ðəm]

Multitudes	**pressed**	**upon**	**them**	**by**	**land**	**,**	**arrows**	**were**	**showered**	**upon**	**them**
众多	按下	之上	他们	经过	土地	,	箭头	是	淋浴	之上	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈboʊts] ;

from	**the**	**boats**	**;**
从	这	船	;

陆上人潮汹涌，船上箭矢如雨般射向他们；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [raʊt] .

it	**was**	**now**	**a**	**general**	**rout**	**.**
它	曾是	现在	一个	一般的	路线	.

现在这是一条常规路线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第7/8页

['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Struggling **to** **escape** **,**
挣扎 到 逃脱 ,

挣扎着想要逃脱，

[ðə; ði] [men] [pʊʃt] [ɑːn]['oʊnli][tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [dɪtʃ] [left] ['oʊpən][baɪ] ['ældɚiːt] .
the **men** **pushed** **on** **only** **to** **plunge** **into** **the** **big** **ditch** **left** **open** **by** **Alderete** **.**
这 男人 推动 在 仅有的 到 暴跌 进入 这 大的 沟 左边 打开 经过 阿尔德雷特 .

男人们继续前进，却一头栽进了阿尔德雷特留下的大沟里。

[ɪn] [ðæt] ['feɪt(ə)l][gæp] [fel] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] , ['spænjərdz] [ænd; ənd]['indiəns] , [ɔːl][ɪn][wʌn] ['maɪti]
In **that** **fatal** **gap** **fell** **men** **and** **horses** **,** **Spaniards** **and** **Indians** **,** **all** **in** **one** **mighty**
在 那 致命的 差距 跌倒 男人 和 马匹 , 西班牙人 和 印度人 , 全部 在 一 强大的
['strʌg(ə)l] .
struggle **.**
斗争 .

在那致命的缺口中，人和马，西班牙人和印第安人，都倒在了一起，展开了一场激烈的战斗。

['kɔːtes][wʌz; wəz] [stɪl] [self] - [pə'zest] ; [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][gæp]
Cortes **was** **still** **self** **-** **possessed** **;** **regardless** **of** **his** **life** **,** **he** **plunged** **into** **the** **gap**
科尔特斯 曾是 仍然 自己 - 拥有 ; 不管 的 他的 生活 , 他 暴跌 进入 这 差距
, ['ænɪmeɪtɪŋ] [sʌm; səm] ,
, **animating** **some** **,**
, 动画 一些 ,

科尔特斯依然镇定自若；不顾自身安危，他毅然投身于危机之中，激励了一部分人。

[ænd; ənd] ['reskjuːɪŋ] ['ʌðər] .
and **rescuing** **others** **.**
和 救援 其他的 .

并营救他人。

['meni] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [kəm'pænjən] [dɪd][hiː; hi] [seɪv] [ðæt] [deɪ] .
Many **a** **sinking** **companion** **did** **he** **save** **that** **day** **.**
许多 一个 下沉 伴侣 做过 他 节省 那 天 .

那天他救了许多即将沉没的同伴。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['noʊb(ə)l] ['strʌglz] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði][leg] ;
In **the** **midst** **of** **these** **noble** **struggles** **,** **he** **received** **a** **wound** **in** **the** **leg** **;**
在 这 中间 的 这些 高贵 斗争 , 他 已收到 一个 伤口 在 这 腿 ;

在这些崇高的斗争中，他腿部受了伤；

[sɪks]['mɛksɪkənz] [siːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf][ɪn] ['traɪʌmf] .
six **Mexicans** **seized** **him** **,** **and** **were** **carrying** **him** **off** **in** **triumph** **.**
六 墨西哥人 查获 他 , 和 是 携带 他 离开 在 胜利 .

六个墨西哥人抓住了他，得意洋洋地把他抬走了。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] , [tuː] [breɪv] ['spænjərdz] , ['əuliə][ænd; ənd] ['lɚːmə] , [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
At **this** **critical** **moment** **,** **two** **brave** **Spaniards** **,** **Olea** **and** **Lerma** **,** **rushed** **to** **his**
在 这 批判的 片刻 , 二 勇敢的 西班牙人 , 油橄榄 和 勒尔马 , 匆忙 到 他的
['reskjuː] .
rescue **.**
救援 .

在这危急时刻，两位勇敢的西班牙人奥莱亚和莱尔马冲上前去营救他。

[ˈəuliə] [kɪld] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] , [ænd; ənd] [ðen] [lɔːst][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ; [waɪl] ['lɜːmə] ,

Olea	killed	four	of	the	Mexicans	,	and	then	lost	his	own	life	;	while	Lerma	,
油橄榄	被杀	四	的	这	墨西哥人	,	和	然后	丢失的	他的	自己的	生活	;	尽管	勒尔马	,

奥莱亚杀死了四名墨西哥人，然后自己也丧命；而勒尔马，

['sɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [wʊd] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [hæd; həd][nɑːt]

sinking	with	his	wounds	,	would	likewise	have	been	a	captive	,	had	not
下沉	和	他的	伤口	,	会	同样地	有	到过	一个	俘虏	,	有	不是

[kɪ'njoʊnɛs] ,

Quiñones	,
quiñones	,

如果不是奎尼奥内斯，他身负重伤，也会沦为俘虏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['spænjərdz][ænd; ənd] - , [æt; ət][ðæt] ['ɪnstənt] [snætʃt] [ðem; ðəm]

with	a	body	of	Spaniards	and	Tlascalans	,	at	that	instant	snatched	them
和	一个	身体	的	西班牙人	和	-	,	在	那	立即的	抢夺	他们

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['deɪndʒər] .

from	their	danger	.
从	他们的	危险	.

就在那一刻，一群西班牙人和特拉斯卡拉人将他们从危险中解救出来。

[ˈkɔːtes][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ;

Cortes	was	lifted	out	of	the	water	and	placed	upon	a	horse	;
科尔特斯	曾是	抬起	出去	的	这	水	和	放置	之上	一个	马	;

科尔特斯被从水中抬出来，放在一匹马上；

[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪ'skeɪpɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] . { - }

the	miserable	remnant	of	his	division	escaping	as	it	could	.	{	163	}
这	悲惨的	剩	的	他的	分配	逃脱	作为	它	可以	.	{	-	}

他麾下残存的可怜部队拼死逃脱。{163}

[ˌælvɜ'ɑːdoʊ][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] .

Alvarado	was	hardly	more	successful	.
阿尔瓦拉多	曾是	几乎	更多的	成功的	.

阿尔瓦拉多也好不到哪里去。

['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ˈkɔːtes] , [ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] [rʌʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] ['greɪtər] ['nʌmbərz] .

Having	vanquished	Cortes	,	the	enemy	now	rushed	upon	him	in	greater	numbers	.
拥有	战败者	科尔特斯	,	这	敌人	现在	匆忙	之上	他	在	更大的	数字	.

击败科尔特斯后，敌人以更多的人马向他发起猛攻。

[tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['kʌnɪŋli] [θruː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ræŋks] [faɪv] ['bliːdɪŋ] ['hedz] ,

To	aid	them	,	they	cunningly	threw	into	his	ranks	five	bleeding	heads	,
到	援助	他们	,	他们	狡猾地	扔	进入	他的	排名	五	出血	头部	,

为了帮助他们，他们狡猾地将五个流血的头颅扔进了他的队伍中。

['swerɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ˈkɔːtes] , ['sænˌdoʊvəl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃiːfs] ,

swearing	that	they	were	the	heads	of	Cortes	,	Sandoval	,	and	other	chiefs	,
咒骂	那	他们	是	这	头部	的	科尔特斯	,	桑多瓦尔	,	和	其他	酋长们	,

他们发誓说自己是科尔特斯、桑多瓦尔和其他酋长的首领，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌælvə'rɑːdoʊz] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] .

and	that	Alvarado's	should	soon	be	added	to	the	number	.
和	那	阿尔瓦拉多的	应该	很快	是	额外	到	这	数字	.

阿尔瓦拉多的人数应该很快也会被计入其中。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər][ɪn] [dɪs'meɪ] ; [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [breɪv] ['liːdər] [hæd; həd]

The	Spaniards	were	in	dismay	;	they	supposed	that	their	brave	leader	had
这	西班牙人	是	在	沮丧	;	他们	据称	那	他们的	勇敢的	领导者	有

['perɪʃt] ,

perished	,
遇难	,

西班牙人惊恐万分；他们以为他们勇敢的领袖已经阵亡了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [faɪt] [noʊ][lɔːŋgər] .

and	could	fight	no	longer	.
和	可以	斗争	不	更长	.

他再也无法战斗了。

[ˌælvɜˈɑːdoʊ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Alvarado	ordered	a	hasty	retreat	,	and	with	great	difficulty	escaped	with	a
阿尔瓦拉多	订购	一个	仓促	撤退	,	和	和	伟大的	困难	逃脱	和	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

part	of	his	division	.
部分	的	他的	分配	.

阿尔瓦拉多下令仓皇撤退，费了九牛二虎之力才带着他的一部分部队逃脱。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['sænˌdoʊvəl] ['sʌfərd] [ðə; ði] [liːst] [lɔːs] .

The	division	of	Sandoval	suffered	the	least	loss	.
这	分配	的	桑多瓦尔	遭受	这	至少	损失	.

桑多瓦尔所在的师损失最小。

[hiː; hi][hæd; həd] [prest] [fɑːr][ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sək'ses] ,

He	had	pressed	far	on	toward	the	city	,	and	felt	sure	of	success	,
他	有	按下	远的	在	朝向	这	城市	,	和	毛毡	当然	的	成功	,

他一路向城而去，信心满满，觉得自己一定能成功。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['nʌmbərz] [rʌʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [bəuθ]['kɔːtes][ænd; ənd][ˌælvɜˈɑːdoʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd]

when	suddenly	numbers	rushed	upon	him	,	both	Cortes	and	Alvarado	being	defeated
什么时候	突然	数字	匆忙	之上	他	,	两个都	科尔特斯	和	阿尔瓦拉多	存在	战败

.

:
.

突然间，大批敌人向他冲来，科尔特斯和阿尔瓦拉多都被击败了。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['strætədʒəm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪst] [ə'pɑːn]

The	Mexicans	resorted	to	the	same	stratagem	that	had	been	practised	upon
这	墨西哥人	复原	到	这	相同的	策略	那	有	到过	已实践	之上

[ˌælvɜˈɑːdoʊ] .

Alvarado	.
阿尔瓦拉多	.

墨西哥人采用了对付阿尔瓦拉多时所用的同样策略。

[wɪð; wɪθ] ['despərət] ['enərdʒi] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [faɪt] , [ʌn'tɪl] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]

With	desperate	energy	,	however	,	he	continued	the	fight	,	until	,	finding	that	there
和	绝望的	活力	,	然而	,	他	持续	这	斗争	,	直到	,	寻找	那	那里

[wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] ,

was	no	hope	of	success	,
曾是	不	希望	的	成功	,

然而，他仍拼尽全力继续战斗，直到发现没有任何成功的希望为止。

[hiː; hi] [kə'menst] [rɪ'triːtɪŋ] .

he	commenced	retreating	.
他	开始	撤退	.

他开始撤退。

[baɪ][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv] [skɪl] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [ɪn][soʊ] ['ɔːrdərli] [ə; eɪ] ['mænər] ,

By	an	effort	of	skill	,	he	managed	his	retreat	in	so	orderly	a	manner	,
经过	一个	努力	的	技能	,	他	管理	他的	撤退	在	所以	秩序	一个	方式	,

他凭借高超的技巧，将撤退安排得井然有序。

[ðæt] ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] .

that	only	two	of	his	men	were	killed	.
那	仅有的	二	的	他的	男人	是	被杀	.

只有两名部下阵亡。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] , [haʊ'evər] ([ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['sænˌdoʊvəl] [hɪm'self]) , [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] .

The	great	mass	,	however	(	among	them	Sandoval	himself	)	,	was	wounded	.
这	伟大的	大量的	,	然而	(	之中	他们	桑多瓦尔	他自己	)	,	曾是	受伤	.

然而，绝大多数人（包括桑多瓦尔本人）都受了伤。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔ:lt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] ['endɪd] ,

In	this	general	assault	,	which	had	thus	ended	,
在	这	一般的	突击	,	哪个	有	因此	结束	,

这场总攻就此结束，

['sɪksti] ['spænjərdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ælaɪz][wɜ:r; wər][sleɪn] ,

sixty	Spaniards	and	a	great	number	of	allies	were	slain	,
六十	西班牙人	和	一个	伟大的	数字	的	盟国	是	被杀	,

六十名西班牙人和众多盟军士兵被杀。

[waɪl] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [sər'vaɪvər][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] .

while	almost	every	survivor	was	suffering	from	his	wounds	.
尽管	几乎	每一个	幸存者	曾是	痛苦	从	他的	伤口	.

几乎所有幸存者都遭受了他的伤痛。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðeɪ] [lɔ:st][sɪks]['hɔ:rsɪz] , [wʌn] ['kænən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]

In	addition	to	this	,	they	lost	six	horses	,	one	cannon	,	and	a	quantity	of
在	添加	到	这	,	他们	丢失的	六	马匹	,	一	大炮	,	和	一个	数量	的

[ðer; ðər][ɑ:rmz] . { - }

their	arms	.	{	164	}
他们的	武器	.	{	-	}

此外，他们还损失了六匹马、一门大炮和一些武器。{164}

[naɪt] [naʊ] [kloʊzd] [ɪn] , [bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [rest] .

Night	now	closed	in	,	but	not	to	give	them	rest	.
夜晚	现在	关闭	在	,	但	不是	到	给	他们	休息	.

夜幕降临，但这并不能让他们得到休息。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl] .

The	Mexicans	prepared	for	a	frightful	festival	.
这	墨西哥人	准备	为了	一个	可怕	节日	.

墨西哥人准备迎接一场可怕的节日。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [drʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði][blæsts][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rnz]

The	Spaniards	heard	the	sound	of	the	big	drum	,	and	the	blasts	of	the	horns
这	西班牙人	听到	这	声音	的	这	大的	鼓	,	和	这	爆炸	的	这	角

[ænd; ənd] ['trʌmpits] ,

and	trumpets	,
和	小号	,

西班牙人听到了大鼓的轰鸣声，以及号角和喇叭的嘹亮声。

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zʌltɪŋ] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərəz] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] , [ðæt]

mingled	with	the	exulting	yells	of	the	conquerors	,	while	in	the	temples	,	that
混合	和	这	欣喜若狂	喊叫	的	这	征服者	,	尽管	在	这	寺庙	,	那

[wɜ:r; wər] ['brɪliəntli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ,

were	brilliantly	illuminated	,
是	精彩	照明	,

与征服者们欢呼雀跃的呐喊声交织在一起，而灯火辉煌的庙宇里，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [pri:sts] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] ,

they	saw	the	priests	moving	about	,
他们	锯	这	神父	移动	关于	,

他们看见祭司们走来走去，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pʊr] ['kæptɪv] ['kɒmreɪdz] [meɪd] [tu:; tə] [dæns] ['neɪkɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['aɪdəlz] .

and	their	poor	captive	comrades	made	to	dance	naked	before	the	idols	.
和	他们的	贫穷的	俘虏	同志们	制成	到	舞蹈	裸	前	这	偶像	.

而他们可怜的俘虏同伴则被迫赤身裸体地在偶像前跳舞。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['prizənəz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][leɪd]
they could hear the piercing shrieks of the wretched prisoners as they were laid
他们 可以 听到 这 冲孔 尖叫 的 这 可怜 囚犯 作为 他们 是 铺设
[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔːltəz] [tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaist] ;
upon the altars to be sacrificed ;
之上 这 祭坛 到 是 牺牲 ;

他们能听到那些可怜的囚犯被放在祭坛上献祭时发出的凄厉惨叫声；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] ['wiːpɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frendz] ,
and while they spent the long night weeping for their friends ,
和 尽管 他们 花费 这 长的 夜晚 哭泣 为了 他们的 朋友们 ,

他们彻夜哭泣，悼念他们的朋友们。

[ðeɪ] ['vaʊd] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [rɪ'vendʒ] .
they vowed in their hearts an awful revenge .
他们 发誓 在 他们的 心 一个 可怕 复仇 .

他们内心深处发誓要进行可怕的复仇。

['æftər] [ðɪs] [dɪ'fiːt] ,
After this defeat ,
后 这 击败 ,

战败之后，

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [sent] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sleɪn] [ɪn]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz]
the Mexicans sent the heads of those slain in sacrifice to all the neighboring towns
这 墨西哥人 发送 这 头部 的 那些 被杀 在 牺牲 到 全部 这 邻接 城镇
[ænd; ənd]['prɑːvənsəz] ,
and provinces ,
和 省份 ,

墨西哥人将祭祀中被杀者的头颅送到所有邻近的城镇和省份。

[dɪ'klɛrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] , ['biːɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðoʊz]
declaring to the people that the gods , being delighted with the blood of those
声明 到 这 人们 那 这 神 , 存在 高兴极了 和 这 血 的 那些
['sækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices ,
牺牲 ,

向人们宣告，众神因这些祭品的鲜血而欢欣鼓舞，

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ɪn] [eɪt] [deɪz] [ðə; ði] [heitid] ['spænjərdz] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
had promised that in eight days the hated Spaniards should all be destroyed ,
有 承诺 那 在 八 天 这 憎恨 西班牙人 应该 全部 是 损毁 ,

他曾承诺，八天之内要将所有可恨的西班牙人消灭殆尽。

[ænd; ənd] [piːs] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər]['empaɪər] .
and peace restored to their empire .
和 和平 恢复 到 他们的 帝国 .

帝国恢复了和平。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['strætədʒəm] .
This was a cunning stratagem .
这 曾是 一个 狡猾 策略 .

这是一个狡猾的策略。

[ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːri] ;
The superstition of the Indians allowed them to believe the story ;
这 迷信 的 这 印度人 允许 他们 到 相信 这 故事 ;

印第安人的迷信使他们相信了这个故事；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðoʊz] ['prɑːvənsəz] [ɔːl'redi] ['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['spænjərdz] , [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['bɪtər] [ɪn]

and	thus	those	provinces	already	hostile	to	the	Spaniards	,	became	more	bitter	in
和	因此	那些	省份	已经	敌对的	到	这	西班牙人	,	成为	更多的	苦的	在

[ðer; ðər]['heɪtrɪd] ,

their	hatred	,
他们的	仇恨	,

因此，那些原本就对西班牙人怀有敌意的省份，对西班牙人的仇恨更加根深蒂固。

[waɪl] [ðer; ðər]['ælaɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['dezərt] .

while	their	allies	began	to	desert	.
尽管	他们的	盟国	开始	到	沙漠	.

与此同时，他们的盟友开始临阵脱逃。

['iːv(ə)n][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪm; ɪm] . [-] ['kɔːtes] ['veri] ['pruːdntli]

Even	the	Tlascalans	were	disposed	to	abandon	him	.	[	17	]	Cortes	very	prudently
甚至	这	-	是	处置	到	放弃	他	.	[	-	]	科尔特斯	非常	谨慎地

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tempt] ['nʌθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [eɪt] { - }

determined	to	attempt	nothing	during	these	eight	{	165	}
决定	到	试图	没有什么	期间	这些	八	{	-	}

甚至特拉斯卡拉人也倾向于抛弃他。[17] 科尔特斯非常谨慎地决定在这八年里什么也不做。[165]

[deɪz] .

days	.
天	.

天。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,

He	placed	himself	on	the	defensive	,
他	放置	他自己	在	这	防守	,

他采取了守势，

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [weɪt] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['indiəns] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz]

and	resolved	to	wait	quietly	until	the	Indians	should	see	that	the	story	was
和	已解决	到	等待	悄悄	直到	这	印度人	应该	看	那	这	故事	曾是

['aɪd(ə)l] .

idle	.
闲置的	.

并决定静静等待，直到印第安人发现这个故事是无稽之谈。

[eɪt] [deɪz] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˌʌndɪ'strɔɪd] .

Eight	days	passed	away	,	and	the	Spaniards	were	still	undestroyed	.
八	天	通过了	离开	,	和	这	西班牙人	是	仍然	未被摧毁的	.

八天过去了，西班牙人仍然毫发无损。

[ðə; ði]['indiəns] [naʊ] [flɑːkt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['stændərd] [ʌv; əv]['kɔːtes][ɪn]['lɑːrdʒər] ['nʌmbərz] [ðæn; ðən]

The	Indians	now	flocked	again	to	the	standard	of	Cortes	in	larger	numbers	than
这	印度人	现在	成群结队的	再次	到	这	标准	的	科尔特斯	在	更大的	数字	比

['evər] ;

ever	;
曾经	;

印第安人现在再次蜂拥而至，追随科尔特斯的旗帜，人数比以往任何时候都多；

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['ælaɪz] .

he	soon	had	the	command	of	fifty	thousand	allies	.
他	很快	有	这	命令	的	五十	千	盟国	.

他很快就统领了五万名盟军。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə][wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Just	at	this	time	,	a	vessel	arrived	at	Villa	Rica	with	men	and	ammunition	.
只是	在	这	时间	,	一个	血管	到达的	在	别墅	里卡	和	男人	和	弹药	.

就在这时，一艘载着人员和弹药的船只抵达了维拉里卡。

[ðɪs] [læst] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['niːdɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [spent] ['nɪrli] [ɔːl]

This	last	article	was	very	much	needed	,	as	the	Spaniards	had	spent	nearly	all
这	最后的	文章	曾是	非常	很多	需要	,	作为	这	西班牙人	有	花费	几乎	全部

[ðer; ðər] ['gʌnpaʊdər] .

their	gunpowder	.
他们的	火药	.

最后这篇文章非常必要，因为西班牙人几乎耗尽了所有的火药。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌn'broʊkən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [freʃ] [kə'læməti] , [ænd; ənd] [stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fɪkst]

With	a	heart	unbroken	by	his	fresh	calamity	,	and	still	carrying	the	fixed
和	一个	心	未破	经过	他的	新鲜的	灾害	,	和	仍然	携带	这	固定的

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] ['meksɪkoʊ] ,

determination	of	conquering	Mexico	,
决心	的	征服	墨西哥	,

尽管遭遇了新的灾难，他依然心无旁骛，决心征服墨西哥。

['kɔːtes] [naʊ] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [ə'tæk] .

Cortes	now	resolved	upon	another	attack	.
科尔特斯	现在	已解决	之上	其他	攻击	.

科尔特斯随即决定发动另一次进攻。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ['pruːd(ə)ns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɜːrɪdʒ] ;

This	time	he	was	resolved	to	trust	to	prudence	as	well	as	courage	;
这	时间	他	曾是	已解决	到	相信	到	谨慎	作为	出色地	作为	勇气	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

这一次，他决心既要依靠勇气，也要依靠谨慎；而且，

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [prə'zɜːrvɪŋ, prɪ'zɜːrvɪŋ, priː'zɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [kə'menst]

giving	up	all	thought	of	preserving	the	city	,	he	at	once	commenced
给予	向上	全部	想法	的	保存	这	城市	,	他	在	一次	开始

[hɪz; ɪz] [siːdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

his	siege	of	destruction	.
他的	围城	的	破坏	.

他放弃了保卫城市的念头，立即开始了毁灭性的围攻。

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [æd'væns] [ɪn] [strɪkt] ['mɪlətəri] ['ɔːrdər] :

The	three	divisions	were	commanded	to	advance	in	strict	military	order	:
这	三	部门	是	命令	到	进步	在	严格的	军队	命令	:

三个师奉命以严格的军事秩序前进：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] ; [waɪl] [ðə; ði] ['ælaɪz] , ['fɑːloʊɪŋ]

they	were	to	destroy	every	house	in	the	way	;	while	the	allies	,	following
他们	是	到	破坏	每一个	房子	在	这	方式	;	尽管	这	盟国	,	下列的

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] ,

immediately	behind	,
立即地	在后面	,

他们的使命是摧毁沿途的每一栋房屋；而盟军则紧随其后，

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ɔːl] ['dɪtʃɪz] — [ˌðer'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['iːzi] , [ɪf] ['nesəseri] .

were	to	fill	up	all	ditches	—	thereby	making	a	retreat	easy	,	if	necessary	.
是	到	充满	向上	全部	沟渠	—	从而	制作	一个	撤退	简单的	,	如果	必要的	.

目的是填平所有沟渠——以便在必要时便于撤退。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] ['regjələrli] ['fɑːloʊd] [ʌp] .

The	divisions	started	,	and	the	plan	was	regularly	followed	up	.
这	部门	开始	,	和	这	计划	曾是	经常	随后	向上	.

部门开始运作，并且该计划得到了定期跟进。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] ['nɛroʊɝ] ['limits] ; [jet] -

Day	after	day	the	Mexicans	found	themselves	shut	up	in	narrower	limits	;	yet	Guatimozin
天	后	天	这	墨西哥人	成立	他们自己	关闭	向上	在	较窄	限制	;	然而	-

[kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] ,

continued	his	resistance	,
持续	他的	反抗	,

墨西哥人一天天发现自己被困在越来越小的范围内；然而，瓜蒂莫辛仍然继续抵抗。

[ænd; ənd] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [læst] [haʊs] [ɪn]['meksɪkoʊ] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

and	seemed	determined	to	see	the	last	house	in	Mexico	razed	to	the	ground
和	似乎	决定	到	看	这	最后的	房子	在	墨西哥	夷为平地	到	这	地面

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] { - }

before	he	would	consent	that	the	Spaniards	{	166	}
前	他	会	同意	那	这	西班牙人	{	-	}

他似乎决心要看到墨西哥的最后一栋房子被夷为平地，才会同意西班牙人{166}

[ʃʊd; ʃəd] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .

should	enter	the	city	.
应该	进入	这	城市	.

应该进入市区。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˌælvɝ'ɑːdoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [skwer]

At	length	,	Alvarado	with	his	division	worked	his	way	to	the	great	square
在	长度	,	阿尔瓦拉多	和	他的	分配	工作	他的	方式	到	这	伟大的	正方形

[ʌv; əv][tlɑltɛloʊkoʊ] .

of	Tlalteloco	.
的	特拉特洛科	.

最后，阿尔瓦拉多率领他的部队抵达了特拉特洛科大广场。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [priːsts] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]

He	found	that	a	great	number	of	warriors	and	priests	had	gathered	in	the
他	成立	那	一个	伟大的	数字	的	战士	和	神父	有	聚集	在	这

['temp(ə)l] [wɪtʃ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] ;

temple	which	commanded	the	entrance	to	the	square	;
寺庙	哪个	命令	这	入口	到	这	正方形	;

他发现大量武士和祭司聚集在广场入口处的寺庙里；

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːzweɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ðɪs]

and	as	his	comrades	from	the	other	causeways	were	to	meet	in	this
和	作为	他的	同志们	从	这	其他	堤道	是	到	见面	在	这

[skwer] ([ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mʌstərɪŋ] - [pleɪs] [ə'griːd] [ə'pɑːn]) ,

square	(	the	general	mustering	-	place	agreed	upon	)	,
正方形	(	这	一般的	集结	-	地方	同意	之上	)	,

而来自其他堤道的同伴们也将在这个广场（事先商定的集合地点）集合，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

he	determined	to	attack	them	.
他	决定	到	攻击	他们	.

他决心攻击他们。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ɪm'petʃuəsli] ['fɔːrwərd] , [geɪnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [droʊv]

With	his	whole	force	,	he	rushed	impetuously	forward	,	gained	the	temple	,	drove
和	他的	所有的	力量	,	他	匆忙	冲动地	向前	,	获得	这	寺庙	,	驾驶

[aʊt] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] ,

out	the	Mexicans	,
出去	这	墨西哥人	,

他率领全部兵力，猛烈冲锋，攻占了寺庙，将墨西哥人赶了出去。

[set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪdəlz] , [ænd; ənd] [plaːntid] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['bænər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

set	fire	to	the	idols	,	and	planted	the	Spanish	banner	on	the	top	of	the	building	,
放	火	到	这	偶像	,	和	已种植	这	西班牙语	横幅	在	这	顶部	的	这	建筑	,

他们放火烧毁了偶像，并将西班牙国旗插在了建筑物的顶部。

[tuː; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [kəm'pænjənz] .

to	cheer	his	approaching	companions	.
到	欢呼	他的	接近	同伴	.

为迎面而来的同伴们加油鼓劲。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['kɔːtes] [ænd; ənd] ['sænˌdoʊvəl] .

This	was	a	joyous	signal	to	Cortes	and	Sandoval	.
这	曾是	一个	欢乐	信号	到	科尔特斯	和	桑多瓦尔	.

这对科尔特斯和桑多瓦尔来说是一个令人欣喜的信号。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['enədʒiz] [ðeɪ] [prest] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] [dʒɔɪnd] [ˌælvɜˈɑːdoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skwer] .

With	renewed	energies	they	pressed	on	,	and	in	four	days	joined	Alvarado	in	the	square	.
和	更新	能量	他们	按下	在	,	和	在	四	天	加入	阿尔瓦拉多	在	这	正方形	.

他们重振旗鼓，继续前进，四天后与阿尔瓦拉多在广场会合。

[hɪz; ɪz] [plæn] [wʌz; wəz] [ðʌs] [fɑːr] [sək'sesf(ə)l] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

His	plan	was	thus	far	successful	;	he	was	now	master	of	the	western	portion	of	the	city	,
他的	计划	曾是	因此	远的	成功的	;	他	曾是	现在	掌握	的	这	西	部分	的	这	城市	,

他的计划目前为止都很成功；他现在控制了这座城市的西部地区。

[ænd; ənd] ['kɔːtes] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pər'suːt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .

and	Cortes	resolved	to	pursue	it	further	.
和	科尔特斯	已解决	到	追求	它	更远	.

科尔特斯决心继续追查下去。

[bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [sent] [ə'nʌðər] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ] [prə'pəʊzlz] .

Before	doing	this	,	however	,	he	sent	another	messenger	to	Guatimozin	-	with	proposals	.
前	正在做	这	,	然而	,	他	发送	其他	信使	到	-		和	提案	.

不过在此之前，他派了另一名信使前往瓜蒂莫辛，提出了一些建议。

[ðə; ði] [praʊd] ['meksɪkən] [kɪŋ] [ə'gen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['skɔːnf(ə)l] ['ænsər] ,

The	proud	Mexican	King	again	gave	him	a	scornful	answer	,
这	自豪的	墨西哥	国王	再次	给予	他	一个	轻蔑的	回答	,

骄傲的墨西哥国王再次对他冷嘲热讽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] .

and	the	Spaniards	at	once	renewed	their	operations	.
和	这	西班牙人	在	一次	更新	他们的	运营	.

西班牙人立即恢复了军事行动。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [wɜːr; wər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɛroʊɜˈ] ['kʌmpəs] ,

Every	day	the	Mexicans	were	enclosed	in	a	narrower	compass	,
每一个	天	这	墨西哥人	是	内	在	一个	较窄	罗盘	,

墨西哥人每天都被限制在越来越窄的范围内。

[waɪl] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['ruːɪnz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] .

while	a	heap	of	ruins	continued	to	mark	the	progress	of	the	Spaniards	.
尽管	一个	堆	的	废墟	持续	到	标记	这	进步	的	这	西班牙人	.

而一堆堆废墟则继续见证着西班牙人的征程。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːf(ə)l] .

The	situation	of	the	Mexicans	was	now	awful	.
这	情况	的	这	墨西哥人	曾是	现在	可怕	.

墨西哥人的处境现在非常糟糕。

[ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] - [kʌt] [ɔːf] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [baɪ][lænd] ;

The	brigantines	commanded	the	lake	,	the	Tlascalans	cut	off	all	communication	by	land	;
这	双桅帆船	命令	这	湖	,	这	-	切	离开	全部	沟通	经过	土地	;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] { - }

and	thus	the	{	167	}
和	因此	这	{	-	}

双桅帆船控制了湖泊，特拉斯卡拉人切断了所有陆路交通；因此{167}

['hɒrəz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][wɔːr] .

horrors	of	famine	were	added	to	those	of	war	.
恐怖	的	饥荒	是	额外	到	那些	的	战争	.

战争的恐怖之外，又增添了饥荒的恐怖。

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] [suːn] [prə'duːst] [dɪ'ziːz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l]

The	want	of	food	soon	produced	disease	among	them	,	and	now	the	awful
这	想	的	食物	很快	生产	疾病	之中	他们	,	和	现在	这	可怕

['hɒrəz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

horrors	of	war	,
恐怖	的	战争	,

食物短缺很快导致他们生病，现在又遭遇了战争的恐怖。

['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['pestɪləns] , [wɜːr; wər][ɔːl][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

famine	,	and	pestilence	,	were	all	upon	them	.
饥荒	,	和	瘟疫	,	是	全部	之上	他们	.

饥荒和瘟疫都降临到他们身上。

['evri] [naɪt] [ðə; ði] [pʊr] ['fæmɪʃɪŋ] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔːrtərz][ɪn]

Every	night	the	poor	famishing	creatures	were	prowling	about	the	Spanish	quarters	in
每一个	夜晚	这	贫穷的	饥饿	生物	是	潜行	关于	这	西班牙语	四分之一	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ;

search	of	food	;
搜索	的	食物	;

每晚，这些可怜的饥饿动物都在西班牙人聚居区附近徘徊，寻找食物；

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] ['smɔːlər] ['limits] .

every	day	they	were	shut	up	in	smaller	limits	.
每一个	天	他们	是	关闭	向上	在	较小的	限制	.

他们每天都被关押在越来越小的空间里。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [tʌtʃt] , [bʌt; bət][nɑːt] [səb'duːd] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd]

The	heart	of	Guatimozin	was	touched	,	but	not	subdued	;	with	a	proud
这	心	的	-	曾是	感动	,	但	不是	低沉的	;	和	一个	自豪的

[ænd; ənd] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] ['spɪrɪt] ,

and	unconquerable	spirit	,
和	不可征服的	精神	,

瓜蒂莫辛的内心受到了触动，但并未屈服；他怀着骄傲而不可征服的精神，

[hiː; hi] [siːmd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] [wʌn] [kəmˈpliːt] [ˈruːɪn] , [ˈræðər] [ðæn; ðən]

he	seemed	resolved	to	see	his	beautiful	capital	one	complete	ruin	,	rather	than
他	似乎	已解决	到	看	他的	美丽的	首都	一	完全的	废墟	,	相当	比

[səbˈmɪt] .

submit	.
提交	.

他似乎决心眼睁睁地看着自己美丽的 Capital One 彻底毁灭，也不愿屈服。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ɪkˈsept] [wʌn] [smɔːl] [ˈkwɔːrtər] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,

All	the	city	,	except	one	small	quarter	,	was	now	in	possession	of	the	Spaniards	,
全部	这	城市	,	除了	一	小的	四分之一	,	曾是	现在	在	拥有	的	这	西班牙人	,

除了一小部分城区外，整座城市都落入了西班牙人手中。

[ænd; ənd] [ðɪz] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] .

and	this	was	soon	to	share	the	fate	of	the	rest	.
和	这	曾是	很快	到	分享	这	命运	的	这	休息	.

而这艘船很快也将面临与其他船只一样的命运。

[ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈsænˌdoʊvəl] .

The	command	of	the	fleet	was	given	to	Sandoval	.
这	命令	的	这	舰队	曾是	给定	到	桑多瓦尔	.

舰队指挥权交给了桑多瓦尔。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðæt] [ˈkwɔːrtər] [baɪ] [siː] , [waɪl] [ˈkɔːtes] [meɪd] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [baɪ] [lænd] .

He	was	to	attack	that	quarter	by	sea	,	while	Cortes	made	an	assault	by	land	.
他	曾是	到	攻击	那	四分之一	经过	海	,	尽管	科尔特斯	制成	一个	突击	经过	土地	.

他要从海上进攻那个地区，而科尔特斯则要从陆地进攻。

[ðə; ði] [ˈmɛksɪkənz] [naʊ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [ˈoʊvər] ,

The	Mexicans	now	perceived	that	all	was	well	nigh	over	,
这	墨西哥人	现在	感知	那	全部	曾是	出色地	夜	超过	,

墨西哥人现在意识到，一切差不多都结束了。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] - [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [pleɪs] , [flaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪstənt]

and	tried	to	persuade	Guatimozin	to	quit	the	place	,	fly	to	the	distant
和	尝试	到	说服	-	到	辞职	这	地方	,	飞	到	这	遥远

[ˈprɑːvənsəz] ,

provinces	,
省份	,

并试图说服瓜蒂莫辛离开那里，飞往遥远的省份。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈræli] [hɪz; ɪz] [truːps] .

and	there	rally	his	troops	.
和	那里	集会	他的	军队	.

并在那里集结了他的军队。

[tuː; tə] [eɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] ,

To	aid	him	in	this	matter	,
到	援助	他	在	这	事情	,

为了帮助他处理这件事，

[ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈkɔːtes] [prɪˈtendɪd] [prəˈpəʊzlz] [ʌv; əv] [piːs] — [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

they	brought	to	Cortes	pretended	proposals	of	peace	—	hoping	that	while	he	was
他们	带来	到	科尔特斯	假装	提案	的	和平	—	希望	那	尽管	他	曾是

[nɪˈgoʊʃiːˌeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

negotiating	with	them	,
谈判	和	他们	,

他们向科尔特斯提出了虚假的和平提议——希望在他与他们谈判期间，

- [maɪt] [ɪˈskeɪp] .

Guatimozin	might	escape	.
-	可能	逃脱	.

瓜蒂莫辛可能会逃脱。

[ɪn] [ðɪs] [plæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] : [ðə; ði][boʊld] [dɪ'fens] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

In	this	plan	they	were	disappointed	:	the	bold	defence	of	Guatimozin	,	with	his
在	这	计划	他们	是	失望的	:	这	大胆的	防御	的	-	,	和	他的

[boʊld] ['ænsər] ,

bold	answers	,
大胆的	答案	,

他们的计划让他们失望了：瓜蒂莫辛的勇敢辩护，以及他勇敢的回应，

[hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʃiːf] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ɔːr] [kæp'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðæt] [prɪns] [wʌz; wəz]

had	taught	the	Spanish	chief	that	the	death	or	captivity	of	that	prince	was
有	教授	这	西班牙语	首席	那	这	死亡	或者	囚禁	的	那	王子	曾是

['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

necessary	to	the	establishment	of	the	Spaniards	in	his	kingdom	.
必要的	到	这	建立	的	这	西班牙人	在	他的	王国	.

他曾教导西班牙首领，那位王子的死亡或俘虏对于西班牙人在其王国建立统治是必要的。

[dɪ'tɜːrmɪnd] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [noʊ] [wei] [ɪ'skeɪp] , { - }

Determined	,	therefore	,	that	he	should	in	no	way	escape	,	{	168	}
决定	,	所以	,	那	他	应该	在	不	方式	逃脱	,	{	-	}

因此，他决心不以任何方式逃脱，{168}

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [strɪkt] [kə'mændz] [tuː; tə]['sænˌdoʊvəl][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

he	had	given	strict	commands	to	Sandoval	to	be	on	the	lookout	.
他	有	给定	严格的	命令	到	桑多瓦尔	到	是	在	这	瞭望台	.

他曾严令桑多瓦尔保持警惕。

['evri] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] .

Every	canoe	was	closely	watched	.
每一个	独木舟	曾是	密切	观看	.

每一艘独木舟都受到严密监视。

['siːɪŋ] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['boʊts] ['muːvɪŋ] ['spiːdəli] [tɔːrd] [ðə; ði][lænd] , ['sænˌdoʊvəl] [geɪv] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər]

Seeing	some	large	boats	moving	speedily	toward	the	land	,	Sandoval	gave	signal	for
看到	一些	大的	船	移动	迅速地	朝向	这	土地	,	桑多瓦尔	给予	信号	为了

[ə; eɪ] [tʃeɪs] .

a	chase	.
一个	追赶	.

桑多瓦尔看到一些大型船只快速驶向陆地，便发出追击信号。

['^ɑːʃjə] ['hoʊlgɪn] , [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['swɪftəst] ['brɪgənˌtiːn] , [suːn] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Garcia	Holguin	,	who	commanded	the	swiftest	brigantine	,	soon	came	up	with	them	.
加西亚	霍尔金	,	WHO	命令	这	最快	双桅帆船	,	很快	来了	向上	和	他们	.

指挥着速度最快的双桅帆船的加西亚·霍尔金很快就找到了它们。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [suː'pɪrɪər] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

From	the	superior	appearance	of	one	of	the	boats	,	he	judged	it	to	be
从	这	优越的	外貌	的	一	的	这	船	,	他	评判	它	到	是

[ðə; ði] ['kɪŋz] ,

the	King's	,
这	国王学院	,

他从其中一艘船的外观判断，这艘船是国王的。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [prɪ'perd] [tuː; tə]['faɪər][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	instantly	prepared	to	fire	upon	it	.
和	即刻	准备	到	火	之上	它	.

并立即准备向它开火。

- [naʊ] [ʃoʊd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

Guatimozin	now	showed	himself	,	and	declared	he	was	ready	to	submit	.
-	现在	显示	他自己	,	和	声明	他	曾是	准备好	到	提交	.

瓜蒂莫辛现身，并宣布他准备投降。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈteɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

With	the	Queen	and	his	attendants	he	was	immediately	taken	on	board	the
和	这	女王	和	他的	服务员	他	曾是	立即地	已采取	在	木板	这

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

他和女王以及随从们立即被带上了船。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [dɪˈmænd] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] .

His	first	demand	was	that	he	might	be	taken	before	the	Spanish	general	.
他的	第一的	要求	曾是	那	他	可能	是	已采取	前	这	西班牙语	一般的	.

他的第一个要求是允许他被带到西班牙将军面前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [ˈkɔːtes] .

He	was	carried	to	the	shore	,	and	brought	before	Cortes	.
他	曾是	携带	到	这	支撑	,	和	带来	前	科尔特斯	.

他被带到岸边，并被带到科尔特斯面前。

[ðoʊ] ['væŋkwɪʃt] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz][ʌn'broʊkən] .

Though	vanquished	,	his	spirit	was	unbroken	.
尽管	战败者	,	他的	精神	曾是	未破	.

虽然战败，但他的精神却未被打垮。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['spænjərd] , “ - ,

He	cried	out	to	the	Spaniard	,	“	Malinatzin	,
他	哭	出去	到	这	西班牙人	,	“	-	,

他向西班牙人喊道：“马利纳辛，

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪˈfend] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] .

I	have	done	all	in	my	power	to	defend	my	kingdom	and	my	people	.
我	有	完毕	全部	在	我的	力量	到	保卫	我的	王国	和	我的	人们	.

我已竭尽全力保卫我的王国和我的人民。

[ɔːl] [maɪ] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] ['fruːtləs] .

All	my	efforts	have	been	fruitless	.
全部	我的	努力	有	到过	徒劳无功	.

我的所有努力都徒劳无功。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [əˈtempt] .

I	have	nothing	else	to	attempt	.
我	有	没有什么	别的	到	试图	.

我别无他法了。

[teɪk] [jʊr; jər] ['dægər] [ænd; ənd][stæb][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] !

Take	your	dagger	and	stab	me	to	the	heart	!
拿	你的	匕首	和	刺	我	到	这	心	!

拿起你的匕首，刺向我的心脏！

” [ˈkɔːtes][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər][nɑːt][tuː; tə] [fiːl] .

”	Cortes	was	too	much	of	a	soldier	not	to	feel	.
”	科尔特斯	曾是	也	很多	的	一个	士兵	不是	到	感觉	.

“科尔特斯是个十足的军人，不可能没有感情。”

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] (['oʊnli] [ðen] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti]) , [ænd; ənd] , [ðoʊ]

Guatimozin	was	a	young	man	(	only	then	five	-	and	-	twenty	)	,	and	,	though
-	曾是	一个	年轻的	男人	(	仅有的	然后	五	-	和	-	二十	)	,	和	,	尽管

[ə; eɪ] ['kæptɪv] , [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .

a	captive	,	had	proved	himself	a	hero	.
一个	俘虏	,	有	已证实	他自己	一个	英雄	.

瓜蒂莫辛当时还很年轻（只有二十五岁），虽然是俘虏，但他已经证明自己是一位英雄。

[hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːroʊ] , [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː]

He	endeavored	to	console	him	in	his	sorrow	,	promising	that	he	should	continue
他	努力	到	安慰	他	在	他的	悲哀	,	有前途	那	他	应该	继续

[tuː; tə] [reɪn] ,

to	reign	,
到	在位	,

他竭力安慰悲伤的他，并承诺他会继续统治。

[ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ; [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [hiː; hi] ,

subject	to	the	authority	of	the	King	of	Spain	;	and	commanded	that	he	,
主题	到	这	权威	的	这	国王	的	西班牙	;	和	命令	那	他	,

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] ,

with	his	family	,
和	他的	家庭	,

服从西班牙国王的权威；并命令他及其家人，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [rɪˈspekt] .

should	be	treated	with	marked	respect	.
应该	是	治疗	和	标记	尊重	.

应该给予充分的尊重。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈendɪd] : [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .

The	siege	was	now	ended	:	he	was	master	of	the	capital	.
这	围城	曾是	现在	结束	:	他	曾是	掌握	的	这	首都	.

围城结束了：他成为了首都的统治者。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [naʊ] ?

But	what	was	the	capital	now	?
但	什么	曾是	这	首都	现在	?

但现在的首都在哪里呢?

[θriː] [fɔːθs] { - }

Three	fourths	{	169	}
三	第四部分	{	-	}

四分之三{169}

[ʌv; əv] [ðæt] [wʌns] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪti] [leɪ] [ɪn] [ˈruːɪnz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [skwer] , [striːts] , [ænd; ənd]

of	that	once	beautiful	city	lay	in	ruins	,	and	all	the	squares	,	streets	,	and
的	那	一次	美丽的	城市	躺	在	废墟	,	和	全部	这	正方形	,	街道	,	和

[kɔːrts] ,

courts	,
法院	,

那座曾经美丽的城市如今已成废墟，所有的广场、街道和庭院，

[wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ded] [ˈbɑːdɪz] .

were	filled	with	dead	bodies	.
是	已填	和	死的	身体	.

里面到处都是尸体。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [wɪˈðaʊt] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] .

It	was	scarcely	possible	to	move	without	stumbling	over	them	.
它	曾是	几乎	可能的	到	移动	没有	踉跄	超过	他们	.

几乎寸步难行，一不留神就会被它们绊倒。

[ˈbəːnəl] [ˈdiːˌæz, ˈdiːˌɑːz] ([wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv] [ˈkɔːtes]) [dɪˈklerd] [ðæt] “ [ɔːl] [ðə; ði] [striːts] ,

Bernal	Diaz	(	one	of	the	soldiers	of	Cortes	)	declared	that	“	all	the	streets	,
伯纳尔	迪亚兹	(	一	的	这	士兵	的	科尔特斯	)	声明	那	“	全部	这	街道	,

[skwer] , [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] ,

squares	,	and	houses	,
正方形	,	和	房屋	,

贝尔纳尔·迪亚斯（科尔特斯的一名士兵）宣称“所有的街道、广场和房屋，

[wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ;

were	covered	with	the	bodies	of	the	slain	;
是	涵盖	和	这	身体	的	这	被杀	;

上面覆盖着遇难者的尸体；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['meni] [retʃiz] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

among	the	heaps	of	which	were	to	be	seen	many	wretches	crawling	about	in
之中	这	堆积如山	的	哪个	是	到	是	已见	许多	可怜虫	爬行	关于	在

[æn; ən] [əd'vænst] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['loʊðsəm] [dɪ'ziːzɪz] [prə'duːst] [baɪ] ['fæmɪn] ,

an	advanced	stage	of	those	loathsome	diseases	produced	by	famine	,
一个	先进的	阶段	的	那些	令人厌恶的	疾病	生产	经过	饥荒	,

在成堆的尸体中，可以看到许多可怜的人爬来爬去，他们已经患上了饥荒引发的那些可怕疾病的晚期阶段。

[ɔːr] [ʌn'nætʃrəl] [fuːd] , [ɪg'zɔːstʃən] , [ænd; ənd] [ɪn'fektɪd] [er] .

or	unnatural	food	,	exhaustion	,	and	infected	air	.
或者	不自然	食物	,	疲惫	,	和	已感染	空气	.

或者食用不天然的食物、过度疲劳和吸入受污染的空气。

[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [strɪpt] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɑːrk] — [ðə; ði] [ɜːrθ] [dʌg] [ʌp] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

The	trees	had	been	stripped	of	their	bark	—	the	earth	dug	up	,	in	search	of
这	树木	有	到过	脱衣舞	的	他们的	吠	—	这	地球	挖	向上	,	在	搜索	的

[fuːd] .

food	.
食物	.

树皮被剥光了——泥土被挖开，人们四处觅食。

[nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

Not	a	drop	of	fresh	water	could	be	found	.
不是	一个	降低	的	新鲜的	水	可以	是	成立	.

一滴淡水都找不到。

" [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪn] [ðæt] [siːdʒ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] ;

"	The	Spaniards	had	lost	in	that	siege	more	than	one	hundred	of	their	men	;
"	这	西班牙人	有	丢失的	在	那	围城	更多的	比	一	百	的	他们的	男人	;

"在那场围攻中，西班牙人损失了一百多人；

[ðer; ðər]['ælaɪz][hæd; həd][lɔːst]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ; [waɪl] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

their	allies	had	lost	thousands	;	while	no	less	than	one	hundred	and
他们的	盟国	有	丢失的	数千	;	尽管	不	较少的	比	一	百	和

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['mɛksɪkənz][hæd; həd] ['perɪʃt] .

fifty	thousand	Mexicans	had	perished	.
五十	千	墨西哥人	有	遇难	.

他们的盟友损失了数千人；而墨西哥人丧生的人数不少于十五万人。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [pə'luːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

The	air	was	polluted	with	the	masses	of	the	dead	.
这	空气	曾是	受污染的	和	这	群众	的	这	死的	.

空气中弥漫着大量死者的气息，污染严重。

['kɔːtes][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [klenzd] ;

Cortes	was	forced	to	leave	the	city	,	that	it	might	be	cleansed	;
科尔特斯	曾是	强制	到	离开	这	城市	,	那	它	可能	是	已清洗	;

科尔特斯被迫离开这座城市，以便对其进行净化；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɪzrəb(ə)l]

and	during	three	days	and	nights	the	causeways	were	filled	with	miserable
和	期间	三	天	和	夜晚	这	堤道	是	已填	和	悲惨的

['biːɪŋs] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ded] . [-]

beings	carrying	off	the	dead	.	[	18	]
生物	携带	离开	这	死的	.	[	-	]

三天三夜，堤道上挤满了可怜的人们，他们抬着死者离开。[18]

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪzəri] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [felt] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['kɔŋkərəz] .

In	all	this	misery	,	the	Spaniards	felt	the	joy	of	conquerors	.
在	全部	这	苦难	,	这	西班牙人	毛毡	这	喜悦	的	征服者	.

在这一切苦难之中，西班牙人感受到了征服者的喜悦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['strʌg(ə)l] ; [ðer; ðər] ['enəmi] [wʌz; wəz] [səb'duːd] : [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	had	endured	a	hard	struggle	;	their	enemy	was	subdued	:	they	were
他们	有	忍受	一个	难的	斗争	;	他们的	敌人	曾是	低沉的	:	他们	是

[naʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] ['treʒərz] .

now	to	find	their	treasures	.
现在	到	寻找	他们的	宝藏	.

他们经历了一场艰苦的战斗；他们的敌人被征服了：现在他们要去寻找他们的宝藏了。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] [kə'menst] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː; tə]

Returning	to	the	city	,	they	commenced	their	search	;	but	it	was	only	to
返回	到	这	城市	,	他们	开始	他们的	搜索	;	但	它	曾是	仅有的	到

[biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

be	disappointed	.
是	失望的	.

回到城里后，他们开始寻找；但结果却令人失望。

[noʊ] ['buːti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gæðərd] ; [ðə; ði] [hoʊl] { - }

No	booty	was	to	be	gathered	;	the	whole	{	170	}
不	赃物	曾是	到	是	聚集	;	这	所有的	{	-	}

不得搜刮战利品；全部{170}

['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [goʊld] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə'maʊnt] ['oʊnli] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

quantity	of	gold	that	was	discovered	amounted	only	to	one	hundred	and
数量	的	金子	那	曾是	发现	金额	仅有的	到	一	百	和

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

twenty	thousand	dollars	,
二十	千	美元	,

发现的黄金数量仅价值十二万美元。

['hɑːrdli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entərpraɪz] .

hardly	sufficient	to	pay	the	expense	of	the	enterprise	.
几乎	充足的	到	支付	这	费用	的	这	企业	.

这点钱几乎不足以支付企业的开支。

[ðer; ðər] ['goʊldən] [hoʊps] [wɜːr; wər] ['klaʊdɪd] : [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mɜːrmər] .

Their	golden	hopes	were	clouded	:	now	they	began	to	murmur	.
他们的	金的	希望	是	阴天	:	现在	他们	开始	到	低语	.

他们美好的希望破灭了：现在他们开始窃窃私语。

[baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [oʊl'meɪdoʊ] , [ðɪs] ['treʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɪk]

By	the	advice	of	Father	Olmedo	,	this	treasure	was	divided	among	the	sick
经过	这	建议	的	父亲	奥尔梅多	,	这	宝藏	曾是	分割	之中	这	生病的

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

and	wounded	.
和	受伤	.

在奥尔梅多神父的建议下，这笔财物被分给了病人和伤员。

[ðə; ði] ['məːməz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] ; [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt]

The	murmurs	of	the	discontented	now	became	louder	;	they	began	to	insinuate	that
这	低语	的	这	不满	现在	成为	更大声	;	他们	开始	到	暗示	那

['kɔːtes] [wʌz; wəz] [ˌʌn'dʒʌst] .

Cortes	was	unjust	.
科尔特斯	曾是	不公正	.

不满者的低语声越来越大；他们开始暗示科尔特斯不公正。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ruːmər] [ðæt] - , [fɔːr] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] ,

There	was	a	rumor	that	Guatimozin	,	four	days	before	he	was	taken	,
那里	曾是	一个	谣言	那	-	,	四	天	前	他	曾是	已采取	,

有传言说，瓜蒂莫辛在被捕前四天，

[hæd; həd] [θroʊn] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

had	thrown	quantities	of	gold	and	precious	stones	into	the	lake	,
有	抛掷	数量	的	金子	和	宝贵的	石头	进入	这	湖	,

曾向湖中倾倒大量黄金和宝石，

[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ðɪ] ['ævərɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spænjərdz] ;

to	disappoint	the	avarice	of	the	Spaniards	;
到	辜负	这	贪婪	的	这	西班牙人	;

让西班牙人的贪婪失望；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['oʊpənli] [dɪ'klerd] [ðæt] ['kɔːtes] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [ðæn; ðən][hiː; hi]

and	now	they	openly	declared	that	Cortes	knew	more	about	this	matter	than	he
和	现在	他们	公然	声明	那	科尔特斯	知道	更多的	关于	这	事情	比	他

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] .

was	willing	to	confess	.
曾是	愿意的	到	承认	.

现在他们公开宣称，科尔特斯对这件事的了解比他愿意承认的要多得多。

[ðeɪ] [di'mɑːndid] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɔːrtʃər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

They	demanded	that	Guatimozin	should	be	put	to	the	torture	until	he	should
他们	要求	那	-	应该	是	放	到	这	酷刑	直到	他	应该

[kən'fes] [wer] [ðə; ðɪ] ['treʒərz] [wɜːr; wər][hɪd] .

confess	where	the	treasures	were	hid	.
承认	在哪里	这	宝藏	是	隐藏	.

他们要求对瓜蒂莫辛施以酷刑，直到他供出宝藏的藏匿地点。

['kɔːtes] ['veri] ['prɑːpərli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðɪs] ['kruːəl] [dɪ'mænd] .

Cortes	very	properly	refused	this	cruel	demand	.
科尔特斯	非常	适当地	拒绝	这	残忍的	要求	.

科尔特斯断然拒绝了这一残酷的要求，这是完全正确的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['klæmərəs] ,

They	were	only	the	more	clamorous	,
他们	是	仅有的	这	更多的	喧闹的	,

他们只是更加喧闹了。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðem; ðəm] ,

crying	out	that	it	was	no	good	feeling	which	prompted	him	to	deny	them	,
哭泣	出去	那	它	曾是	不	好的	感觉	哪个	提示	他	到	否定	他们	,

他哭喊着说，这并非是好心情促使他否认他们。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [kən'siːld] , [ðæt] [hiː; hi][ə'loʊn] [maɪt] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ]

but	a	desire	to	keep	the	place	concealed	,	that	he	alone	might	have	all	the
但	一个	欲望	到	保持	这	地方	暗	,	那	他	独自的	可能	有	全部	这

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

但他却想把这个地方藏起来，好让他一个人独占所有宝藏。

[ə; eɪ][rɪ'voʊlt][wʌz; wəz]['oʊpənli] [tɔːkt] [ʌv; əv] .

A	revolt	was	openly	talked	of	.
一个	反叛	曾是	公然	谈话	的	.

人们公开谈论起义。

[ðʌs] [ˌʌn'dʒenərəsli] [ə'kju:zd] , [tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] , [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ['moʊmənt]['kɔ:tes]

Thus	ungenerously	accused	,	to	prove	his	innocence	,	in	a	weak	moment	Cortes
因此	吝啬地	被告	,	到	证明	他的	无辜	,	在	一个	虚弱的	片刻	科尔特斯

[ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:z] - .

allowed	them	to	seize	Guatimozin	.
允许	他们	到	抢占	-	.

因此，为了证明自己的清白，科尔特斯趁人之危，允许他们逮捕瓜蒂莫辛。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] .

He	was	instantly	put	to	the	torture	.
他	曾是	即刻	放	到	这	酷刑	.

他立即遭受了酷刑。

[ðə; ði] ['ægəni] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['fɔ:rtɪtu:d] , [ʌn'tɪl]

The	agony	was	borne	by	the	unfortunate	King	with	unflinching	fortitude	,	until
这	痛苦	曾是	出生	经过	这	不幸	国王	和	坚定不移	坚韧	,	直到

['kɔ:tes] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

Cortes	,	in	a	rage	,
科尔特斯	,	在	一个	愤怒	,

这位不幸的国王以毫不动摇的坚韧忍受着痛苦，直到科尔特斯勃然大怒，

[snætʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

snatched	him	away	from	them	.
抢夺	他	离开	从	他们	.

把他从他们身边抢走了。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ]['stɔ:ri][tu:; tə] [tel] : [ðə; ði] ['treʒərz] { - }

He	had	no	story	to	tell	:	the	treasures	{	171	}
他	有	不	故事	到	告诉	:	这	宝藏	{	-	}

他没有什么故事可讲：宝藏{171}

[wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] . [-]

were	not	to	be	found	.	[	19	]
是	不是	到	是	成立	.	[	-	]

未找到。[19]

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['kæptɪv] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [prə'lɔ:ŋd] [θri:] ['jɪrz] ;

The	life	of	this	unhappy	captive	was	,	however	,	only	prolonged	three	years	;
这	生活	的	这	不开心	俘虏	曾是	,	然而	,	仅有的	延长	三	年	;

然而，这位不幸的俘虏的生命仅仅延长了三年；

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən] [ɪn'djʊs] [ðə; ði] ['spænjərdz][tu:; tə] [sə'spekt] [ə; eɪ][rɪ'voʊlt] ,

the	statement	of	a	Mexican	inducing	the	Spaniards	to	suspect	a	revolt	,
这	陈述	的	一个	墨西哥	诱导	这	西班牙人	到	怀疑	一个	反叛	,

一名墨西哥人的声明使西班牙人怀疑发生了叛乱。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:rnd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə][daɪ] ,

in	which	he	was	said	to	be	concerned	,	he	was	condemned	to	die	,
在	哪个	他	曾是	说	到	是	担心的	,	他	曾是	谴责	到	死	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hæŋd] .

and	was	hanged	.
和	曾是	绞刑	.

据说他与此案有关，因此被判处死刑，并被绞死。

['kɔ:tes] [naʊ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [send] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['prɑ:vənsəz] ,

Cortes	now	resolved	to	send	some	of	his	men	to	the	distant	provinces	,
科尔特斯	现在	已解决	到	发送	一些	的	他的	男人	到	这	遥远	省份	,

科尔特斯决定派遣部分部下前往遥远的省份。

[tu:; tə] [səb'du:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][plænt] ['setlmənts] .

to	subdue	them	and	plant	settlements	.
到	征服	他们	和	植物	定居点	.

征服他们并建立定居点。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['kɑ:ŋkwest] [kəm'pli:t] ; [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

This	was	necessary	,	to	make	his	conquest	complete	;	while	,	at	the	same	time	,
这	曾是	必要的	,	到	制作	他的	征服	完全的	;	尽管	,	在	这	相同的	时间	,

这是必要的，才能使他的征服彻底完成；与此同时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [tɜ:rn][ðer; ðər] [θɔ:ts] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

it	would	serve	to	employ	his	soldiers	,	turn	their	thoughts	from	their
它	会	服务	到	采用	他的	士兵	,	转动	他们的	想法	从	他们的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

这样做既能让士兵们有事可做，又能让他们转移对失望的注意力。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['treʒərz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] .

and	possibly	lead	them	to	the	treasures	they	desired	.
和	可能	带领	他们	到	这	宝藏	他们	想要的	.

并有可能带领他们找到他们渴望的宝藏。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , ['sænˌdoʊvəl] , ['ɒlid] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rtiz] [ɪn] ['veriəs]

Accordingly	,	Sandoval	,	Olid	,	and	others	,	were	started	off	with	parties	in	various
因此	,	桑多瓦尔	,	固体	,	和	其他的	,	是	开始	离开	和	各方	在	各种各样的

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

因此，桑多瓦尔、奥利德等人开始各自组建政党，朝着不同的方向发展。

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɔŋkwests] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['deɪli] ['ædɪŋ]

But	while	he	was	thus	busily	engaged	in	conquests	which	were	daily	adding
但	尽管	他	曾是	因此	忙碌地	已订婚的	在	征服	哪个	是	日常的	添加

['kiŋdəmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kraʊn] ,

kingdoms	to	the	Spanish	crown	,
王国	到	这	西班牙语	王冠	,

但当他忙于征服，日复一日地为西班牙王室增添王国时，

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [ɪn] [speɪn] .

his	enemies	had	been	busy	in	Spain	.
他的	敌人	有	到过	忙碌的	在	西班牙	.

他的敌人一直在西班牙活动。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['bu:gɔ:s] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tɔ:mentid] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tri:ti] [tu:; tə]

The	Bishop	of	Burgos	and	others	tormented	the	King	with	the	entreaty	to
这	主教	的	布尔戈斯	和	其他的	饱受折磨	这	国王	和	这	恳求	到

[teɪk] [ɔ:l] ['paʊər] [ænd; ənd] [kə'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑ:ŋkərər] .

take	all	power	and	command	from	the	Spanish	conqueror	.
拿	全部	力量	和	命令	从	这	西班牙语	征服者	.

布尔戈斯主教等人不断恳求国王从西班牙征服者手中夺取一切权力和指挥权，令国王痛苦不堪。

[mu:vd] [baɪ][ðer; ðər] [ˌimpɔ:'tju:nətiz] , [tʃɑ:rlz] [æt; ət] [læst] [kən'sentid] .

Moved	by	their	importunities	,	Charles	at	last	consented	.
已搬	经过	他们的	纠缠	,	查尔斯	在	最后的	同意	.

在他们的恳求下，查尔斯最终同意了。

['meksɪkoʊ][wʌz; wəz] ['skersli] [rɪ'djʊst] , [wen] ['krɪstəˌvæl] [di:]['tɑ:pjə] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['vɪrə] ['kru:z] ,

Mexico	was	scarcely	reduced	,	when	Christoval	de	Tapia	arrived	at	Vera	Cruz	,
墨西哥	曾是	几乎	减少	,	什么时候	克里斯托瓦尔	德	塔皮亚	到达的	在	维拉	克鲁兹	,

[wɪð; wɪθ] [fʊl] { - }

with	full	{	172	}
和	满的	{	-	}

当克里斯托瓦尔·德·塔皮亚抵达韦拉克鲁斯时，墨西哥几乎没有减少，他带着全部的{172}

['paʊər] [tuː; tə] [siːz] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['gɪlti] [mæn] .

power	**to**	**seize**	**Cortes**	**,**	**and**	**treat**	**him**	**as**	**a**	**guilty**	**man**	**.**
力量	到	抢占	科尔特斯	,	和	对待	他	作为	一个	有罪的	男人	.

有权逮捕科尔特斯，并将其视为罪犯对待。

[ˌælvɜˈɑːdoʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə] , [rɪ'siːvd] ['tɑːpjə] ['veri] ['kaɪndli] ,

Alvarado	**,**	**who**	**was**	**in**	**command**	**at**	**Villa**	**Rica**	**,**	**received**	**Tapia**	**very**	**kindly**	**,**
阿尔瓦拉多	,	WHO	曾是	在	命令	在	别墅	里卡	,	已收到	塔皮亚	非常	亲切地	,

当时在维拉里卡指挥作战的阿尔瓦拉多非常热情地接待了塔皮亚。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə]['kɔːtes] ,

but	**at**	**the**	**same**	**time**	**sent**	**a**	**messenger**	**to**	**Cortes**	**,**
但	在	这	相同的	时间	发送	一个	信使	到	科尔特斯	,

但与此同时，他派了一名使者去见科尔特斯。

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] ['θretnd] [hɪm; ɪm] .

to	**tell**	**him**	**of**	**the**	**danger**	**that**	**threatened**	**him**	**.**
到	告诉	他	的	这	危险	那	威胁	他	.

告诉他他所面临的危险。

['tɑːpjə][wʌz; wəz] [naʊ] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] ['meksɪkoʊ] ,

Tapia	**was**	**now**	**advancing**	**toward**	**Mexico**	**,**
塔皮亚	曾是	现在	前进	朝向	墨西哥	,

塔皮亚现在正向墨西哥方向推进，

[ænd; ənd]['kɔːtes] [kəˈmɑːndid] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

and	**Cortes**	**commanded**	**some**	**of**	**his**	**officers**	**to**	**go**	**out**	**and**	**meet**	**him**	**,**
和	科尔特斯	命令	一些	的	他的	警官	到	去	出去	和	见面	他	,

于是科尔特斯命令他的一些军官出去迎接他。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] ['piːsəbli] .

that	**they**	**might**	**come**	**to**	**terms**	**peaceably**	**.**
那	他们	可能	来	到	条款	和平地	.

希望他们能够和平达成协议。

['fɑːðər] [oʊl'meɪdoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - , [ænd; ənd]

Father	**Olmedo**	**and**	**others**	**persuaded**	**him**	**to**	**return**	**to**	**Chempoalla**	**,**	**and**
父亲	奥尔梅多	和	其他的	被说服	他	到	返回	到	-	,	和

[ðer; ðər] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

there	**show**	**his**	**commission**	**to**	**them**	**.**
那里	展示	他的	委员会	到	他们	.

奥尔梅多神父和其他人劝说他返回切姆波阿拉，并在那里向他们出示他的委任状。

['tɑːpjə][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] ,

Tapia	**was**	**treated**	**with**	**great**	**respect**	**,**
塔皮亚	曾是	治疗	和	伟大的	尊重	,

塔皮亚受到了极大的尊重。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][men] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən][hɪm'self]

but	**he**	**soon**	**found**	**that**	**he**	**was**	**dealing**	**with**	**men**	**more**	**cunning**	**than**	**himself**
但	他	很快	成立	那	他	曾是	处理	和	男人	更多的	狡猾	比	他自己

,

,

,

但他很快发现自己面对的是比自己狡猾得多的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [hoʊp] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ; [taɪm] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] ,

and	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**hope**	**to**	**fulfil**	**his**	**orders**	**;**	**time**	**was**	**wasted**	**,**
和	那	他	可以	几乎	希望	到	实现	他的	订单	;	时间	曾是	浪费	,

他几乎不可能完成他的命令；时间被浪费了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['fɔrwɝdɪd] .

and	his	business	not	at	all	forwarded	.
和	他的	商业	不是	在	全部	转发	.

他的生意完全没有进展。

[baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , ['kɔːtes] [naʊ] [traɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][goʊld][ə'pɑːn]['tɑːpjə] .

By	the	advice	of	his	friends	,	Cortes	now	tried	the	power	of	gold	upon	Tapia	.
经过	这	建议	的	他的	朋友们	,	科尔特斯	现在	尝试	这	力量	的	金子	之上	塔皮亚	.

科尔特斯听从朋友的建议，用黄金的力量来对付塔皮亚。

[ðə; ði][plæn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [bɔːt] ['oʊvər] .

The	plan	succeeded	;	he	was	at	once	bought	over	.
这	计划	成功了	;	他	曾是	在	一次	买	超过	.

计划成功了；他立刻就被收买了。

[ðɪs] ['deɪndʒər] ['biːɪŋ] [ə'vəːtid] , ['kɔːtes] [naʊ] [set] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˌriː'bɪldɪŋ]

This	danger	being	averted	,	Cortes	now	set	diligently	to	the	work	of	rebuilding
这	危险	存在	避免了	,	科尔特斯	现在	放	勤勉地	到	这	工作	的	重建

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

危险解除后，科尔特斯便全身心投入到重建墨西哥的工作中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][grænd] [staɪl] , ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

This	was	to	be	done	in	grand	style	,	suitable	to	the	capital	of	the	New
这	曾是	到	是	完毕	在	盛大	风格	,	合适的	到	这	首都	的	这	新的

[wɜːrld] .

World	.
世界	.

这件事要以盛大的方式进行，以符合新世界首都的形象。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ['biːɪŋ] [klɪrd] [ə'weɪ] , [graʊndz] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	ruins	and	rubbish	being	cleared	away	,	grounds	were	marked	off	for	the
这	废墟	和	垃圾	存在	已清除	离开	,	理由	是	标记	离开	为了	这

[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] ,

erection	of	churches	,
勃起	的	教堂	,

废墟和垃圾被清理干净后，划出了建造教堂的地块。

['kɔnvənts] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər][leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [skwer] [ænd; ənd]

convents	,	and	public	buildings	,	while	others	were	laid	out	for	squares	and
修道院	,	和	民众	建筑物	,	尽管	其他的	是	铺设	出去	为了	正方形	和

['mɑːrkɪt] - ['pleɪsɪz] .

market	-	places	.
市场	-	地方	.

一部分用于建造修道院和公共建筑，另一部分则用于建造广场和市场。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hɪr] [tʊk]

He	caused	a	magnificent	palace	to	be	erected	for	himself	,	and	here	took
他	导致	一个	壮丽	宫殿	到	是	竖立	为了	他自己	,	和	这里	采取

[ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

up	his	residence	.
向上	他的	住宅	.

他命人为自己建造了一座宏伟的宫殿，并在此居住。

[hɪz; ɪz][oʊld]['prɪz(ə)nər][nɑːr'vɑːɛz][wʌz; wəz] [naʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] .

His	old	prisoner	Narvaez	was	now	thought	of	.
他的	老的	囚犯	纳瓦埃斯	曾是	现在	想法	的	.

人们现在想起了他以前的囚犯纳瓦埃斯。

['sendɪŋ] [tuː; tə] ['vɪlə] ['riːkə] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [brɔːt] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

Sending	to	Villa	Rica	,	he	had	him	brought	to	Mexico	,	that	he	might	be
发送	到	别墅	里卡	,	他	有	他	带来	到	墨西哥	,	那	他	可能	是

['rekənsaild][tuː; tə] { - }

reconciled	to	{	173	}
和解	到	{	-	}

他派人去维拉里卡，把他带到墨西哥，以便与他和解{173}

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

['kɔːtes] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] ,

Cortes	received	him	with	great	kindness	,	embraced	him	warmly	,
科尔特斯	已收到	他	和	伟大的	仁慈	,	拥抱	他	热情地	,

科尔特斯热情地接待了他，亲切地拥抱了他。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

and	would	not	allow	him	to	submit	to	the	custom	of	kissing	his	hand	.
和	会	不是	允许	他	到	提交	到	这	风俗	的	接吻	他的	手	.

并且不允许他遵守亲吻手的习俗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] ['lɪbərti] .

He	was	now	at	liberty	.
他	曾是	现在	在	自由	.

他现在重获自由了。

[ðɪs] [ˌdʒenə'rɑːsəti][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [baɪ][nɑːr'vɑːɛz] .

This	generosity	was	forgotten	by	Narvaez	.
这	慷慨	曾是	被遗忘的	经过	纳瓦埃斯	.

纳瓦埃斯忘记了这份慷慨。

[led] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['buːgɔːs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æftərwərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtɚəst]

Led	on	by	the	Bishop	of	Burgos	,	he	became	afterward	one	of	the	bitterest
引领	在	经过	这	主教	的	布尔戈斯	,	他	成为	之后	一	的	这	最苦涩的

['enəmi] [ʌv; əv]['kɔːtes] . { - }

enemies	of	Cortes	.	{	174	}
敌人	的	科尔特斯	.	{	-	}

在布尔戈斯主教的唆使下，他后来成为科尔特斯最痛恨的敌人之一。{174}

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['haɪl] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

HILE	thus	employed	at	the	capital	,
希勒	因此	受雇	在	这	首都	,

因此，HILE受雇于首都，

['kɔːtes][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ][rɪ'voʊlt][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['pɑːnəkəu] .

Cortes	was	suddenly	called	off	by	a	revolt	in	the	province	of	Panuco	.
科尔特斯	曾是	突然	称为	离开	经过	一个	反叛	在	这	省	的	帕努科	.

科尔特斯突然因帕努科省的叛乱而中止了行程。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən][hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn][ɑːrmz] ,

The	natives	of	that	region	had	risen	in	arms	,
这	本地人	的	那	地区	有	升起	在	武器	,

当地土著居民奋起反抗，

[ænd; ənd] ['mæsəkə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ðər; ðər][tu:; tə] [meɪk]

and	massacred	many	of	the	Spaniards	who	had	gone	there	to	make
和	大屠杀	许多	的	这	西班牙人	WHO	有	已消失	那里	到	制作

['setlmənts] .

settlements	.
定居点	.

他们屠杀了许多到那里定居的西班牙人。

['kɔ:tes] ['ɪnstəntli] , [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɑ:tʃt] [aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm] , ['ru:tɪd; raʊtɪd][ðem; ðəm][ɪn]

Cortes	instantly	,	upon	hearing	this	,	marched	out	against	them	,	routed	them	in
科尔特斯	即刻	,	之上	听力	这	,	行军	出去	反对	他们	,	路由	他们	在

[tu:] ['bætlz] ,

two	battles	,
二	战斗	,

科尔特斯一听到这个消息，就立即率军迎战，在两场战役中击溃了他们。

[fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['meksɪkoʊ]

forced	them	to	submit	to	his	authority	,	and	then	returned	to	Mexico
强制	他们	到	提交	到	他的	权威	,	和	然后	返回	到	墨西哥

[tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['leibəz] .

to	continue	his	labors	.
到	继续	他的	劳动	.

他强迫他们服从他的权威，然后返回墨西哥继续他的事业。

[æz; əz][pæst] [ɪk'spɪrɪəns] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dred] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi]

As	past	experience	had	taught	him	to	dread	the	influence	of	his	enemies
作为	过去的	经验	有	教授	他	到	恐惧	这	影响	的	他的	敌人

[ɪn] [speɪn] ,

in	Spain	,
在	西班牙	,

过去的经验让他对西班牙敌人的影响心存畏惧，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [send] ['mesɪndʒəz] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,

he	determined	to	send	messengers	once	more	to	that	kingdom	,
他	决定	到	发送	信使	一次	更多的	到	那	王国	,

他决定再次派遣使者前往那个王国。

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

to	watch	his	interests	and	represent	his	conduct	.
到	手表	他的	兴趣	和	代表	他的	执行	.

维护他的利益并代表他的行为。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [frendz] , [ə'lɑ:nzoʊ] [də'vɪlə] [ænd; ənd] [kɪ'njoʊnɛs] , [wɜ:r; wər]

Accordingly	,	two	of	his	particular	friends	,	Alonzo	Davila	and	Quiñones	,	were
因此	,	二	的	他的	特别的	朋友们	,	阿隆佐	达维拉	和	quiñones	,	是

[dɪ'spætʃ] [ðer; ðər] ,

despatched	there	,
已派送	那里	,

因此，他的两位好友阿隆索·达维拉和奎尼奥内斯被派往那里。

['berɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['prez(ə)nt][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

bearing	a	rich	present	of	gold	and	jewels	to	the	King	,
轴承	一个	富有的	展示	的	金子	和	珠宝	到	这	国王	,

他带着丰厚的金银珠宝礼物去觐见国王。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [kə'mænd] { - }

together	with	a	request	from	their	countrymen	that	the	chief	command	{	175	}
一起	和	一个	要求	从	他们的	同胞们	那	这	首席	命令	{	-	}

以及他们的同胞要求酋长下令{175}

[ʌv; əv] [nuː] [speɪn] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['liːdər] .

of	New	Spain	might	be	given	to	their	leader	.
的	新的	西班牙	可能	是	给定	到	他们的	领导者	.

新西班牙的领土可能会交给他们的领袖。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['kɔːtes] [sent] ['letərz] ,

At	the	same	time	,	Cortes	sent	letters	,
在	这	相同的	时间	,	科尔特斯	发送	信件	,

与此同时，科尔特斯寄出了信件。

[tuː; tə] [ædˈvæns] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['ɑːfəsərz] .

to	advance	his	own	interests	and	those	of	his	faithful	officers	.
到	进步	他的	自己的	兴趣	和	那些	的	他的	忠实	警官	.

为了推进他自己和他忠诚部下的利益。

[ðiːz] ['mesɪndʒəz] [wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɑːn][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .

These	messengers	were	very	unfortunate	on	their	voyage	.
这些	信使	是	非常	不幸	在	他们的	航程	.

这些信使在航行中非常不幸。

[kɪ'njoʊnɛs] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['duːəl][æt; ət][tə'siərə,-'seə-,ter'seirə] ,

Quiñones	was	killed	in	a	duel	at	Terceira	,
quiñones	曾是	被杀	在	一个	决斗	在	特塞拉	,

奎诺内斯在特尔塞拉岛的决斗中被杀，

[ænd; ənd] [də'vɪlə] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [ˌpraɪvə'tɪr] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə]

and	Davila	was	made	a	prisoner	by	a	French	privateer	and	carried	to
和	达维拉	曾是	制成	一个	囚犯	经过	一个	法语	私掠船	和	携带	到

[fræns] .

France	.
法国	.

达维拉被一名法国私掠船俘虏，并被带到法国。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][send][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə] [dɑːn]

From	this	point	,	however	,	he	was	enabled	to	send	his	letters	to	Don
从	这	观点	,	然而	,	他	曾是	已启用	到	发送	他的	信件	到	大学教师

['mɑːrtn] ,

Martin	,
马丁	,

但从那时起，他便能够给唐·马丁写信了。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['hɜːnən] ['kɔːtes] .

the	father	of	Hernan	Cortes	.
这	父亲	的	赫尔南	科尔特斯	.

埃尔南·科尔特斯的父亲。

[ðə; ði] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv]['kɔːtes][wɜːr; wər] [wel] ['faʊndɪd] .

The	apprehensions	of	Cortes	were	well	founded	.
这	担忧	的	科尔特斯	是	出色地	创立	.

科尔特斯的担忧不无道理。

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['kɑːntest][wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [speɪn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

A	furious	contest	was	now	going	on	in	Spain	about	him	.
一个	狂怒	竞赛	曾是	现在	去	在	在	西班牙	关于	他	.

西班牙国内正围绕着他展开一场激烈的争论。

[ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['buːgɔːs] ,

All	manner	of	charges	were	brought	against	him	by	the	Bishop	of	Burgos	,
全部	方式	的	收费	是	带来	反对	他	经过	这	主教	的	布尔戈斯	,

布尔戈斯主教对他提出了各种各样的指控。

[bækt] [baɪ][nɑːr'vɑːɛz][ænd; ənd]['tɑːpjə] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [speɪn] ;

backed	by	Narvaez	and	Tapia	,	who	had	now	returned	to	Spain	;
支持的	经过	纳瓦埃斯	和	塔皮亚	,	WHO	有	现在	返回	到	西班牙	;

纳瓦埃斯和塔皮亚也加入了他们的行列，他们现在已经返回西班牙；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɑːn] ['mɑːrtn] ,

while	his	cause	was	strongly	supported	by	his	father	Don	Martin	,
尽管	他的	原因	曾是	强烈	有	经过	他的	父亲	大学教师	马丁	,

虽然他的事业得到了他父亲唐·马丁的大力支持，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][frən'sɪskoʊ][diː][ˌmɔːn'teɪhoʊ][ænd; ənd][diː'eɪgoʊ][diː]['ɔrdɑːz] .

and	his	officers	Francisco	de	Montejo	and	Diego	de	Ordaz	.
和	他的	警官	弗朗西斯科	德	蒙特霍	和	迭戈	德	奥尔达斯	.

以及他的军官弗朗西斯科·德·蒙特霍和迭戈·德·奥尔达斯。

['fɔːrtʃənətli] , [ðiːz] [læst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

Fortunately	,	these	last	succeeded	in	gaining	the	friendship	of	the	Duke	of
幸运的是	,	这些	最后的	成功了	在	获得	这	友谊	的	这	公爵	的

[beɪ'jɑːr][ænd; ənd] ['ʌðər] ['paʊərf(ə)l] [græn'diː] ;

Bejar	and	other	powerful	grandees	;
贝哈尔	和	其他	强大的	贵族	;

幸运的是，这些人最终赢得了贝哈尔公爵和其他权贵的友谊；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [wɜːr; wər][soʊ]['eɪbli] [sə'steɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	now	the	claims	of	the	conqueror	were	so	ably	sustained	before	the	King	,
和	现在	这	索赔	的	这	征服者	是	所以	能够	持续	前	这	国王	,

现在，征服者的主张在国王面前得到了如此有力的支持。

[ðæt] ['dʒʌstɪs] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [jiːld] .

that	justice	forced	him	to	yield	.
那	正义	强制	他	到	屈服	.

正义迫使他屈服。

['kɔːtes][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [nuː] ['kɪŋdəm] ; ['kɔːtes][kʊd; kəd] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][tuː; tə]

Cortes	had	conquered	the	new	kingdom	;	Cortes	could	rule	it	;	and	to
科尔特斯	有	征服	这	新的	王国	;	科尔特斯	可以	规则	它	;	和	到

[hɪm; ɪm] , ['ðerfɔːr] ,

him	,	therefore	,
他	,	所以	,

科尔特斯征服了新王国；科尔特斯可以统治它；因此，对他而言，

[wʌz; wəz] [naʊ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] “ ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː]

was	now	sent	out	a	commission	as	“	Captain	-	General	and	Governor	of	New
曾是	现在	发送	出去	一个	委员会	作为	“	队长	-	一般的	和	州长	的	新的

[speɪn] .

Spain	.
西班牙	.

现在他被派往新西班牙担任“总督兼总司令”。

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

”	At	the	same	time	,
”	在	这	相同的	时间	,

“同时，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]

a	number	of	men	were	despatched	by	the	King	to	collect	and	manage	the
一个	数字	的	男人	是	已派送	经过	这	国王	到	收集	和	管理	这

['rɔɪəl] ['revənjuːz] .

royal	revenues	.
皇家	收入	.

国王派遣了一批人去征收和管理王室收入。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['kɔːtes] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [plænz] [moʊst]

Upon	receiving	this	commission	,	Cortes	continued	to	carry	out	his	plans	most
之上	接收	这	委员会	,	科尔特斯	持续	到	携带	出去	他的	计划	最多

['vɪgərəsli] .

vigorously	.
大力	.

科尔特斯接到这项任务后，继续全力以赴地执行他的计划。

[ðə; ði] { - }

The	{	176	}
这	{	-	}

该{176}

['sɪti] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] [wʌz; wəz] ['aʊərli] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] ['ruːɪnz] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] , [dɪ'spætʃ]

city	of	Mexico	was	hourly	rising	from	its	ruins	,	while	his	officers	,	despatched
城市	的	墨西哥	曾是	每小时	上升	从	它是	废墟	,	尽管	他的	警官	,	已派送

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

in	every	direction	,
在	每一个	方向	,

墨西哥城每小时都在从废墟中重建，而他的官员们则被派往四面八方。

[wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['prɑːvənsəz] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪnz] , [ɔːr] ['meɪkɪŋ]

were	wandering	through	the	distant	provinces	,	searching	for	mines	,	or	making
是	漫游	通过	这	遥远	省份	,	搜索	为了	矿井	,	或者	制作

['setlmənts] .

settlements	.
定居点	.

他们游荡在遥远的省份，寻找矿藏或建立定居点。

[soʊ] [dɪ'voʊtɪd] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [naʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [hiː; hi] [maɪt] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]

So	devoted	were	his	followers	now	,	that	it	is	said	he	might	,	without	an
所以	奉献	是	他的	追随者	现在	,	那	它	是	说	他	可能	,	没有	一个

['efərt] ,

effort	,
努力	,

他的追随者们如今如此忠诚，据说他无需费力就能.....

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɑːnərk] ['oʊvər] [ðə; ði] [nuː] ['riːdʒən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] .

have	become	an	absolute	monarch	over	the	new	region	he	had	conquered	.
有	变得	一个	绝对	君主	超过	这	新的	地区	他	有	征服	.

他已成为他征服的新地区的绝对君主。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] ; [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [noʊ] [sʌtʃ] ['ɑːnər] .

But	his	heart	was	true	to	his	king	;	he	desired	no	such	honor	.
但	他的	心	曾是	真的	到	他的	国王	;	他	想要的	不	这样的	荣誉	.

但他对国王忠心耿耿，并不渴望这样的荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ædɪd] [soʊ] [væst] [æn; ən] ['empaɪər] [tuː; tə] [ðə; ði]

It	was	enough	for	him	to	have	added	so	vast	an	empire	to	the
它	曾是	足够的	为了	他	到	有	额外	所以	广阔的	一个	帝国	到	这

[lænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,

land	of	his	birth	,
土地	的	他的	出生	,

对他来说，能够在他出生的土地上建立如此庞大的帝国就已经足够了。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

and	now	to	rule	over	it	under	the	authority	of	another	.
和	现在	到	规则	超过	它	在下面	这	权威	的	其他	.

而现在，我却要在他人的统治下统治它。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['gæreɪ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] , [set] [seɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi]

About	this	time	,	Garay	,	the	Governor	of	Jamaica	,	set	sail	,	with	a	large	body
关于	这	时间	,	加雷	,	这	州长	的	牙买加	,	放	帆	,	和	一个	大的	身体

[ʌv; əv] ['fɔːləuəz] ,

of	followers	,
的	追随者	,

大约在此时，牙买加总督加雷率领一大批追随者扬帆起航。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɑːnəkəu] .

for	the	reduction	of	Panuco	.
为了	这	减少	的	帕努科	.

为了减少 Panuco。

[æt; ət]['kjuːbə][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv]['kɔːtes] ,

At	Cuba	he	heard	of	the	great	exploits	of	Cortes	,
在	古巴	他	听到	的	这	伟大的	漏洞	的	科尔特斯	,

在古巴，他听说了科尔特斯的丰功伟绩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz] [səb'duːd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	that	this	province	was	subdued	by	him	.
和	那	这	省	曾是	低沉的	经过	他	.

这个省份被他征服了。

['hævɪŋ] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['buːgɔːs] , [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə]

Having	,	however	,	his	commission	from	the	Bishop	of	Burgos	,	he	hoped	to
拥有	,	然而	,	他的	委员会	从	这	主教	的	布尔戈斯	,	他	希望	到

[nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ]['kɔːtes] ,

negotiate	with	Cortes	,
谈判	和	科尔特斯	,

然而，凭借布尔戈斯主教的委任，他希望与科尔特斯进行谈判。

[ænd; ənd] [ə'suːm] [ðə; ði] [kə'mænd] : [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] .

and	assume	the	command	:	and	therefore	continued	his	voyage	.
和	认为	这	命令	:	和	所以	持续	他的	航程	.

于是他接受了指挥权，继续他的航行。

[ðə; ði] ['weðər] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər]['pɑːlməs] , [hiː; hi]['lændɪd] [hɪz; ɪz] [men] ,

The	weather	driving	him	into	the	river	Palmas	,	he	landed	his	men	,
这	天气	驾驶	他	进入	这	河	帕尔马斯	,	他	登陆	他的	男人	,

恶劣的天气迫使他驶入帕尔马斯河，他让部下登陆。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː]['pɑːnəkəu] .

and	determined	to	march	into	Panuco	.
和	决定	到	行进	进入	帕努科	.

决心进军帕努科。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðæt] [pleɪs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv]['kɔːtes][hæd; həd] [pə'zeʃn] ;

Upon	reaching	that	place	,	he	found	that	the	soldiers	of	Cortes	had	possession	;
之上	到达	那	地方	,	他	成立	那	这	士兵	的	科尔特斯	有	拥有	;

到达那里后，他发现科尔特斯的士兵已经占领了那里；

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊldʒərz][bɪ'gæn][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər]

his	own	soldiers	began	to	join	them	,	and	he	saw	that	his	adventure
他的	自己的	士兵	开始	到	加入	他们	,	和	他	锯	那	他的	冒险

[wʌz; wəz][æn; ən]['aɪd(ə)l][wʌn] .

was	an	idle	one	.
曾是	一个	闲置的	一	.

他的士兵也开始加入他们，他这才意识到自己的冒险是徒劳的。

[vɑ:'leɪjoʊ] , [hu:] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][sæn] [ɛ'stɛvən] , [hæd; həd] [sent] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]

Vallejo	,	who	commanded	the	settlement	of	San	Estevan	,	had	sent	notice	of
瓦列霍	,	WHO	命令	这	沉降	的	圣	埃斯特万	,	有	发送	注意	的

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][tu:; tə]['kɔ:tes] ;

his	arrival	to	Cortes	;
他的	到达	到	科尔特斯	;

负责圣埃斯特万定居点的巴列霍已向科尔特斯发出抵达通知；

[ænd; ənd][ˌælvɜ'ɑ:doʊ] , ['sænˌdoʊvəl] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [oʊl'meɪdoʊ] , [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə]['pɑ:nəkəu] ,

and	Alvarado	,	Sandoval	,	and	Father	Olmedo	,	were	sent	to	Panuco	,
和	阿尔瓦拉多	,	桑多瓦尔	,	和	父亲	奥尔梅多	,	是	发送	到	帕努科	,

阿尔瓦拉多、桑多瓦尔和奥尔梅多神父被派往帕努科。

[wɪð; wɪθ] [kə'mændz] [fɔ:r; fər] ['gæreɪ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] .

with	commands	for	Garay	to	leave	the	country	.
和	命令	为了	加雷	到	离开	这	国家	.

命令加雷离开该国。

[bʌt; bət] ['gæreɪ] { - }

But	Garay	{	177	}
但	加雷	{	-	}

但 Garay{177}

- [es] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'poʊnənt] ; [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men]

'	s	position	was	hardly	that	of	an	opponent	;	a	large	number	of	his	men
-	s	位置	曾是	几乎	那	的	一个	对手	;	一个	大的	数字	的	他的	男人

[hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] ,

had	deserted	him	,
有	荒凉的	他	,

他的处境很难说是敌对的；他的许多部下都背叛了他。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪ'kwest] ['kɔ:tes][tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜ:rn]

and	he	was	forced	to	request	Cortes	to	aid	him	in	making	them	return
和	他	曾是	强制	到	要求	科尔特斯	到	援助	他	在	制作	他们	返回

[tu:; tə][ðer; ðər]['du:ti] .

to	their	duty	.
到	他们的	责任	.

他被迫请求科尔特斯帮助他让他们重返岗位。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv] [pi:s] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]

They	were	soon	on	terms	of	peace	;	and	,	at	the	suggestion	of
他们	是	很快	在	条款	的	和平	;	和	,	在	这	建议	的

['fɑ:ðər] [oʊl'meɪdoʊ] ,

Father	Olmedo	,
父亲	奥尔梅多	,

他们很快达成了和平协议；并且在奥尔梅多神父的建议下，

[ðə; ði] ['gʌvɜnɜz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə]['doʊnjə][.kætə'li:nə] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['kɔ:tes] .

the	Governor's	son	was	married	to	Doña	Catalina	,	the	daughter	of	Cortes	.
这	州长的	儿子	曾是	已婚	到	多娜	卡塔利娜	,	这	女儿	的	科尔特斯	.

总督的儿子娶了科尔特斯的女儿卡塔琳娜夫人。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['gæreɪ] , [haʊ'evər] , [geɪv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] .

The	expedition	of	Garay	,	however	,	gave	trouble	in	another	way	.
这	远征	的	加雷	,	然而	,	给予	麻烦	在	其他	方式	.

然而，加雷的探险队却以另一种方式带来了麻烦。

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [went] [tuː; tə] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔbiŋ] [ðə; ði]

His	soldiers	went	to	wandering	through	the	country	,	insulting	and	robbing	the
他的	士兵	去	到	漫游	通过	这	国家	,	侮辱	和	抢劫	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

他的士兵四处游荡，侮辱和抢劫当地居民。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪg'zæspəreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] [rɪ'vendʒ] .

until	at	last	they	became	exasperated	and	determined	upon	revenge	.
直到	在	最后的	他们	成为	恼怒	和	决定	之上	复仇	.

最后他们忍无可忍，决心复仇。

[soʊ] [kəm'pliːtli] [dɪd] [ðeɪ] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] ,

So	completely	did	they	carry	out	their	design	,
所以	完全地	做过	他们	携带	出去	他们的	设计	,

他们完全按照设计执行了。

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðeɪ] [kɪld] , ['sækrifaist] ,

that	in	a	little	time	it	is	said	they	killed	,	sacrificed	,
那	在	一个	小的	时间	它	是	说	他们	被杀	,	牺牲	,

据说在很短的时间内，他们就进行了杀戮、献祭。

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] ['gæreɪ] .

and	devoured	five	hundred	of	the	soldiers	of	Garay	.
和	吞噬	五	百	的	这	士兵	的	加雷	.

吞噬了加雷的五百名士兵。

[nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

Not	satisfied	with	this	,
不是	使满意	和	这	,

对此并不满意。

[ðeɪ] [went] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['spænjərd] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['stræglɪŋ] ,

they	went	so	far	as	to	destroy	every	Spaniard	whom	they	could	find	straggling	,
他们	去	所以	远的	作为	到	破坏	每一个	西班牙人	谁	他们	可以	寻找	零散的	,

他们甚至残忍地杀害了所有落单的西班牙人。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tʊk] [ʌp] [ɑːrmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [sæn]

and	at	length	took	up	arms	for	the	destruction	of	the	colony	of	San
和	在	长度	采取	向上	武器	为了	这	破坏	的	这	殖民地	的	圣

[ɛ'stɛvən] .

Estevan	.
埃斯特万	.

最终，他们拿起武器，摧毁了圣埃斯特万殖民地。

[vɑː'leɪjoʊ] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] ,

Vallejo	and	many	of	his	companions	were	killed	in	defending	themselves	,
瓦列霍	和	许多	的	他的	同伴	是	被杀	在	防守	他们自己	,

瓦列霍和他的许多同伴在自卫中丧生。

[ænd; ənd] ['fɔːrti] ['spænjərdz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['set(ə)lmənt] [wɜːr; wər] [siːzd] [ænd; ənd] [bɜːrnt] [ɪn] [wʌn]

and	forty	Spaniards	belonging	to	that	settlement	were	seized	and	burnt	in	one
和	四十	西班牙人	属于	到	那	沉降	是	查获	和	烧焦的	在	一

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

一夜之间，该定居点的四十名西班牙人被抓捕并烧死。

['kɔːtes] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] ['sænˌdoʊvəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] , [ə'genst] [ðə; ði] -

Cortes	immediately	despatched	Sandoval	,	with	a	strong	force	,	against	the	Panuchese
科尔特斯	立即地	已派送	桑多瓦尔	,	和	一个	强的	力量	,	反对	这	-

.

:

.

科尔特斯立即派遣桑多瓦尔率领一支精锐部队进攻帕努切人。

[ðæt] ['ɑːfɪsər] [suːn] [səb'duːd] [ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kæ'siːk] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlti]

That	officer	soon	subdued	them	,	making	the	Caciques	and	most	of	the	guilty
那	官	很快	低沉的	他们	,	制作	这	酋长们	和	最多	的	这	有罪的

[men] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] .

men	his	prisoners	.
男人	他的	囚犯	.

那名军官很快制服了他们，将酋长和大多数罪犯都俘虏了起来。

[ə'pɑːn] ['sendɪŋ] [tuː; tə]['kɔːtes][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Upon	sending	to	Cortes	to	know	what	should	be	done	with	them	,
之上	发送	到	科尔特斯	到	知道	什么	应该	是	完毕	和	他们	,

派人去见科尔特斯，询问该如何处置他们。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [ðæt] [diː'eɪgoʊ][diː][oʊ'kæmpoʊ] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [ʃʊd; ʃəd] [lʊk]

a	message	was	returned	that	Diego	de	Ocampo	,	the	magistrate	,	should	look
一个	信息	曾是	返回	那	迭戈	德	奥坎波	,	这	地方法官	,	应该	看

['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] ,

into	the	matter	,
进入	这	事情	,

消息回复称，地方法官迭戈·德·奥坎波应该调查此事。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['gɪlti] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] { - }

and	punish	the	guilty	,	while	at	the	same	{	178	}
和	惩治	这	有罪的	,	尽管	在	这	相同的	{	-	}

惩罚罪犯，同时{178}

[taɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ɔːl]['prɑːpər] [miːnz] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

time	he	should	use	all	proper	means	to	conciliate	the	natives	.
时间	他	应该	使用	全部	恰当的	方法	到	和解	这	本地人	.

他应该采取一切适当手段安抚当地居民。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'siːk] [kən'fest] [ðer; ðər] [gɪlt] , [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

Many	of	the	Caciques	confessed	their	guilt	,	while	others	were	proved	to	be
许多	的	这	酋长们	坦白	他们的	有罪	,	尽管	其他的	是	已证实	到	是

['gɪlti] ;

guilty	;
有罪的	;

许多酋长承认了自己的罪行，而另一些酋长则被证实有罪；

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːðər] [bɜːrnt][ɔːr] [hæŋd] .

and	these	were	all	either	burnt	or	hanged	.
和	这些	是	全部	任何一个	烧焦的	或者	绞刑	.

这些人要么被烧死，要么被绞死。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [friː] ['pɑːrd(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [maɪt] [ə'kɜːr] [ə'gen]

A	number	received	a	free	pardon	;	and	,	that	no	such	difficulty	might	occur	again
一个	数字	已收到	一个	自由的	赦免	;	和	,	那	不	这样的	困难	可能	发生	再次

,

,

,

一些人获得了完全赦免；并且，为了避免此类困难再次发生，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv]['gæreɪ][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ænd; ənd][sent] [bæk][tuː; tə]['kjuːbə] .

the	soldiers	of	Garay	were	collected	and	sent	back	to	Cuba	.
这	士兵	的	加雷	是	集	和	发送	后退	到	古巴	.

加雷的士兵被集中起来送回古巴。

['kɔːtes] [naʊ] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

Cortes	now	turned	again	to	the	work	of	improvement	and	discovery	.
科尔特斯	现在	转向	再次	到	这	工作	的	改进	和	发现	.

科尔特斯随后又投入到改进和发现的工作中。

[nuːz] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['distrikts] [ʌv; əv] [hiːgɪrɑːz] [ænd; ənd] [hɑːn'dʊrəs][ðer; ðər]

News	having	reached	him	that	in	the	districts	of	Higueras	and	Honduras	there
消息	拥有	达到	他	那	在	这	地区	的	伊格拉斯	和	洪都拉斯	那里

[wɜːr; wər] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [maɪnz] :

were	extensive	and	valuable	mines	:
是	广泛的	和	有价值的	矿井	:

他得到消息称，伊格拉斯和洪都拉斯地区蕴藏着储量丰富且价值连城的矿藏：

[ɪn][fækt] , [ðæt] [goʊld][wʌz; wəz][soʊ] ['plenti] [ðer; ðər] ,

in	fact	,	that	gold	was	so	plenty	there	,
在	事实	,	那	金子	曾是	所以	很多	那里	,

事实上，那里的黄金储量非常丰富。

[ðæt] [ðə; ði] [weɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] [nets] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

that	the	weights	on	the	fishermen's	nets	were	made	of	it	—	and	,	moreover	,
那	这	重量	在	这	渔民的	网	是	制成	的	它	—	和	,	而且	,

渔民渔网上的坠子就是用这种材料制成的——而且，

[ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [maɪt] [ðer; ðər][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] — [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd]

that	a	passage	might	there	be	discovered	into	the	Pacific	ocean	—	he	determined
那	一个	通道	可能	那里	是	发现	进入	这	太平洋	海洋	—	他	决定

[tuː; tə] [send] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ðæt] ['riːdʒən] .

to	send	an	expedition	into	that	region	.
到	发送	一个	远征	进入	那	地区	.

他认为那里可能会发现通往太平洋的通道——于是决定派遣探险队前往该地区。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] ['fɪtɪd] [aʊt] [sɪks] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti]

Accordingly	,	he	fitted	out	six	ships	,	and	gathering	three	hundred	and	seventy
因此	,	他	适配	出去	六	船舶	,	和	采集	三	百	和	七十

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

于是，他装备了六艘船，并召集了三百七十名士兵，

[geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] ['krɪstəˌvæl] [diː] ['ɒlid] , [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə]['kjuːbə] ,

gave	the	command	to	Christoval	de	Olid	,	with	orders	to	proceed	to	Cuba	,
给予	这	命令	到	克里斯托瓦尔	德	固体	,	和	订单	到	继续	到	古巴	,

[prə'kjʊr] [ɔːl] ['nesəseri] [sə'plaɪz] ,

procure	all	necessary	supplies	,
采购	全部	必要的	补给品	,

他将指挥权下放给克里斯托瓦尔·德·奥利德，命令他前往古巴，获取一切必要的物资。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [hiːgɪrɑːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .

and	thence	to	pursue	his	voyage	to	Higueras	and	make	a	settlement	.
和	因此	到	追求	他的	航程	到	伊格拉斯	和	制作	一个	沉降	.

然后他继续前往伊格拉斯并定居下来。

['trʌblz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['gæðərɪŋ] [fɔːr; fər]['kɔːtes][ɪn] [speɪn] .

Troubles	were	still	gathering	for	Cortes	in	Spain	.
麻烦	是	仍然	采集	为了	科尔特斯	在	西班牙	.

科尔特斯在西班牙的麻烦仍在不断累积。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] [stɪl] ['æktɪv] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;

His	**enemies**	**were**	**still**	**active**	**against**	**him**	**;**
他的	敌人	是	仍然	积极的	反对	他	;

他的敌人仍然在积极地与他对抗；

[ðə; ði][tæks] - ['gæðərər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['envid] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['pæləs]

the	**tax**	**-**	**gatherers**	**who**	**had**	**been**	**sent**	**out**	**by**	**the**	**King**	**envied**	**him**	**his**	**palace**
这	税	-	采集者	WHO	有	到过	发送	出去	经过	这	国王	令人羡慕	他	他的	宫殿

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði] [nuː] ['kɪŋdəm] .

and	**his**	**authority**	**over**	**the**	**new**	**kingdom**	**.**
和	他的	权威	超过	这	新的	王国	.

国王派出的收税官们嫉妒他的宫殿和他对新王国的统治权。

['praɪvət] ['heɪtrɪd] , [tuː] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][sʌm; səm] .

Private	**hatred**	**,**	**too**	**,**	**was**	**in**	**the**	**hearts**	**of**	**some**	**.**
私人的	仇恨	,	也	,	曾是	在	这	心	的	一些	.

有些人心中也怀有私仇。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ([rə'driːgoʊ][diː][ˌælbɔːr'nɑːz]) [hæd; həd] [æm'bɪʃəsli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði]

One	**of**	**his**	**men**	**(**	**Rodrigo**	**de**	**Albornoz**	**)**	**had**	**ambitiously**	**desired**	**to**	**marry**	**the**
一	的	他的	男人	(	罗德里戈	德	阿尔博诺兹	)	有	雄心勃勃	想要的	到	结婚	这

['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - ,

daughter	**of**	**the**	**Prince**	**of**	**Tezcuco**	**,**
女儿	的	这	王子	的	-	,

他的一个手下（罗德里戈·德·阿尔博诺斯）野心勃勃地想要娶特斯库科王子的女儿。

[ænd; ənd]['kɔːtes][hæd; həd] [ə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] . { - }

and	**Cortes**	**had**	**opposed**	**it**	**.**	**{**	**179**	**}**
和	科尔特斯	有	反对	它	.	{	-	}

科尔特斯反对它。{179}

[ðə; ði][mæn] [rɪ'membər] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] ['fiːlɪŋ] .

The	**man**	**remembered**	**this**	**with**	**a**	**bitter**	**feeling**	**.**
这	男人	记得	这	和	一个	苦的	感觉	.

男人带着苦涩的心情回忆起这件事。

['hevi] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst] ['kɔːtes][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [speɪn] .

Heavy	**accusations**	**against**	**Cortes**	**had**	**been**	**sent**	**to**	**Spain**	**.**
重的	指控	反对	科尔特斯	有	到过	发送	到	西班牙	.

针对科尔特斯的严厉指控已送往西班牙。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['leɪɪŋ] ['hevi] ['tæksɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['fɔːtifaɪŋ] ['kɑːslz] [fɔːr; fər]

He	**was**	**charged**	**with**	**laying**	**heavy**	**taxes**	**upon**	**the**	**people**	**,**	**fortifying**	**castles**	**for**
他	曾是	带电	和	躺下	重的	税收	之上	这	人们	,	强化	城堡	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ,

his	**own**	**use**	**,**
他的	自己的	使用	,

他被指控向人民征收重税，并为自己修建城堡。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	**in**	**every**	**way**	**preparing**	**to**	**make**	**himself**	**a**	**king**	**.**
和	在	每一个	方式	准备	到	制作	他自己	一个	国王	.

他正以各种方式准备成为国王。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['buːgɔːs] [ænd; ənd][nɑːr'vɑːɛz] ['ɜːdʒd] [ðiːz] [ˌækjuː'zeɪʃənz] ['wɔːrmli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ]

The	**Bishop**	**of**	**Burgos**	**and**	**Narvaez**	**urged**	**these**	**accusations**	**warmly**	**before**	**the**	**King**
这	主教	的	布尔戈斯	和	纳瓦埃斯	敦促	这些	指控	热情地	前	这	国王

, [waɪl] , [æz; əz] ['fɔːrmərli] ,

,	**while**	**,**	**as**	**formerly**	**,**
,	尽管	,	作为	以前	,

布尔戈斯和纳尔瓦埃斯的主教热情地向国王陈述了这些指控，而此前，

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][beɪ'jɑːr] [juːst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['weɪvərɪŋ]

the	Duke	of	Bejar	used	his	influence	against	them	;	the	King	was	wavering
这	公爵	的	贝哈尔	用过的	他的	影响	反对	他们	;	这	国王	曾是	摇摆不定

[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

and	undecided	.
和	未决定	.

贝哈尔公爵利用他的影响力来对付他们；国王犹豫不决，犹豫不决。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [pliːz] [bəuθ] ['pɑːrtiz] ,

At	length	,	in	an	effort	to	please	both	parties	,
在	长度	,	在	一个	努力	到	请	两个都	各方	,

最后，为了取悦双方，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['kɔːtes] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

he	determined	that	the	conduct	of	Cortes	should	be	investigated	.
他	决定	那	这	执行	的	科尔特斯	应该	是	调查	.

他决定对科尔特斯的行为进行调查。

[pɑːns] [diː]['liːɔn][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] ,

Ponce	de	Leon	was	therefore	despatched	to	Mexico	,
庞塞	德	莱昂	曾是	所以	已派送	到	墨西哥	,

因此，庞塞·德·莱昂被派往墨西哥。

[wɪð; wɪθ] ['paʊɚz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] ,

with	powers	to	seize	the	Governor	if	he	should	think	it	necessary	,
和	权力	到	抢占	这	州长	如果	他	应该	思考	它	必要的	,

拥有在认为必要时逮捕总督的权力。

[ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] [tuː; tə] [speɪn] .

and	send	him	under	a	strong	guard	to	Spain	.
和	发送	他	在下面	一个	强的	警卫	到	西班牙	.

并用重兵押送他前往西班牙。

['dɪfəkəltɪz] [æt; ət] [hoʊm] , [tuː] , [ə'gen] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] .

Difficulties	at	home	,	too	,	again	annoyed	him	.
困难	在	家	,	也	,	再次	恼怒	他	.

家里的种种困难也再次让他感到烦恼。

['ɒlid] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['kjuːbə] , ['temptɪd] [baɪ] [vɛ'læskɛz] , [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] .

Olid	,	upon	his	arrival	at	Cuba	,	tempted	by	Velasquez	,	had	proved	a	traitor	to	his	general	.
固体	,	之上	他的	到达	在	古巴	,	受诱惑	经过	维拉斯奎兹	,	有	已证实	一个	叛徒	到	他的	一般的	.

奥利德抵达古巴后，受到贝拉斯克斯的诱惑，背叛了他的将军。

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [hiːgɪrɑːz] , [hiː; hi][hæd; həd][plaːntid][ðə; ði]['kɑːlənɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

Proceeding	to	Higueras	,	he	had	planted	the	colony	of	the	Triumph	of	the	Cross	,
进行中	到	伊格拉斯	,	他	有	已种植	这	殖民地	的	这	胜利	的	这	叉	,

他前往伊格拉斯，在那里建立了“十字架凯旋”殖民地。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]['kɔːtes] .

and	declared	himself	independent	of	Cortes	.
和	声明	他自己	独立的	的	科尔特斯	.

并宣布自己独立于科尔特斯之外。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [griːvd] ['oʊvər] [ðɪs] ['triːz(ə)n] .

The	Spanish	leader	was	greatly	grieved	over	this	treason	.
这	西班牙语	领导者	曾是	非常	伤心	超过	这	叛国罪	.

西班牙首领对这起叛国事件深感悲痛。

['ɒlid] [hæd; həd] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['traiəmfs] ;

Olid	had	shared	with	him	his	trials	and	his	triumphs	;
固体	有	共享	和	他	他的	试验	和	他的	胜利	;

奥利德曾与他分享过自己的磨难和胜利;

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	yet	it	was	necessary	to	punish	him	,	as	an	example	to	the
和	然而	它	曾是	必要的	到	惩治	他	,	作为	一个	例子	到	这

[rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] .

rest	of	his	countrymen	.
休息	的	他的	同胞们	.

然而，为了儆效尤，必须惩罚他。

[æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [frən'sɪskoʊ] [læs] ['kɑːsəz] , [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli]

An	expedition	,	under	the	command	of	Francisco	Las	Casas	,	was	immediately
一个	远征	,	在下面	这	命令	的	弗朗西斯科	拉斯	卡萨斯	,	曾是	立即地

[sent] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

sent	against	him	.
发送	反对	他	.

立即派出一支由弗朗西斯科·拉斯·卡萨斯指挥的远征军讨伐他。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['drɪvn] [ə'ʃɔːr] [baɪ] [ə; eɪ] [stɔːrm] ; [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men]

The	vessel	was	unfortunately	driven	ashore	by	a	storm	;	some	of	the	men
这	血管	曾是	很遗憾	驱动	岸上	经过	一个	风暴	;	一些	的	这	男人

['perɪʃt] ,

perished	,
遇难	,

不幸的是，这艘船被暴风雨推上岸，一些船员不幸遇难。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] [baɪ] ['ɒlid] — { - }

others	were	made	prisoners	by	Olid	—	{	180	}
其他的	是	制成	囚犯	经过	固体	—	{	-	}

其他人则被奥利德俘虏——{180}

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [læs] ['kɑːsəz] .

among	the	rest	,	Las	Casas	.
之中	这	休息	,	拉斯	卡萨斯	.

其中就包括拉斯卡萨斯。

[ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [set] [friː] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] ['ɒlid] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

Upon	being	set	free	,	however	,	he	persuaded	the	soldiers	of	Olid	to	return	to
之上	存在	放	自由的	,	然而	,	他	被说服	这	士兵	的	固体	到	返回	到

[ðer; ðər] ['duːti] ,

their	duty	,
他们的	责任	,

然而，获释后，他劝说奥利德的士兵们重返岗位。

[ænd; ənd] [siːz] [ðer; ðər] ['treɪtərəs] ['liːdər] .

and	seize	their	traitorous	leader	.
和	抢占	他们的	叛徒	领导者	.

并抓捕他们的叛国首领。

['ɒlid] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] , ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] ['sentənst] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [bi'hedid] .

Olid	was	arrested	,	shortly	afterward	sentenced	to	die	,	and	beheaded	.
固体	曾是	被捕	,	不久	之后	判刑	到	死	,	和	斩首	.

奥利德被捕后不久被判处死刑，并被斩首。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [stɑːp] [ðɪs] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['hɪrɪŋ] ['prɑːmptli] [frʌm; frəm] [læs] ['kɑːsəz] ,

Anxious	to	stop	this	treason	,	and	not	hearing	promptly	from	Las	Casas	,
焦虑的	到	停止	这	叛国罪	,	和	不是	听力	及时	从	拉斯	卡萨斯	,

急于阻止这场叛国行为，却迟迟没有收到拉斯卡萨斯的回应，

[ˈkɔːtes][hæd; həd] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrsɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] .

Cortes	**had**	**gathered**	**his**	**forces**	**for**	**a**	**start**	**.**
科尔特斯	有	聚集	他的	力量	为了	一个	开始	.

首先，科尔特斯集结了他的军队。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈspænjərdz] , [ænd; ənd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɛksɪkənz] , [ˈhedɪd] [baɪ]

With	**a**	**large**	**body**	**of**	**Spaniards**	**,**	**and**	**three**	**thousand**	**Mexicans**	**,**	**headed**	**by**
和	一个	大的	身体	的	西班牙人	,	和	三	千	墨西哥人	,	标题	经过

[ðer; ðər] [tʃiːfs] ,

their	**chiefs**	**,**
他们的	酋长们]	,

西班牙人人数众多，还有三千名墨西哥人，由他们的首领率领。

[ɔːl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ˈsænˌdoʊvəl] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [baɪ][lænd][fɔːr; fər] [ðæt]

all	**under**	**the**	**command**	**of**	**himself**	**and**	**Sandoval**	**,**	**he**	**set**	**out**	**by**	**land**	**for**	**that**
全部	在下面	这	命令	的	他自己	和	桑多瓦尔	,	他	放	出去	经过	土地	为了	那

[ˈriːdʒən] .

region	**.**
地区	.

在桑多瓦尔的指挥下，他从陆路出发前往那个地区。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] - , [-] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] - [wɜːrks] [ænd; ənd]

After	**passing**	**Coatzacuales**	**,**	**[**	**20**	**]**	**where**	**he**	**was**	**received**	**with**	**fire**	**-**	**works**	**and**
后	通过	-	,	[	-	]	在哪里	他	曾是	已收到	和	火	-	作品	和

[ˈevri] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

every	**demonstration**	**of**	**joy**	**,**
每一个	示范	的	喜悦	,

经过科阿察夸莱斯[20]后，他受到了烟火和各种庆祝活动的欢迎，

[hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][pərˈhæps][æz; əz] [ˈperələs] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [æz; əz] [ˈeni] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

his	**march**	**was**	**perhaps**	**as**	**perilous**	**and**	**trying**	**as**	**any**	**adventure**	**of**	**his**
他的	行进	曾是	也许	作为	危险的	和	尝试	作为	任何	冒险	的	他的

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

他的这次行军或许是他一生中最危险、最艰辛的冒险之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [ˈkʌntri] , [ˌintəˈsektid] [baɪ] [ˈrɪvəz] , [ænd; ənd]

It	**lay**	**through**	**a**	**wild**	**and**	**uninhabited**	**country**	**,**	**intersected**	**by**	**rivers**	**,**	**and**
它	躺	通过	一个	荒野	和	无人	国家	,	相交	经过	河流	,	和

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈtæŋg(ə)ld] [ˈfɔrists] ,

covered	**with**	**tangled**	**forests**	**,**
涵盖	和	纠缠不清	森林	,

它横穿一片荒凉无人居住的地区，河流纵横交错，森林茂密。

[wɪtʃ] [kəmˈpliːtli] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

which	**completely**	**shut**	**out**	**the**	**light**	**of**	**day**	**.**
哪个	完全地	关闭	出去	这	光	的	天	.

完全阻挡了白天的光线。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ˈbrɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [striːmz] ,

They	**were**	**forced**	**to**	**construct**	**bridges**	**for**	**passing**	**the**	**streams**	**,**
他们	是	强制	到	构造	桥梁	为了	通过	这	溪流	,

他们被迫修建桥梁以便过河。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .

and	**to**	**cut**	**their**	**way**	**through**	**the**	**thick**	**woods**	**that**	**surrounded**	**them**	**.**
和	到	切	他们的	方式	通过	这	厚的	树林	那	包围	他们	.

他们必须砍出一条路，穿过周围茂密的树林。

[stɑːr'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðer; ðər] [træk] ; [ðeɪ] [eɪt] [sʌtʃ] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz]

Starvation	and	disease	followed	in	their	track	;	they	ate	such	roots	and	berries
饥饿	和	疾病	随后	在	他们的	追踪	;	他们	吃	这样的	根	和	浆果

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] :

as	they	could	find	:
作为	他们	可以	寻找	:

饥饿和疾病接踵而至；他们只能吃能找到的根茎和浆果：

['mʌltitjuːdz] ['perɪʃt] .

multitudes	perished	.
众多	遇难	.

许多人丧生。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['kɔːtes][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][fɔːr; fər] ['siːzɪŋ] [ænd; ənd]

At	one	time	Cortes	was	compelled	to	punish	his	soldiers	for	seizing	and
在	一	时间	科尔特斯	曾是	被迫	到	惩治	他的	士兵	为了	抓住	和

[dɪ'vaʊərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

devouring	some	of	the	natives	.
吞噬	一些	的	这	本地人	.

科尔特斯曾被迫惩罚他的士兵，因为他们抓捕并吞食了一些土著居民。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɑːn] , [ænd; ənd] { - }

With	an	undying	perseverance	he	pushed	his	way	on	,	and	{	181	}
和	一个	不朽	毅力	他	推动	他的	方式	在	,	和	{	-	}

他以永不放弃的毅力奋力前进，并且{181}

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði]['riːdʒən][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] ,

at	length	reached	the	region	for	which	he	had	started	,
在	长度	达到	这	地区	为了	哪个	他	有	开始	,

最终到达了他出发的目的地。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] [səb'mɪʃ(ə)n] .

only	to	find	that	all	was	in	submission	.
仅有的	到	寻找	那	全部	曾是	在	提交	.

结果却发现一切都已臣服。

[læs]['kɑːsəz][hæd; həd] ['feɪθfəli] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

Las	Casas	had	faithfully	carried	out	his	orders	.
拉斯	卡萨斯	有	忠实	携带	出去	他的	订单	.

拉斯卡萨斯忠实地执行了他的命令。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [pɑːns] [diː]['liːɔn][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	the	mean	time	,	Ponce	de	Leon	had	arrived	in	the	country	,
在	这	意思是	时间	,	庞塞	德	莱昂	有	到达的	在	这	国家	,

与此同时，庞塞·德·莱昂已经抵达该国。

[bʌt; bət][daɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændz] .

but	died	before	he	was	able	to	execute	the	King's	commands	.
但	死亡	前	他	曾是	有能力的	到	执行	这	国王学院	命令	.

但他还没来得及执行国王的命令就去世了。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]['kɔːtes] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['æktɪv] ;

The	enemies	of	Cortes	,	however	,	were	still	alive	and	active	;
这	敌人	的	科尔特斯	,	然而	,	是	仍然	活	和	积极的	;

然而，科尔特斯的敌人仍然活着，并且十分活跃；

['evri] ['eɪdʒənt][sent] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['liːdər] ;

every	agent	sent	out	by	the	King	acted	as	a	spy	upon	the	leader	;
每一个	代理人	发送	出去	经过	这	国王	行动	作为	一个	间谍	之上	这	领导者	;

国王派出的每个特工都充当了首领的间谍；

['evri] ['ves(ə)l] [ðæt] [seɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ['kærid] [hoʊm] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst]

every	vessel	that	sailed	from	the	New	World	carried	home	false	accusations	against
每一个	血管	那	航行	从	这	新的	世界	携带	家	错误的	指控	反对

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

每一艘从新大陆驶出的船只都带回了对他的虚假指控。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['buːgɔːs] [stɪl] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

The	Bishop	of	Burgos	still	plead	with	the	King	.
这	主教	的	布尔戈斯	仍然	恳求	和	这	国王	.

布尔戈斯主教仍在向国王恳求。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] ; [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [feɪm]

At	last	his	suspicions	were	aroused	;	he	became	jealous	of	the	growing	fame
在	最后的	他的	怀疑	是	被唤醒	;	他	成为	嫉妒的	的	这	生长	名声

[ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv]['kɔːtes] ,

and	power	of	Cortes	,
和	力量	的	科尔特斯	,

最终，他的疑心被激发了出来；他开始嫉妒科尔特斯日益增长的名望和权力。

[ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] “ [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][hɪm; ɪm]

and	issued	a	commission	to	“	investigate	his	conduct	,	and	subject	him
和	发布	一个	委员会	到	“	调查	他的	执行	,	和	主题	他

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

to	all	the	rigors	of	justice	.
到	全部	这	严酷	的	正义	.

并成立了一个委员会，“调查他的行为，并对他施以一切严厉的司法制裁。

” ['mɔːtifaid] [æt; ət][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['kɔːtes][wʌz; wəz] [stɪl]

”	Mortified	at	the	triumph	of	his	enemies	,	the	spirit	of	Cortes	was	still
”	羞愧难当	在	这	胜利	的	他的	敌人	,	这	精神	的	科尔特斯	曾是	仍然

[ʌn'broʊkən] .

unbroken	.
未破	.

尽管敌人取得了胜利，科尔特斯的精神却依然不屈不挠。

[hɪz; ɪz][oʊld] ['vetərənz] [naʊ] ['rælid] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

His	old	veterans	now	rallied	around	him	,
他的	老的	退伍军人	现在	集结	大约	他	,

他的老兵们现在都团结在他身边，

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [hɪm'self] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	proposed	that	he	should	declare	himself	independent	of	the	King	,
和	建议的	那	他	应该	宣布	他自己	独立的	的	这	国王	,

并提议他应该宣布自己独立于国王之外。

['swerɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] .

swearing	that	they	would	maintain	his	cause	at	all	hazards	.
咒骂	那	他们	会	维持	他的	原因	在	全部	危险	.

他们发誓要不惜一切代价维护他的事业。

[ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ;

This	he	was	unwilling	to	do	;
这	他	曾是	不情愿	到	做	;

他不愿意这样做；

[jet] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['spɪrɪt] [rɪ'voʊltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['traɪəl][ɪn]

yet	his	proud	spirit	revolted	at	the	thought	of	being	subjected	to	a	trial	in
然而	他的	自豪的	精神	反抗	在	这	想法	的	存在	受	到	一个	审判	在

[ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd] [ru:ld] .

that	country	which	he	had	conquered	and	ruled	.
那	国家	哪个	他	有	征服	和	裁决	.

然而，一想到要在自己征服和统治过的国家接受审判，他骄傲的灵魂就感到愤慨。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]['prez(ə)nt] [hɪm'self] ['boʊldli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl]

He	determined	to	present	himself	boldly	before	the	King	,	and	explain	his	whole
他	决定	到	展示	他自己	大胆地	前	这	国王	,	和	解释	他的	所有的

[kən'dʌkt] .

conduct	.
执行	.

他决心勇敢地觐见国王，解释自己的所有行为。

[ə'tendid] [baɪ][hɪz; ɪz] [breɪv] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] ,

Attended	by	his	brave	officers	and	the	principal	chiefs	of	the	Mexicans	,
参加	经过	他的	勇敢的	警官	和	这	主要的	酋长们	的	这	墨西哥人	,

在勇敢的军官和墨西哥主要首领的陪同下，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [tu:; tə] [gɪv] ['splendər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns]

and	carrying	a	large	part	of	his	riches	to	give	splendor	to	his	appearance
和	携带	一个	大的	部分	的	他的	财富	到	给	辉煌	到	他的	外貌

,

,

,

他携带了自己大部分的财富，以彰显自己的威严。

['kɔ:tes] [rɪ'per] [tu:; tə] [speɪn] .

Cortes	repaired	to	Spain	.
科尔特斯	已修复	到	西班牙	.

科尔特斯返回西班牙。

[hi:; hi][hæd; həd] { - }

He	had	{	182	}
他	有	{	-	}

他有{182}

['skersli] [ri:tʃt] [ðæt] ['kʌntri] , [wen] [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['sɑ:roʊ] .

scarcely	reached	that	country	,	when	he	met	with	a	heavy	sorrow	.
几乎	达到	那	国家	,	什么时候	他	遇见	和	一个	重的	悲哀	.

他刚到那个国家不久，就遭遇了沉重的悲痛。

[ðə; ði] ['gælənt] ['sæn,doʊvəl] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [daɪd][ɪn][,ændə'lu:zjə] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]

The	gallant	Sandoval	,	one	of	his	attendants	,	died	in	Andalusia	,	on	his	way	to
这	英勇	桑多瓦尔	,	一	的	他的	服务员	,	死亡	在	安达卢西亚	,	在	他的	方式	到

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,

the	Spanish	capital	,
这	西班牙语	首都	,

英勇的桑多瓦尔是他的随从之一，在前往西班牙首都的途中，于安达卢西亚去世。

[ænd; ənd]['kɔ:tes] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['nəublist]['soʊldʒər][ænd; ənd][moʊst] [dɪ'voʊtɪd]

and	Cortes	mourned	for	him	as	his	noblest	soldier	and	most	devoted
和	科尔特斯	哀悼	为了	他	作为	他的	最高贵	士兵	和	最多	奉献

[frend] .

friend	.
朋友	.

科尔特斯为他哀悼，因为他是自己最高尚的士兵和最忠诚的朋友。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wen] [frendz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] , [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [wʌz; wəz] [felt] [moʊst] ['kiːnli] .

At	this	moment	,	when	friends	were	needed	,	his	sorrow	was	felt	most	keenly	.
在	这	片刻	,	什么时候	朋友们	是	需要	,	他的	悲哀	曾是	毛毡	最多	敏锐地	.

在这一刻，当他最需要朋友的时候，他的悲伤也最为强烈。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑːrk] [ʌv; əv]

Arrived	at	the	Spanish	court	,	the	King	received	him	with	every	mark	of
到达的	在	这	西班牙语	法庭	,	这	国王	已收到	他	和	每一个	标记	的

['frendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

他抵达西班牙宫廷后，国王以各种友好姿态接待了他。

['kɔːtes] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , [wer] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ,

Cortes	was	now	in	his	native	land	,	where	his	power	was	limited	,
科尔特斯	曾是	现在	在	他的	本国的	土地	,	在哪里	他的	力量	曾是	有限的	,

科尔特斯现在身处故土，他的权力受到限制。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fər'gɑːtn] .

and	the	jealousy	of	the	monarch	was	for	a	little	time	forgotten	.
和	这	妒忌	的	这	君主	曾是	为了	一个	小的	时间	被遗忘的	.

君主的嫉妒之心暂时被遗忘了。

['tenʃnz] [wɜːr; wər] ['lɪbərəli] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .

Attentions	were	liberally	bestowed	upon	the	conqueror	.
注意	是	慷慨地	授予	之上	这	征服者	.

征服者受到了人们的热烈追捧。

[hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [wɜːr; wər] ['lɑʊdli] [tɔːkt] [ʌv; əv] ;

His	exploits	were	loudly	talked	of	;
他的	漏洞	是	高声	谈话	的	;

他的英勇事迹广为流传；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

he	was	admitted	to	an	intimacy	with	the	King	as	great	as	that	of
他	曾是	承认	到	一个	亲密关系	和	这	国王	作为	伟大的	作为	那	的

[ðə; ði] [fɜːrst] [græn'diː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

the	first	grandees	of	the	land	,
这	第一的	贵族	的	这	土地	,

他与国王的关系亲密无间，堪比国内的贵族。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ˌsænti:'eigəu] ,

and	received	from	him	the	Order	of	Santiago	,
和	已收到	从	他	这	命令	的	圣地亚哥	,

并从他那里获得了圣地亚哥勋章，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veɪl] [diː] ['oʊksəkə] .

and	the	title	of	Marquess	of	the	Valle	de	Oaxaca	.
和	这	标题	的	侯爵	的	这	瓦列	德	瓦哈卡	.

以及瓦哈卡山谷侯爵的头衔。

[jet] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əb'teɪn] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]

Yet	for	all	this	he	could	not	obtain	from	him	his	former	position	as
然而	为了	全部	这	他	可以	不是	获得	从	他	他的	以前的	位置	作为

['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn] .

Captain	-	General	of	New	Spain	.
队长	-	一般的	的	新的	西班牙	.

然而，尽管如此，他仍然无法从他那里获得他以前担任的新西班牙总督的职位。

['empti] ['taɪtəlz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'breɪst] [tuː] [mʌtʃ] ['paʊər] ,

Empty	titles	he	could	give	him	,	but	this	embraced	too	much	power	,
空的	标题	他	可以	给	他	,	但	这	拥抱	也	很多	力量	,

他可以给他一些空洞的头衔，但这赋予了他过多的权力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [held] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	King	held	to	his	determination	not	to	bestow	it	.
和	这	国王	握住	到	他的	决心	不是	到	赐给	它	.

国王坚持不授予这笔赏赐。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈkɔːtes] [kənˈtɪnjuːd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] , [waɪl] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	two	years	Cortes	continued	at	the	court	,	while	the	superior	merit	of	the
为了	二	年	科尔特斯	持续	在	这	法庭	,	尽管	这	优越的	优点	的	这

[ˈkɑːŋkərər] ,

conqueror	,
征服者	,

科尔特斯在宫廷继续任职两年，而征服者的卓越功绩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [əˈtætʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [ˈoʊnli] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst]

and	the	strong	attachment	of	his	men	,	only	fastened	the	King	in	his	first
和	这	强的	依恋	的	他的	男人	,	仅有的	系紧	这	国王	在	他的	第一的

[kənˈkluːʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

而他部下的强烈忠诚，反而更加坚定了国王最初的决定。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmɪlətəri] [kəˈmænd] ,

In	the	New	World	he	might	have	the	military	command	,
在	这	新的	世界	他	可能	有	这	军队	命令	,

在新大陆，他或许会掌握军事指挥权。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [nuː] [disˈkʌvəriz] [ænd; ənd] [ˈkɔŋkwests] ;

with	the	privilege	of	making	new	discoveries	and	conquests	;
和	这	特权	的	制作	新的	发现	和	征服	;

拥有进行新发现和征服的特权；

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] , [tuː; tə][biː; bi]

the	government	of	that	country	was	given	to	a	board	of	officers	,	to	be
这	政府	的	那	国家	曾是	给定	到	一个	木板	的	警官	,	到	是

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] { - }

known	as	the	{	183	}
已知	作为	这	{	-	}

该国的政府被授予一个官员委员会，该委员会被称为{183}

[ˈɔːdiəns] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn] . [-] [ˈwɪrid] [ænd; ənd] [dɪsˈgʌstɪd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] - ,

Audience	of	New	Spain	.	[	21	]	Wearied	and	disgusted	,	at	length	,	in	1530	,
观众	的	新的	西班牙	.	[	-	]	疲惫	和	厌恶	,	在	长度	,	在	-	,

新西班牙觐见。[21] 最终，在1530年，他感到厌倦和厌恶，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ] .

he	left	the	kingdom	and	returned	to	Mexico	.
他	左边	这	王国	和	返回	到	墨西哥	.

他离开了王国，返回了墨西哥。

[hɪr] , [əˈgen] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] .

Here	,	again	,	he	was	in	the	midst	of	disappointments	.
这里	,	再次	,	他	曾是	在	这	中间	的	失望	.

他再次陷入了失望之中。

[ðə; ði] [ˌɔːdiˈɛnsiə] , [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] , [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] ,

The	Audiencia	,	jealous	of	his	power	,	watched	his	every	movement	,
这	听证会	,	嫉妒的	的	他的	力量	,	观看	他的	每一个	移动	,

皇家审判院嫉妒他的权力，监视着他的一举一动。

[waɪl] [ˈevri] [plæn] [prəˈpoʊzd] [baɪ][hɪm; ɪm] [met] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

while	every	plan	proposed	by	him	met	with	their	decided	opposition	.
尽管	每一个	计划	建议的	经过	他	遇见	和	他们的	决定	反对	.

他提出的每一项计划都遭到了他们的坚决反对。

[bækt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [ɪn][speɪn] ,

Backed	as	they	were	by	the	King	and	his	ministers	in	Spain	,
支持的	作为	他们	是	经过	这	国王	和	他的	部长们	在	西班牙	,

由于他们得到了西班牙国王及其大臣的支持，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aɪd(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] .

it	was	idle	for	him	to	oppose	them	.
它	曾是	闲置的	为了	他	到	反对	他们	.

他反对他们是徒劳的。

['wɪrid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['miːnnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,

Wearied	with	the	little	meanness	of	these	men	,
疲惫	和	这	小的	卑鄙	的	这些	男人	,

厌倦了这些人卑鄙无耻的行为，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sjuːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf] ;

his	thoughts	turned	again	to	the	pursuits	of	his	early	life	;
他的	想法	转向	再次	到	这	追求	的	他的	早期的	生活	;

他的思绪再次回到了他早年生活中的追求；

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɪn] [nuː] [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] .

he	determined	to	embark	in	new	discoveries	and	exploits	.
他	决定	到	启程	在	新的	发现	和	漏洞	.

他决心投身于新的发现和冒险之中。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

He	had	in	his	mind	the	thought	that	a	passage	might	be	found	between	the
他	有	在	他的	头脑	这	想法	那	一个	通道	可能	是	成立	之间	这

[ət'læntɪk] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃnz] ([ɔːr][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['siːz] ,

Atlantic	and	Pacific	oceans	(	or	the	North	and	South	seas	,
大西洋	和	太平洋	海洋	(	或者	这	北	和	南	海域	,

他心中想着，或许可以在大西洋和太平洋之间（或者北海和南海之间）找到一条通道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [kɔːld]) ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

as	they	were	then	called	)	somewhere	on	the	eastern	coast	of	North	America	,
作为	他们	是	然后	称为	)	某处	在	这	东	海岸	的	北	美国	,

（当时人们这样称呼它们）位于北美东海岸的某个地方，

[ɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]['pænəmɑː] .

or	through	the	isthmus	of	Panama	.
或者	通过	这	地峡	的	巴拿马	.

或者穿过巴拿马地峡。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] ['fɪtɪd] [aʊt] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðiːz] [dis'kʌvəriz] , [ænd; ənd] [ɪn'trʌst]

Accordingly	,	he	fitted	out	expeditions	to	attempt	these	discoveries	,	and	intrusted
因此	,	他	适配	出去	探险	到	试图	这些	发现	,	和	受托人

[ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə]['eɪb(ə)l]['pailəts] .

the	command	to	able	pilots	.
这	命令	到	有能力的	飞行员	.

因此，他组织探险队去尝试这些发现，并将指挥权委托给了有能力的飞行员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [sə:tʃt] [fɔːr; fər] .

They	were	,	of	course	,	unsuccessful	in	finding	what	they	searched	for	.
他们	是	,	的	课程	,	不成功	在	寻找	什么	他们	搜索	为了	.

当然，他们最终没能找到他们想要的东西。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi] [naʊ] [sent] [aʊt] ['veriəs] ['ɑːməmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːz]

Disappointed	in	this	,	he	now	sent	out	various	armaments	from	the	western	shores
失望的	在	这	,	他	现在	发送	出去	各种各样的	军备	从	这	西	海岸

[ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['empaɪər] ,

of	the	Mexican	empire	,
的	这	墨西哥	帝国	,

对此他感到失望，于是从墨西哥帝国的西海岸调出了各种武器。

[tuː; tə] [meɪk] [dɪsˈkʌvəriz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] .

to	make	discoveries	in	the	South	sea	.
到	制作	发现	在	这	南	海	.

在南海进行勘探发现。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][mɛnˈdoʊzə][ænd; ənd][mɑːzwɛlə] , [wʌz; wəz] [ˌʌnsəkˈsesfl] .

The	first	,	under	the	command	of	Mendoza	and	Mazuela	,	was	unsuccessful	.
这	第一的	,	在下面	这	命令	的	门多萨	和	马祖埃拉	,	曾是	不成功	.

第一次行动由门多萨和马祖埃拉指挥，但以失败告终。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [bɛˈtʃɛrɑː] , [wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] { - }

A	second	,	in	charge	of	Becerra	,	was	fortunate	enough	to	{	184	}
一个	第二	,	在	收费	的	贝塞拉	,	曾是	幸运	足够的	到	{	-	}

第二位负责人贝塞拉很幸运地{184}

[riːtʃ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ɪkˈstremətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [pɪˈnɪnsələr] [ʌv; əv][ˌkælɪˈfɔːrniə] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmjuːtəni]

reach	the	southern	extremity	of	the	rich	peninsula	of	California	;	but	a	mutiny
抵达	这	南部	末端	的	这	富有的	半岛	的	加利福尼亚州	;	但	一个	兵变

[ɜˈaɪzɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] ,

arising	among	the	men	,
产生	之中	这	男人	,

抵达富饶的加利福尼亚半岛南端；但士兵中爆发了叛乱，

[dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [dɪˈskʌvəri] .

destroyed	the	hope	of	further	discovery	.
损毁	这	希望	的	更远	发现	.

摧毁了进一步发现的希望。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌnˈtaɪərɪŋ]['enərdʒi] , [ˈkɔːtes] [naʊ] [meɪd] ['redi] [əˈnʌðər] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk]

With	an	untiring	energy	,	Cortes	now	made	ready	another	expedition	,	and	took
和	一个	不懈	活力	,	科尔特斯	现在	制成	准备好	其他	远征	,	和	采取

[ðə; ði] [kəˈmænd] [hɪmˈself] .

the	command	himself	.
这	命令	他自己	.

科尔特斯精力充沛，立即着手准备另一次远征，并亲自指挥。

['stɔrmz] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [bɪ'set] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ; [jet] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət]

Storms	and	hardships	beset	him	in	his	voyage	;	yet	,	with	a	desperate
暴风雨	和	艰辛	围困	他	在	他的	航程	;	然而	,	和	一个	绝望的

[ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [prest] [ɑːn] ,

resolution	,	he	pressed	on	,
解决	,	他	按下	在	,

他的航程中遭遇了风暴和艰辛；然而，他凭借着不顾一切的决心，继续前行。

[riːtʃt] [ðə; ði]['riːdʒən] [dɪˈskʌvərd] [baɪ] [bɛˈtʃɛrɑː] , [-] [ænd; ənd][plaːntid][ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv][lɑː]

reached	the	region	discovered	by	Becerra	,	[	22	]	and	planted	the	colony	of	La
达到	这	地区	发现	经过	贝塞拉	,	[	-	]	和	已种植	这	殖民地	的	拉

['sæntə]['kruːz] .

Santa	Cruz	.
圣诞老人	克鲁兹	.

到达了贝塞拉发现的地区[22]，并建立了拉圣克鲁斯殖民地。

[hiː; hi] [naʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]['meksɪkoʊ][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [səˈplaɪz] .

He	now	returned	to	Mexico	to	procure	supplies	.
他	现在	返回	到	墨西哥	到	采购	补给品	.

他随后返回墨西哥采购物资。

[hɪr] ['dɪfəkəltɪz] [əˈgen] [bɪˈset] [hɪm; ɪm] ,

Here	difficulties	again	beset	him	,
这里	困难	再次	围困	他	,

他再次遭遇了困难。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][send][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['kɑːləni]

and	he	thought	it	prudent	to	send	for	his	followers	in	the	new	colony
和	他	想法	它	谨慎	到	发送	为了	他的	追随者	在	这	新的	殖民地

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hoʊm] ,

and	bring	them	home	,
和	带来	他们	家	,

他认为明智的做法是把他在新殖民地的追随者们接回来。

[tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

to	save	them	from	starvation	.
到	节省	他们	从	饥饿	.

为了拯救他们免于饥饿。

[stɪl] ['rezəluːt] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ][hiː; hi] [sent] [aʊt]

Still	resolute	,	however	,	as	soon	as	he	was	able	to	do	so	he	sent	out
仍然	坚决	,	然而	,	作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	做	所以	他	发送	出去

[ə'nʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

another	expedition	,
其他	远征	,

然而，他依然意志坚定，一旦条件允许，便立即派出了另一支探险队。

['ʌndər] [frən'sɪskoʊ][diː][uː'loʊə] .

under	Francisco	de	Ulloa	.
在下面	弗朗西斯科	德	乌略亚	.

在弗朗西斯科·德·乌略亚的领导下。

[ðɪs] ['laɪkwaɪz] [pruːvd] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

This	likewise	proved	unfortunate	.
这	同样地	已证实	不幸	.

事实证明，这同样令人遗憾。

[ɪn] [ðiːz] [ʌn'prɑːfɪtəbl] ['entərˌpraɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi] [spent] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd]

In	these	unprofitable	enterprises	it	is	said	he	spent	no	less	than	three	hundred
在	这些	无利可图	企业	它	是	说	他	花费	不	较少的	比	三	百

['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] .

thousand	crowns	.
千	皇冠	.

据说他在这些不盈利的事业中花费了不下三十万克朗。

[hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['dʒeləsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdi'ɛnsiə] ,

His	losses	,	together	with	the	continued	jealousies	of	the	Audiencia	,
他的	损失	,	一起	和	这	持续	嫉妒	的	这	听证会	,

他的损失，加上皇家审判院持续不断的嫉妒，

[naʊ] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]

now	prompted	him	again	to	return	to	his	native	country	,	in	the	hope	of
现在	提示	他	再次	到	返回	到	他的	本国的	国家	,	在	这	希望	的

['faɪndɪŋ] [rɪ'dres] .

finding	redress	.
寻找	纠正	.

这再次促使他返回祖国，希望能得到补偿。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪn] - , [hiː; hi] [seɪld] ['hoʊmwərd] .

Accordingly	,	in	1540	,	he	sailed	homeward	.
因此	,	在	-	,	他	航行	回家	.

因此，在 1540 年，他启程回国。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Upon	**his**	**arrival**	**,**	**he**	**found**	**his**	**reception**	**very**	**different**	**from**	**what**	**it**	**had**
之上	他的	到达	,	他	成立	他的	接待	非常	不同的	从	什么	它	有

[bɪn] [bɪ'fɔːr] .

been	**before**	**.**
到过	前	.

他抵达后发现，自己受到的接待与之前大不相同。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [əd'ventʃərər] .

He	**was**	**now**	**known**	**as**	**a**	**disappointed**	**adventurer**	**.**
他	曾是	现在	已知	作为	一个	失望的	冒险家	.

他现在被称为一个失望的冒险家。

[pɪ'zɑːroʊ][ænd; ənd][ˌælmə'groʊ][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['brɪliənt] { - }

Pizarro	**and**	**Almagro**	**had**	**been**	**making**	**brilliant**	**{**	**185**	**}**
皮萨罗	和	阿尔马格罗	有	到过	制作	杰出的	{	-	}

皮萨罗和阿尔马格罗一直在创作出色的作品{185}

[dis'kʌvəriz] [ɪn][pə'ruː] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɔːts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

discoveries	**in**	**Peru**	**,**	**and**	**all**	**thoughts**	**were**	**turned**	**toward**	**them**	**.**
发现	在	秘鲁	,	和	全部	想法	是	转向	朝向	他们	.

秘鲁的发现，让所有人的注意力都转向了它们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	**was**	**now**	**not**	**so**	**much**	**to**	**be**	**dreaded**	**by**	**the**	**King**	**.**
他	曾是	现在	不是	所以	很多	到	是	令人恐惧的	经过	这	国王	.

国王现在不再那么惧怕他了。

[hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['niːðər] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [nɔːr][æn; ən] ['enəmi] — [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['iːðər] ,

He	**treated**	**him**	**neither**	**as**	**a**	**friend**	**nor**	**an**	**enemy**	**—**	**worse**	**than**	**either**	**,**
他	治疗	他	两者都不	作为	一个	朋友	也不	一个	敌人	—	更糟	比	任何一个	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] [ɪn'dɪfrəns] .

with	**a**	**cold**	**indifference**	**.**
和	一个	寒冷的	漠不关心	.

他既不把他当朋友，也不把他当敌人——比两者都更糟，他冷漠无情。

[ðə; ði] ['ministəz] ['kærid] [ðəm'selvz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['æktʃuəl][skɔːrn] .

The	**ministers**	**carried**	**themselves**	**toward**	**him**	**with**	**actual**	**scorn**	**.**
这	部长们	携带	他们自己	朝向	他	和	实际的	轻蔑	.

大臣们对他充满了蔑视。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

Strange	**as**	**it**	**may**	**seem**	**,**
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

虽然听起来很奇怪，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] [rɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

this	**was**	**the**	**treatment**	**which**	**the**	**conqueror**	**of**	**Mexico**	**received**	**in**	**his**	**native**
这	曾是	这	治疗	哪个	这	征服者	的	墨西哥	已收到	在	他的	本国的

[lænd] !

land	**!**
土地	!

这就是墨西哥征服者在故土所受到的待遇！

[fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['tiːdiəs] ['jɪrz] [dɪd][hiː; hi] [siːk] [rɪ'dres] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [speɪn] .

For	**seven**	**tedious**	**years**	**did**	**he**	**seek**	**redress**	**at**	**the**	**court**	**of**	**Spain**	**.**
为了	七	乏味	年	做过	他	寻找	纠正	在	这	法庭	的	西班牙	.

他花了整整七年时间，在西班牙宫廷寻求伸冤。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [dɪd][hiː; hi] [ɪn'triːt] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['mænɪdʒd]

Day	after	day	did	he	entreat	for	justice	at	the	hands	of	those	who	managed
天	后	天	做过	他	恳求	为了	正义	在	这	双手	的	那些	WHO	管理

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;

the	affairs	of	America	;
这	事务	的	美国	;

他日复一日地恳求美国执政者伸张正义；

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [dɪd][hiː; hi] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membər]

day	after	day	did	he	demand	of	the	King	that	his	services	should	be	remembered
天	后	天	做过	他	要求	的	这	国王	那	他的	服务	应该	是	记得

.

:

.

他日复一日地要求国王铭记他的功绩。

[noʊ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['perələs] ['sɜːrvɪsɪz] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] [muːv] [ðæt] ['mɑːnərk] .

No	gratitude	for	those	perilous	services	,	however	,	could	move	that	monarch	.
不	感激	为了	那些	危险的	服务	,	然而	,	可以	移动	那	君主	.

然而，任何对这些危险服务的感激之情都无法打动这位君主。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æn; ən]['empaɪər][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [wʌz; wəz]

The	man	who	had	given	to	his	country	an	empire	in	the	New	World	was
这	男人	WHO	有	给定	到	他的	国家	一个	帝国	在	这	新的	世界	曾是

[duːmd] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

doomed	never	again	to	have	authority	in	it	.
注定失败	绝不	再次	到	有	权威	在	它	.

那个为国家在新大陆建立起帝国的人，注定再也无法在那里拥有权力。

[neɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ædɪd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['ɪndʒəri] .

Nay	,	the	King	added	insult	to	injury	.
不	,	这	国王	额外	侮辱	到	受伤	.

不，国王这是雪上加霜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [wen] ['kɔːtes] [ə'pɪrd] [æt; ət] [kɔːrt] ,

It	is	said	that	on	one	occasion	,	when	Cortes	appeared	at	court	,
它	是	说	那	在	一	场合	,	什么时候	科尔特斯	出现	在	法庭	,

据说有一次，当科尔特斯出现在法庭上时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['presɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['mɑːnərk] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	was	pressing	through	the	crowd	to	approach	the	monarch	,	the	King	,
和	曾是	紧迫	通过	这	人群	到	方法	这	君主	,	这	国王	,

他挤过人群，想要接近君主，也就是国王。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [wuːnd] [hɪm; ɪm][baɪ] [priː'tɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

anxious	to	wound	him	by	pretending	not	to	know	him	,	cried	out	to	his
焦虑的	到	伤口	他	经过	假装	不是	到	知道	他	,	哭	出去	到	他的

[ə'tendənts] ,

attendants	,
服务员	,

他急于假装不认识他来伤害他，于是向他的侍从们喊道：

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ?

“	Who	is	that	person	?
“	WHO	是	那	人	?

“那个人是谁？”

” [ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv]['kɔːtes][wʌz; wəz][də'rekt] .

”	The	answer	of	Cortes	was	direct	.
”	这	回答	的	科尔特斯	曾是	直接的	.

科尔特斯的回答很直接。

“ [tel] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ,

“	Tell	his	Majesty	,	”	cried	the	conqueror	,
”	告诉	他的	威严	,	”	哭	这	征服者	,

“告诉陛下！”征服者喊道。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['kɔŋkəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kiŋdəmz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

“	that	it	is	one	who	has	conquered	for	him	more	kingdoms	than	his
”	那	它	是	一	WHO	有	征服	为了	他	更多的	王国	比	他的

['ænsestərz] [left] [hɪm; ɪm]['prɑːvənsəz] !

ancestors	left	him	provinces	!
祖先	左边	他	省份	!

“他所征服的王国比他的祖先留给他的省份还要多！”

” [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [wel] [naɪ] ['endɪd] .

”	His	life	was	well	nigh	ended	.
”	他的	生活	曾是	出色地	夜	结束	.

“他的生命几乎已经结束了。”

[hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] ['mɔːtifaid] [hɪm; ɪm] ; [griːf] ['oʊvər][hɪz; ɪz] { - }

His	continued	disappointments	mortified	him	;	grief	over	his	{	186	}
他的	持续	失望	羞愧难当	他	;	悲伤	超过	他的	{	-	}

接连不断的失望令他感到羞愧；为他的{186}感到悲伤

['broʊkən] [hoʊps] [preid] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; [də'mestɪk] [ə'flɪkʃ(ə)n] [roʊld] [ɪn][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv]

broken	hopes	preyed	upon	him	;	domestic	affliction	rolled	in	to	fill	the	cup	of
破碎的	希望	被捕食	之上	他	;	国内的	痛苦	滚动	在	到	充满	这	杯子	的

[hɪz; ɪz] ['mɪzəri] ,

his	misery	,
他的	苦难	,

破碎的希望折磨着他；家庭的苦难接踵而至，让他痛苦不堪。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] .

and	he	sank	under	the	burden	.
和	他	沉没	在下面	这	负担	.

他被重担压垮了。

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [ɪn][ðə; ði]['sɪksti] - ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv]

He	died	on	the	second	day	of	December	,	1547	,	in	the	sixty	-	second	year	of
他	死亡	在	这	第二	天	的	十二月	,	-	,	在	这	六十	-	第二	年	的

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

his	age	.
他的	年龄	.

他于 1547 年 12 月 2 日去世，享年 62 岁。

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] ['berid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dju:ks][ʌv; əv]

His	remains	were	buried	with	great	ceremony	in	the	chapel	of	the	Dukes	of
他的	遗迹	是	埋葬	和	伟大的	仪式	在	这	教堂	的	这	公爵	的

[me'diːnə][siː'doʊniːə] ;

Medina	Sidonia	;
麦地那	西多尼亚	;

他的遗体被隆重地安葬在梅迪纳-西多尼亚公爵的教堂里；

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɜːr; wər] ['æftərwərd] ['teɪkən][tuː; tə]

but	,	in	obedience	to	a	direction	in	his	will	,	were	afterward	taken	to
但	,	在	服从	到	一个	方向	在	他的	将要	,	是	之后	已采取	到

[ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,

the	New	World	,
这	新的	世界	,

但是，遵照他的遗嘱指示，他们后来被带到了新大陆。

[ænd; ənd] [naʊ] [rest] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt]

and	now	rest	in	that	city	which	he	discovered	and	conquered	,	but	was	not
和	现在	休息	在	那	城市	哪个	他	发现	和	征服	,	但	曾是	不是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [ruːl] .

allowed	to	rule	.
允许	到	规则	.

现在，他安息于他发现并征服的那座城市，尽管他未能统治这座城市。

[ðə; ði] [end] . { - }

THE	END	.	{	187	}
这	结尾	.	{	-	}

结束。{187}

['væljuəb(ə)l] [wɜːrks]

VALUABLE	WORKS
有价值的	作品

有价值的作品

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] :

FOR	THE	YOUNG	:
为了	这	年轻的	:

致年轻人：

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	BY
已发布	经过

出版方

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

D	.	APPLETON	AND	COMPANY	.
D	.	阿普尔顿	和	公司	.

D. APPLETON AND COMPANY。

☞Parents [meɪ] [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] ['seɪfti] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz]

☞Parents	may	with	entire	safety	place	in	the	hands	of	their	Children	any	of	these
☞Parents	可能	和	全部的	安全	地方	在	这	双手	的	他们的	孩子们	任何	的	这些

[tʃiːp] ,

cheap	,
便宜的	,

☞家长可以完全放心地将这些廉价物品交给孩子使用，

[jet] ['elɪgənt] [prbli'keiʃnz] .

yet	elegant	Publications	.
然而	优雅的	出版物	.

精致优雅的出版物。

[teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

TALES	FOR	THE	PEOPLE	AND	THEIR	CHILDREN	.
故事	为了	这	人们	和	他们的	孩子们	.

为人民及其子女讲述的故事。

☞The ['gretɪst] [ker] [ɪz]['teɪkən][ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːpjələr] ['sɪriːz] .

☞The	greatest	care	is	taken	in	selecting	the	works	of	this	popular	series	.
☞The	最	关心	是	已采取	在	选择	这	作品	的	这	受欢迎的	系列	.

☞本系列作品的选择经过了最严格的把关。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elɪgənt] ['frʌntɪspiːs] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [suː'pɪriər]

Each	volume	is	illustrated	with	an	elegant	frontispiece	,	and	bound	in	superior
每个	体积	是	插图	和	一个	优雅的	卷首插图	,	和	边界	在	优越的

[staɪl] .

style	.
风格	.

每卷均配有精美的卷首插图，装帧精美。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] — [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ['seprətli] , [ɔːr][ɪn]['juːnɪfɔːrm] [sets] :

The	following	are	now	ready	—	to	be	had	separately	,	or	in	uniform	sets	:
这	下列的	是	现在	准备好	—	到	是	有	分别地	,	或者	在	制服	套	:

以下产品现已准备就绪——可单独购买，也可购买套装：

[ðə; ði] ['pɑːplər] [groʊv] ; [ɔːr] , ['lɪt(ə)l] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['bendʒəmɪn] .

THE	POPLAR	GROVE	;	or	,	Little	Harry	and	his	Uncle	Benjamin	.
这	白杨	树林	;	或者	,	小的	哈里	和	他的	叔叔	本杰明	.

白杨树林；或，小哈利和他的本杰明叔叔。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['kɑːpli] .

By	Mrs	.	Copley	.
经过	太太	.	科普利	.

作者：科普利夫人。

['ɜːrli] [f'rendʃɪps] ; [baɪ]['mɪsɪz] . ['kɑːpli] .

EARLY	FRIENDSHIPS	;	by	Mrs	.	Copley	.
早期的	友谊	;	经过	太太	.	科普利	.

早期友谊；作者：科普利夫人。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ; [baɪ] ['hɛriːət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] .

THE	PEASANT	AND	THE	PRINCE	;	by	Harriet	Martineau	.
这	农民	和	这	王子	;	经过	哈丽特	马蒂诺	.

农民与王子；作者：哈丽雅特·马蒂诺。

['nɔːrweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔr'wiːdʒənz] ; [ɔːr] , [fiːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjɔːrd] .

NORWAY	AND	THE	NORWEGIANS	;	or	,	Feats	of	the	Fiord	.
挪威	和	这	挪威人	;	或者	,	壮举	的	这	峡湾	.

挪威和挪威人；或，峡湾的壮举。

[baɪ] ['hɛriːət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] .

By	Harriet	Martineau	.
经过	哈丽特	马蒂诺	.

作者：哈里特·马蒂诺。

['mæstəmən] ['redi] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

MASTERMAN	READY	;	or	,	the	Wreck	of	the	Pacific	.
大师	准备好	;	或者	,	这	破坏	的	这	太平洋	.

《大师准备就绪》；或，太平洋沉船记。

['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [baɪ] ['kæptɪn] ['mæriət] . { - }

Written	for	Young	People	,	by	Captain	Marryat	.	{	188	}
书面	为了	年轻的	人们	,	经过	队长	玛丽亚特	.	{	-	}

为青少年而作，作者：马里亚特上尉。{188}

[ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd] ; [ɔːr] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mɪrər] .

THE	LOOKING	-	GLASS	FOR	THE	MIND	;	or	,	Intellectual	Mirror	.
这	寻找	-	玻璃	为了	这	头脑	;	或者	,	知识分子	镜子	.

心灵之镜；或，智识之镜。

[æn; ən] ['elɪgənt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz] : ['meni] [pleɪts] .

An	elegant	collection	of	Delightful	Stories	and	Tales	:	many	plates	.
一个	优雅的	收藏	的	愉快	故事	和	故事	:	许多	盘子	.

精美的《妙趣横生的故事与传说》合集：包含许多插图。

[hoʊp] [ɑːn] , [hoʊp] ['evər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ʌv; əv] ['fiːlɪks] [lɔː] .

HOPE	ON	,	HOPE	EVER	;	or	,	the	Boyhood	of	Felix	Law	.
希望	在	,	希望	曾经	;	或者	,	这	童年	的	菲利克斯	法律	.

希望永存；或，费利克斯·劳的童年。

[baɪ] ['meri] ['haʊɪt] .

By	Mary	Howitt	.
经过	玛丽	豪伊特	.

作者：玛丽·豪伊特

[straɪv] [ænd; ənd] [θraɪv] ; [ə; eɪ] [teɪl] .

STRIVE	**AND**	**THRIVE**	**;**	**a**	**Tale**	**.**
努力	和	蓬勃发展	;	一个	故事	.

奋斗与成功；一个故事。

[baɪ] ['meri] ['haʊɪt] .

By	**Mary**	**Howitt**	**.**
经过	玛丽	豪伊特	.

作者：玛丽·豪伊特

['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['riːpɪŋ] ; [ɔːr] , [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

SOWING	**AND**	**REAPING**	**;**	**or**	**,**	**What**	**will**	**Come**	**of**	**It**	**?**
播种	和	收割	;	或者	,	什么	将要	来	的	它	?

种瓜得瓜，种豆得豆；或者，结果会如何?

[baɪ] ['meri] ['haʊɪt] .

By	**Mary**	**Howitt**	**.**
经过	玛丽	豪伊特	.

作者：玛丽·豪伊特

[huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gretɪst] ?

WHO	**SHALL**	**BE**	**GREATEST**	**?**
WHO	将	是	最	?

谁将成为最伟大的人?

[ə; eɪ] [teɪl] .

a	**Tale**	**.**
一个	故事	.

一个故事。

[baɪ] ['meri] ['haʊɪt] .

By	**Mary**	**Howitt**	**.**
经过	玛丽	豪伊特	.

作者：玛丽·豪伊特

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['waɪzər] ?

WHICH	**IS**	**THE**	**WISER**	**?**
哪个	是	这	更明智	?

谁更明智?

[ɔːr] , ['piːp(ə)l] [ə'brɔːd] .

or	**,**	**People**	**Abroad**	**.**
或者	,	人们	国外	.

或者，海外人士。

[baɪ] ['meri] ['haʊɪt] .

By	**Mary**	**Howitt**	**.**
经过	玛丽	豪伊特	.

作者：玛丽·豪伊特

[ðə; ði] ['deindʒəz] [ʌv; əv] ['daɪnɪŋ] [aʊt] ; [ɔːr] , [hɪnts] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [meɪk] [hoʊm] ['hæpi] .

THE	**DANGERS**	**OF**	**DINING**	**OUT**	**;**	**or**	**,**	**Hints**	**to**	**those**	**who**	**would**	**make**	**Home**	**Happy**	**.**
这	危险	的	用餐	出去	;	或者	,	提示	到	那些	WHO	会	制作	家	快乐的	.

外出就餐的危险；或者，给那些想让家更幸福的人的建议。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪniæk] .

To	**which**	**is**	**added**	**the**	**Confessions**	**of**	**a**	**Maniac**	**.**
到	哪个	是	额外	这	忏悔	的	一个	疯子	.

此外，还有《一个疯子的自白》。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['elɪs] .

By	**Mrs**	**.**	**Ellis**	**.**
经过	太太	.	埃利斯	.

作者：艾利斯夫人

['sʌməvil]	[hɔːl]	;	[ɔːr]	,	[hɪnts]	[tuː; tə]	[ðoʊz]	[huː]	[wʊd]	[meɪk]	[hoʊm]	['hæpi]	.
SOMERVILLE	**HALL**	**;**	**or**	**,**	**Hints**	**to**	**those**	**who**	**would**	**make**	**Home**	**Happy**	**.**
萨默维尔	大厅	; 或者		,	提示	到	那些	WHO	会	制作	家	快乐的	.

萨默维尔庄园；或，给那些想让家幸福的人的建议。

[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ɪz]	['ædɪd]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[taɪd]	.
To	**which**	**is**	**added**	**the**	**Rising**	**Tide**	**.**
到	哪个	是	额外	这	崛起	潮	.

此外，还有不断上涨的潮水。

[baɪ]['mɪsɪz]	.	['elɪs]	.
By	**Mrs**	**.** **Ellis**	**.**
经过	太太	. 埃利斯	.

作者：艾利斯夫人

[ðə; ði]	[twɪn]	['sɪstər]	:	[ə; eɪ]	[teɪl]	.
THE	**TWIN**	**SISTERS**	**:**	**a**	**Tale**	**.**
这	双	姐妹	:	一个	故事	.

双胞胎姐妹：一个故事。

[baɪ]['mɪsɪz]	.	['sændhæm]	.
By	**Mrs**	**.** **Sandham**	**.**
经过	太太	. 桑德汉姆	.

作者：桑德汉姆夫人。

[ðə; ði]	[tuː]	[di'fɔːltə(r)]	:	[ə; eɪ]	[teɪl]	.
THE	**TWO**	**DEFAULTERS**	**:**	**a**	**Tale**	**.**
这	二	违约者	:	一个	故事	.

两个违约者：一个故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第8/8页

[baɪ]['mɪsɪz] . ['grɪfɪθ] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

By	Mrs	.	Griffith	,	of	New	York	.
经过	太太	.	格里菲斯	,	的	新的	约克	.

纽约格里菲斯夫人著。

['sevrəl] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] [wɜːrks] [ɑːr; ər][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

Several	other	popular	works	are	in	preparation	.
一些	其他	受欢迎的	作品	是	在	准备	.

另有几部广受欢迎的作品正在筹备中。

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] .

SPRING	AND	SUMMER	.
春天	和	夏天	.

春季和夏季。

[ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ɔːr] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

The	Juvenile	Naturalist	,	or	Walks	in	the	Country	.
这	少年	博物学家	,	或者	散步	在	这	国家	.

少年博物学家，或乡村漫步。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [biː] . [eɪtʃ] . ['dreɪpər] .

By	the	Rev	.	B	.	H	.	Draper	.
经过	这	牧师	.	B	.	H	.	德雷珀	.

由 BH Draper 牧师撰写。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɑːljəm] , [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [pleɪts] .

A	beautiful	volume	,	with	fifty	plates	.
一个	美丽的	体积	,	和	五十	盘子	.

一本精美的画册，包含五十幅插图。

[wʌn]['vɑːl] .

1	vol	.
1	卷	.

1卷

[skwer] , ['hænsəmli] [baʊnd] .

square	,	handsomely	bound	.
正方形	,	英俊地	边界	.

方正，装帧精美。

['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] .

AUTUMN	AND	WINTER	.
秋天	和	冬天	.

秋季和冬季。

[ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ɔːr] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

The	Juvenile	Naturalist	,	or	Walks	in	the	Country	.
这	少年	博物学家	,	或者	散步	在	这	国家	.

少年博物学家，或乡村漫步。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [biː] . [eɪtʃ] . ['dreɪpər] .

By	the	Rev	.	B	.	H	.	Draper	.
经过	这	牧师	.	B	.	H	.	德雷珀	.

由 BH Draper 牧师撰写。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɑːljəm] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [pleɪts] , ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] “ [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] . ” {

A	beautiful	volume	,	with	many	plates	,	uniform	with	“	Spring	and	Summer	.	”	{
一个	美丽的	体积	,	和	许多	盘子	,	制服	和	“	春天	和	夏天	.	”	{

- }

189	}

- }

一本精美的画册，包含许多插图，与《春与夏》主题一致。{189}

[ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] ['feri] [lænd] ;

A	GIFT	FROM	FAIRY	LAND	;
一个	礼物	从	仙女	土地	;

来自仙境的礼物；

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] .

By	the	late	Secretary	of	the	Navy	.
经过	这	晚的	秘书	的	这	海军	.

由已故海军部长撰写。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [juˈniːk] [əˈrɪdʒən(ə)l] [pleɪts] , [baɪ] ['tʃæpmən] , ['elɪgəntli] [baʊnd] . [wʌn]['vɑːl] .

Illustrated	by	100	unique	original	plates	,	by	Chapman	,	elegantly	bound	.	1	vol	.
插图	经过	-	独特的	原来的	盘子	,	经过	查普曼	,	优雅地	边界	.	1	卷	.

本书收录了查普曼绘制的100幅独一无二的原创插图，装帧精美。共1卷。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [frʌm; frəm] [hoʊm] ;

THE	YOUNG	MAN	FROM	HOME	;
这	年轻的	男人	从	家	;

来自家乡的年轻人；

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['letərz] , [ɪ'speʃəli] [də'rektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɔːrəl] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [juːθ] .

In	a	series	of	Letters	,	especially	directed	for	the	moral	advancement	of	Youth	.
在	一个	系列	的	信件	,	尤其	指导	为了	这	道德	进步	的	青年	.

在一系列信件中，特别旨在促进青年的道德进步。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn]['eɪndʒəl][dʒeɪmz] .

By	the	Rev	.	John	Angell	James	.
经过	这	牧师	.	约翰	安吉尔	詹姆斯	.

作者：约翰·安吉尔·詹姆斯牧师。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .

Fifth	edition	.
第五	版	.

第五版。

[wʌn]['vɑːl] .

1	vol	.
1	卷	.

1卷

18mo .

18mo	.
18mo	.

18个月

['mɪnətʃər] ['klæsɪk(ə)l] ['laɪbreri] .

MINIATURE	CLASSICAL	LIBRARY	.
微型	古典	图书馆	.

迷你古典图书馆。

[greɪt] [peɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [bi'stəu] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ju'ni:k] ['laɪbreri] .

Great	**pains**	**have**	**been**	**bestowed**	**in**	**the**	**selection**	**of**	**this**	**unique**	**Library**	**.**
伟大的	疼痛	有	到过	授予	在	这	选择	的	这	独特的	图书馆	.

为挑选这套独一无二的图书馆藏书，我们付出了巨大的努力。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [best] [wɜ:rks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['venəˌreɪtid] ['ɔ:θəz] ; ['pʌblɪʃt] [ɪn][æn; ən]

It	**will**	**comprise**	**the**	**best**	**works**	**of**	**our**	**venerated**	**authors**	**;**	**published**	**in**	**an**
它	将要	包括	这	最好的	作品	的	我们的	受人尊敬	作者	;	已发布	在	一个

['elɪgənt] [fɔ:rm] ,

elegant	**form**	**,**
优雅的	形式	,

它将收录我们尊敬的作家们的最佳作品；以精美的形式出版。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['frʌntɪspi:s] , ['teɪstfəli] ['ɔ:nəmentid] .

with	**a**	**beautiful**	**frontispiece**	**,**	**tastefully**	**ornamented**	**.**
和	一个	美丽的	卷首插图	,	品味高雅	装饰	.

配有精美的扉页插图，装饰雅致。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['redi] :

The	**following**	**are**	**now**	**ready**	**:**
这	下列的	是	现在	准备好	:

以下内容现已准备就绪：

['goʊldsmɪθ] . — ['eseɪ] .

GOLDSMITH	**.**	**—**	**Essay**	**.**
金匠	.	—	散文	.

戈德史密斯——随笔。

[baɪ]['ɑ:lɪvər] ['goʊldsmɪθ] .

By	**Oliver**	**Goldsmith**	**.**
经过	奥利弗	金匠	.

作者：奥利弗·戈德史密斯。

['goʊldsmɪθ] . — [ðə; ði]['vɪkər] [ʌv; əv] ['weikfi:ld] .

GOLDSMITH	**.**	**—**	**The**	**Vicar**	**of**	**Wakefield**	**.**
金匠	.	—	这	牧师	的	韦克菲尔德	.

戈德史密斯——韦克菲尔德的牧师。

[baɪ]['ɑ:lɪvər] ['goʊldsmɪθ] .

By	**Oliver**	**Goldsmith**	**.**
经过	奥利弗	金匠	.

作者：奥利弗·戈德史密斯。

['dʒɑ:nsən] . — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ræsɪləs] , [prɪns] [ʌv; əv] [ˌæbə'sɪniə] , [ə; eɪ] [teɪl] .

JOHNSON	**.**	**—**	**The**	**History**	**of**	**Rasselas**	**,**	**Prince**	**of**	**Abyssinia**	**,**	**a**	**Tale**	**.**
约翰逊	.	—	这	历史	的	拉塞拉斯	,	王子	的	阿比西尼亚	,	一个	故事	.

约翰逊——《阿比西尼亚王子拉塞拉斯的故事》。

[baɪ]['sæmjuəl]['dʒɑ:nsən] , [əl] .

By	**Samuel**	**Johnson**	**,**	**LL**	**.**
经过	塞缪尔	约翰逊	,	二	.

作者：塞缪尔·约翰逊，法学博士

[di:] .

D	**.**
D	.

D.

['kɑ:tɪn] . — [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɔ:r][ðə; ði]['eksailz][ʌv; əv][saɪ'bɪriə] .

COTTIN	**.**	**—**	**Elizabeth**	**,**	**or**	**the**	**Exiles**	**of**	**Siberia**	**.**
棉	.	—	伊丽莎白	,	或者	这	流亡者	的	西伯利亚	.

科廷——《伊丽莎白，或西伯利亚的流亡者》。

[baɪ] ['mædəm] ['kɑːtɪn] .
By Madame Cottin .
经过 夫人 棉 .

作者：科坦夫人。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ɪz] [wel] [noʊn] .
The extensive popularity of this little Tale is well known .
这 广泛的 人气 的 这 小的 故事 是 出色地 已知 .

这个小故事广受欢迎是众所周知的。

[ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] . — [pɔːl] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [biː] . [eɪtʃ] . [diː][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] .
ST . PIERRE . — Paul and Virginia ; From the French of J . B . H . De St . Pierre .
英石 . 皮埃尔 . — 保罗 和 弗吉尼亚州 ; 从 这 法语 的 J . B . H . 德 英石 . 皮埃尔 .

圣皮埃尔.—保罗和弗吉尼亚；源自 JBH De St. Pierre 的法语。

[pjʊr] [goʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] . — [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [iks'trækts][ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldər] ['raɪtɝz] — ['bɪʃəp] [hɔːl] ,
PURE GOLD from the Rivers of Wisdom . — A collection of short extracts on religious subjects from the older writers — Bishop Hall ,
纯的 金子 从 这 河流 的 智慧 . — 一个 收藏 的 短的 提取物 在 宗教 主题 从 这 老 作家 — 主教 大厅 ,

智慧之河的纯金——古代作家关于宗教主题的短篇节选集——霍尔主教

['ʃɜːrlɑːk] , ['bæroʊ] , ['peɪli] , ['dʒerəmi] ['teilə] , & [siː] .
Sherlock , Barrow , Paley , Jeremy Taylor , & c .
夏洛克 , 巴罗 , 佩利 , 杰里米 泰勒 , & c .

夏洛克、巴罗、佩利、杰里米·泰勒等。

['toʊkən] [ʌv; əv] [rɪ'membrəns] .
TOKEN OF REMEMBRANCE .
令牌 的 纪念 .

纪念的象征。

['toʊkən] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .
TOKEN OF AFFECTION .
令牌 的 感情 .

表达爱意的信物。

['toʊkən] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
TOKEN OF FRIENDSHIP .
令牌 的 友谊 .

友谊的象征。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə'proʊpriət] [poʊ'etɪkl] [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['raɪtɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] . { - }
Each volume consists of appropriate Poetical extracts from the principal writers of the day . { 190 }
每个 体积 由 的 合适的 诗意的 提取物 从 这 主要的 作家 的 这 天 . { - }

每卷都收录了当时主要作家的诗歌节选。{190}

[ə; eɪ] ['laɪbreri] [fɔːr; fər][maɪ] [jʌŋ] ['kʌntriːmɪn] .
A LIBRARY FOR MY YOUNG COUNTRYMEN .
一个 图书馆 为了 我的 年轻的 同胞们 .

为我的年轻同胞们建的图书馆。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktɪv] [wɜːrks] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːθfl] [maɪnd] ,
A series of instructive works adapted to the youthful mind ,
一个 系列 的 有指导意义的 作品 改编 到 这 青春 头脑 ,

一系列适合青少年阅读的教育性作品

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn]

of	a	character	associated	with	the	annals	of	our	country	,	has	long	been
的	一个	特点	联系	和	这	志	的	我们的	国家	,	有	长的	到过

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

与我国历史密切相关的人物，一直以来都备受瞩目。

[ðɪs] ['laɪbreri] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] ,

This	Library	is	intended	to	comprise	sketches	of	the	Lives	,
这	图书馆	是	故意的	到	包括	草图	的	这	生活	,

本图书馆旨在收录人物传记的草图，

[əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['faʊndərz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;

Adventures	and	Discoveries	of	the	early	founders	of	America	;
冒险	和	发现	的	这	早期的	创始人	的	美国	;

美国早期建国者的冒险与发现；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

also	the	lives	of	distinguished	men	connected	with	American	history	of
还	这	生活	的	杰出的	男人	连接	和	美国人	历史	的

[mɔːr] ['mɑːdərn] [deɪt] :

more	modern	date	:
更多的	现代的	日期	:

以及与美国近代史相关的杰出人物的生平：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm] [ə'pruːvd] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθəz] ,

it	is	likewise	intended	to	include	some	approved	works	of	English	authors	,
它	是	同样地	故意的	到	包括	一些	得到正式认可的	作品	的	英语	作者	,

它还计划收录一些经认可的英国作家作品。

[ˌɑːr 'iː] - ['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪk'splænətɔːri] [noʊts] .

re	-	edited	with	additions	and	explanatory	notes	.
关于	-	编辑	和	新增内容	和	解释性	笔记	.

重新编辑，增加了内容和注释。

[ðə; ði] [hoʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪbreri] [ɪz] [kən'faɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['ɔːθər]

The	whole	charge	of	the	Library	is	confided	to	the	hands	of	the	popular	author
这	所有的	收费	的	这	图书馆	是	坦白	到	这	双手	的	这	受欢迎的	作者

[ʌv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l]['fɪləps, 'fɪlɪps] , ”

of	“	Uncle	Philip's	,	”
的	“	叔叔	菲利普的	,	”

图书馆的全部管理工作都托付给了《菲利普叔叔》的作者，这位作者是一位颇受欢迎的作家。

“ [weɪl] ['fɪʃəri] , ”

“	Whale	Fishery	,	”
“	鲸	渔业	,	”

“鲸鱼渔业”

“ [lɔːst] ['griːnlənd] , ” & [siː] . , & [siː] .

“	Lost	Greenland	,	”	&	c	.	,	&	c	.
“	丢失的	格陵兰	,	”	&	c	.	,	&	c	.

“失落的格陵兰岛”等等。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'mens] [ðə; ði] ['sɪriːz] :

The	following	commence	the	Series	:
这	下列的	开始	这	系列	:

系列文章如下：

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['henri] ['hʌdsn] ;

THE	LIFE	AND	ADVENTURES	OF	HENRY	HUDSON	;
这	生活	和	冒险	的	亨利	哈德逊	;

亨利·哈德逊的生平与冒险经历;

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l]['fɪlɪps, 'fɪlɪps] , ”

By	the	author	of	“	Uncle	Philip's	,	”
经过	这	作者	的	“	叔叔	菲利普的	,	”

作者是《菲利普叔叔的》的作者,

“ [vər'dʒɪniə] , ” & [siː] .

“	Virginia	,	”	&	c	.
“	弗吉尼亚州	,	”	&	c	.

“弗吉尼亚,”等等。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] ;

ADVENTURES	OF	CAPTAIN	JOHN	SMITH	;
冒险	的	队长	约翰	史密斯	;

约翰·史密斯船长的冒险故事;

['faʊndər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

founder	of	Virginia	.
创始人	的	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州的创始人。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['henri] ['hʌdsn] , ” & [siː] .

By	the	author	of	“	Henry	Hudson	,	”	&	c	.
经过	这	作者	的	“	亨利	哈德逊	,	”	&	c	.

作者著有《亨利·哈德逊》等书。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ʌv; əv] ['dʒiːniəs] ;

DAWNINGS	OF	GENIUS	;
黎明	的	天才	;

天才的曙光;

[baɪ] [æn] [præt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , ” & [siː] .

By	Anne	Pratt	,	author	of	“	Flowers	and	their	Associations	,	”	&	c	.
经过	安妮	普拉特	,	作者	的	“	花朵	和	他们的	协会	,	”	&	c	.

作者:安妮·普拉特,著有《花卉及其联想》等书籍。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['hɜːrmən] ['kɔːtes] ;

LIFE	AND	ADVENTURES	OF	HERMAN	CORTES	;
生活	和	冒险	的	赫尔曼	科尔特斯	;

赫尔曼·科尔特斯的生平与冒险经历;

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] , ” & [siː] .

By	the	author	of	the	“	Adventures	of	Captain	John	Smith	,	”	&	c	.
经过	这	作者	的	这	“	冒险	的	队长	约翰	史密斯	,	”	&	c	.

作者是《约翰·史密斯船长历险记》等作品的作者。

[ðə; ði] ['krɑːftən] [bɔɪz] ;

THE	CROFTON	BOYS	;
这	克罗夫顿	男孩们	;

克罗夫顿男孩;

[ə; eɪ] [teɪl] [fɔːr; fər] [juːθ] .

A	Tale	for	Youth	.
一个	故事	为了	青年	.

献给年轻人的故事。

[baɪ] ['hɛriːət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , ”

By	Harriet	Martineau	,	author	of	“	The	Peasant	and	the	Prince	,	”
经过	哈丽特	马蒂诺	,	作者	的	“	这	农民	和	这	王子	,	”

作者：哈丽雅特·马蒂诺，《农民与王子》的作者

“ ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔr'wiːdʒənz] , ” & [siː] .

“	Norway	and	the	Norwegians	,	”	&	c	.
“	挪威	和	这	挪威人	,	”	&	c	.

“挪威和挪威人”等等。

[ðɪs] ['truːli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [wɜːrk] [fɔːrmz] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	truly	interesting	and	instructive	work	forms	the	sixteenth	volume	of	the
这	真的	有趣的	和	有指导意义的	工作	表格	这	第十六	体积	的	这

['pɑːpjələr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] “ [teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

popular	series	of	“	Tales	for	the	People	and	their	Children	.
受欢迎的	系列	的	“	故事	为了	这	人们	和	他们的	孩子们	.

这部引人入胜、富有教育意义的作品是广受欢迎的“人民和儿童故事集”系列的第十六卷。

” [ðə; ði][oʊld] [oʊk] [triː] ;

”	THE	OLD	OAK	TREE	;
”	这	老的	橡木	树	;

“老橡树;

[ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [juːθ] , ['ɪləstreɪtɪd]

A	most	interesting	little	volume	of	practical	instruction	for	youth	,	illustrated
一个	最多	有趣的	小的	体积	的	实际的	操作说明	为了	青年	,	插图

[wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['fɪfti] [pleɪts] .

with	nearly	fifty	plates	.
和	几乎	五十	盘子	.

这是一本非常有趣的青少年实用指导小册子，配有近五十幅插图。

“ [ðɪs] ['vɑːljəm] [kəm'praiziz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [twelv] [fə'mɪliər] ['diskɔːsiz] [ɔːr] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪtʃ]

“	This	volume	comprises	a	series	of	twelve	familiar	discourses	or	conversations	which
“	这	体积	包括	一个	系列	的	十二	熟悉的	论述	或者	对话	哪个

[tʊk] [pleɪs] [ɑːn][æz; əz] ['meni] ['sæbəθ] [ˌæftər'nuːnz] ,

took	place	on	as	many	Sabbath	afternoons	,
采取	地方	在	作为	许多	安息日	下午	,

“本书收录了十二篇发生在十二个安息日下午的熟悉的演讲或对话，

[ə; eɪ] ['paɪəs] [oʊld][blaɪnd][mæn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['spiːkər] .

a	pious	old	blind	man	being	the	chief	speaker	.
一个	虔诚的	老的	瞎的	男人	存在	这	首席	扬声器	.

一位虔诚的盲老者担任主讲人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - [dʒɑːn] ['hɑːrdi] , -

It	is	by	the	author	of	'	John	Hardy	,	'
它	是	经过	这	作者	的	-	约翰	哈迪	,	-

这是《约翰·哈迪》的作者所著。

- [ðə; ði] ['fʊtmən] , - & [siː] . ,

'	The	Footman	,	'	&	c	.	,
-	这	侍从	,	-	&	c	.	,

“侍从”等等

[ænd; ənd][ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n]
and **is** **published** **under** **the** **direction** **of** **the** **Society** **for** **the** **promotion**
和 是 已发布 在下面 这 方向 的 这 社会 为了 这 晋升
[ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['nɑ:lɪdʒ] .
of **Christian** **Knowledge** **.**
的 基督教 知识 .

该刊物由基督教知识促进会指导出版。

[ðə; ði] ['pri:ˌsɛpts] [kən'veid] [ɑ:r; ər] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] ,
The **precepts** **conveyed** **are** **altogether** **unexceptionable** **,**
这 戒律 传递 是 共 无可挑剔 ,

所传达的教义完全无可挑剔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [pru:v] [ə'træktɪv] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] . ” —
and **the** **whole** **volume** **is** **well** **calculated** **to** **prove** **attractive** **with** **children** **.** **”** **—**
和 这 所有的 体积 是 出色地 计算 到 证明 吸引人的 和 孩子们 . ” —
[sæt] .
Sat **.**
星期六 .

整本书的编排都非常精妙，相信会吸引孩子们。”——星期六

['krɑ:nɪk(ə)l] . { - }
Chronicle **.** **{** **191** **}**
编年史 . { - }

编年史.{191}

[ðə; ði] [flæg] [ʃɪp] :
THE **FLAG** **SHIP** **:**
这 旗帜 船 :

旗舰:

[ɔ:r] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
OR **A** **VOYAGE** **ROUND** **THE** **WORLD** **,**
或者 一个 航程 圆形的 这 世界 ,

或者环球航行，

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['frɪgət] [kə'lʌmbiə] , [ə'tendid] [baɪ][hɜ:r; hər]['kɑ:nsɔ:rt] , [ðə; ði] [slu:p] [ʌv; əv][wɔ:r]
In **the** **United** **States** **Frigate** **Columbia** **,** **attended** **by** **her** **consort** **,** **the** **Sloop** **of** **War**
在 这 团结的 各州 护卫舰 哥伦比亚 , 参加 经过 她 配偶 , 这 单桅帆船 的 战争
[dʒɑ:n]['ædəmz] ,
John **Adams** **,**
约翰 亚当斯 ,

在美国，护卫舰哥伦比亚号，以及她的配偶，单桅战舰约翰·亚当斯号，

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] ['penənt] [ʌv; əv] ['kɑ:mədɔ:r] [dʒɔ:rdʒ] [si:] . [ri:d] .
and **bearing** **the** **broad** **pennant** **of** **Commodore** **George** **C** **.** **Read** **.**
和 轴承 这 广阔 三角旗 的 准将 乔治 C . 读 .

并带有乔治·C·里德准将的宽大旗帜。

[baɪ] [fɪtʃ] ['dʌblju:] . ['teilə] , ['tʃæplɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['skwɑ:drən] . [ˌtu:'tu:] . [vɑ:lz] .
By **Fitch** **W** **.** **Taylor** **,** **Chaplain** **to** **the** **Squadron** **.** **2** **.** **vols** **.**
经过 惠誉 W . 泰勒 , 牧师 到 这 中队 . 2 . 卷 .

作者：菲奇·W·泰勒，中队牧师。共2卷。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[pleɪts]
plates
盘子

盘子

['elə] [viː] — — ;

ELLA	V	—	—	;
艾拉	V	—	—	;

ELLA V——;

[ɔːr][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [tʊr] .

Or	the	July	Tour	.
或者	这	七月	旅游	.

或者七月巡演。

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] . [wʌn]['vɑːl] .

By	one	of	the	Party	.	1	vol	.
经过	一	的	这	派对	.	1	卷	.

由党内某人士撰写。1卷。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

“ [hiː; hi][kæn; kən][fɔːrm][ə; eɪ]['mɔːrəl][ɑːn][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] .

“	He	can	form	a	moral	on	a	glass	of	champagne	.
“	他	能	形式	一个	道德	在	一个	玻璃	的	香槟酒	.

“他能根据一杯香槟形成道德观念。”

” — [lə] [rɔi] .

”	—	Le	Roy	.
”	—	乐	罗伊	.

——勒罗伊。

['mɪʃəˌnɛriz] [ˌfer'wel] .

MISSIONARY'S	FAREWELL	.
传教士的	告别	.

传教士的告别。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['wɪljəmz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['entərˌpraɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wʌn]['vɑːl] .

By	the	Rev	.	John	Williams	,	author	of	Missionary	Enterprises	,	etc	.	1	vol
经过	这	牧师	.	约翰	威廉姆斯	,	作者	的	传教士	企业	,	ETC	.	1	卷

.

:
.

约翰·威廉姆斯牧师著，《传教事业》等书作者，共1卷。

18mo .

18mo	.
18mo	.

18个月

['seɪkrɪd] ['kwaɪər] .

SACRED	CHOIR	.
神圣	唱诗班	.

圣歌合唱团。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk] .

A	Collection	of	Church	Music	.
一个	收藏	的	教会	音乐	.

教会音乐集。

['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['kɪŋzli] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['kwaɪər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Edited	by	George	Kingsley	,	author	of	Social	Choir	,	etc	.
编辑	经过	乔治	金斯利	,	作者	的	社会的	唱诗班	,	ETC	.

由《社交合唱团》等书的作者乔治·金斯利编辑。

“ [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [prə'fesəz] [tu:; tə][bi:; bi] [su:'pɪriər] [tu:; tə]
“ This collection is pronounced by the most eminent professors to be superior to
“ 这 收藏 是 发音 经过 这 最多 杰出 教授们 到 是 优越的 到
['eni] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
any published in the country .
任何 已发布 在 这 国家 .

“经最杰出的教授们一致认为，这本文集比国内出版的任何文集都要优秀。”

” [maɪ] ['sʌnz] ['mænjuəl] .
” MY SON'S MANUAL .
” 我的 儿子的 手动的 .

“我儿子的使用手册。”

[kəm'praizɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməri] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdiz] , [ə'kʌmpliʃmənts] , [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz]
Comprising a Summary View of the Studies , Accomplishments , and Principles
包括 一个 概括 看法 的 这 研究 , 成就 , 和 原则
[ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,
of Conduct ,
的 执行 ,

包括对研究、成就和行为准则的概述，

[best] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər] [prə'moʊtɪŋ] [rɪ,spektə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɪn] [laɪf] .
best suited for Promoting Respectability and Success in Life .
最好的 适合 为了 推广 体面 和 成功 在 生活 .

最适合用于提升个人尊严和人生成功。

['elɪgəntli] [ɪn'greɪvd] ['frʌntɪspi:s] . [wʌn]['vɑ:l] .
Elegantly engraved frontispiece . 1 vol .
优雅地 刻 卷首插图 . 1 卷 .

精美雕版扉页。1卷。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[maɪ] ['dɔtɜ-z] ['mænjuəl] .
My Daughter's Manual .
我的 女儿的 手动的 .

我女儿的使用手册。

[kəm'praizɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməri] [vju:] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['stʌdiz] , [ə'kʌmpliʃmənts] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz]
Comprising a Summary View of Female Studies , Accomplishments and Principles
包括 一个 概括 看法 的 女性 研究 , 成就 和 原则
[ʌv; əv] [kən'dʌkt] .
of Conduct .
的 执行 .

包括对女性研究、成就和行为准则的概述。

['bju:tɪf(ə)l] ['frʌntɪspi:s] . [wʌn]['vɑ:l] .
Beautiful frontispiece . 1 vol .
美丽的 卷首插图 . 1 卷 .

精美的卷首插图。1卷。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

['grɪfɪnz] [rɪ'meɪnz] .
GRIFFIN'S REMAINS .
格里芬的 遗迹 .

格里芬的遗骸。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['edmənd] [di:] . ['grɪfɪn] .
Remains of the Rev . Edmund D . Griffin .
遗迹 的 这 牧师 . 埃德蒙 D . 格里芬 .

埃德蒙·D·格里芬牧师的遗骸。

[kəm'paɪld] [baɪ] ['frænsɪs] ['grɪfɪn] .
Compiled by Francis Griffin .
编译 经过 弗朗西斯 格里芬 .

由弗朗西斯·格里芬整理。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['memwɑ:r][baɪ] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mək'vɪkɚ] . [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
With a Memoir by Rev . Dr . McVicar . 2 vols .
和 一个 回忆录 经过 牧师 . 博士 . 麦克维卡 . 2 卷 .

附麦克维卡牧师博士的回忆录。共2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['pɑ:mɚz, 'pɑ:lmɚz] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
PALMER'S TREATISE ON THE CHURCH .
帕尔默的 论文 在 这 教会 .

帕尔默的《论教会》

[ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
A TREATISE ON THE CHURCH OF CHRIST ,
一个 论文 在 这 教会 的 基督 ,

论基督教会

[dɪ'zaɪnd] ['tʃi:fli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn] [θi'ɑ:lədʒi] .
Designed chiefly for the use of Students in Theology .
设计 主要 为了 这 使用 的 学生 在 神学 .

主要为神学专业的学生设计。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] ['pɑ:mər] , [em] . [ə; eɪ] . , [ʌv; əv] ['wʊstər] ['kɑ:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd] .
By the Rev . William Palmer , M . A . . , of Worcester College , Oxford .
经过 这 牧师 . 威廉 帕尔默 , M . 一个 . , 的 伍斯特 大学 , 牛津 .

由牛津大学伍斯特学院的威廉·帕尔默牧师（文学硕士）撰写。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] , [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . ['dʌblju:] . [ɑ:r] . ['wɪtɪŋˌhæm, 'hwɪtɪŋˌhæm] , [di:] . [di:] . ,
Edited , with Notes , by the Right Rev . W . R . Whittingham , D . D . . ,
编辑 , 和 笔记 , 经过 这 正确的 牧师 . W . 拉 . 惠廷厄姆 , D . D . . ,

由尊敬的W.R. Whittingham主教（神学博士）编辑并附注

['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['merɪlənd] , [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] ,
Bishop of the Protestant Episcopal Church in the diocese of Maryland , 2 vols ,
主教 的 这 新教 圣公会 教会 在 这 教区 的 马里兰州 , 2 卷 ,
8vo . ,
8vo . ,
8vo . ,

马里兰教区新教圣公会主教，2卷，8开本。

['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ɑ:n] [faɪn] ['peɪpər] . { - }
handsomely printed on fine paper . { 192 }
英俊地 打印 在 美好的 纸 . { - }

精美印刷于上等纸张上。{192}

- [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] .
SOUTHEY'S POETICAL WORKS .
- 诗意的 作品 .

骚塞的诗歌作品。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['sauði, 'sʌði] , [ɛs'kwɑɪər] .

The	complete	collected	edition	of	the	Poetical	Works	of	Robert	Southey	,	Esq	.
这	完全的	集	版	的	这	诗意的	作品	的	罗伯特	骚塞	,	先生	.

, [əl] .

,	LL	.
,	二	.

罗伯特·骚塞先生、法学博士诗集全集。

[diː] . ['edɪtɪd] [baɪ] [hɪm'self] .

D	.	edited	by	himself	.
D	.	编辑	经过	他自己	.

D. 由他本人编辑。

['prɪntɪd] [vɜːr'beɪtɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ten] ['vɑːljəm] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃn] .

Printed	verbatim	from	the	ten	volume	London	edition	.
打印	逐字	从	这	十	体积	伦敦	版	.

逐字摘自伦敦十卷本。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd] [vɪn'jet] .

Illustrated	with	a	fine	portrait	and	vignette	.
插图	和	一个	美好的	肖像	和	小插曲	.

配有精美的肖像画和插图。

[wʌn]['vɑːl] .

1	vol	.
1	卷	.

1卷

['rɔɪəl] 8vo .

royal	8vo	.
皇家	8vo	.

皇家八开本。

“ [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['poʊətri][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [ðɪs] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃn] [kæn; kən]

“	The	beauties	of	Mr	.	Southey's	Poetry	are	such	that	this	collected	edition	can
“	这	美女	的	先生	.	-	诗	是	这样的	那	这	集	版	能

['hɑːrdli] [feɪl] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['laɪbreri] [ʌv; əv] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][fɑːnd][ʌv; əv] ['elɪgənt]

hardly	fail	to	find	a	place	in	the	Library	of	every	person	fond	of	elegant
几乎	失败	到	寻找	一个	地方	在	这	图书馆	的	每一个	人	喜爱	的	优雅的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . ” — [ɪ'klektɪk] [rɪ'vjuː] .

literature	.	”	—	Eclectic	Review	.
文学	.	”	—	兼收并蓄的	审查	.

“骚塞先生的诗歌之美如此之大，以至于这本诗集几乎肯定会在每一位喜爱优雅文学的人的图书馆中占有一席之地。”——《折衷评论》

“ - ['prɪnsəp(ə)l]['poʊəmz][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld] , [ɪk'stensɪvli] [riːd] ,

“	Southey's	principal	Poems	have	been	long	before	the	world	,	extensively	read	,
“	-	主要的	诗歌	有	到过	长的	前	这	世界	,	广泛地	读	,

[ænd; ənd] ['haɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] .

and	highly	appreciated	.
和	高度	感谢	.

“骚塞的主要诗作在世人之前很久就已存在，被广泛阅读，并受到高度赞赏。

[ðer; ðər] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔθɝz] ['faɪn(ə)l] [kə'rekʃnz] ,

Their	appearing	in	a	uniform	edition	,	with	the	author's	final	corrections	,
他们的	出现	在	一个	制服	版	,	和	这	作者的	最终的	更正	,

它们以统一版本出版，并附有作者的最终修订。

[wɪl] [ə'fɔːrd] [ʌn'feɪnd] ['pleʒər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['mærid] [tuː; tə] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [vɜːrs] . ” —

will	afford	unfeigned	pleasure	to	those	who	are	married	to	immortal	verse	.	”	—
将要	买得起	惴	乐趣	到	那些	WHO	是	已婚	到	不朽	诗	.	”	—

['lɪtəreri]

Literary
文学

对于那些与不朽诗歌结缘的人来说，它将带来真挚的快乐。——文学

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

“ [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]['sauði, 'sʌði][ɪz][ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

“	This	edition	of	the	works	of	Southey	is	a	credit	to	the	press	of	our
“	这	版	的	这	作品	的	骚塞	是	一个	信用	到	这	按	的	我们的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“这版骚塞作品集是我国新闻界的骄傲。”

” — [en] . [ə; eɪ] . [rɪ'vjuː] .

”	—	N	.	A	.	Review	.
”	—	N	.	一个	.	审查	.

——NA评论。

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

GUIZOT'S	HISTORY	OF	CIVILIZATION	.
-	历史	的	文明	.

基佐的文明史。

['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] ['jʊrəp] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]

General	History	of	Civilization	in	Europe	,	from	the	Fall	of	the	Roman
一般的	历史	的	文明	在	欧洲	,	从	这	落下	的	这	罗马

['empaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Empire	to	the	French	Revolution	.
帝国	到	这	法语	革命	.

欧洲文明通史，从罗马帝国灭亡到法国大革命。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv][em] . [gɪ'zoʊ] , [prə'fesər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə]

Translated	from	the	French	of	M	.	Guizot	,	Professor	of	History	to
翻译	从	这	法语	的	M	.	基佐	,	教授	的	历史	到

[lɑː] - ['diˈi'es] ['lɛtrəz] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

la	Faculté	des	Lettres	of	Paris	,
拉	-	德斯	字母	的	巴黎	,

译自巴黎文学院历史学教授吉佐先生的法语著作

[ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

and	Minister	of	Public	Instruction	.
和	部长	的	民众	操作说明	.

以及公共教育部长。

3d [ə'merɪkən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [læst] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃn] .

3d	American	,	from	the	last	London	edition	.
3d	美国人	,	从	这	最后的	伦敦	版	.

3d 美国，出自上一届伦敦版。

[wʌn]['vɑːl] .

1	vol	.
1	卷	.

1卷

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

- [kəm'pliːt] [wɜːrks]
BICKERSTETH'S COMPLETE WORKS
- 完全的 作品

比克斯泰斯全集

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['edwərd] ['bɪkərˌstɛθ] , ['rektər] [ʌv; əv]['mæntən] , ['hɑːtfədʃə] ,
The Works of the Rev . Edward Bickersteth , Rector of Manton , Hertfordshire ,
这 作品 的 这 牧师 . 爱德华 比克斯特斯 , 校长 的 曼顿 , 赫特福德郡 ,
[kən'teɪnɪŋ] ['skrɪptʃər] , [help] , ['triːtɪs] [ɑːn] [prer] ,
containing Scripture , Help , Treatise on Prayer ,
包含 圣经 , 帮助 , 论文 在 祷告 ,

爱德华·比克斯泰斯牧师（赫特福德郡曼顿教区长）的著作，包括《圣经》、《帮助》、《祈祷论》等。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['hɪrər] , [ðə; ði] [tʃiːf] [kən'sɜːrnz] [ʌv; əv][mæn] , [fɔːr; fər] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] ,
the Christian Hearer , the Chief concerns of Man , for Time and Eternity ,
这 基督教 听者 , 这 首席 担忧 的 男人 , 为了 时间 和 永恒 ,
['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌpər] ,
Treatise on the Lord's Supper ,
论文 在 这 主场 晚餐 ,

基督徒听众，人类今生来世的主要关切，论主的晚餐

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['stuːd(ə)nt] . [wʌn]['vɑːl] .
and the Christian Student . 1 vol .
和 这 基督教 学生 . 1 卷 .

以及基督教学生。1卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['spɪrɪtʃuəl] [ˌkrɪsti'ænəti] .
SPIRITUAL CHRISTIANITY .
精神 基督教 .

属灵的基督教。

['lektʃərz] [ɑːn] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkrɪsti'ænəti] , [baɪ] ['aɪzək] ['teilə] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['despətɪzəm] ,
Lectures on Spiritual Christianity , by Isaac Taylor , author of Spiritual Despotism ,
讲座 在 精神 基督教 , 经过 艾萨克 泰勒 , 作者 的 精神 专制主义 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wʌn]['vɑːl] .
etc . etc . 1 vol .
ETC . ETC . 1 卷 .

艾萨克·泰勒（著有《属灵专制》等）的《属灵基督教讲义》 1 卷

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['fɪzɪk(ə)l] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [laɪf]
Physical Theory of Another Life
身体的 理论 的 其他 生活

另一个生命的物理理论

[baɪ] ['aɪzək] ['teilə] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm] .
By Isaac Taylor , author of Natural History of Enthusiasm .
经过 艾萨克 泰勒 , 作者 的 自然的 历史 的 热情 .

作者：艾萨克·泰勒，《热情的自然史》作者。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third edition .
第三 版 .

第三版。

[wʌn]['vɑːl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[hoʊm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
HOME EDUCATION .
家 教育 .

家庭教育。

[baɪ]['aɪzək] ['teilə] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
By Isaac Taylor , author of Natural History of Enthusiasm , etc . ,
经过 艾萨克 泰勒 , 作者 的 自然的 历史 的 热情 , ETC . ,
['sekənd] [ɪ'dɪʃn] . [wʌn]['vɑːl] .
Second edition . 1 vol .
第二 版 . 1 卷 .

艾萨克·泰勒著，《热情自然史》等书作者，第二版。1卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ]
LIMITATIONS OF HUMAN RESPONSIBILITY
限制 的 人类 责任

人类责任的局限性

[baɪ]['frænsɪs] ['weɪlənd] , [diː] . [diː] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] . [wʌn]['vɑːl] .
by Francis Wayland , D . D . Second edition . 1 vol .
经过 弗朗西斯 韦兰 , D . D . 第二 版 . 1 卷 .

弗朗西斯·韦兰博士著，第二版，1卷。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kæptɪnz] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
[1] The names of these captains , many of whom were afterwards distinguished
[1] 这 姓名 的 这些 队长 , 许多 的 谁 是 然后 杰出的
, [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
, were as follows :
, 是 作为 跟随 :

[1] 这些船长的名字如下，其中许多人后来都成了杰出人物：

[wɑːn; hwɑːn] [vɛˈlæskɛz] [diː][ˈliːɔn] , [ˈpedroʊ][diː][ˌælvɝˈɑːdoʊ] , [hɝˈnændɛz] [pɔrtoʊkɑːrɛroʊ] , [frənˈsɪskoʊ][diː]

Juan	Velasquez	de	Leon	,	Pedro	de	Alvarado	,	Hernandez	Portocarrero	,	Francisco	de
胡安	维拉斯奎兹	德	莱昂	,	佩德罗	德	阿尔瓦拉多	,	埃尔南德斯	波托卡雷罗	,	弗朗西斯科	德

[ˌmɔːnˈteɪhoʊ] , [ˈkrɪstəˌvæl] [diː] [ˈɒlid] ,

Montejo	,	Christoval	de	Olid	,
蒙特霍	,	克里斯托瓦尔	德	固体	,

胡安·维拉斯奎兹·德莱昂、佩德罗·德·阿尔瓦拉多、埃尔南德斯·波托卡雷罗、弗朗西斯科·德·蒙特霍、克里斯托瓦尔·德·奥利德、

[wɑːn; hwɑːn][diː][ɛskɑːˈlɑːnti] , [frənˈsɪskoʊ][diː][ˈmɔːrlə] , [frənˈsɪskoʊ][sɑːlˈtʃeɪdoʊ] , [wɑːn; hwɑːn]

Juan	de	Escalante	,	Francisco	de	Morla	,	Francisco	Salcedo	,	Juan
胡安	德	埃斯卡兰特	,	弗朗西斯科	德	莫拉	,	弗朗西斯科	萨尔塞多	,	胡安

['ɛskoʊˌbɑːr, 'ɛskəˌbɑːr] , [ænd; ənd] - - .

Escobar	,	and	Gnies	Gnortes	.
埃斯科瓦尔	,	和	-	-	.

胡安·德·埃斯卡兰特、弗朗西斯科·德·莫拉、弗朗西斯科·萨尔塞多、胡安·埃斯科瓦尔和格涅斯·格诺特斯。

[ˈkɔːtes] [hɪmˈself] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəniz] .

Cortes	himself	had	charge	of	one	of	the	companies	.
科尔特斯	他自己	有	收费	的	一	的	这	公司	.

科尔特斯本人负责其中一家公司。

[[ˌtuːˈtuː]] [ˈrɔbətsn] [sez] , [ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] — ['bəːnəl] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz] [sez] , [ðə; ðɪ] 21st .

[	2	]	Robertson	says	,	the	beginning	of	April	—	Bernal	Diaz	says	,	the	21st	.
[	2	]	罗伯逊	说道	,	这	开始	的	四月	—	伯纳尔	迪亚兹	说道	,	这	21st	.

[2] Robertson 说，是 4 月初——Bernal Diaz 说，是 21 日。

[[θriː]] - ['meksɪkoʊ] .

[	3	]	Clavigero's	Mexico	.
[	3	]	-	墨西哥	.

[3] 克拉维格罗的墨西哥。

[[fɔːr]] [ðɪs] [piːs] [wʌz; wəz] ['veri] ['mæsɪv] ,

[	4	]	This	piece	was	very	massive	,
[	4	]	这	片	曾是	非常	大量的	,

[4] 这件作品体量非常大，

[nɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['siːkwɪnz] [ɪn]['riːəl]['vælјuː] . — -

nor	could	it	be	less	than	ten	thousand	sequins	in	real	value	.	—	Clavigero's
也不	可以	它	是	较少的	比	十	千	亮片	在	真实的	价值	.	—	-

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

其真实价值也不可能低于一万颗亮片。——克拉维格罗的墨西哥

[[faɪv]] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truː] [krɔːs] .

[	5	]	The	rich	town	of	the	True	Cross	.
[	5	]	这	富有的	镇	的	这	真的	叉	.

[5] 富饶的真十字镇。

[[sɪks]] [ˈkɔːtes][wʌz; wəz] ['veri] [pərˈtɪkjələr] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

[	6	]	Cortes	was	very	particular	just	at	this	time	in	punishing	any	of	his
[	6	]	科尔特斯	曾是	非常	特别的	只是	在	这	时间	在	惩罚	任何	的	他的

[ˈfɔːləuəz] [huː] ['trɛspəst] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] .

followers	who	trespassed	upon	the	rights	of	the	natives	.
追随者	WHO	擅闯	之上	这	权利	的	这	本地人	.

[6] 科尔特斯当时特别注重惩罚任何侵犯土著居民权利的追随者。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['dɪsəplɪn] [soʊ][fɑːr] ,

It	is	said	that	he	even	carried	his	discipline	so	far	,
它	是	说	那	他	甚至	携带	他的	纪律	所以	远的	,

据说他甚至将这种自律精神保持到了极致。

[æz; əz][tuː; tə]['ɔːrdər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm] [faʊlz] [ɪn]

as	to	order	one	of	his	men	to	be	hanged	for	stealing	some	fowls	in
作为	到	命令	一	的	他的	男人	到	是	绞刑	为了	偷窃	一些	家禽	在

[ə; eɪ] ['piːsəbl] ['terətɔːri] ,

a	peaceable	territory	,
一个	和平的	领土	,

比如下令将手下在和平地区偷窃家禽的人处以绞刑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]

and	the	poor	fellow	would	have	lost	his	life	but	for	the	efforts	of
和	这	贫穷的	同伴	会	有	丢失的	他的	生活	但	为了	这	努力	的

[ˌælvɝ'ɑːdoʊ] .

Alvarado	.
阿尔瓦拉多	.

若非阿尔瓦拉多出手相助，这个可怜的人恐怕早已丧命。

[['sɛvən]] [æn; ən] ['æroʊ] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [red] ['fɛðɝz] [wʌz; wəz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][wɔːr] .

[	7	]	An	arrow	tipped	with	red	feathers	was	the	sign	of	war	.
[	7	]	一个	箭	倾斜	和	红色的	羽毛	曾是	这	符号	的	战争	.

[7] 箭尖涂有红色羽毛是战争的象征。

[[eɪt]] [ˌtɔːrkwə'mɑːdə] ; - .

[	8	]	Torquemada	;	Clavigero	.
[	8	]	托尔克马达	;	-	.

[8] Torquemada；Clavigero。

[[naɪn]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][fɔːr; fər][æn'toʊnioʊ][diː]['soʊlɪs][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

[	9	]	It	is	idle	for	Antonio	de	Solis	to	attempt	to	justify	the	action	of
[	9	]	它	是	闲置的	为了	安东尼奥	德	索利斯	到	试图	到	证明合法	这	行动	的

['kɔːtes] ;

Cortes	;
科尔特斯	;

[9] 安东尼奥·德·索利斯试图为科尔特斯的行为辩护是徒劳的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .

it	is	not	to	be	justified	.
它	是	不是	到	是	合理的	.

这种行为是不可辩解的。

[-] [ðɪs] [meɪ] [help] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['hɔːrɪd] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [tʃɔː'luːlɑː] .

[	10	]	This	may	help	to	explain	the	horrid	massacre	of	Cholula	.
[	-	]	这	可能	帮助	到	解释	这	可怕的	屠杀	的	乔鲁拉	.

[10] 这或许有助于解释乔卢拉发生的骇人听闻的大屠杀。

[-] ['bəːnəl] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz] [diˈklɛəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['redinəs] [ʌv; əv] [ə'griːmənt]

[	11	]	Bernal	Diaz	declares	that	there	was	no	such	readiness	of	agreement
[	-	]	伯纳尔	迪亚兹	声明	那	那里	曾是	不	这样的	准备就绪	的	协议

[bɪ'twiːn] ['kɔːtes][ænd; ənd][ˌmɑːntɛ'zuːmə] .

between	Cortes	and	Montezuma	.
之间	科尔特斯	和	蒙特祖玛	.

[11] 贝尔纳尔·迪亚兹宣称，科尔特斯和蒙特祖玛之间并没有达成这样的协议。

[hɪz; ɪz]['stɔːri][ɪz] , [ðæt] [wen] ['kɔːtes] [kən'sentid] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sɪti] , [di'zaiərɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ]

His	story	is	,	that	when	Cortes	consented	to	leave	the	city	,	desiring	,	as	a
他的	故事	是	,	那	什么时候	科尔特斯	同意	到	离开	这	城市	,	渴望	,	作为	一个

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

他的说法是，当科尔特斯同意离开这座城市时，他提出的条件是：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ɪn'djʊs] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər]

that	the	King	should	use	his	influence	in	inducing	his	people	to	lay	down	their
那	这	国王	应该	使用	他的	影响	在	诱导	他的	人们	到	躺	向下	他们的

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

国王应该利用自己的影响力，劝说人民放下武器。

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] ['ɪnstəntli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] — ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] , [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] ['meni] [ri'prəutʃiz]

Montezuma	instantly	refused	—	bursting	into	tears	,	and	uttering	many	reproaches
蒙特祖玛	即刻	拒绝	—	爆发	进入	眼泪	,	和	发出声音	许多	责备

[ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] .

against	the	Spanish	commander	.
反对	这	西班牙语	指挥官	.

蒙特祖玛立即拒绝了——他放声大哭，并对西班牙指挥官进行了一番指责。

['fɑːðər] [oʊl'meɪdoʊ] [ænd; ənd] ['krɪstəˌvæl] [diː] ['ɒlid] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Father	Olmedo	and	Christoval	de	Olid	then	tried	to	persuade	the	King	,
父亲	奥尔梅多	和	克里斯托瓦尔	德	固体	然后	尝试	到	说服	这	国王	,

奥尔梅多神父和克里斯托瓦尔·德·奥利德随后试图说服国王。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [wʊd] [prə'duːs] [noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

but	he	answered	that	his	remonstrances	would	produce	no	effect	upon	his	people
但	他	回答	那	他的	抗议	会	生产	不	影响	之上	他的	人们

:

:
:

但他回答说，他的劝阻对他的人民没有任何作用：

[ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə'nʌðər] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['spænjərd] [tuː; tə]

they	had	chosen	another	King	,	and	would	not	allow	a	single	Spaniard	to
他们	有	选定	其他	国王	,	和	会	不是	允许	一个	单身的	西班牙人	到

[liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'laɪv] .

leave	the	city	alive	.
离开	这	城市	活	.

他们拥立了另一位国王，并且不让任何一个西班牙人活着离开这座城市。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , ['æftər] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pri'veild] [ɑːn] [tuː; tə] [ə'dres]

At	length	,	however	,	after	great	difficulty	,	he	was	prevailed	on	to	address
在	长度	,	然而	,	后	伟大的	困难	,	他	曾是	最终获胜	在	到	地址

[ðə; ði] ['mɛksɪkənz] .

the	Mexicans	.
这	墨西哥人	.

然而，经过一番周折，他最终还是被说服向墨西哥人发表了讲话。

[-] [ðɪs] ['spɪrɪtɪd] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

[	12	]	This	spirited	attack	and	defence	of	the	temple	was	considered	of	such
[	-	]	这	精神抖擞	攻击	和	防御	的	这	寺庙	曾是	经过考虑的	的	这样的

[haɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] ,

high	importance	among	the	Indians	,
高的	重要性	之中	这	印度人	,

[12] 这场英勇的攻防战在印度人眼中意义非凡，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɜ'pɛtʃəˌweɪtɪd] [baɪ] ['laɪvli] [reprɪzen'teɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [bəuθ]

that	it	was	perpetuated	by	lively	representations	in	the	paintings	of	both
那	它	曾是	延续	经过	热闹	表现形式	在	这	绘画	的	两个都

- [ænd; ənd] ['mɛksɪkənz] .

Tlascalans	and	Mexicans	.
-	和	墨西哥人	.

这种观念在特拉斯卡拉人和墨西哥人的绘画作品中得到了生动的体现。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'tæk] ,

Connected	with	this	attack	,
连接	和	这	攻击	,

与此次攻击相关的是，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][baɪ][sʌm; səm] [hɪs'tɔːrɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] ['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv] [tuː]

a	beautiful	story	is	told	by	some	historians	of	the	devoted	patriotism	of	two
一个	美丽的	故事	是	讲述	经过	一些	历史学家	的	这	奉献	爱国主义	的	二

['meksɪkən] [jʊθs] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l][ræŋk] .

Mexican	youths	of	noble	rank	.
墨西哥	青年	的	高贵	秩	.

一些历史学家讲述了一个关于两位墨西哥贵族青年的崇高爱国情怀的美丽故事。

['faɪndɪŋ] ['kɔːtes] [ə'baʊt] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['taʊər] ,

Finding	Cortes	about	to	gain	the	tower	,
寻找	科尔特斯	关于	到	获得	这	塔	,

发现科尔特斯即将攻占高塔，

[ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

they	resolved	to	sacrifice	themselves	for	the	good	of	their	country	,
他们	已解决	到	牺牲	他们自己	为了	这	好的	的	他们的	国家	,

他们决心为国家利益牺牲自己。

[baɪ] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [deθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['liːdər] .

by	involving	in	their	own	death	that	of	the	Spanish	leader	.
经过	涉及	在	他们的	自己的	死亡	那	的	这	西班牙语	领导者	.

通过参与西班牙领导人的死亡，导致他们自己丧命。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , [ðeɪ] [əd'vænst] [tuː; tə]['kɔːtes] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] ,

With	this	design	,	they	advanced	to	Cortes	,	and	pretended	to	kneel	down	,
和	这	设计	,	他们	先进的	到	科尔特斯	,	和	假装	到	下跪	向下	,

他们以此为掩护，向科尔特斯进发，并假装跪下。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'mændɪŋ] ['kwɔːrtər] : [wen] ['sʌd(ə)nli] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

as	if	demanding	quarter	:	when	suddenly	seizing	him	,
作为	如果	要求	四分之一	: 什么时候		突然	抓住	他	,

仿佛在索要饶命：突然抓住他时，

[ðeɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['eriə] , [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][hɜːrl] [ðəm'selvz] [daʊn] ,

they	dragged	him	to	the	edge	of	the	upper	area	,	resolved	to	hurl	themselves	down	,
他们	拖拽	他	到	这	边缘	的	这	上	区域	,	已解决	到	投	他们自己	向下	,

他们把他拖到上层区域的边缘，决定跳下去。

[ænd; ənd][dræg][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][fɔːl] .

and	drag	him	in	their	fall	.
和	拖	他	在	他们的	落下	.

并把他拖入他们的坠落之中。

['kɔːtes] , [baɪ][ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] , [broʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər][græsp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs]

Cortes	,	by	a	desperate	effort	,	broke	from	their	grasp	,	and	the	youths
科尔特斯	,	经过	一个	绝望的	努力	,	打破	从	他们的	抓牢	,	和	这	青年

['perɪʃt] [ɪn][ðer; ðər] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] .

perished	in	their	unsuccessful	attempt	.
遇难	在	他们的	不成功	试图	.

科尔特斯拼死挣脱了他们的束缚，而那些年轻人则在徒劳的尝试中丧生。

[-] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðɪs] ['hæpənd] [stɪl] [goʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['sɑːltɔː][diː][ˌælvɜ'ɑːdoʊ] ,

[	13	]	The	place	where	this	happened	still	goes	by	the	name	of	“	Salto	de	Alvarado	,
[	-	]	这	地方	在哪里	这	发生	仍然	去	经过	这	姓名	的	“	萨尔托	德	阿尔瓦拉多	,

[13] 这件事发生的地方至今仍被称为“阿尔瓦拉多瀑布”。

〞 [ɔːr][ˌælvəˈrɑːdoʊz] [liːp] ;
〞 or Alvarado's Leap ;
〞 或者 阿尔瓦拉多的 飞跃 ;

或阿尔瓦拉多之跃；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [naɪt] [ɪz] [stɪl] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] [nuː] [speɪn] [æz; əz] “ ['noʊtʃeɪ] [trist] ,
and this dreadful night is still spoken of in New Spain as “ Noche triste ,
和 这 可怕 夜晚 是 仍然 说 的 在 新的 西班牙 作为 〞 夜晚 悲伤 ,

在新西班牙，人们至今仍将这个可怕的夜晚称为“Noche triste”。

〞 [ɔːr][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .
〞 or the Night of Sorrow .
〞 或者 这 夜晚 的 悲哀 .

或称悲伤之夜。

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [kɔːld] [mə'riːə][diː][ɛ'strɑːdə] , [pər'tɪkjələrli]
[14] It is said that in this battle , a woman , called Maria de Estrada , particularly
[-] 它 是 说 那 在 这 战斗 , 一个 女士 , 称为 玛丽亚 德 埃斯特拉达 , 特别
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜːr'self] .
distinguished herself .
杰出的 她自己 .

[14] 据说在这场战斗中，一位名叫玛丽亚·德·埃斯特拉达的女子表现尤为突出。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [læns] [ænd; ənd] [ʃiːld] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] ,
With her lance and shield , she was seen in the midst of the conflict ,
和 她 槊 和 盾 , 她 曾是 已见 在 这 中间 的 这 冲突 ,

人们看到她手持长矛和盾牌，身处战火中心。

['berɪŋ] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kɜːrɪdʒ] .
bearing herself with extraordinary courage .
轴承 她自己 和 非凡的 勇气 .

她以非凡的勇气忍受着这一切。

[-] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['buːgɔːs][hæd; həd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [west] ['ɪndiə] [ə'ferz] [ɪn]
[15] The Bishop of Burgos had the principal charge of West India affairs in
[-] 这 主教 的 布尔戈斯 有 这 主要的 收费 的 西方 印度 事务 在
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

[15] 布尔戈斯主教主要负责西班牙的西印度群岛事务。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['kjuːbə] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
He was a warm friend to the Governor of Cuba , and , of course ,
他 曾是 一个 温暖的 朋友 到 这 州长 的 古巴 , 和 , 的 课程 ,
[æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə]['kɔːtes] .
an enemy to Cortes .
一个 敌人 到 科尔特斯 .

他是古巴总督的挚友，当然，也是科尔特斯的敌人。

[-] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːks][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] [huː] [keɪm]
[16] The small pox had been introduced into the kingdom by a slave who came
[-] 这 小的 天花 有 到过 介绍 进入 这 王国 经过 一个 奴隶 WHO 来了
['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][nɑːr'vɑːɛz] .
into the country with Narvaez .
进入 这 国家 和 纳瓦埃斯 .

[16] 天花是由一个与纳尔瓦埃斯一起进入该国的奴隶带入王国的。

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - , [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [eɪt]
[17] It is said that Chichimecatl , the young lord of Tezcuco , and eight
[-] 它 是 说 那 - , 这 年轻的 主 的 - , 和 八
-
,
Tlascalans ,
-
,

[17] 据说，特斯库科的年轻领主奇奇梅卡特尔和八位特拉斯卡拉人，

[wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
were all that stood by him .
是 全部 那 站立 经过 他 .

都是他身边的人。

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [mə'riːə][ɛ'strɑːdə] [ə'gen] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜːr'self][ɪn] [ðɪs] [siːdʒ] , [tə'geðər]
[18] It is said that Maria Estrada again distinguished herself in this siege , together
[-] 它 是 说 那 玛丽亚 埃斯特拉达 再次 杰出的 她自己 在 这 围城 , 一起
[wɪð; wɪθ][ˌbiːə'triːz][bɜˈmjuːˌdɛz, ˌbɜːˈmjuːˌdɛz] ,
with Beatriz Bermudez ,
和 贝娅特丽丝 贝尔穆德斯 ,

[18] 据说，玛丽亚·埃斯特拉达和贝娅特丽丝·贝尔穆德斯在这次围攻中再次表现出色。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .
and several other women .
和 一些 其他 女性 .

以及其他几名女性。

[-] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][tə'kuːbə][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [wɪð; wɪθ]
[19] There is a story that the lord of Tacuba was put to the torture with
[-] 那里 是 一个 故事 那 这 主 的 塔库巴 曾是 放 到 这 酷刑 和
-
.
Guatimozin .
-
.

[19] 有一个故事说，塔库巴的领主和瓜蒂莫辛一起遭受了酷刑。

[ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [wʌz; wəz] , [baɪ] [ə'nɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊzɪŋ]
The mode of torture was , by anointing their feet with oil , and exposing
这 模式 的 酷刑 曾是 , 经过 膏抹 他们的 脚 和 油 , 和 暴露
[ðem; ðəm][tuː; tə]['faɪər] .
them to fire .
他们 到 火 .

酷刑的方式是用油涂抹他们的脚，然后放在火上烤。

[ðɪs] [pʊr] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [daɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
This poor man , it is said , died in the midst of it ,
这 贫穷的 男人 , 它 是 说 , 死亡 在 这 中间 的 它 ,

据说，这个可怜的人就死在了这场冲突之中。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][læst] ['ægəni][kæst][æn; ən] [ɪm'plɔːrɪŋ] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and in his last agony cast an imploring look toward the King .
和 在 他的 最后的 痛苦 投掷 一个 恳求 看 朝向 这 国王 .

临终前，他向国王投去恳求的目光。

- , [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðɪs] [lʊk] , [kraɪd] [aʊt] [rɪ'proʊtʃfəli] , “ [ˌeɪ 'em][aɪ] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bed]
Guatimozin , observing this look , cried out reproachfully , “ Am I reposing on a bed
- , 观察 这 看 , 哭 出去 责备地 , “ 是 我 休息 在 一个 床
[ʌv; əv]['roʊziz] ?
of roses ?
的 玫瑰 ?

瓜蒂莫辛看到这一幕，责备地喊道：“难道我是躺在玫瑰花床上吗？”

〞 [-] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['doʊnjə] [mə'ri:nə] .

〞	[	20	]	At	this	place	they	met	with	the	brother	and	mother	of	Doña	Marina	.
〃	[	-	]	在	这	地方	他们	遇见	和	这	兄弟	和	母亲	的	多娜	码头	.

[20] 在这里，他们遇到了玛丽娜夫人的兄弟和母亲。

[ðə; ði] ['mʌðər] , ['noʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [gɪlt] , [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ə'freɪd] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ;

The	mother	,	knowing	her	guilt	,	was	almost	afraid	to	meet	her	daughter	;
这	母亲	,	会心	她	有罪	,	曾是	几乎	害怕的	到	见面	她	女儿	;

母亲深知自己的罪孽，几乎不敢见女儿；

[bʌt; bət] ['doʊnjə] [mə'ri:nə] ['tri:tɪd] [hɜ:r; hər] ['veri] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'si:did] [ɪn] [hɜ:r; hər] [baɪ'hæf]

but	Doña	Marina	treated	her	very	kindly	,	and	interceded	in	her	behalf
但	多娜	码头	治疗	她	非常	亲切地	,	和	介入	在	她	代表

[wɪð; wɪθ] ['kɔ:tes] .

with	Cortes	.
和	科尔特斯	.

但玛丽娜夫人对她非常友善，并为她向科尔特斯求情。

[-] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['æftərwərd] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] ['vaɪsrɔɪ] .

[	21	]	This	government	was	afterward	superseded	by	that	of	Viceroys	.
[	-	]	这	政府	曾是	之后	被取代	经过	那	的	总督们	.

[21] 后来，这个政府被总督制取代。

[-] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kɑ:mənli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['kɔ:tes] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] ,

[	22	]	It	is	commonly	supposed	that	Cortes	was	the	discoverer	of	California	,
[	-	]	它	是	通常	据称	那	科尔特斯	曾是	这	发现者	的	加利福尼亚州	,

[22] 人们普遍认为科尔特斯是加利福尼亚的发现者，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [rɪ'gɑ:rdz] [di:'eɪgoʊ] [di:] [bɛ'tʃɛrɑ:] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv] [ðæt] [pɪ'nɪnsələr] .

but	the	author	regards	Diego	de	Becerra	as	the	discoverer	of	that	peninsula	.
但	这	作者	问候	迭戈	德	贝塞拉	作为	这	发现者	的	那	半岛	.

但作者认为迭戈·德·贝塞拉是该半岛的发现者。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [kə'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['i:tekst] [træn'skraɪbər] :

Typographical	errors	corrected	by	the	etext	transcriber	:
印刷	错误	已更正	经过	这	电子文本	转录员	:

电子文本转录员已更正以下排版错误：

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] ['dəunə] [mə'ri:nə] [æz; əz] [ə; eɪ] present☞ [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] ['doʊnjə] [mə'ri:nə] [æz; əz]

Receives	Dona	Marina	as	a	present☞	Receives	Doña	Marina	as
接收	多娜	码头	作为	一个	present☞	接收	多娜	码头	作为

[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] { [ˌpi: 'dʒi:] [naɪn] }

a	present	{	pg	9	}
一个	展示	{	页	9	}

收到多娜·玛丽娜作为礼物☞ 收到多娜·玛丽娜作为礼物 {第9页}

[kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] Villafana☞ [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] - { [ˌpi: 'dʒi:] - }

Conspiracy	of	Villafana☞	Conspiracy	of	Villafaña	{	pg	11	}
阴谋	的	Villafana☞	阴谋	的	-	{	页	-	}

维拉法纳的阴谋☞ 维拉法纳的阴谋 {pg 11}

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [noʊ] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪk'spekt] [ðə; ði] Emperor☞ [hi:; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'ti:]

he	could	deliver	it	to	no	person	expect	the	Emperor☞	he	could	deliver	it
他	可以	递送	它	到	不	人	预计	这	Emperor☞	他	可以	递送	它

[tu:; tə] [noʊ] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪk'spekt] [ðə; ði] ['empərər] { [ˌpi: 'dʒi:] - }

to	no	person	expect	the	Emperor	{	pg	40	}
到	不	人	预计	这	皇帝	{	页	-	}

他除了皇帝之外，不能把东西交给任何人☞ 他除了皇帝之外，不能把东西交给任何人 {第40页}

[ɪn] ['toʊkən] [ʌv; əv] dependance☞ [ɪn] ['toʊkən] [ʌv; əv] [dɪ'pendəns] { [ˌpi: 'dʒi:] - }

in	token	of	dependance☞	in	token	of	dependence	{	pg	106	}
在	令牌	的	dependance☞	在	令牌	的	依赖性	{	页	-	}

依赖的象征☞依赖的象征{第106页}

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [zɔltokən] [ænd; ənd] Tacubs☞ [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [zɔltokən] [ænd; ənd][tə'ku:bə] { [ˌpi: 'dʒi:]

the	**cities**	**of**	**Xaltocan**	**and**	**Tacubs☞**	**the**	**cities**	**of**	**Xaltocan**	**and**	**Tacuba**	**{**	**pg**
这	城市	的	Xaltocan	和	Tacubs☞	这	城市	的	Xaltocan	和	塔库巴	{	页

- }

152	**}**
-	}

Xaltocan 和 Tacuba 这两个城市☞ Xaltocan 和 Tacuba 这两个城市 {第 152 页}

['bə:nəl] ['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv]['kɔ:tes]) declares☞ ['bə:nəl] ['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z] ([wʌn]

Bernal	**Diaz**	**(**	**one**	**of**	**the**	**soldiers**	**of**	**Cortes**	**)**	**declares☞**	**Bernal**	**Diaz**	**(**	**one**
伯纳尔	迪亚兹	(	一	的	这	士兵	的	科尔特斯	)	declares☞	伯纳尔	迪亚兹	(	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv]['kɔ:tes]) [dɪ'klerd] { [ˌpi: 'dʒi:] - }

of	**the**	**soldiers**	**of**	**Cortes**	**)**	**declared**	**{**	**pg**	**169**	**}**
的	这	士兵	的	科尔特斯	)	声明	{	页	-	}

贝尔纳尔·迪亚斯（科尔特斯的一名士兵）宣称☞ 贝尔纳尔·迪亚斯（科尔特斯的一名士兵）宣称 {第169页}

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [hæd; həd][nɑ:t] Quinones☞ [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [hæd; həd][nɑ:t]

have	**been**	**a**	**captive**	**,**	**had**	**not**	**Quinones☞**	**have**	**been**	**a**	**captive**	**,**	**had**	**not**
有	到过	一个	俘虏	,	有	不是	Quinones☞	有	到过	一个	俘虏	,	有	不是

[kɪ'njoʊnɛs] { [ˌpi: 'dʒi:] - }

Quiñones	**{**	**pg**	**162**	**}**
quiñones	{	页	-	}

如果没有奎尼奥内斯，我可能早就被俘虏了☞ 如果没有奎尼奥内斯，我可能早就被俘虏了 {pg 162}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神